Persian Etymology Charts

Third Edition

Dr. Ali Nourai

To my wife and sons,
who supported me with their
love and patience.

CONTENTS

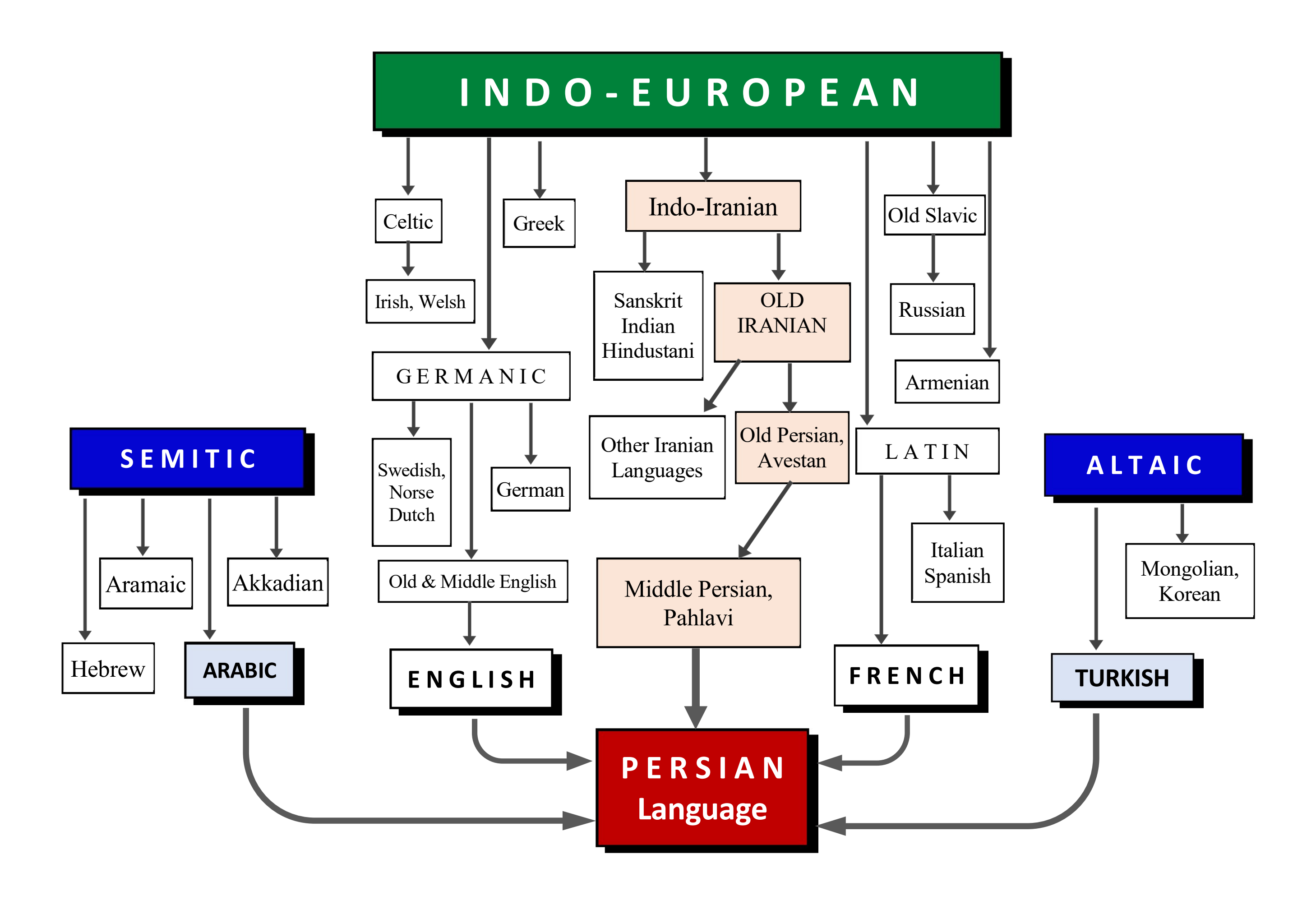
Introduction

Persian belongs to the family of Indo-European languages (see Table I). Throughout its long history, the Persian language has enriched itself by exchanging words with many other languages while maintaining its original identity. Since Persian has exchanged many words with Semitic, Turkish and other languages outside the Indo-European group, cognate words in these languages are also included in the charts of this book.

After spending twelve years studying and collecting information on the roots of Persian words and their cognates in other languages, it became clear that the best way to record this information would be to organize them in graphical charts. These charts let us see the complex derivation path of words and their relationships with each other. I published my original charts in 2013 and again in 2017 under the title of An Etymological Dictionary of Persian, English and other Indo-European Languages. Now, for this third edition, the etymological data has been reviewed and all charts are redrawn in the simple top-down form similar to the familiar organization charts. For clarity, the book title has also been shortened to Persian Etymology Charts - Third Edition.

TABLE I

Language Groups Influencing the Persian Language



GUIDE FOR USINGTHIS DICTIONARY

In order to find the chart of any word in this dictionary, that word needs to be first located in the word index of that language where its root and page numbers are provided. Word indexes start on page 170, after the charts and reference sections.

Figure 1 shows how to find the chart for the English word “group”. The Index of English words shows that the root of this word is “Ger 1” and its chart is displayed on page 48.

Records of individual or grouped words of a language are shown in textboxes with the language highlighted on top of the box. The three-letter abbreviation of the cited references (like AHD for *American Heritage Dictionary*) are shown under the records. A list of the cited references are provided on pages 167-168.

Table II shows the pronunciation keys used in this dictionary. The characters in brackets [ ] are used for spelling foreign words in English text. The special Sogdian (a) sound is shown with (`) symbol.

Figure 1 - Example for Finding the Chart of the Word “group”

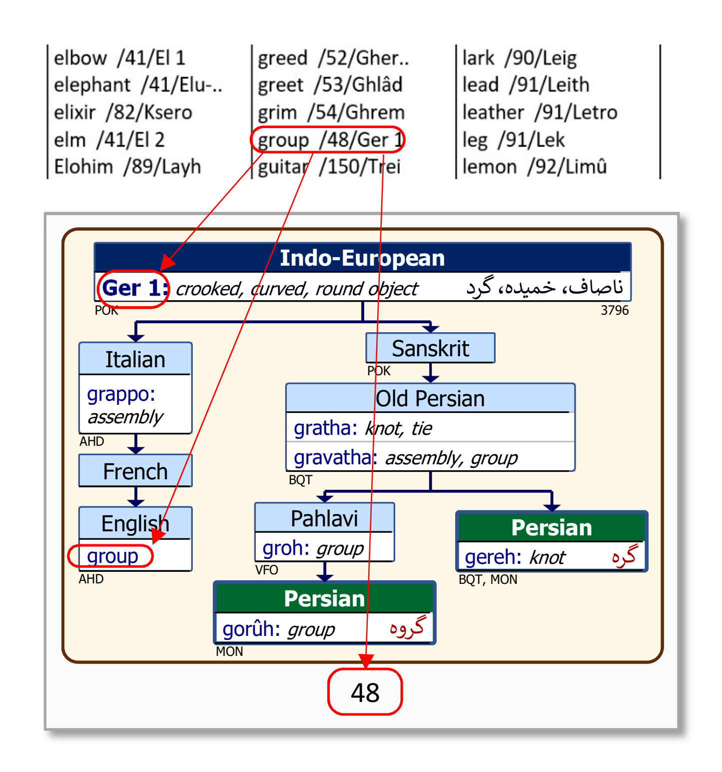


TABLE II – **Pronunciation keys**

Sound Symbols	English example	معادل فارسی	Sound Symbols	English example	معادل فارسی	Sound Symbols	English example	معادل فارسی
â	Far	آ	y	yard	ی	ğ [gh]	*gargling sound*	غ
a	man	ا	j	joy	ج	q [gh]	*emphatic k*	ق
f	fun	ف	d	day	د	č [ch]	church	چ
b	boy	ب	r	ray	ر	x [kh]	Scottish loch	خ
p	pet	پ	t	toy	ت ط	ž [jh , zh]	vision	ژ
k	cake	ک	h	hot	ح ه	š [sh]	shop	ش
g	goat	گ	s	son	ث س ص	û (long)	boot	او (پول)
l	lip	ل	z	zebra	ذ ز ض ظ	o (short)	old	اُ (استاد)
m	man	م	’	*glottal stop*	ء (ماخذ)	ô, ow (long)	toe	اُو (اوراق)
n	noon	ن	‵	*strong guttural sound*	ع	î (long)	machine	ای (ایمان)
v	voice	و				ê (long)	bee	ئی

Indo-European

Ab 1: *water* آب

POK 345

Sanskrit

punj-ab: *a region in India crossed by five rivers; see root Penkwe*

AHD

English

Punjab

Avestan / Pahlavi

âp: *water*

KLN

Persian

âbnîk: *good (distilled) water; see root Nei 1.* آبنیک

PLA

Arabic

al-anbîq: *distilling apparatus*

NOTE- Some references derive this from Greek "ambix: distill cup".

WEB, PLA

Persian

anbîq: *distilling apparatus* انبیق

MON

Persian

âb: *glitter (as on water surface)* آب۲

âftâb: *"hot glitter", sun; see Tep.* آفتاب

âberû: *"facial shine", reputation* آبرو

چو آمد به برج حمل آفتاب

جهان گشت با فرّ و آیین وآب۲ (فردوسی)

HRN, AEF

Arabic

âb-bahâ: *"glittering shine", elegance*

abboha: *magnificence, elegance*

AFM, FVF

Persian

obbohat: *elegance* أبّهت

MON

Pahlavi

âp-rex: *water container; see root Leigh 2.*

na-âp: *with no added water, pure; see root Ne 1.*

FVQ, ISS

Persian

âbrîz: *urn* آبریز

nâb: *pure* ناب

ISS

Arabic

Persian

ebrîq: *a water container* إبريق

FVQ

Pahlavi

âp-tab: *glittering object, sun; see root Tep*

zâ-âp: *river; see roots Ud 1, Ôus.*

ô-pât-ân: *protected water ways (Abadan); see root Pa*

BQT, IRN, AEF

Persian

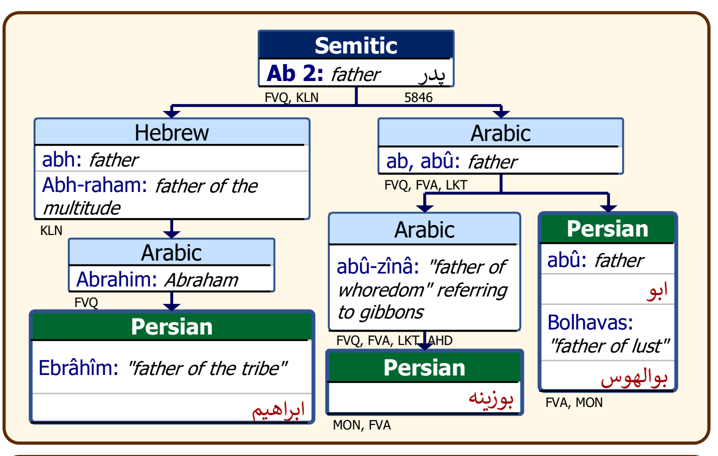
âb: *water* آب۱ (آبان، آبادان)

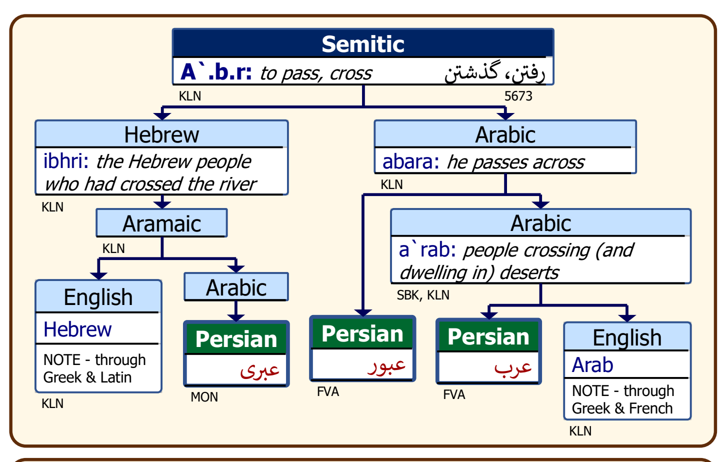
zahâb: *spring, river* زهاب

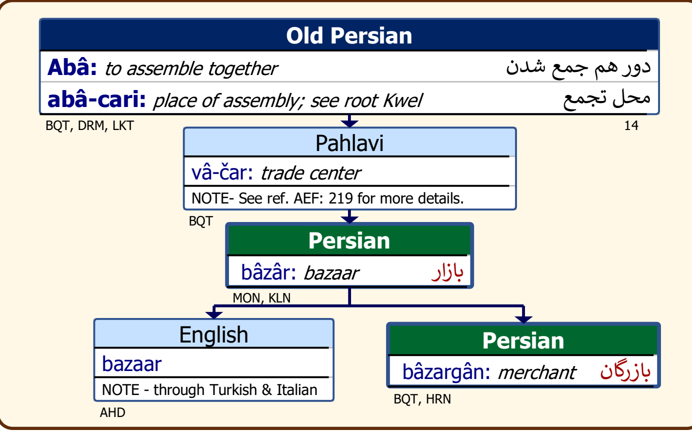
زهاب آب حیاتست زانکه ز دیدست

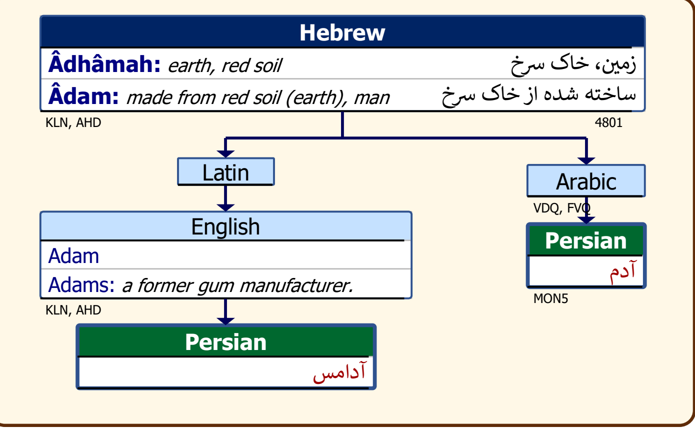
حلاوت از لب آن ترک خوش زبان انگور (کمال الدین اسماعیل)

AHD, BQT, IRN, MON

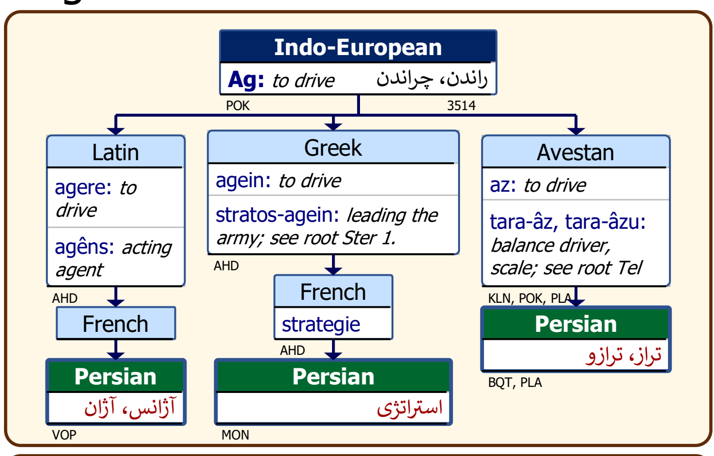




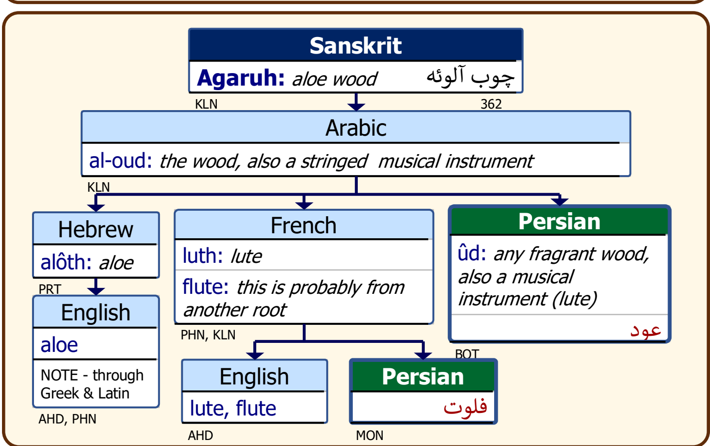




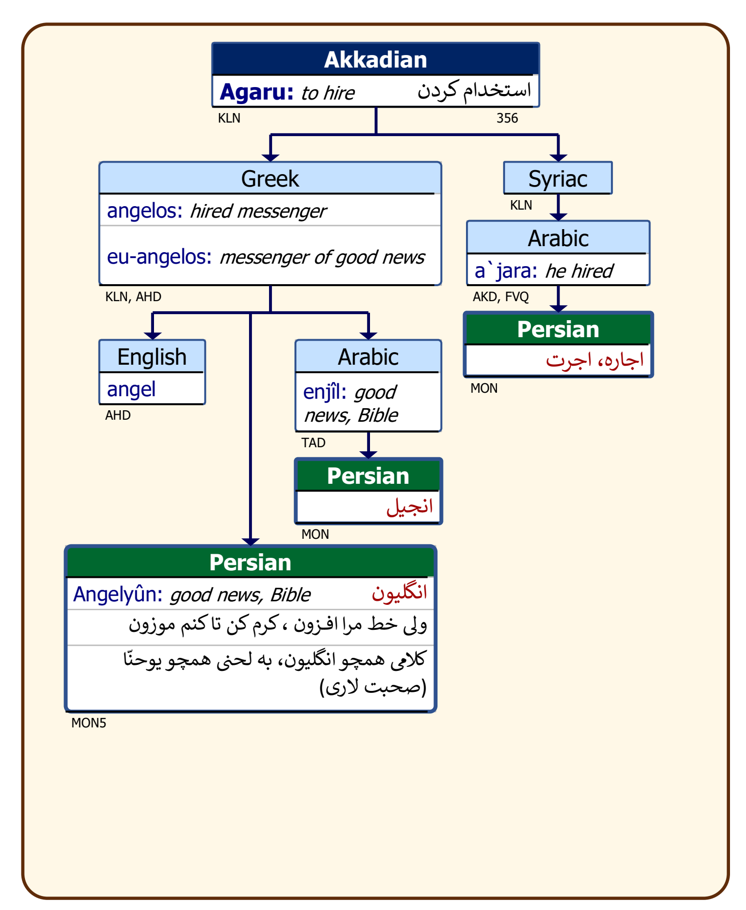
Ag



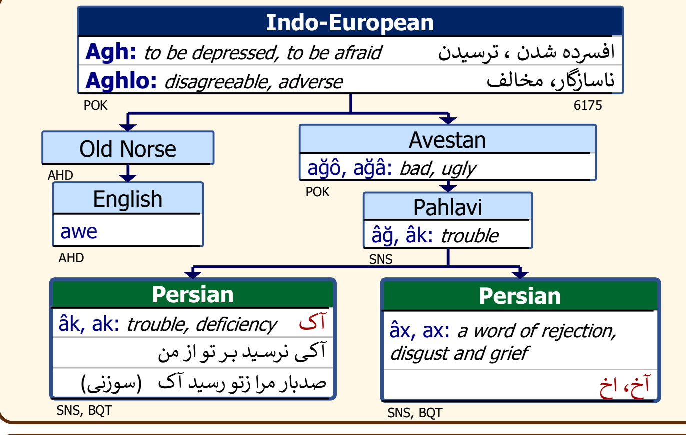
Indo-European
Ag: to drive راندن، چراندن
POK 3514
Latin
agere: to drive
agêns: acting agent
AHD
French
Persian
آژانس، آژان
VOP
Greek
agein: to drive
stratos-agein: leading the army; see root Ster 1.
AHD
French
strategie
AHD
Persian
استراتژی
MON
Avestan
az: to drive
tara-âz, tara-âzu: balance driver, scale; see root Tel
KLN, POK, PLA
Persian
تراز، ترازو
BQT, PLA



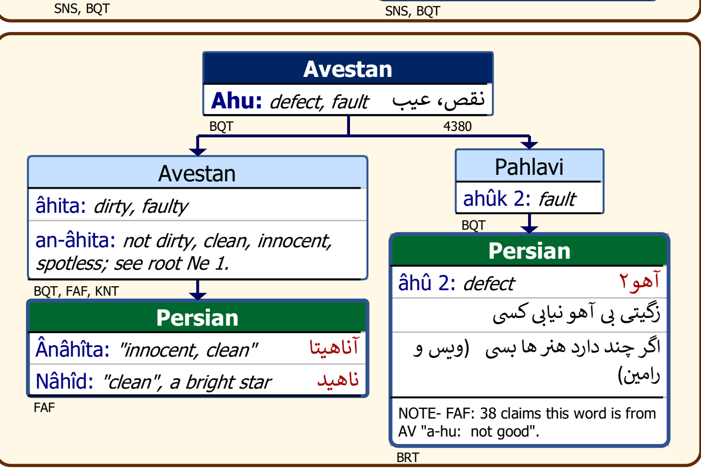
Sanskrit
Agaruh: aloe wood چوب آلوئه
KLN 362
Arabic
al-oud: the wood, also a stringed musical instrument
KLN
Hebrew
alôth: aloe
PRT
English
aloe
NOTE - through Greek & Latin
AHD, PHN
French
luth: lute
flute: this is probably from another root
PHN, KLN
English
lute, flute
AHD
Persian
فلوت
MON
Persian
ûd: any fragrant wood, also a musical instrument (lute)
عود
BQT



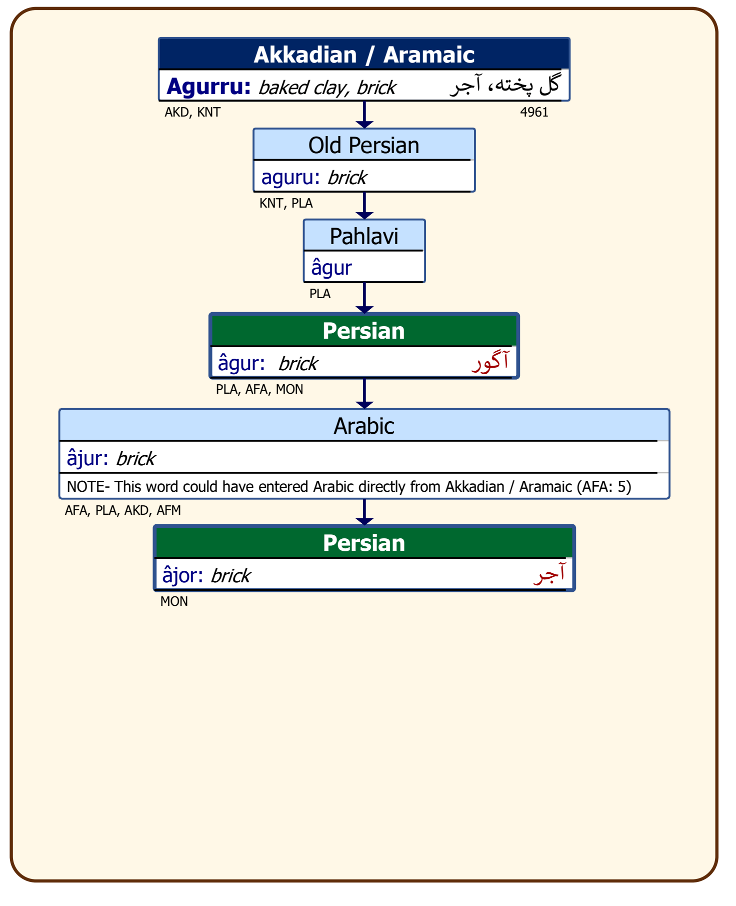
Akkadian
Agaru: to hire استخدام کردن
KLN 356
Greek
angelos: hired messenger
eu-angelos: messenger of good news
KLN, AHD
English
angel
AHD
Arabic
enjîl: good news, Bible
TAD
Persian
انجیل
MON
Syriac
KLN
Arabic
a`jara: he hired
AKD, FVQ
Persian
اجاره، اجرت
MON
Persian
Angelyûn: good news, Bible انگلیون
ولی خط مرا افزون ، کرم کن تا کنم موزون
کلامی همچو انگلیون، به لحنی همچو یوحنّا
(صحبت لاری)
MON5



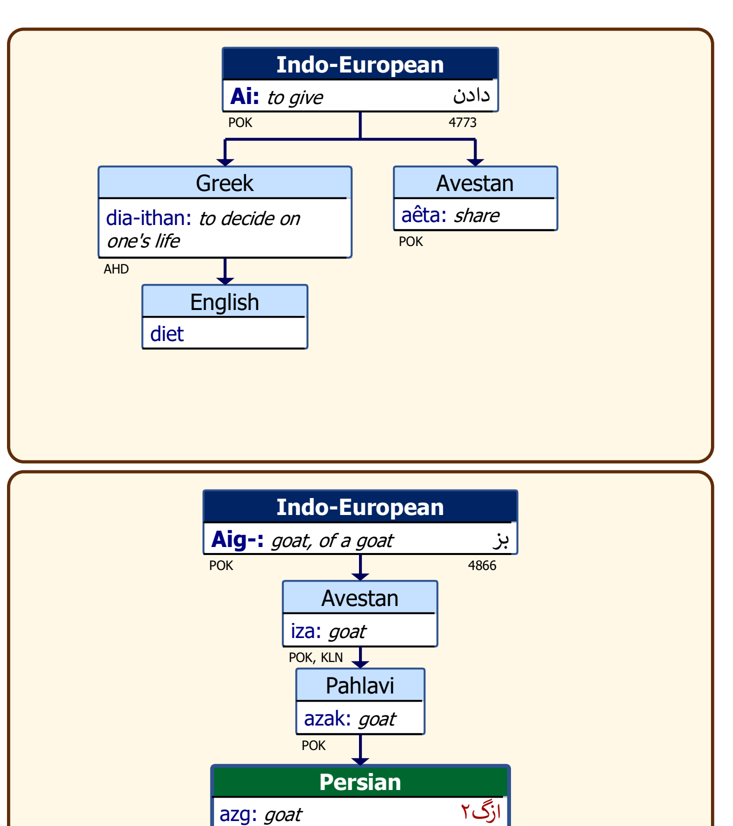
Indo-European
Agh: to be depressed, to be afraid افسرده شدن ، ترسیدن
Aghlo: disagreeable, adverse ناسازگار، مخالف
POK 6175
Old Norse
AHD
English
awe
AHD
Avestan
ağô, ağâ: bad, ugly
POK
Pahlavi
âğ, âk: trouble
SNS
Persian
âk, ak: trouble, deficiency آک
آکی نرسید بر تو از من
صدبار مرا زتو رسید آک (سوزنی)
SNS, BQT
Persian
âx, ax: a word of rejection, disgust and grief
آخ، اخ
SNS, BQT

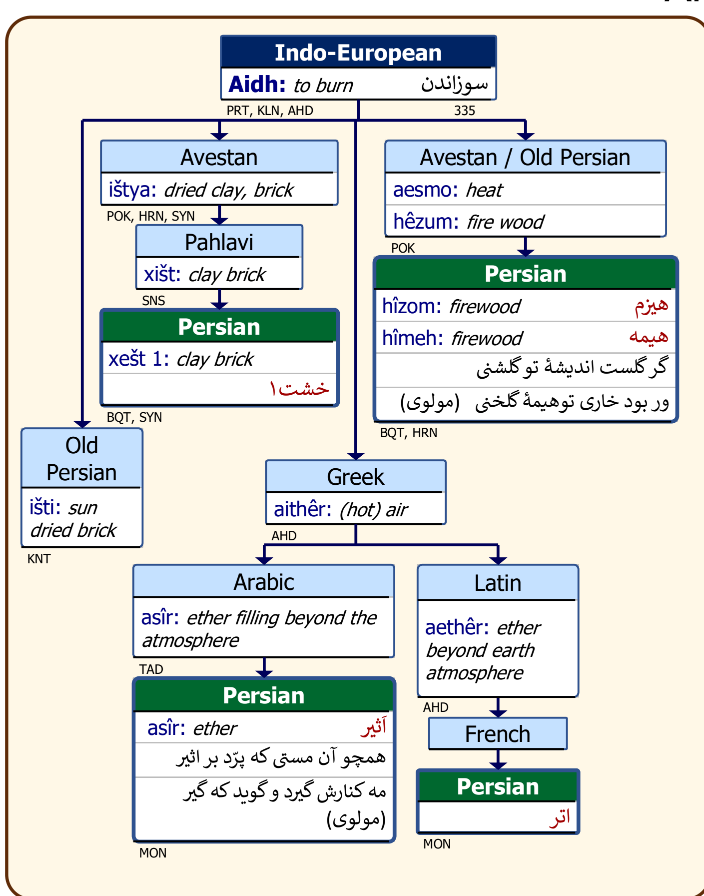


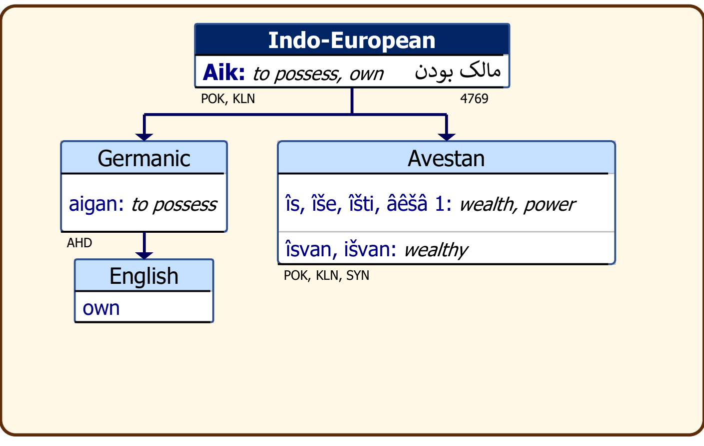
Avestan
Ahu: defect, fault نقص، عیب
BQT 4380
Avestan
âhita: dirty, faulty
an-âhita: not dirty, clean, innocent, spotless; see root Ne 1.
BQT, FAF, KNT
Persian
Ânâhîta: "innocent, clean" آناهیتا
Nâhîd: "clean", a bright star ناهید
FAF
Pahlavi
ahûk 2: fault
BQT
Persian
âhû 2: defect آهو۲
زگیتی بی آهو نیابی کسی
اگر چند دارد هنر ها بسی (ویس و رامین)
NOTE- FAF: 38 claims this word is from AV "a-hu: not good".
BRT



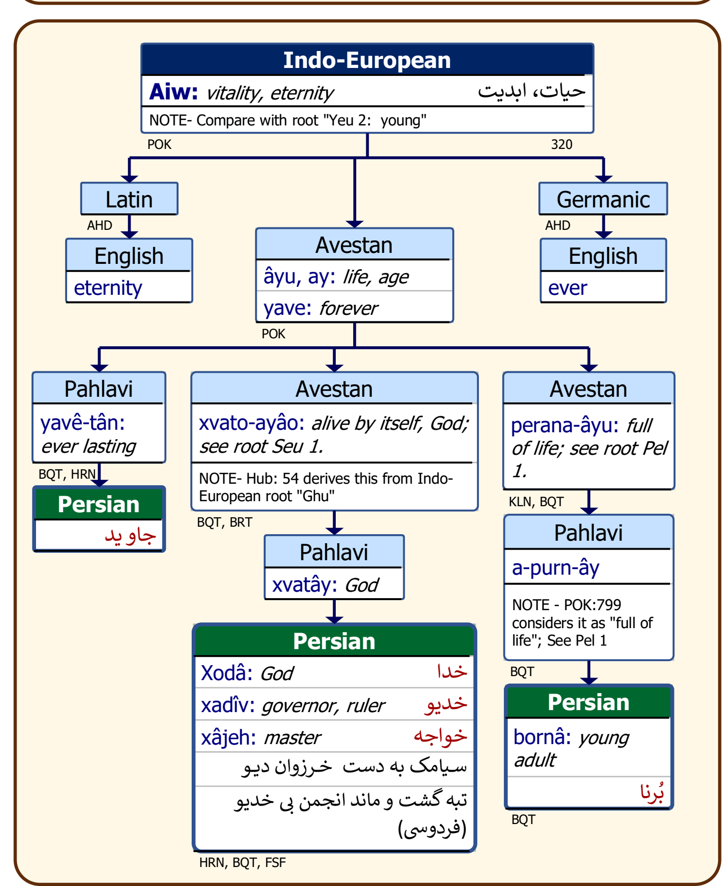
Akkadian / Aramaic
Agurru: baked clay, brick گل پخته، آجر
AKD, KNT 4961
Old Persian
aguru: brick
KNT, PLA
Pahlavi
âgur
PLA
Persian
âgur: brick آگور
PLA, AFA, MON
Arabic
âjur: brick
NOTE- This word could have entered Arabic directly from Akkadian / Aramaic (AFA: 5)
AFA, PLA, AKD, AFM
Persian
âjor: brick آجر
MON

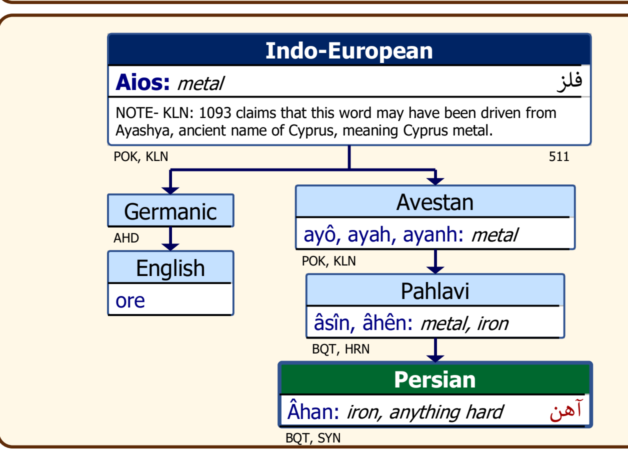

Indo-European
Ai: to give دادن
POK 4773
Greek
dia-ithan: to decide on one's life
AHD
English
diet
Avestan
aêta: share
POK


Indo-European
Aidh: to burn سوزاندن
PRT, KLN, AHD 335
Avestan
ištya: dried clay, brick
POK, HRN, SYN
Pahlavi
xišt: clay brick
SNS
Persian
xešt 1: clay brick
خشت۱
BQT, SYN
Old Persian
išti: sun dried brick
KNT
Avestan / Old Persian
aesmo: heat
hêzum: fire wood
POK
Persian
hîzom: firewood هیزم
hîmeh: firewood هیمه
گر گسست اندیشهٔ تو گشنی
ور بود خاری توهیمهٔ گلخنی (مولوی)
BQT, HRN
Greek
aithêr: (hot) air
AHD
Arabic
asîr: ether filling beyond the atmosphere
TAD
Persian
asîr: ether اثیر
همچو آن مستی که پرّد بر اثیر
مه کنارش گیرد و گوید که گیر
(مولوی)
MON
Latin
aethêr: ether beyond earth atmosphere
AHD
French
Persian
اتر
MON


Indo-European
Aig-: goat, of a goat بز
POK 4866
Avestan
iza: goat
POK, KLN
Pahlavi
azak: goat
POK
Persian
azg: goat ازگ۲
NOTE- This word is apparently obsolete
POK

Indo-European
Aik: to possess, own مالک بودن
POK, KLN 4769
Germanic
aigan: to possess
AHD
English
own
Avestan
îs, îše, îšti, âêšâ 1: wealth, power
îsvan, išvan: wealthy
POK, KLN, SYN


Indo-European
Aiw: vitality, eternity حیات، ابدیت
NOTE- Compare with root "Yeu 2: young"
POK 320
Latin
AHD
English
eternity
Avestan
âyu, ay: life, age
yave: forever
POK
Germanic
AHD
English
ever
Pahlavi
yavê-tân: ever lasting
BQT, HRN
Persian
جاو ید
Avestan
xvato-ayâo: alive by itself, God; see root Seu 1.
NOTE- Hub: 54 derives this from Indo-European root "Ghu"
BQT, BRT
Pahlavi
xvatây: God
Persian
Xodâ: God خدا
xadîv: governor, ruler خدیو
xâjeh: master خواجه
سیامک به دست خرزوان دیو
تبه گشت و ماند انجمن بی خدیو
(فردوسی)
HRN, BQT, FSF
Avestan
perana-âyu: full of life; see root Pel 1.
KLN, BQT
Pahlavi
a-purn-ây
NOTE - POK:799 considers it as "full of life"; See Pel 1
BQT
Persian
bornâ: young adult
بُرنا
BQT


Indo-European
Aios: metal فلز
NOTE- KLN: 1093 claims that this word may have been driven from Ayashya, ancient name of Cyprus, meaning Cyprus metal.
POK, KLN 511
Germanic
AHD
English
ore
Avestan
ayô, ayah, ayanh: metal
POK, KLN
Pahlavi
âsîn, âhên: metal, iron
BQT, HRN
Persian
Âhan: iron, anything hard آهن
BQT, SYN

Ak

Indo-European
Ak: *sharp, also a sharp stone* تیز، سنگ تیز
POK, KNT 371

Greek
akros: *top most*
akrobates: *one who walks on tiptoe; see root Gwa*
oxus: *sharp, sour*
AHD

French
acrobate
oxygene: *acid former*
AHD

Persian
âkrobât آکروبات
oksîžen اکسیژن
MON

Indo-European
Ke: *sharp, to sharpen*
POK

Avestan
saêni, saêniš, čâna: *pointed, sharp or rough objects used for grinding*
asânam: *whetstone*
abi-čâna, abhi-čâna: *grinding stone*
NOTE- Compare with root Ker 2.
POK, SNS, IEC

Old Persian
asa, asam: *whetstone*
IEC

Persian
sâyîdan: *to grind, rub* ساییدن
سوهان
fesânîdan: *to grind, rub* فسانیدن (افسانیدن)
fsân: *grinding stone* فسان (افسان)
طبع و دل خنجری و آینه است
رنج و غم صیقلی وافسان است (مسعود سعد سلمان)
POK, BQT, SNS, MMF

Avestan / Old Persian
as 1, asan: *stone*
as-man, as-mana: *like stone, sky; see root Men 1.*
POK, KLN, KNT

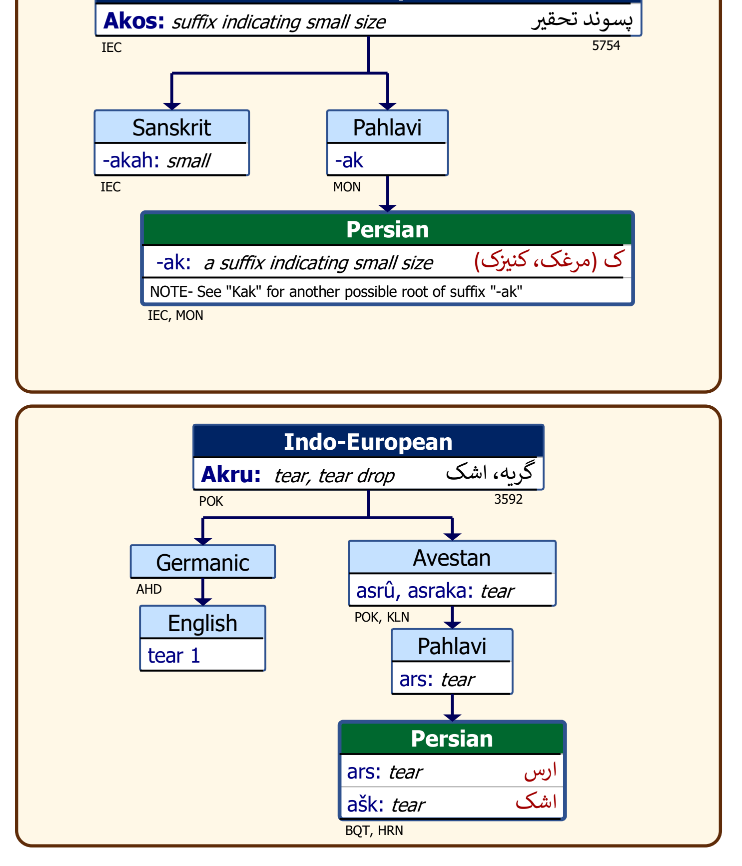
Pahlavi
âs: *mill, mill stone*
âs-âp: *water mill; see root Ab 1.*
vât-âs: *wind mill; see root Wê.*
âs-mân: *sky; see root Men 1.*
BQT

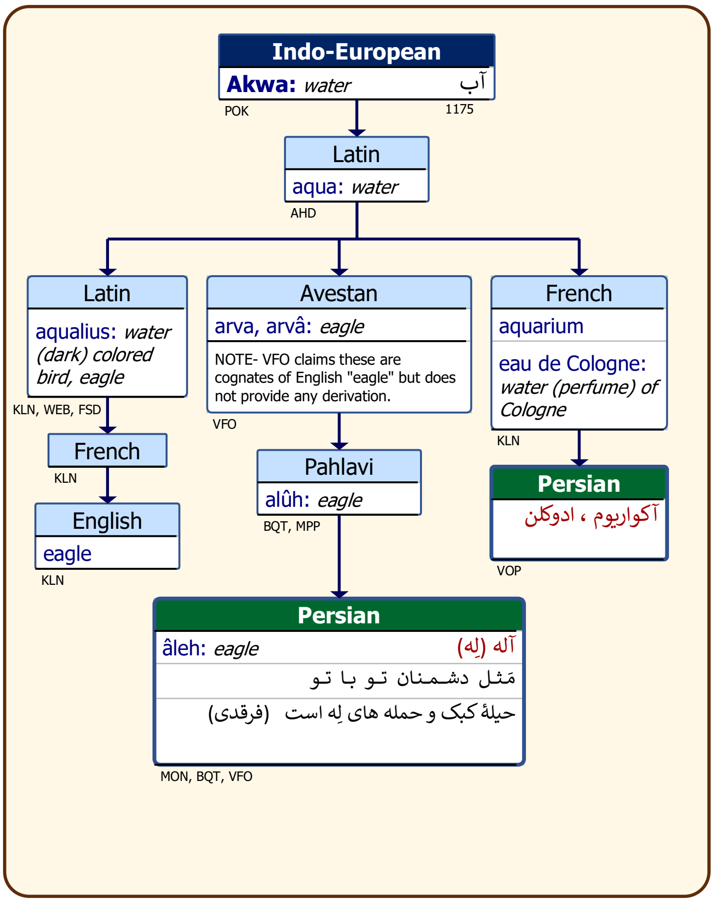
Persian
âs: *mill* آس
âsiyâb: *water mill*
آسیاب، آسیا
bâdâs: *wind mill* بادآس
âsmân: *sky* آسمان
آسمان آسیای گردانست
این چه خواهدت کردن آخر آس (عنصری)
BQT

Avestan / Old Persian
athagaina, athangaina: *stone*
âthanga, asenga, asan: *stone*
sang, sax: *to weigh*
SYN, BRT, KNT, FFD, SPG

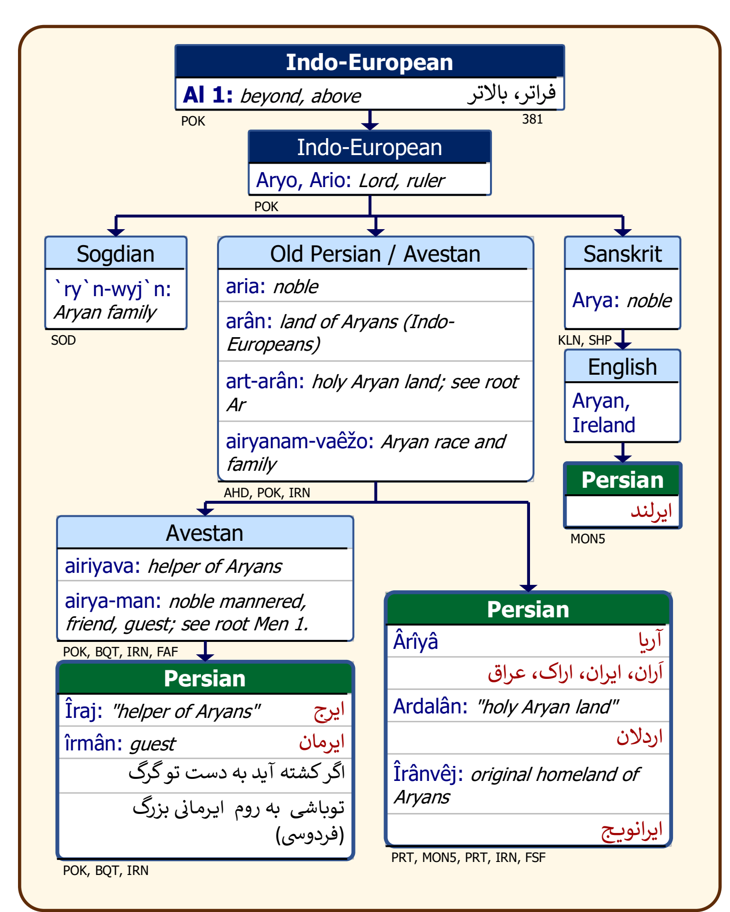
Pahlavi
sang: *stone*
sang-gil: *hard clay*
saxt: *weigh*
BQT, SNS

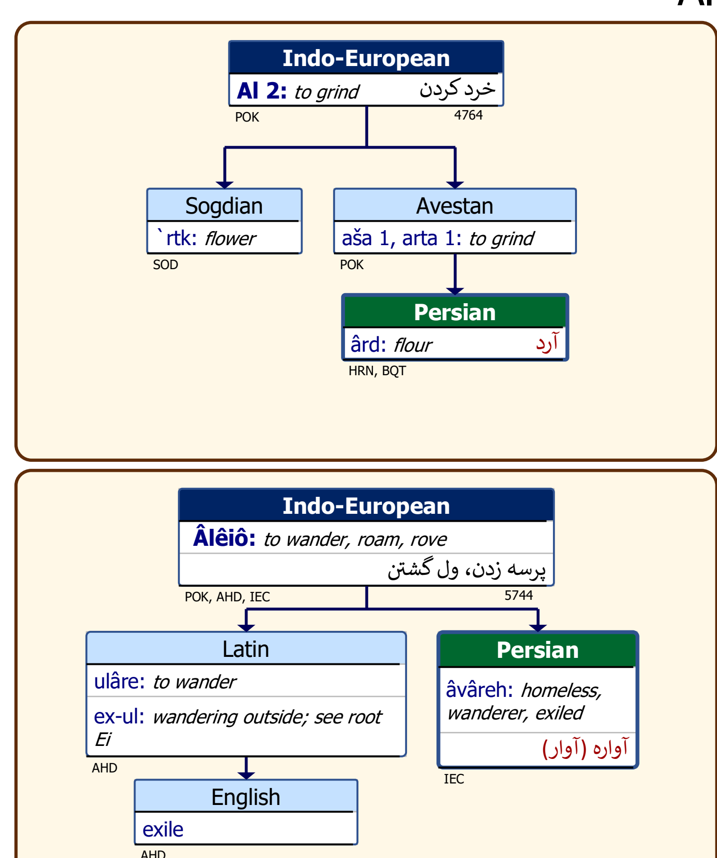
Persian
sang: *stone* سنگ
sanjîdan: *to weigh* سنجیدن
saxtan: *to weigh*
سختن (سختیدن)
همه گنج ارجاسپ در باز کرد
به کپّان درم سختن آغاز کرد (فردوسی)
BQT, FFD, FSF

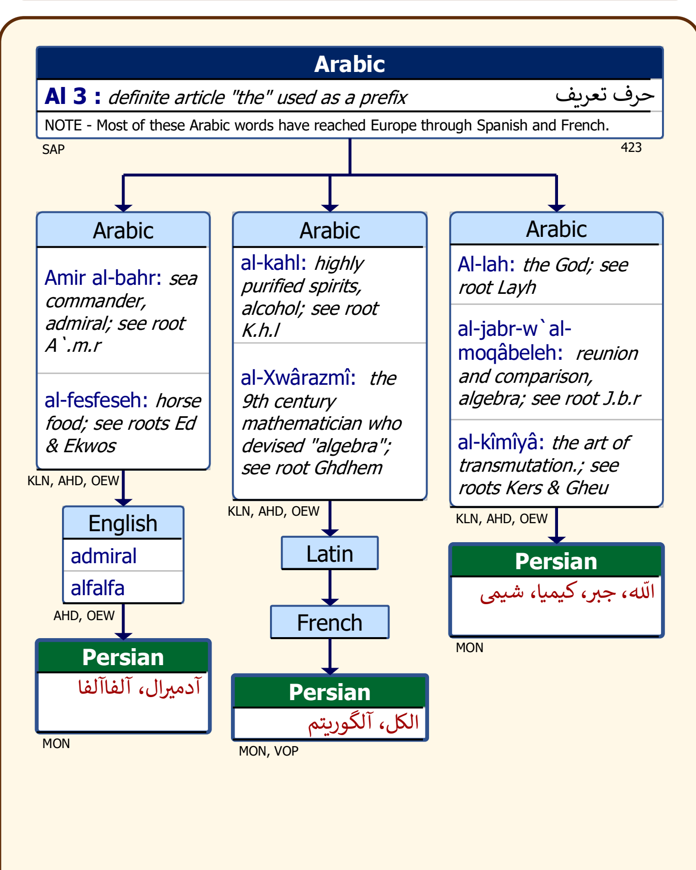


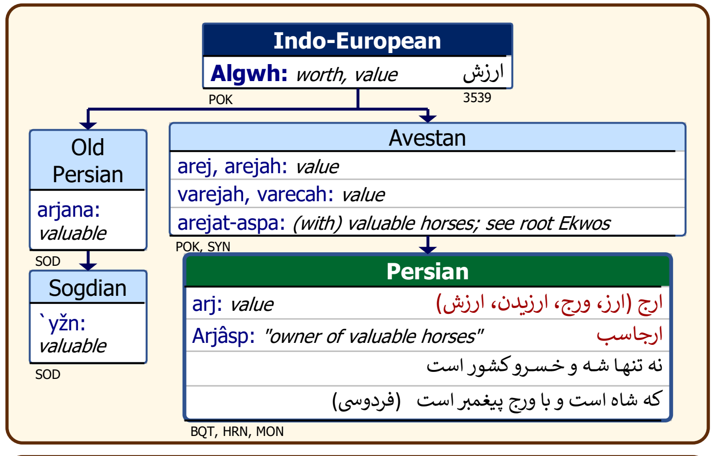


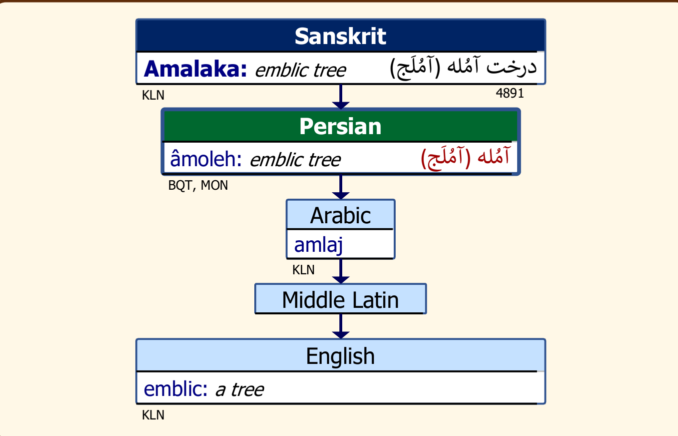
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words


Indo-European
Al 1: beyond, above فراتر، بالاتر
POK 381
Indo-European
Aryo, Ario: Lord, ruler
POK
Sogdian
`ry`n-wyj`n: Aryan family
SOD
Old Persian / Avestan
aria: noble
arân: land of Aryans (Indo-Europeans)
art-arân: holy Aryan land; see root Ar
airyanam-vaêžo: Aryan race and family
AHD, POK, IRN
Sanskrit
Arya: noble
KLN, SHP
English
Aryan, Ireland
Persian
ایرلند
MON5
Avestan
airiyava: helper of Aryans
airya-man: noble mannered, friend, guest; see root Men 1.
POK, BQT, IRN, FAF
Persian
Îraj: "helper of Aryans" ایرج
îrmân: guest ایرمان
اگر کشته آید به دست تو گرگ
توباشی به روم ایرمانی بزرگ
(فردوسی)
POK, BQT, IRN
Persian
Ârîyâ آریا
آران، ایران، اراک، عراق
Ardalân: "holy Aryan land"
اردلان
Îrânvêj: original homeland of Aryans
ایرانویج
PRT, MON5, PRT, IRN, FSF


Indo-European
Al 2: to grind خرد کردن
POK 4764
Sogdian
`rtk: flower
SOD
Avestan
aša 1, arta 1: to grind
POK
Persian
ârd: flour آرد
HRN, BQT
Indo-European
Âlêiô: to wander, roam, rove
پرسه زدن، ول گشتن
POK, AHD, IEC 5744
Latin
ulâre: to wander
ex-ul: wandering outside; see root Ei
AHD
English
exile
AHD
Persian
âvâreh: homeless, wanderer, exiled
آواره (آوار)
IEC


Arabic
Al 3 : definite article "the" used as a prefix حرف تعریف
NOTE - Most of these Arabic words have reached Europe through Spanish and French.
SAP 423
Arabic
Amir al-bahr: sea commander, admiral; see root A`.m.r
al-fesfeseh: horse food; see roots Ed & Ekwos
KLN, AHD, OEW
English
admiral
alfalfa
AHD, OEW
Persian
آدمیرال، آلفآلفا
MON
Arabic
al-kahl: highly purified spirits, alcohol; see root K.h.l
al-Xwârazmî: the 9th century mathematician who devised "algebra"; see root Ghdhem
KLN, AHD, OEW
Latin
French
Persian
الکل، آلگوریتم
MON, VOP
Arabic
Al-lah: the God; see root Layh
al-jabr-w`al-moqâbeleh: reunion and comparison, algebra; see root J.b.r
al-kîmîyâ: the art of transmutation.; see roots Kers & Gheu
KLN, AHD, OEW
Persian
الله، جبر، کیمیا، شیمی
MON


Indo-European
Algwh: worth, value ارزش
POK 3539
Old Persian
arjana: valuable
SOD
Sogdian
`yžn: valuable
SOD
Avestan
arej, arejah: value
varejah, varecah: value
arejat-aspa: (with) valuable horses; see root Ekwos
POK, SYN
Persian
arj: value ارج (ارز، ورج، ارزیدن، ارزش)
Arjâsp: "owner of valuable horses" ارجاسپ
نه تنها شه و خسرو کشور است
که شاه است و با ورج پیغمبر است (فردوسی)
BQT, HRN, MON


Sanskrit
Amalaka: emblic tree درخت آمْله (آمْلَج)
KLN 4891
Persian
âmoleh: emblic tree آمْله (آمْلَج)
BQT, MON
Arabic
amlaj
KLN
Middle Latin
English
emblic: a tree
KLN

Alek

Indo-European
Alek: *to ward off, protect* دفاع کردن
POK 3525

Greek
alexein: *to protect*
alex-andros: *protector of men; see root Ner 1.*
AHD, KLN

Arabic
Eskandar
MON5

Persian
Eskandar: *"Protector of people"*
اسکندر
MON5

Sanskrit
lâkšâ, rakšâ: *100,000 soldiers, also a large group of insects, insects*
lâk, râk: *tree resin leaking after being attacked by a swarm of insects*
NOTE- AHD and OEW: 333 derive these words from the root "Reg 2: to dye".
POK, KLN

Persian
lâk: *red resin, lacquer* لاک
همی گفت و پیچید بر خشک خاک
زخون دلش خاک همرنگ لاک (عنصری)
NOTE- See "Reg 2: to dye" for another possible root.
KLN, BQT

Portuguese

French

English
lacquer
SKT

Persian
lak: *hundred thousand (soldiers)* لک
درآن نه سایر ماند و نه طایر از بر خاک
دو لک ز لشکر او شد به زیر خاک نهان (عنصری)
NOTE- See "Reg 2: to dye" for another possible root.
KLN, BQT

Arabic
lajj: *a large group of people, also the deepest point of sea.*
AFM, FVF

Persian
lojjeh: *the deepest point of sea* لُجّه
کشتی هرکه در این لُجّهٔ خونخوار افتاد
نشنیدیم که دیگر به کران می آید (سعدی)
NOTE- See "Reg 2: to dye" for another possible root.
MON

Indo-European
Ambhi: *around* اطراف، پیرامون
Ambhô: *both* هردو
POK 394

Old Persian
abiš, abiy, abi: *over, above*
POK

Avestan
aiwi, aibi, abi, aiwiš, ubê, uwa: *over, above, both*
POK

Avestan
aiwi-ruč: *to light up; see root Leuk*
aiwi-reg: *to straighten up; see root Reg 1.*
aiwi-sâra: *around the head; see root Ker 1.*
aiwi-sara: *on the head; see root Ker 1.*
POK

Persian
afrûxtan: *to light up* افروختن
afrâštan: *to raise*
افراشتن (افراز)
afsâr: *bridle* افسار
afsar: *crown, officer* افسر
HRN

Avestan
aiwi-saoka: *burn over; see root Keuk.*
aiwi-kand: *to throw away; see root Gwhen 1.*
aiwi-zâvayeiti: *adds up; see root Geu 2.*
HUB

Persian
afsûs: *regret*
افسوس
afkandan: *to throw*
افکندن
afzûdan: *to add*
افزودن (فزون)
DRM, HRN

Avestan
aiwi-fšân: *to spread around*
aiwi-axš: *oversee; see root Okw*

Persian
afšândan: *to spread, sprinkle*
افشاندن
afšûn: *rake*
افشون
HRN, BQT, MON

Avestan
aiwiš-kar: *chase (animals) away; see root Kwer*
aiwiš-tap: *in heat, in a hurry; see root Tep*

Persian
šekâr: *hunt* شکار
šetâftan: *to hurry*
شتافتن (شتاب)
BQT, HRN

Avestan
abi-dasta, a-dasta, a-dsta: *over hands, sleeve; see root Ghesto*
AHM

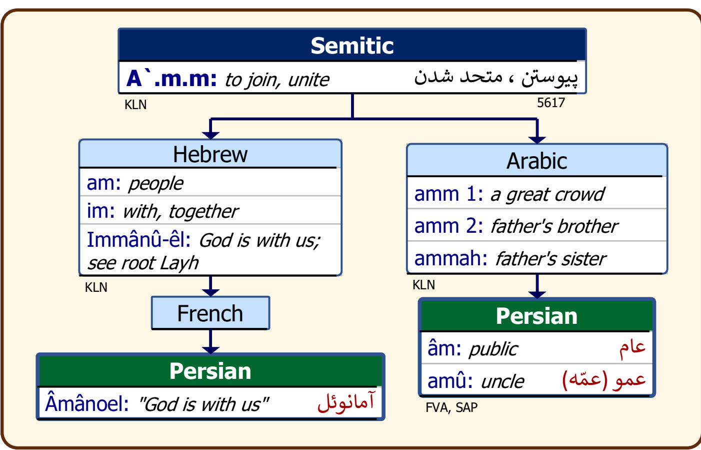
Persian
âstîn: *sleeve*
آستین
AHM

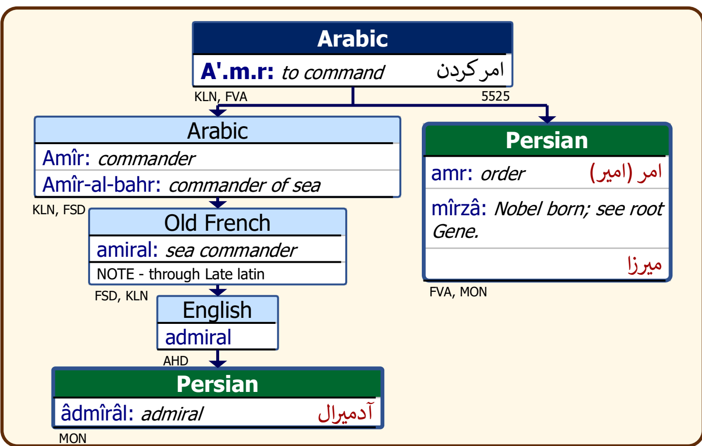
Germanic
POK, AHD

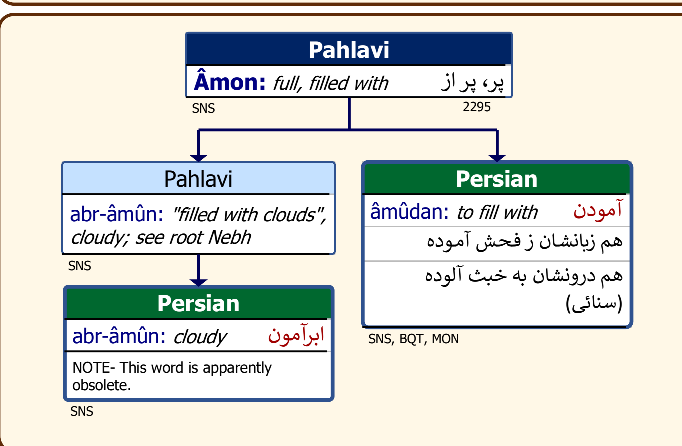
English
both

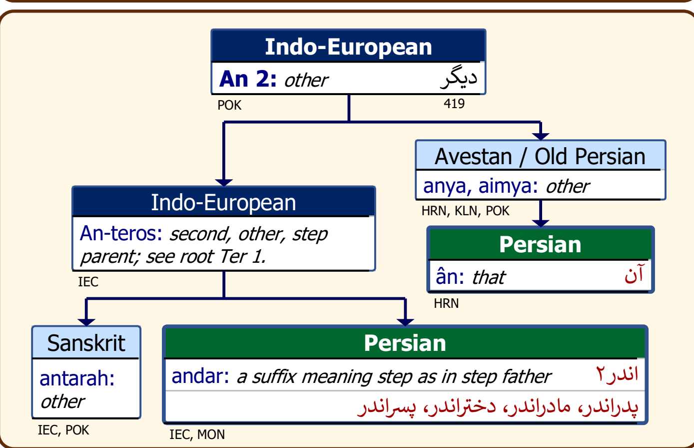
Indo-European
Ambhô-bhor, Ambhor: *a two-handled tool; see root Bher 1.*
IEC

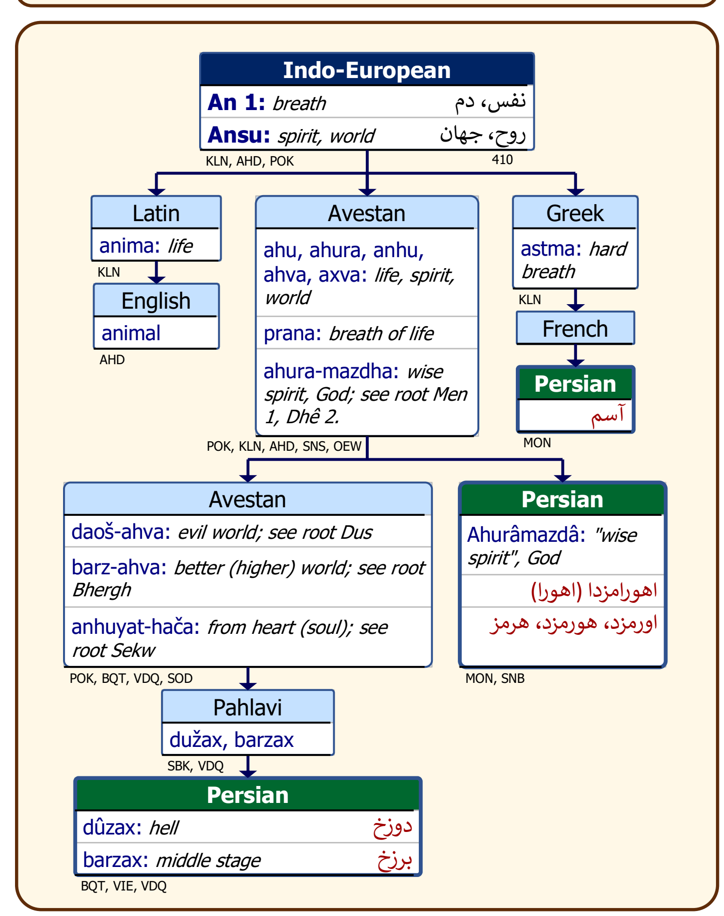
Persian
anbor: *pliers* انبر
IEC, MON

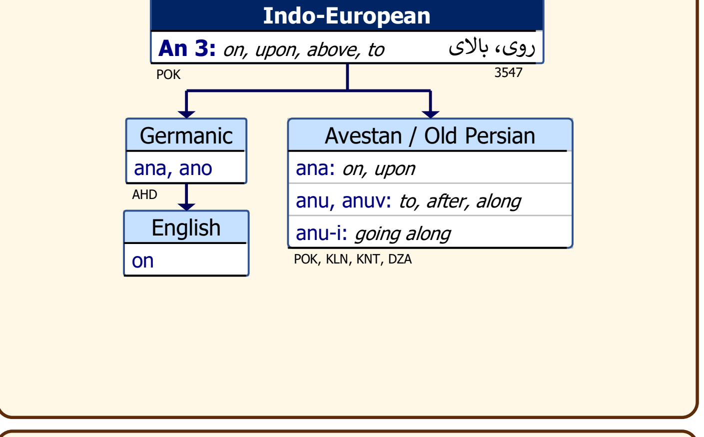

Semitic
A`.m.m: to join, unite پیوستن ، متحد شدن
KLN 5617
Hebrew
am: people
im: with, together
Immânû-êl: God is with us; see root Layh
KLN
French
Persian
Âmânoel: "God is with us" آمانوئل
Arabic
amm 1: a great crowd
amm 2: father's brother
ammah: father's sister
KLN
Persian
âm: public عام
amû: uncle عمو (عمّه)
FVA, SAP

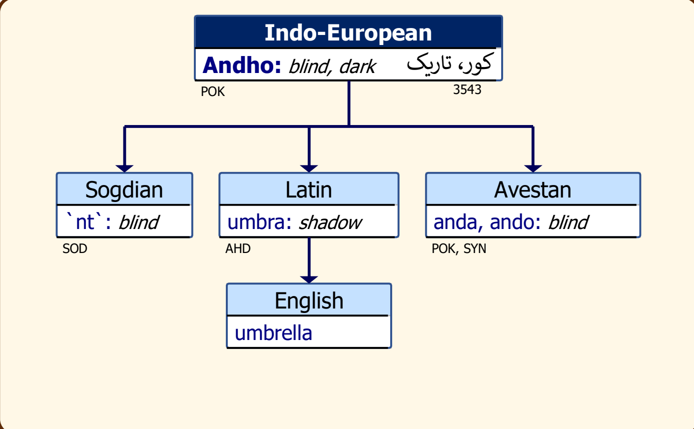

Arabic
A'.m.r: to command امر کردن
KLN, FVA 5525
Arabic
Amîr: commander
Amîr-al-bahr: commander of sea
KLN, FSD
Old French
amiral: sea commander
NOTE - through Late latin
FSD, KLN
English
admiral
AHD
Persian
âdmîrâl: admiral آدمیرال
MON
Persian
amr: order امر (امیر)
mîrzâ: Nobel born; see root Gene.
میرزا
FVA, MON


Pahlavi
Âmon: full, filled with پر، پر از
SNS 2295
Pahlavi
abr-âmûn: "filled with clouds", cloudy; see root Nebh
SNS
Persian
abr-âmûn: cloudy ابرآمون
NOTE- This word is apparently obsolete.
SNS
Persian
âmûdan: to fill with آمودن
هم زبانشان ز فحش آموده
هم درونشان به خبث آلوده
(سنائی)
SNS, BQT, MON


Indo-European
An 2: other دیگر
POK 419
Indo-European
An-teros: second, other, step parent; see root Ter 1.
IEC
Sanskrit
antarah: other
IEC, POK
Persian
andar: a suffix meaning step as in step father اندر۲
پدراندر، مادراندر، دختراندر، پسراندر
IEC, MON
Avestan / Old Persian
anya, aimya: other
HRN, KLN, POK
Persian
ân: that آن
HRN


Indo-European
An 1: breath نفس، دم
Ansu: spirit, world روح، جهان
KLN, AHD, POK 410
Latin
anima: life
KLN
English
animal
AHD
Avestan
ahu, ahura, anhu, ahva, axva: life, spirit, world
prana: breath of life
ahura-mazdha: wise spirit, God; see root Men 1, Dhê 2.
POK, KLN, AHD, SNS, OEW
Greek
astma: hard breath
KLN
French
Persian
آسم
MON
Avestan
daoš-ahva: evil world; see root Dus
barz-ahva: better (higher) world; see root Bhergh
anhuyat-hača: from heart (soul); see root Sekw
POK, BQT, VDQ, SOD
Pahlavi
dužax, barzax
SBK, VDQ
Persian
dûzax: hell دوزخ
barzax: middle stage برزخ
BQT, VIE, VDQ
Persian
Ahurâmazdâ: "wise spirit", God
اهورامزدا (اهورا)
اورمزد، هورمزد، هرمز
MON, SNB

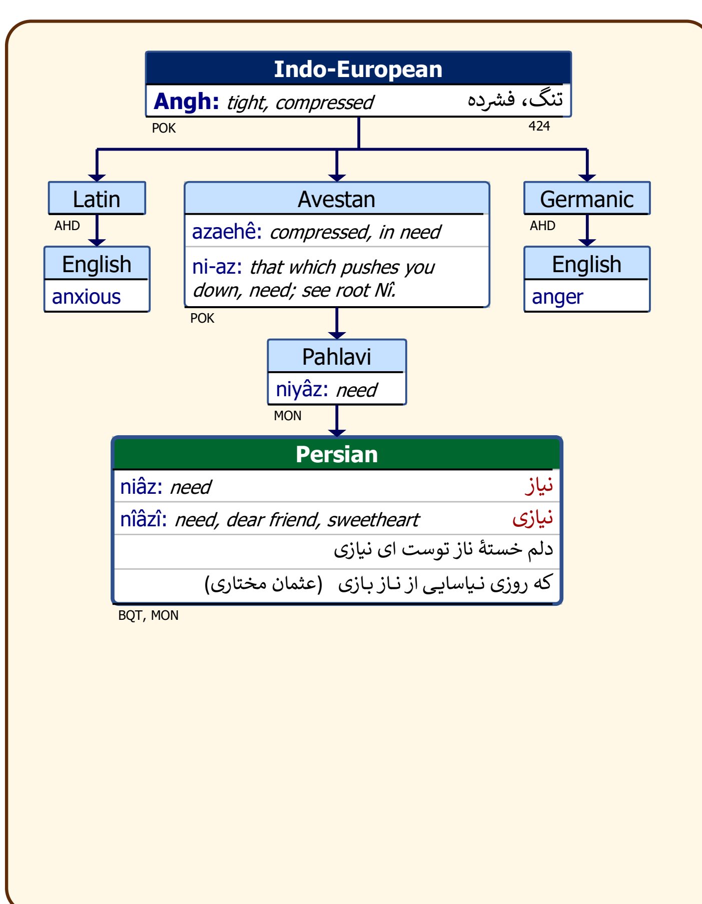

Indo-European
An 3: on, upon, above, to روی، بالای
POK 3547
Germanic
ana, ano
AHD
English
on
Avestan / Old Persian
ana: on, upon
anu, anuv: to, after, along
anu-i: going along
POK, KLN, KNT, DZA

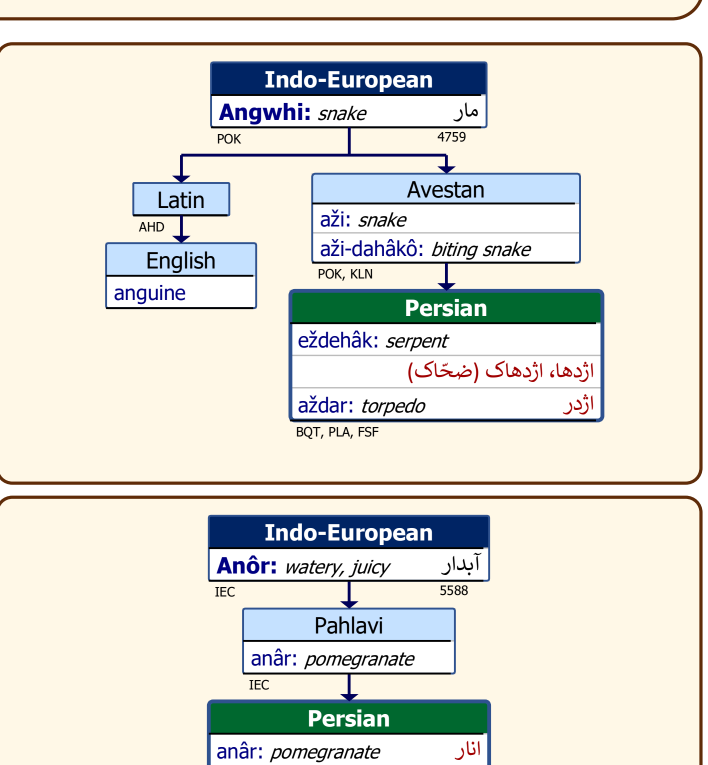

Indo-European
Andho: blind, dark کور، تاریک
POK 3543
Sogdian
`nt`: blind
SOD
Latin
umbra: shadow
AHD
English
umbrella
Avestan
anda, ando: blind
POK, SYN

Ang

Indo-European
Ang: *to bend* خم کردن
POK 67

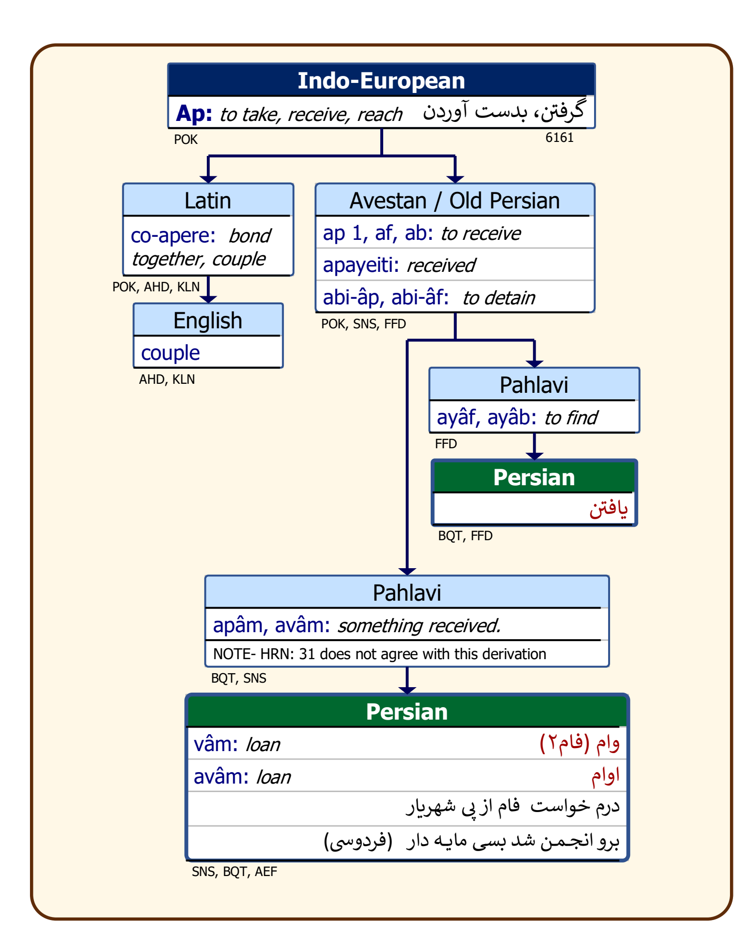
- **Latin** (AHD, KLN)
  - **English**: angle
- **Sogdian**: \`kšye: *hook* (SOD)
- **Greek**: ankura: *anchor* (AHD)
  - **English**: anchor (AHD)
  - **Persian**: لنگر (BQT)
- **Sanskrit**
  - angam: *member, part*
  - catur-anga: *the four parts (castle, Knight, Bishop and Pawn) in the game of chess. see root Kwetwer*
  - POK, BQT
  - **Pahlavi**: catrang
    - **Persian**: شترنگ (شطرنج)
      - تا جز از بیست و چهارش نبود خانهٔ نرد
      - همچو دو سی و دو خانست نهادش شترنگ (نجار)
      - BQT, FVF
- **Germanic**: Angul: *an angle-shaped land in Schleswig, W. Germany near Denmark.* (AHD, OEW)
  - **Old English** (KLN, AWH1)
    - **English**: England: *land of Engles (people of "Angul") who landed in Britain around 450 AD*
- **Avestan**: angušta: *toe, finger* (KLN)
  - **Sogdian**: \`ngwšt: *finger* (SOD)
  - **Persian**: انگشت، انگ۱، انگولک (MON)
- **Avestan**
  - anku, aka: *hook*
  - duž-aka: *with bad sting hooks, porcupine; see root Dus*
  - NOTE- BRT: 755 is not quite certain about "duž-aka" etymology.
  - POK, BRT
  - **Pahlavi**: žužag, zuzag, jujag: *porcupine* (SNS, BQT)
    - **Persian**: žûž: *porcupine* ژوژ (ژوژه) (BRT, BQT)

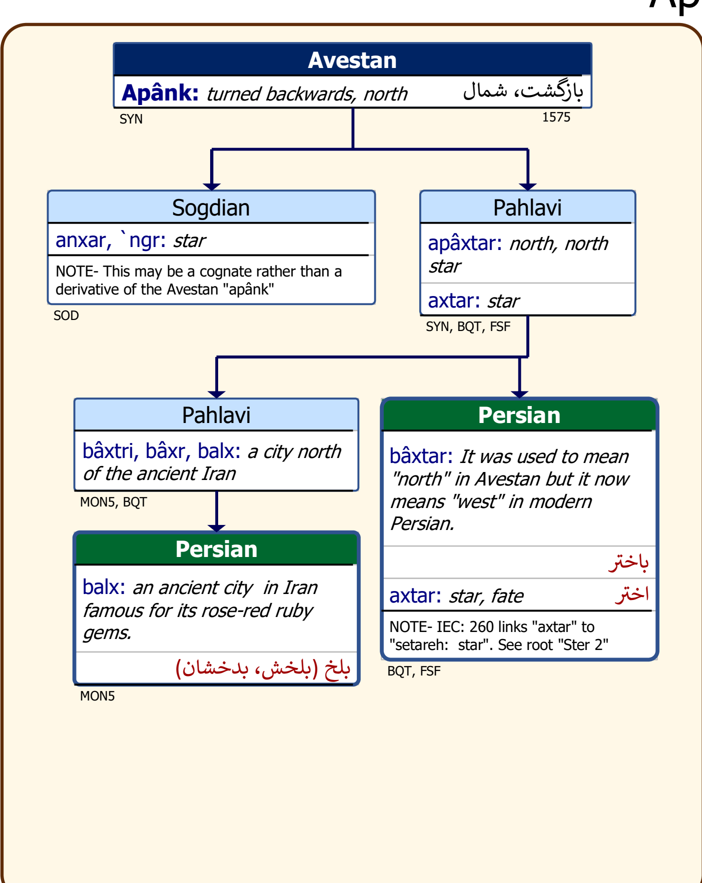




Indo-European
Anôr: *watery, juicy* آبدار
IEC 5588

- **Pahlavi**: anâr: *pomegranate* (IEC)
  - **Persian**: anâr: *pomegranate* انار
    - NOTE- SKT: 360 links this word to Sanskrit "Naranga: orange tree"
    - MON, IEC





Indo-European
Apo: *off* جدا، دور
POK 431

Indo-European
Pos: *after, behind*
POK, AHD

Avestan / Old Persian
pasča, pasca, pasâ: *after, behind*
POK

Persian
پس، پس انداز
HRN, BQT, IEC

Old Persian
ap 2, apa: *from, away*
POK, KNT

Old Persian
apa-ardha: *reverse; see root Ardha*
POK

Pahlavi
apârôn: *upside down*
NYB

Persian
وارونه
MON

Avestan
ap 2, apa: *off, away, to*
apama, apatama: *last*
POK, BQT

Pahlavi
afdom, awdum: *last*
SNS

Persian
âfdom: *last, at last*
آفدُم، بافدُم
گرچه هرروز اندکی بردارش
بافدُم روزی به پایان آردش (رودکی)
MON, FRS

Pahlavi
apê, ape: *apart, without*
AEF

Persian
bî: *without* بی
bî-dastar: *beaver that is able to cut trees "without sickles"; see root Dâ 1.*
بیدستر
AEF, MON

Avestan
â 1: *a prefix for making verbs*
â-vare: *to bring; see root Bher 1.*
apa-spar: *walk away from, trust; see root Spher*
â-kand: *to fill; see root Gwhen 1.*
KNT, BQT, FFD

Persian
آوردن، اسپاردن، آکندن
BQT, HRN, FFD

Avestan
apa-dâna: *off place, secret room of a palace; see root Dhê 2.*
â-frî-nami : *I praise; see root Prî*
â-fritan: *to create; see root Prî*
â-part: *battle; see root Per 3.*
KLN, POK

Persian
âpâdânâ: *throne room* آپادانا
âfarîn: *praise* آفرین (آفریدن، نفرین)
âvard: *battle* آورد
KNT

Arabic
ifrît: *demon creature*
AHD, PLA

Persian
efrît: *demon* عفریت (عفریته)
MON



Indo-European
Ar: *to fit together* جور و درست کردن
POK 438

Avestan
- arânte: *puts in order*
- aram, arem: *suitable*

POK

Avestan
- ratu: *judge, religious leader*

WLD, POK

Pahlavi
- rad: *leader, master, Sir*

SNS

Persian
- rad: *leader, judge* رَد
- دل بخردان داشت و مغز رَدان
- دو کتف یلان و هُش موبدان (فردوسی)

BQT, MON, FSF

Old Persian
- râd 1, râdiy: *cause, reason because of, due to*

WLD, POK, KNT

Persian
- râ: *due to, for* را
- čerâ: *for what ?* چرا ؟

NYB, BQT, AEF

Avestan
- aša 3: *true*
- aša-vahišta: *best justice; see root Su 1.*
- arta-vah-išta: *best justice; see root Su 1, Isto*
- aša-van, ša-vant: *determined, in order*
- asvan: *holy, sacred*

POK, BQT

Pahlavi
- aš-vahišt: *best truth*
- urt-vahišt: *best truth*
- ahru, ahrav, ašôg: *sacred*

BQT, SNS

Persian
- Ordîbehešt: *"best truth"* اردیبهشت
- ašû: *true, heaven* اشو

BQT, MON, TZF

Avestan
- râd 1: *right, correct, proper*
- â-râd, â-râiti 1, â-râs-: *to set up; see root Apo*
- pati-râd: *to trim; see root Per 1 ?*
- vi-râiti, vi-radh: *set apart; see root Wi*

WLD, POK

Persian
- râd: *liberal, brave* راد
- ârâstan: *decorate* آراستن (آرایش)
- pîrâstan: *to trim (add or cut)* پیراستن (پیرایه)
- vîrâstan: *to edit* ویراستن (ویرایش)

BQT, AEF, FFD

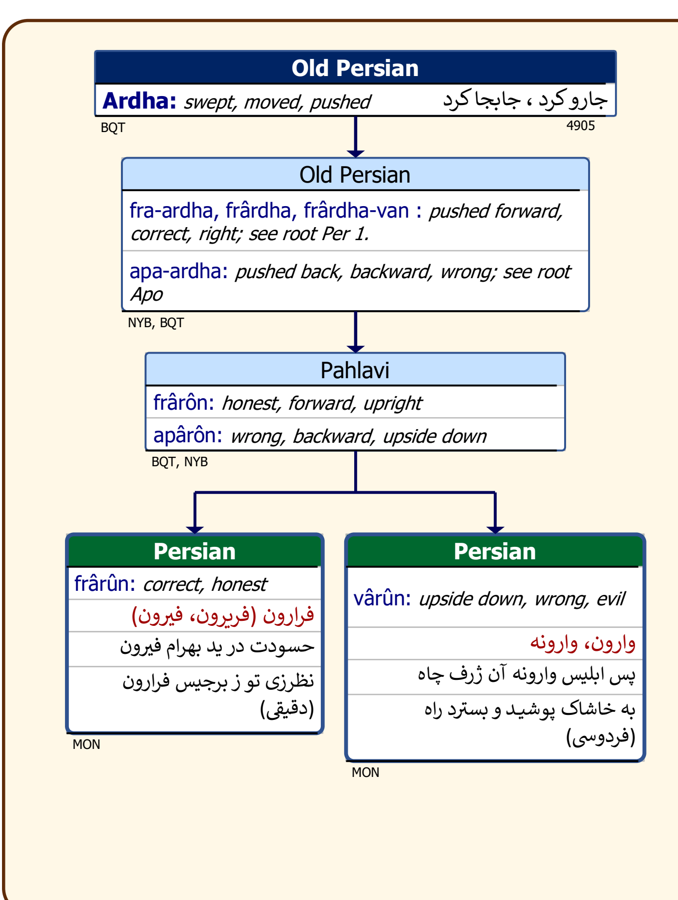
Avestan / Old Persian
- arta 2, areta: *just, holy*
- arata, aradra: *true*
- arta-arân: *holy Aryan land; see root Al 1.*
- arta-pa: *protector of justice; see root Pa*
- arta-xšathra: *a just king; see root Ksei 1.*

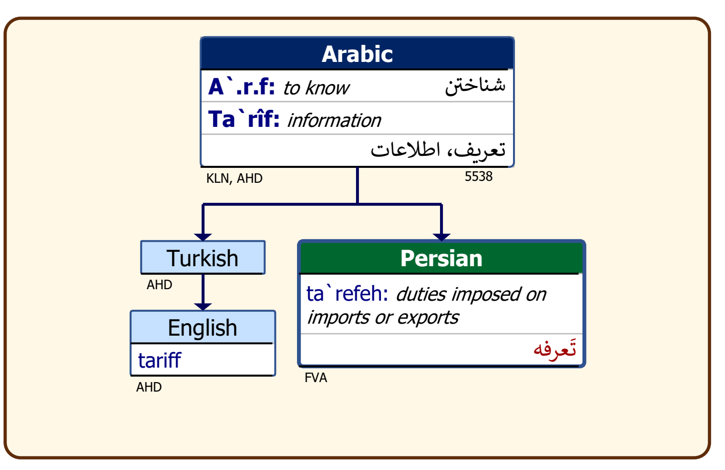
POK, IRN

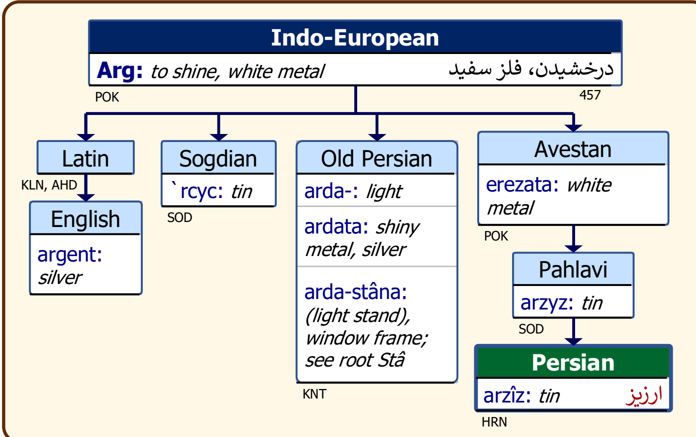
Persian
- ard: *just* ارد
- Ardalân: *"holy land of Aryans"* اردلان
- Ardavân: *"protector of justice"* اردوان
- Ardešîr: *"just king"* اردشیر
- nard 1: *backgammon* نَرد

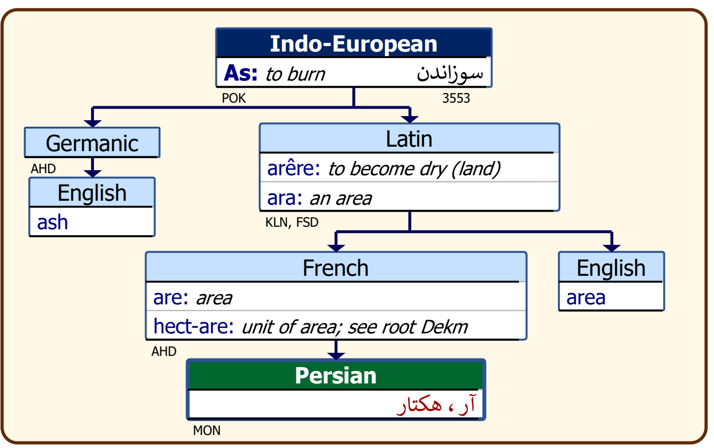
NOTE- nard is a distorted form of "Nîv-Ardešîr". See root "Nei 1"

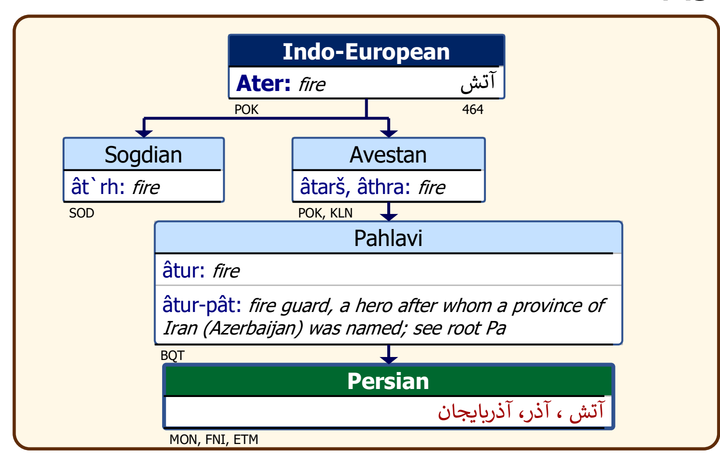
BQT, IRN

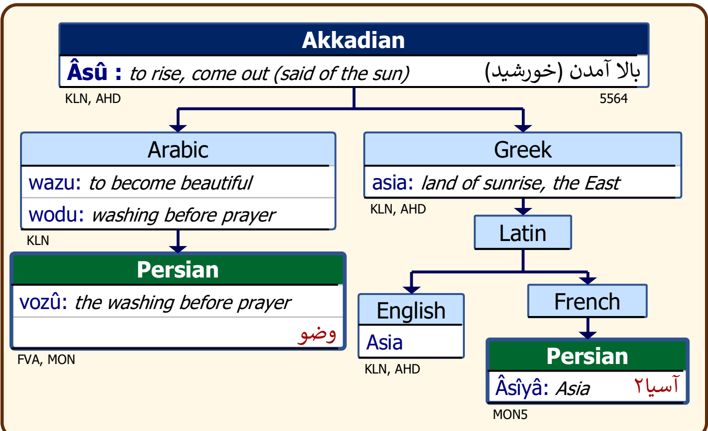


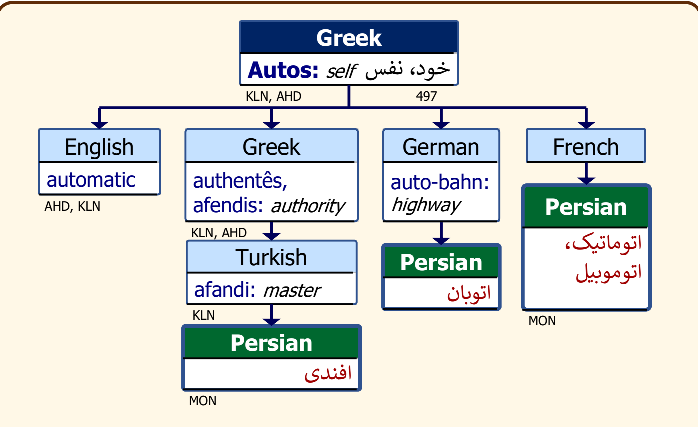


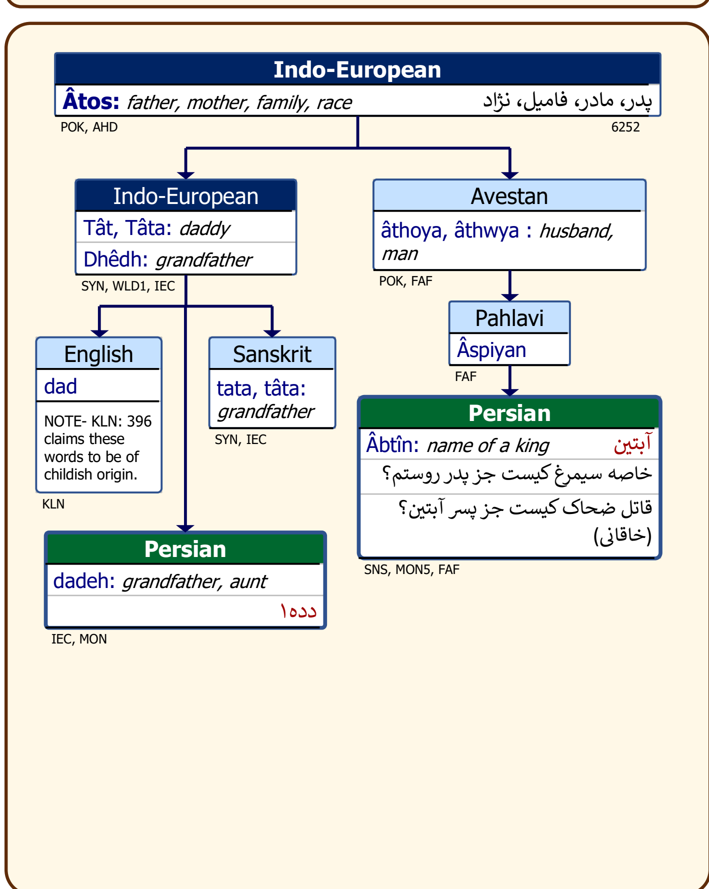


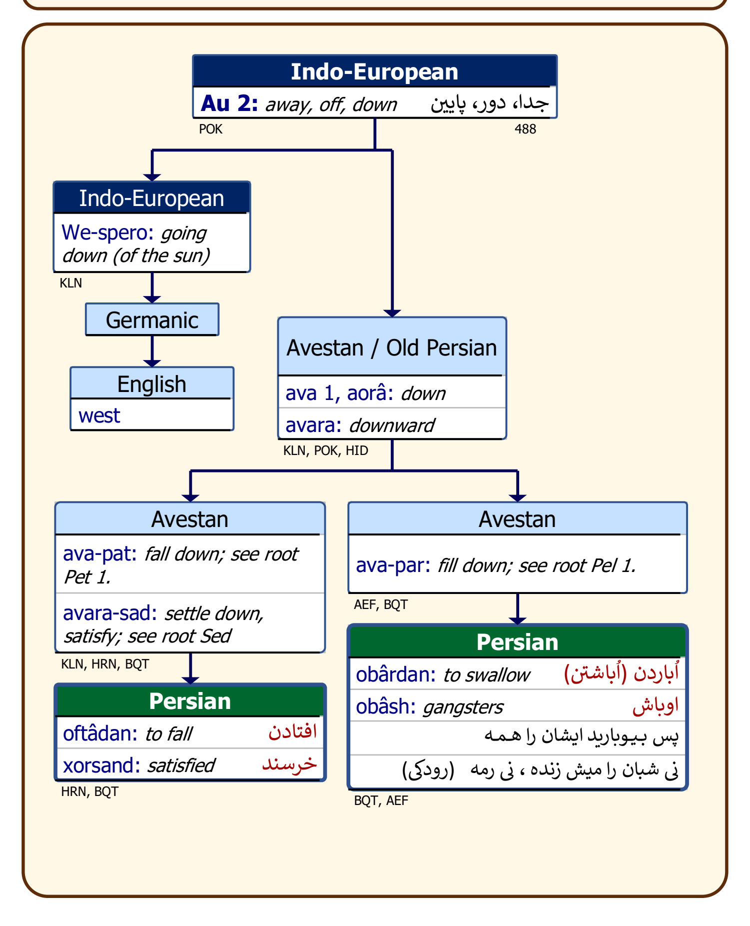

Indo-European
As: to burn سوزاندن
POK 3553
Germanic
AHD
English
ash
Latin
arêre: to become dry (land)
ara: an area
KLN, FSD
French
are: area
hect-are: unit of area; see root Dekm
AHD
English
area
Persian
آر ، هکتار
MON


Indo-European
Ater: fire آتش
POK 464
Sogdian
ât`rh: fire
SOD
Avestan
âtarš, âthra: fire
POK, KLN
Pahlavi
âtur: fire
âtur-pât: fire guard, a hero after whom a province of Iran (Azerbaijan) was named; see root Pa
BQT
Persian
آتش ، آذر، آذربایجان
MON, FNI, ETM

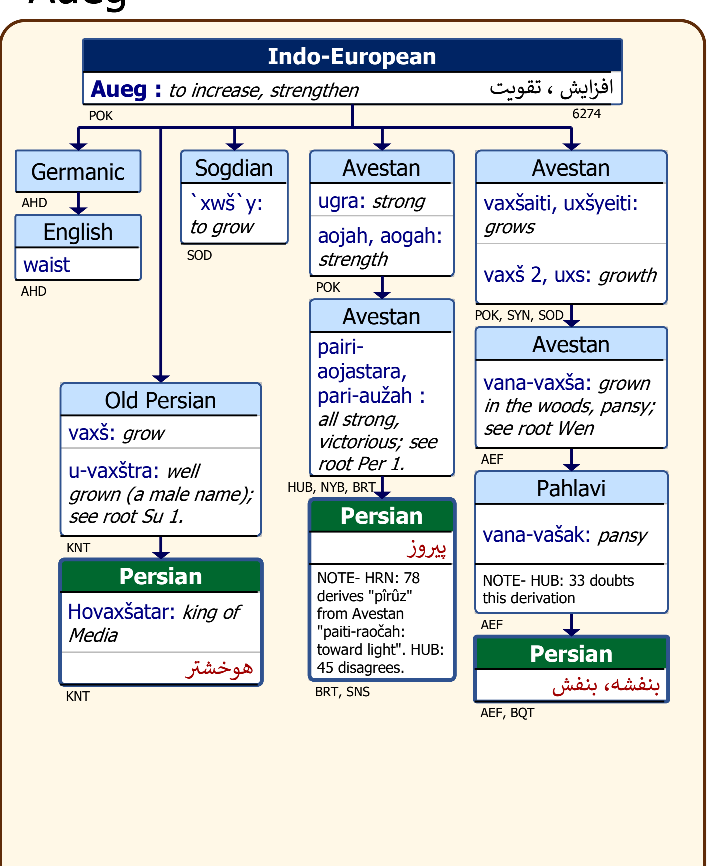

Akkadian
Âsû : to rise, come out (said of the sun) بالا آمدن (خورشید)
KLN, AHD 5564
Arabic
wazu: to become beautiful
wodu: washing before prayer
KLN
Persian
vozû: the washing before prayer
وضو
FVA, MON
Greek
asia: land of sunrise, the East
KLN, AHD
Latin
English
Asia
KLN, AHD
French
Persian
Âsîyâ: Asia آسیا۲
MON5

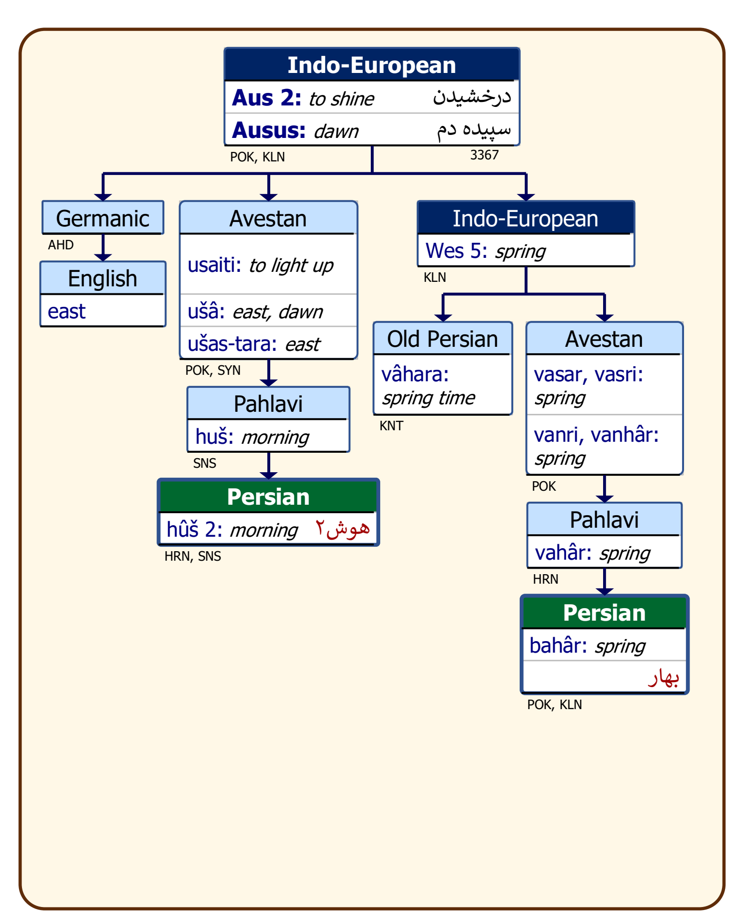

Greek
Autos: self خود، نفس
KLN, AHD 497
English
automatic
AHD, KLN
Greek
authentês, afendis: authority
KLN, AHD
Turkish
afandi: master
KLN
Persian
افندی
MON
German
auto-bahn: highway
Persian
اتوبان
French
Persian
اتوماتیک،
اتوموبیل
MON


Indo-European
Âtos: father, mother, family, race پدر، مادر، فامیل، نژاد
POK, AHD 6252
Indo-European
Tât, Tâta: daddy
Dhêdh: grandfather
SYN, WLD1, IEC
English
dad
NOTE- KLN: 396 claims these words to be of childish origin.
KLN
Sanskrit
tata, tâta: grandfather
SYN, IEC
Persian
dadeh: grandfather, aunt
دده۱
IEC, MON
Avestan
âthoya, âthwya : husband, man
POK, FAF
Pahlavi
Âspiyan
FAF
Persian
Âbtîn: name of a king آبتین
خاصه سیمرغ کیست جز پدر روستم؟
قاتل ضحاک کیست جز پسر آبتین؟
(خاقانی)
SNS, MON5, FAF


Indo-European
Au 2: away, off, down جدا، دور، پایین
POK 488
Indo-European
We-spero: going down (of the sun)
KLN
Germanic
English
west
Avestan / Old Persian
ava 1, aorâ: down
avara: downward
KLN, POK, HID
Avestan
ava-pat: fall down; see root Pet 1.
avara-sad: settle down, satisfy; see root Sed
KLN, HRN, BQT
Persian
oftâdan: to fall افتادن
xorsand: satisfied خرسند
HRN, BQT
Avestan
ava-par: fill down; see root Pel 1.
AEF, BQT
Persian
obârdan: to swallow اُباردن (اُباشتن)
obâsh: gangsters اوباش
پس بیوباردید ایشان را هـمه
نی شبان را میش زنده ، نی رمه (رودکی)
BQT, AEF

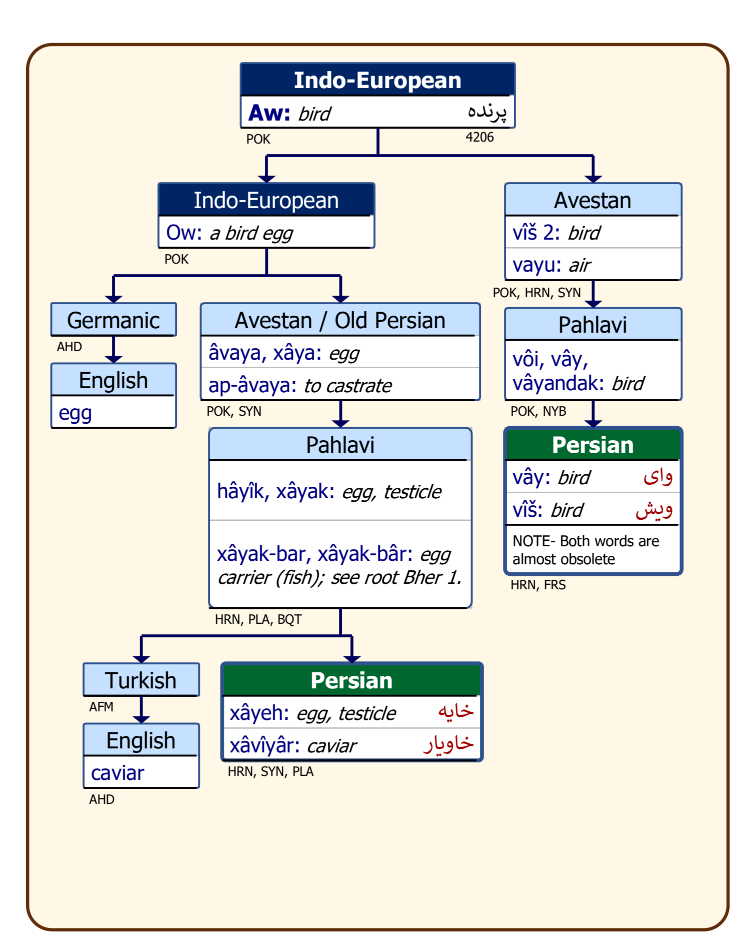
Aueg

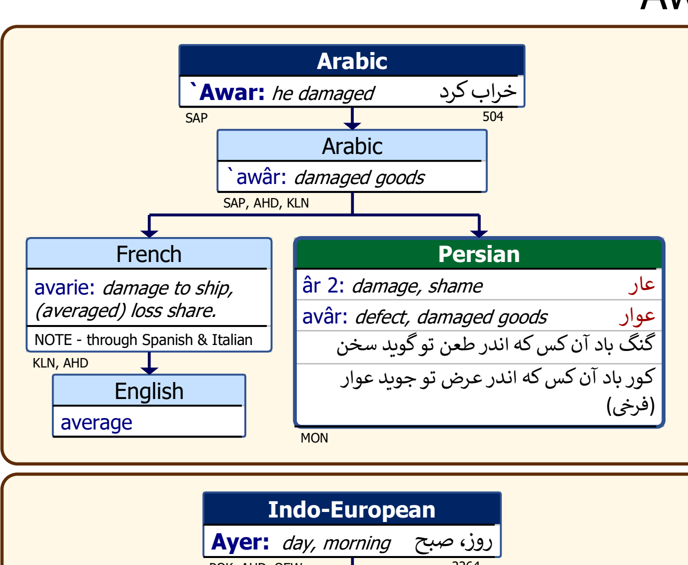


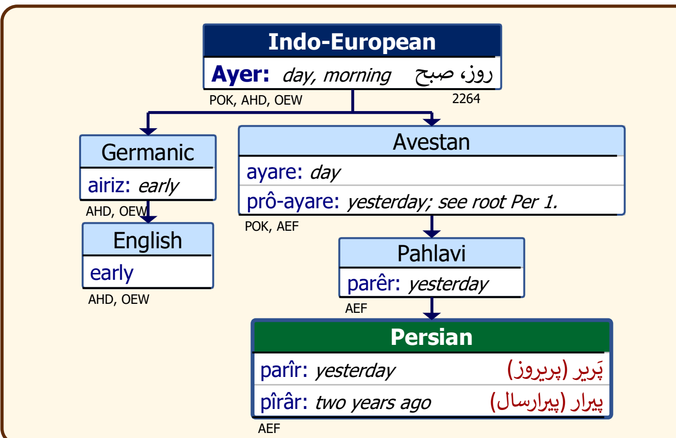


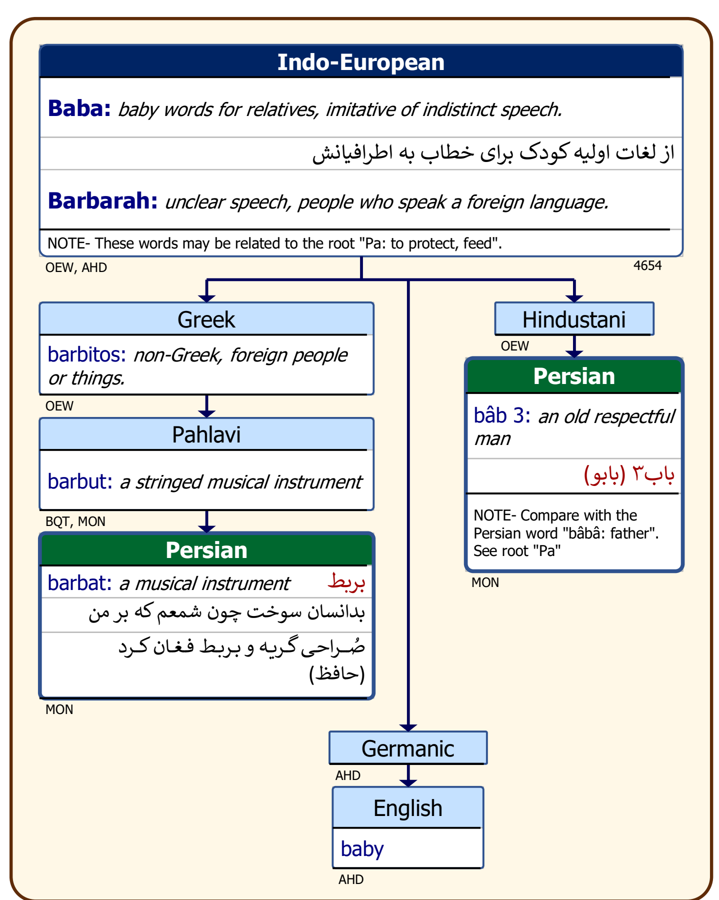
Indo-European
Aus 1: *ear* گوش
POK, KLN — 470

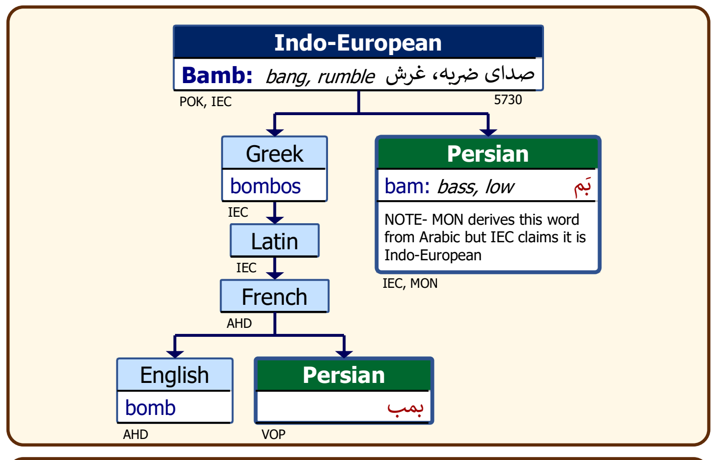
- **Germanic** (AHD) → **English**: ear
- **Latin** (AHD) → **English**: audio
- **Avestan**
  - ûši: *two ears, intelligence, mortal life*
  - ûši-dâta: *intelligent; see root Dô.*
  - POK
  - **Avestan**
    - an-aoša: *without a mortal life*
    - BQT, FSF
    - **Pahlavi**
      - anôšak: *eternal life*
      - anôšak-ruvân: *with eternal spirit*
      - BQT
      - **Persian**
        - nûš: *drink (for eternal life)* نوش
        - nûšin: *sweet drink* نوشین
        - ARM, HRN
      - **Persian**
        - anušeh: *eternal, happiness, wine* انوشه
        - Anošîravân: *"with eternal spirit"* انوشیروان
        - بدو گفت پیران که ای شهریار
        - انوشه بُدی تا بود روزگار (فردوسی)
        - BQT, FSF
  - **Persian**: هوش۱
    - POK
- **Avestan**
  - aviš, avišiya: *heard, clear*
  - POK, HRN, KLN
  - **Persian**: آشکار
- **Indo-European**
  - Ghosh: *ear*
  - NOTE- Derivation from this root is not certain.
  - POK
  - **Avestan**
    - gaoša: *ear*
    - POK, BQT
    - **Persian**: گوش
    - **Avestan**
      - ni-gaoša: *to listen; see root Nî.*
      - POK
      - **Persian**
        - nîûšîdan: *to listen* نیوشیدن
        - nağûšîdan: *to listen* نغوشیدن
        - فرستاده را گفت نیکو نیوش
        - بگو آنچه بشنیده ای تیز هوش (فردوسی)
        - BQT, MON
      - **Pahlavi**
        - ni-ğôšâg: *follower of the Mânî religion, also a "non-Moslem"*
        - ETM
        - **Persian**
          - naghûšâ: *the followers of Mânî religion*
          - نغوشا
          - تأویل کرد موبد از مذهب نغوشا
          - آن زردهشت کو بود استاد پیش دانا (دقیقی)
          - ETM, MON

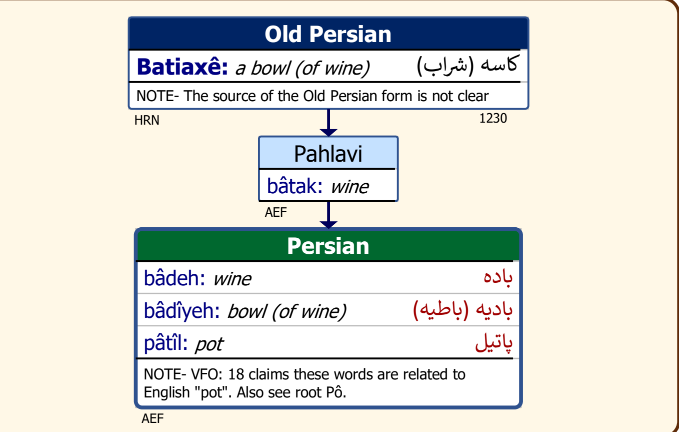

Indo-European
Aw: bird پرنده
POK 4206
Indo-European
Ow: a bird egg
POK
Avestan
vîš 2: bird
vayu: air
POK, HRN, SYN
Germanic
AHD
English
egg
Avestan / Old Persian
âvaya, xâya: egg
ap-âvaya: to castrate
POK, SYN
Pahlavi
vôi, vây,
vâyandak: bird
POK, NYB
Pahlavi
hâyîk, xâyak: egg, testicle
xâyak-bar, xâyak-bâr: egg carrier (fish); see root Bher 1.
HRN, PLA, BQT
Persian
vây: bird wāy
vîš: bird ویش
NOTE- Both words are almost obsolete
HRN, FRS
Turkish
AFM
English
caviar
AHD
Persian
xâyeh: egg, testicle خایه
xâvîyâr: caviar خاویار
HRN, SYN, PLA


Arabic
`Awar: he damaged خراب کرد
SAP 504
Arabic
`awâr: damaged goods
SAP, AHD, KLN
French
avarie: damage to ship, (averaged) loss share.
NOTE - through Spanish & Italian
KLN, AHD
English
average
Persian
âr 2: damage, shame عار
avâr: defect, damaged goods عوار
گنگ باد آن کس که اندر طعن تو گوید سخن
کور باد آن کس که اندر عرض تو جوید عوار
(فرخی)
MON

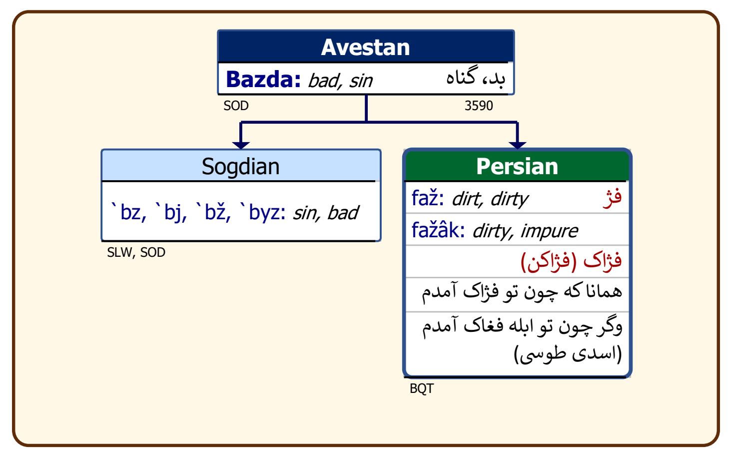

Indo-European
Ayer: day, morning روز، صبح
POK, AHD, OEW 2264
Germanic
airiz: early
AHD, OEW
English
early
AHD, OEW
Avestan
ayare: day
prô-ayare: yesterday; see root Per 1.
POK, AEF
Pahlavi
parêr: yesterday
AEF
Persian
parîr: yesterday پَریر (پریروز)
pîrâr: two years ago پیرار (پیرارسال)
AEF

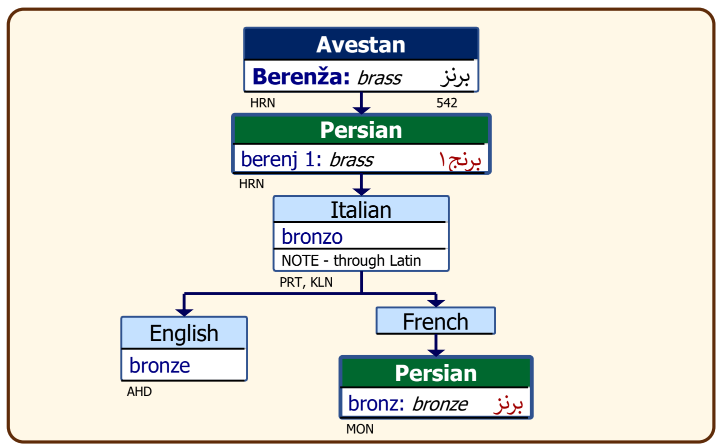

Indo-European
Baba: baby words for relatives, imitative of indistinct speech.
از لغات اولیه کودک برای خطاب به اطرافیانش
Barbarah: unclear speech, people who speak a foreign language.
NOTE- These words may be related to the root "Pa: to protect, feed".
OEW, AHD 4654
Greek
barbitos: non-Greek, foreign people or things.
OEW
Pahlavi
barbut: a stringed musical instrument
BQT, MON
Persian
barbat: a musical instrument بربط
بدانسان سوخت چون شمعم که بر من
صُراحی گریه و بربط فغان کرد
(حافظ)
MON
Hindustani
OEW
Persian
bâb 3: an old respectful man
باب ۳ (بابو)
NOTE- Compare with the Persian word "bâbâ: father". See root "Pa"
MON
Germanic
AHD
English
baby
AHD

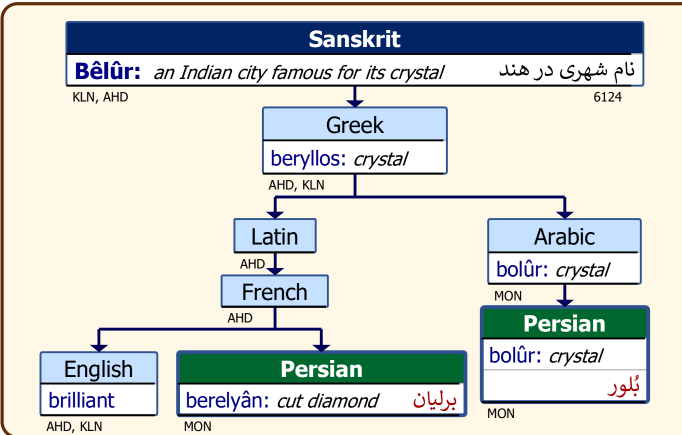

Indo-European
Bamb: bang, rumble صدای ضربه، غرش
POK, IEC 5730
Greek
bombos
IEC
Latin
IEC
French
AHD
English
bomb
AHD
Persian
بمب
VOP
Persian
bam: bass, low بَم
NOTE- MON derives this word from Arabic but IEC claims it is Indo-European
IEC, MON

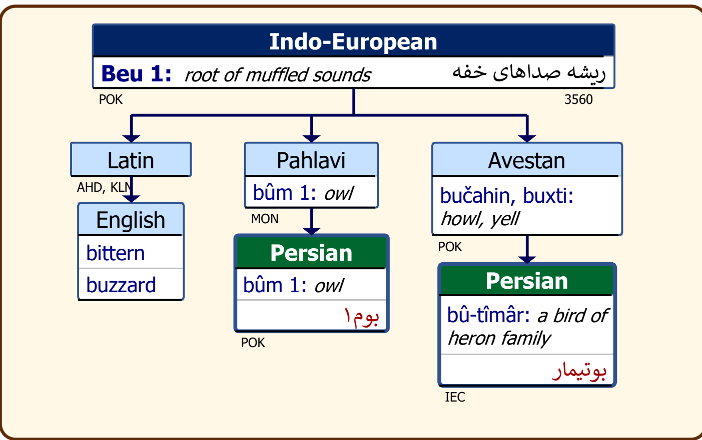

Old Persian
Batiaxê: a bowl (of wine) کاسه (شراب)
NOTE- The source of the Old Persian form is not clear
HRN 1230
Pahlavi
bâtak: wine
AEF
Persian
bâdeh: wine باده
bâdîyeh: bowl (of wine) بادیه (باطیه)
pâtîl: pot پاتیل
NOTE- VFO: 18 claims these words are related to English "pot". Also see root Pô.
AEF

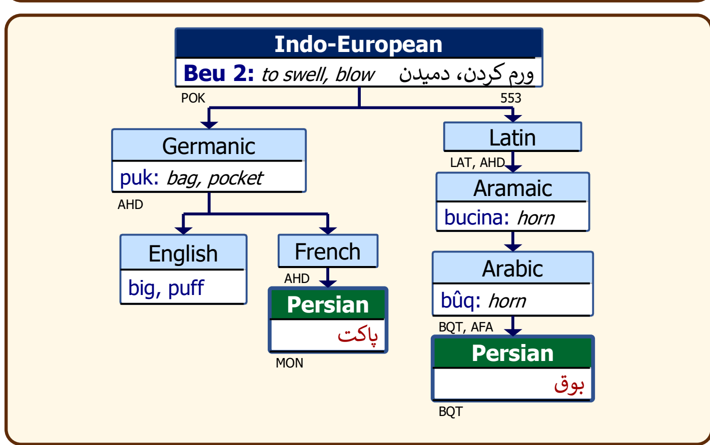
Bazda

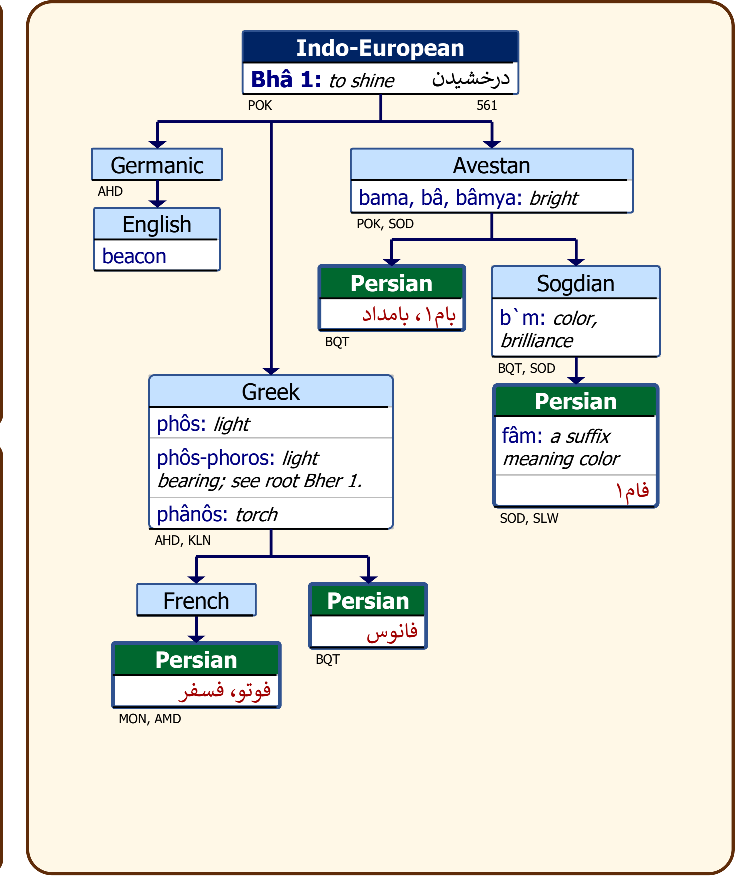

Avestan
Bazda: bad, sin بد، گناه
SOD 3590
Sogdian
`bz, `bj, `bž, `byz: sin, bad
SLW, SOD
Persian
faž: dirt, dirty فژ
fažâk: dirty, impure
فژاک (فژاکن)
هماناکه چون تو فژاک آمدم
وگر چون تو ابله فغاک آمدم
(اسدی طوسی)
BQT

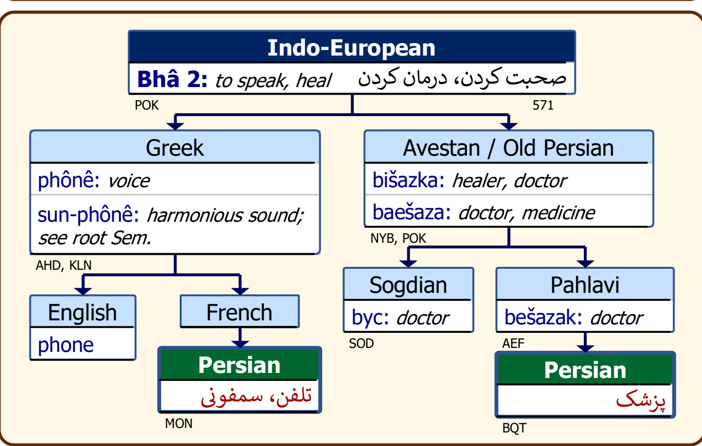

Avestan
Berenža: brass برنز
HRN 542
Persian
berenj 1: brass برنج۱
HRN
Italian
bronzo
NOTE - through Latin
PRT, KLN
English
bronze
AHD
French
Persian
bronz: bronze برنز
MON

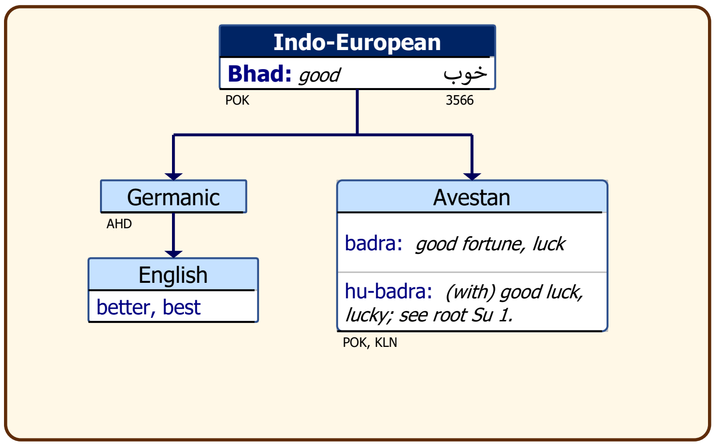

Sanskrit
Bêlûr: an Indian city famous for its crystal نام شهری در هند
KLN, AHD 6124
Greek
beryllos: crystal
AHD, KLN
Latin
AHD
French
AHD
English
brilliant
AHD, KLN
Persian
berelyân: cut diamond برلیان
MON
Arabic
bolûr: crystal
MON
Persian
bolûr: crystal
بُلور
MON

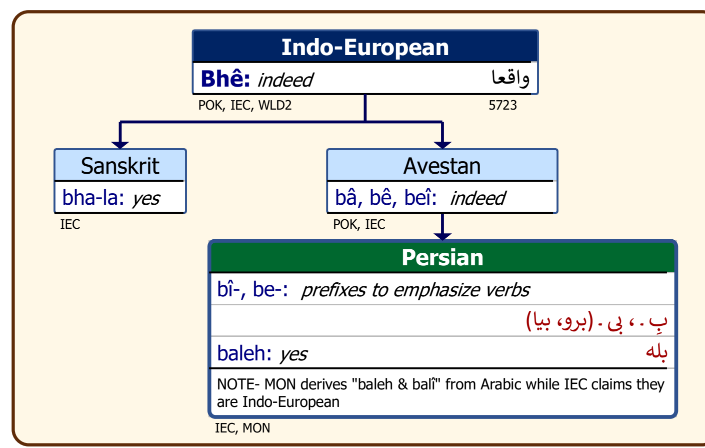

Indo-European
Beu 1: root of muffled sounds ریشه صداهای خفه
POK 3560
Latin
AHD, KLN
English
bittern
buzzard
Pahlavi
bûm 1: owl
MON
Persian
bûm 1: owl
بوم۱
POK
Avestan
bučahin, buxti: howl, yell
POK
Persian
bû-tîmâr: a bird of heron family
بوتیمار
IEC

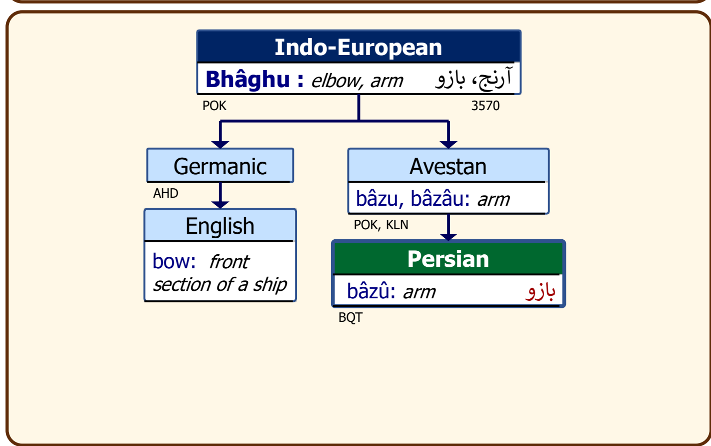

Indo-European
Beu 2: to swell, blow ورم کردن، دمیدن
POK 553
Germanic
puk: bag, pocket
AHD
English
big, puff
French
AHD
Persian
پاکت
MON
Latin
LAT, AHD
Aramaic
bucina: horn
Arabic
bûq: horn
BQT, AFA
Persian
بوق
BQT

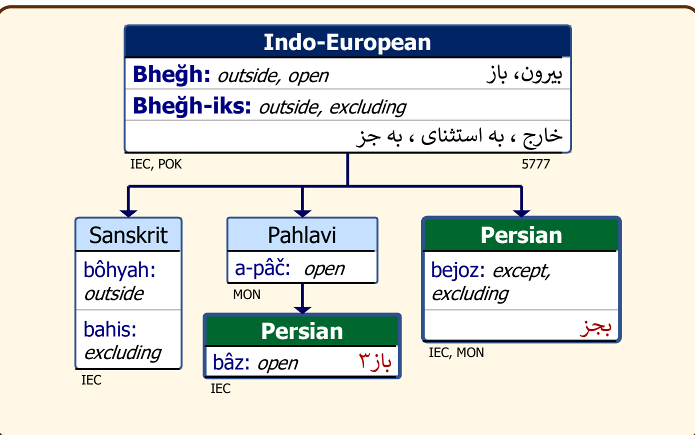

Indo-European
Bhâ 1: to shine درخشیدن
POK 561
Germanic
AHD
English
beacon
Avestan
bama, bâ, bâmya: bright
POK, SOD
Persian
بام۱، بامداد
BQT
Sogdian
b`m: color, brilliance
BQT, SOD
Persian
fâm: a suffix meaning color
فام۱
SOD, SLW
Greek
phôs: light
phôs-phoros: light bearing; see root Bher 1.
phânôs: torch
AHD, KLN
French
Persian
فوتو، فسفر
MON, AMD
Persian
فانوس
BQT


Indo-European
Bhâ 2: to speak, heal صحبت کردن، درمان کردن
POK 571
Greek
phônê: voice
sun-phônê: harmonious sound; see root Sem.
AHD, KLN
English
phone
French
Persian
تلفن، سمفونی
MON
Avestan / Old Persian
bišazka: healer, doctor
baešaza: doctor, medicine
NYB, POK
Sogdian
byc: doctor
SOD
Pahlavi
bešazak: doctor
AEF
Persian
پزشک
BQT









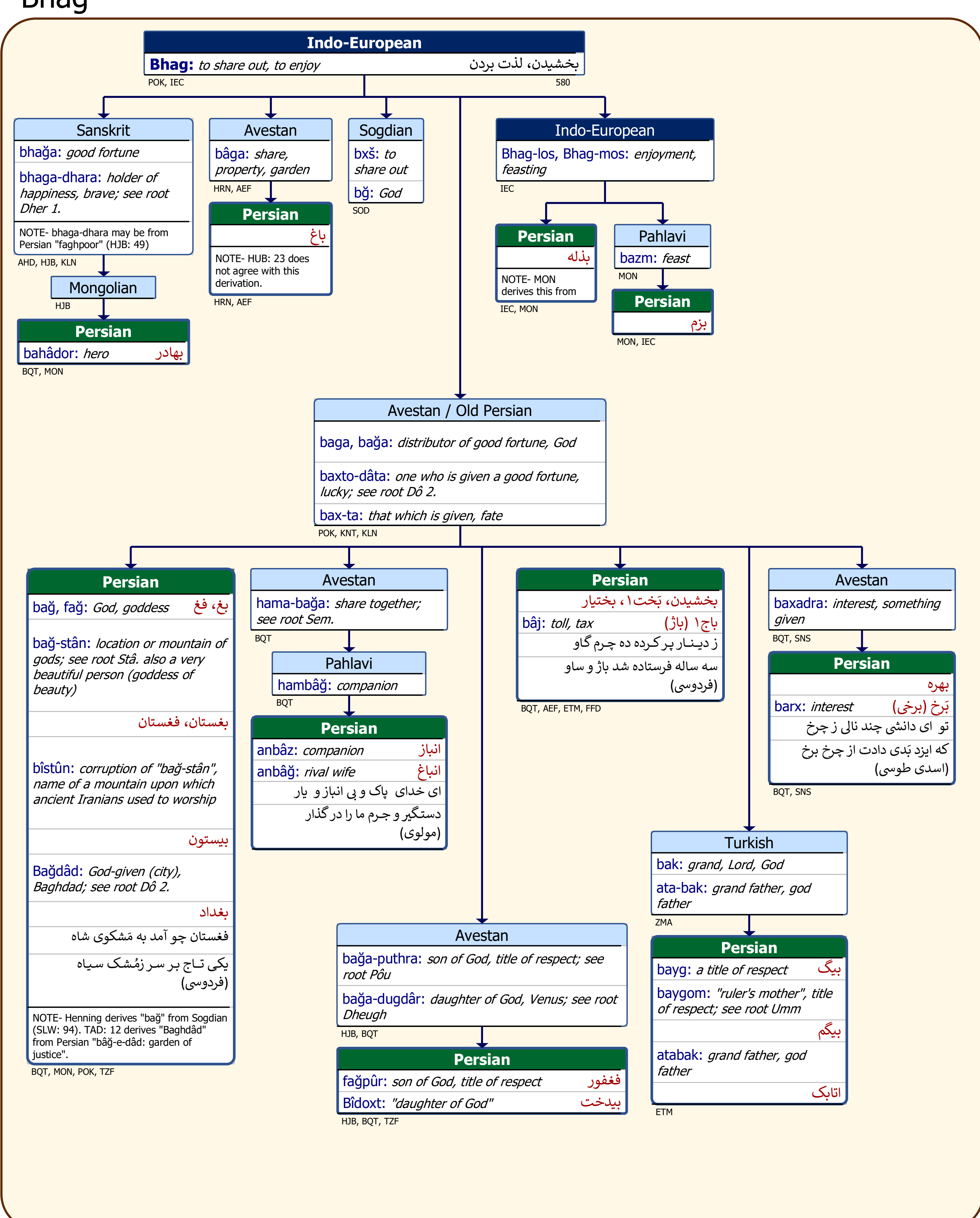
Indo-European

Bhel: *to swell, blow, grow, overflow* ورم کردن ، دمیدن ، رشد کردن ، سرریز شدن

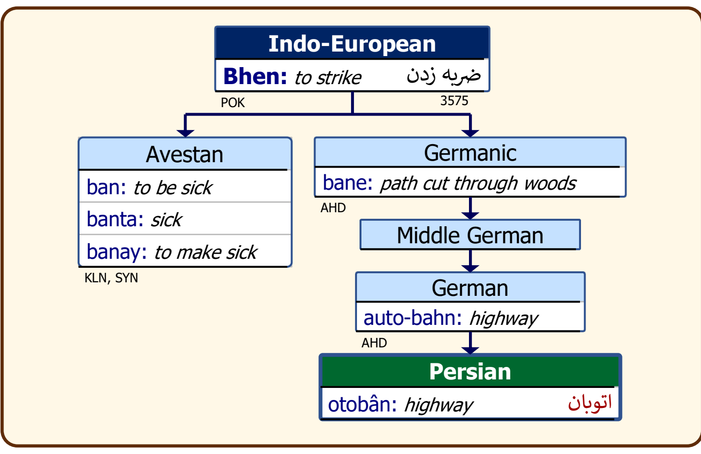
POK, AHD, ROE — 6208

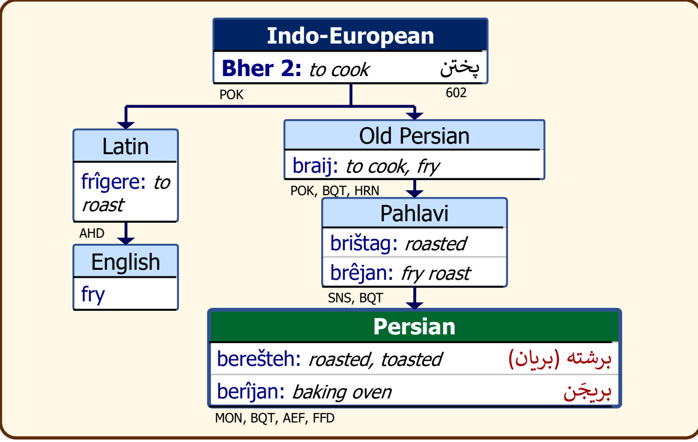
- **Latin**
  - fluere: *to flow*
  - fluere-êscent: *showing a flow*
  - in-fluentia: *a flowing in or "influence" of stars as the cause of the sikness was not understood*
  - AHD
  - **French**
    - **Persian**
      - flûoresânt: *fluorescent lamp* فلورسانت
      - ânflûânzâ: *"Influence (of stars)".* آنفلوآنزا
      - MON, VOP
- **Middle German**
  - AHD
  - **French**
    - boulevard: *"plank work" to widen roads*
    - AHD
    - **Persian**
      - bûlvâr: *boulevard* بلوار
      - MON
  - **Italian**
    - pallone: *ball*
    - AHD
    - **French**
      - ballon: *ball*
      - AHD
      - **Persian**
        - bâlon: *balloon* بالن۱
        - MON
- **Latin**
  - ballaena: *(spouting) whale*
  - bulga: *leather bag*
  - AHD
  - **Old French**
    - AHD
    - **Persian**
      - bâlon: *whale* بالن۲
      - MON
  - **Old French**
    - bougette: *leather bag,*
    - AHD
    - **English**
      - budget
      - AHD, ETM
      - **French**
        - ETM
        - **Persian**
          - bûdjeh: *budget* بودجه
          - MON
- **Avestan**
  - baraziš, barašnav: *cushion, pillow*
  - POK
  - **Pahlavi**
    - bâlîšn, bâlên: *pillow*
    - SNS
    - **Persian**
      - bâleš: *pillow* بالش (بالین)
      - POK, SNS
- **Avestan**
  - barez: *to grow*
  - bara-s-man: *bundle of twigs*
  - POK, BQT
  - **Pahlavi**
    - barsum: *branches, twigs*
    - BQT
    - **Persian**
      - barsam: *a bundle of twigs used in Zoroastrian ceremonies*
      - برسم
      - جهانجوی با آن دو خسرو پرست
      - گرفت از پی واژ برسم بدست (فردوسی)
      - BQT, SNS

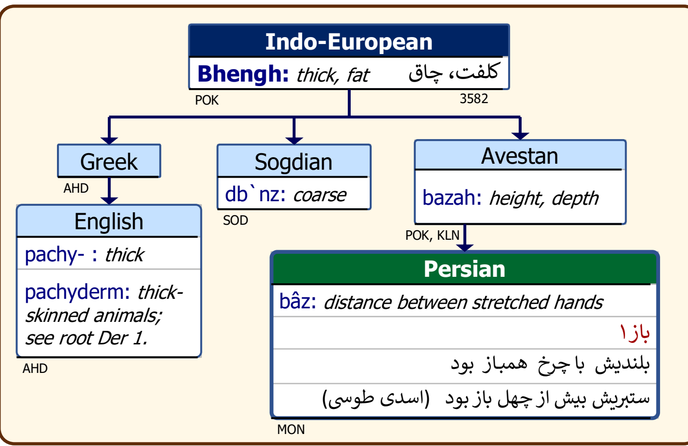
Bhag

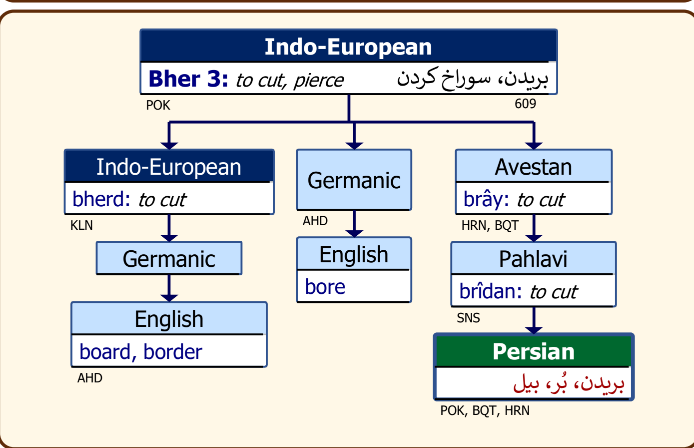


Indo-European
Bhag: to share out, to enjoy بخشیدن، لذت بردن
POK, IEC
580
Sanskrit
bhağa: good fortune
bhaga-dhara: holder of happiness, brave; see root Dher 1.
NOTE- bhaga-dhara may be from Persian "faghpoor" (HJB: 49)
AHD, HJB, KLN
Mongolian
HJB
Persian
bahâdor: hero بهادر
BQT, MON
Avestan
bâga: share, property, garden
HRN, AEF
Persian
باغ
NOTE- HUB: 23 does not agree with this derivation.
HRN, AEF
Sogdian
bxš: to share out
bğ: God
SOD
Indo-European
Bhag-los, Bhag-mos: enjoyment, feasting
IEC
Persian
بذله
NOTE- MON derives this from
IEC, MON
Pahlavi
bazm: feast
MON
Persian
بزم
MON, IEC
Avestan / Old Persian
baga, bağa: distributor of good fortune, God
baxto-dâta: one who is given a good fortune, lucky; see root Dô 2.
bax-ta: that which is given, fate
POK, KNT, KLN
Persian
bağ, fağ: God, goddess بغ، فغ
bağ-stân: location or mountain of gods; see root Stâ. also a very beautiful person (goddess of beauty)
بغستان، فغستان
bîstûn: corruption of "bağ-stân", name of a mountain upon which ancient Iranians used to worship
بیستون
Bağdâd: God-given (city), Baghdad; see root Dô 2.
بغداد
فغستان چو آمد به مَشکوی شاه
یکی تـاج بر سر زمُشک سیاه
(فردوسی)
NOTE- Henning derives "bağ" from Sogdian (SLW: 94). TAD: 12 derives "Baghdâd" from Persian "bâğ-e-dâd: garden of justice".
BQT, MON, POK, TZF
Avestan
hama-bağa: share together; see root Sem.
BQT
Pahlavi
hambâğ: companion
BQT
Persian
anbâz: companion انباز
anbâğ: rival wife انباغ
ای خدای پاک و بی انباز و یار
دستگیر و جرم ما را در گذار
(مولوی)
Persian
بخشیدن، بَخت۱، بختیار
bâj: toll, tax باج۱ (باژ)
ز دینـار پر کرده ده چرم گاو
سه ساله فرستاده شد باژ و ساو
(فردوسی)
BQT, AEF, ETM, FFD
Avestan
baxadra: interest, something given
BQT, SNS
Persian
بهره
barx: interest بَرخ (برخی)
تو ای دانشی چند نالی ز چرخ
که ایزد بَدی داده از چرخ برخ
(اسدی طوسی)
BQT, SNS
Turkish
bak: grand, Lord, God
ata-bak: grand father, god father
ZMA
Persian
bayg: a title of respect بیگ
baygom: "ruler's mother", title of respect; see root Umm
بیگم
atabak: grand father, god father
اتابک
ETM
Avestan
bağa-puthra: son of God, title of respect; see root Pôu
bağa-dugdâr: daughter of God, Venus; see root Dheugh
HJB, BQT
Persian
fağpûr: son of God, title of respect فغفور
Bîdoxt: "daughter of God" بیدخت
HJB, BQT, TZF









Indo-European
Bhendh: *to bind, fasten* بستن
POK 519

Germanic (AHD) → **English**: band (AHD)

Latin: fascis: *bundle* (KLN)
- **English**: basket (KLN)
- **Italian**: fascismo: *bundle, (a political) group* (KLN) → **French** → **Persian**: فاشیسم (MON)

Old Persian: bandaka: *slave* (SOD, KNT) → **Pahlavi**: bandak: *slave* (MON, KNT) → **Persian**: بنده (MON)

Avestan: banda: *band, tie*; paiti-band: *to attach; see root Per 3.* (POK, BQT)
→ **Persian**: band: *band, dam* بند; payvastan: *to attach; see root Per 3.* پیوستن (AHD, BQT, SAP)
- **Turkish**: tûlbend: *turban* (PHN)
  - **French** → **English**: turban (AHD)
  - **Latin** (AHD) → **English**: tulip (AHD, OEW)
- **Persian**: darband: *"enclosed area"* دربند; bandar: *"enclosed area", port; see root Dhwer* بندر (FVF)

Avestan / Old Persian: basta: *bundled up, fastened*; ham-basta: *tied together, interwoven, spider web* (POK, AEF, HUB)
→ **Persian**: bastan: *to tie, close* بستن; anbast: *tied together, dense, coagulated* انبست; anfast: *spider web* انفست
شهنشاهی که خیط شمس گردون
بود بر طاق ایوان وی انفست (شمس فخری)
KLN, BQT, AEF

Bher

Indo-European
Bher 1: *to carry* — حمل کردن
POK, KAS, PRT, SYN — 591

Indo-European
Ambhô-Bhor: *a two-pronged tool for grabbing objects; see root Ambhi*
IEC

Persian
ambor: *pliers* — انبر
IEC

Avestan / Old Persian
bar: *to carry, ride a horse*
baraiti: *carries*
POK

Old Persian
â-bar: *perform*
pati-â-bar: *bring back, restore; see root Per 3.*
parâ-bar: *take away; see root Per 1.*
pari-bar: *protect; see root Per 1.*
fra-bar: *grant; see root Per 1.*
KNT

Pahlavi
burtan: *to carry away*
bâr 1: *load*
xâyak-bâr: *egg carrying fish, caviar; see root Aw*
BQT

Persian
bordan: *to carry, take* — بردن
bâr 1: *load, fruit (tree load)* — بار ۱ (بَر ۳)
xâvîyâr: *caviar* — خاویار
barîd: *mail carrier* — بَرید
bâreh: *carrier, horse* — باره
یکی ترگ رومی به سر برنهاد
یکی باره زیراندرش همچو باد (فردوسی)

NOTE- PLA: 48, TAD: 9 and AFM: 18 claim "barîd" is from Pahlavi "burtan". BQT, MON and AKD: 50 claim it is from Latin "veredus: carrier".
POK, BQT, AEF

Avestan
aspa-bâra: *horse load, horse rider; see root Ekwos*
xar-bâra: *donkey load, unit of weight; see root Kar 1.*
gâtu-bâra: *bed carrier; see root Gwa*
gaoša-vare: *carried by ear; see root Aus 1.*
duš-vare: *difficult to carry; see root Dus*
pari-bhar, pari-bar: *carry around, raise (a child); see root Per 1.*
BQT, HRN, FFD

Persian
سوار، خروار، گهواره
گوشواره، دشوار، پروردن
BQT, SNS

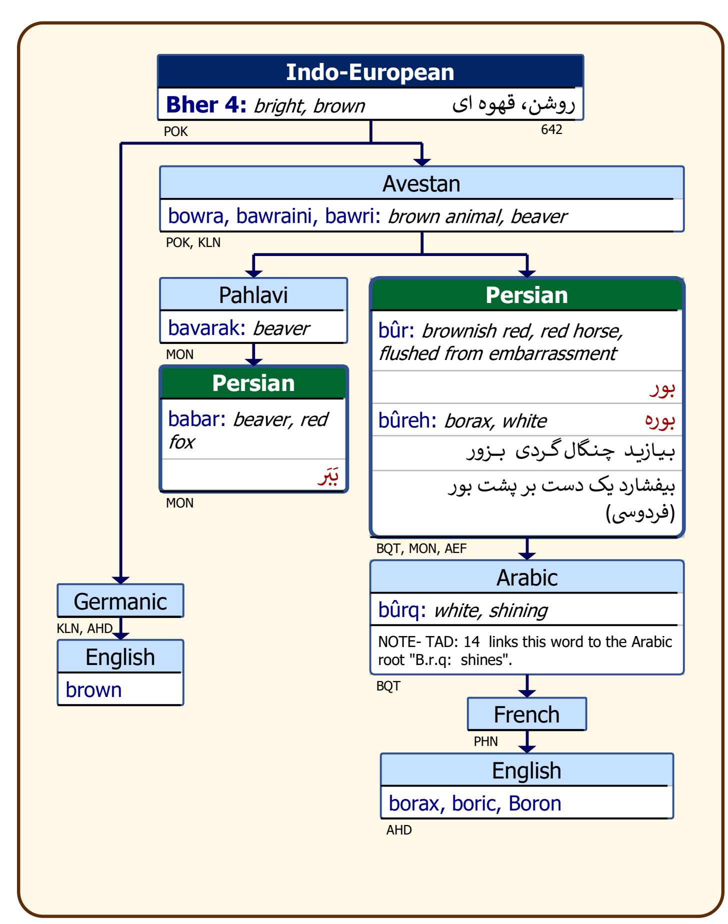
Avestan
â-vare, â-bar-a: *bring; see root Apo*
mîžda-vare: *wage earner; see root Miždho*
dâtô-vare: *carrier of justice; see root Dhê 2.*
hvare-varân: *where sun goes, west (also used to mean "east"); see root Sâwel*
BQT, MON, DRM, FFD

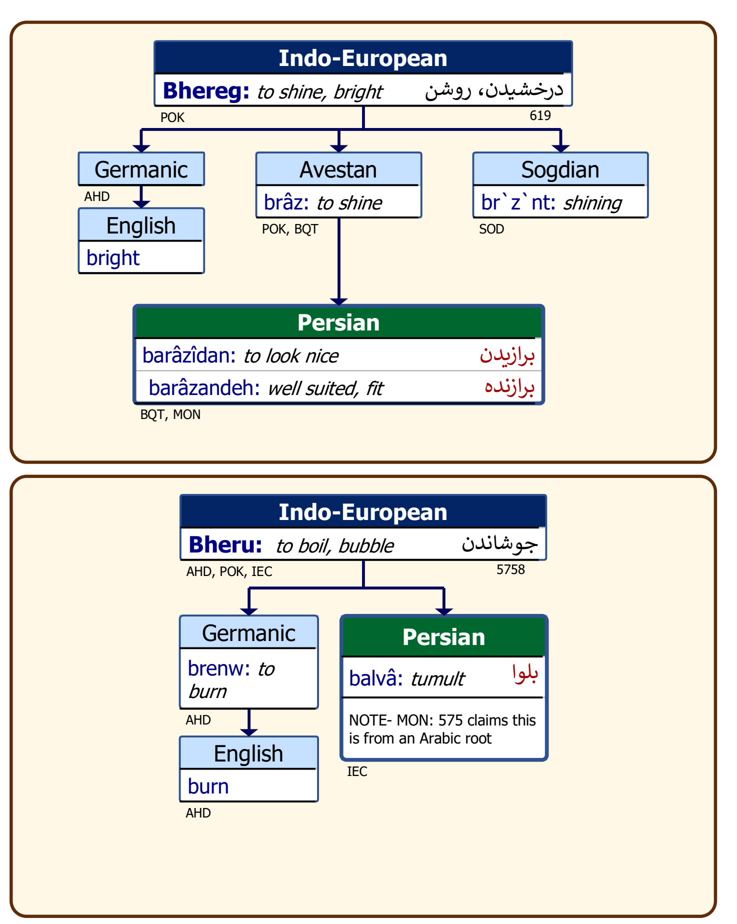
Persian
آوردن، مزدور، داور، خاور
dastûr: *"carrier of judgement", priest* — دستور

NOTE- For a discussion on "dastûr: priest" see "Dhê 2"
BQT, FSF

Avestan
brâtar: *brother; see root Ter 2.*
POK, KLN

Persian
barâdar: *brother* — برادر
HRN





Indo-European
Bhergh: *high* بالا، بلند
POK 624

Sanskrit
brhant: *high*
brahman: *religious devotion, prayer*
KLN, KNT

Persian
brahman: *Priest of an old Indian religion*
برهمن
BQT

Avestan
berez 1, berezi, berezra, barš,
bareš, berezant, barzman: *high*
barz-ahva: *higher world; see root An 1.*
POK, KLN, KNT, VDQ, MAG

Avestan
bereg, â-bereg: *high, desirable*
SOD

Pahlavi
âwarzog, ârzôk: *wish, hope*
SOD

Persian
آرزو
BQT, MON

Persian
بلند، بالا
bâlâ-xâneh: *balcony; see root Gwhen 1.*
بالاخانه
KLN, BQT, FSF

Italian
balcone: *balcony*
LKT

French
PHN

Persian
بالكن
MON

Avestan
barešа: *high on top (of a horse neck), mane*
SOD

Sogdian
bnš: *mane*
SOD

Persian
faš: *mane* فَش (بَش)
بَش و یال اسبان کران تا کران
براندوده بر مُشک و بر زعفران
(فردوسی)
SOD

Persian
borz: *tall, tallness* بُرز
barzax: *middle stage (above hell)*
برزخ
barzoy: *"great"*
برزوی، بروزیه
Farîborz: *"with elegant height", a male name; see root Sâwel*
فریبرز
نه کوهست ازاین برز تر در جهان
نه یاقوت دارد جز اینجای کان
(اسدی طوسی)
KLN, BQT, FSF, VDQ

Old Persian
bard-: *to be high or tall*
Bardiya: *glorified*
baršan: *height, depth*
braz: *prayer*
KNT

Persian
Bardiyeh: *"great", a name*
بردیه
bar 2: *high; see root Upo*
بَر ۲ (برتر، برین)
barmaneš: *with high manners*
برمنش
NOTE- See root "Upo" for another derivation.
FSF, KNT

Indo-European
Bheu: *to exist, grow* بودن، رشد کردن
POK 647

Germanic

English
be
AHD, POK

Greek
phuein: *to make grow*
AHD

English
physics

French

Persian
فیزیک
MON

Avestan
bûiti, buiti daevo: *name of a demon encouraging idolatry*
NOTE- BQT: 233 claims Avestan name "buiti" is cognate with the Sanskrit word bhûta: a being, phantom, ghost from the Indo-European root "Bheu".
BQT, SYN, POK

Avestan
bûiti-kata: *idol house; see root Ket*
BQT

Persian
بُت، بتکده
NOTE- See "Pwt" for another possible root.
MON, BQT

Hindustani

Portuguese

English
pagoda: *prayer house*
NOTE- See HJB: 652 for a discussion on this word.
SKT, LKT, AID

Avestan / Old Persian
bûmî: *earth*
bûmî-mathan: *earthquake*
urvarâ: *plant*
POK, BQT, KNT

Sogdian
bwmb: *earth, world*
SOD

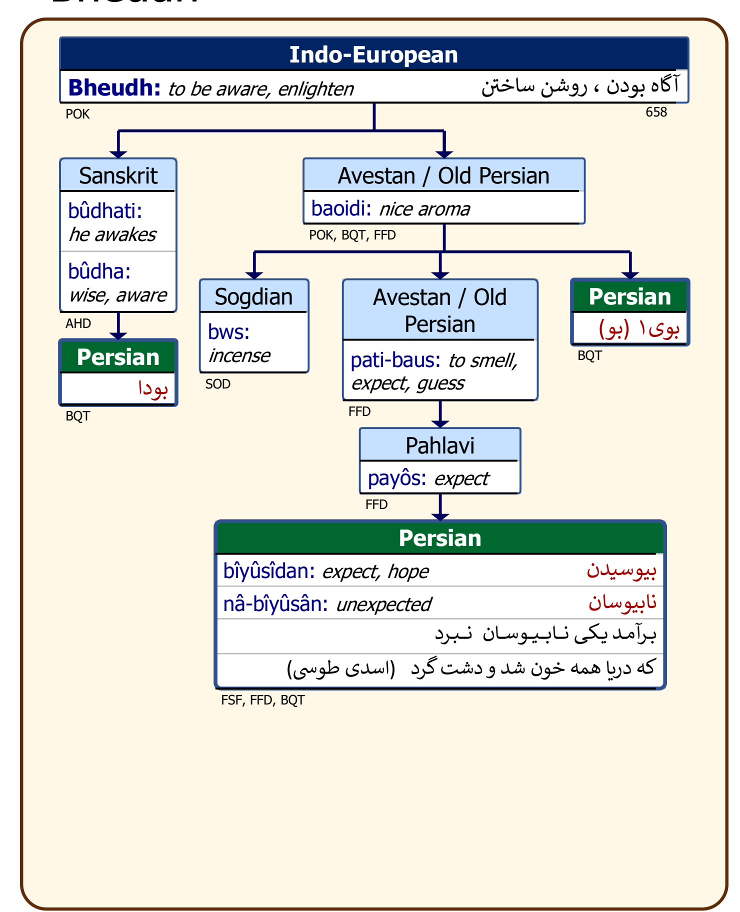
Pahlavi
bûm 2: *earth*
bûmahan: *earthquake*
urvar: *plants*
AEF

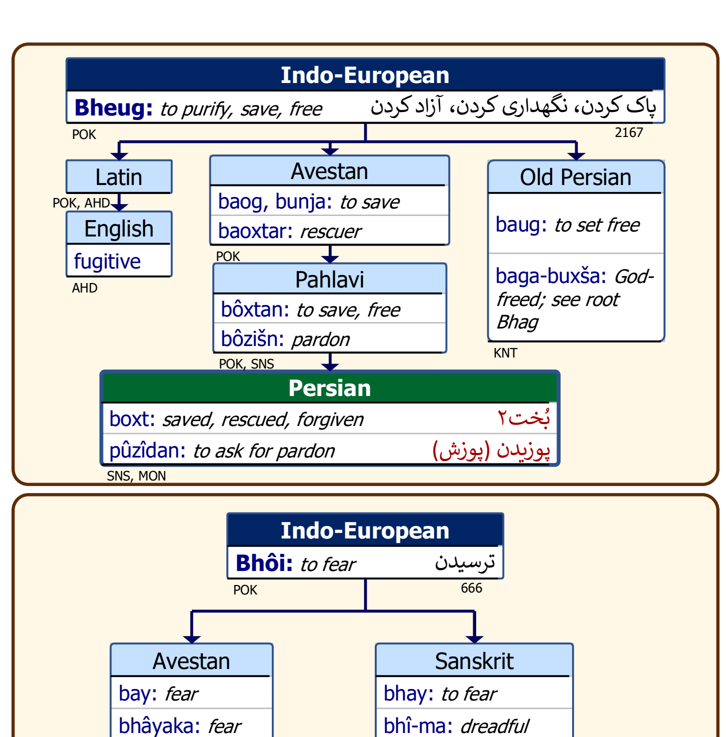
Persian
bûm 2: *earth, country* بوم۲
bûmmahan: *earthquake* بومَهَن
ûrvar: *plant* اورور
برآمد یکی بومهن نیمشب
توگفتی زمین دارد از لرزه تب (اسدی طوسی)
POK, BQT, MON, AEF

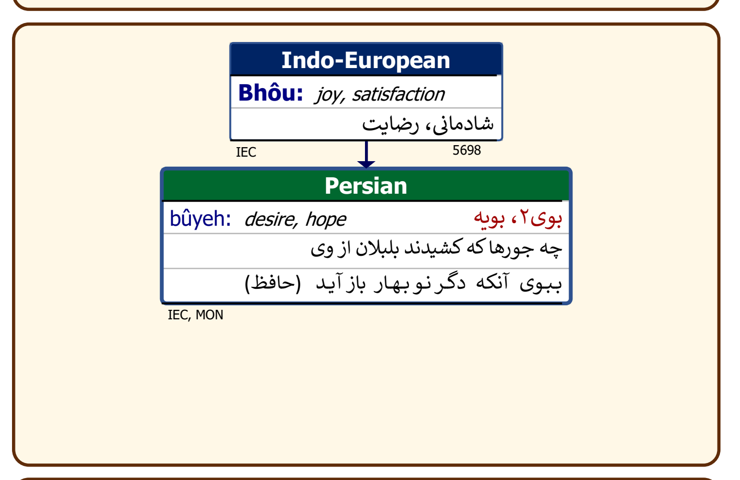
Avestan / Old Persian
bûta, bav: *to exist, become*
bûšyant, bûšyeity: *will exist*
POK, BQT

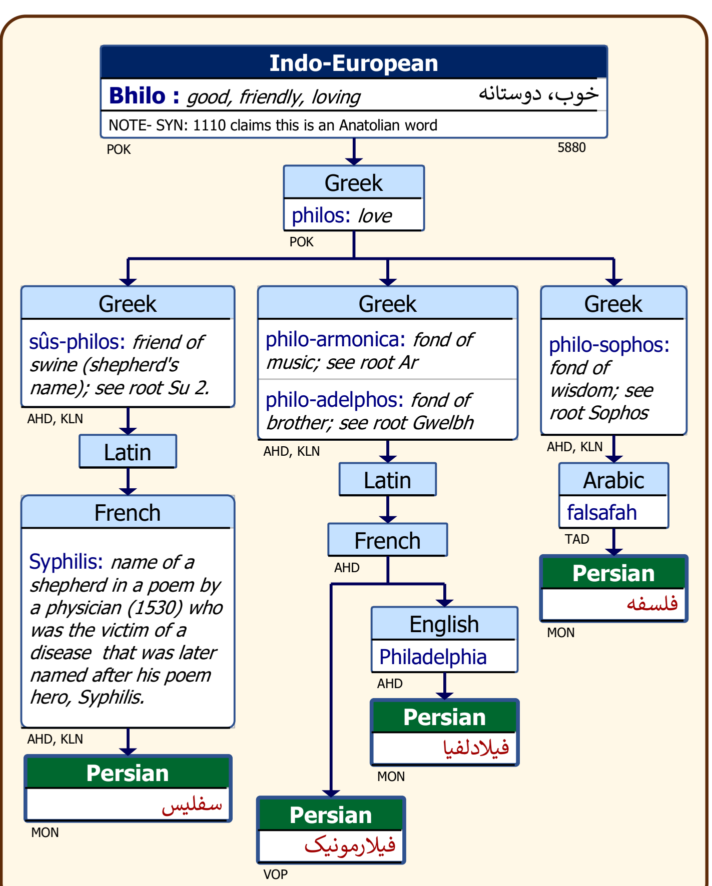
Persian
بودن
POK, BQT, MON, AEF

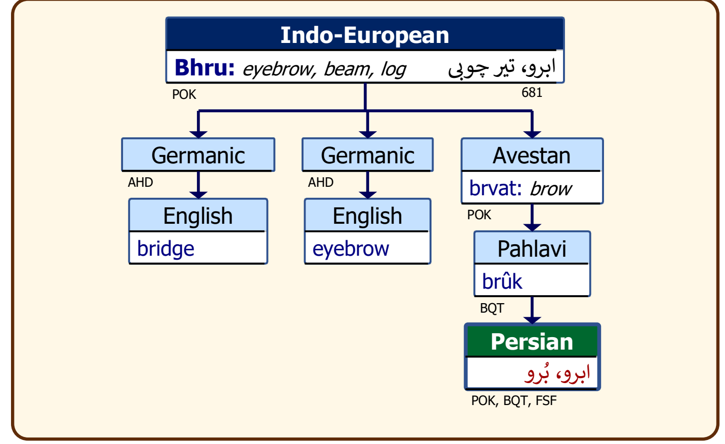
Bheudh



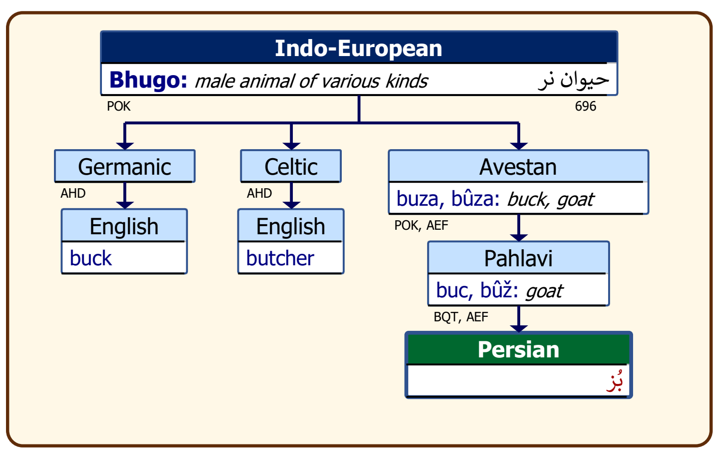


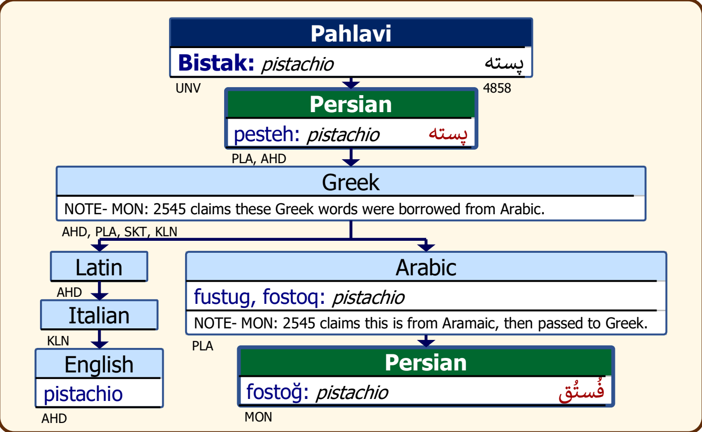


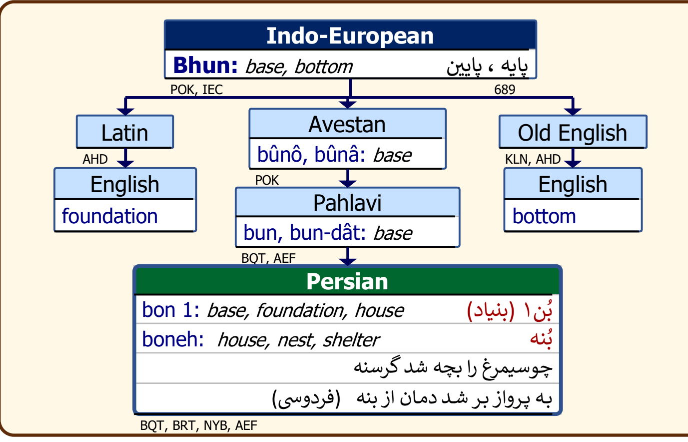


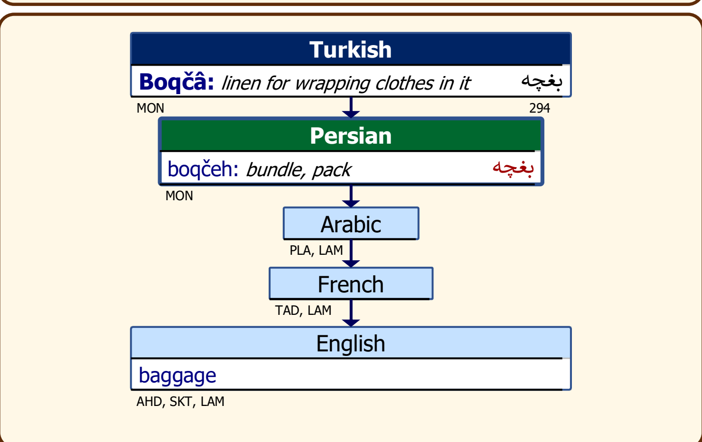


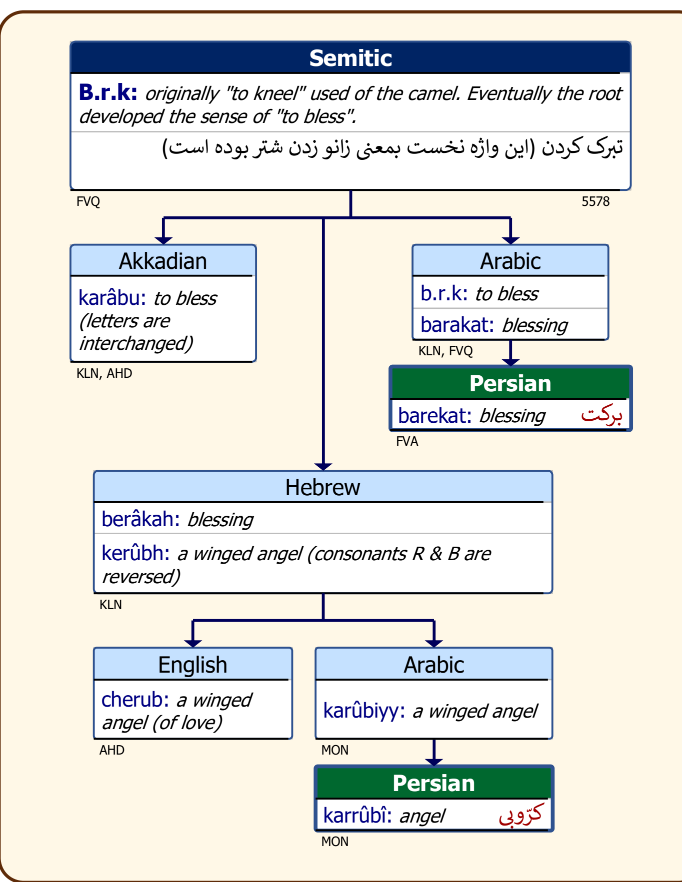
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

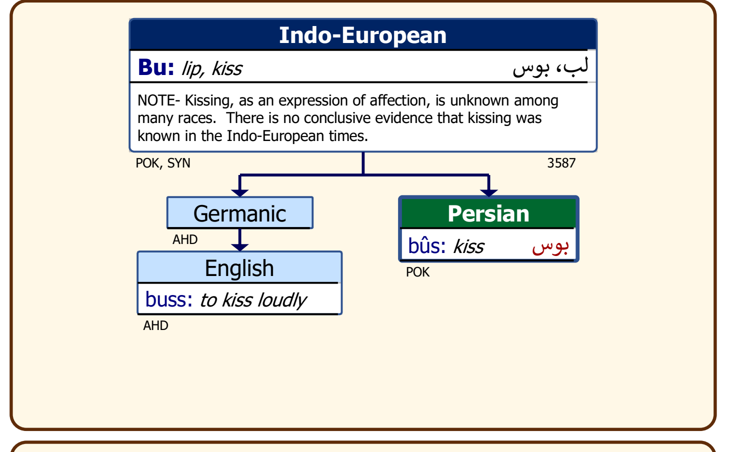

Indo-European
Bhugo: male animal of various kinds
حیوان نر
POK
696
Germanic
AHD
English
buck
Celtic
AHD
English
butcher
Avestan
buza, bûza: buck, goat
POK, AEF
Pahlavi
buc, bûž: goat
BQT, AEF
Persian
بُز

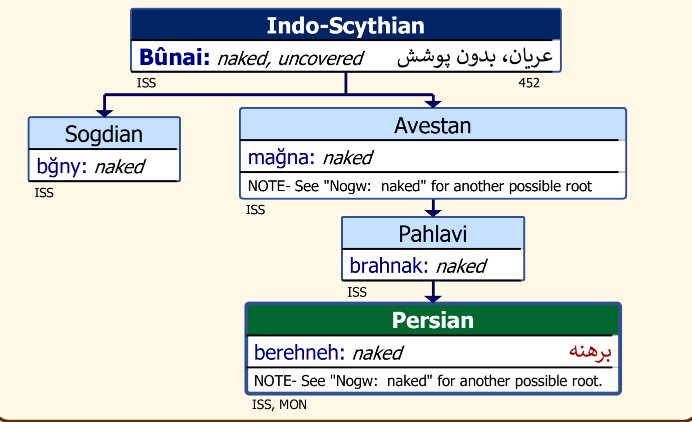

Pahlavi
Bistak: pistachio
پسته
UNV
4858
Persian
pesteh: pistachio
پسته
PLA, AHD
Greek
NOTE- MON: 2545 claims these Greek words were borrowed from Arabic.
AHD, PLA, SKT, KLN
Latin
AHD
Italian
KLN
English
pistachio
AHD
Arabic
fustug, fostoq: pistachio
NOTE- MON: 2545 claims this is from Aramaic, then passed to Greek.
PLA
Persian
fostoğ: pistachio
فُستُق
MON


Indo-European
Bhun: base, bottom
پایه ، پایین
POK, IEC
689
Latin
AHD
English
foundation
Avestan
bûnô, bûnâ: base
POK
Pahlavi
bun, bun-dât: base
BQT, AEF
Old English
KLN, AHD
English
bottom
Persian
bon 1: base, foundation, house
بُن ۱ (بنیاد)
boneh: house, nest, shelter
بُنه
چوسیمرغ را بچه شد گرسنه
به پرواز بر شد دمان از بنه (فردوسی)
BQT, BRT, NYB, AEF

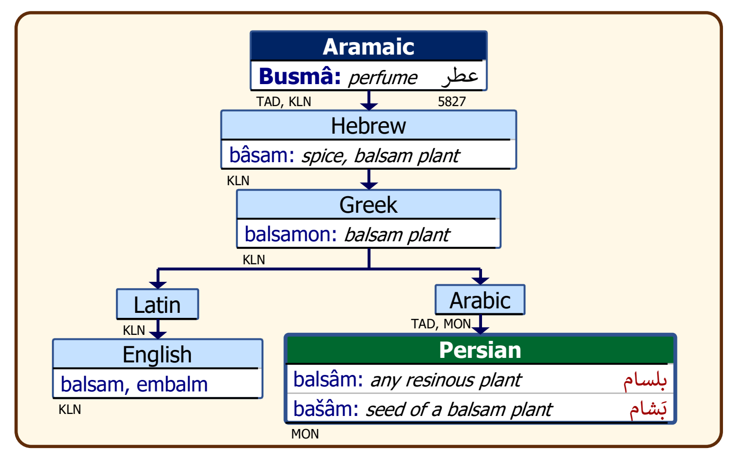

Turkish
Boqčâ: linen for wrapping clothes in it
بغچه
MON
294
Persian
boqčeh: bundle, pack
بغچه
MON
Arabic
PLA, LAM
French
TAD, LAM
English
baggage
AHD, SKT, LAM

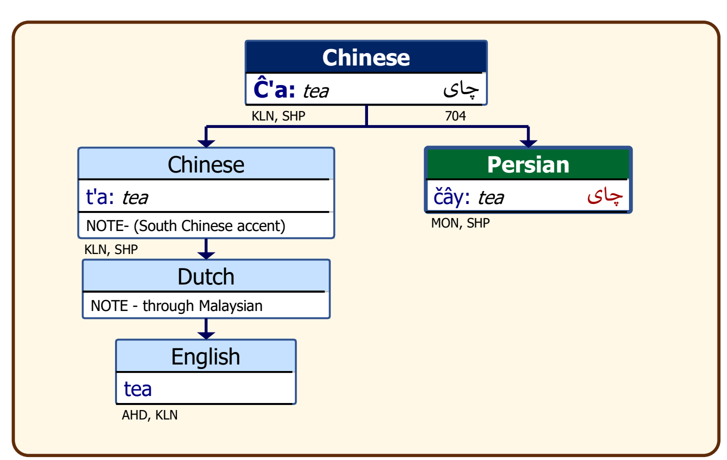

Semitic
B.r.k: originally "to kneel" used of the camel. Eventually the root developed the sense of "to bless".
تبرک کردن (این واژه نخست بمعنی زانو زدن شتر بوده است)
FVQ
5578
Akkadian
karâbu: to bless (letters are interchanged)
KLN, AHD
Arabic
b.r.k: to bless
barakat: blessing
KLN, FVQ
Persian
barekat: blessing
برکت
FVA
Hebrew
berâkah: blessing
kerûbh: a winged angel (consonants R & B are reversed)
KLN
English
cherub: a winged angel (of love)
AHD
Arabic
karûbiyy: a winged angel
MON
Persian
karrûbî: angel
کرّوبی
MON

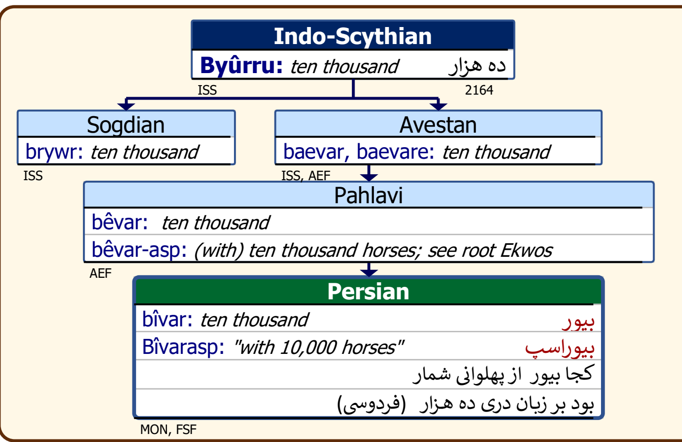

Indo-European
Bu: lip, kiss
لب، بوس
NOTE- Kissing, as an expression of affection, is unknown among many races. There is no conclusive evidence that kissing was known in the Indo-European times.
POK, SYN
3587
Germanic
AHD
English
buss: to kiss loudly
AHD
Persian
bûs: kiss
بوس
POK

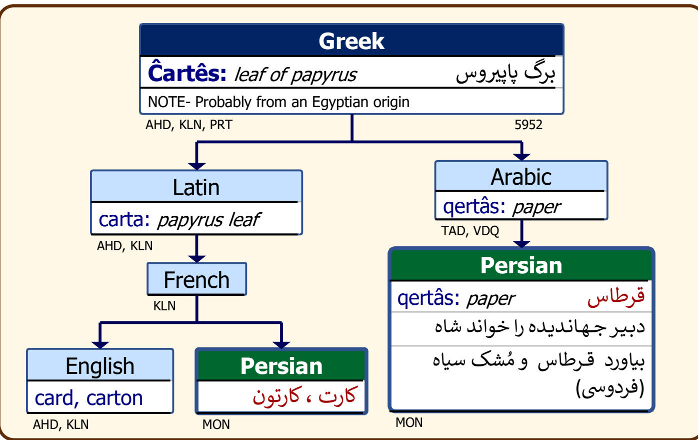

Indo-Scythian
Bûnai: naked, uncovered
عریان، بدون پوشش
ISS
452
Sogdian
bğny: naked
ISS
Avestan
mağna: naked
NOTE- See "Nogw: naked" for another possible root
ISS
Pahlavi
brahnak: naked
ISS
Persian
berehneh: naked
برهنه
NOTE- See "Nogw: naked" for another possible root.
ISS, MON

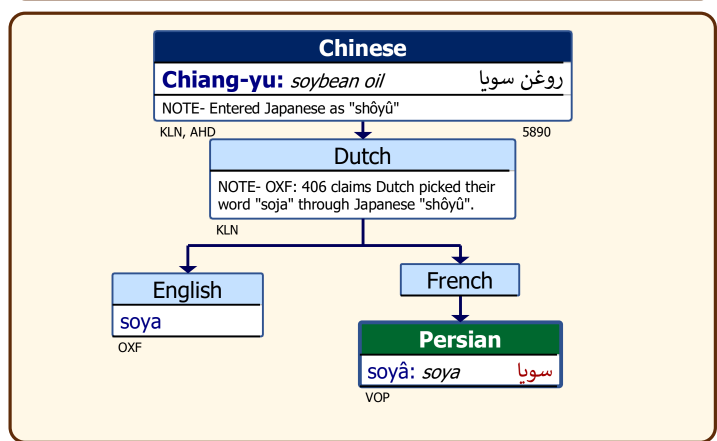
Busmâ

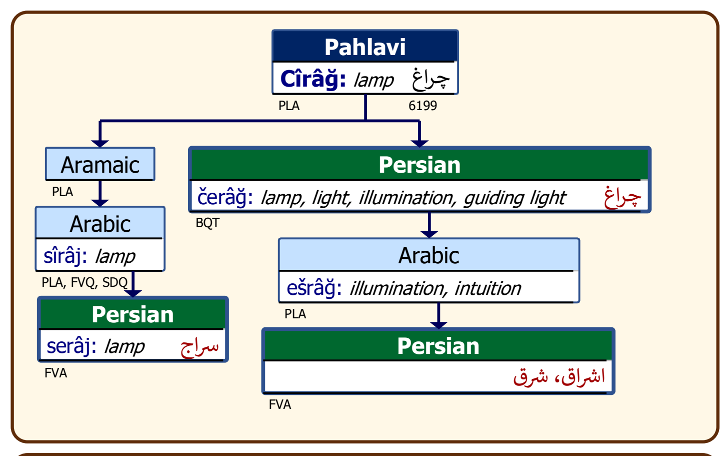

Aramaic
Busmâ: perfume عطر
TAD, KLN 5827
Hebrew
bâsam: spice, balsam plant
KLN
Greek
balsamon: balsam plant
KLN
Latin
KLN
English
balsam, embalm
KLN
Arabic
TAD, MON
Persian
balsâm: any resinous plant بلسام
bašâm: seed of a balsam plant بَشام
MON


Chinese
Ĉ'a: tea چای
KLN, SHP 704
Chinese
t'a: tea
NOTE- (South Chinese accent)
KLN, SHP
Dutch
NOTE - through Malaysian
English
tea
AHD, KLN
Persian
čây: tea چای
MON, SHP

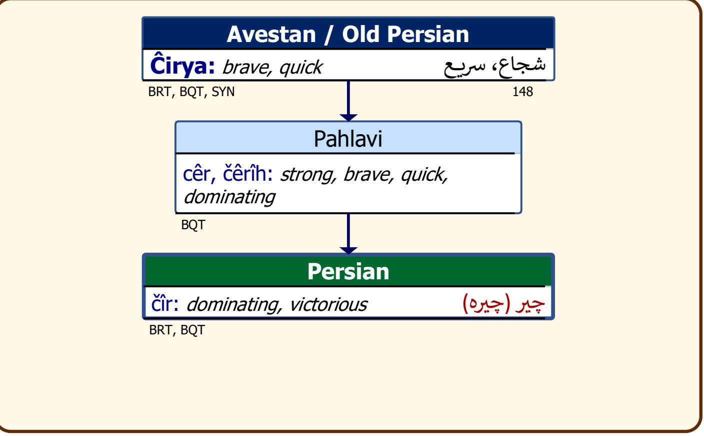

Indo-Scythian
Byûrru: ten thousand ده هزار
ISS 2164
Sogdian
brywr: ten thousand
ISS
Avestan
baevar, baevare: ten thousand
ISS, AEF
Pahlavi
bêvar: ten thousand
bêvar-asp: (with) ten thousand horses; see root Ekwos
AEF
Persian
bîvar: ten thousand بیور
Bîvarasp: "with 10,000 horses" بیوراسپ
کجا بیور از پهلوانی شمار
بود بر زبان دری ده هزار (فردوسی)
MON, FSF


Greek
Ĉartês: leaf of papyrus برگ پاپیروس
NOTE- Probably from an Egyptian origin
AHD, KLN, PRT 5952
Latin
carta: papyrus leaf
AHD, KLN
French
KLN
English
card, carton
AHD, KLN
Persian
کارت ، کارتون
MON
Arabic
qertâs: paper
TAD, VDQ
Persian
qertâs: paper قرطاس
دبیر جهاندیده را خواند شاه
بیاورد قرطاس و مُشک سیاه (فردوسی)
MON

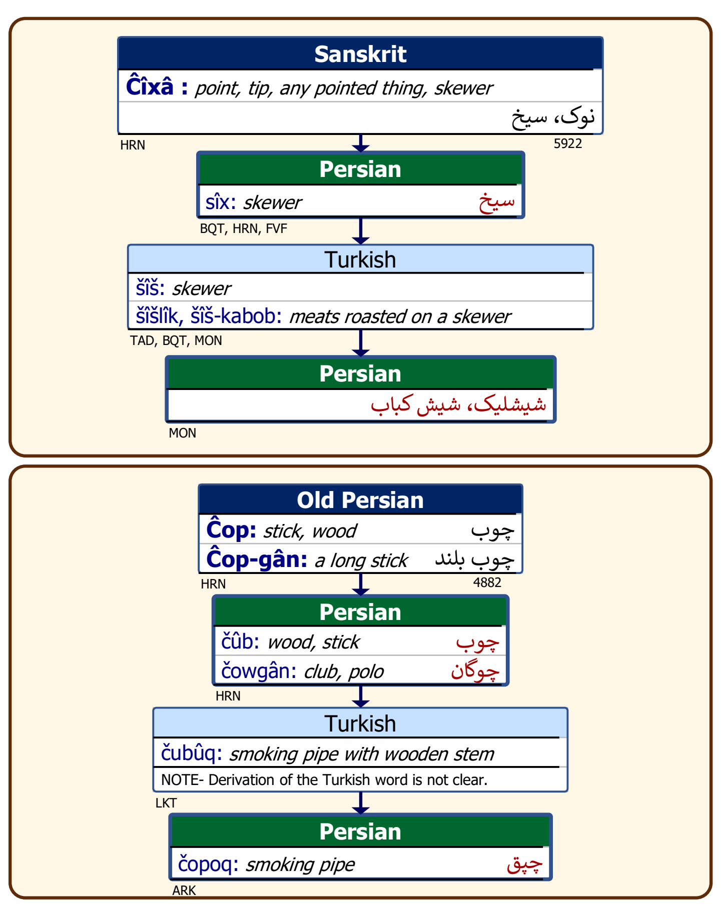

Chinese
Chiang-yu: soybean oil روغن سویا
NOTE- Entered Japanese as "shôyû"
KLN, AHD 5890
Dutch
NOTE- OXF: 406 claims Dutch picked their word "soja" through Japanese "shôyû".
KLN
English
soya
OXF
French
Persian
soyâ: soya سویا
VOP

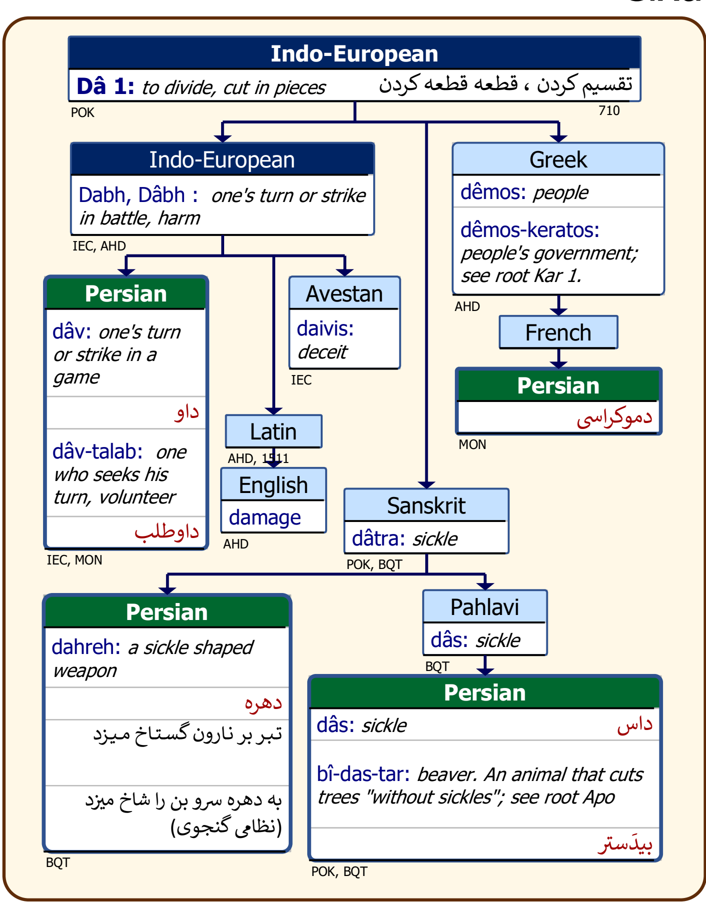

Pahlavi
Cîrâğ: lamp چراغ
PLA 6199
Aramaic
PLA
Arabic
sîrâj: lamp
PLA, FVQ, SDQ
Persian
serâj: lamp سراج
FVA
Persian
čerâğ: lamp, light, illumination, guiding light چراغ
BQT
Arabic
ešrâğ: illumination, intuition
PLA
Persian
اشراق، شرق
FVA

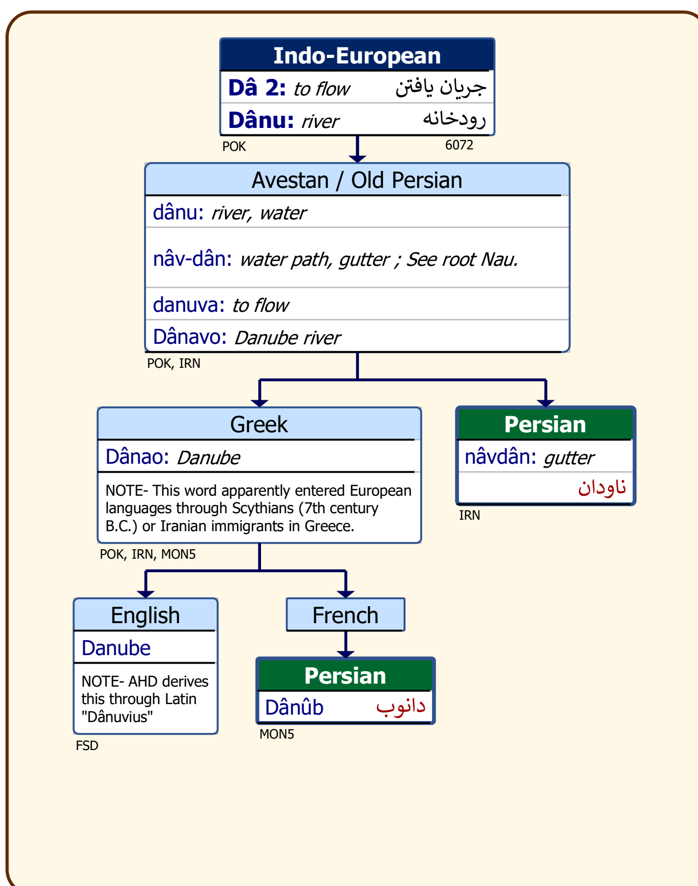

Chinese
Chou-shu: millet ارزن
SIN 1083
Mongolian
SIN
Persian
šošo, šûšû: millet شوشو
خری که آبخورش زیر ناودان عصیر
علف عصارهٔ بَگنی وبَخسُم وشوشو (سوزنی)
NOTE- bagnî and "baxsom" are juices or wines extracted from seeds
MON, BQT

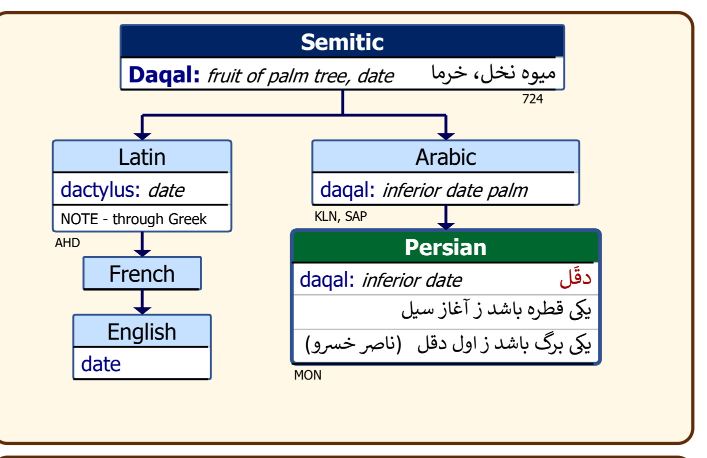

Avestan / Old Persian
Ĉirya: brave, quick شجاع، سریع
BRT, BQT, SYN 148
Pahlavi
cêr, čêrîh: strong, brave, quick, dominating
BQT
Persian
čîr: dominating, victorious چیر (چیره)
BRT, BQT

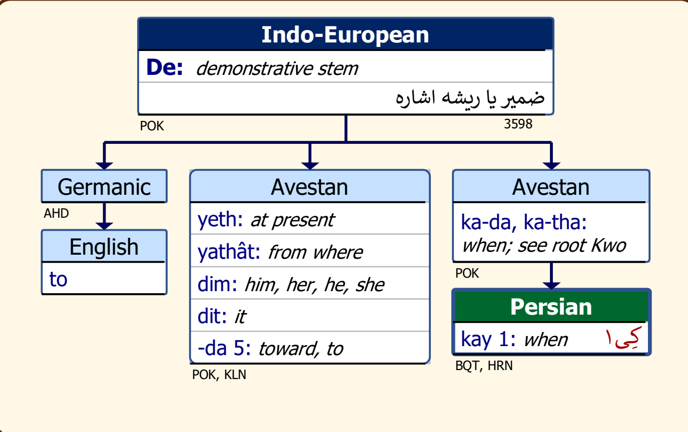

Ĉîxâ

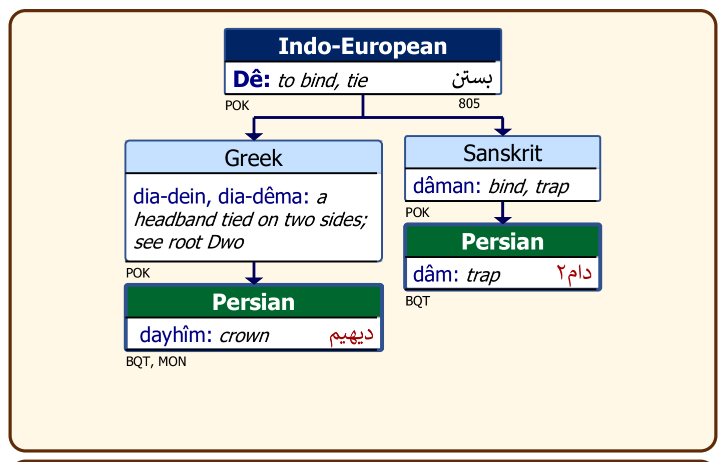

Sanskrit
Ĉîxâ : point, tip, any pointed thing, skewer
نوک، سیخ
HRN
5922
Persian
sîx: skewer
سیخ
BQT, HRN, FVF
Turkish
šîš: skewer
šîšlîk, šîš-kabob: meats roasted on a skewer
TAD, BQT, MON
Persian
شیشلیک، شیش کباب
MON
Old Persian
Ĉop: stick, wood
چوب
Ĉop-gân: a long stick
چوب بلند
HRN
4882
Persian
čûb: wood, stick
چوب
čowgân: club, polo
چوگان
HRN
Turkish
čubûq: smoking pipe with wooden stem
NOTE- Derivation of the Turkish word is not clear.
LKT
Persian
čopoq: smoking pipe
چپق
ARK

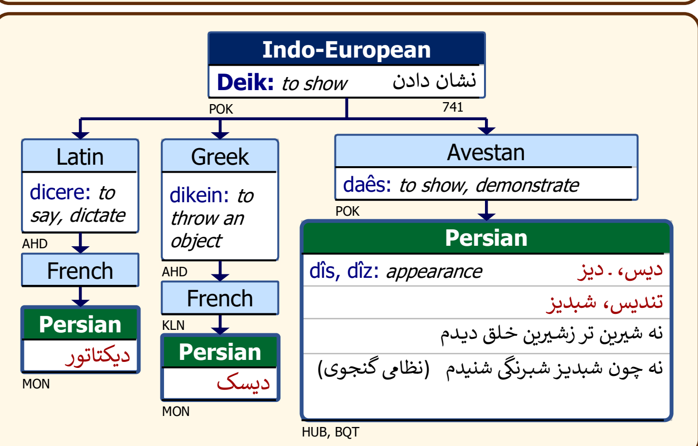

Indo-European
Dâ 1: to divide, cut in pieces
تقسیم کردن ، قطعه قطعه کردن
POK
710
Indo-European
Dabh, Dâbh : one's turn or strike in battle, harm
IEC, AHD
Greek
dêmos: people
dêmos-keratos: people's government; see root Kar 1.
AHD
French
Persian
دموکراسی
MON
Persian
dâv: one's turn or strike in a game
داو
dâv-talab: one who seeks his turn, volunteer
داوطلب
IEC, MON
Avestan
daivis: deceit
IEC
Latin
AHD, 1511
English
damage
AHD
Sanskrit
dâtra: sickle
POK, BQT
Persian
dahreh: a sickle shaped weapon
دهره
تبر بر نارون گستاخ میزد
به دهره سرو بن را شاخ میزد
(نظامی گنجوی)
BQT
Pahlavi
dâs: sickle
BQT
Persian
dâs: sickle
داس
bî-das-tar: beaver. An animal that cuts trees "without sickles"; see root Apo
بیدَستر
POK, BQT

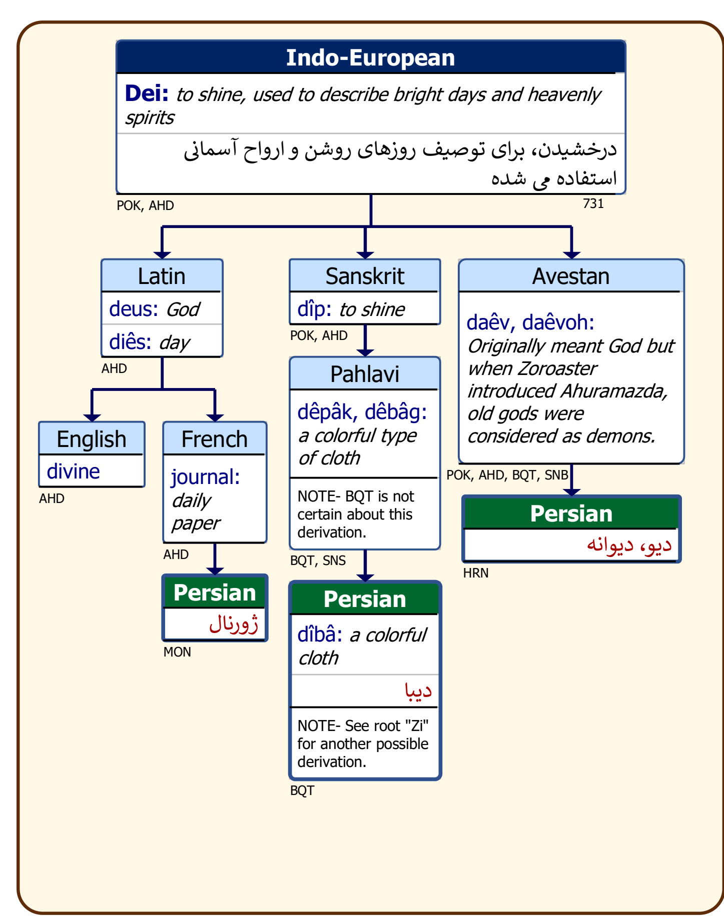

Indo-European
Dâ 2: to flow
جریان یافتن
Dânu: river
رودخانه
POK
6072
Avestan / Old Persian
dânu: river, water
nâv-dân: water path, gutter ; See root Nau.
danuva: to flow
Dânavo: Danube river
POK, IRN
Greek
Dânao: Danube
NOTE- This word apparently entered European languages through Scythians (7th century B.C.) or Iranian immigrants in Greece.
POK, IRN, MON5
Persian
nâvdân: gutter
ناودان
IRN
English
Danube
NOTE- AHD derives this through Latin "Dânuvius"
FSD
French
Persian
Dânûb
دانوب
MON5

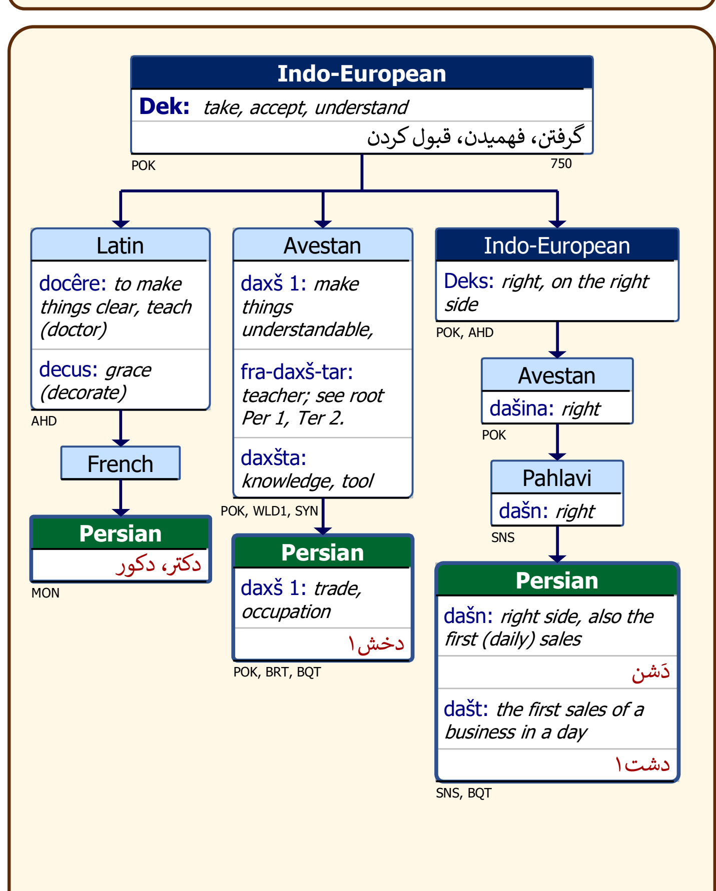

Semitic
Daqal: fruit of palm tree, date
میوه نخل، خرما
724
Latin
dactylus: date
NOTE - through Greek
AHD
French
English
date
Arabic
daqal: inferior date palm
KLN, SAP
Persian
daqal: inferior date
دَقَل
یکی قطره باشد ز آغاز سیل
یکی برگ باشد ز اول دقل (ناصر خسرو)
MON

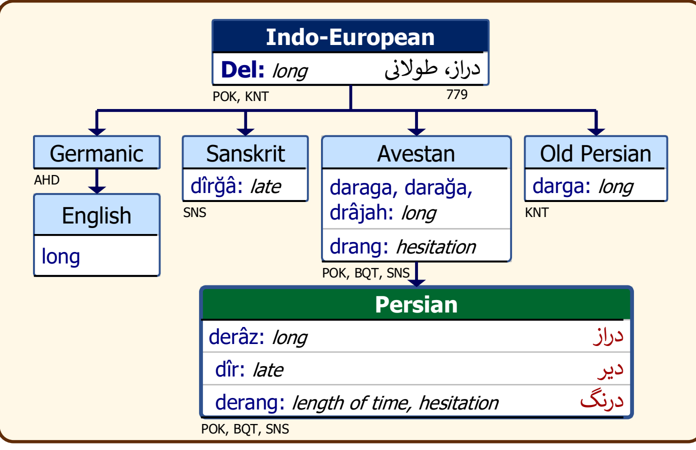

Indo-European
De: demonstrative stem
ضمیر یا ریشه اشاره
POK
3598
Germanic
AHD
English
to
Avestan
yeth: at present
yathât: from where
dim: him, her, he, she
dit: it
-da 5: toward, to
POK, KLN
Avestan
ka-da, ka-tha: when; see root Kwo
POK
Persian
kay 1: when
کِی ۱
BQT, HRN

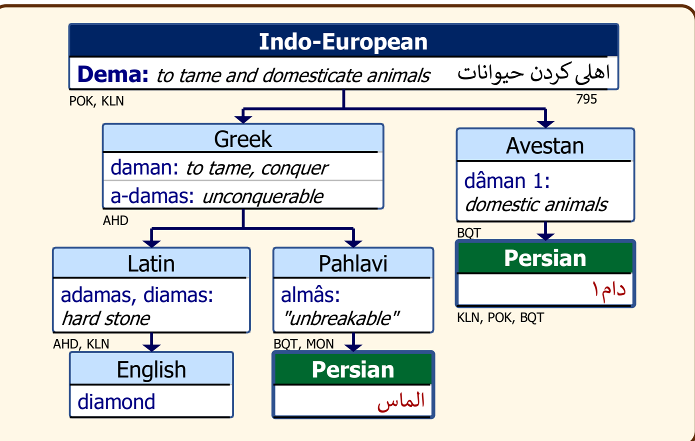

Indo-European
Dê: to bind, tie بستن
POK 805
Greek
dia-dein, dia-dêma: a headband tied on two sides; see root Dwo
POK
Persian
dayhîm: crown دیهیم
BQT, MON
Sanskrit
dâman: bind, trap
POK
Persian
dâm: trap دام۲
BQT


Indo-European
Deik: to show نشان دادن
POK 741
Latin
dicere: to say, dictate
AHD
French
Persian
دیکتاتور
MON
Greek
dikein: to throw an object
AHD
French
KLN
Persian
دیسک
MON
Avestan
daês: to show, demonstrate
POK
Persian
dîs, dîz: appearance دیس، دیز
تندیس، شبدیز
نه شیرین تر زشیرین خلق دیدم
نه چون شبدیز شبرنگی شنیدم (نظامی گنجوی)
HUB, BQT


Indo-European
Dei: to shine, used to describe bright days and heavenly spirits
درخشیدن، برای توصیف روزهای روشن و ارواح آسمانی استفاده می شده
POK, AHD 731
Latin
deus: God
diês: day
AHD
English
divine
AHD
French
journal: daily paper
AHD
Persian
ژورنال
MON
Sanskrit
dîp: to shine
POK, AHD
Pahlavi
dêpâk, dêbâg: a colorful type of cloth
NOTE- BQT is not certain about this derivation.
BQT, SNS
Persian
dîbâ: a colorful cloth
دیبا
NOTE- See root "Zi" for another possible derivation.
BQT
Avestan
daêv, daêvoh: Originally meant God but when Zoroaster introduced Ahuramazda, old gods were considered as demons.
POK, AHD, BQT, SNB
Persian
دیو، دیوانه
HRN


Indo-European
Dek: take, accept, understand
گرفتن، فهمیدن، قبول کردن
POK 750
Latin
docêre: to make things clear, teach (doctor)
decus: grace (decorate)
AHD
French
Persian
دکتر، دکور
MON
Avestan
daxš 1: make things understandable,
fra-daxš-tar: teacher; see root Per 1, Ter 2.
daxšta: knowledge, tool
POK, WLD1, SYN
Persian
daxš 1: trade, occupation
دخش۱
POK, BRT, BQT
Indo-European
Deks: right, on the right side
POK, AHD
Avestan
dašina: right
POK
Pahlavi
dašn: right
SNS
Persian
dašn: right side, also the first (daily) sales
دَشن
dašt: the first sales of a business in a day
دشت۱
SNS, BQT


Indo-European
Del: long دراز، طولانی
POK, KNT 779
Germanic
AHD
English
long
Sanskrit
dîrğâ: late
SNS
Avestan
daraga, darağa, drâjah: long
drang: hesitation
POK, BQT, SNS
Old Persian
darga: long
KNT
Persian
derâz: long دراز
dîr: late دیر
derang: length of time, hesitation درنگ
POK, BQT, SNS


Indo-European
Dema: to tame and domesticate animals اهلی کردن حیوانات
POK, KLN 795
Greek
daman: to tame, conquer
a-damas: unconquerable
AHD
Latin
adamas, diamas: hard stone
AHD, KLN
English
diamond
Pahlavi
almâs: "unbreakable"
BQT, MON
Persian
الماس
Avestan
dâman 1: domestic animals
BQT
Persian
دام۱
KLN, POK, BQT

Indo-European
Dekm: *ten* عدد ده
POK 757

Latin
decem: *ten*
decimus: *tenth*
duo-decem: *twelve; see root Dwo*
AHD, POK
French
AHD
Persian
دکامتر، دسیمتر، دوجین
MON, VOP

Germanic
AHD
English
ten

Indo-European
Dkm-tom: *hundred*
AHD

Germanic
AHD
English
hundred

Latin
centum: *hundred*
AHD
French
Persian
سانتیمتر
MON

Greek
AHD
French
hectare: *a unit of area; see root As*
Persian
هکتار
MON

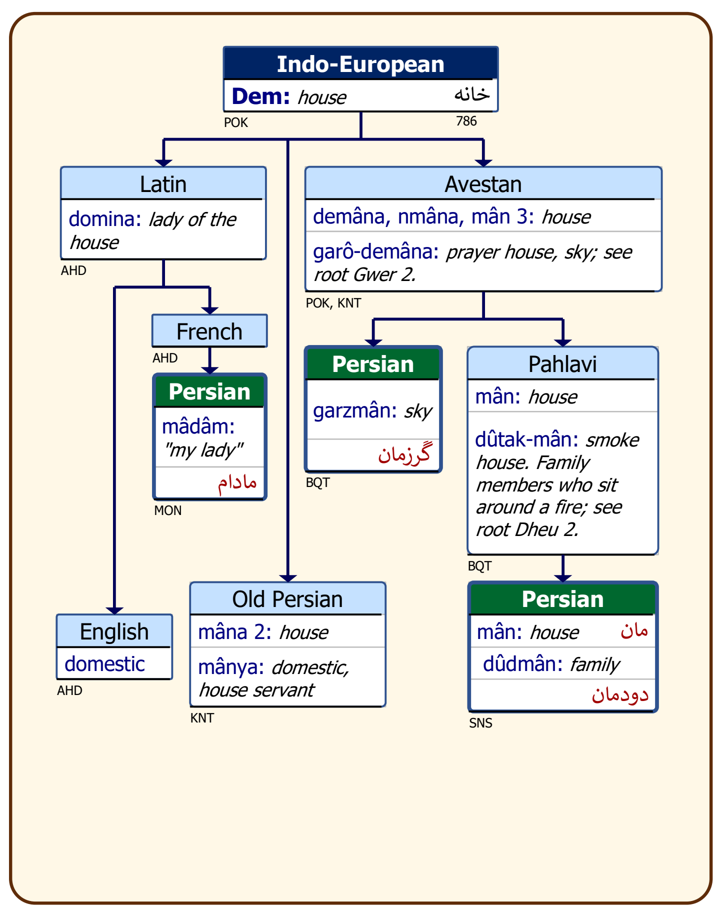
Avestan
sata, satam: *hundred*
dve-sate, duye-saite: *two hundred; see root Dwo*
POK
Persian
صد
BQT

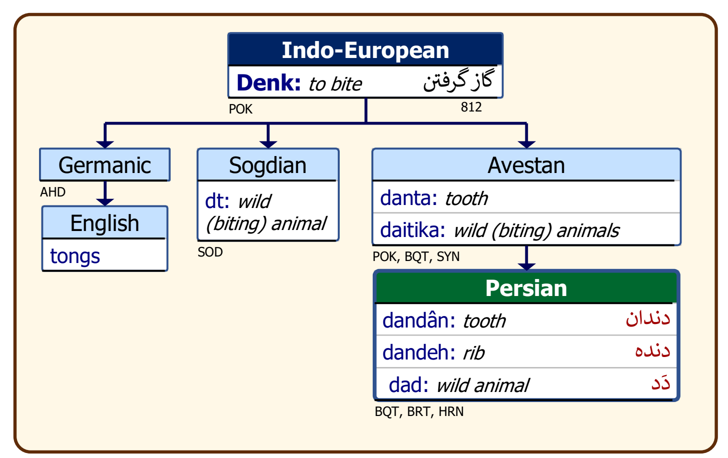
Latin
dên-ârius: *a coin worth ten bronze "asses".*
AHD,
Pahlavi
denâr
BQT
Persian
دینار
BQT

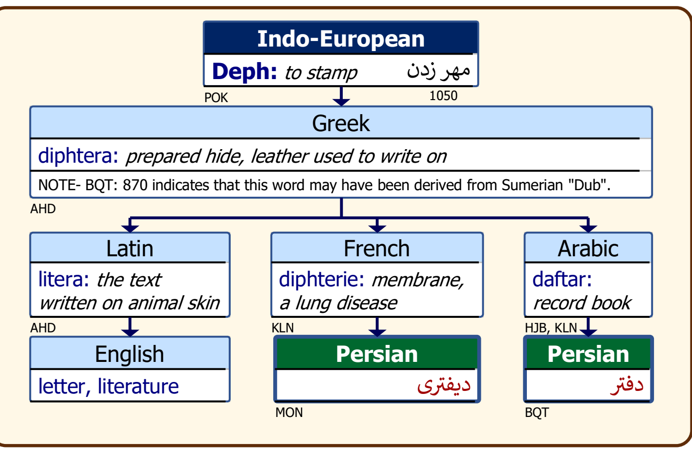
Avestan / Old Persian
-iti,-ti: *a suffix meaning ten*
xšvaš-ti: *sixty; see root Sweks*
hapta-iti: *seventy; see root Septm*
ašta-iti: *eighty; see root Okto*
GPL, POK
Persian
شست، هفتاد، هشتاد
GPL

Avestan / Old Persian
saiti 1, sat: *a suffix meaning ten*
vi-saiti: *twenty; see root Wi*
thri-sat: *thirty; see root Trei*
čatvare-sat: *forty; see root Kwetwer*
GPL, POK
Persian
بیست، سی، چهل
GPL, BQT

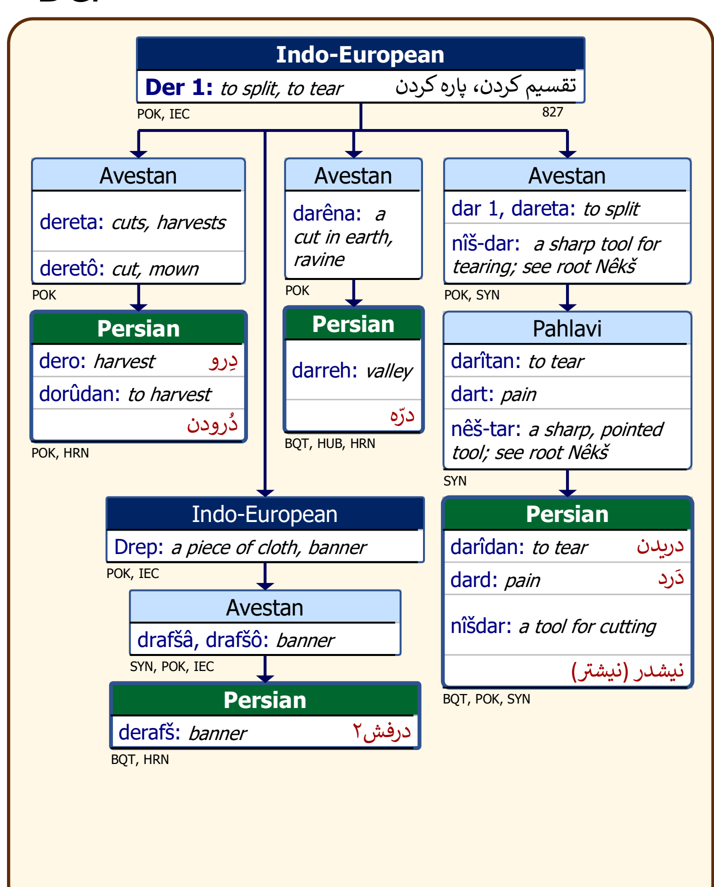
Avestan / Old Persian
dasa: *ten*
aeva-dasa: *eleven; see root I 2.*
tri-dasa: *thirteen; see root Trei*
xšvaš-dasa: *sixteen; see root Sweks*
POK, GPL
Pahlavi
dah: *ten*
yâcdah: *eleven*
sîkdah: *thirteen*
šâncdah: *sixteen*
BQT
Persian
ده
BQT

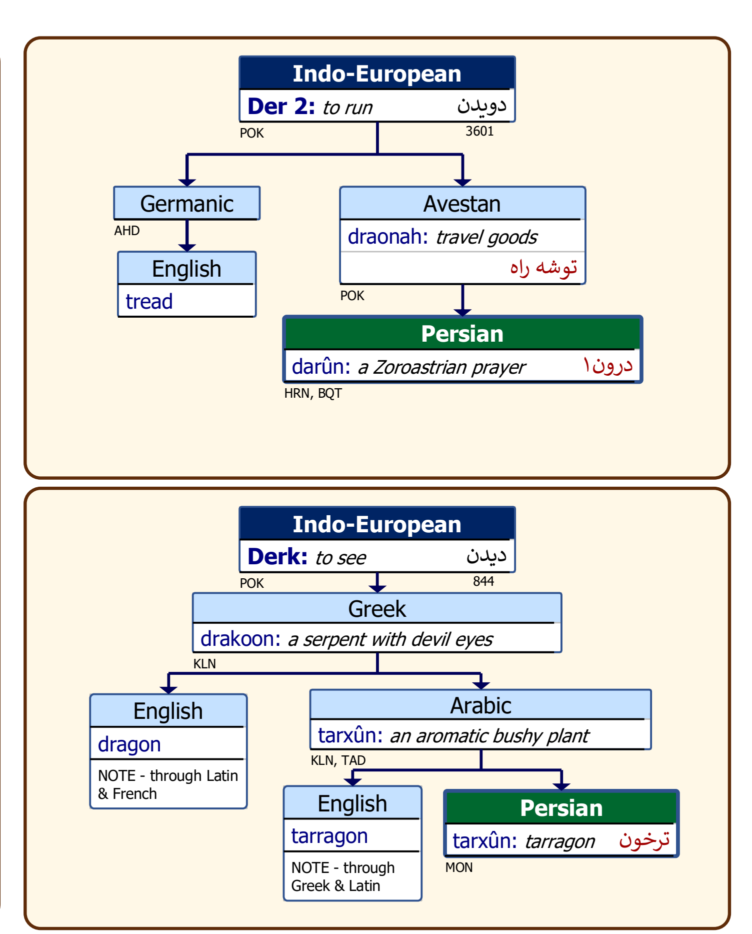






Der





Indo-European
Deru: *wood, tree, to be firm* چوب، درخت، محکم بودن
POK 854

Sanskrit
druna: *made of wood*
POK

Persian
darûneh: *bow, rainbow* درونه
سرو بودیم چندگاه بلند
کوز گشتیم و چون درونه شدیم (کسائی مروزی)
BQT, HRN, FRS

Old Persian
dâru: *wood*
asâ-dâru: *stone wood, hard wood, ebony; see root Ak*
KNT

Avestan
dru, dâuru, derežda, draxta: *tree, wood*
dârug: *medicine from plants*
POK, KLN, SNS, ETM

Persian
dorûd 1: *wood* دُرود۱ (دُرودگر)
dâr 2: *wood* دار۲ (داركوب)
deraxt: *tree* درخت
dârû: *medicine. See "Dher 1" for another possible root.*
دارو
BQT, HRN, FVF, ETM, FSF

Persian
dârîyeh: *a wood frame, a tambourine with wood rim*
داریه
FVF

Arabic
daf: *tambourine*
FVF

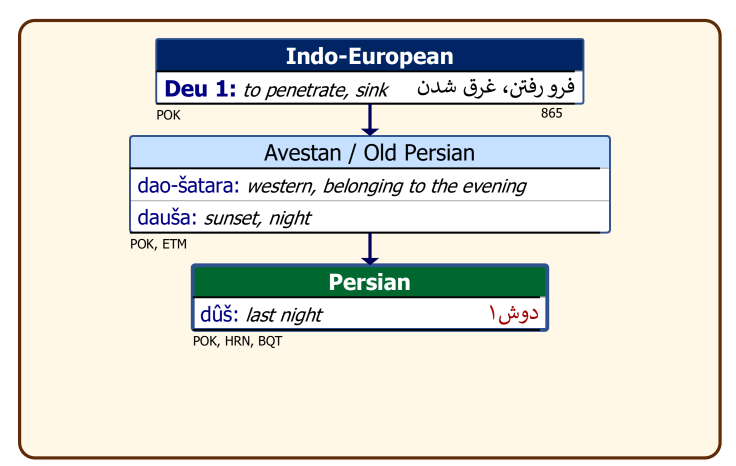
Persian
daf: *tambourine* دَف
šandaf: *domestic tambourine; see root Gwhen 1.* شَندف
NOTE- See "Dup" for another possible root
BQT

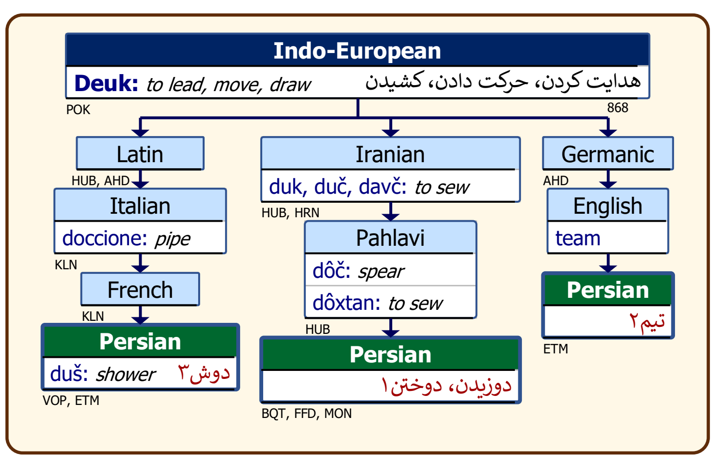
Germanic
AHD

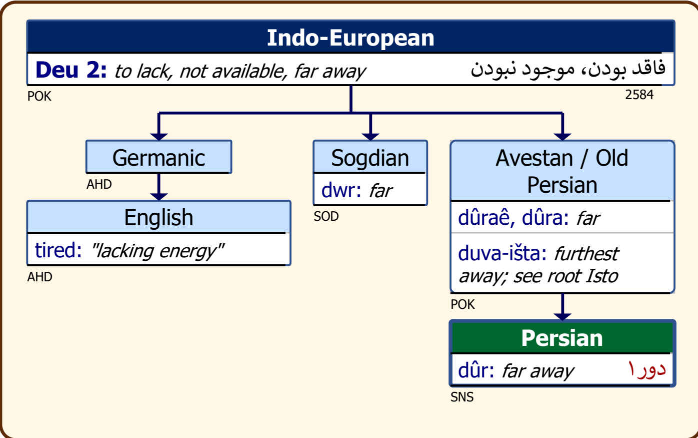
English
tree, true

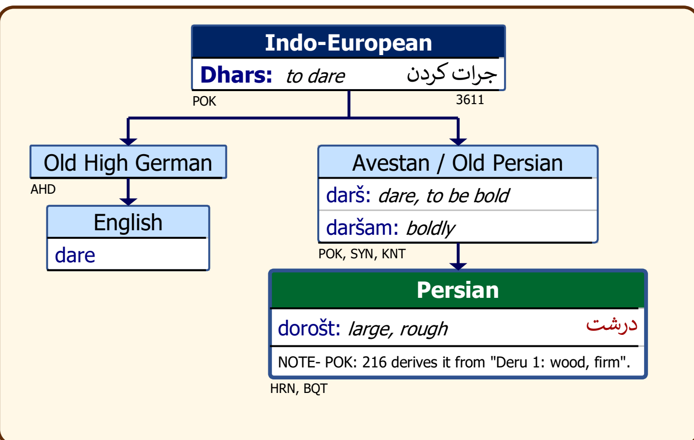
Avestan
drva: *healthy, sound*
upa-drava: *to good health, good-bye; see root Upo*
drva-asti: *healthy body*
druw-išta: *healthiest; see root Isto*
POK, ETM

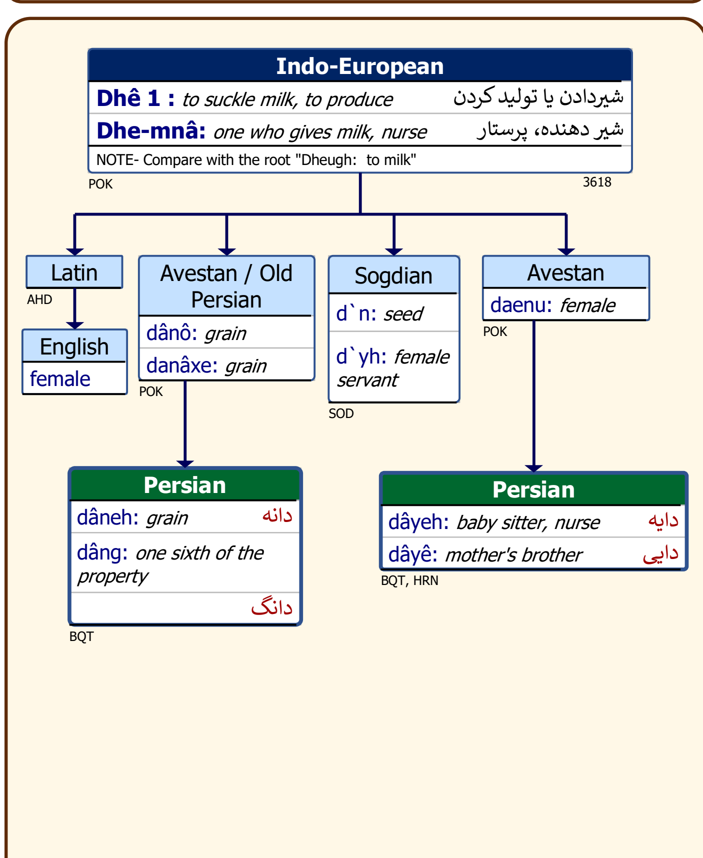
Persian
dorûd 2: *greetings* دُرود۲
dorost: *healthy, right* درست
POK, BQT

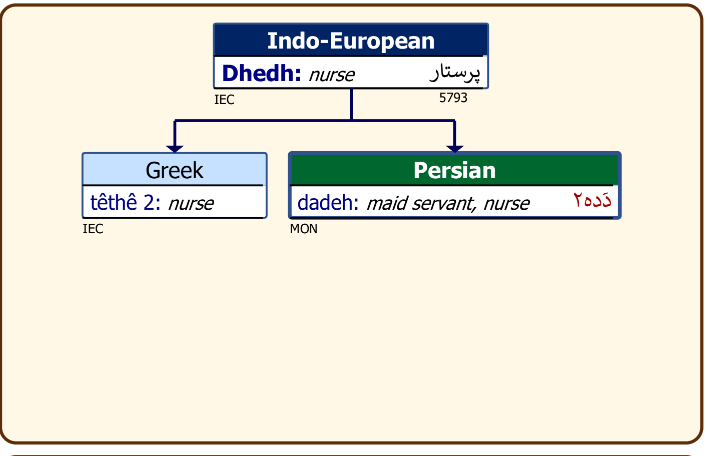

Indo-European
Deu 1: to penetrate, sink فرو رفتن، غرق شدن
POK 865
Avestan / Old Persian
dao-šatara: western, belonging to the evening
dauša: sunset, night
POK, ETM
Persian
dûš: last night دوش۱
POK, HRN, BQT

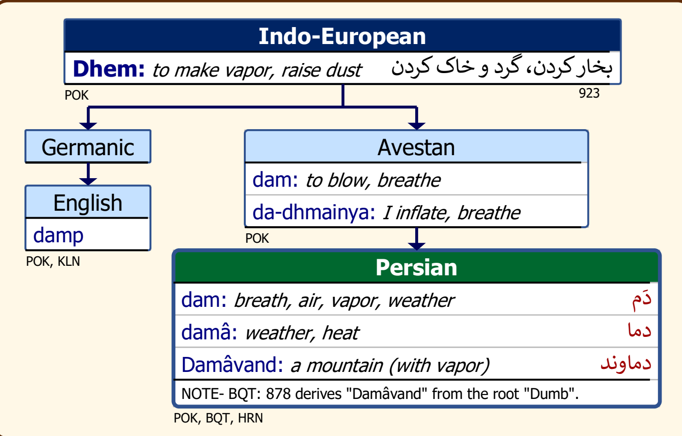

Indo-European
Deuk: to lead, move, draw هدایت کردن، حرکت دادن، کشیدن
POK 868
Latin
HUB, AHD
Italian
doccione: pipe
KLN
French
KLN
Persian
duš: shower دوش۳
VOP, ETM
Iranian
duk, duč, davč: to sew
HUB, HRN
Pahlavi
dôč: spear
dôxtan: to sew
HUB
Persian
دوزیدن، دوختن۱
BQT, FFD, MON
Germanic
AHD
English
team
Persian
تیم۲
ETM


Indo-European
Deu 2: to lack, not available, far away فاقد بودن، موجود نبودن
POK 2584
Germanic
AHD
English
tired: "lacking energy"
AHD
Sogdian
dwr: far
SOD
Avestan / Old Persian
dûraê, dûra: far
duva-išta: furthest away; see root Isto
POK
Persian
dûr: far away دور۱
SNS


Indo-European
Dhars: to dare جرات کردن
POK 3611
Old High German
AHD
English
dare
Avestan / Old Persian
darš: dare, to be bold
daršam: boldly
POK, SYN, KNT
Persian
dorošt: large, rough درشت
NOTE- POK: 216 derives it from "Deru 1: wood, firm".
HRN, BQT


Indo-European
Dhê 1 : to suckle milk, to produce شیردادن یا تولید کردن
Dhe-mnâ: one who gives milk, nurse شیر دهنده، پرستار
NOTE- Compare with the root "Dheugh: to milk"
POK 3618
Latin
AHD
English
female
Avestan / Old Persian
dânô: grain
danâxe: grain
POK
Persian
dâneh: grain دانه
dâng: one sixth of the property
دانگ
BQT
Sogdian
d`n: seed
d`yh: female servant
SOD
Avestan
daenu: female
POK
Persian
dâyeh: baby sitter, nurse دایه
dâyê: mother's brother دایی
BQT, HRN


Indo-European
Dhedh: nurse پرستار
IEC 5793
Greek
têthê 2: nurse
IEC
Persian
dadeh: maid servant, nurse دَدِه۲
MON


Indo-European
Dhem: to make vapor, raise dust بخار کردن، گرد و خاک کردن
POK 923
Germanic
English
damp
POK, KLN
Avestan
dam: to blow, breathe
da-dhmainya: I inflate, breathe
POK
Persian
dam: breath, air, vapor, weather دَم
damâ: weather, heat دما
Damâvand: a mountain (with vapor) دماوند
NOTE- BQT: 878 derives "Damâvand" from the root "Dumb".
POK, BQT, HRN

Dhê

Indo-European
Dhê 2: *to do, set* انجام دادن، چیدن
AHD, POK 889

Avestan
dâman 2: *statute*
han-dâma: *put together, shape; see root Sem*
paiti-dâma: *protection for body; see root Pa*
BQT, POK

Pahlavi
handâm: *figure*
pa-dâm, panum: *a cloth mouthpiece worn to protect the holy fire*

Persian
andâm: *body, shape* اندام
panâm: *a protective mouthpiece* پنام
panâmîdan: *to prevent, deprive* پنامیدن
لبان لعل و زنخدان و خال و عارض را
نهفته زیر یکی قیرگون پنام کنند
(ملک‌الشعرای بهار)
MON

Avestan
dâta 1, dâ 1: *to put, set*
ni-dâ: *to put down, lay down, also to hide; see root Nî.*
upa-ni-dâ: *hidden; see root Upo*
apa-dâna: *the concealed part of a palace; see root Apo*
POK, HRN, KNT, FFD

Persian
nahâdan: *to do* نهادن
nahân: *covered, hidden* نهان (پنهان)
âpâdânâ: *the throne room* آپادانا
BQT

Avestan
dâ 2: *to settle, to give*
dâtô, dâta 3: *that which is settled, law*
dâtô-vare: *carrier of judgment, judge; see root Bher 1.*
POK, FFD

Pahlavi
dast-war: *judge, priest*
dâtastân: *law, a legal case (story)*
NOTE- NYB: 59 claims "dastwar" from Avestan "dah: to teach"
HRN

Persian
dastûr: *story, priest, agenda* دستور
dâstân: *story* داستان
BQT

Persian
dâd: *justice* داد
dâvar: *judge, referee* داور
NOTE- NYB: 60 derives "dâd" from "dâdan: to give one's right"
BQT, HRN, NYB

Avestan
dhana: *vessel, holder, pot*
gao-dana, gao-di: *milk container; see root Gwou*
POK

Persian
dân: *vessel, holder* دان (گلدان)
NOTE- Note that "-dân" in Persian "nâv-dân: water gutter", is from a different root (see Dâ 2).
BQT

Avestan
ma[n]dz-dha: *done learning, wise; see root Men 1.*
ahura-mazdha: *wise spirit (God); see root An 1, Men 1.*
POK

Persian
Mazdâ: *wise (God)* مزدا
Ahurâmazdâ: *God* اهورا مزدا
KLN

Indo-European
Dhegh: *to heat, burn*
گرم کردن، سوزاندن
POK 1002

Latin
AHD
English
fever

Germanic
KLN
English
day

Avestan
daġa, dâġah: *hot*
daxša: *burnt*
daxma: *place for burning the dead*
POK, BQT

Persian
dâġ: *hot* داغ
daxš 2: *dark* دخش۲
daxmeh: *tomb* دخمه
گناهش به یزدان بخشنده بخش
مکن روز بر دشمن ودوست دخش
(فردوسی)
FSF

Avestan
daxš 2, rax, rak: *to hurt (burn)*
fra-daxšanâ: *a device to hurt or strike from a distance, sling; see root Per 1.*
AHM

Persian
falâxon: *sling* فلاخن
گرکس بودی که زی توام افکندی
خویشتن اندر نهادمی بفلاخن (رودکی)
AHM, MON

Indo-European
Geulo: *coal*
IEC, POK

Germanic
POK, IEC
English
coal
AHD

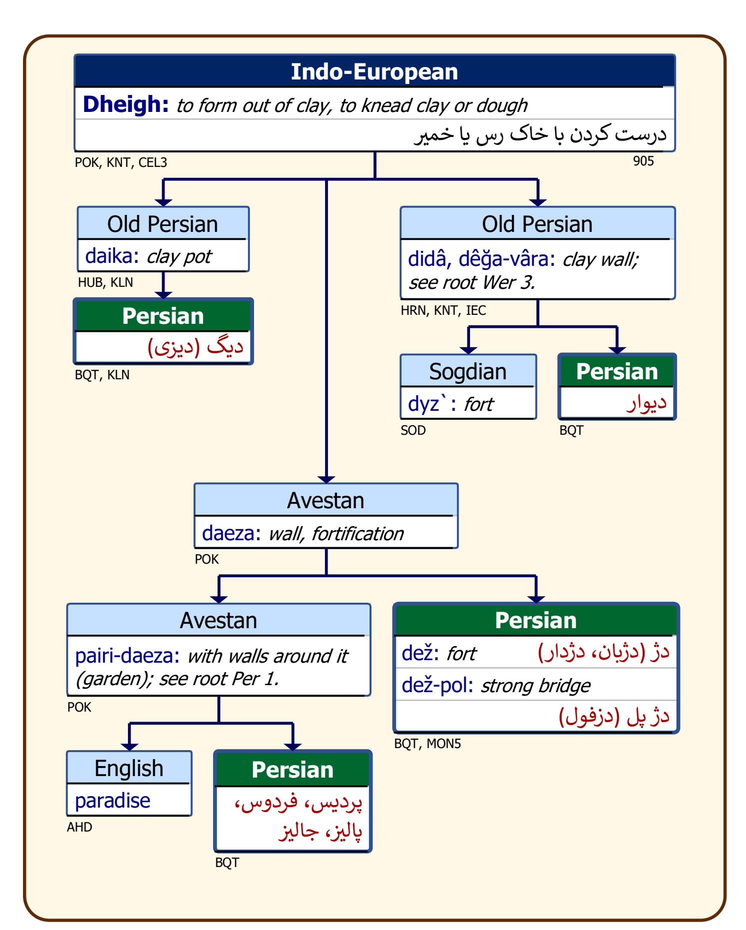
Avestan
skarana, skairya: *coal*
HRN, BQT

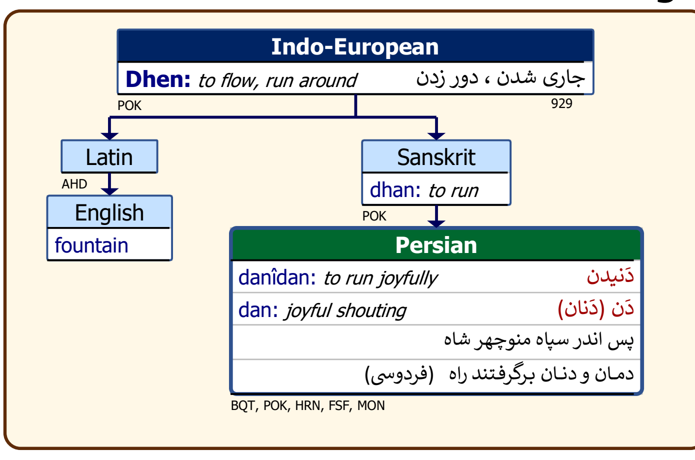
Persian
sekâr: *coal* سکار
zoġâl: *coal* ذغال
sekârû: *cooked on charcoal* سکارو
بدار دنیا چو برفروخت آتش ظلم
سکار آن بجهنّم همی خورد چو ظلیم (سوزنی سمرقندی)
BQT, HRN, MON

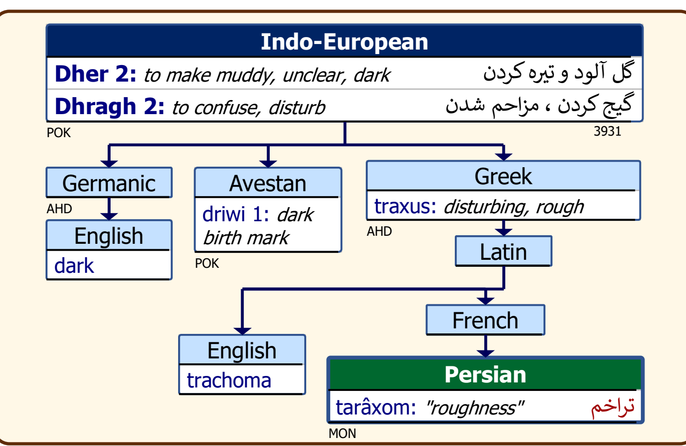
Sogdian
dǧm`y: *grove*
SOD

Avestan
dažaiti: *to burn*
vi-dâz: *to melt; see root Wi*
NYB, KLN

Persian
گدازیدن
NOTE- Compare with derivations from root "Teku 1: to flow, run"
MON, BQT







Indo-European

Dher 1: *to hold firmly, keep* — محکم گرفتن، نگاه داشتن

POK 934

Latin (AHD) → **English**: firm (AHD)

Avestan / Old Persian: dâr, dr: *to hold* (POK)

- **Persian**: درمان، داره
  NOTE- ETM: 65 suggests a different root for "dârû: medicine". See Deru 1.
  BQT, HRN
- **Avestan**: zaenô-hara: *hold your weapon, beware; see root Ghei 2.* (BQT, HRN) → **Persian**: زنهار (BQT)
- **Pahlavi**: dâštan: *to have*; pad-en-dâštan: *to take, consider* (FFD) → **Persian**:
  - -dâr 3: *a suffix meaning owner, holder* — دار۳
  - dâštan: *to have, own* — داشتن
  - pendâštan: *to think, consider* — پنداشتن (پندار)

  BQT, FFD

Old Persian: dâr: *to hold*; dârayat-vahu: *he holds goodness; see root Su 1.* (AHD) → **Persian**:
- دارا، داراب
- dârâbgard: *"city of Dârâb"; see root Kwer* — دارابگرد
- Dârîûš: *Darius, king of Persia* — داریوش

BQT, TZF

Avestan: dereza: *to hold together, close, tighten* (POK)

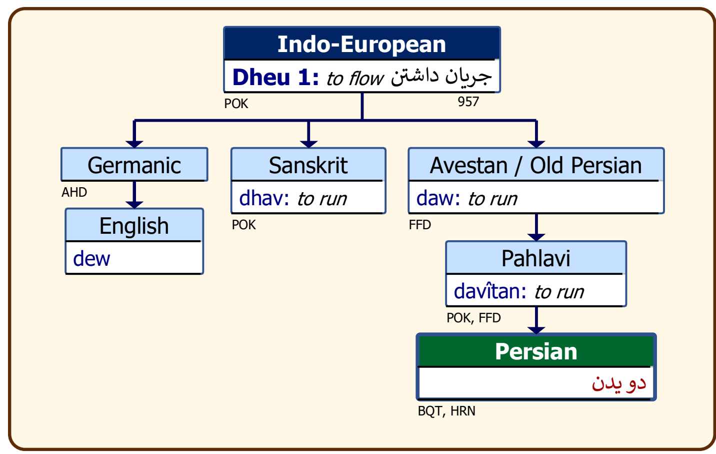
- **Persian**:
  - darz: *seam* — درز
  - darzî: *tailor* — درزی
  - darzmân: *thread* — درزمان
  - darzan: *needle* — درزن
  - درزی شو و بدوز ز پرهیز پوششی
  - کاین جامه‌ایست که خلقان نمی‌شود (پروین اعتصامی)

  HRN, CEL3, MON
- **Avestan**: han-dareza: *pull together, unite, fortify; see root Sem.* (BQT, HRN) → **Persian**: اندرز (BQT)

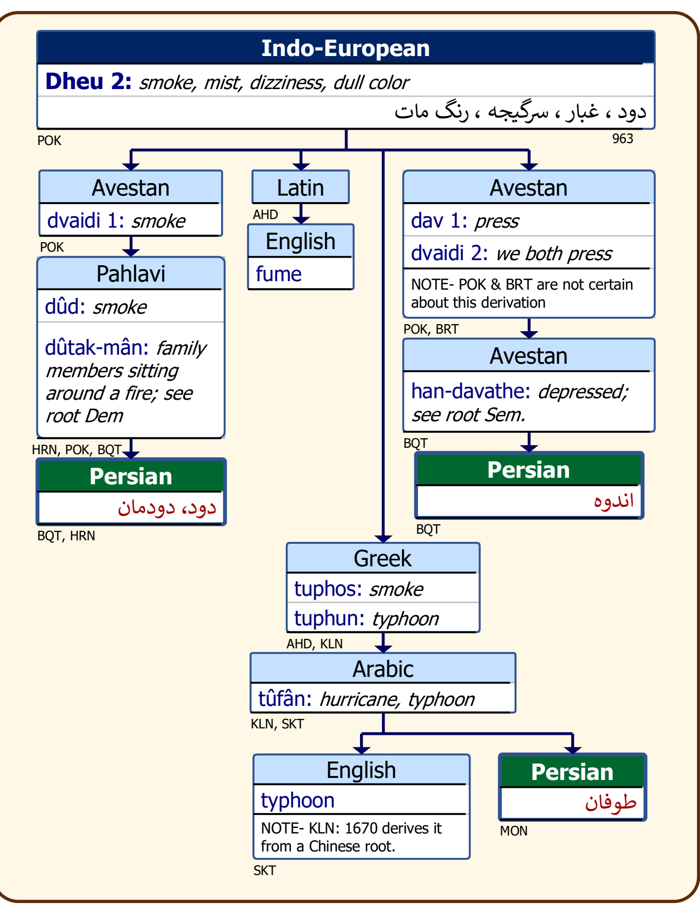
Sogdian: d`r: *to hold, have* (SOD)

Sanskrit: dhar: *to hold, keep*; bhaga-dhara: *holder of happiness; see root Bhag* (POK) → **Hindustani** (HJB, KLN) → **Mongolian** (HJB) → **Persian**: bahâdor: *brave* — بهادر (HJB, BQT, MON)

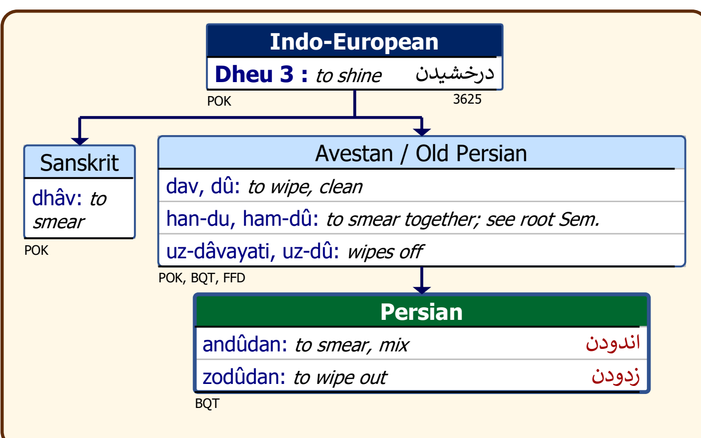
Dheu



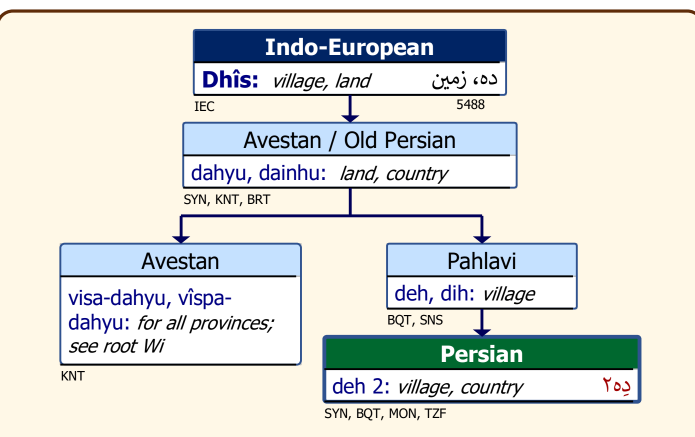
Indo-European
Dheu 1: to flow جریان داشتن
POK 957
Germanic
AHD
English
dew
Sanskrit
dhav: to run
POK
Avestan / Old Persian
daw: to run
FFD
Pahlavi
davîtan: to run
POK, FFD
Persian
دو یدن
BQT, HRN



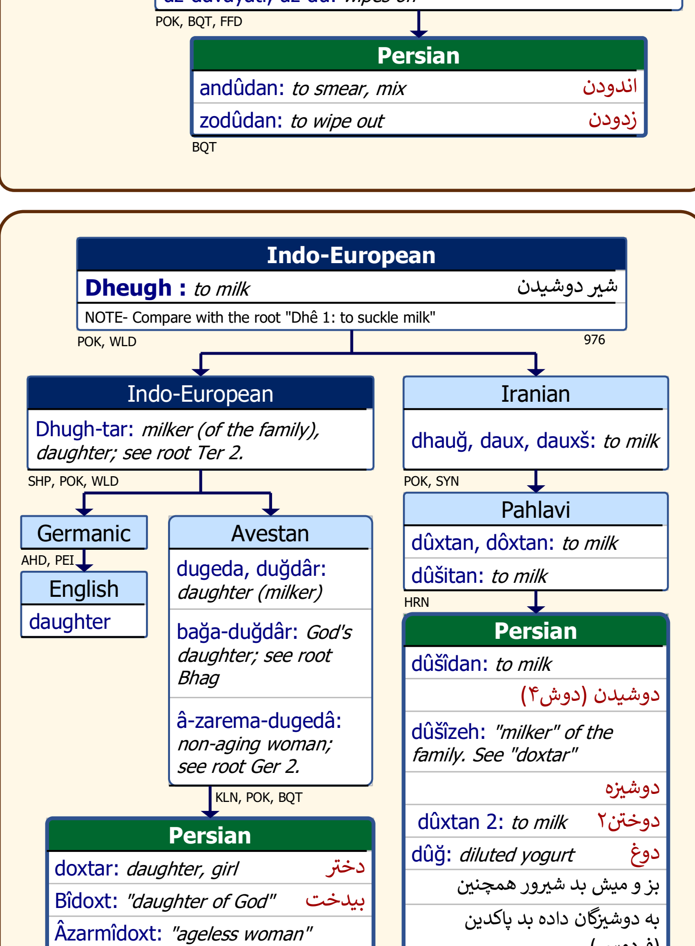
Indo-European
Dheu 2: smoke, mist, dizziness, dull color
دود ، غبار ، سرگیجه ، رنگ مات
POK 963
Avestan
dvaidi 1: smoke
POK
Pahlavi
dûd: smoke
dûtak-mân: family members sitting around a fire; see root Dem
HRN, POK, BQT
Persian
دود، دودمان
BQT, HRN
Latin
AHD
English
fume
Avestan
dav 1: press
dvaidi 2: we both press
NOTE- POK & BRT are not certain about this derivation
POK, BRT
Avestan
han-davathe: depressed; see root Sem.
BQT
Persian
اندوه
BQT
Greek
tuphos: smoke
tuphun: typhoon
AHD, KLN
Arabic
tûfân: hurricane, typhoon
KLN, SKT
English
typhoon
NOTE- KLN: 1670 derives it from a Chinese root.
SKT
Persian
طوفان
MON



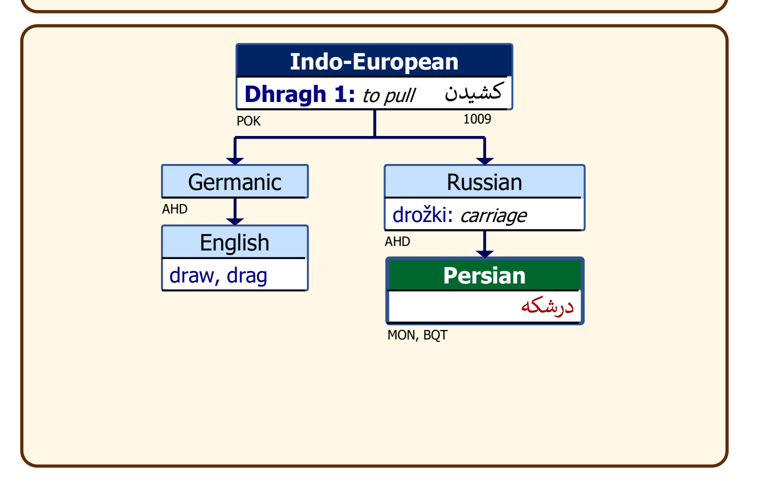
Indo-European
Dheu 3 : to shine درخشیدن
POK 3625
Sanskrit
dhâv: to smear
POK
Avestan / Old Persian
dav, dû: to wipe, clean
han-du, ham-dû: to smear together; see root Sem.
uz-dâvayati, uz-dû: wipes off
POK, BQT, FFD
Persian
andûdan: to smear, mix اندودن
zodûdan: to wipe out زدودن
BQT



Indo-European
Dhîs: village, land ده، زمین
IEC 5488
Avestan / Old Persian
dahyu, dainhu: land, country
SYN, KNT, BRT
Avestan
visa-dahyu, vîspa-dahyu: for all provinces; see root Wi
KNT
Pahlavi
deh, dih: village
BQT, SNS
Persian
deh 2: village, country دِه۲
SYN, BQT, MON, TZF



Indo-European
Dheugh : to milk شیر دوشیدن
NOTE- Compare with the root "Dhê 1: to suckle milk"
POK, WLD 976
Indo-European
Dhugh-tar: milker (of the family), daughter; see root Ter 2.
SHP, POK, WLD
Germanic
AHD, PEI
English
daughter
Avestan
dugeda, duğdâr: daughter (milker)
bağa-duğdâr: God's daughter; see root Bhag
â-zarema-dugedâ: non-aging woman; see root Ger 2.
KLN, POK, BQT
Persian
doxtar: daughter, girl دختر
Bîdoxt: "daughter of God" بیدخت
Âzarmîdoxt: "ageless woman"
آزرمیدخت
BQT, WLD
Iranian
dhauğ, daux, dauxš: to milk
POK, SYN
Pahlavi
dûxtan, dôxtan: to milk
dûšitan: to milk
HRN
Persian
dûšîdan: to milk
دوشیدن (دوش۴)
dûšîzeh: "milker" of the family. See "doxtar"
دوشیزه
dûxtan 2: to milk دوختن۲
dûğ: diluted yogurt دوغ
بز و میش بد شیرور همچنین
به دوشیزگان داده بد پاکدین
(فردوسی)
NOTE- dûšîzeh has lost its original meaning as "milker" and, in some prints of this poem, has been changed to "dûšandegân"
BQT, POK, SYN, AEF, FFD



Indo-European
Dhragh 1: to pull کشیدن
POK 1009
Germanic
AHD
English
draw, drag
Russian
drožki: carriage
AHD
Persian
درشکه
MON, BQT

Indo-European
Dheye: *to see* — دیدن
POK — 985

Sogdian
- wyn: *to see*
- dyn, dynh: *religion*
- dyn-d`r: *religious*

SOD

Avestan
- daêna: *insight, religion*

POK

- **Pahlavi**
  - dîn: *religion*

  BQT
  - **Arabic**
    - dîn 1: *religion*
    - NOTE- FVQ: 132 claims Arabic borrowed "dîn 1" from Iranian and "dîn 2: judgment day" from Aramaic. See root "Dînu".

    BQT, FVQ
    - **Persian**
      - دیانت، تدیّن

      FVA
  - **Persian**
    - dîn 1: *religion* — دین ۱

    BQT, MON,

Greek
- sema: *things seen, signs*

POK, AHD
- **Arabic**

  VDQ
  - **Persian**
    - sîmâ: *sign, face* — سیما

    MON

Sanskrit
- dhi: *to see, to think*
- dhyânah: *seeing mentally*

POK
- **Pahlavi**
  - gyân, jân: *soul*

  BQT
  - **Persian**
    - جان
    - NOTE- HRN: 93 derives this from AV "dhay: to see"

    HUB, BQT

Old Persian
- dî, dây, wai, vâe: *to see*
- vâe-na, vaina: *observer*
- vainâhiy: *if I see*
- vên-am, vaenâmi: *I see*
- adhi-vaina: *ornament*

KNT, AEF, FFD
- **Pahlavi**
  - vên-âk, vên-âg: *one sees*
  - adhvênak: *ornament*

  BQT
  - **Persian**
    - bînâ: *one who sees* — بینا
    - بین، دوربین
    - âzîn: *ornament* — آذین
    - âîn: *ceremony, customs* — آیین
    - âdîneh: *day of "ornaments", Friday* — آدینه
    - NOTE- SOG: 17 derives "âzîn" from "âzîdan: to sew".

    BQT, SNS, AEF

Avestan / Old Persian
- dais: *to show, think*
- ham-dais-a: *to think; see root Sem.*

POK, KNT, FFD
- **Pahlavi**
  - handêš: *thought*

  FFD
  - **Persian**
    - اندیشیدن

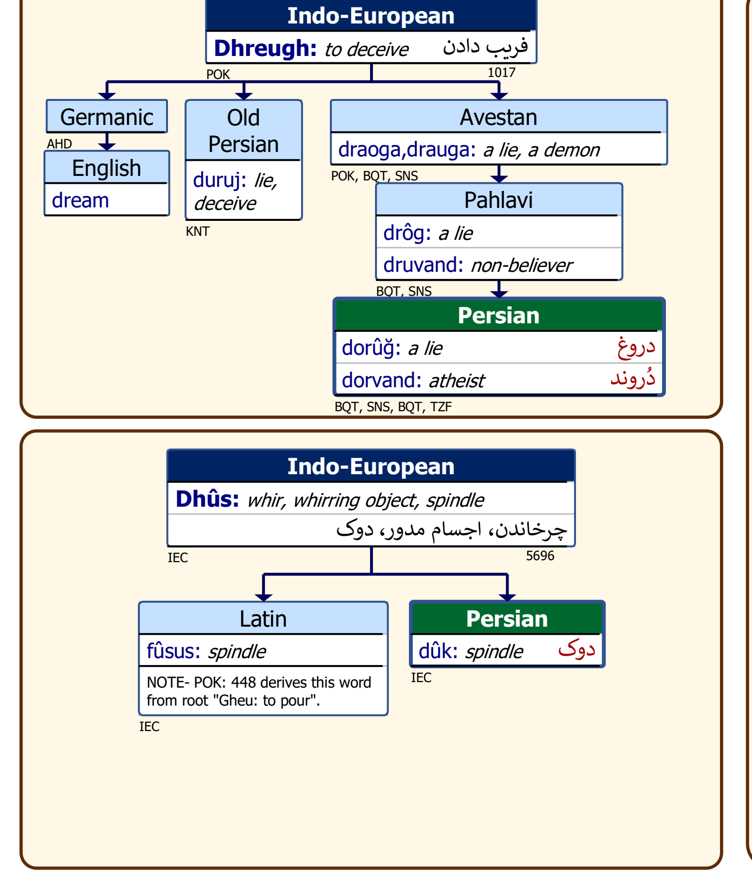
    FFD

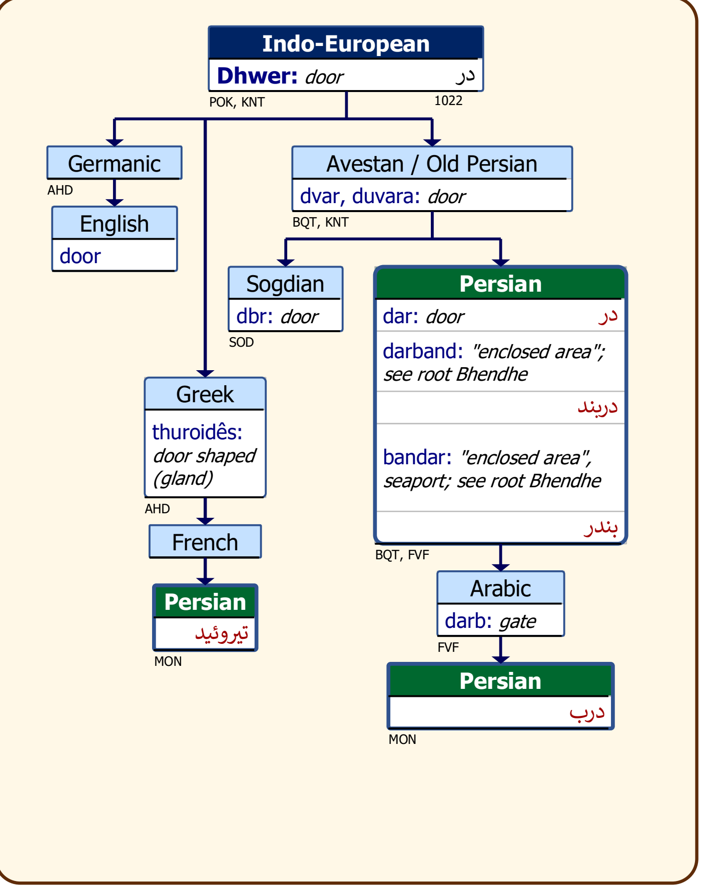
Avestan
- dâ 3, dây, dâi, dî: *to see*
- vaêna 2: *observer*
- upa-dîta: *apparent; see root Upo*
- daêman: *eye*

POK, BQT, SOD
- **Pahlavi**
  - dîtan: *to see*
  - âdênak: *mirror*
  - pa-dît: *apparent*
  - dêmân: *appearance*
  - NOTE- HUB: 38 claims "pa-dit" was first formed in Pahlavi.

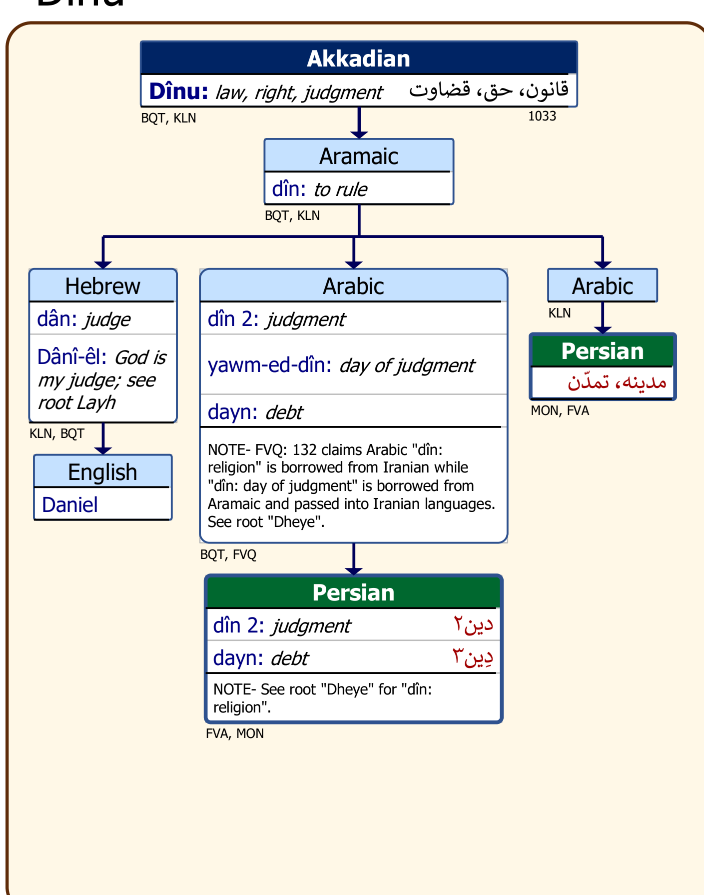
  BQT
  - **Persian**
    - دیدن، آینه، پدید
    - dîm, dîmeh: *light* — دیم، دیمه
    - بدانگه که صبح زمان دیمه داد
    - زراتشت فـرّخ ز مـادر بـزاد (زرتشت نامه)

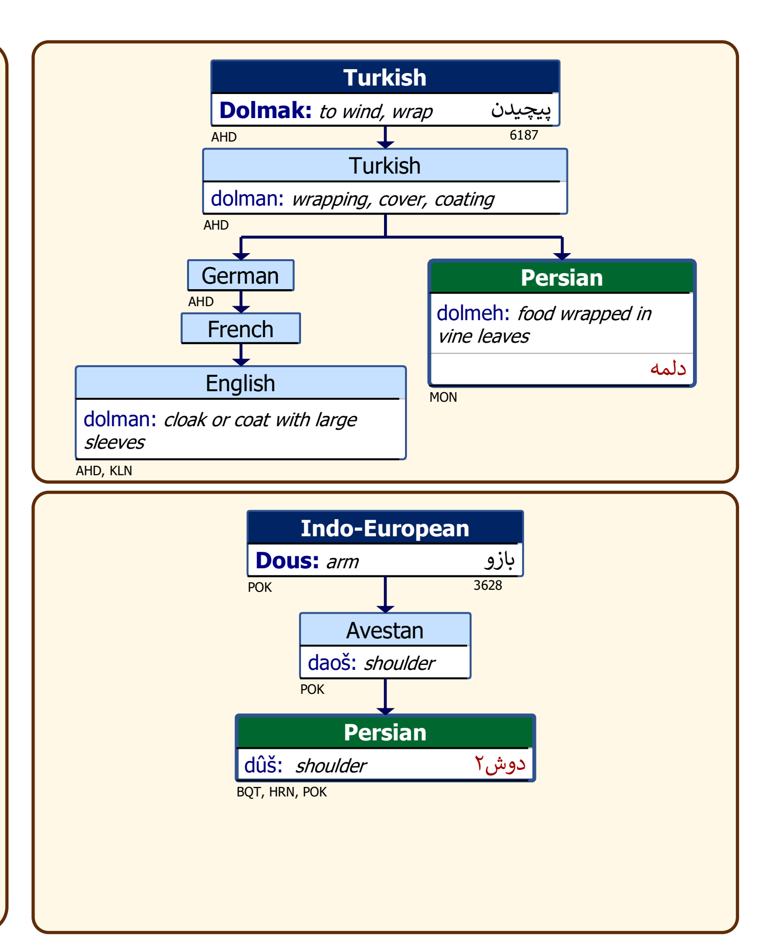
    BQT





Dînu

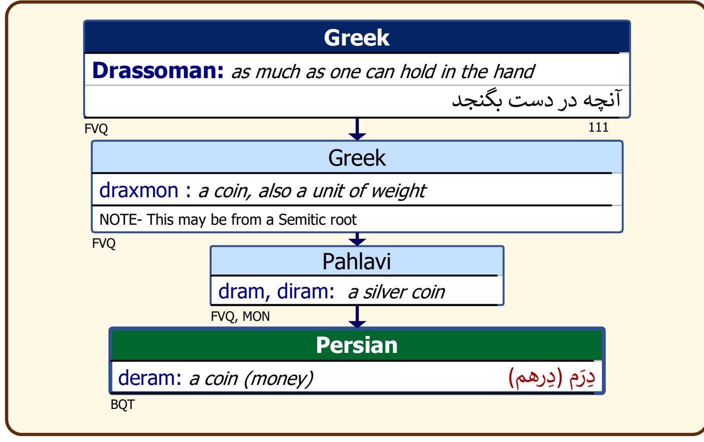


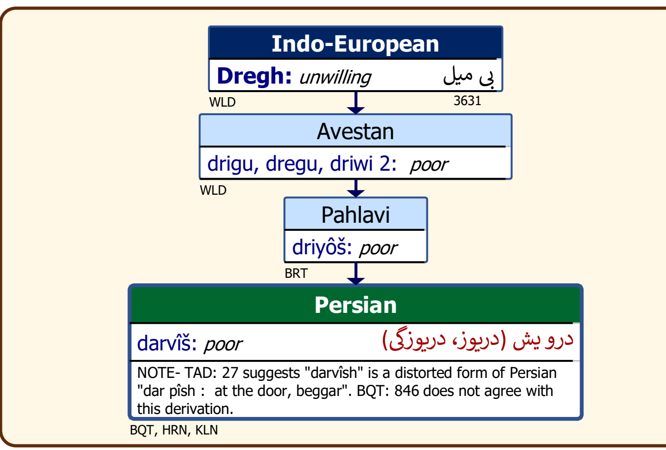


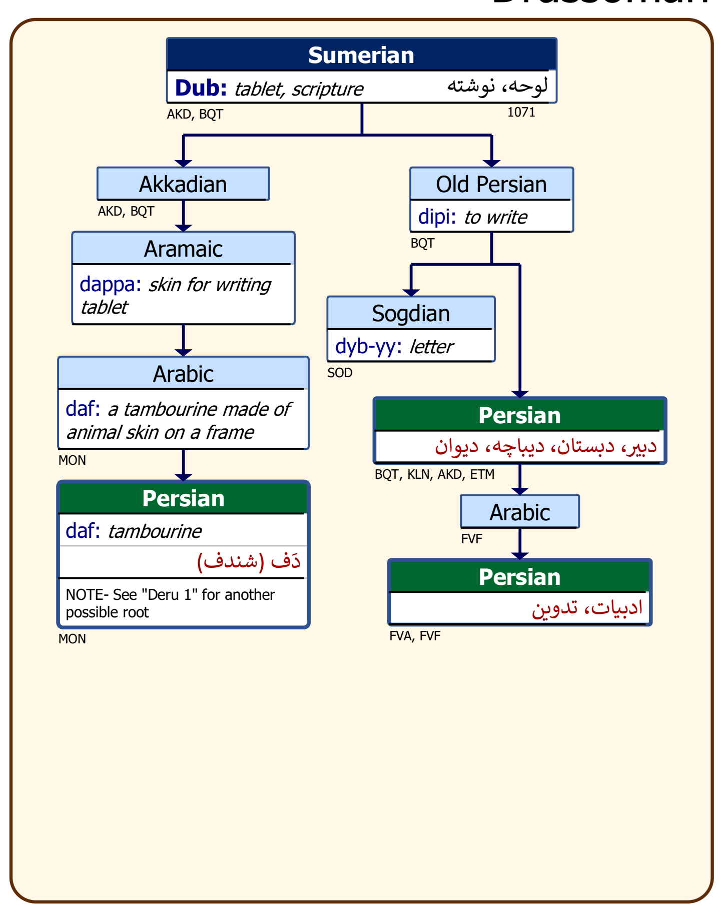
Indo-European
Dô: *to give, create* دادن، خلق کردن
POK 1059

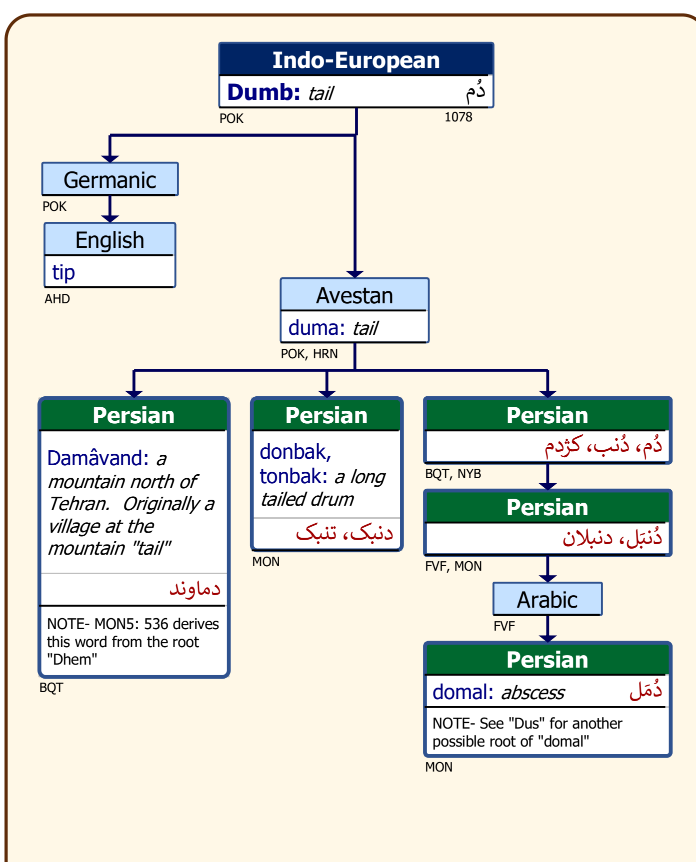
- **Latin** (AHD)
  - **English**: donate
- **Avestan / Sanskrit**
  - dâ 4: *to give*
  - dâtar: *giver, God*
  - BQT, POK
  - **Avestan**
    - dâthra: *gift*
    - POK
    - **Pahlavi**
      - dâsr: *gift, kindness*
      - SNS
  - **Avestan**
    - dathuš: *creator*
    - spento-dâto: *holy creation; see root Kwen*
    - BQT
    - **Persian**
      - day: *creator, the tenth month in Persian calendar* دِی۲
      - Esfandîyâr: *"holy creation"* اسفندیار
      - NOTE- See root "Ghei 1" for another possible derivation of "day"
      - MON
  - **Avestan**
    - dâta 2: *giver, owner*
    - ûši-dâta: *gifted with intelligence; see root Aus 1.*
    - BQT, HRN
    - **Persian**
      - هوشیار
  - **Pahlavi**
    - dâtan: *to give*
    - dâdâr: *God*
    - dâhišn: *gift*
    - paiti-dâhišn: *reward, given back; see root Per 3.*
    - NYB, HRN
    - **Persian**
      - dâdan: *to give* دادن
      - deh 3: *giver* دِه۳
      - Bağdâd: *God-given (city); see root Bhag* بغداد
      - dâdâr: *God* دادار
      - dâšan: *gift, tip* داشن (دهش، دَشت۲)
      - pâdâš: *reward* پاداش
      - NOTE- TAD: 12 derives Baghdâd from Persian bâğ-e-dâd: garden of justice.
      - BQT, FSF, SNS

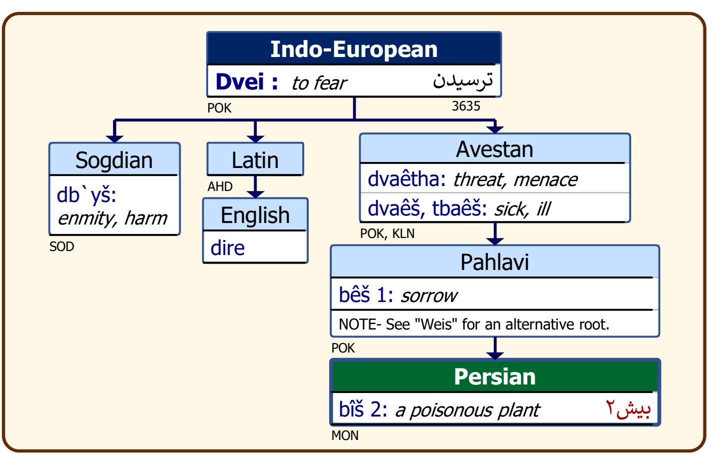
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

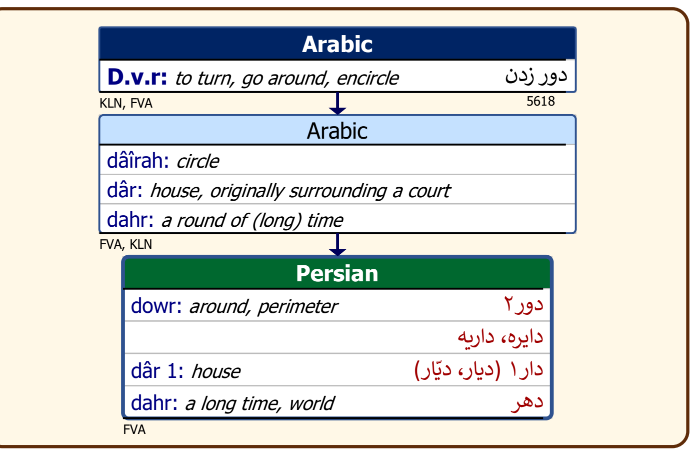

Greek
Drassoman: as much as one can hold in the hand
آنچه در دست بگنجد
FVQ
111
Greek
draxmon : a coin, also a unit of weight
NOTE- This may be from a Semitic root
FVQ
Pahlavi
dram, diram: a silver coin
FVQ, MON
Persian
deram: a coin (money)
دِرَم (دِرهَم)
BQT


Indo-European
Dregh: unwilling
بی میل
WLD
3631
Avestan
drigu, dregu, driwi 2: poor
WLD
Pahlavi
driyôš: poor
BRT
Persian
darvîš: poor
درو یش (دریوز، دریوزگی)
NOTE- TAD: 27 suggests "darvîsh" is a distorted form of Persian "dar pîsh : at the door, beggar". BQT: 846 does not agree with this derivation.
BQT, HRN, KLN


Sumerian
Dub: tablet, scripture
لوحه، نوشته
AKD, BQT
1071
Akkadian
AKD, BQT
Aramaic
dappa: skin for writing tablet
Arabic
daf: a tambourine made of animal skin on a frame
MON
Persian
daf: tambourine
دَف (شندف)
NOTE- See "Deru 1" for another possible root
MON
Old Persian
dipi: to write
BQT
Sogdian
dyb-yy: letter
SOD
Persian
دبیر، دبستان، دیباچه، دیوان
BQT, KLN, AKD, ETM
Arabic
FVF
Persian
ادبیات، تدوین
FVA, FVF


Indo-European
Dumb: tail
دُم
POK
1078
Germanic
POK
English
tip
AHD
Avestan
duma: tail
POK, HRN
Persian
Damâvand: a mountain north of Tehran. Originally a village at the mountain "tail"
دماوند
NOTE- MON5: 536 derives this word from the root "Dhem"
BQT
Persian
donbak, tonbak: a long tailed drum
دنبک، تنبک
MON
Persian
دُم، دُنب، کژدم
BQT, NYB
Persian
دُنبَل، دنبلان
FVF, MON
Arabic
FVF
Persian
domal: abscess
دُمَل
NOTE- See "Dus" for another possible root of "domal"
MON


Indo-European
Dvei : to fear
ترسیدن
POK
3635
Sogdian
db`yš: enmity, harm
SOD
Latin
AHD
English
dire
Avestan
dvaêtha: threat, menace
dvaêš, tbaêš: sick, ill
POK, KLN
Pahlavi
bêš 1: sorrow
NOTE- See "Weis" for an alternative root.
POK
Persian
bîš 2: a poisonous plant
بیش۲
MON


Arabic
D.v.r: to turn, go around, encircle
دور زدن
KLN, FVA
5618
Arabic
dâîrah: circle
dâr: house, originally surrounding a court
dahr: a round of (long) time
FVA, KLN
Persian
dowr: around, perimeter
دور۲
دایره، داریه
dâr 1: house
دار۱ (دیار، دیّار)
dahr: a long time, world
دهر
FVA

Dus

Indo-European
Dus: *bad, evil* بد، شیطانی
POK 1086

Avestan
- duš-kareta: *ill-done; see root Kwer*
- duš-cithra, duš-citra: *of evil seed (race); see root Skai*
- duš-uxta: *ill-spoken; see root Wegwh*
- duš-daêna: *of evil conscience; see root Dheye*

AVG

Avestan
- duž-aka: *with bad sting hooks, porcupine; see root Ang*

NOTE- BRT: 755 is not quite certain about this derivation.

BRT, BQT

Pahlavi
- žužag, zuzag, jujag: *porcupine, chicken*

SNS, BQT

Persian
- žûžeh: *porcupine* ژوژه
- jûjeh: *chicken* جوجه

BRT, BQT, HRN, MON, IEC

Avestan
- duš-haem: *bad tempered; see root Haem*
- duš-yâta: *backbite; see root Yem*
- daoš-ahva, duž-axva: *evil world; see An 1.*
- duš-pithwa: *bad fat, abscess*

BQT, VIE, TZF

Pahlavi
- dužax: *hell*

SBK

Persian
- dûzax: *hell* دوزخ
- došyâd: *humiliation of people in their absence* دشیاد
- dožxîm: *bad tempered* دژخیم
- dožpîh: *abscess* دُژپیه (دُمَل)

NOTE- See "Dumb" for another possible derivation of "domal"

BQT, HRN, VIE, TZF

Avestan
- duš, duž, duždâo: *bad, evil*
- duš-manah: *with evil thoughts; see root Men 1.*
- duš-nâma: *bad name; see root Nomn*
- duš-vâre: *difficult to carry; see root Bher 1.*
- duš-xv-athra, duž-âthra: *not easy; see root Ĕter*

POK, FSF

Persian
- dozd: *thief* دزد
- došman: *enemy* دشمن (دُژمان، دُژم)
- došnâm: *insult* دشنام
- došxâr: *difficult* دشخوار
- دژوار، دشوار
- چنین گفت باوو یل اسفندیار
- که کاری گرفتیم دشخوار خوار
- (فردوسی)

BQT, HRN, MON

Indo-European
Dwo: *two* عدد دو
POK, 1095

Germanic
AHD

English
- two

Greek
- di, dis: *two*
- dia: *through, across, apart*

AHD

Greek
- dia-dein, dia-dêma: *a head-band tied on two sides; see root Dê.*

AHD

Persian
- دیهیم

MON, BQT

Greek
- dia-ballein: *to throw across, slander; see root Gwel 1.*
- diabolos: *slanderer, devil*

KLN, AHD

Latin
AHD

English
- devil

AHD

Arabic
- iblis: *devil*

BQT, FVQ

Persian
- ابلیس

BQT

Greek
- di-ploos: *twofold, pamphlet, diploma*

AHD

French
- diplôme, diplomate

Persian
- دیپلم، دیپلمات

MON

Latin
- bis, duo: *two*
- bis-coctus: *cooked twice (biscuit); see root Pekw*
- duo-decem: *two ten (dozen); see root Dekm*

AHD, KLN

French
- biscuit, douzaine

KLN

Persian
- byskoêt: *"double baked"* بسکویت
- dojên: *"two on ten"* دوجین

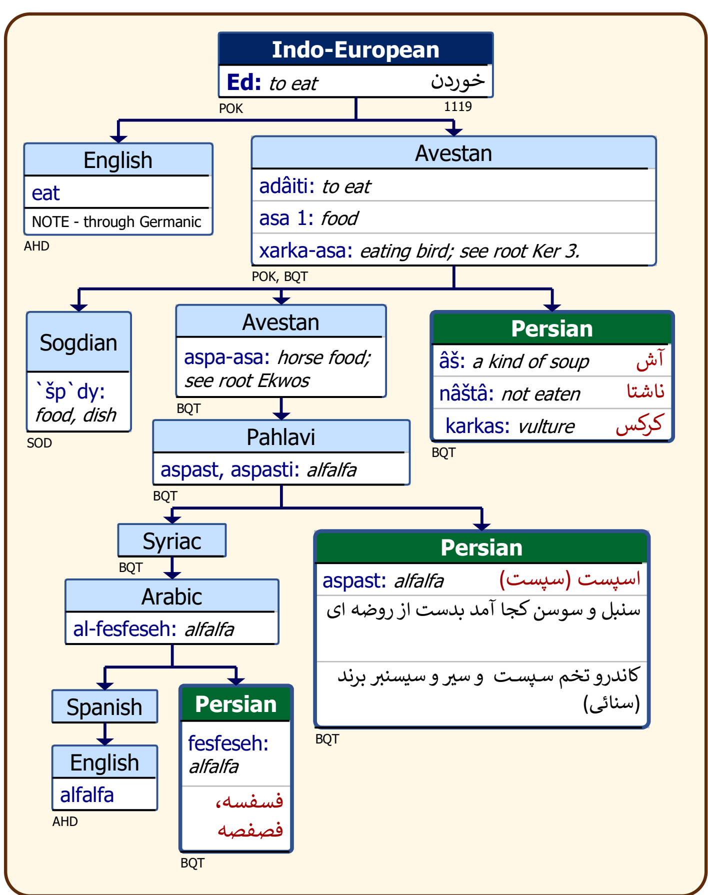
MON

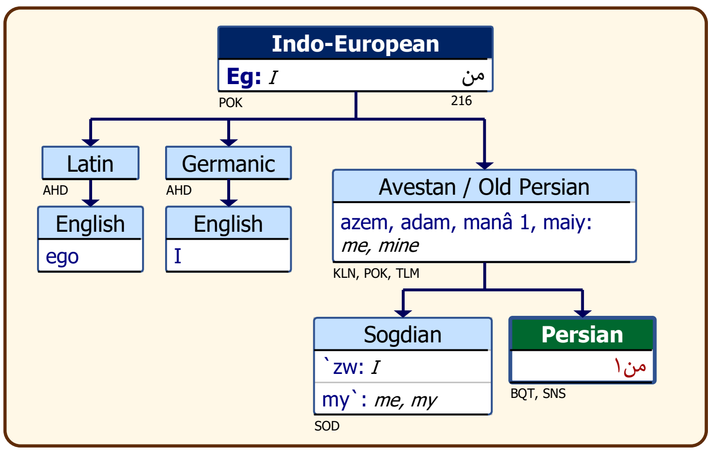
Avestan
- dva, duva: *two*
- duva-dasa: *twelve; see root Dekm*
- dve-sate: *two hundred; see root Dekm*
- duvitya-kara: *the other one*
- biš: *more*

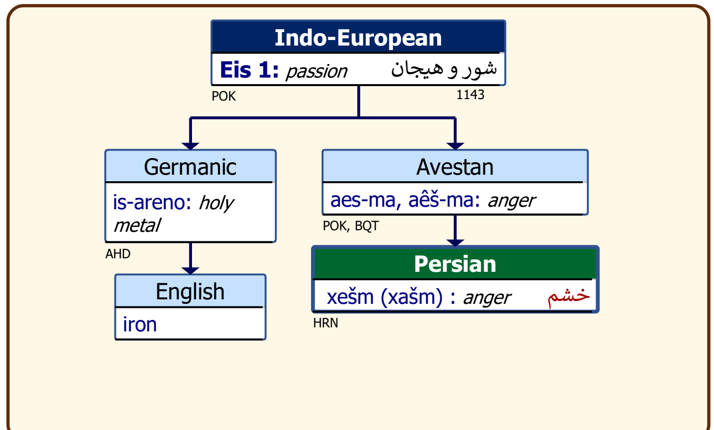
POK, KLN, SOD

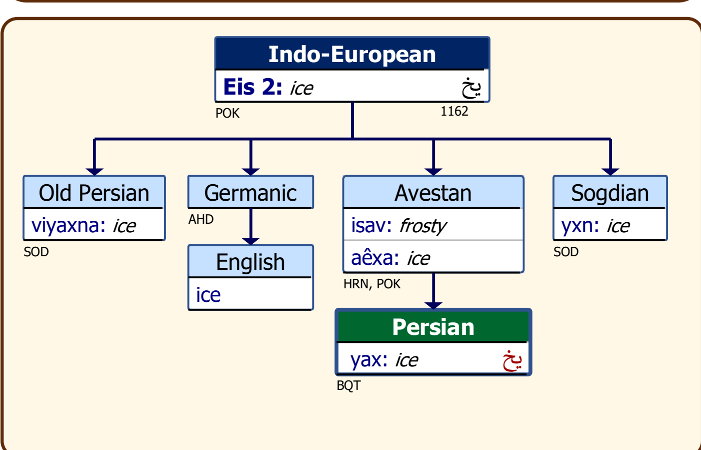
Persian
- دو، دوازده، دویست، دیگر، بیش ۱

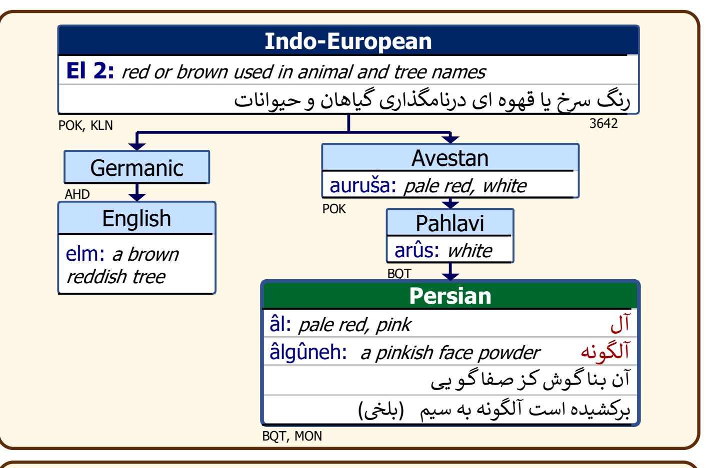
BQT, HRN, HUB

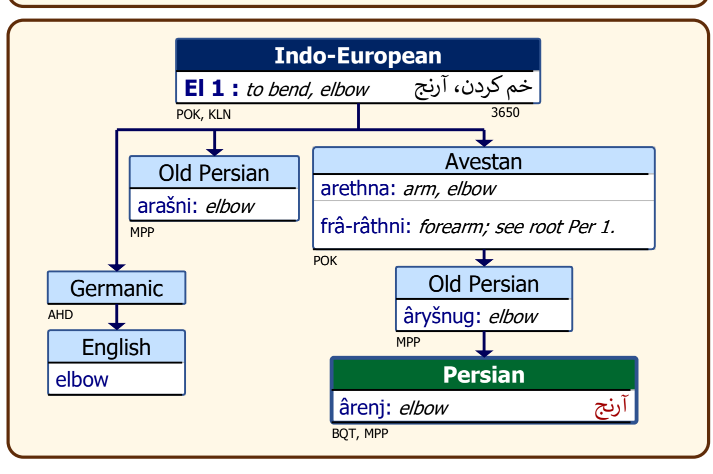

Indo-European
Ed: to eat خوردن
POK 1119
English
eat
NOTE - through Germanic
AHD
Avestan
adâiti: to eat
asa 1: food
xarka-asa: eating bird; see root Ker 3.
POK, BQT
Sogdian
`šp`dy: food, dish
SOD
Avestan
aspa-asa: horse food; see root Ekwos
BQT
Persian
âš: a kind of soup آش
nâštâ: not eaten ناشتا
karkas: vulture کرکس
BQT
Pahlavi
aspast, aspasti: alfalfa
BQT
Syriac
BQT
Arabic
al-fesfeseh: alfalfa
Persian
aspast: alfalfa اسپست (سپست)
سنبل و سوسن کجا آمد بدست از روضه ای
کاندرو تخم سپست و سیر و سیسنبر برند (سنائی)
BQT
Spanish
English
alfalfa
AHD
Persian
fesfeseh: alfalfa
فسفسه،
فصفصه
BQT

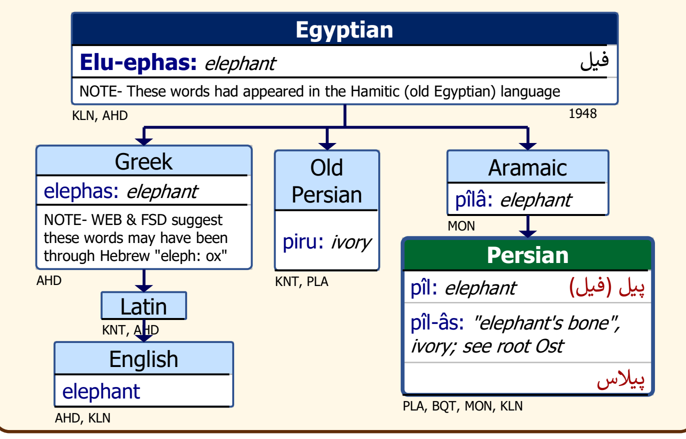

Indo-European
Eg: I من
POK 216
Latin
AHD
English
ego
Germanic
AHD
English
I
Avestan / Old Persian
azem, adam, manâ 1, maiy: me, mine
KLN, POK, TLM
Sogdian
`zw: I
my`: me, my
SOD
Persian
من
BQT, SNS


Indo-European
Eis 1: passion شور و هیجان
POK 1143
Germanic
is-areno: holy metal
AHD
English
iron
Avestan
aes-ma, aêš-ma: anger
POK, BQT
Persian
xešm (xašm) : anger خشم
HRN


Indo-European
Eis 2: ice یخ
POK 1162
Old Persian
viyaxna: ice
SOD
Germanic
AHD
English
ice
Avestan
isav: frosty
aêxa: ice
HRN, POK
Persian
yax: ice یخ
BQT
Sogdian
yxn: ice
SOD


Indo-European
El 2: red or brown used in animal and tree names
رنگ سرخ یا قهوه ای درنامگذاری گیاهان و حیوانات
POK, KLN 3642
Germanic
AHD
English
elm: a brown reddish tree
Avestan
aurušа: pale red, white
POK
Pahlavi
arûs: white
BQT
Persian
âl: pale red, pink آل
âlgûneh: a pinkish face powder آلگونه
آن بنا گوش کز صفا گویی
برکشیده است آلگونه به سیم (بلخی)
BQT, MON


Indo-European
El 1 : to bend, elbow خم کردن، آرنج
POK, KLN 3650
Old Persian
arašni: elbow
MPP
Avestan
arethna: arm, elbow
frâ-râthni: forearm; see root Per 1.
POK
Old Persian
âryšnug: elbow
MPP
Persian
ârenj: elbow آرنج
BQT, MPP
Germanic
AHD
English
elbow


Egyptian
Elu-ephas: elephant فیل
NOTE- These words had appeared in the Hamitic (old Egyptian) language
KLN, AHD 1948
Greek
elephas: elephant
NOTE- WEB & FSD suggest these words may have been through Hebrew "eleph: ox"
AHD
Latin
KNT, AHD
English
elephant
AHD, KLN
Old Persian
piru: ivory
KNT, PLA
Aramaic
pîlâ: elephant
MON
Persian
pîl: elephant پیل (فیل)
pîl-âs: "elephant's bone", ivory; see root Ost
پیلاس
PLA, BQT, MON, KLN

Ekwos

Indo-European
Ekwos: *horse* اسب
POK 120

Sanskrit
asva-tara: *related to a horse*
MON, BQT

Pahlavi

Persian
استر

Avestan
aspa: *horse*
POK, DVS, BQT

Avestan
aspa-asa: *horse food; see root Ed*
BQT

Pahlavi
aspast: *horse food, alfalfa*
BQT

Persian
aspast: *alfalfa* اسپست (سپست)
سنبل و سوسن کجا آمد بدست از روضه ای
کاندرو تخم سپست و سیر و سیسنبر برند (سنائی)

Syriac
BQT

Arabic

Persian
fasfaseh: *alfaalfa*
فسفسه، فصفصه
MON

Avestan
tum-âspa: *(with) strong horses; see root Têu*
keresa-aspa: *(with) lean horses; see root Kerk*
višta-aspa: *(with) gray or old horses*
baevare-aspa: *(with)10,000 horses; see root Baevare*
BQT, POK, KNT, HRN, AEF

Persian
تهماسب، گرشاسپ، گشتاسپ، بیوراسپ

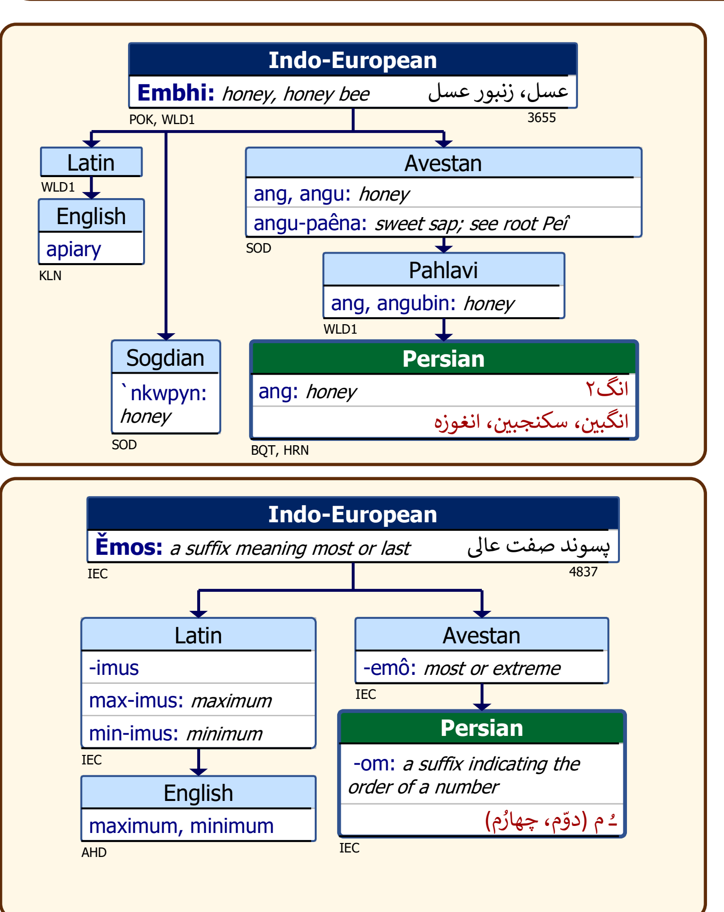
Avestan
aršan-aspa: *(with) male horses; see root Eres 1.*
aurvat-aspa: *(with) swift horses; see root Er.*
arejat-aspa: *(with) valuable horses; see root Algwh*
jâm-âspa: *owning horses*
BQT, POK, KNT, HRN, MON5

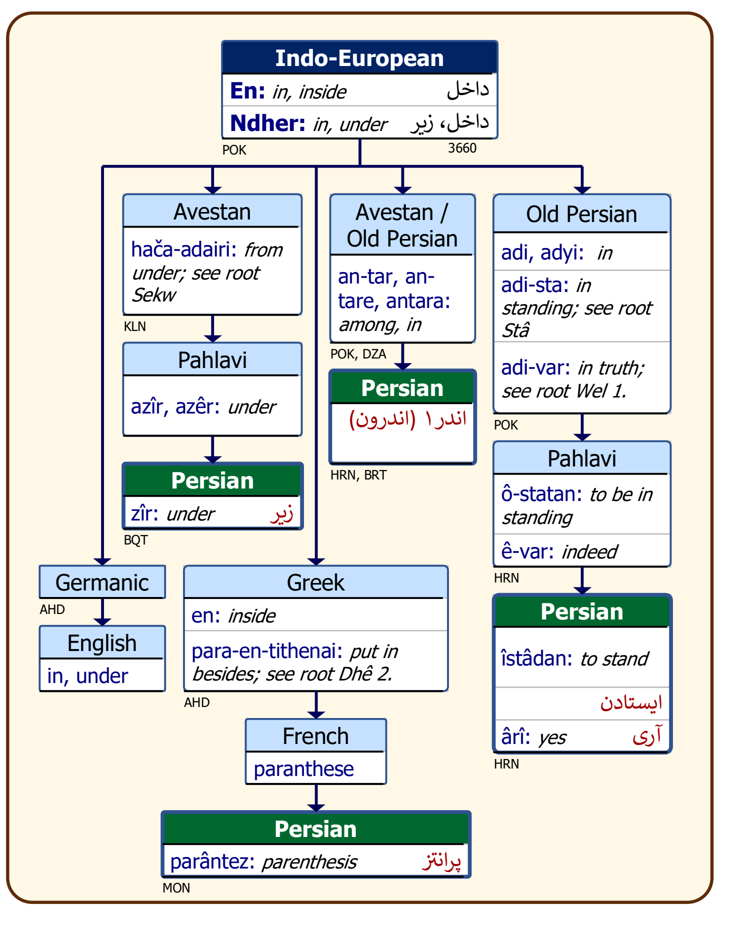
Persian
ارشاسپ، لهراسب، ارجاسپ، جاماسب
MON

Avestan
aspa-bâra: *horse load, rider; see root Bher 1.*
POK, DVS, BQT

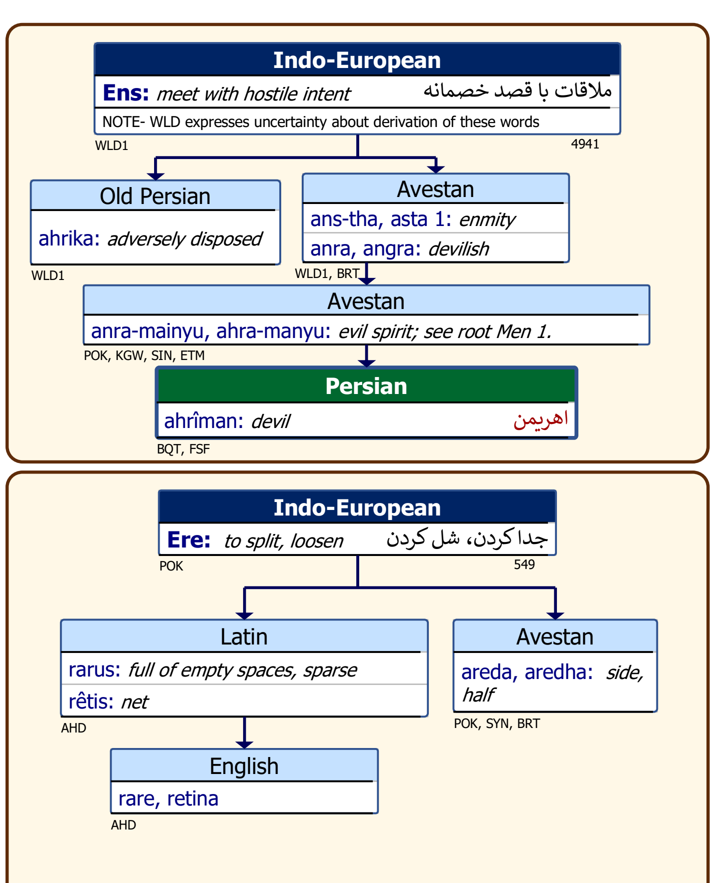
Pahlavi
asp: *horse*
asbâr: *rider*
BQT

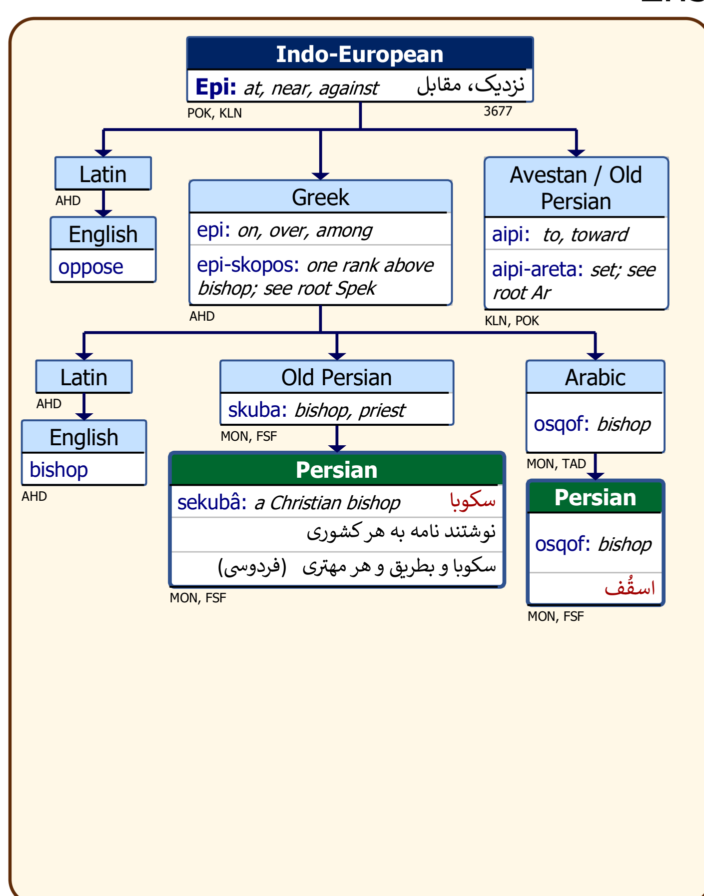
Persian
اسب، سوار
MON, BQT





See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words





Indo-European

Er: *to set in motion, excite* به حرکت در آوردن، بر انگیختن

POK 3683

Avestan
rî, rae, raec 1: *discharge*

BQT, SYN, HRN

Pahlavi
rîtan: *to defecate*

rêman: *dirty discharges from eyes etc.*

HRN, BQT, SNS

Persian
rîdan: *defecate*

ریدن

rîm: *dirt, dirty discharge from the eye*

ریم، ریمه

HRN, BQT

Indo-European
Ergh : *to excite, tremble*

POK

Avestan
ereğant: *angry, evil*

POK

Persian
arğandeh: *angry* ارغنده

پس آن بی درفش پلید و سترگ

به پیش اندر آید چو ارغنده گرگ (دقیق)

BQT

Germanic
AHD

English
run

Avestan / Sanskrit
ari, arika, araeka: *enemy, hostility, hatred*

WLD1, AEF

Persian
ârîğ: *hostility, hatred* آریغ

rîğ: *animosity, also hated, enemy, dung*

ریغ

جهان و یژه کردم به برّنده تیغ

چرا دارد ازمن به دل شاه ریغ (فردوسی)

BQT, AEF

Sanskrit
rad, radati: *scrapes, scratches*

POK

Persian
randîdan: *to grate*

رندیدن (رنده)

MON, HRN

Avestan
arati: *energy*

aranu, ham-aranu: *hostile coincidence, fight, competition; see root Sem.*

ham-ara, ham-aratha: *opponents; see root Sem.*

râna 1: *fighter*

artha: *affair*

POK

Avestan / Old Persian
ar, ra 1: *to move*

ras 1, rasa: *to come, arrive*

paity-âra: *against progress, ugly; see root Per 3.*

pati-ara: *challenge, fight; see root Per 3.*

POK, BRT, FSF

Persian
resîdan: *to arrive, to ripe*

رسیدن

patyâreh: *"against progress", ugly*

پتیاره

pazîreh: *to challenge an enemy, fight*

پذیره

پذیره شدش دیو را جنگجوی

سپه را چوروی اندرآمد به روی (فردوسی)

HRN, BQT, FSF, FFD

Avestan / Old Persian
aurva, aurvant: *swift, fast*

auruma: *wildly*

aurvat-aspa: *(with) fast horses; see root Ekwos*

POK, IRN, KNT

Persian
Arvand: *"fast", Tigris river*

اروند

Alvand: *name of a mountain with many springs*

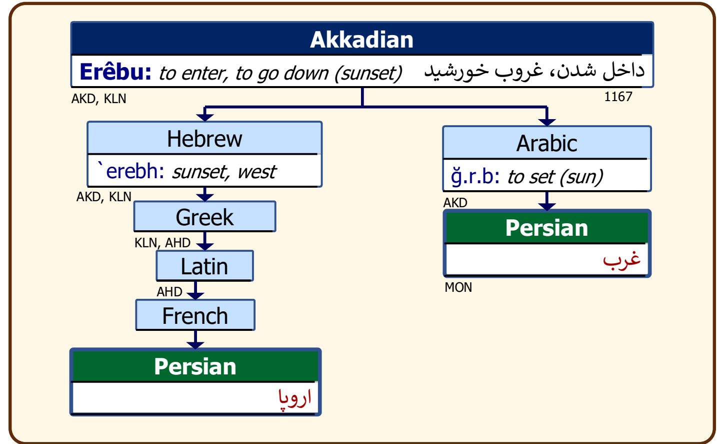
الوند

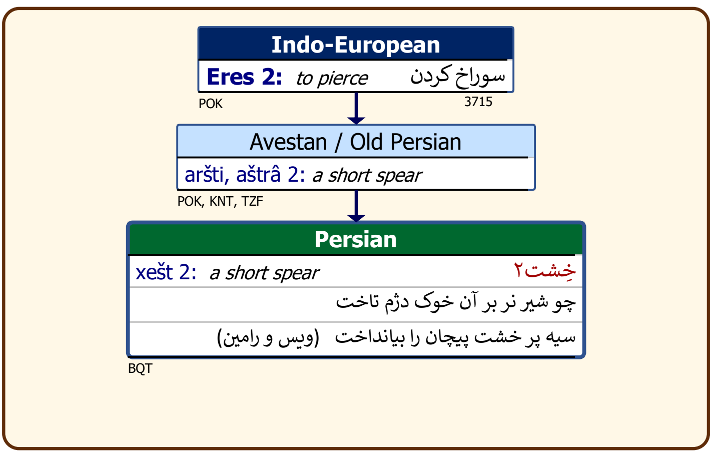
Lohrâsp: *"with fast horses"*

لهراسپ

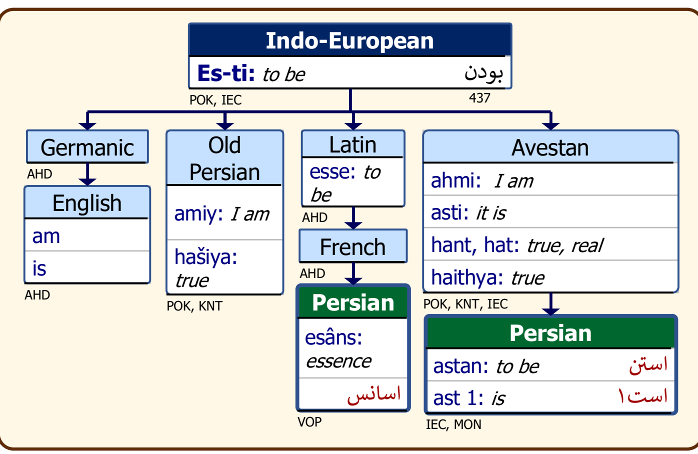
BQT, IRN

Erêbu









Indo-European

Eres 1: *to flow, to be wet* جریان داشتن، خیس بودن
Ersen: *ejector of semen, male* دفع کننده منی ، نر
Ros: *dew* شبنم
Ers: *to be in motion* در حرکت بودن
Ere 2: *to have bad will* نیت دشمنانه داشتن

POK 878

Avestan
ranhâ: *vein*
raêvas: *rhubarb, grown on Rha (Volga) banks.*
POK, AHD, SOD

Persian
rîvand: *rhubarb*
ریوند (ریواس)
BQT

Greek
rha: *rhubarb*
AHD

Latin
AHD

English
rhubarb

Pahlavi
rahg: *vein*
rag: *vein*
SOD

Persian
رگ
SOD

Avestan / Old Persian
aršan, varešna: *man, hero*
xšaya-aršan: *hero among kings or king of men; see root Ksei 1.*
aršan-aspa: *(with) male horses; see root Ekwos*
syâva-aršan: *(with) black male animals; see root Kei 1.*
POK, AHD, SOD

Persian
Aršân: *"man, masculine"* ارشان
Xašâyâr: *"king of men"* خشایار
Aršâsp: *"with male horses"* ارشاسپ
Sîyâvaš: *"with black horses"* سیاوش
BQT, FNI

Pahlavi
vušn, gushn : *male*
gušn-asp: *(with) male horses; see root Ekwos*
MON

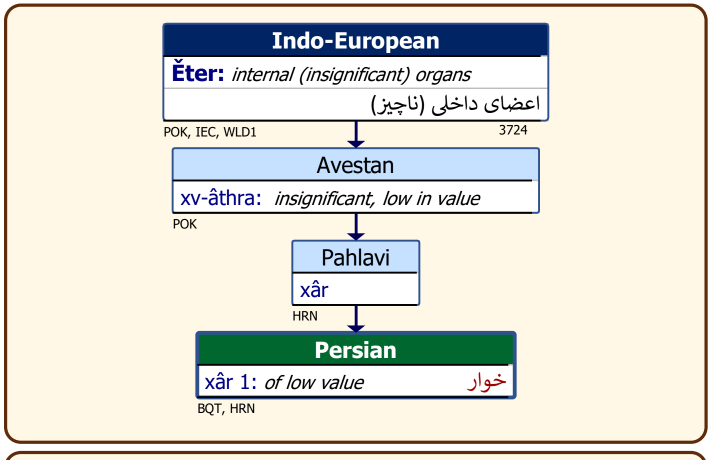
Persian
gošn, gošan: *male, strong, husband, big, wide* گُشن
gošnî: *insemination* گُشنی
Gošnasp: *"with male horses"* گُشنسپ (گشناسب)
درختی گُشن سایه بر پیش آب
نهان گشته زو چشمهٔ آفتاب (فردوسی)
BQT, HRN, MON6, FSF

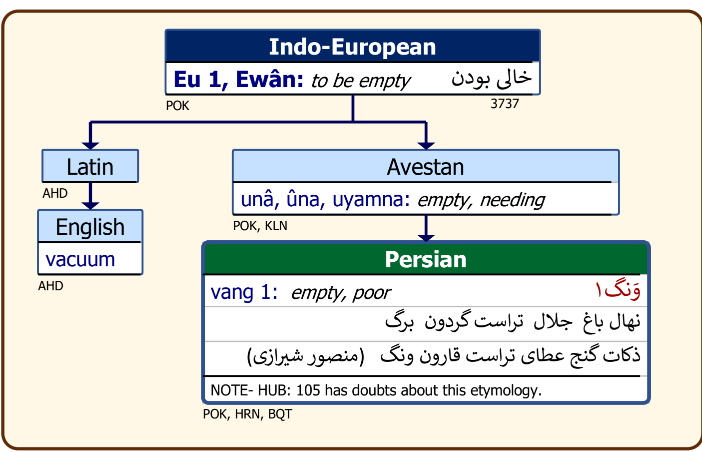
Sogdian
wšn 1: *male*
SOD

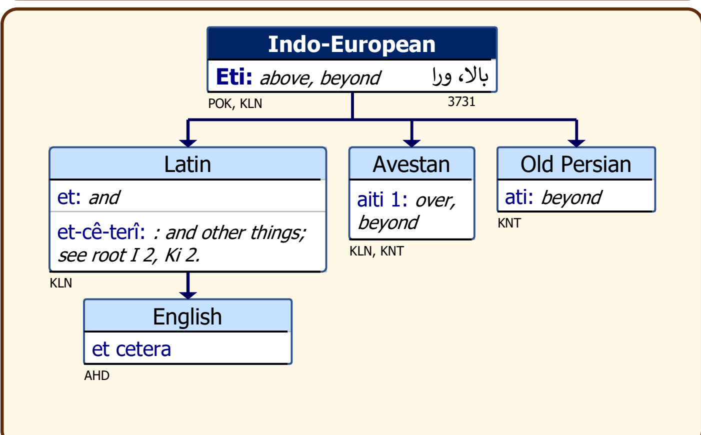
Sogdian
`r`sk: *envy*
SOD

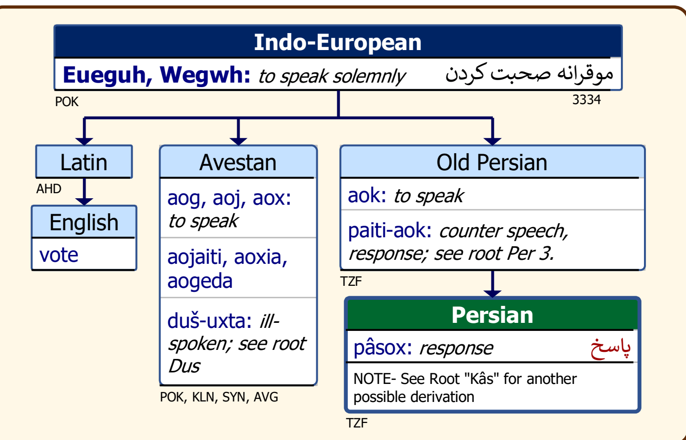
Avestan
araska: *enmity*
POK

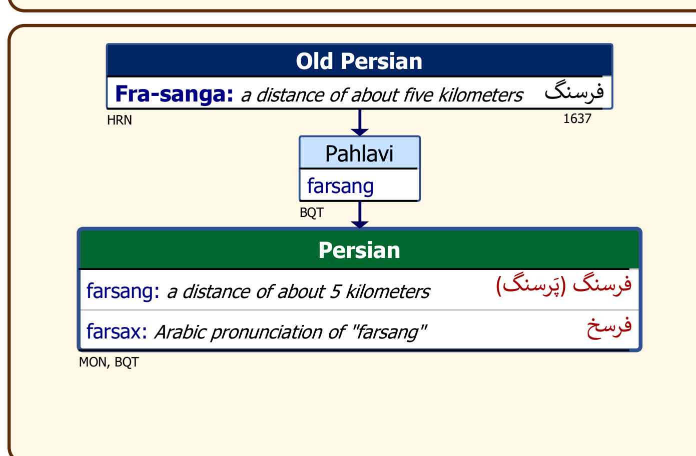
Persian
arašk, rašk: *envy, zeal*
ارشک، رَشک
BQT

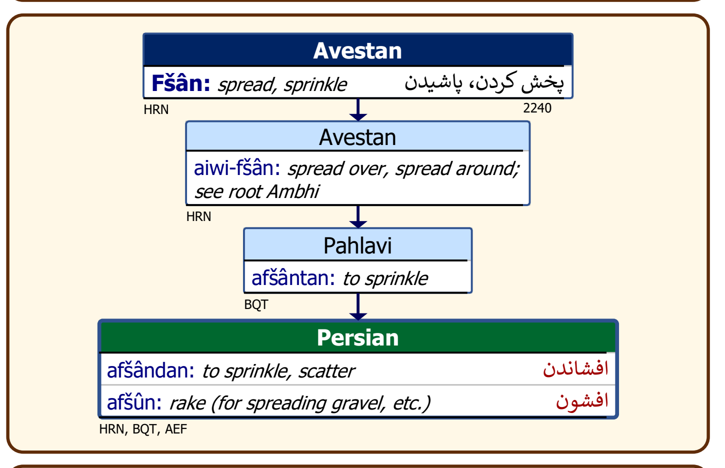

Indo-European
Ěter: internal (insignificant) organs
اعضای داخلی (ناچیز)
POK, IEC, WLD1
3724
Avestan
xv-âthra: insignificant, low in value
POK
Pahlavi
xâr
HRN
Persian
xâr 1: of low value
خوار
BQT, HRN

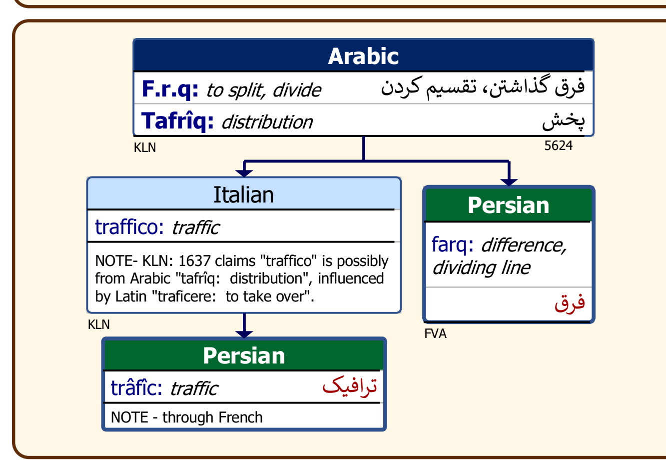

Indo-European
Eu 1, Ewân: to be empty
خالی بودن
POK
3737
Latin
AHD
English
vacuum
AHD
Avestan
unâ, ûna, uyamna: empty, needing
POK, KLN
Persian
vang 1: empty, poor
وَنگ۱
نهال باغ جلال تراست گردون برگ
ذکات گنج عطای تراست قارون ونگ (منصور شیرازی)
NOTE- HUB: 105 has doubts about this etymology.
POK, HRN, BQT

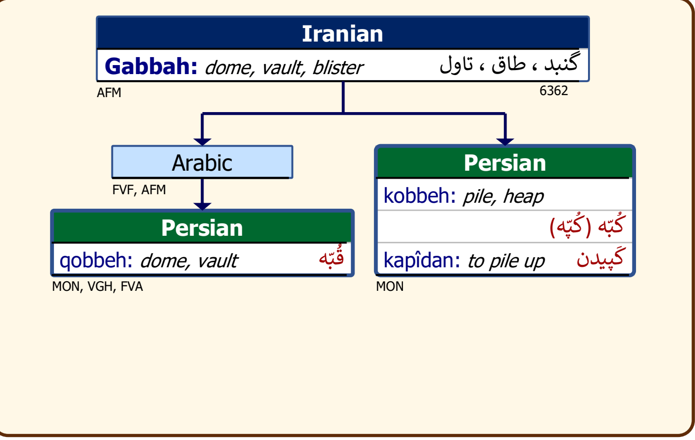

Indo-European
Eti: above, beyond
بالای، ورا
POK, KLN
3731
Latin
et: and
et-cê-terî: : and other things; see root I 2, Ki 2.
KLN
English
et cetera
AHD
Avestan
aiti 1: over, beyond
KLN, KNT
Old Persian
ati: beyond
KNT


Indo-European
Eueguh, Wegwh: to speak solemnly
موقرانه صحبت کردن
POK
3334
Latin
AHD
English
vote
Avestan
aog, aoj, aox: to speak
aojaiti, aoxia, aogeda
duš-uxta: ill-spoken; see root Dus
POK, KLN, SYN, AVG
Old Persian
aok: to speak
paiti-aok: counter speech, response; see root Per 3.
TZF
Persian
pâsox: response
پاسخ
NOTE- See Root "Kâs" for another possible derivation
TZF

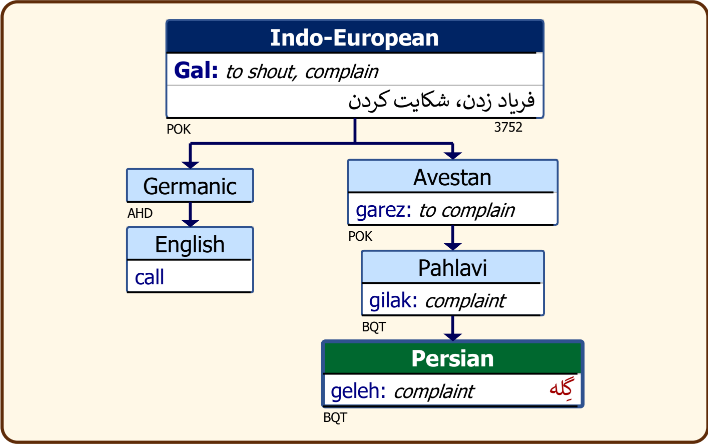

Old Persian
Fra-sanga: a distance of about five kilometers
فرسنگ
HRN
1637
Pahlavi
farsang
BQT
Persian
farsang: a distance of about 5 kilometers
فرسنگ (پَرسنگ)
farsax: Arabic pronunciation of "farsang"
فرسخ
MON, BQT

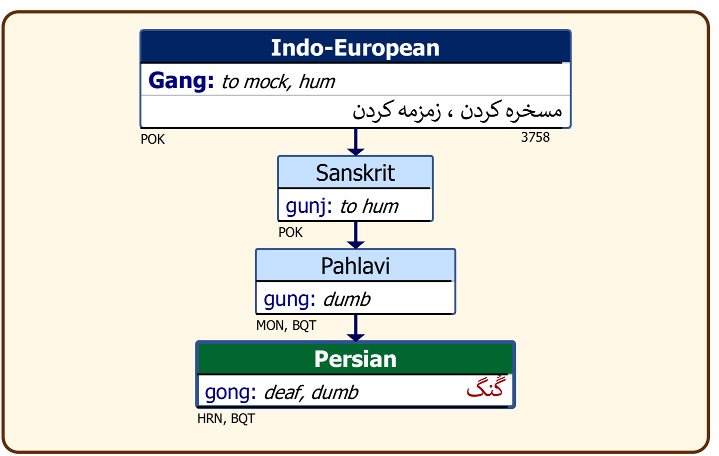

Avestan
Fšân: spread, sprinkle
پخش کردن، پاشیدن
HRN
2240
Avestan
aiwi-fšân: spread over, spread around; see root Ambhi
HRN
Pahlavi
afšântan: to sprinkle
BQT
Persian
afšândan: to sprinkle, scatter
افشاندن
afšûn: rake (for spreading gravel, etc.)
افشون
HRN, BQT, AEF

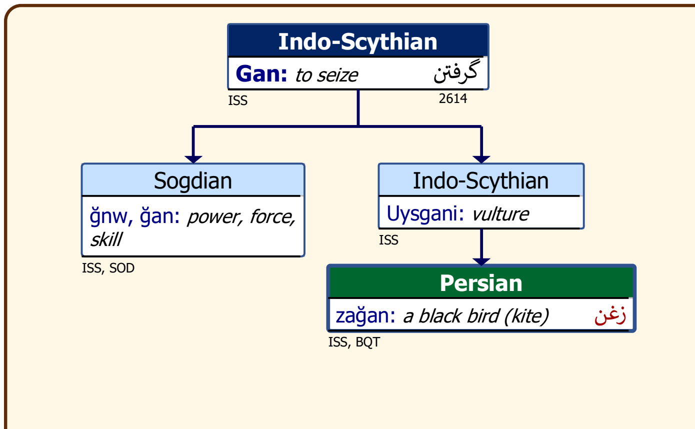

Arabic
F.r.q: to split, divide
فرق گذاشتن، تقسیم کردن
Tafrîq: distribution
پخش
KLN
5624
Italian
traffico: traffic
NOTE- KLN: 1637 claims "traffico" is possibly from Arabic "tafrîq: distribution", influenced by Latin "traficere: to take over".
KLN
Persian
trâfîc: traffic
ترافیک
NOTE - through French
Persian
farq: difference, dividing line
فرق
FVA

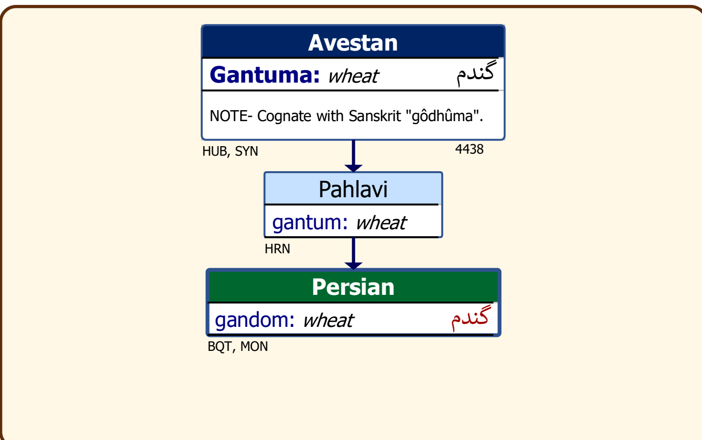

Iranian
Gabbah: dome, vault, blister
گنبد ، طاق ، تاول
AFM
6362
Arabic
FVF, AFM
Persian
qobbeh: dome, vault
قُبّه
MON, VGH, FVA
Persian
kobbeh: pile, heap
کُبّه (کُپّه)
kapîdan: to pile up
کَپیدن
MON

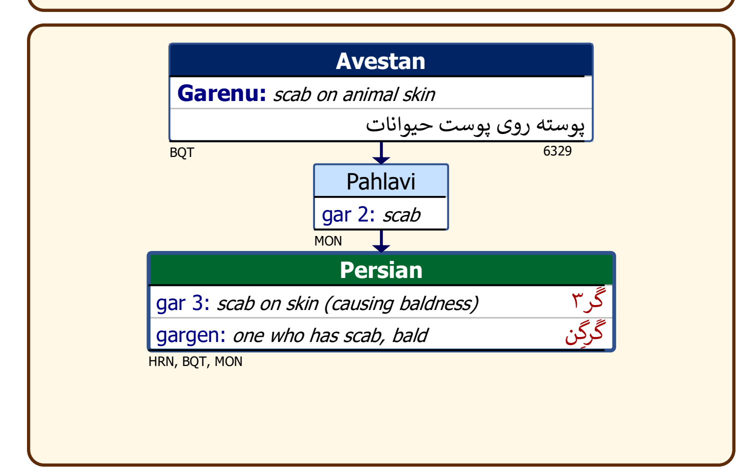
Gal

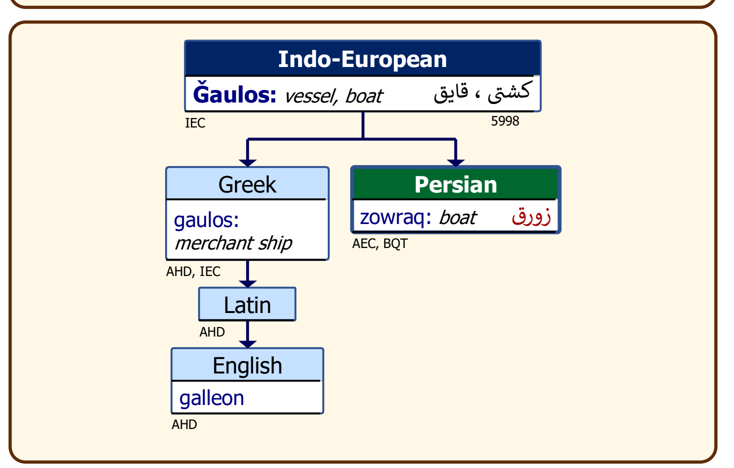


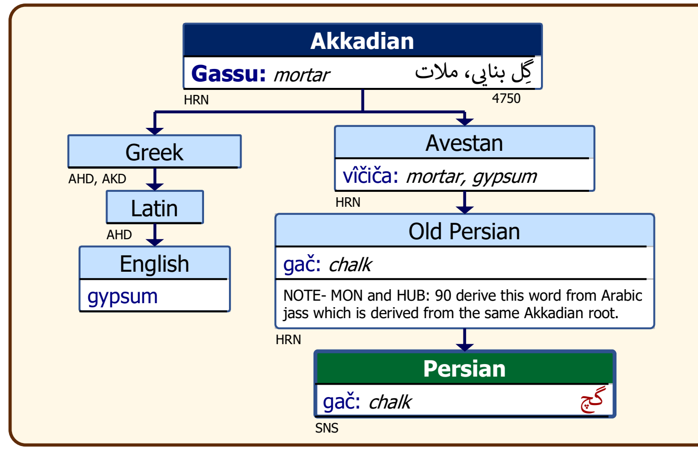


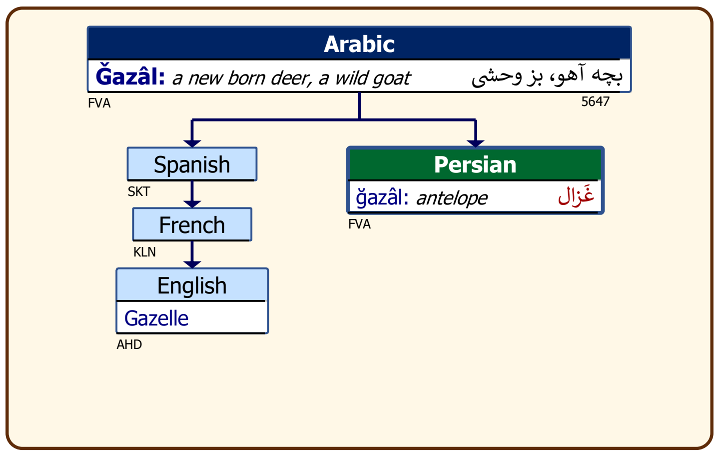




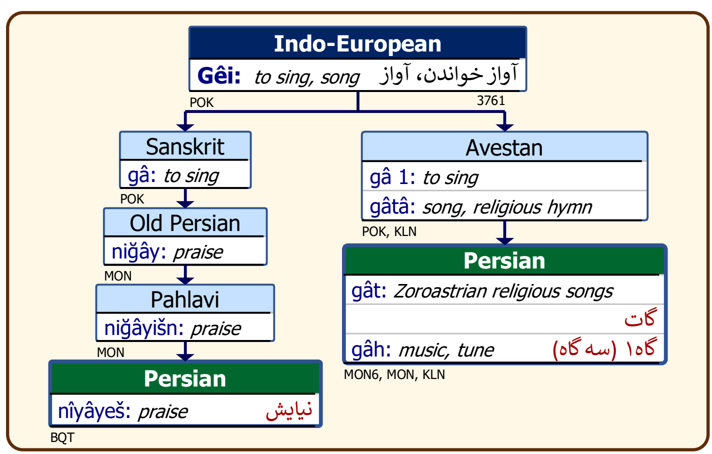


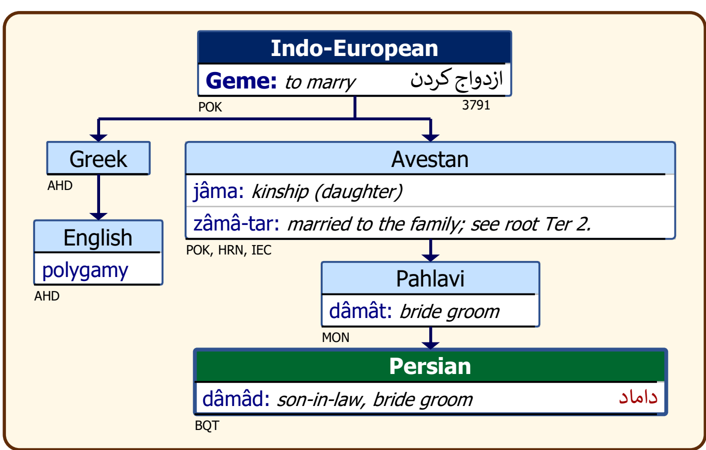


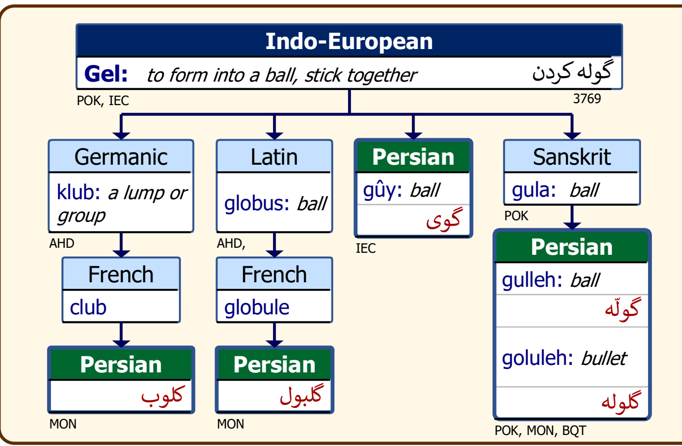


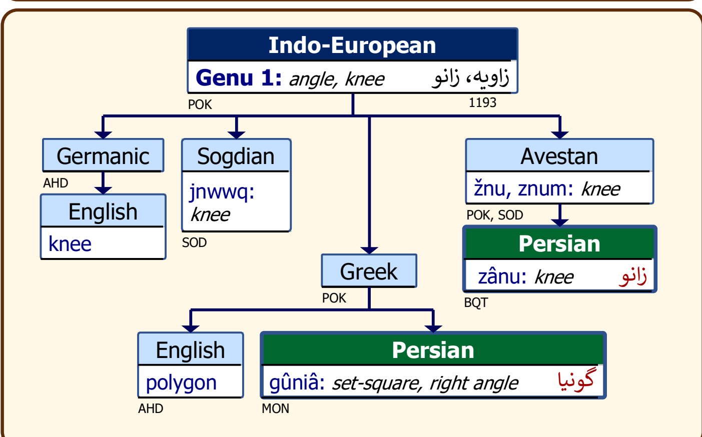


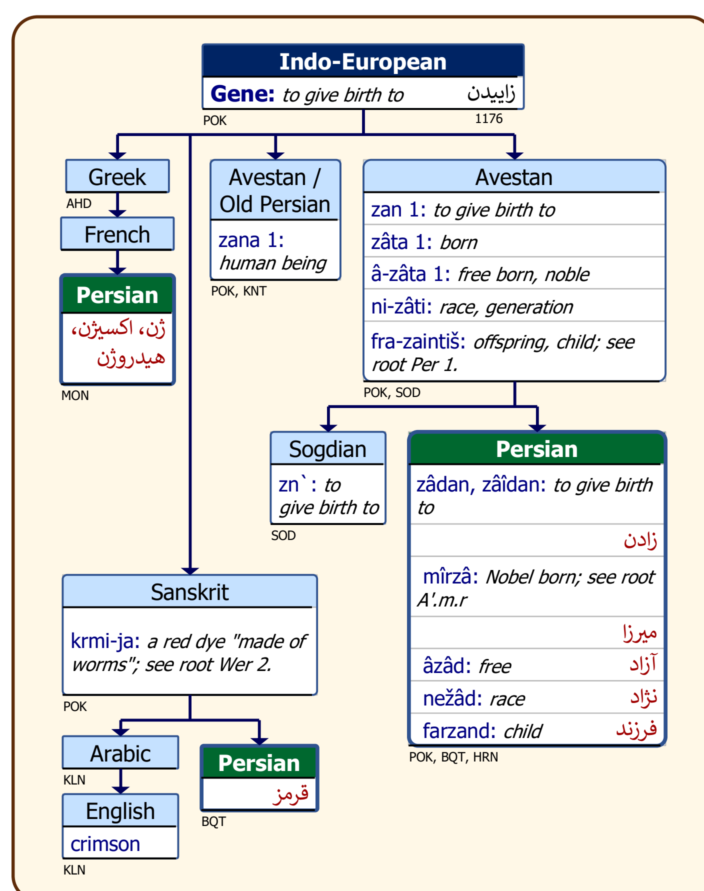
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

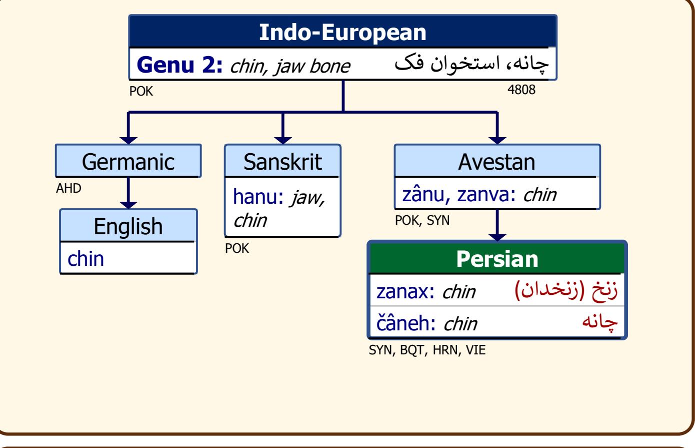

Indo-European
Gêi: to sing, song آواز خواندن، آواز
POK
3761
Sanskrit
gâ: to sing
POK
Old Persian
niĝây: praise
MON
Pahlavi
niĝâyišn: praise
MON
Persian
nîyâyeš: praise نیایش
BQT
Avestan
gâ 1: to sing
gâtâ: song, religious hymn
POK, KLN
Persian
gât: Zoroastrian religious songs
گات
gâh: music, tune گاه (سه گاه)
MON6, MON, KLN

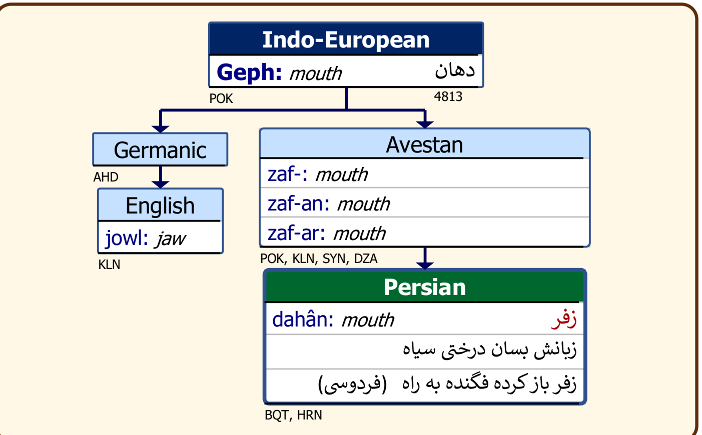

Indo-European
Geme: to marry ازدواج کردن
POK
3791
Greek
AHD
English
polygamy
AHD
Avestan
jâma: kinship (daughter)
zâmâ-tar: married to the family; see root Ter 2.
POK, HRN, IEC
Pahlavi
dâmât: bride groom
MON
Persian
dâmâd: son-in-law, bride groom داماد
BQT


Indo-European
Gel: to form into a ball, stick together گوله کردن
POK, IEC
3769
Germanic
klub: a lump or group
AHD
French
club
Persian
کلوب
MON
Latin
globus: ball
AHD,
French
globule
Persian
گلبول
MON
Persian
gûy: ball
گوی
IEC
Sanskrit
gula: ball
POK
Persian
gulleh: ball
گولّه
goluleh: bullet
گلوله
POK, MON, BQT

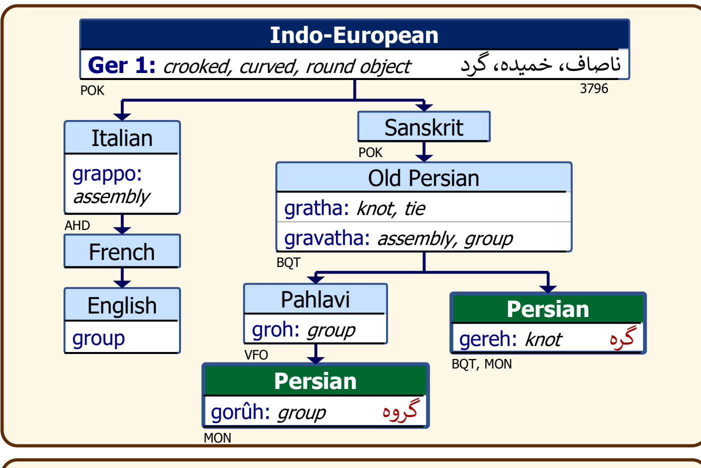

Indo-European
Genu 1: angle, knee زاویه، زانو
POK
1193
Germanic
AHD
English
knee
Sogdian
jnwwq: knee
SOD
Avestan
žnu, znum: knee
POK, SOD
Persian
zânu: knee زانو
BQT
Greek
POK
English
polygon
AHD
Persian
gûniâ: set-square, right angle گونیا
MON


Indo-European
Gene: to give birth to زاییدن
POK
1176
Greek
AHD
French
Persian
ژن، اکسیژن، هیدروژن
MON
Avestan / Old Persian
zana 1: human being
POK, KNT
Avestan
zan 1: to give birth to
zâta 1: born
â-zâta 1: free born, noble
ni-zâti: race, generation
fra-zaintiš: offspring, child; see root Per 1.
POK, SOD
Sogdian
zn`: to give birth to
SOD
Persian
zâdan, zâîdan: to give birth to
زادن
mîrzâ: Nobel born; see root A'.m.r
میرزا
âzâd: free آزاد
nežâd: race نژاد
farzand: child فرزند
POK, BQT, HRN
Sanskrit
krmi-ja: a red dye "made of worms"; see root Wer 2.
POK
Arabic
KLN
English
crimson
KLN
Persian
قرمز
BQT

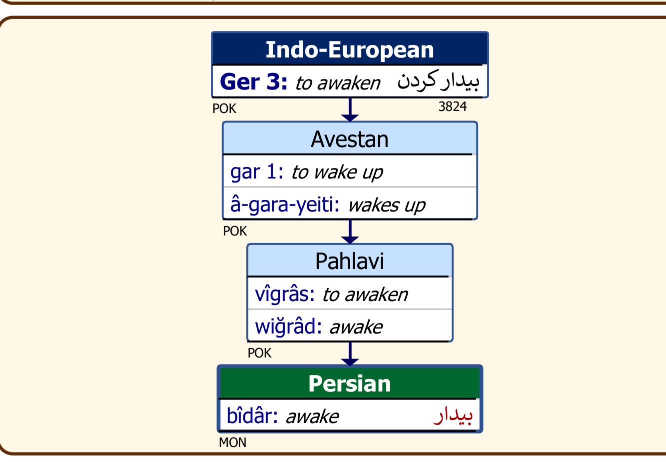

Indo-European
Genu 2: chin, jaw bone چانه، استخوان فک
POK
4808
Germanic
AHD
English
chin
Sanskrit
hanu: jaw, chin
POK
Avestan
zânu, zanva: chin
POK, SYN
Persian
zanax: chin زنخ (زنخدان)
čâneh: chin چانه
SYN, BQT, HRN, VIE


Indo-European
Geph: mouth دهان
POK
4813
Germanic
AHD
English
jowl: jaw
KLN
Avestan
zaf-: mouth
zaf-an: mouth
zaf-ar: mouth
POK, KLN, SYN, DZA
Persian
dahân: mouth زفر
زبانش بسان درختی سیاه
زفر باز کرده فگنده به راه (فردوسی)
BQT, HRN

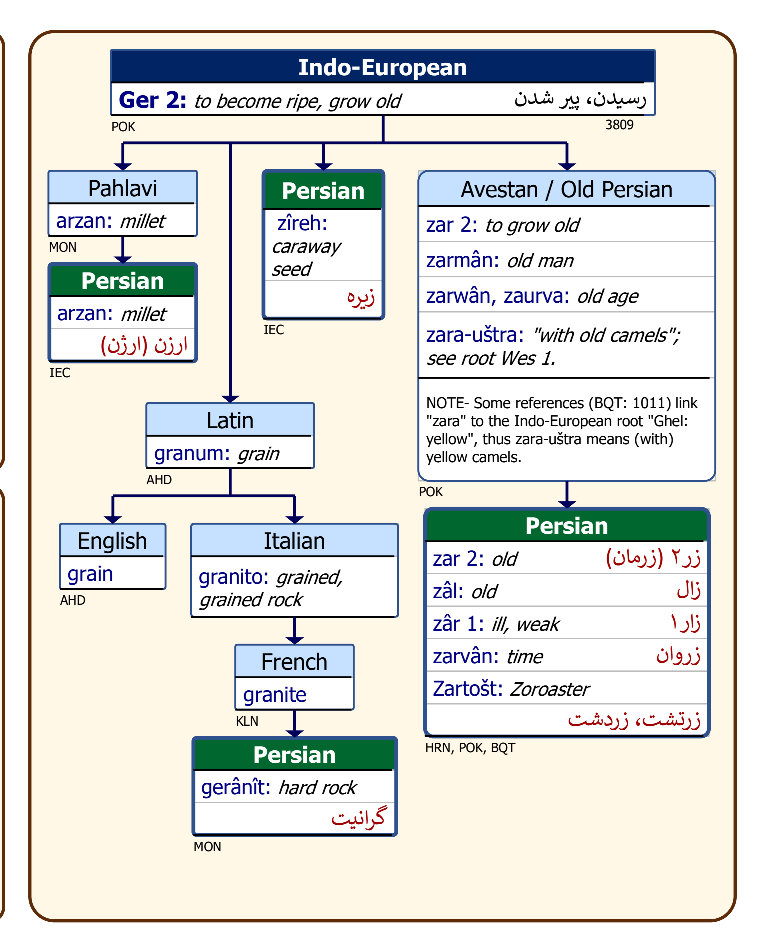
Ger



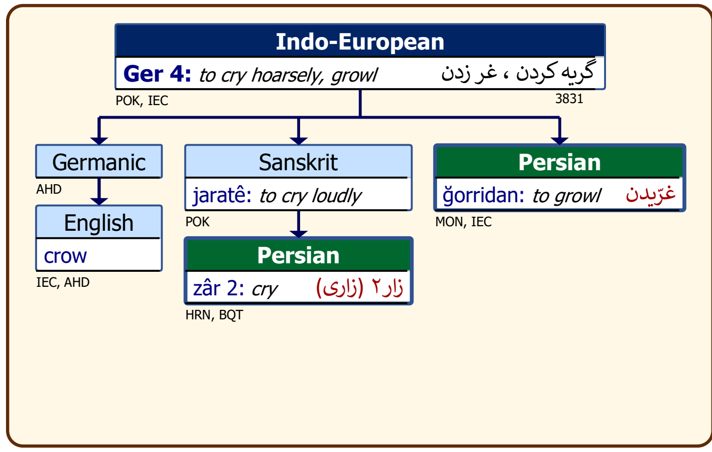
Indo-European
Ger 1: crooked, curved, round object ناصاف، خمیده، گرد
POK 3796
Italian
grappo: assembly
AHD
French
English
group
Sanskrit
POK
Old Persian
gratha: knot, tie
gravatha: assembly, group
BQT
Pahlavi
groh: group
VFO
Persian
gorûh: group گروه
MON
Persian
gereh: knot گره
BQT, MON



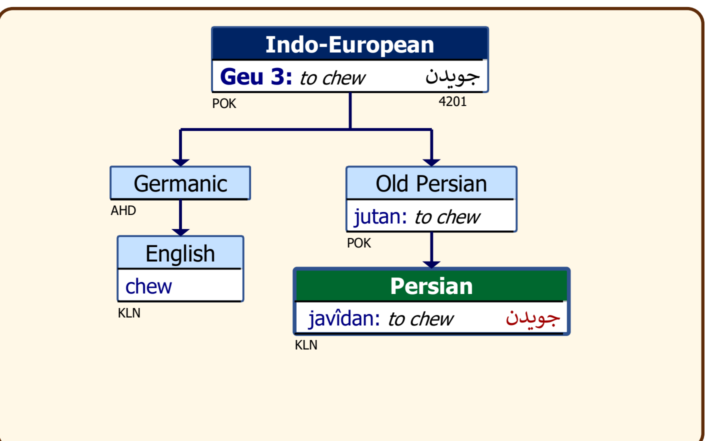
Indo-European
Ger 3: to awaken بیدار کردن
POK 3824
Avestan
gar 1: to wake up
â-gara-yeiti: wakes up
POK
Pahlavi
vîgrâs: to awaken
wiğrâd: awake
POK
Persian
bîdâr: awake بیدار
MON



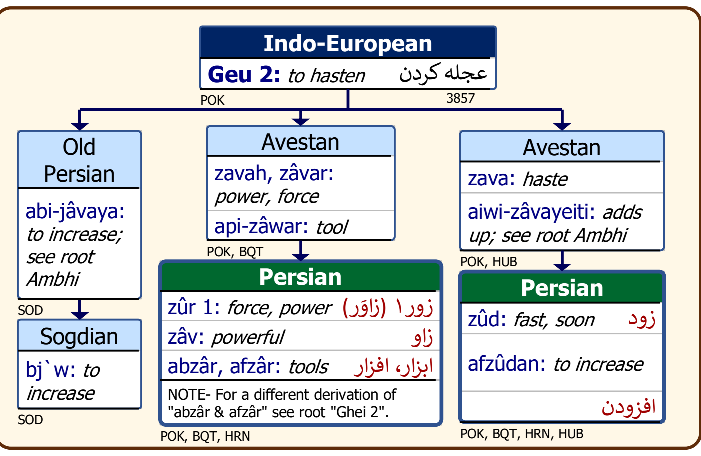
Indo-European
Ger 2: to become ripe, grow old رسیدن، پیر شدن
POK 3809
Pahlavi
arzan: millet
MON
Persian
arzan: millet
ارزن (ارژن)
IEC
Persian
zîreh: caraway seed
زیره
IEC
Avestan / Old Persian
zar 2: to grow old
zarmân: old man
zarwân, zaurva: old age
zara-uštra: "with old camels"; see root Wes 1.
NOTE- Some references (BQT: 1011) link "zara" to the Indo-European root "Ghel: yellow", thus zara-uštra means (with) yellow camels.
POK
Persian
zar 2: old زر ۲ (زرمان)
zâl: old زال
zâr 1: ill, weak زار ۱
zarvân: time زروان
Zartošt: Zoroaster
زرتشت، زردشت
HRN, POK, BQT
Latin
granum: grain
AHD
English
grain
AHD
Italian
granito: grained, grained rock
French
granite
KLN
Persian
gerânît: hard rock
گرانیت
MON



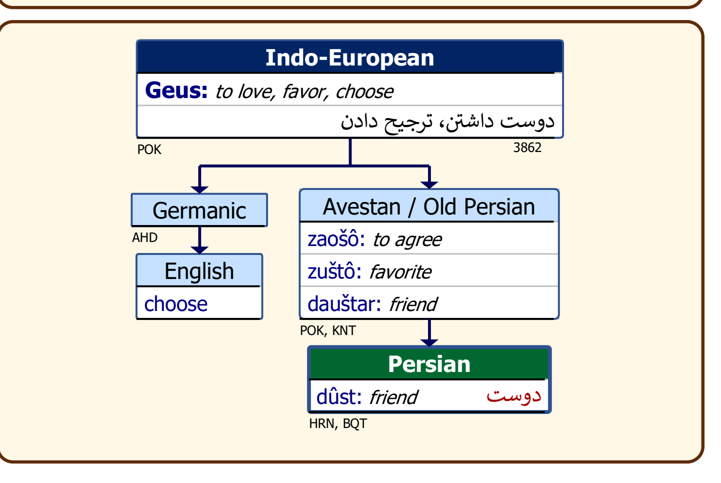
Indo-European
Ger 4: to cry hoarsely, growl گریه کردن ، غر زدن
POK, IEC 3831
Germanic
AHD
English
crow
IEC, AHD
Sanskrit
jaratê: to cry loudly
POK
Persian
zâr 2: cry زار ۲ (زاری)
HRN, BQT
Persian
ğorridan: to growl غرّیدن
MON, IEC



Indo-European
Geu 3: to chew جویدن
POK 4201
Germanic
AHD
English
chew
KLN
Old Persian
jutan: to chew
POK
Persian
javîdan: to chew جویدن
KLN



Indo-European
Geu 2: to hasten عجله کردن
POK 3857
Old Persian
abi-jâvaya: to increase; see root Ambhi
SOD
Sogdian
bj`w: to increase
SOD
Avestan
zavah, zâvar: power, force
api-zâwar: tool
POK, BQT
Persian
zûr 1: force, power زور ۱ (زاوَر)
zâv: powerful زاو
abzâr, afzâr: tools ابزار، افزار
NOTE- For a different derivation of "abzâr & afzâr" see root "Ghei 2".
POK, BQT, HRN
Avestan
zava: haste
aiwi-zâvayeiti: adds up; see root Ambhi
POK, HUB
Persian
zûd: fast, soon زود
afzûdan: to increase
افزودن
POK, BQT, HRN, HUB



Indo-European
Geus: to love, favor, choose
دوست داشتن، ترجیح دادن
POK 3862
Germanic
AHD
English
choose
Avestan / Old Persian
zaošô: to agree
zuštô: favorite
dauštar: friend
POK, KNT
Persian
dûst: friend دوست
HRN, BQT

Indo-European
Gêu 1, Keub: *to bend* خم کردن
NOTE- Compare with root "Kam 2: to bend"
POK, POK 3836

Avestan
gaona: *hair, hair color*
hamo-gaona: *all colors (everyone); see root Sem.*
nî-gaona: *downward; see root Nî.*
SYN, SNS

Pahlavi
gôn: *color*
cigôn: *how*
hamôgên: *all*
ni-kûn: *downward*
BQT

Persian
gûn: *color* گون (چگونه، چون)
negûn: *downward* نگون
zargûn: *a yellow mineral; see root Ghel* زرگون
BQT, MON

English
zirconium
NOTE - through French
AHD

Persian
زیرکونیم

Pahlavi
gumbat: *dome*
POK

Persian
gonbad: *dome* گنبد
MON, BQT

Latin
cuppa: *curved-in pot*
cymbalon: *curved-in plate*
AHD

Arabic
koab: *cup*
akvâb: *cups*
sanj: *cymbal*
ARK, TAD

Persian
akvâb: *cups, jars* اکواب
sanj: *cymbal* صنج (سنج)
NOTE- See root "Keg" for another possible derivation.
MON, TAD

Avestan
gunda: *ball of dough*
POK

Persian
gondeh: *large* گنده
HRN, BQT

Avestan
gaošaka: *corner*
POK

Persian
gûšeh: *corner* گوشه
kûšk: *castle corner room* کوشک
BQT

Turkish
kiošk: *pavilion*
KLN

French
kiosque

English
kiosk
KLN

Persian
kîûsk: *kiosk* کیوسک
MON

Old Persian
kaufa: *mountain*
KNT

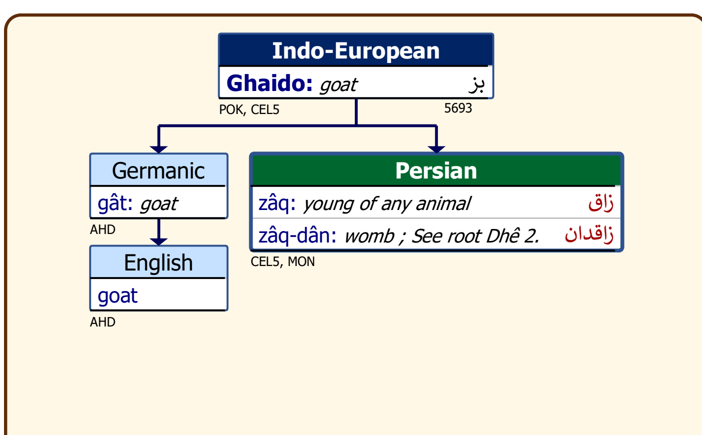
Avestan
kava: *humped*
POK

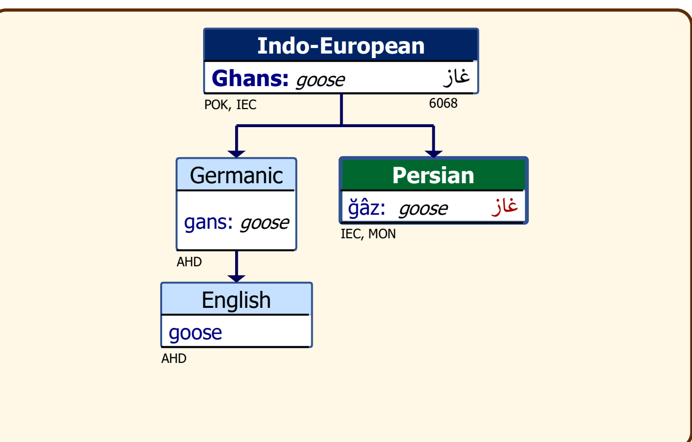
Persian
ğûz: *a lump on the back bone* غوز (قوز، کوژ، غوزک، قوزک)
POK, POK, LAT

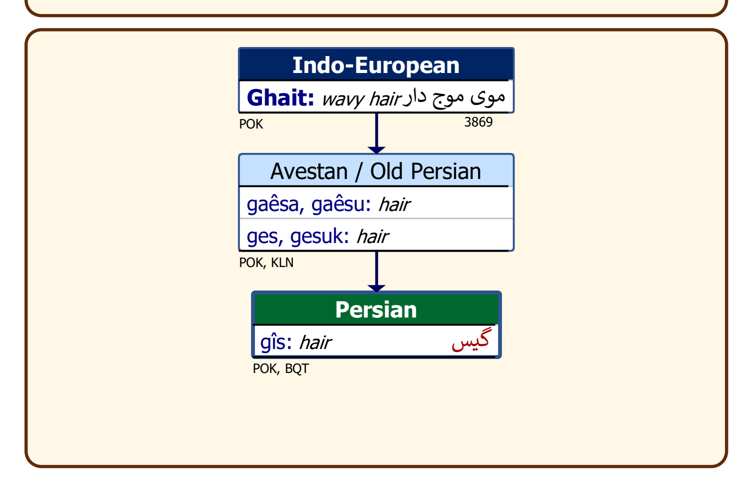
Avestan
kaofa: *mountain*
xumba: *bent container, pot*
POK, KLN

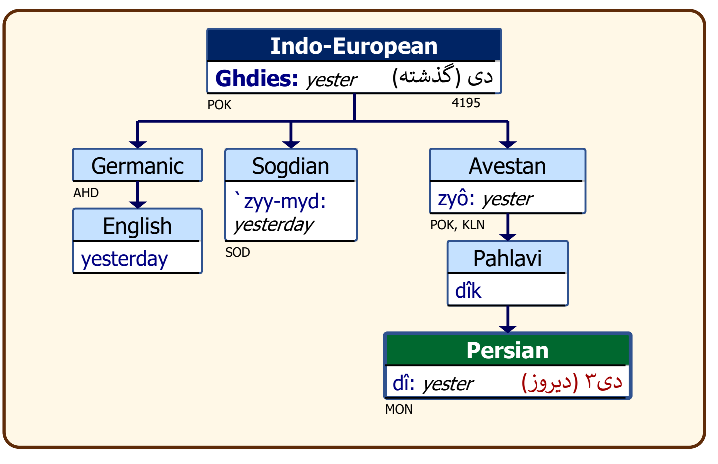
Pahlavi
kôf: *mountain*
xombak: *a jar*
HRN

Persian
kûh: *mountain* کوه
kohân: *camel's hump* کوهان (کوهه)
xom: *jar* خُم ١ (خمره)
BQT, WLD1

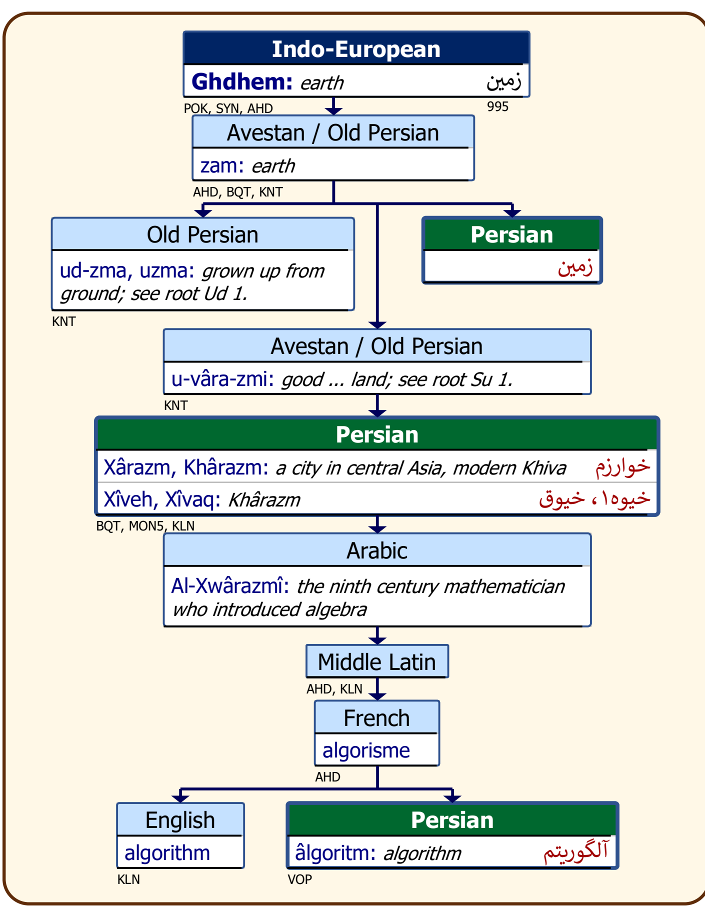


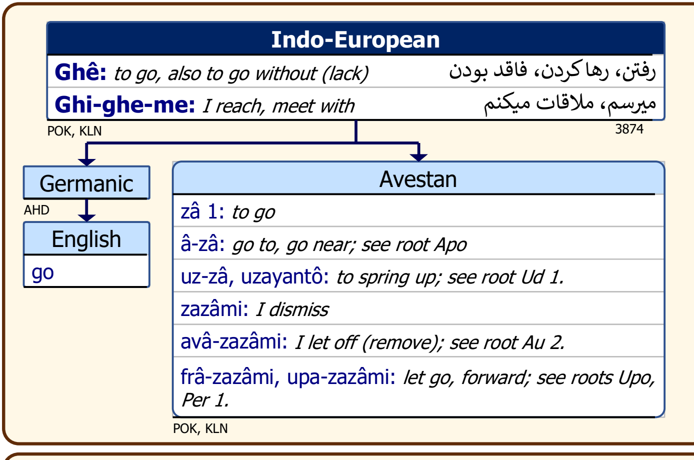


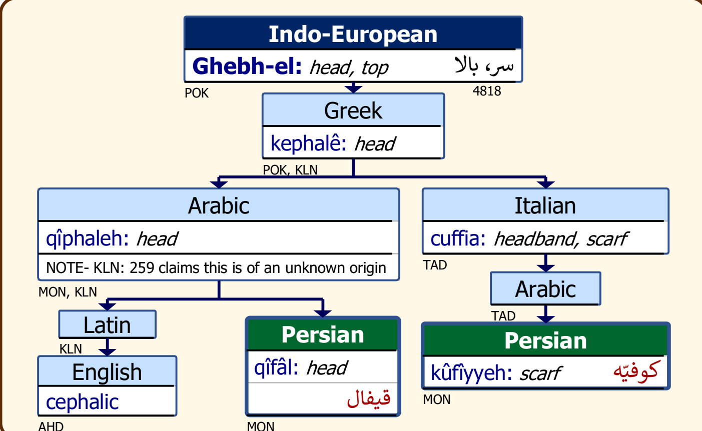


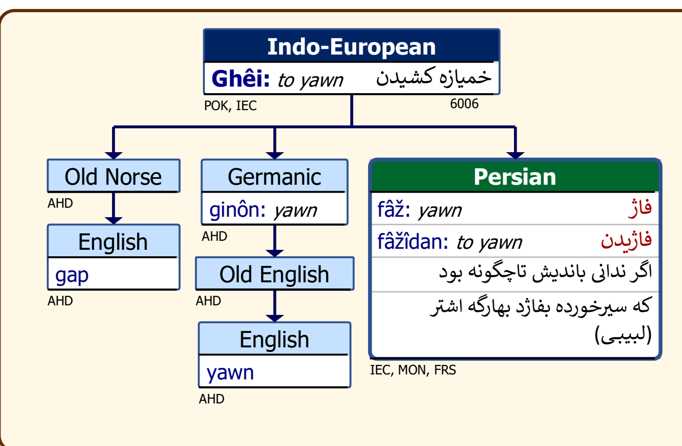


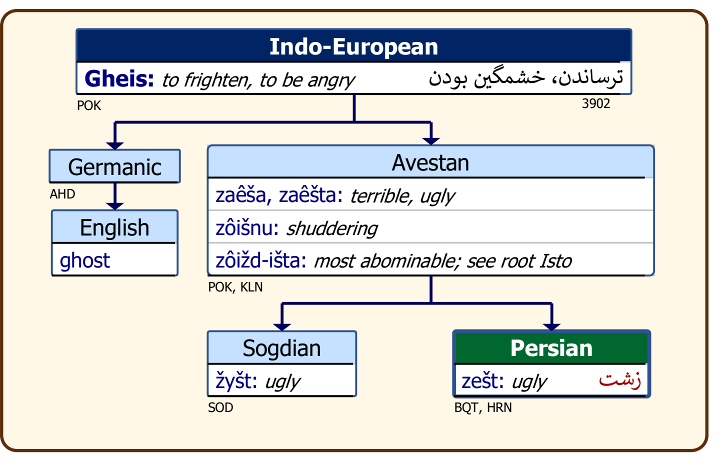
Ghdhem

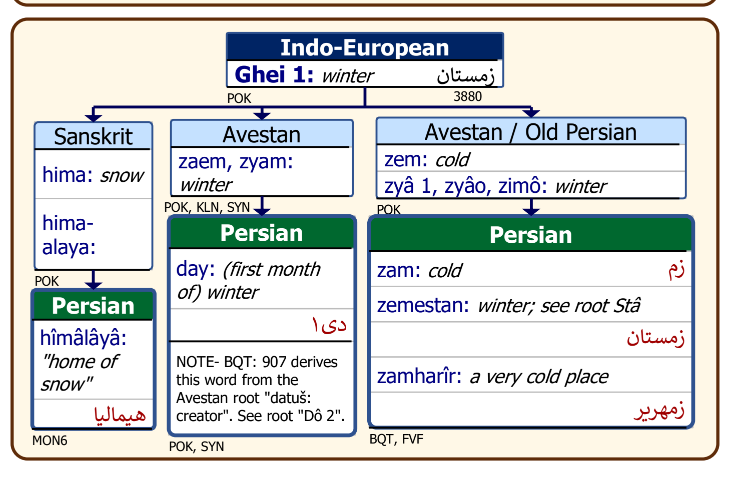


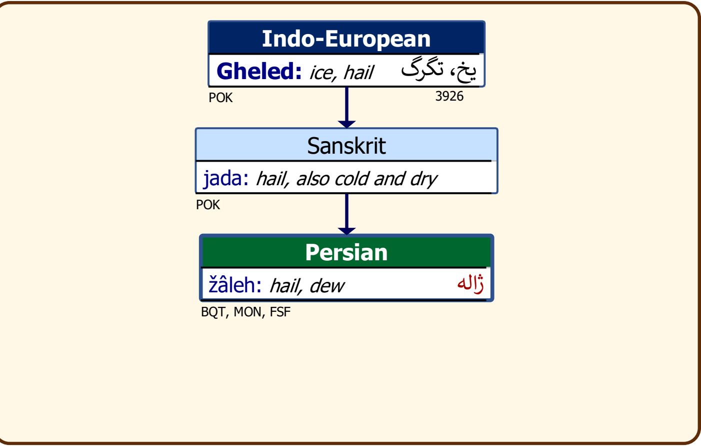












See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

Indo-European
Ghei 2: *to propel, move forward* پیش بردن
Ghaise: *spear* نیزه
POK 3890

Germanic
AHD

English
garlic: *(due to its spear shaped leaves)*

Avestan
zaêna 1: *weapon*
zaya: *tools, equipment*
zayan: *equipped, armed*
zaenô-hâra: *hold (your) weapons, be careful; see root Dher 1.*
POK, KLN, SYN

Avestan
zaêmi: *eager*
zaêman: *active*
zaênah-vant: *watchful*
POK

Persian
zîn: *saddle* زین
âb-zîn: *water saddle, bath tub, ship* آبزین
apsân: *grinding stone* اپسان
BQT, PLA, FVF

Arabic
safîneh: *ship*
NOTE- AFA: 216 disagrees with this derivation
PLA, FVQ, VDQ

Persian
safîneh: *ship* سفینه
MON, VGH

Avestan
zaêna 2: *chain ?*
zaêna-dana: *house of chains, prison; see root Dhê 2.*
HRN, DRM

Persian
zanjîr: *chain* زنجیر
zendân: *prison* زندان
HRN

Persian
zenhâr: *"hold your weapons"*
زنهار (زینهار)
HUB, HRN, BQT

Pahlavi
abzâr: *tools*
ISS

Persian
abzâr, afzâr: *tools*
ابزار، افزار
NOTE- For a different derivation of these words see root "Geu 2".
ISS

Indo-European
Ghel: *to shine, also a bright yellow color* درخشیدن، رنگ زرد روشن
POK 3907

Old Persian
daraniya: *gold*
KNT

Avestan
zairita, zareta: *golden, yellow*
POK, KLN, SOD

Sogdian
zyrn: *gold*
SOD

Persian
zar 1: *gold* زر، زریر
zard: *yellow* زرد
zardak: *carrot* زردک
zarnîx: *arsenic* زرنیخ
HRN, BQT

Arabic
az-zarnîx
NOTE- see root Al 3.
SKT, KLN

Greek
arsenikon
KLN

French
NOTE - through Latin

Persian
ârsenîk: *arsenic* آرسنیک
VOP

Persian
zargûn: *golden; see root Gêu 1.* زرگون
HRN, BQT

French
jargon

English
zirconium
AHD

Persian
زیرکونیم

Avestan / Old Persian
zahr, zara 1: *bile*
POK

Persian
zahreh: *bile, courage* زهره

Germanic

English
gold
AHD

Greek
xolê: *bile*
melan-xolia: *black bile, a disease; see root Mel 1.*
AHD

Latin
melancholia

French

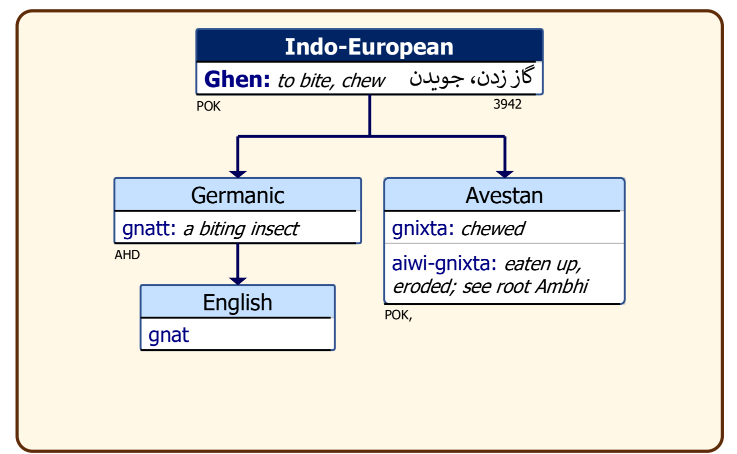
English
melancholy

Persian
mâlîxûlîâ: *melancholy* مالیخولیا
BQT

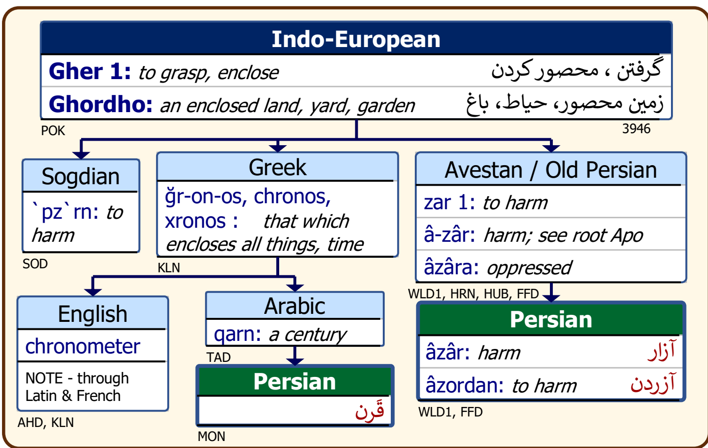
Arabic
xîyâl: *imagination*
NOTE- Arabic "xîyâl" is a distorted form of Persian xûlîa: imagination.
AFM, FVF

Persian
xîyâl: *imagination* خیال
MON

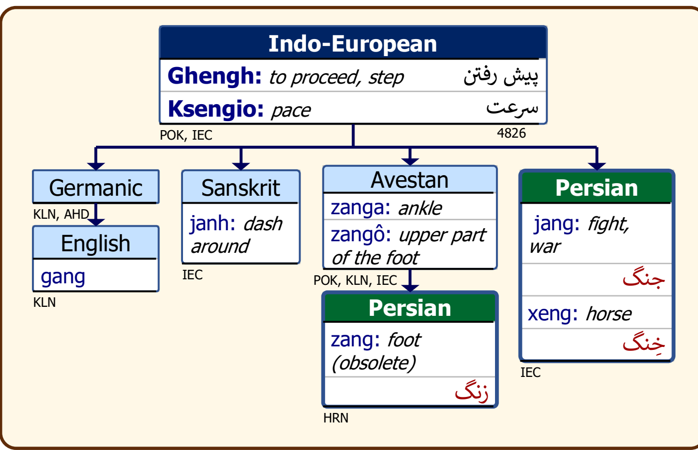
Ghen



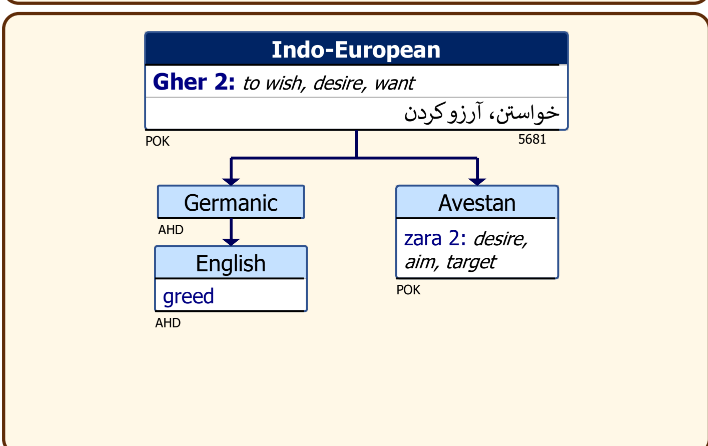
Indo-European
Ghen: to bite, chew گاز زدن، جویدن
POK
3942
Germanic
gnatt: a biting insect
AHD
English
gnat
Avestan
gnixta: chewed
aiwi-gnixta: eaten up, eroded; see root Ambhi
POK,



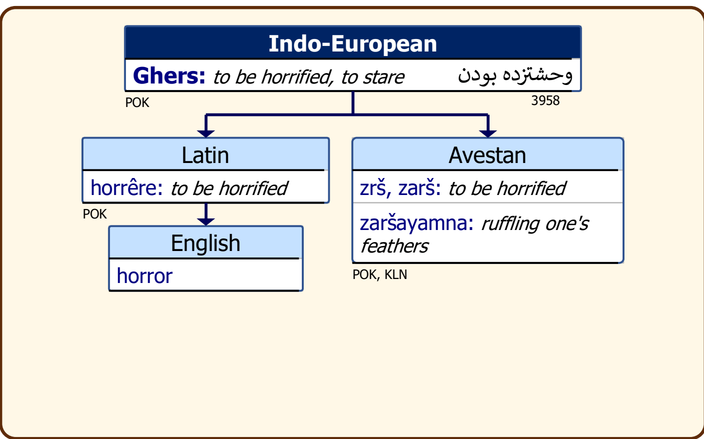
Indo-European
Gher 1: to grasp, enclose گرفتن ، محصور کردن
Ghordho: an enclosed land, yard, garden زمین محصور، حیاط، باغ
POK
3946
Sogdian
`pz`rn: to harm
SOD
Greek
ğr-on-os, chronos, xronos : that which encloses all things, time
KLN
Avestan / Old Persian
zar 1: to harm
â-zâr: harm; see root Apo
âzâra: oppressed
WLD1, HRN, HUB, FFD
English
chronometer
NOTE - through Latin & French
AHD, KLN
Arabic
qarn: a century
TAD
Persian
قَرن
MON
Persian
âzâr: harm آزار
âzordan: to harm آزردن
WLD1, FFD



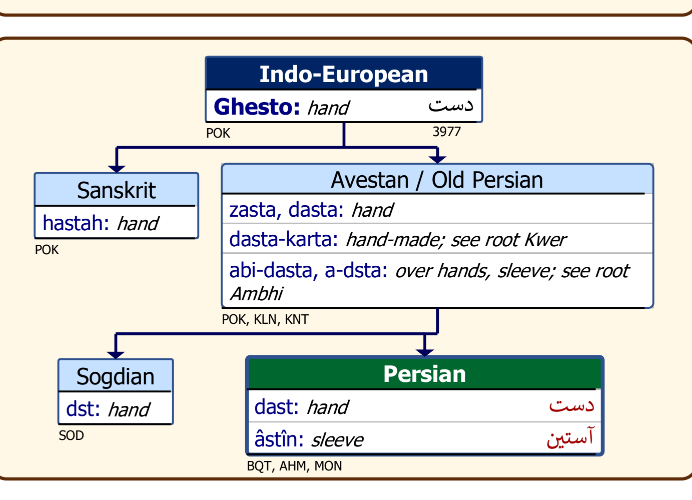
Indo-European
Ghengh: to proceed, step پیش رفتن
Ksengio: pace سرعت
POK, IEC
4826
Germanic
KLN, AHD
English
gang
KLN
Sanskrit
janh: dash around
IEC
Avestan
zanga: ankle
zangô: upper part of the foot
POK, KLN, IEC
Persian
zang: foot (obsolete)
زَنگ
HRN
Persian
jang: fight, war
جَنگ
xeng: horse
خِنگ
IEC



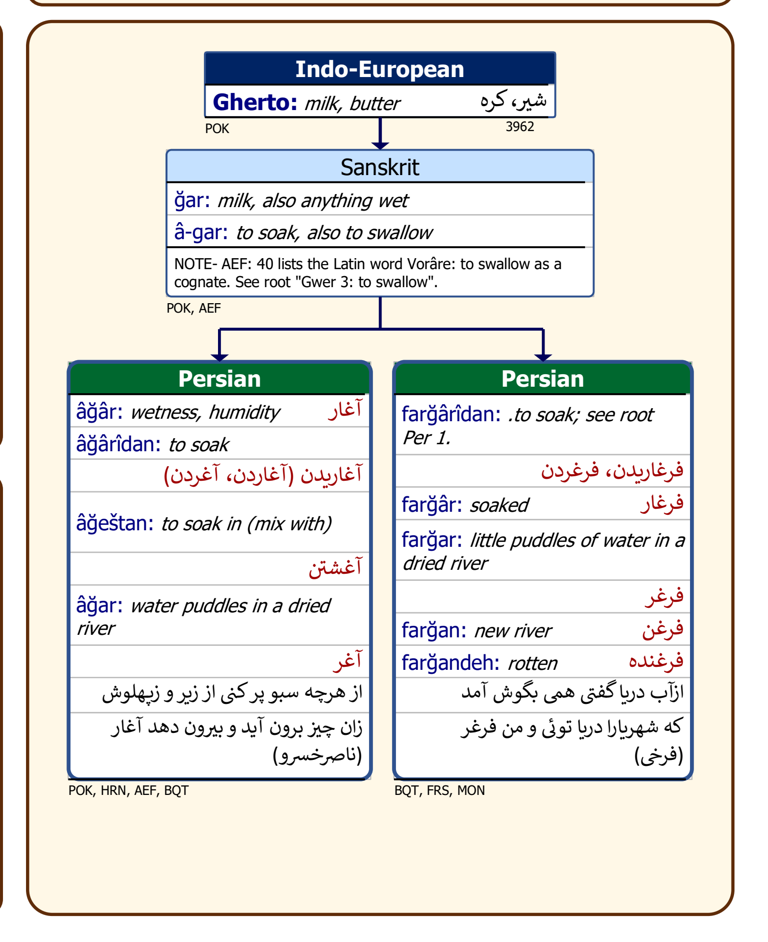
Indo-European
Gher 2: to wish, desire, want
خواستن، آرزو کردن
POK
5681
Germanic
AHD
English
greed
AHD
Avestan
zara 2: desire, aim, target
POK



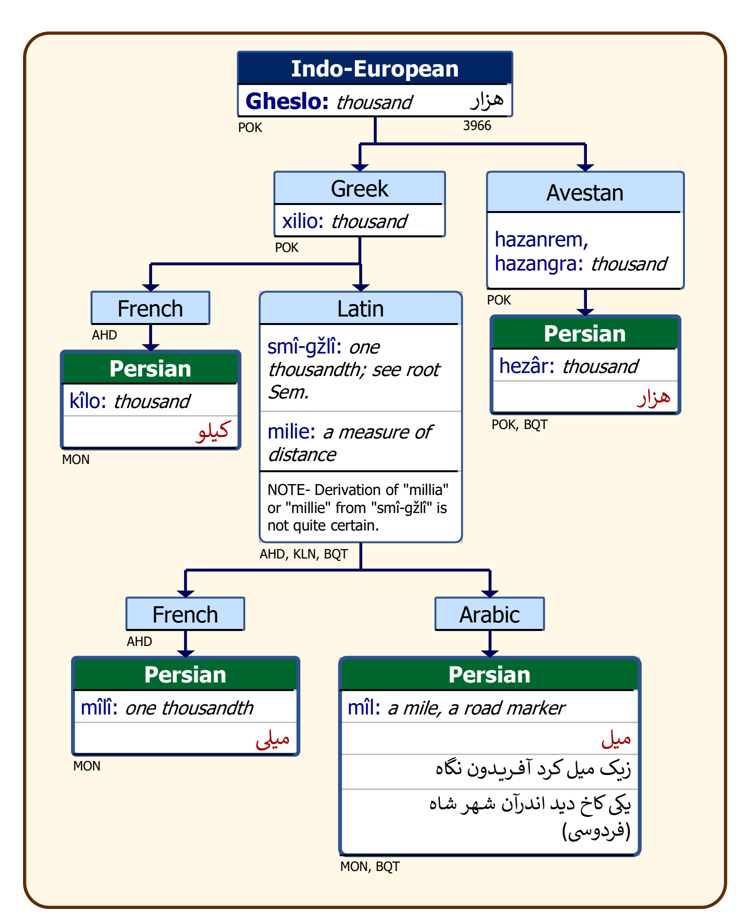
Indo-European
Ghers: to be horrified, to stare وحشتزده بودن
POK
3958
Latin
horrêre: to be horrified
POK
English
horror
Avestan
zrš, zarš: to be horrified
zaršayamna: ruffling one's feathers
POK, KLN

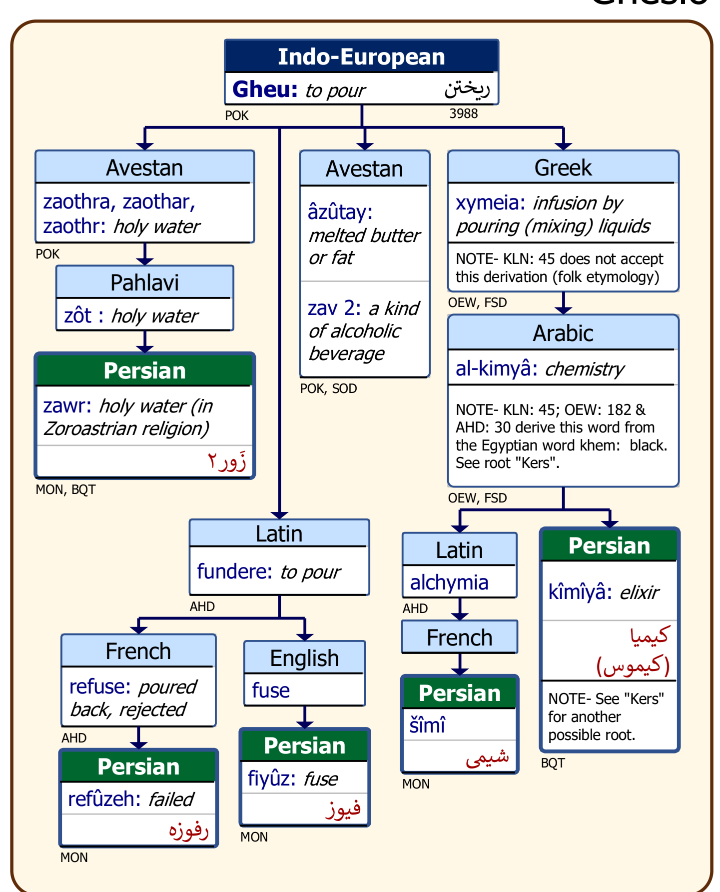


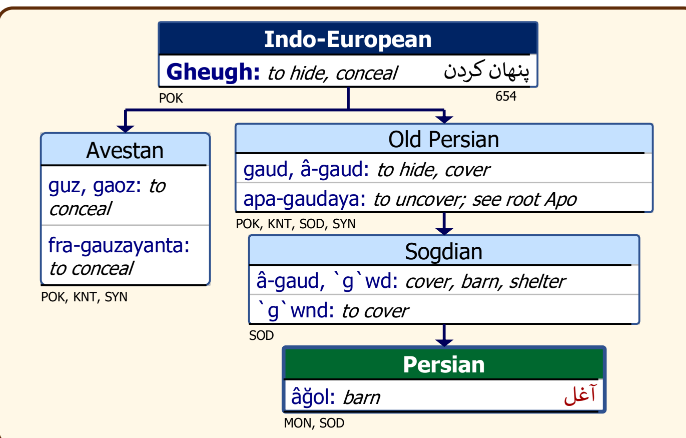
Indo-European
Ghesto: hand دست
POK
3977
Sanskrit
hastah: hand
POK
Avestan / Old Persian
zasta, dasta: hand
dasta-karta: hand-made; see root Kwer
abi-dasta, a-dsta: over hands, sleeve; see root Ambhi
POK, KLN, KNT
Sogdian
dst: hand
SOD
Persian
dast: hand دست
âstîn: sleeve آستین
BQT, AHM, MON

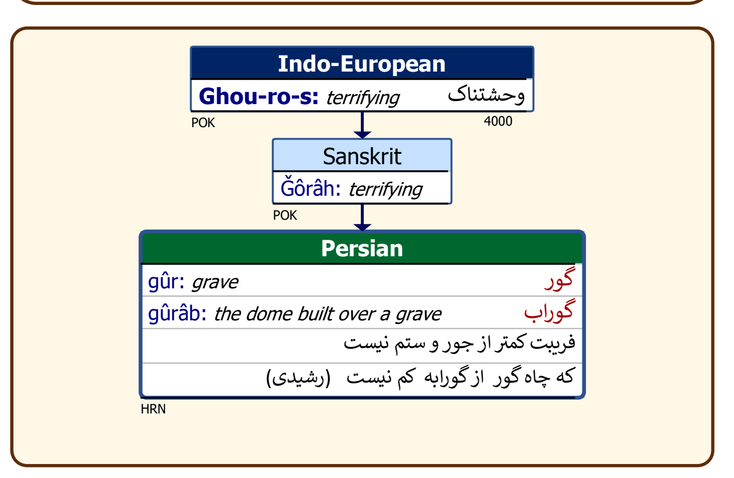


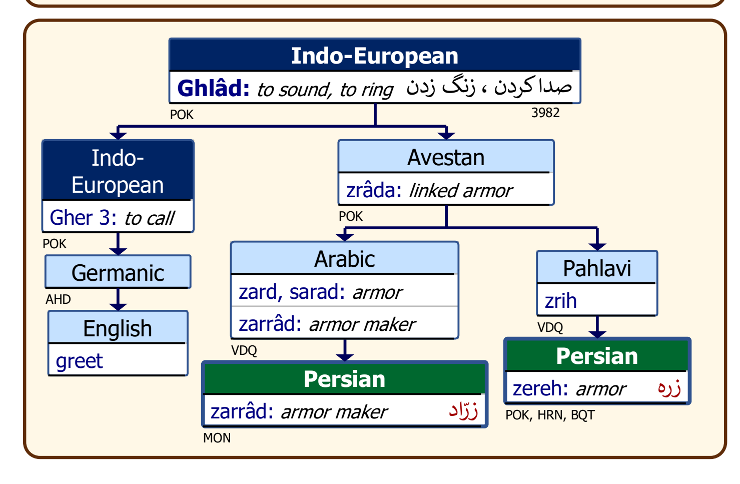
Indo-European
Gherto: milk, butter شیر، کره
POK
3962
Sanskrit
ğar: milk, also anything wet
â-gar: to soak, also to swallow
NOTE- AEF: 40 lists the Latin word Vorâre: to swallow as a cognate. See root "Gwer 3: to swallow".
POK, AEF
Persian
âğâr: wetness, humidity آغار
âğârîdan: to soak
آغاریدن (آغاردن، آغردن)
âğeštan: to soak in (mix with)
آغشتن
âğar: water puddles in a dried river
آغر
از هرچه سبو پر کنی از زیر و زیهلوش
زان چیز برون آید و بیرون دهد آغار
(ناصرخسرو)
POK, HRN, AEF, BQT
Persian
farğârîdan: .to soak; see root Per 1.
فرغاریدن، فرغردن
farğâr: soaked فرغار
farğar: little puddles of water in a dried river
فرغر
farğan: new river فرغن
farğandeh: rotten فرغنده
آزآب دریا گفتی همی بگوش آمد
که شهریارا دریا توئی و من فرغر
(فرخی)
BQT, FRS, MON

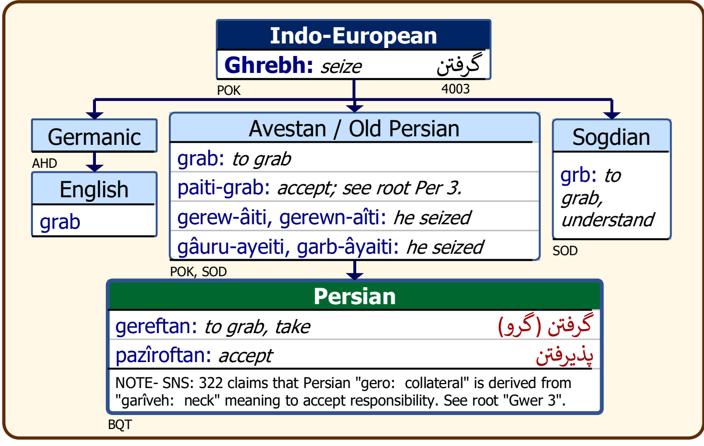

Indo-European
Gheslo: thousand هزار
POK 3966
Greek
xilio: thousand
POK
Avestan
hazanrem,
hazangra: thousand
POK
Persian
hezâr: thousand
هزار
POK, BQT
French
AHD
Persian
kîlo: thousand
کیلو
MON
Latin
smî-gžlî: one thousandth; see root Sem.
milie: a measure of distance
NOTE- Derivation of "millia" or "millie" from "smî-gžlî" is not quite certain.
AHD, KLN, BQT
French
AHD
Persian
mîlî: one thousandth
میلی
MON
Arabic
Persian
mîl: a mile, a road marker
میل
زیک میل کرد آفریدون نگاه
یکی کاخ دید اندرآن شهر شاه
(فردوسی)
MON, BQT


Indo-European
Gheu: to pour ریختن
POK 3988
Avestan
zaothra, zaothar,
zaothr: holy water
POK
Pahlavi
zôt : holy water
Persian
zawr: holy water (in Zoroastrian religion)
زَور
MON, BQT
Avestan
âzûtay: melted butter or fat
zav 2: a kind of alcoholic beverage
POK, SOD
Greek
xymeia: infusion by pouring (mixing) liquids
NOTE- KLN: 45 does not accept this derivation (folk etymology)
OEW, FSD
Arabic
al-kimyâ: chemistry
NOTE- KLN: 45; OEW: 182 & AHD: 30 derive this word from the Egyptian word khem: black. See root "Kers".
OEW, FSD
Latin
fundere: to pour
AHD
French
refuse: poured back, rejected
AHD
Persian
refûzeh: failed
رفوزه
MON
English
fuse
Persian
fiyûz: fuse
فیوز
MON
Latin
alchymia
AHD
French
Persian
šîmî
شیمی
MON
Persian
kîmîyâ: elixir
کیمیا
(کیموس)
NOTE- See "Kers" for another possible root.
BQT

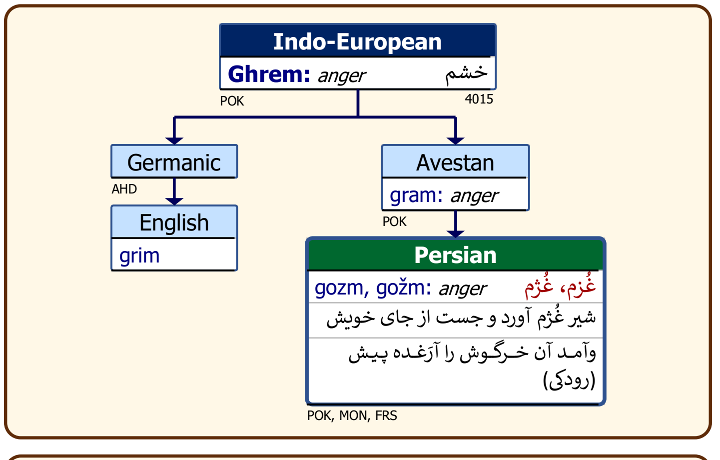

Indo-European
Gheugh: to hide, conceal پنهان کردن
POK 654
Avestan
guz, gaoz: to conceal
fra-gauzayanta: to conceal
POK, KNT, SYN
Old Persian
gaud, â-gaud: to hide, cover
apa-gaudaya: to uncover; see root Apo
POK, KNT, SOD, SYN
Sogdian
â-gaud, `g`wd: cover, barn, shelter
`g`wnd: to cover
SOD
Persian
âğol: barn
آغل
MON, SOD

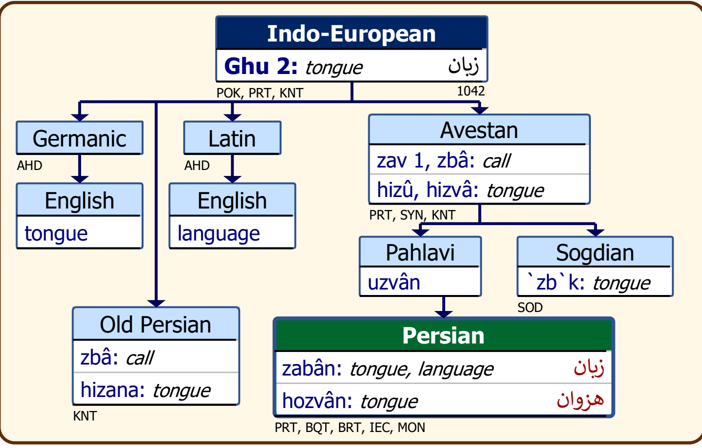

Indo-European
Ghou-ro-s: terrifying وحشتناک
POK 4000
Sanskrit
Ğôrâh: terrifying
POK
Persian
gûr: grave
گور
gûrâb: the dome built over a grave
گوراب
فریبت کمتر از جور و ستم نیست
که چاه گور از گورابه کم نیست (رشیدی)
HRN

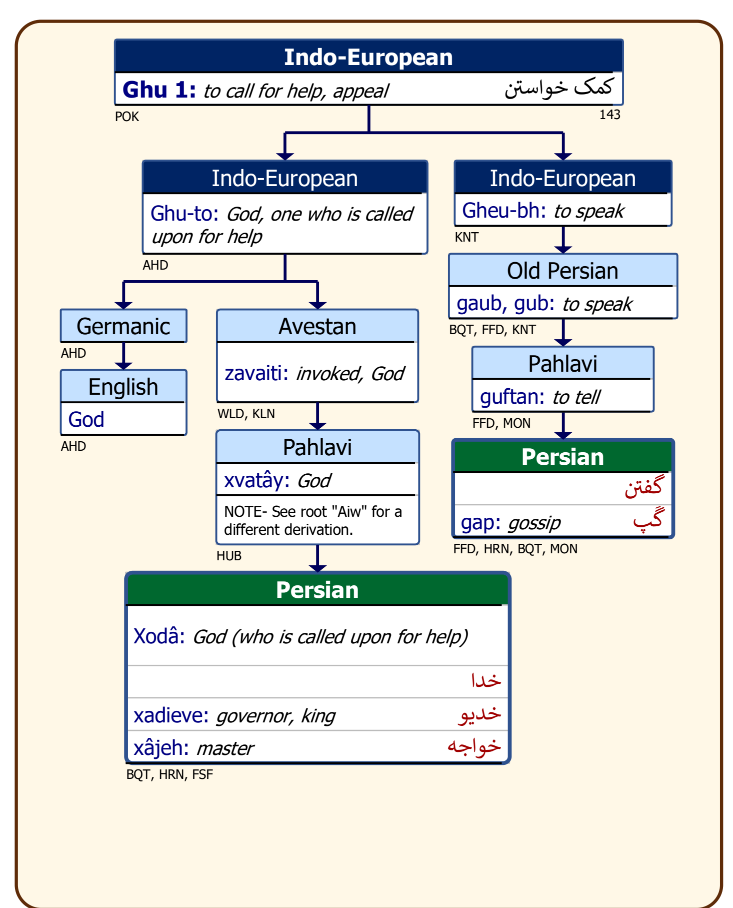

Indo-European
Ghlâd: to sound, to ring صدا کردن ، زنگ زدن
POK 3982
Indo-European
Gher 3: to call
POK
Germanic
AHD
English
greet
Avestan
zrâda: linked armor
POK
Arabic
zard, sarad: armor
zarrâd: armor maker
VDQ
Persian
zarrâd: armor maker
زرّاد
MON
Pahlavi
zrih
VDQ
Persian
zereh: armor
زره
POK, HRN, BQT

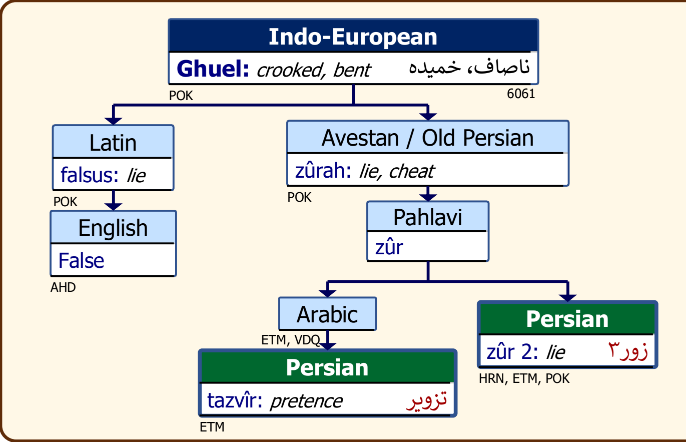

Indo-European
Ghrebh: seize گرفتن
POK 4003
Germanic
AHD
English
grab
Avestan / Old Persian
grab: to grab
paiti-grab: accept; see root Per 3.
gerew-âiti, gerewn-âiti: he seized
gâuru-ayeiti, garb-âyaiti: he seized
POK, SOD
Sogdian
grb: to grab, understand
SOD
Persian
gereftan: to grab, take
گرفتن (گرو)
pazîroftan: accept
پذیرفتن
NOTE- SNS: 322 claims that Persian "gero: collateral" is derived from "garîveh: neck" meaning to accept responsibility. See root "Gwer 3".
BQT

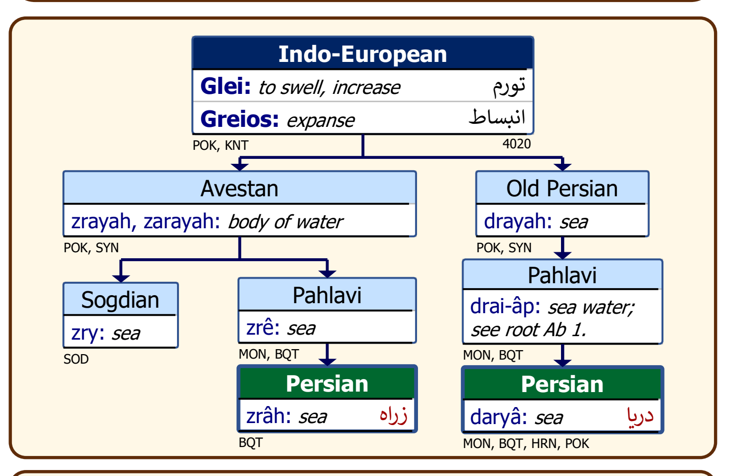
Ghrem

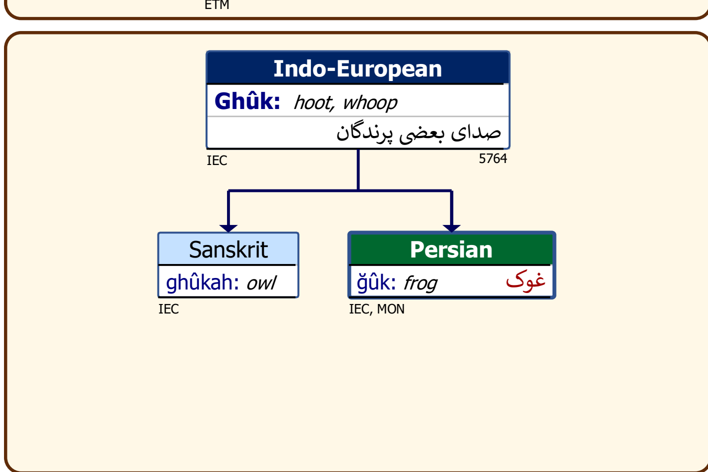


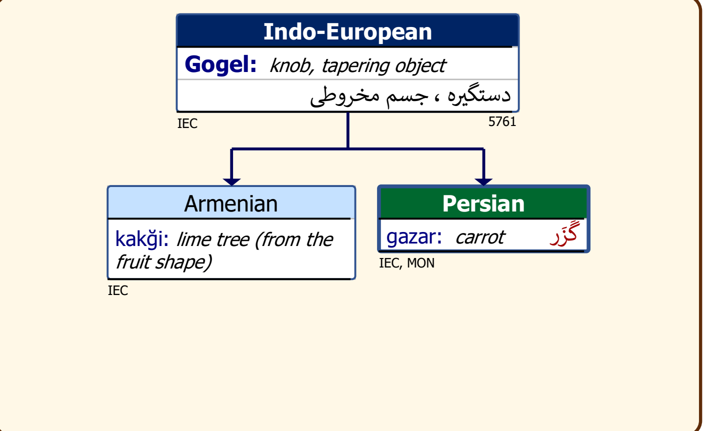




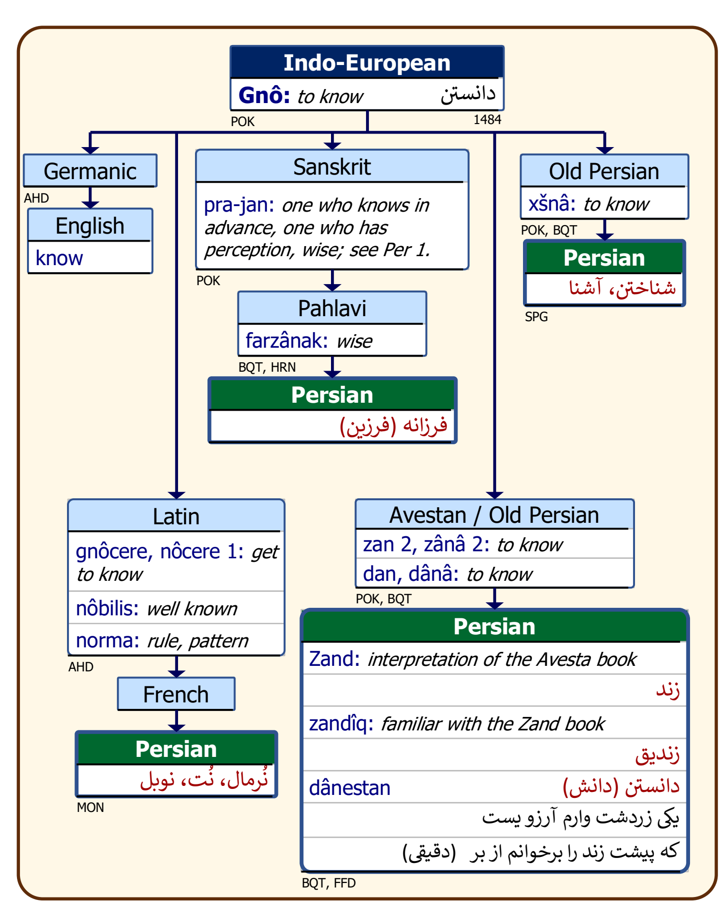


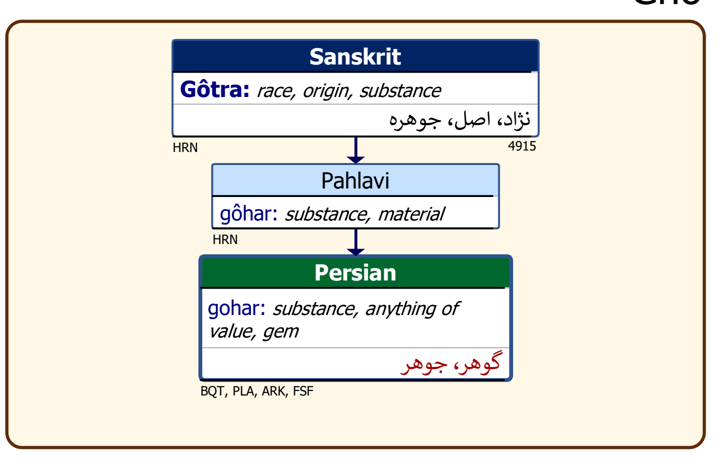


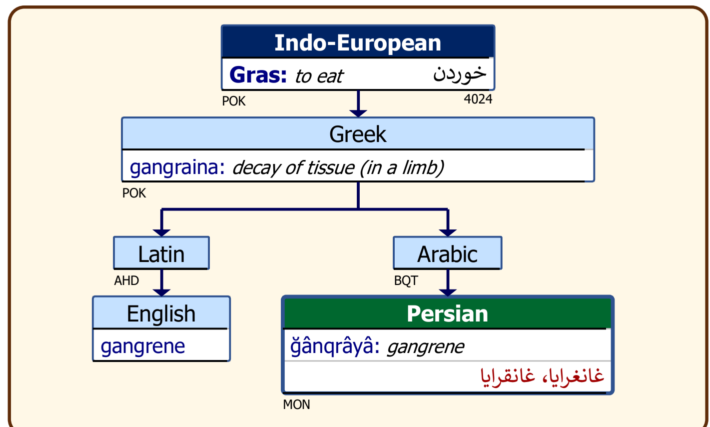


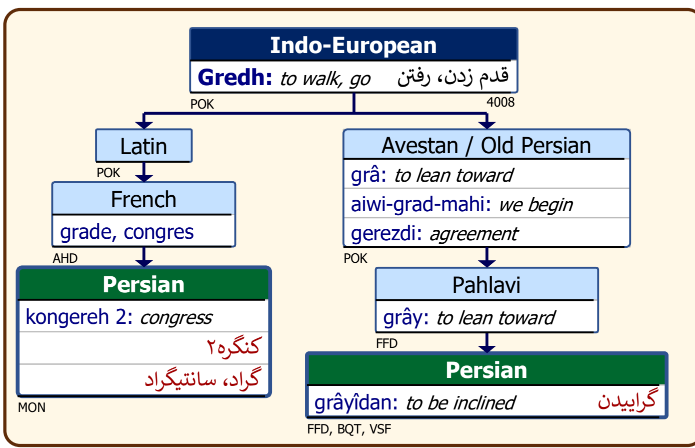


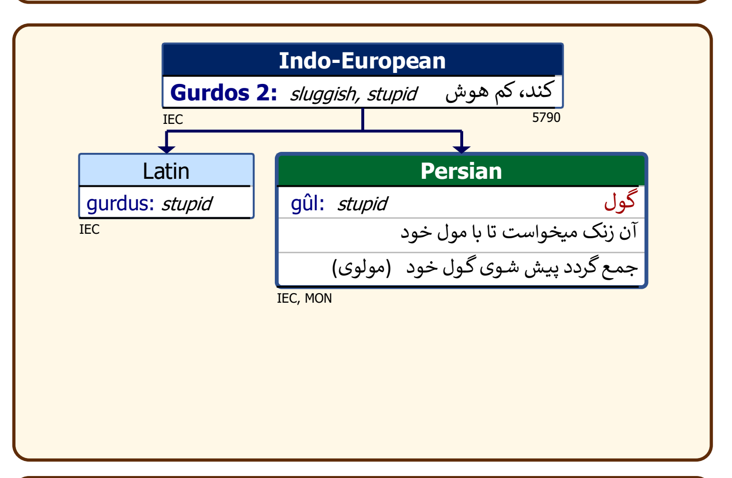
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

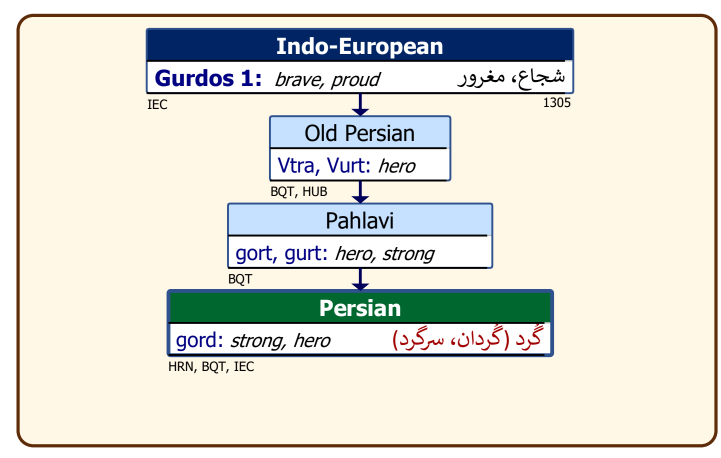

Indo-European
Gnô: to know دانستن
POK 1484
Germanic
AHD
English
know
Sanskrit
pra-jan: one who knows in advance, one who has perception, wise; see Per 1.
POK
Pahlavi
farzânak: wise
BQT, HRN
Persian
فرزانه (فرزین)
Old Persian
xšnâ: to know
POK, BQT
Persian
شناختن، آشنا
SPG
Latin
gnôcere, nôcere 1: get to know
nôbilis: well known
norma: rule, pattern
AHD
French
Persian
نُرمال، نُت، نوبل
MON
Avestan / Old Persian
zan 2, zânâ 2: to know
dan, dânâ: to know
POK, BQT
Persian
Zand: interpretation of the Avesta book
زند
zandîq: familiar with the Zand book
زندیق
dânestan دانستن (دانا)
یکی زردشت وارم آرزو یست
که پیشت زند را برخوانم از بر (دقیقی)
BQT, FFD

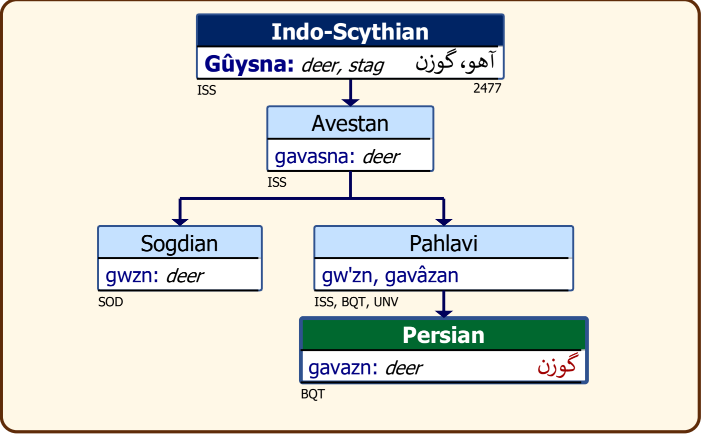

Sanskrit
Gôtra: race, origin, substance
نژاد، اصل، جوهره
HRN 4915
Pahlavi
gôhar: substance, material
HRN
Persian
gohar: substance, anything of value, gem
گوهر، جوهر
BQT, PLA, ARK, FSF


Indo-European
Gras: to eat خوردن
POK 4024
Greek
gangraina: decay of tissue (in a limb)
POK
Latin
AHD
English
gangrene
Arabic
BQT
Persian
ğânqrâyâ: gangrene
غانغرایا، غانقرایا
MON

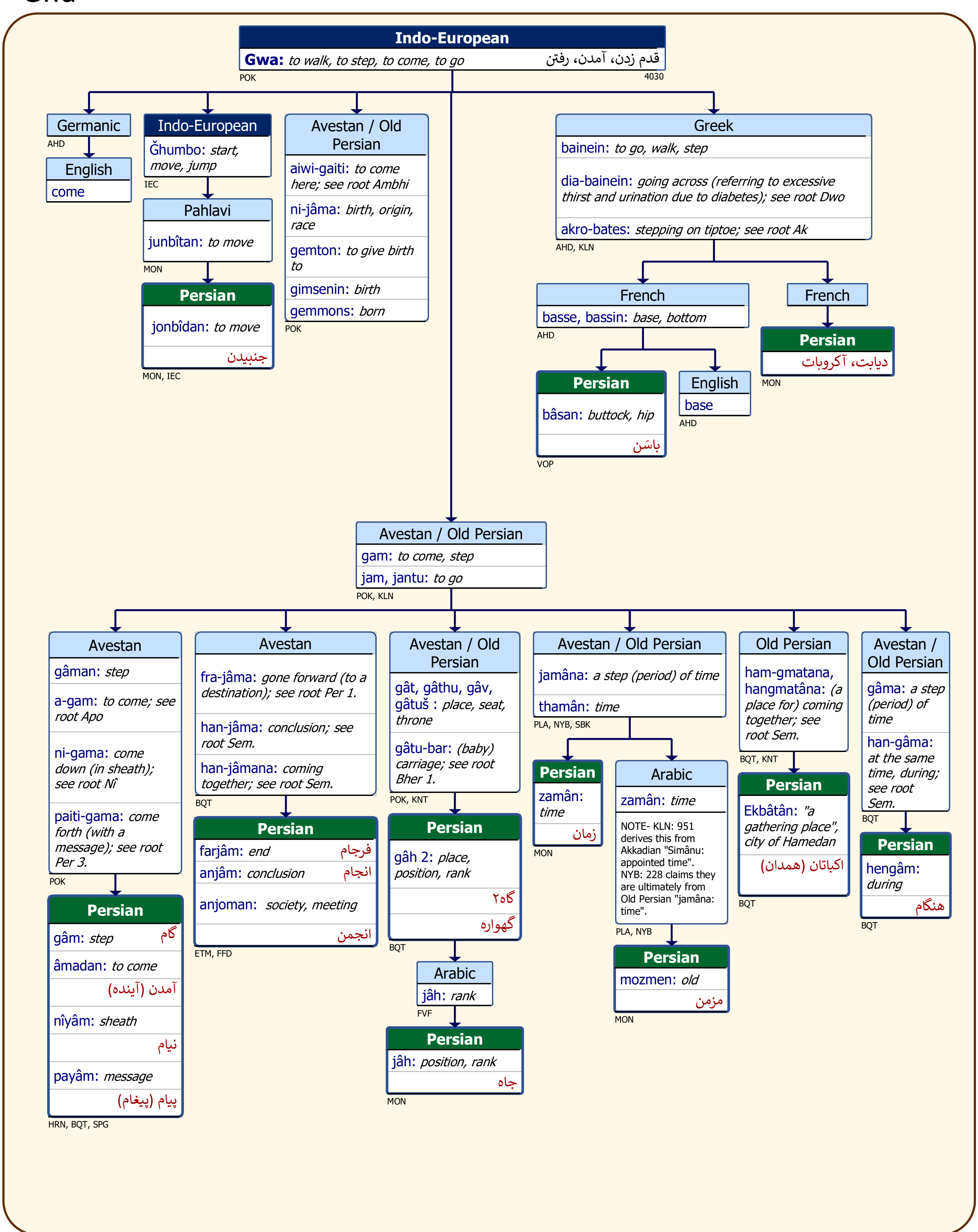

Indo-European
Gredh: to walk, go قدم زدن، رفتن
POK 4008
Latin
POK
French
grade, congres
AHD
Persian
kongereh 2: congress
کنگره۲
گراد، سانتیگراد
MON
Avestan / Old Persian
grâ: to lean toward
aiwi-grad-mahi: we begin
gerezdi: agreement
POK
Pahlavi
grây: to lean toward
FFD
Persian
grâyîdan: to be inclined گراییدن
FFD, BQT, VSF


Indo-European
Gurdos 2: sluggish, stupid کند، کم هوش
IEC 5790
Latin
gurdus: stupid
IEC
Persian
gûl: stupid گول
آن زنک میخواست تا با مول خود
جمع گردد پیش شوی گول خود (مولوی)
IEC, MON

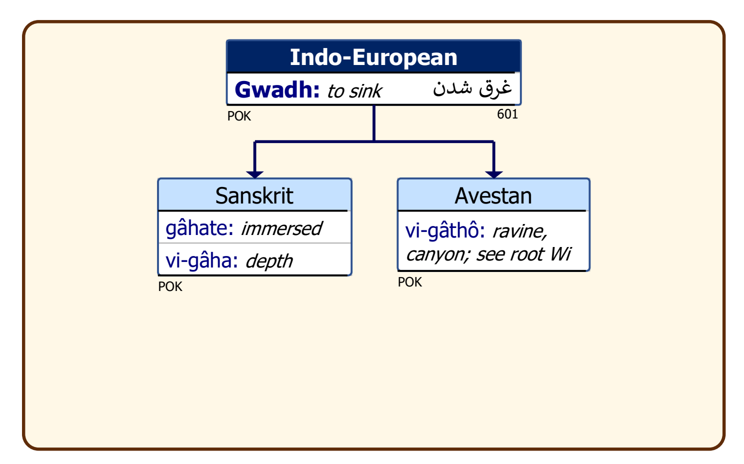

Indo-European
Gurdos 1: brave, proud شجاع، مغرور
IEC 1305
Old Persian
Vtra, Vurt: hero
BQT, HUB
Pahlavi
gort, gurt: hero, strong
BQT
Persian
gord: strong, hero گرد (گردان، سرگرد)
HRN, BQT, IEC

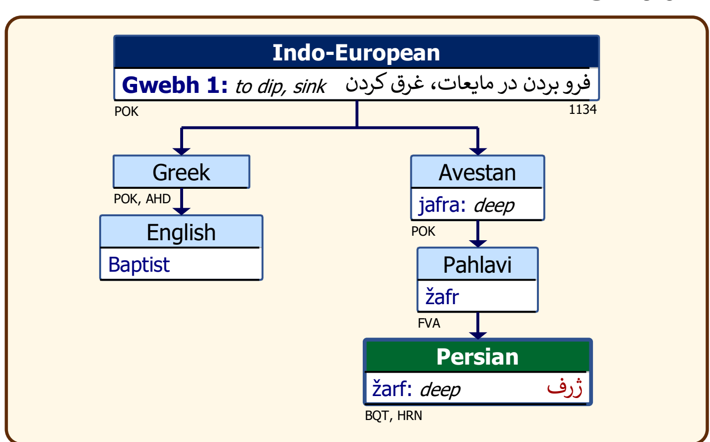

Indo-Scythian
Gûysna: deer, stag آهو، گوزن
ISS 2477
Avestan
gavasna: deer
ISS
Sogdian
gwzn: deer
SOD
Pahlavi
gw'zn, gavâzan
ISS, BQT, UNV
Persian
gavazn: deer گوزن
BQT

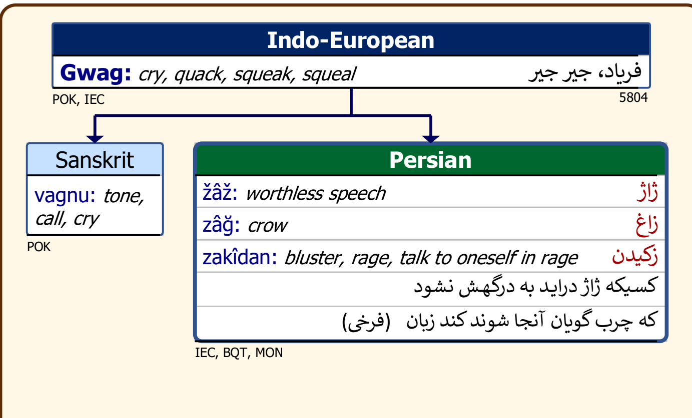
Gwa

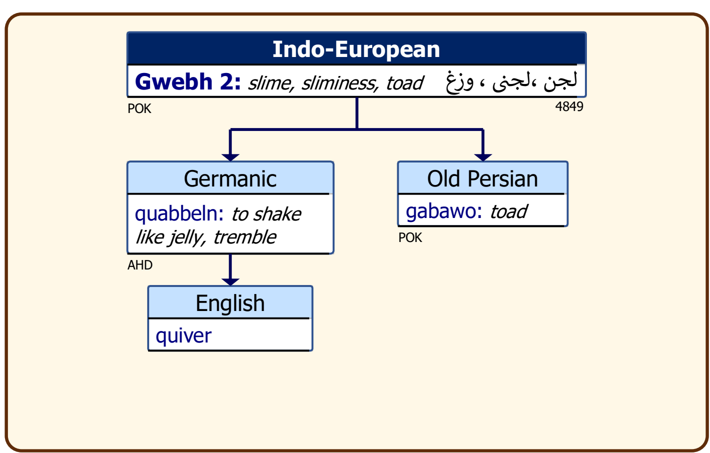


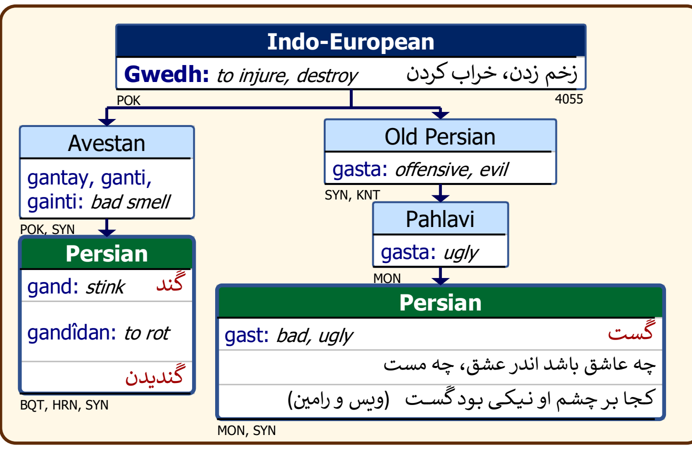
Indo-European
Gwa: to walk, to step, to come, to go
قدم زدن، آمدن، رفتن
POK
4030
Germanic
AHD
English
come
Indo-European
Ǧhumbo: start, move, jump
IEC
Pahlavi
junbîtan: to move
MON
Persian
jonbîdan: to move
جنبیدن
MON, IEC
Avestan / Old Persian
aiwi-gaiti: to come here; see root Ambhi
ni-jâma: birth, origin, race
gemton: to give birth to
gimsenin: birth
gemmons: born
POK
Greek
bainein: to go, walk, step
dia-bainein: going across (referring to excessive thirst and urination due to diabetes); see root Dwo
akro-bates: stepping on tiptoe; see root Ak
AHD, KLN
French
basse, bassin: base, bottom
AHD
French
Persian
دیابت، آکروبات
MON
Persian
bâsan: buttock, hip
باسَن
VOP
English
base
AHD
Avestan / Old Persian
gam: to come, step
jam, jantu: to go
POK, KLN
Avestan
gâman: step
a-gam: to come; see root Apo
ni-gama: come down (in sheath); see root Nî
paiti-gama: come forth (with a message); see root Per 3.
POK
Persian
gâm: step
گام
âmadan: to come
آمدن (آینده)
nîyâm: sheath
نیام
payâm: message
پیام (پیغام)
HRN, BQT, SPG
Avestan
fra-jâma: gone forward (to a destination); see root Per 1.
han-jâma: conclusion; see root Sem.
han-jâmana: coming together; see root Sem.
BQT
Persian
farjâm: end
فرجام
anjâm: conclusion
انجام
anjoman: society, meeting
انجمن
ETM, FFD
Avestan / Old Persian
gât, gâthu, gâv, gâtuš : place, seat, throne
gâtu-bar: (baby) carriage; see root Bher 1.
POK, KNT
Persian
gâh 2: place, position, rank
گاه ۲
گهواره
BQT
Arabic
jâh: rank
FVF
Persian
jâh: position, rank
جاه
MON
Avestan / Old Persian
jamâna: a step (period) of time
thamân: time
PLA, NYB, SBK
Persian
zamân: time
زمان
MON
Arabic
zamân: time
NOTE- KLN: 951 derives this from Akkadian "Simânu: appointed time". NYB: 228 claims they are ultimately from Old Persian "jamâna: time".
PLA, NYB
Persian
mozmen: old
مزمن
MON
Old Persian
ham-gmatana, hangmatâna: (a place for) coming together; see root Sem.
BQT, KNT
Persian
Ekbâtân: "a gathering place", city of Hamedan
اکباتان (همدان)
BQT
Avestan / Old Persian
gâma: a step (period) of time
han-gâma: at the same time, during; see root Sem.
BQT
Persian
hengâm: during
هنگام
BQT

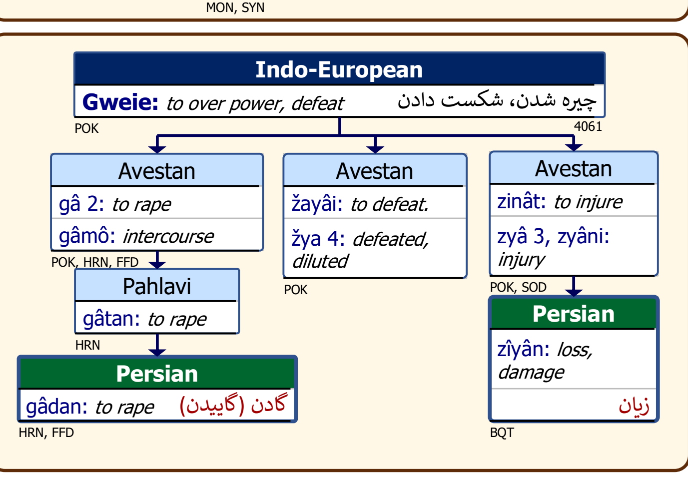

Indo-European
Gwadh: to sink غرق شدن
POK
601
Sanskrit
gâhate: immersed
vi-gâha: depth
POK
Avestan
vi-gâthô: ravine, canyon; see root Wi
POK

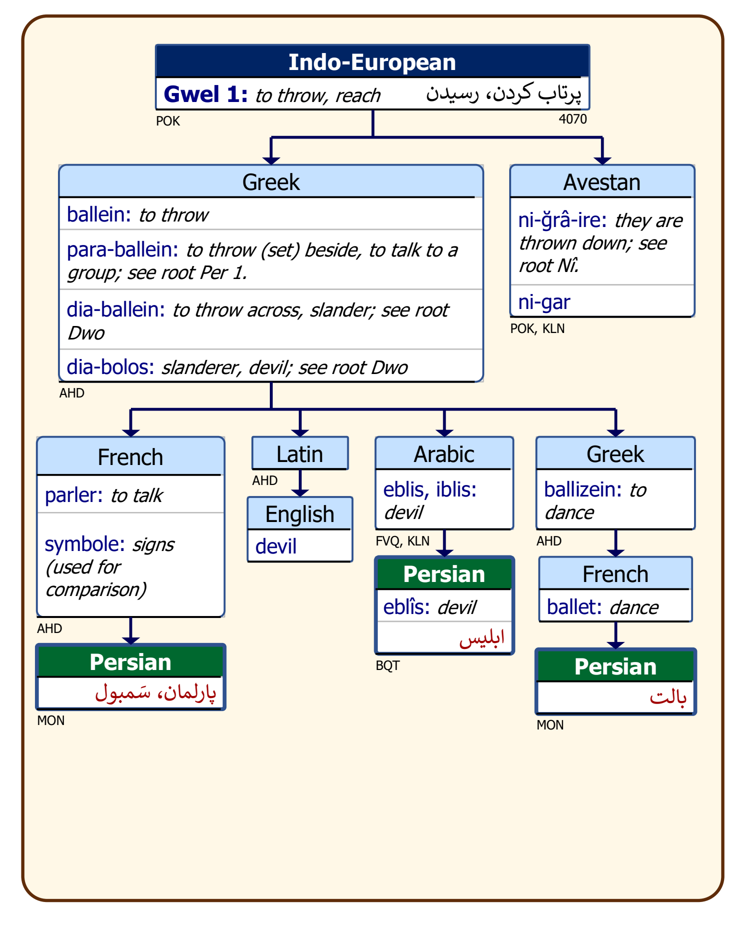

Indo-European
Gwebh 1: to dip, sink فرو بردن در مایعات، غرق کردن
POK
1134
Greek
POK, AHD
English
Baptist
Avestan
jafra: deep
POK
Pahlavi
žafr
FVA
Persian
žarf: deep ژرف
BQT, HRN


Indo-European
Gwag: cry, quack, squeak, squeal فریاد، جیر جیر
POK, IEC
5804
Sanskrit
vagnu: tone, call, cry
POK
Persian
žâž: worthless speech ژاژ
zâğ: crow زاغ
zakîdan: bluster, rage, talk to oneself in rage زکیدن
کسیکه ژاژ دراید به درگهش نشود
که چرب گویان آنجا شوند کند زبان (فرخی)
IEC, BQT, MON


Indo-European
Gwebh 2: slime, sliminess, toad لجن ،لجنی ، وزغ
POK
4849
Germanic
quabbeln: to shake like jelly, tremble
AHD
English
quiver
Old Persian
gabawo: toad
POK


Indo-European
Gwedh: to injure, destroy زخم زدن، خراب کردن
POK
4055
Avestan
gantay, ganti, gainti: bad smell
POK, SYN
Persian
gand: stink گند
gandîdan: to rot
گندیدن
BQT, HRN, SYN
Old Persian
gasta: offensive, evil
SYN, KNT
Pahlavi
gasta: ugly
MON
Persian
gast: bad, ugly گست
چه عاشق باشد اندر عشق، چه مست
کجا بر چشم او نیکی بود گست (ویس و رامین)
MON, SYN


Indo-European
Gweie: to over power, defeat چیره شدن، شکست دادن
POK
4061
Avestan
gâ 2: to rape
gâmô: intercourse
POK, HRN, FFD
Pahlavi
gâtan: to rape
HRN
Persian
gâdan: to rape گادن (گاییدن)
HRN, FFD
Avestan
žayâi: to defeat.
žya 4: defeated, diluted
POK
Avestan
zinât: to injure
zyâ 3, zyâni: injury
POK, SOD
Persian
zîyân: loss, damage
زیان
BQT


Indo-European
Gwel 1: to throw, reach پرتاب کردن، رسیدن
POK
4070
Greek
ballein: to throw
para-ballein: to throw (set) beside, to talk to a group; see root Per 1.
dia-ballein: to throw across, slander; see root Dwo
dia-bolos: slanderer, devil; see root Dwo
AHD
Avestan
ni-ğrâ-ire: they are thrown down; see root Nî.
ni-gar
POK, KLN
French
parler: to talk
symbole: signs (used for comparison)
AHD
Persian
پارلمان، سمبول
MON
Latin
AHD
English
devil
Arabic
eblis, iblis: devil
FVQ, KLN
Persian
eblîs: devil
ابلیس
BQT
Greek
ballizein: to dance
AHD
French
ballet: dance
Persian
بالت
MON

Gwei

Indo-European
Gwei: *to live* زندگی کردن
POK 1139

Latin
viva: *to live, life*
AHD

French

Persian
ویتامین
MON

Avestan
žîra, â-žîra: *alert*
POK

Persian
zîrak: *alert, smart* زیرک
âžîr: *alert, warning siren, smart*
آژیر
سپه را بیارای و آژیر باش
شب و روز با ترکش و تیر باش
(فردوسی)
FAF

Greek
mikro-bios: *little creature*
AHD

French
microbe

Persian
میکرب
MON

Avestan / Old Persian
jiva, jîta, jva: *living*
merezu-jîta: *short lived, short*
hu-jyâti: *healthy, prosperous; see root Su 1.*
KLN, POK, SNS, SOD

Pahlavi
zivastan: *to live*
zivandak: *mercury, "living (metal)"*
BQT

Arabic
zîbaq
PLA

Persian
zîbaq: *mercury* زیبق
اصل این سیم و زر ز زیبق خاست
زان چو زیبق بجنبد از چپ و راست
(اوحدی)
MON

Persian
zîstan: *to live* زیستن
zendegî: *life* زندگی
jîveh: *"live metal", mercury* جیوه
MON

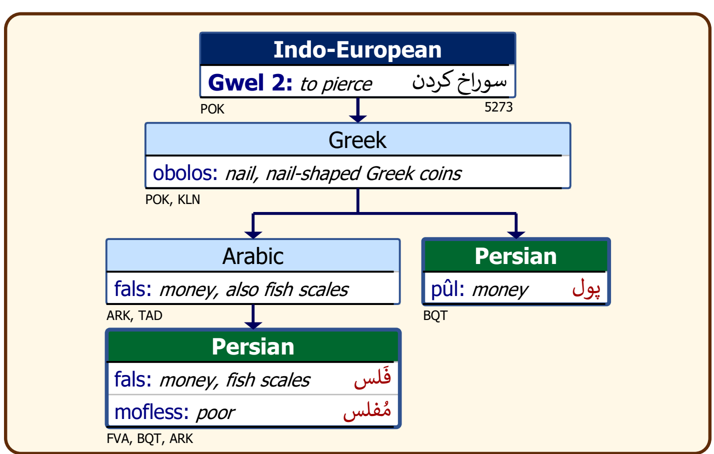
Avestan
gayô-maretan: *perishable life (man); see root Mer 2.*
BQT

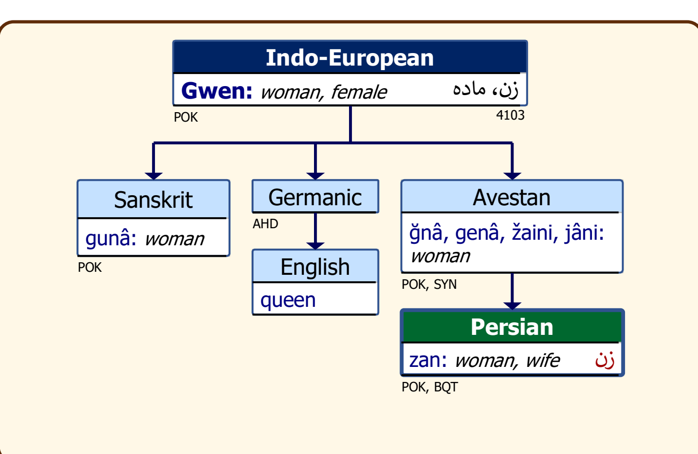
Persian
Kîûmars: *"mortal man"*
کیومرث
BQT, ZMA

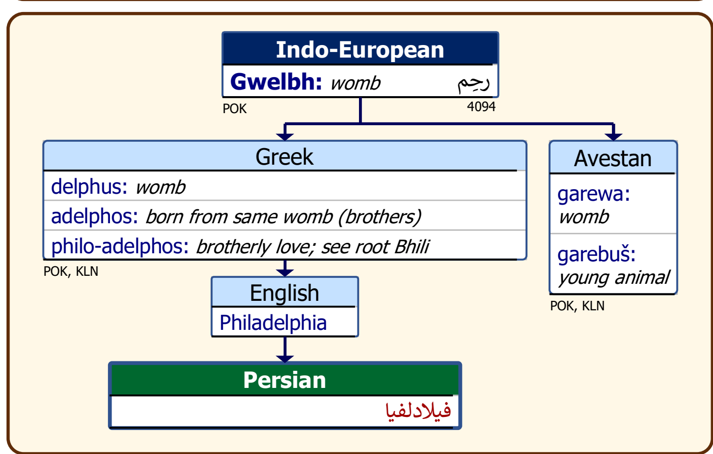
Avestan / Old Persian
gaêtha: *to exist*
gaêtha-nâm: *existing things*
gaitha: *living property, cattle*
POK

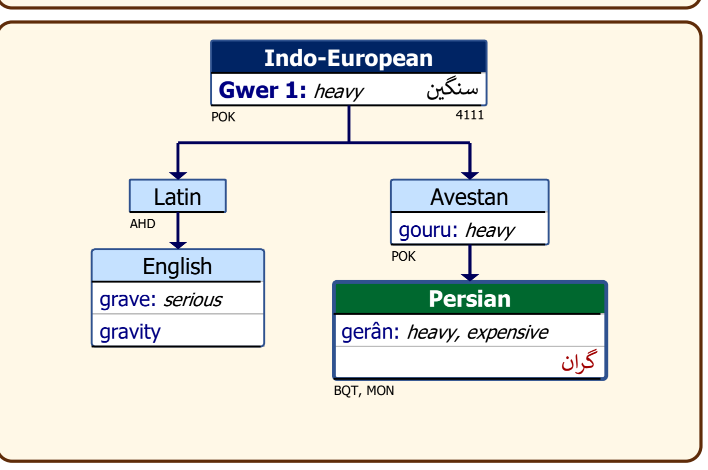
Pahlavi
gêtîk, gêtê: *world*
gêhân: *world*
HRN

Persian
gîtî: *world* گیتی
keyhân: *world*
کیهان (جهان)
BQT

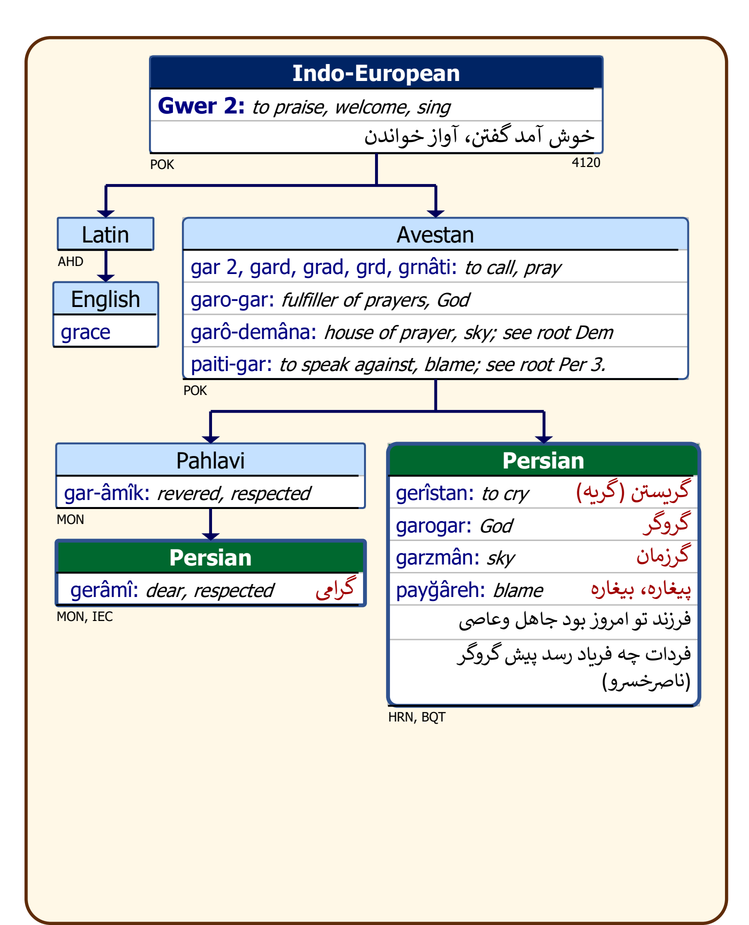


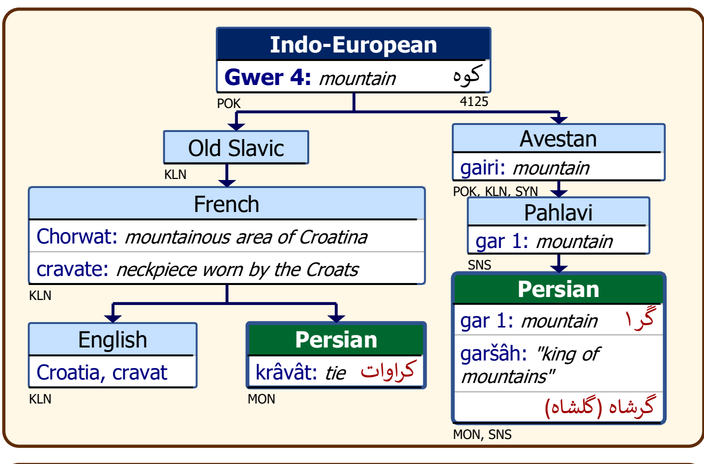


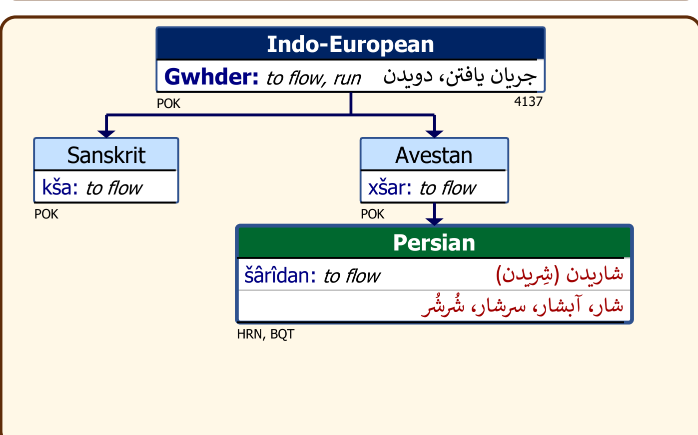




See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words







Indo-European

Gwer 3: *to swallow* قورت دادن

POK 817

Avestan

grîvâ: *neck, also a hump*

grîvâ-pân: *protector of neck, collar; see root Pa*

NOTE- For sense development from "neck" to "hump" compare Indo-European roots "Men 3: to stand out" and "Mon: neck". Also compare with derivatives of root "Gwer 4".

POK, BQT

Persian

garîveh: *mountain, hilly land* گریوه

garîbân: *collar* گریبان

در شاهراه جاه و بزرگی خطر بسی است

آن به کزین گریوه سبکسـار بگذری (حافظ)

SYN, BQT

Greek

bronxos: *throat*

AHD

French

Persian

bronšît برونشیت

MON

Old Persian

gar: *to devour*

KNT

Indo-European

Gargelos, Gulgul: *gargle*

IEC

Sanskrit

gargarah: *gargle*

IEC

Persian

ğerğereh: *gargle* غرغره

xerxereh: *throat* خرخره

ğolğol: *boil, gargle* غلغل، قُلقُل

IEC, MON

Avestan

gar 3: *to swallow, devour*

jaraiti: *swallows*

garah: *throat*

POK, KNT

Avestan

pati-gâra: *a cup "for drinking"; see root Per 3.*

KNT

Persian

پیاله

NOTE- MON: 862 lists "pîyâleh" as a cognate of Greek "piâle"

KNT

Pahlavi

garûk: *throat*

HRN

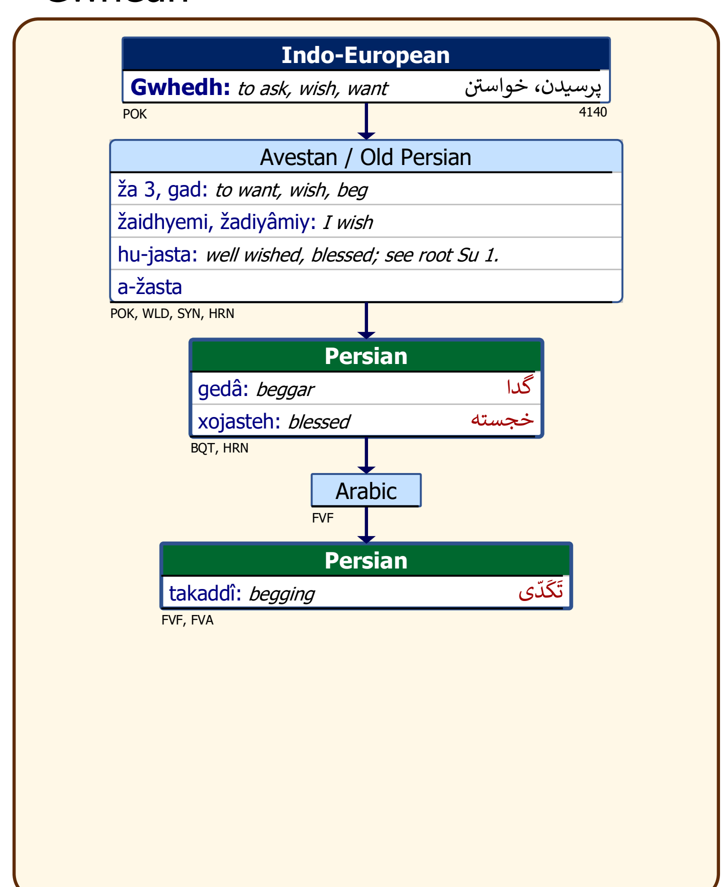
Persian

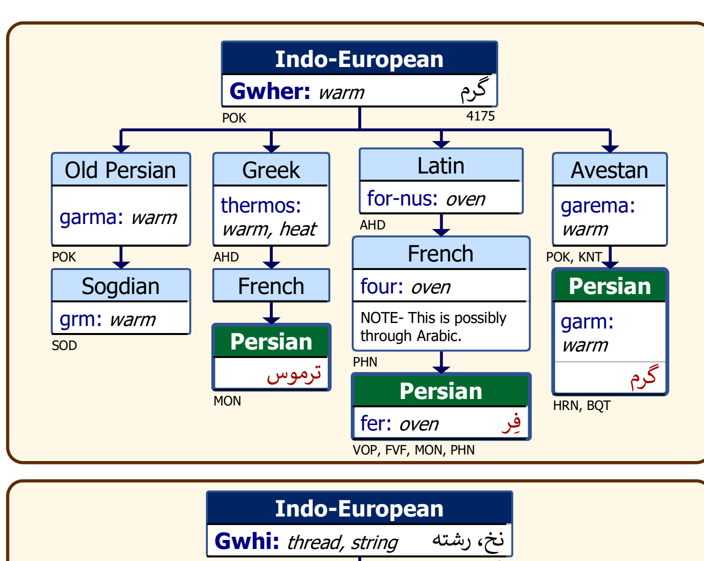
گلو ، گل

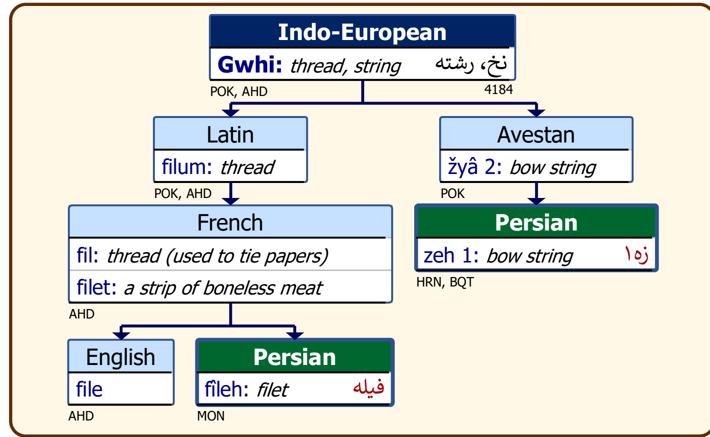
NOTE- Compare with "gal: mountain" from root "Gwer 4".

POK, BQT, MON

Gwhedh







Indo-European

Gwhen 2: *to strike, hurt* زدن، آزردن

POK 4164

Old Persian

jan: *to strike*

KNT

- **Old Persian** — ava-jan, apa-jan: *to strike down, kill* (KNT)
  - **Persian** — owžandan: *to strike down*; اوژندن (اوژدن)، (اوژنیدن)؛ شیراوژن (BQT, FSF)
- **Old Persian** — ni-jan: *to strike down, to put (somebody) down; see root Nî.* (HRN)
  - **Persian** — nažand: *put down, feeling sad*; نژند
    چنین داد پاسخ که چرخ بلند
    دلم کرد پر درد و جانم نژند (فردوسی)
    (BQT, HRN, MON)
- **Old Persian** — vâra-ğna: *lamb killer (falcon, crow); see root Weren* (POK, BQT)
  - **Sogdian** — w`rğn`k: *falcon* (SOD)
  - **Persian** — varğeneh: *falcon* ورغنه; kalâğ: *crow* کلاغ (BQT, SOD)
- **Old Persian** — pati-jan: *fight against; see root Per 3.*; fra-jan: *cut off; see root Per 1.*; vi-jan: *strike apart, shatter; see root Wi* (KNT, HRN)

Avestan / Old Persian

jatara: *resin (obtained by striking a tree trunk)*
jathra: *poison*
paiti-jathra: *anti-poison; see root Per 3.*
NOTE- Derivation of "jatara: resin" is not certain

AHD, AEF

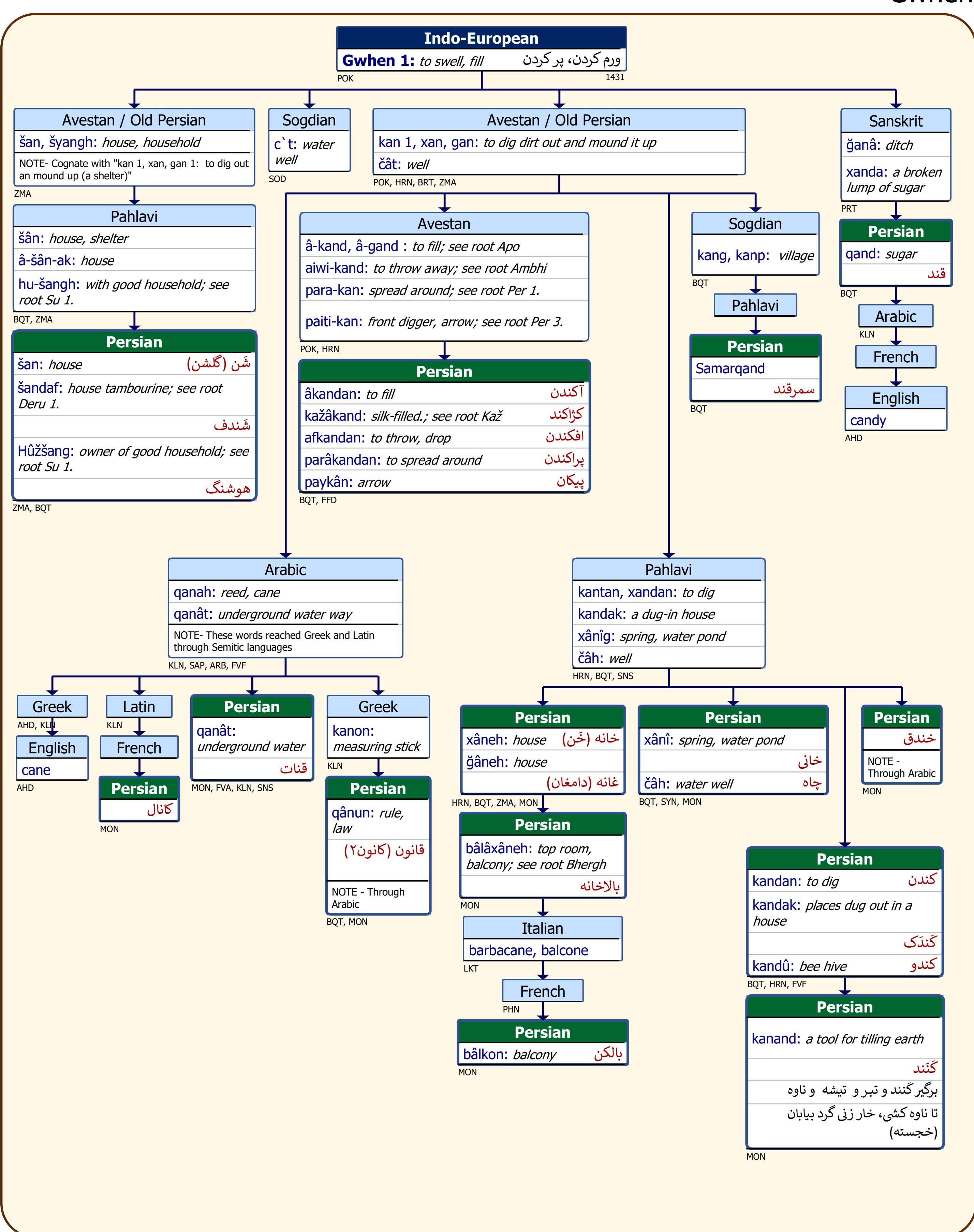
- **Persian** — zahr: *poison* زهر
  NOTE- KLN: 168 derives this from Avestan "zahr: bile", See "Ghel".
  (BQT)
- **Persian** — žad: *resin* ژد (ژِه، ژه ۳)
  angžeh: *sweet resin; see root Embhi* انگژه (انغوزه)
  (MON, BQT)

Avestan

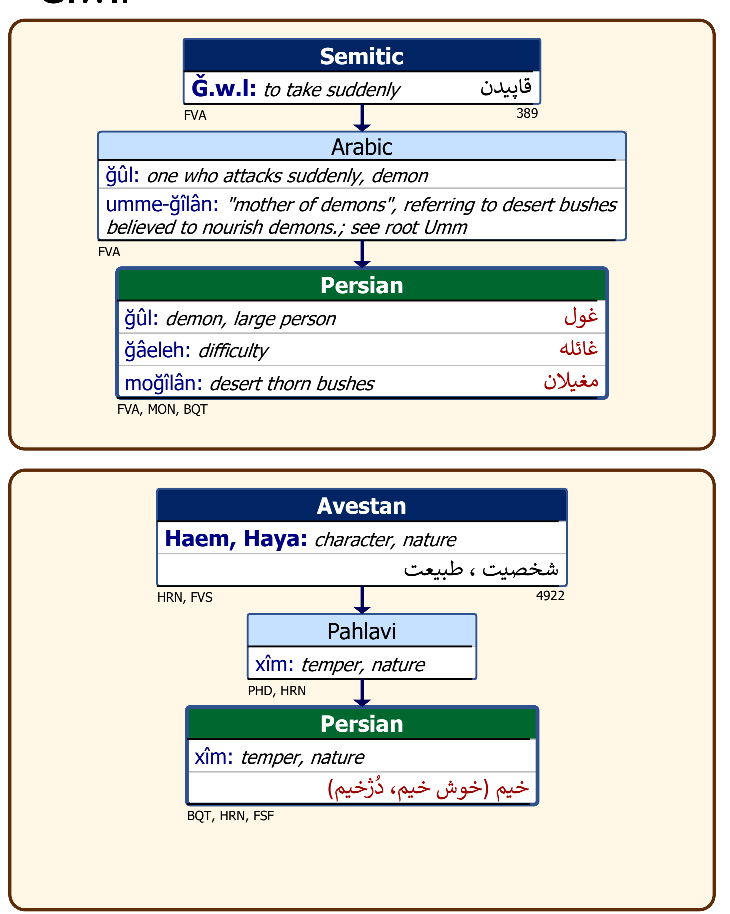
žata 2, jan, gan 2, gaz,gaš: *to hit, harm, bite*
â-ža-ta 2: *harmed*
vî-jainti: *to sting, harm; see root Wi*
varathra-ğam: *demon killer; see root Wer 3.*

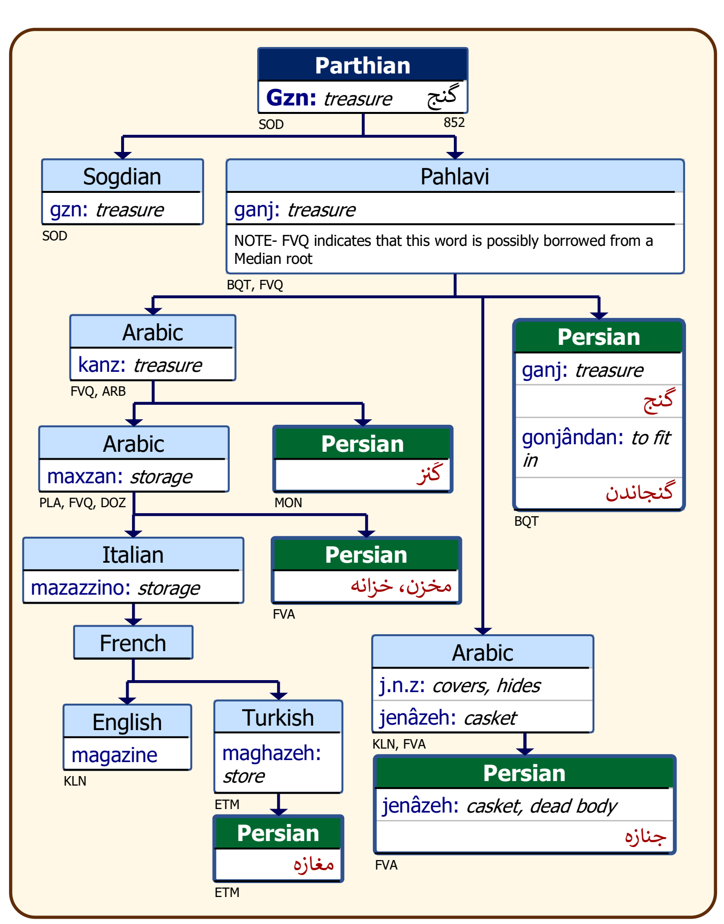
POK, HRN, BQT, FFD

- **Persian**
  - zadan: *to hit, strike* زدن
  - âzdan: *to poke* آزدن
  - آژدن، آجدن
  - gazîdan: *to sting* گزیدن۲ (گشتن۲، گزند)
  - Bahrâm: *"demon killer", a male name* بهرام
    به داغی جگرشان کنی آژده
    که بخشایش آرد بر ایشان دده (فردوسی)
  (HRN, BQT, FSF)


Indo-European
Gwhen 1: to swell, fill ورم کردن، پر کردن
POK 1431
Avestan / Old Persian
šan, šyangh: house, household
NOTE- Cognate with "kan 1, xan, gan 1: to dig out an mound up (a shelter)"
ZMA
Sogdian
c`t: water well
SOD
Avestan / Old Persian
kan 1, xan, gan: to dig dirt out and mound it up
čât: well
POK, HRN, BRT, ZMA
Sanskrit
ğanâ: ditch
xanda: a broken lump of sugar
PRT
Pahlavi
šân: house, shelter
â-šân-ak: house
hu-šangh: with good household; see root Su 1.
BQT, ZMA
Persian
šan: house شَن (گلشن)
šandaf: house tambourine; see root Deru 1.
شندف
Hûžšang: owner of good household; see root Su 1.
هوشنگ
ZMA, BQT
Avestan
â-kand, â-gand : to fill; see root Apo
aiwi-kand: to throw away; see root Ambhi
para-kan: spread around; see root Per 1.
paiti-kan: front digger, arrow; see root Per 3.
POK, HRN
Persian
âkandan: to fill آکندن
kažâkand: silk-filled.; see root Kaž کژاکند
afkandan: to throw, drop افکندن
parâkandan: to spread around پراکندن
paykân: arrow پیکان
BQT, FFD
Sogdian
kang, kanp: village
BQT
Pahlavi
Persian
Samarqand
سمرقند
BQT
Persian
qand: sugar
قند
BQT
Arabic
KLN
French
English
candy
AHD
Arabic
qanah: reed, cane
qanât: underground water way
NOTE- These words reached Greek and Latin through Semitic languages
KLN, SAP, ARB, FVF
Pahlavi
kantan, xandan: to dig
kandak: a dug-in house
xânîg: spring, water pond
čâh: well
HRN, BQT, SNS
Greek
AHD, KLN
English
cane
AHD
Latin
KLN
French
Persian
کانال
MON
Persian
qanât: underground water
قنات
MON, FVA, KLN, SNS
Greek
kanon: measuring stick
KLN
Persian
qânun: rule, law
قانون (کانون۲)
NOTE - Through Arabic
BQT, MON
Persian
xâneh: house خانه (خَن)
ğâneh: house
غانه (دامغان)
HRN, BQT, ZMA, MON
Persian
bâlâxâneh: top room, balcony; see root Bhergh
بالاخانه
MON
Italian
barbacane, balcone
LKT
French
PHN
Persian
bâlkon: balcony بالکن
MON
Persian
xânî: spring, water pond
خانی
čâh: water well چاه
BQT, SYN, MON
Persian
خندق
NOTE - Through Arabic
MON
Persian
kandan: to dig کندن
kandak: places dug out in a house
کَندَک
kandû: bee hive کندو
BQT, HRN, FVF
Persian
kanand: a tool for tilling earth
کَنَند
برگیر کنند و تبر و تیشه و ناوه
تا ناوه کشی، خار زنی گرد بیابان
(خجسته)
MON

Ğ.w.l





Indo-European
Gwou: cow, ox, bull گاو
KLN, POK 1283

Germanic
KLN, AHD, POK
English
cow

Latin
AHD
English
beef

Greek
AHD
English
buffalo

Avestan
gâuš, gave, ga 3, gâvô, gavâm, gao: cow, domestic animal
KLN

Persian
gâv: cow گاو
gû-pân: one who looks after cows; see root Pa
گوپان
gû-sâleh: calf; see root Kel 1. گوساله
gûšt: meat گوشت
SYN, BQT, HRN, MON

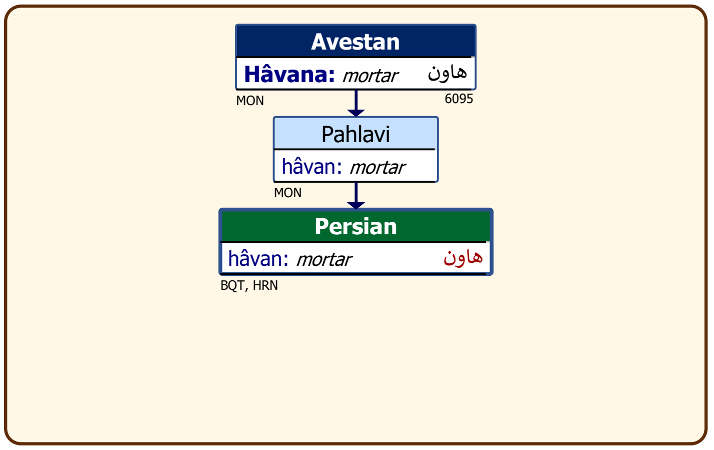
Avestan
gao-spenta: holy farm animal, sheep; see root Kwen 1.
gao-di, gao-dana: milk container
BQT, POK

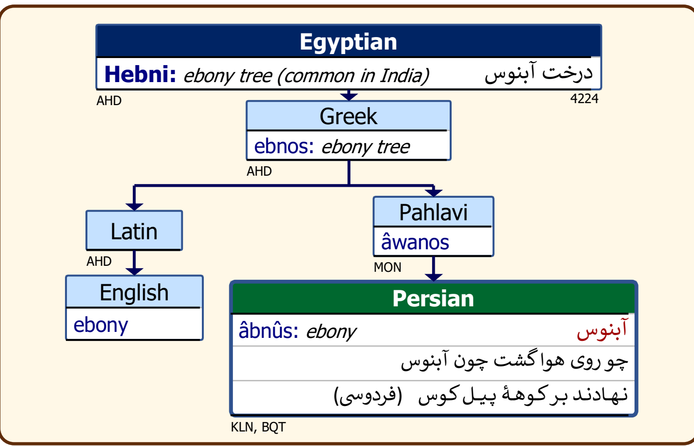
Persian
gûspand, gôsfand: sheep
گوسپند، گوسفند
HRN

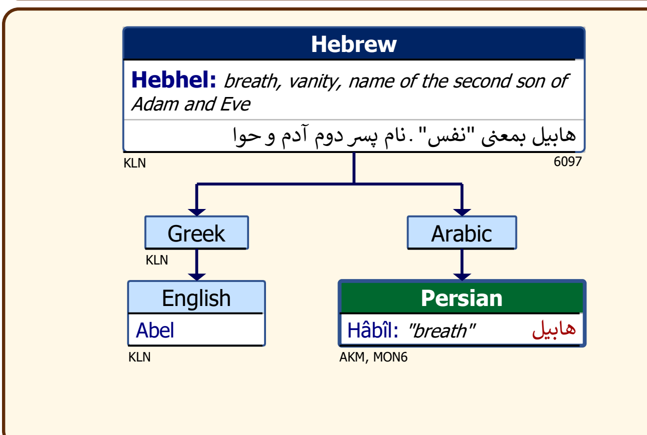
Old Persian
gaithâ: herd
SOD
Sogdian
gydh: herd
SOD

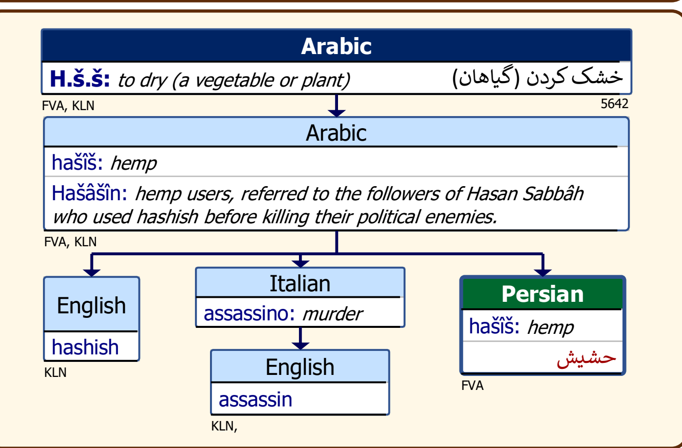
Indo-European
Gwôu: dung
AHD, POK
Avestan
gutha: dung
POK
Persian
goh: dung گوه
cûd: fertilizer کود
tûdeh: pile, heap توده
BQT, HRN, SOG

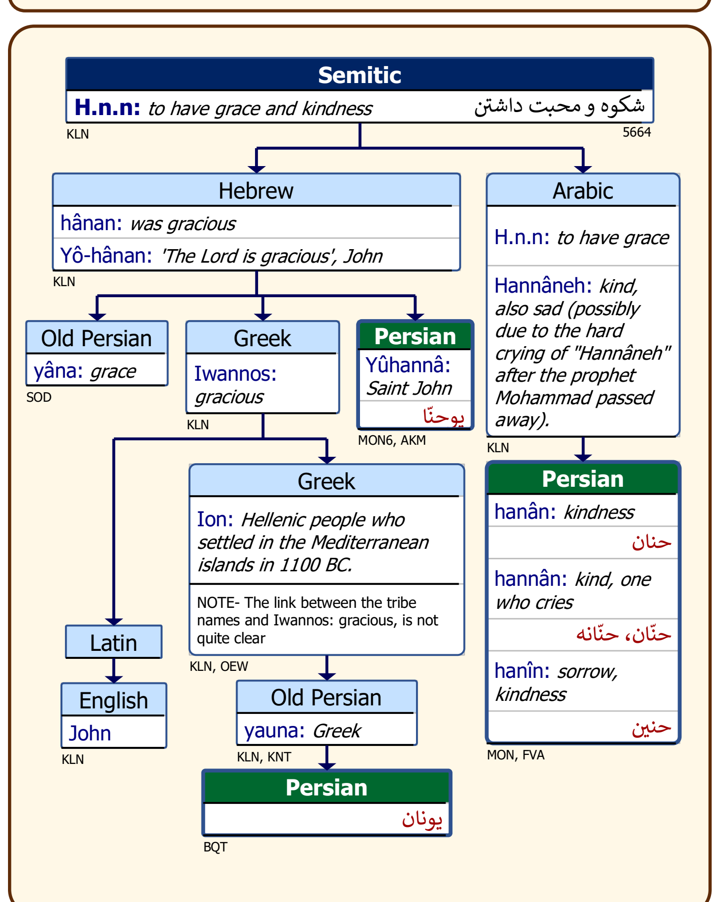
Sanskrit
gâuh: cow
gô-pâ-h, gôpâ: shepherd, protector; see root Pa
POK
Avestan / Sanskrit
gôp, gôh: to protect, preserve
NOTE- See HRN: 237 notes for discussion
HRN
Avestan
ni-gôp: to hide, protect; see root Nî.
HRN
Pahlavi
nihuftan: to hide
NOTE- FFD: 80 derives this word from Old Persian "ni-thuf-ta: hide".
SNS
Persian
nehoftan: to hide نهفتن
MON, HRN

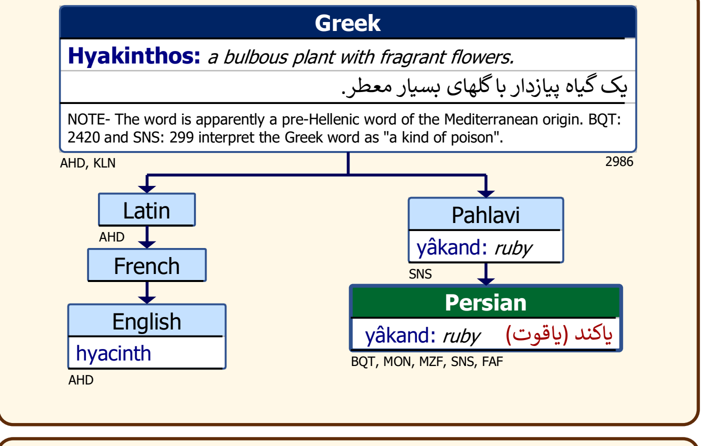

Avestan
Hâvana: mortar هاون
MON 6095
Pahlavi
hâvan: mortar
MON
Persian
hâvan: mortar هاون
BQT, HRN

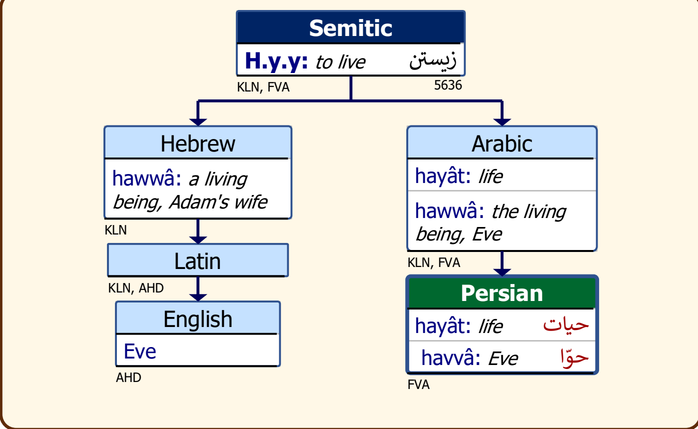

Egyptian
Hebni: ebony tree (common in India) درخت آبنوس
AHD 4224
Greek
ebnos: ebony tree
AHD
Latin
AHD
English
ebony
Pahlavi
âwanos
MON
Persian
âbnûs: ebony آبنوس
چو روی هوا گشت چون آبنوس
نهادند بر کوهۀ پیل کوس (فردوسی)
KLN, BQT


Hebrew
Hebhel: breath, vanity, name of the second son of Adam and Eve
هابیل بمعنی "نفس". نام پسر دوم آدم و حوا
KLN 6097
Greek
KLN
English
Abel
KLN
Arabic
Persian
Hâbîl: "breath" هابیل
AKM, MON6


Arabic
H.š.š: to dry (a vegetable or plant) خشک کردن (گیاهان)
FVA, KLN 5642
Arabic
hašîš: hemp
Hašâšîn: hemp users, referred to the followers of Hasan Sabbâh who used hashish before killing their political enemies.
FVA, KLN
English
hashish
KLN
Italian
assassino: murder
English
assassin
KLN,
Persian
hašîš: hemp
حشیش
FVA


Semitic
H.n.n: to have grace and kindness شکوه و محبت داشتن
KLN 5664
Hebrew
hânan: was gracious
Yô-hânan: 'The Lord is gracious', John
KLN
Old Persian
yâna: grace
SOD
Greek
Iwannos: gracious
KLN
Persian
Yûhannâ: Saint John
یوحنّا
MON6, AKM
Greek
Ion: Hellenic people who settled in the Mediterranean islands in 1100 BC.
NOTE- The link between the tribe names and Iwannos: gracious, is not quite clear
KLN, OEW
Latin
English
John
KLN
Old Persian
yauna: Greek
KLN, KNT
Persian
یونان
BQT
Arabic
H.n.n: to have grace
Hannâneh: kind, also sad (possibly due to the hard crying of "Hannâneh" after the prophet Mohammad passed away).
KLN
Persian
hanân: kindness
حنان
hannân: kind, one who cries
حنّان، حنّانه
hanîn: sorrow, kindness
حنین
MON, FVA


Greek
Hyakinthos: a bulbous plant with fragrant flowers.
یک گیاه پیازدار با گلهای بسیار معطر.
NOTE- The word is apparently a pre-Hellenic word of the Mediterranean origin. BQT: 2420 and SNS: 299 interpret the Greek word as "a kind of poison".
AHD, KLN 2986
Latin
AHD
French
English
hyacinth
AHD
Pahlavi
yâkand: ruby
SNS
Persian
yâkand: ruby یاکند (یاقوت)
BQT, MON, MZF, SNS, FAF


Semitic
H.y.y: to live زیستن
KLN, FVA 5636
Hebrew
hawwâ: a living being, Adam's wife
KLN
Latin
KLN, AHD
English
Eve
AHD
Arabic
hayât: life
hawwâ: the living being, Eve
KLN, FVA
Persian
hayât: life حیات
havvâ: Eve حوّا
FVA

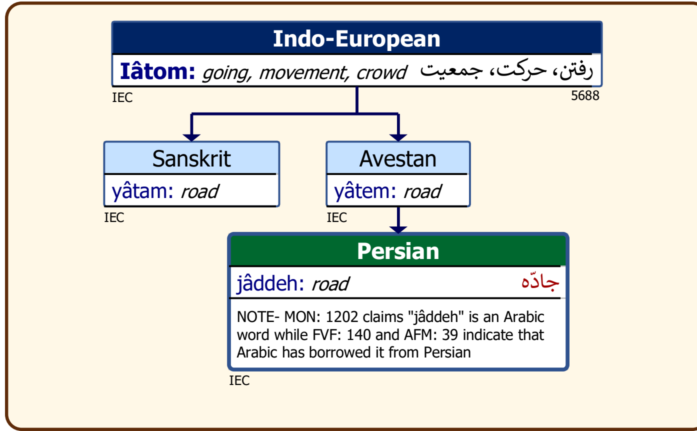


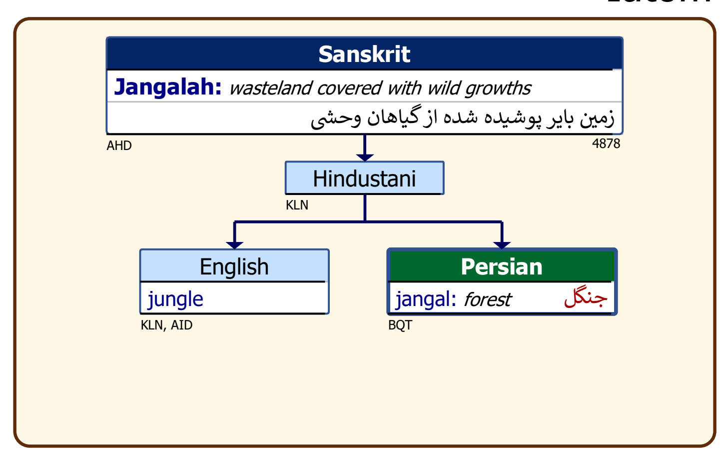
Indo-European
I 1: *to go* رفتن
POK, KLN — 3443

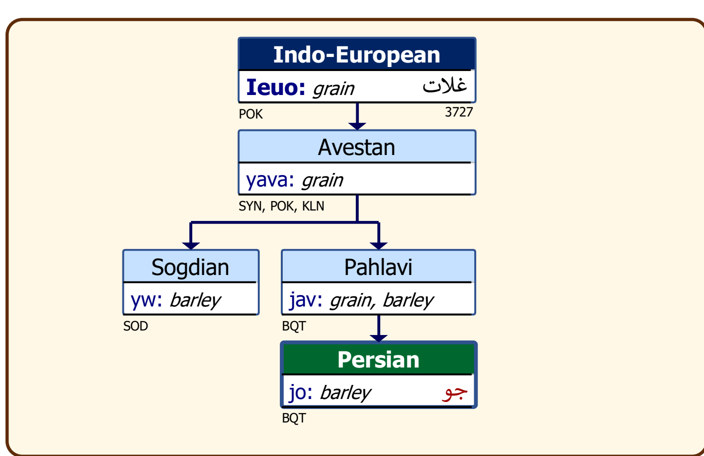
- **Indo-European**
  - Yero: *year*
  - POK, KLN
  - **Germanic** (AHD)
    - **English**
      - year
  - **Avestan**
    - yâr, yâra: *year*
    - yâh 2, jâr, jaiti: *year*
    - POK, KLN
    - **Pahlavi**
      - yâirka: *one year old.*
      - HRN
      - **Persian**
        - hîrak: *a baby animal* هیرک
        - BQT
- **Greek**
  - ion 2: *going particle*
  - AHD
  - **French**
    - **Persian**
      - yon: *ion* یون
- **Latin**
  - îre: *to go*
  - trans_îre: *to go over; see root Ter 1.*
  - AHD
  - **French**
    - transit
    - **Persian**
      - trânsît: *transit* ترانزیت
      - MON
- **Sanskrit**
  - yâna: *path*
  - KLN
  - **Persian**
    - jan: *side, path* جَن
    - پرندوش از این جَن سواری گذشت
    - که لرزید از او سر بسر بوم و دشت (فردوسی)
    - BQT
- **Old Persian**
  - ay: *to move*
  - aitiy: *gone, went*
  - upâ-aitiy, upâ-ay-a: *ought to; see root Upo*
  - POK, FFD
  - **Pahlavi**
    - upâyat: *have to, must*
    - AEF, FFD
    - **Persian**
      - bâyad: *must* باید
      - AEF
- **Avestan**
  - yâ 1: *to go*
  - yâiti: *goes*
  - aêiti, yeinti: *gone*
  - â-aiti, âiti 2:
  - duž-ita: *hard motion*
  - yâh 1: *road, motion*
  - POK, KLN
  - **Pahlavi**
    - giyâk, givâk: *location*
    - givâk-rôp: *"room sweeper", broom; see root Raup*
    - BQT, ISS
    - **Persian**
      - jâ: *place, location* جا
      - jâ-rûb: *broom* جاروب
      - HRN, BQT

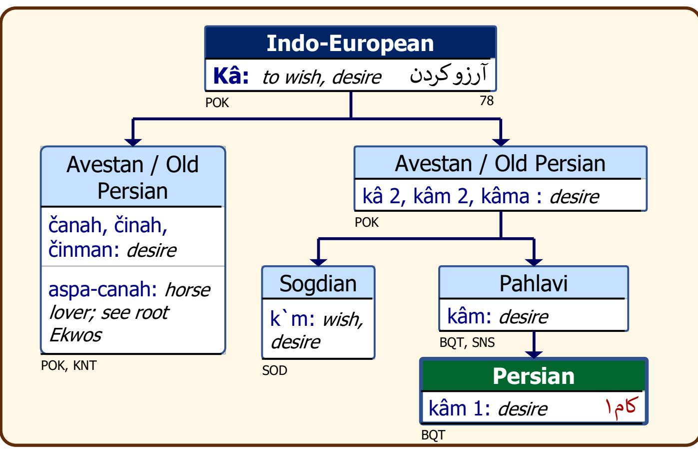
Indo-European
I 2 : *pronominal stem* ریشه بسیاری از ضمیر ها
POK, KNT — 1109

- **Indo-European**
  - E-tero: *the other*
  - Ke-e-tero: *other time, other part, again; see root Ki 2.*
  - AHD
  - **Avestan**
    - a-târa: *one of the two*
    - at-zur
    - KLN, POK
- **Avestan**
  - im, iyam, imam: *she, he, them*
  - it: *that*
  - yô: *who, which, what*
  - ya-târa: *which one (of two)*
  - POK, KNT
- **Indo-European**
  - Au 1: *one, this one*
  - Uê: *or*
  - POK
  - **Avestan / Old Persian**
    - ava 2, aiva, aêva, aeva, aivaka: *one*
    - aeva-data, aeva-dasa: *eleven; see root Dekm*
    - aiva-čiy: *nothing; see root Kwo*
    - va, vâ: *or*
    - POK, BQT, KNT
    - **Pahlavi**
      - êvak, yak: *one*
      - hêč: *nothing*
      - ayâb, ayâ, ayâo: *or*
      - BQT, SNS, GPL
      - **Persian**
        - yak, yek: *one* یک
        - hîč: *nothing* هیچ
        - yâ: *or* یا
        - BQT, SNS
  - **Old Persian / Sanskrit**
    - aina, êna, aita, aêta: *this one, this*
    - ima, imam: *this*
    - POK, BQT, TZF, SOD
    - **Pahlavi**
      - ên: *this*
      - im: *this*
      - MON
      - **Persian**
        - în: *this* این
        - em-: *a time prefix meaning "this"* اِم (امروز)
        - MON, TZF
  - **Avestan / Old Persian**
    - uta, utâ, uiti: *and*
    - POK
    - **Pahlavi**
      - ud: *and*
      - SNS
      - **Persian**
        - o, va: *and* وُ، وَ
        - NOTE- The Arabic "wa" pronunciation has influenced the Persian pronunciation
        - BQT, SNS, TZF, MON
- **Avestan**
  - itha, itta, aêta-vant: *here, there, so, thus, then*
  - POK, KLN
  - **Persian**
    - îdar: *here* ایدر
    - îdûn: *now, such* ایدون
    - BQT, HRN









Indo-European

Isto: *a suffix meaning most or last* پسوند صفت عالی

KLN 4832

Germanic

KLN, AHD

Old English

KLN, AHD

English

best, most

AHD, KLN

Avestan / Old Persian

išta: *a superlative suffix*

KNT

Avestan

spenta-išta: *holiest; see root Kwen*

duva-išta: *furthest away; see root Deu 2.*

druw-išta: *healthiest; see root Deru 1.*

âs-išto: *fastest; see root Ôku*

sra-êšta: *most beautiful, best; see root Krei*

BQT, KNT, POK

Avestan

nazd-išta: *closest, first; see root Sed*

frâ-išta: *most plentiful; see root Pel 1.*

mas-išta, math-išta, maz-išta: *greatest; see Mâk, Meg*

kas-išta: *least; see root Kak 3.*

KNT, TZF, BQT

Persian

naxost: *"closest", first* نخست (نزدیک)

farhast: *too much, magic* فَرهَست

mehast: *greatest* مِهَست

kâst: *least, deficiency, lacking* کاست

نیست را هست کند تنبل اوی

هست را نیست کند فرهستش (ابونصر مرغزی)

MON, BQT, TZF

Avestan

aša-vah-išta, arta-vah-išta: *best justice; see root Ar*

vah-išta: *best place, heaven; see root Su 1.*

zôižd-išta: *most abominable, ugly; see root Gheis*

tanj-išta: *most pulled together, tight; see root Tenk*

KNT, TZF, BQT

Persian

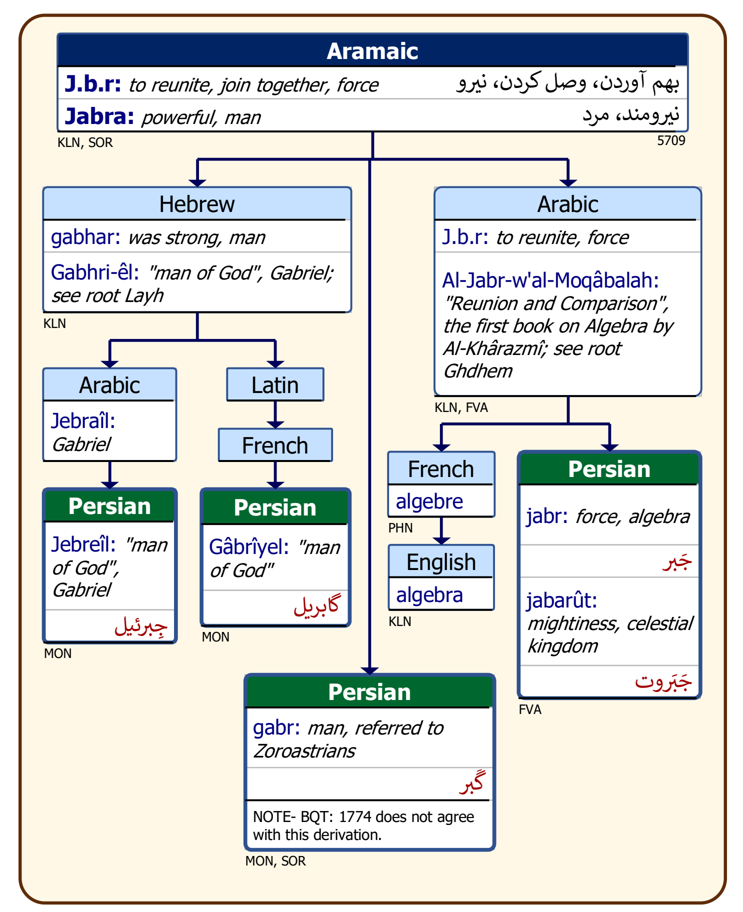
Ordîbehešt: *"best justice"* اردیبهشت

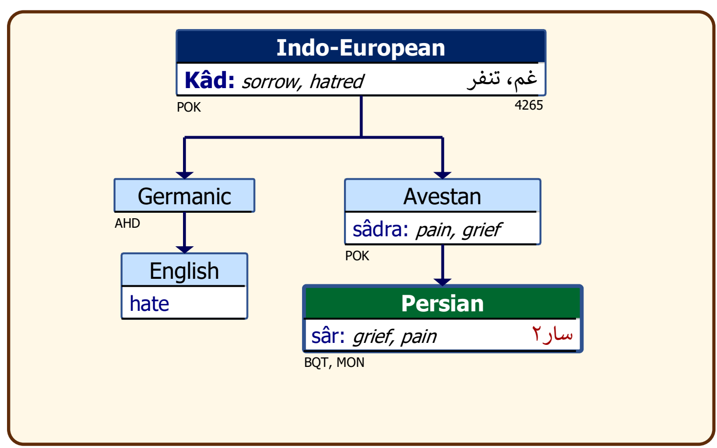
behešt: *"best place"* بهشت

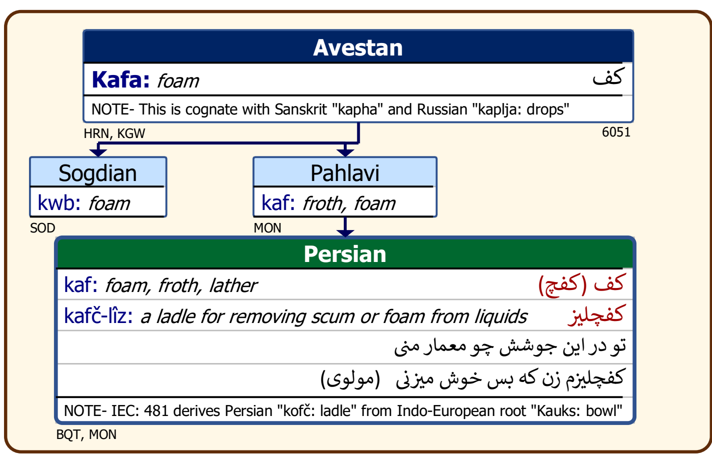
zešt: *ugly* زشت

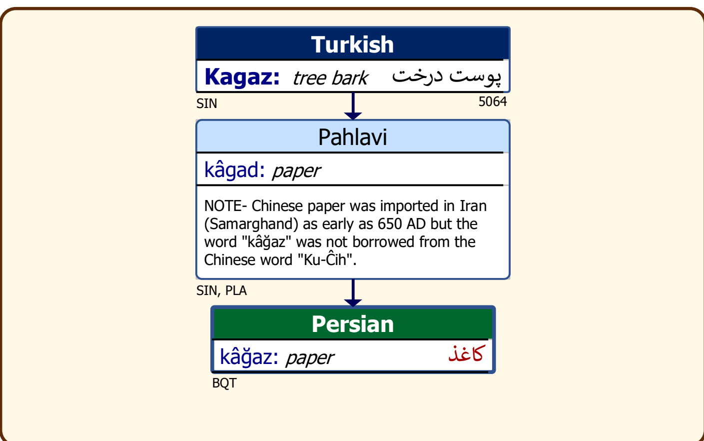
tang: *tight* تَنگ

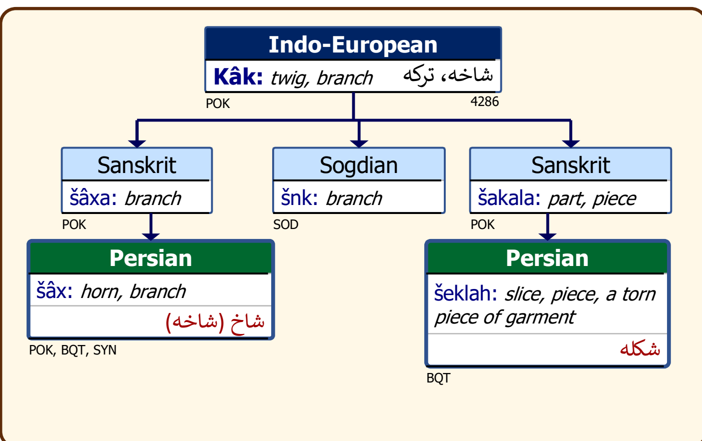
MON, BQT, TZF

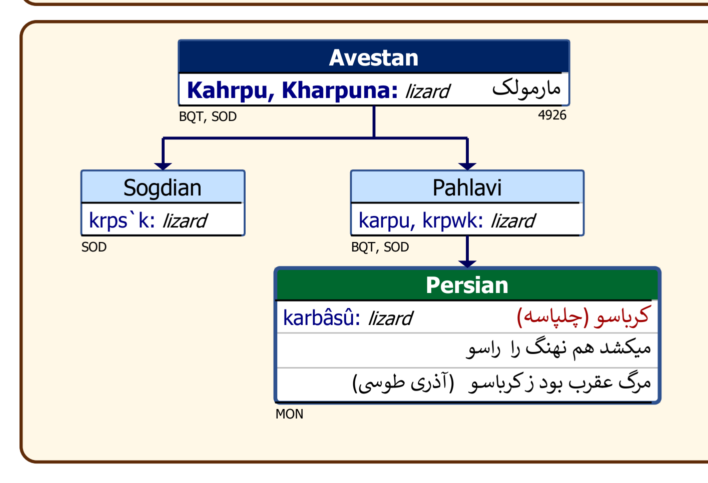

Aramaic
J.b.r: to reunite, join together, force بهم آوردن، وصل کردن، نیرو
Jabra: powerful, man نیرومند، مرد
KLN, SOR
5709
Hebrew
gabhar: was strong, man
Gabhri-êl: "man of God", Gabriel; see root Layh
KLN
Arabic
J.b.r: to reunite, force
Al-Jabr-w'al-Moqâbalah: "Reunion and Comparison", the first book on Algebra by Al-Khârazmî; see root Ghdhem
KLN, FVA
Arabic
Jebraîl: Gabriel
Latin
French
Persian
Jebreîl: "man of God", Gabriel
جبرئیل
MON
Persian
Gâbrîyel: "man of God"
گابریل
MON
French
algebre
PHN
English
algebra
KLN
Persian
jabr: force, algebra
جَبر
jabarût: mightiness, celestial kingdom
جَبَروت
FVA
Persian
gabr: man, referred to Zoroastrians
گبر
NOTE- BQT: 1774 does not agree with this derivation.
MON, SOR

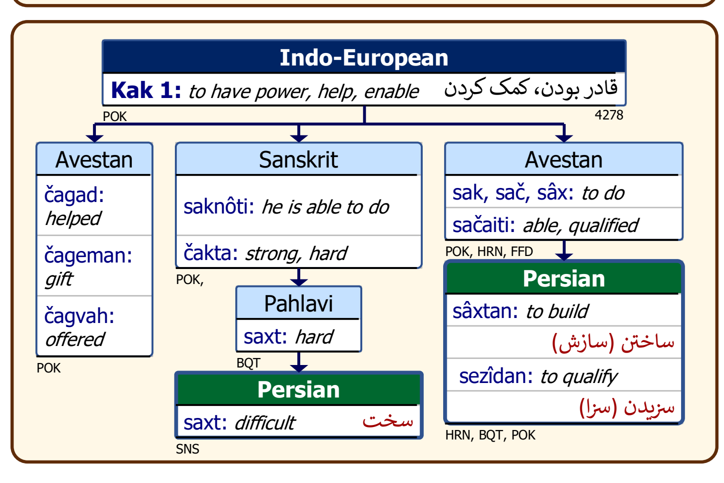

Indo-European
Kâd: sorrow, hatred غم، تنفر
POK
4265
Germanic
AHD
English
hate
Avestan
sâdra: pain, grief
POK
Persian
sâr: grief, pain سار۲
BQT, MON

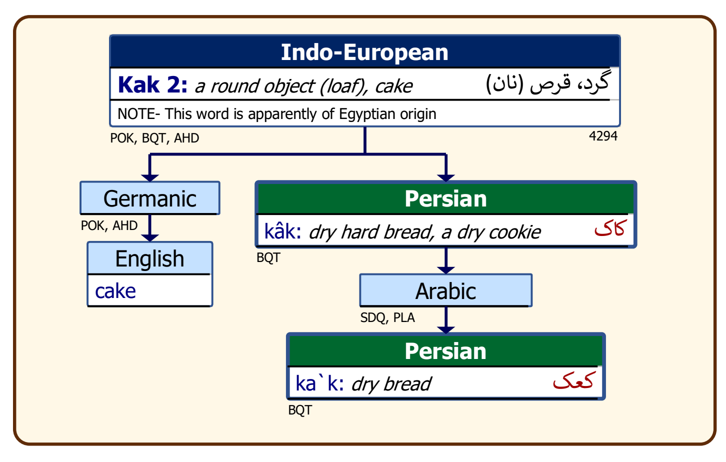

Avestan
Kafa: foam کف
NOTE- This is cognate with Sanskrit "kapha" and Russian "kaplja: drops"
HRN, KGW
6051
Sogdian
kwb: foam
SOD
Pahlavi
kaf: froth, foam
MON
Persian
kaf: foam, froth, lather کف (کفج)
kafč-lîz: a ladle for removing scum or foam from liquids کفچلیز
تو در این جوشش چو معمار منی
کفچلیز زن که بس خوش میزنی (مولوی)
NOTE- IEC: 481 derives Persian "kofč: ladle" from Indo-European root "Kauks: bowl"
BQT, MON

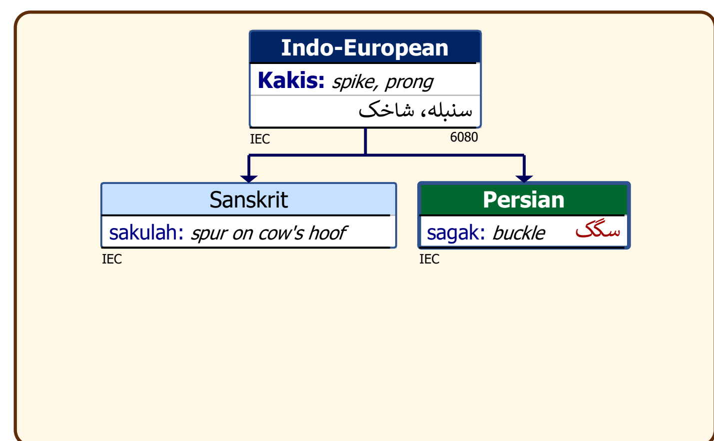

Turkish
Kagaz: tree bark پوست درخت
SIN
5064
Pahlavi
kâgad: paper
NOTE- Chinese paper was imported in Iran (Samarghand) as early as 650 AD but the word "kâğaz" was not borrowed from the Chinese word "Ku-Ĉih".
SIN, PLA
Persian
kâğaz: paper کاغذ
BQT

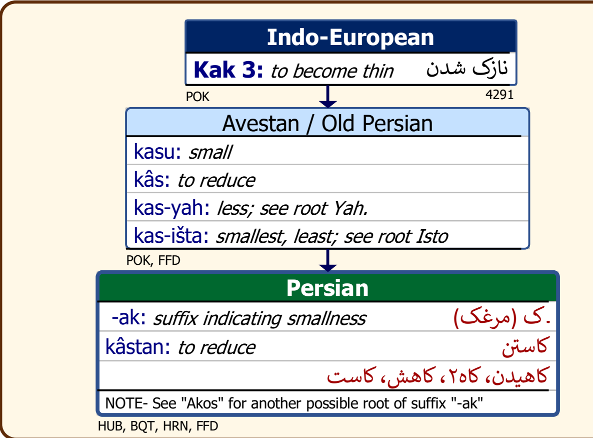

Indo-European
Kâk: twig, branch شاخه، ترکه
POK
4286
Sanskrit
šâxa: branch
POK
Sogdian
šnk: branch
SOD
Sanskrit
šakala: part, piece
POK
Persian
šâx: horn, branch
شاخ (شاخه)
POK, BQT, SYN
Persian
šeklah: slice, piece, a torn piece of garment
شکله
BQT

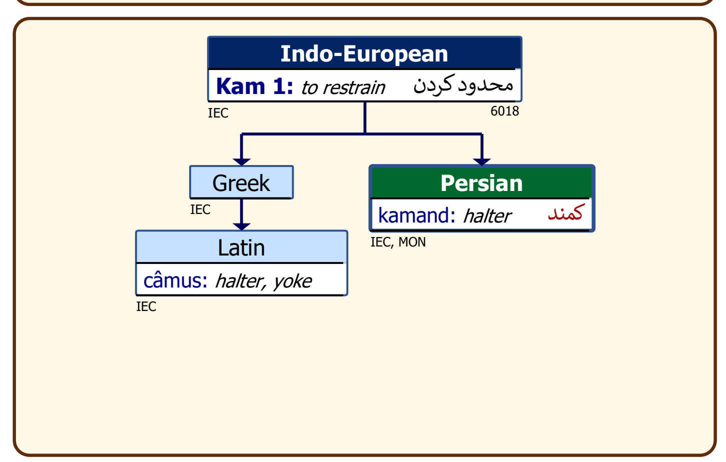

Avestan
Kahrpu, Kharpuna: lizard مارمولک
BQT, SOD
4926
Sogdian
krps`k: lizard
SOD
Pahlavi
karpu, krpwk: lizard
BQT, SOD
Persian
karbâsû: lizard کرباسو (چلپاسه)
میکشد هم نهنگ را راسو
مرگ عقرب بود ز کرباسو (آذری طوسی)
MON

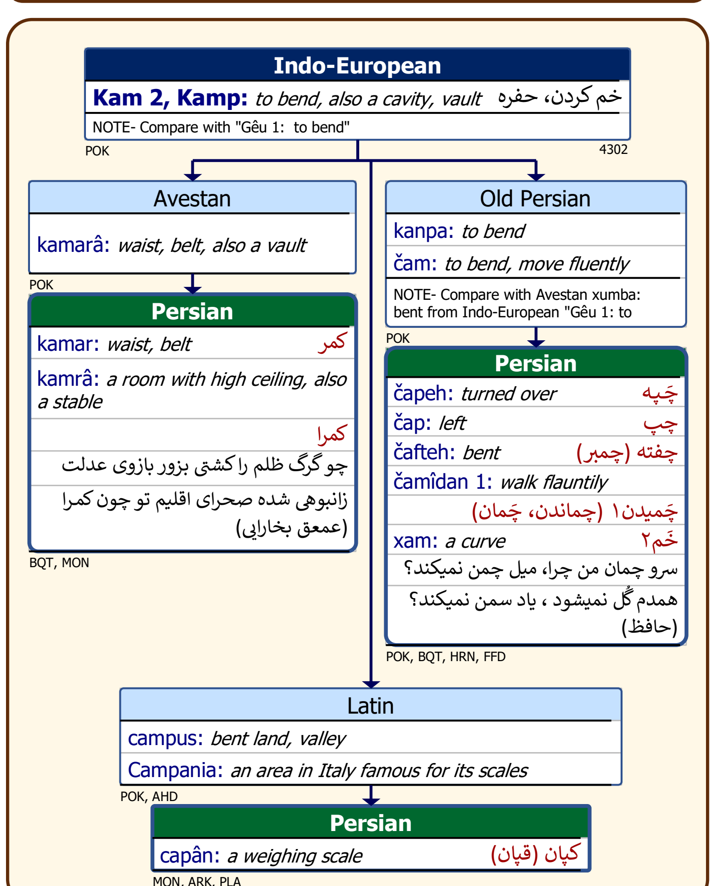

Indo-European
Kak 1: to have power, help, enable قادر بودن، کمک کردن
POK
4278
Avestan
čagad: helped
čageman: gift
čagvah: offered
POK
Sanskrit
saknôti: he is able to do
čakta: strong, hard
POK,
Pahlavi
saxt: hard
BQT
Persian
saxt: difficult سخت
SNS
Avestan
sak, sač, sâx: to do
sačaiti: able, qualified
POK, HRN, FFD
Persian
sâxtan: to build
ساختن (سازش)
sezîdan: to qualify
سزیدن (سزا)
HRN, BQT, POK

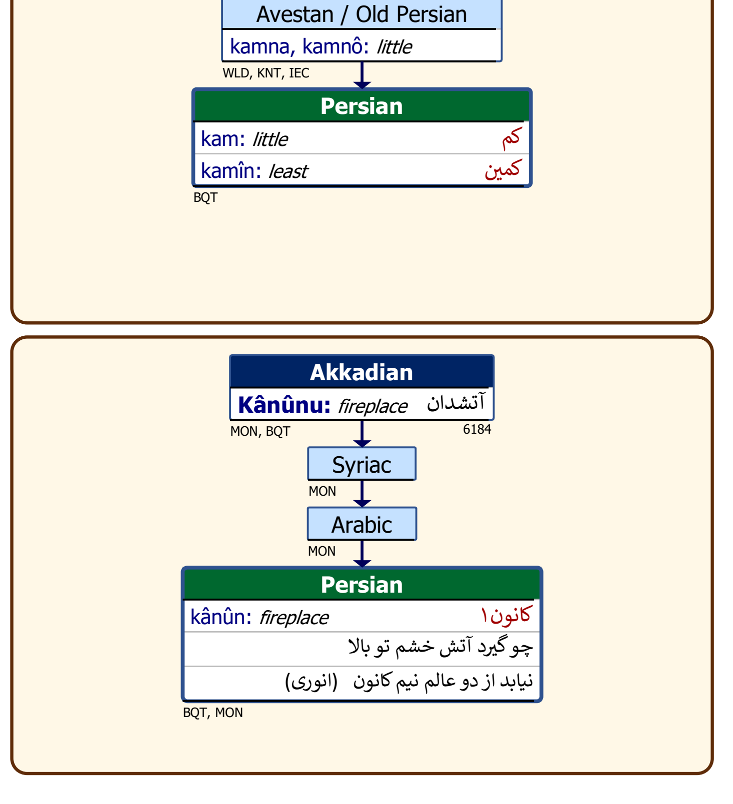

Indo-European
Kak 2: a round object (loaf), cake گرد، قرص (نان)
NOTE- This word is apparently of Egyptian origin
POK, BQT, AHD
4294
Germanic
POK, AHD
English
cake
Persian
kâk: dry hard bread, a dry cookie کاک
BQT
Arabic
SDQ, PLA
Persian
ka`k: dry bread کعک
BQT


Indo-European
Kakis: spike, prong
سنبله، شاخک
IEC
6080
Sanskrit
sakulah: spur on cow's hoof
IEC
Persian
sagak: buckle سگک
IEC


Indo-European
Kak 3: to become thin نازک شدن
POK
4291
Avestan / Old Persian
kasu: small
kâs: to reduce
kas-yah: less; see root Yah.
kas-išta: smallest, least; see root Isto
POK, FFD
Persian
-ak: suffix indicating smallness ک. (مرغک)
kâstan: to reduce کاستن
کاهیدن، کاه۲، کاهش، کاست
NOTE- See "Akos" for another possible root of suffix "-ak"
HUB, BQT, HRN, FFD


Indo-European
Kam 1: to restrain محدود کردن
IEC
6018
Greek
IEC
Latin
câmus: halter, yoke
IEC
Persian
kamand: halter کمند
IEC, MON


Indo-European
Kam 2, Kamp: to bend, also a cavity, vault خم کردن، حفره
NOTE- Compare with "Gêu 1: to bend"
POK
4302
Avestan
kamarâ: waist, belt, also a vault
POK
Persian
kamar: waist, belt کمر
kamrâ: a room with high ceiling, also a stable
کمرا
چو گرگ ظلم را کشتی بزور بازوی عدلت
زانبوهی شده صحرای اقلیم تو چون کمرا
(عمعق بخارایی)
BQT, MON
Old Persian
kanpa: to bend
čam: to bend, move fluently
NOTE- Compare with Avestan xumba: bent from Indo-European "Gêu 1: to
POK
Persian
čapeh: turned over چَپه
čap: left چپ
čafteh: bent چفته (چمبر)
čamîdan 1: walk flauntily
چَمیدن۱ (چماندن، چَمان)
xam: a curve خَم۲
سرو چمان من چرا، میل چمن نمیکند؟
همدم گُل نمیشود ، یاد سمن نمیکند؟
(حافظ)
POK, BQT, HRN, FFD
Latin
campus: bent land, valley
Campania: an area in Italy famous for its scales
POK, AHD
Persian
capân: a weighing scale کپان (قپان)
MON, ARK, PLA


Indo-European
Kamma: little, small ناچیز، کوچک
WLD, IEC
2721
Avestan / Old Persian
kamna, kamnô: little
WLD, KNT, IEC
Persian
kam: little کم
kamîn: least کمین
BQT
Akkadian
Kânûnu: fireplace آتشدان
MON, BQT
6184
Syriac
MON
Arabic
MON
Persian
kânûn: fireplace کانون۱
چو گیرد آتش خشم تو بالا
نیابد از دو عالم نیم کانون (انوری)
BQT, MON

Kand

Indo-European
Kand: *to shine, to be white* درخشیدن، سفید بودن
POK 4325

Latin
candidus: *glowing white*
candidâtus: *candidate (due to their white toga)*
AHD, KLN

English
candle

French
candidat

Persian
kândîd: *candidate*
کاندید
MON

Sanskrit
kandrak: *shining*
kundruka : *sandalwood*
POK

Pahlavi
kundurûk: *sandalwood*
SIN

Persian
kondor: *incense* کُندر (چُندل، چُندن)
sandal: *sandalwood, sandal shoe* سندل
sandalî: *chair (originally made of sandalwood)*
صندلی
بفروز و بسوز پیش خویش امشب
چندان که توان ز عود و از چُندن (عسجدی مروزی)
SIN, BQT, MON

Greek
KLN, SKT

English
sandal
NOTE - through Latin & French

Sanskrit
candrah-râga: *"bright red", referring to a tree resin*
AHD

Greek
sandarak: *a red resin from trees*
AHD

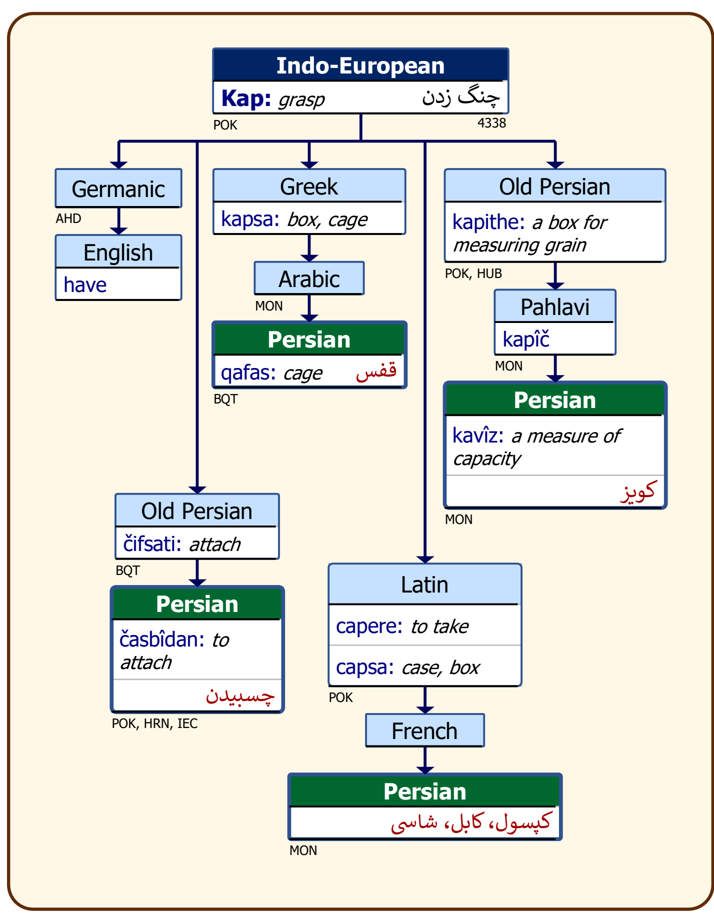
Arabic
sendarûs: *a resinous tree*
TAD

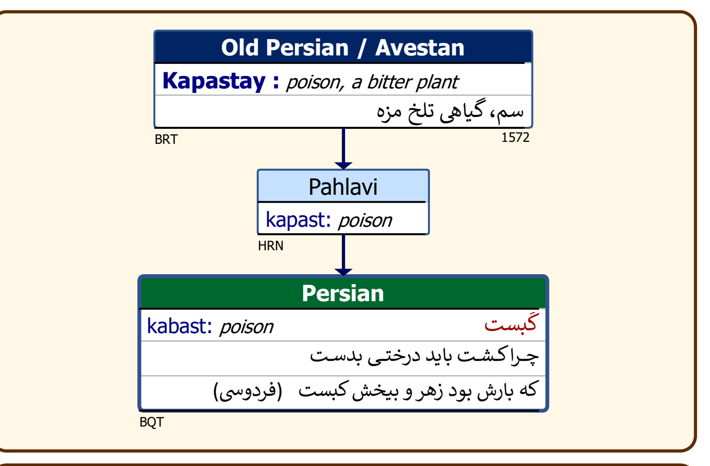
Persian
sandarûs: *a resinous tree and its red resin*
سَندَروس (سَندره)
MON

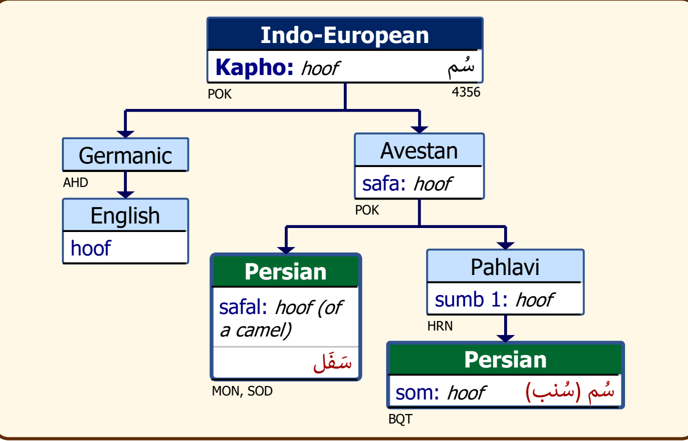
Greek
kandhêla: *light, lamp, candle*
AHD

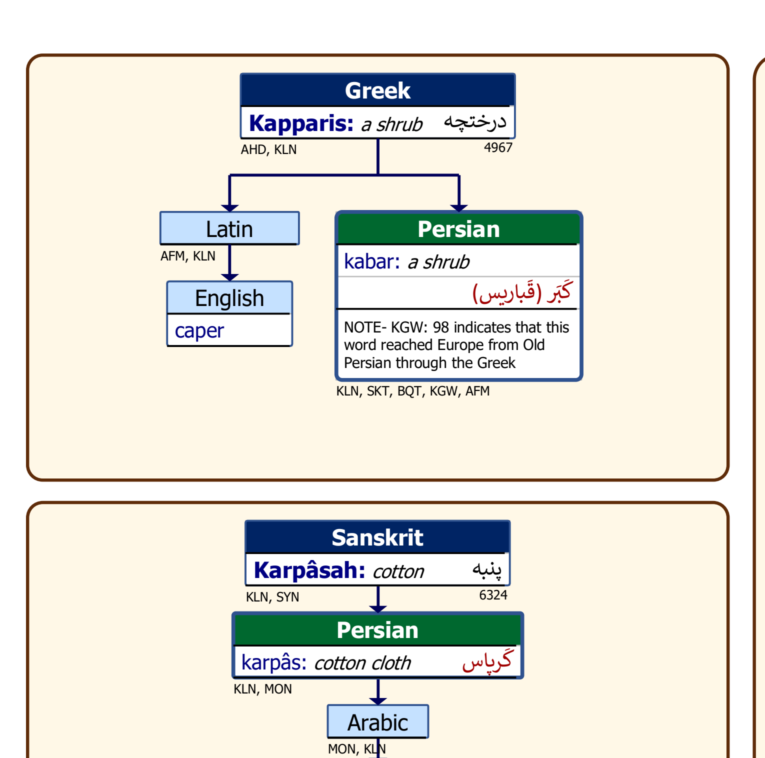
Arabic
qandîl: *light, lamp*
TAD, BQT

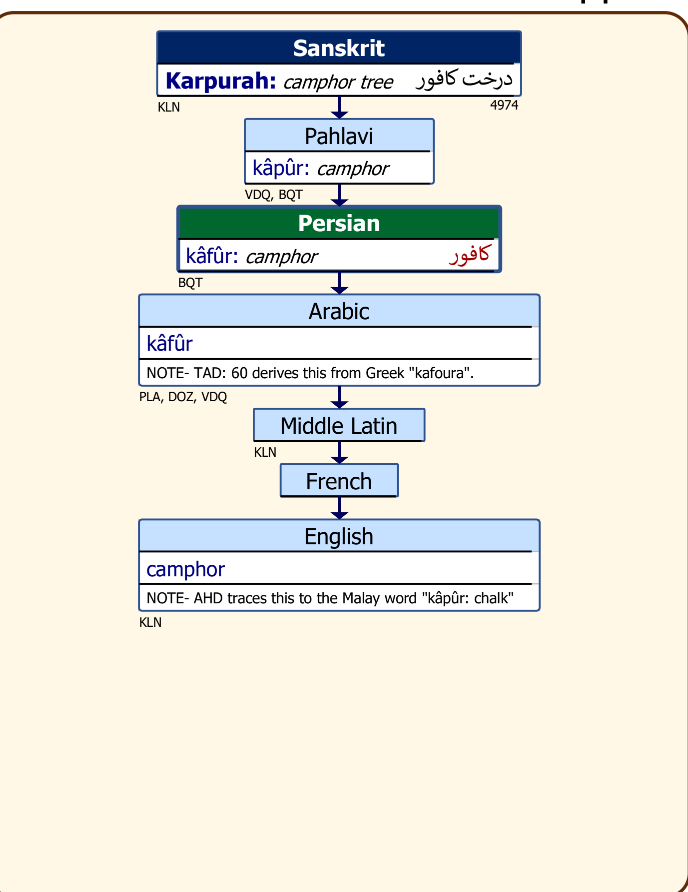
Persian
qandîl: *lamp* قندیل
چو از زلف شب باز شد تابها
فرو مُرد قندیل محرابها
(منوچهری)
MON, ARK











Sanskrit
Karpâsah: *cotton* پنبه
KLN, SYN — 6324

Persian
karpâs: *cotton cloth* کرپاس
KLN, MON

Arabic
MON, KLN

Persian
karbâs: *cotton cloth* کرباس
MON

Indo-European
Kar 1: *hard* سخت
POK, IEC — 4362

Indo-European
Qusêro: *scrape, scratch*
IEC

Persian
xârîdan: *to scratch, itch*
خاریدن
IEC

Avestan
xratu: *mental strength*
POK, SYN

Pahlavi
xrat: *intelligence*

Persian
xerad: *intelligence*
خِرَد
BQT

Sanskrit
kankarta: *fortified, armor*
POK, IEC

Persian
kongareh: *battlement on a castle wall*
کنگره
IEC, MON

Germanic
harduz: *hard*
KLN, AHD

English
hard

Old French
estandard: *standing firm; see root Stâ*
AHD

Persian
estândârd: *"standing firm"*
استاندارد
MON

Sanskrit
xara: *hard, rough*
karkatah: *crab (hard body)*
POK, KLN

Pahlavi
xâr: *hard, rough*
kar-cang: *crab*
BQT, WLD, SYN

Persian
xâr 2: *thorn* خار
xârâ: *a hard stone* خارا
xarčang: *crab* خرچنگ
BQT, HRN

Greek
keratos: *strength, government*
dêmos-keratos: *people's government; see root Dâ*
AHD

French
AHD

Persian
demokrâsî: *"People's government"* دموکراسی
MON

Avestan
xara: *a harsh voiced animal, donkey*
SOD

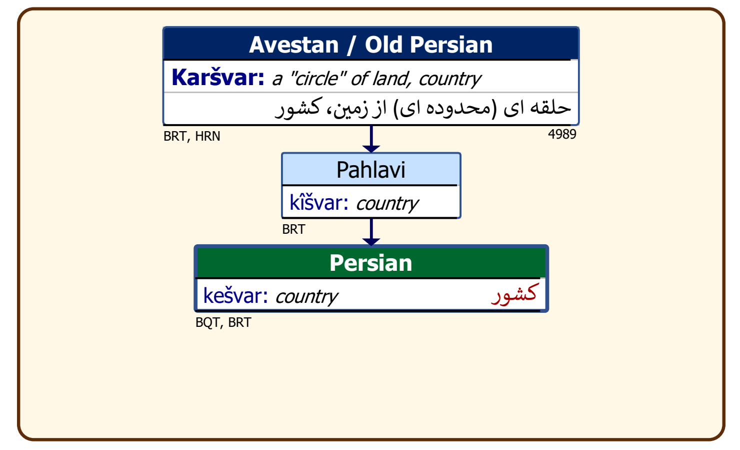
Sogdian
xr: *donkey*
xara-tara: *related to a donkey, mule*
SOD

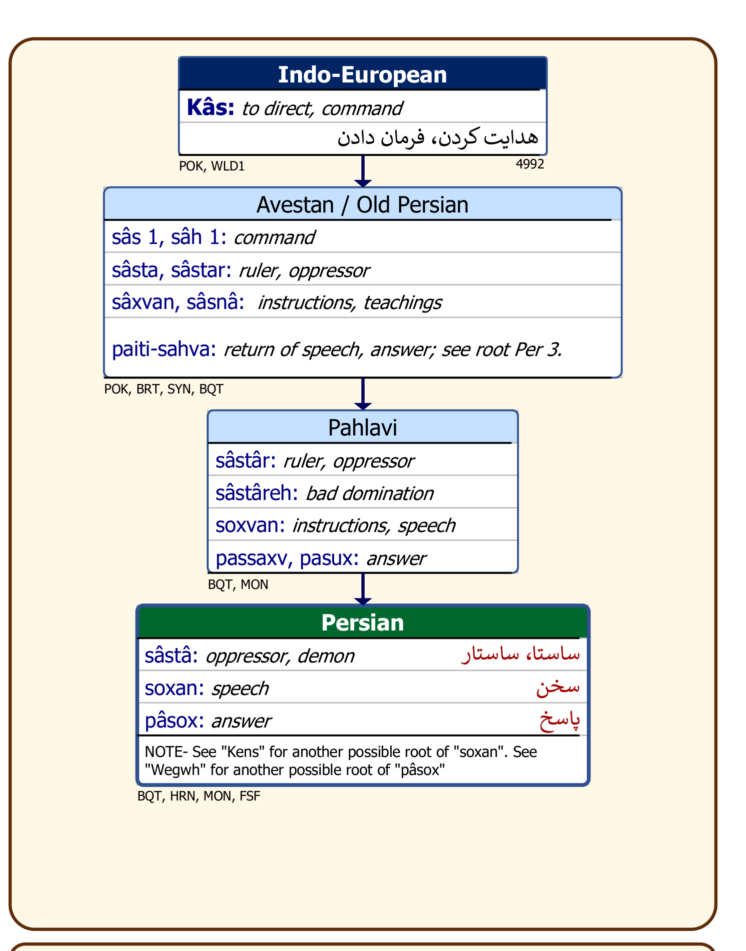
Persian
qâter: *mule* قاطر
MON

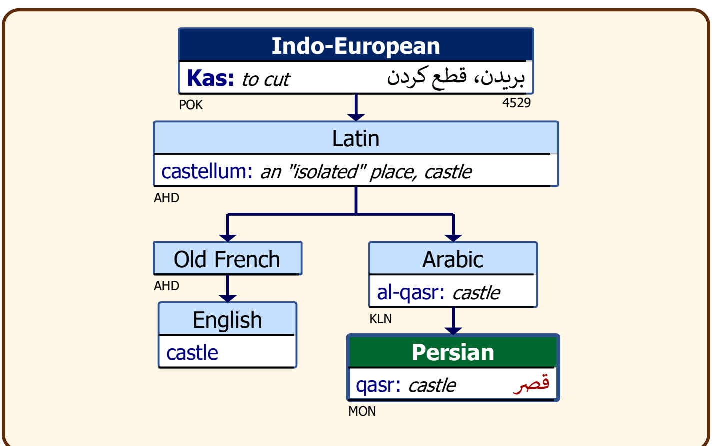
Pahlavi
xar: *donkey, harsh*
xar-bâra: *donkey load; see root Bher 1.*
xar-buz: *harsh melon or cucumber*
WLD, SYN

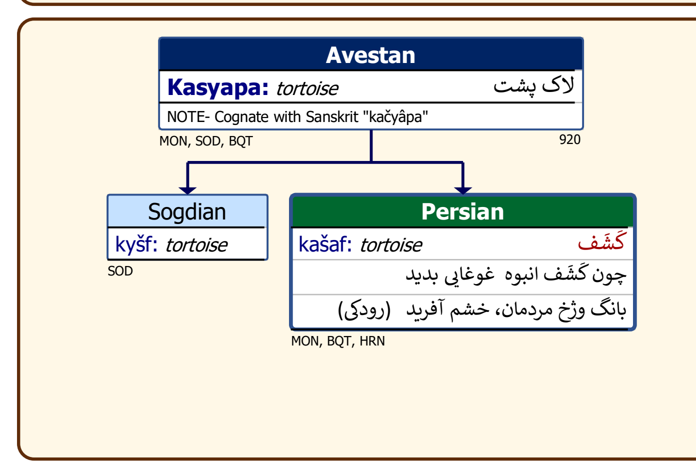
Persian
xar: *donkey, symbol of harshness*
خر
خروار
BQT, HRN, FVF

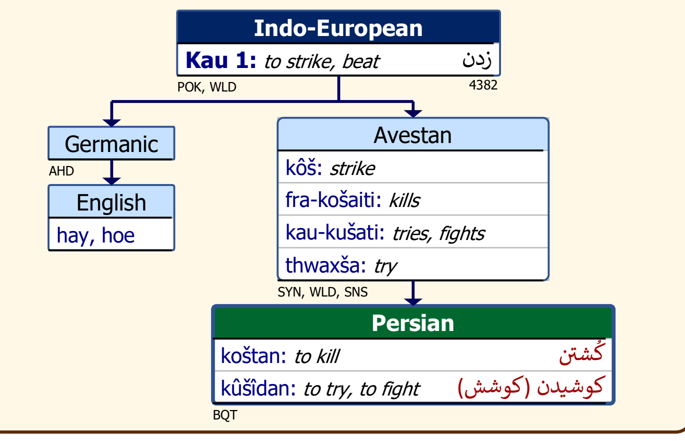
Karšvar

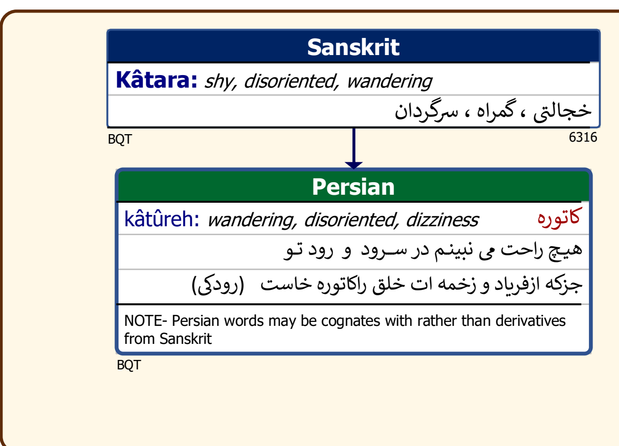


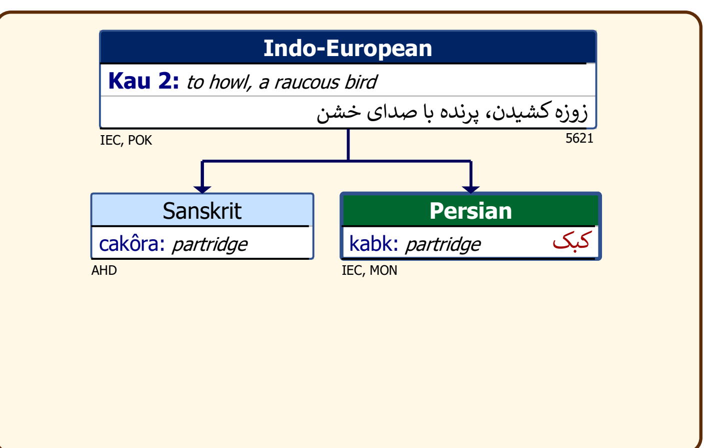




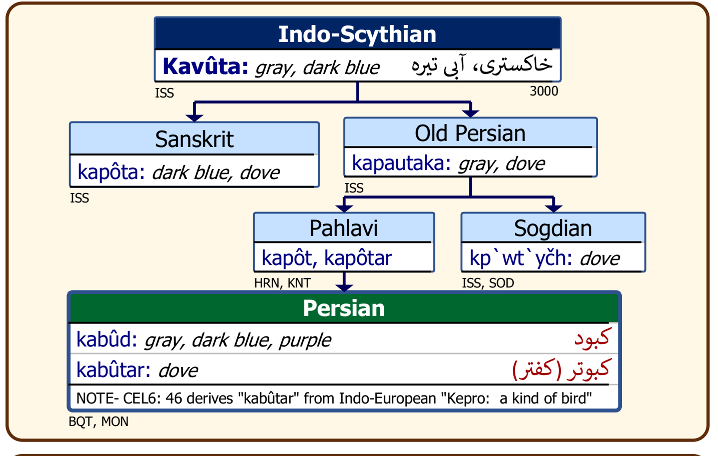


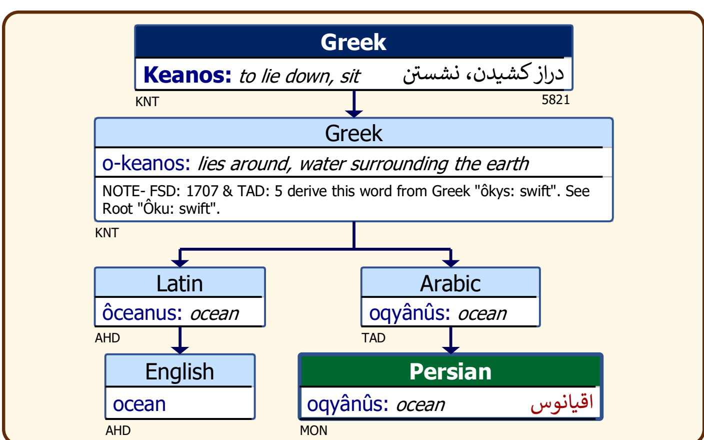


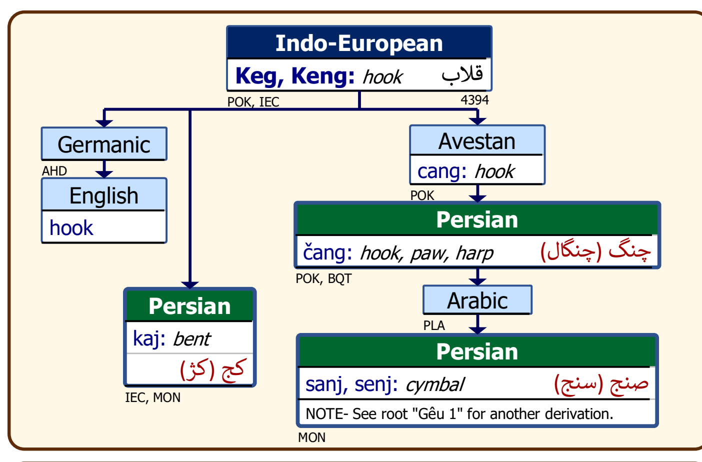


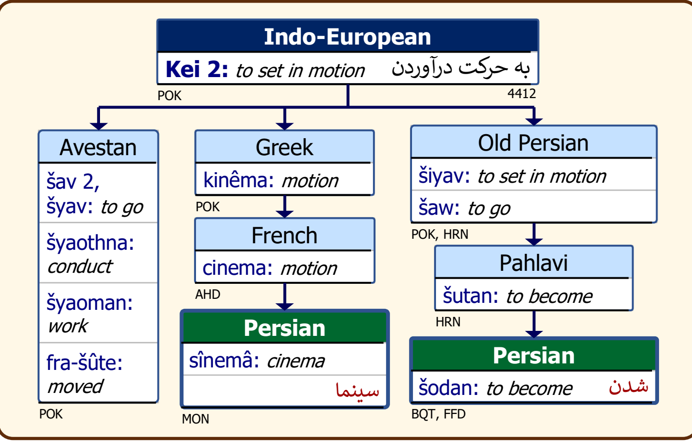


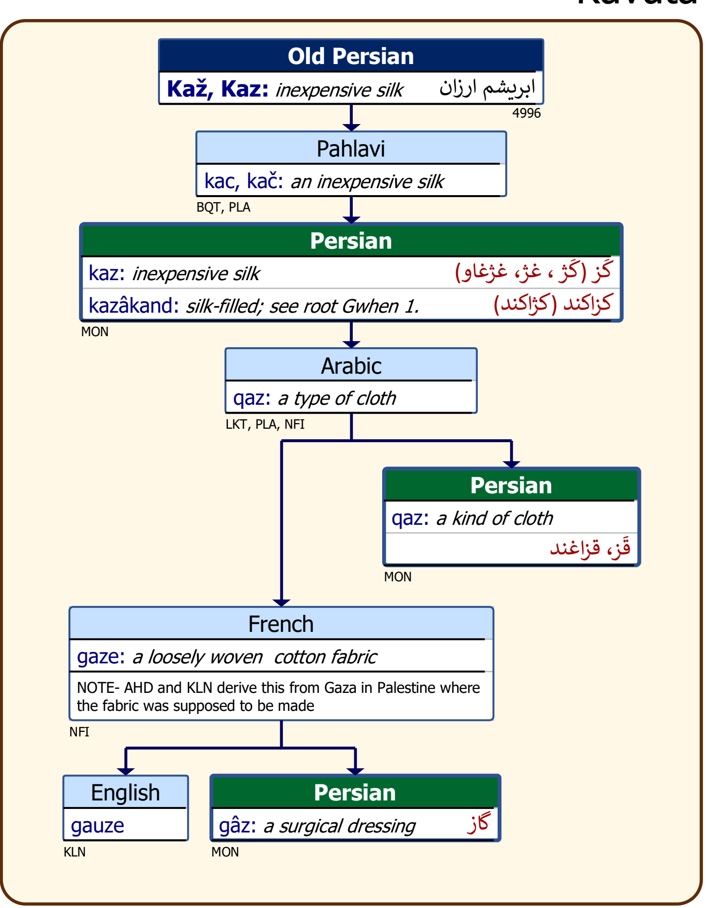
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

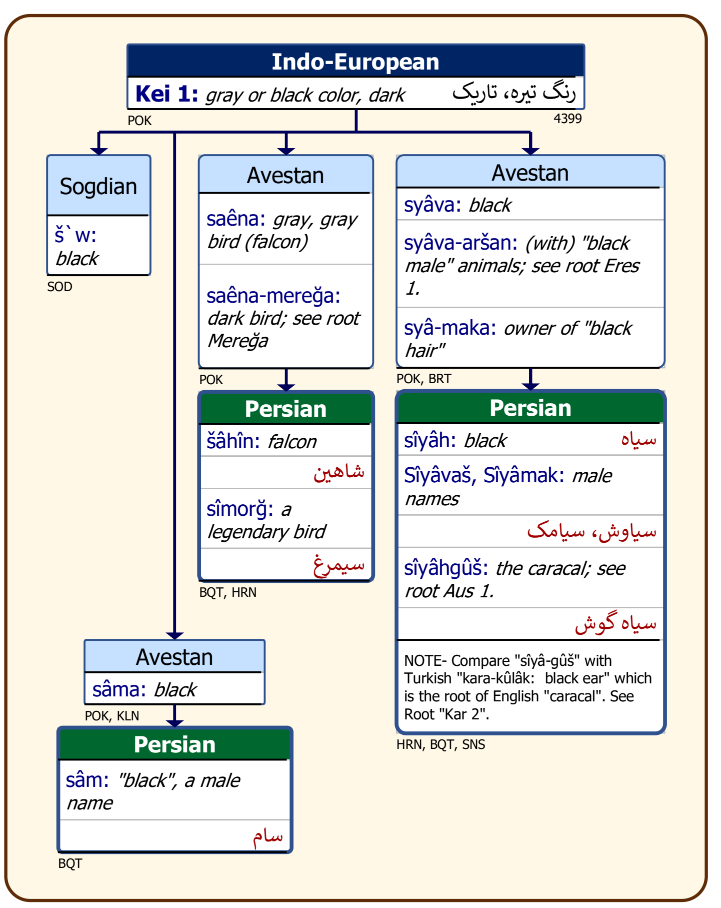

Indo-Scythian
Kavûta: gray, dark blue خاکستری، آبی تیره
ISS 3000
Sanskrit
kapôta: dark blue, dove
ISS
Old Persian
kapautaka: gray, dove
ISS
Pahlavi
kapôt, kapôtar
HRN, KNT
Sogdian
kp`wt`yčh: dove
ISS, SOD
Persian
kabûd: gray, dark blue, purple کبود
kabûtar: dove کبوتر (کفتر)
NOTE- CEL6: 46 derives "kabûtar" from Indo-European "Kepro: a kind of bird"
BQT, MON

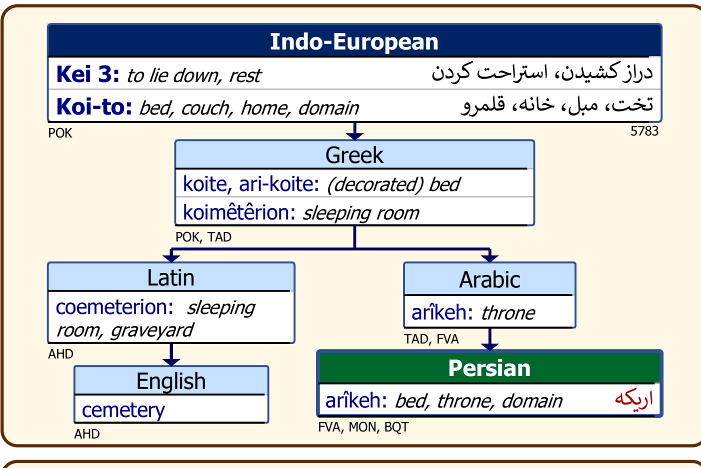

Greek
Keanos: to lie down, sit دراز کشیدن، نشستن
KNT 5821
Greek
o-keanos: lies around, water surrounding the earth
NOTE- FSD: 1707 & TAD: 5 derive this word from Greek "ôkys: swift". See Root "Ôku: swift".
KNT
Latin
ôceanus: ocean
AHD
Arabic
oqyânûs: ocean
TAD
English
ocean
AHD
Persian
oqyânûs: ocean اقیانوس
MON


Indo-European
Keg, Keng: hook قلاب
POK, IEC 4394
Germanic
AHD
English
hook
Avestan
cang: hook
POK
Persian
čang: hook, paw, harp چنگ (چنگال)
POK, BQT
Arabic
PLA
Persian
kaj: bent کج (کژ)
IEC, MON
Persian
sanj, senj: cymbal صنج (سنج)
NOTE- See root "Gêu 1" for another derivation.
MON

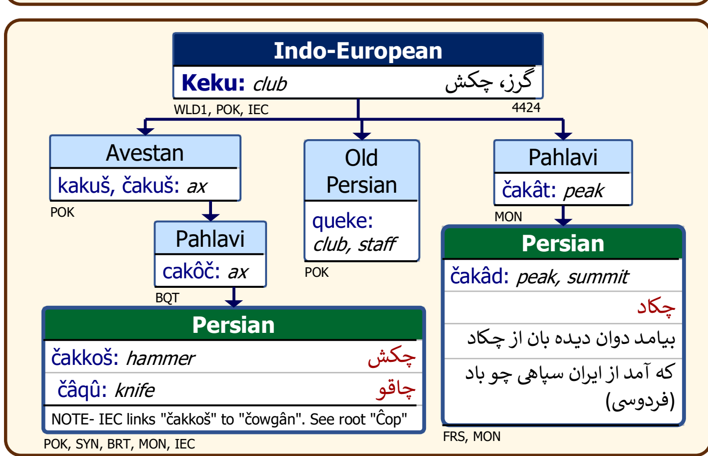

Indo-European
Kei 2: to set in motion به حرکت درآوردن
POK 4412
Avestan
šav 2, šyav: to go
šyaothna: conduct
šyaoman: work
fra-šûte: moved
POK
Greek
kinêma: motion
POK
French
cinema: motion
AHD
Persian
sînemâ: cinema سینما
MON
Old Persian
šiyav: to set in motion
šaw: to go
POK, HRN
Pahlavi
šutan: to become
HRN
Persian
šodan: to become شدن
BQT, FFD


Old Persian
Kaž, Kaz: inexpensive silk ابریشم ارزان
4996
Pahlavi
kac, kač: an inexpensive silk
BQT, PLA
Persian
kaz: inexpensive silk کژ (کژ، غژ، غژغاو)
kazâkand: silk-filled; see root Gwhen 1. کژاکند (کژاکند)
MON
Arabic
qaz: a type of cloth
LKT, PLA, NFI
Persian
qaz: a kind of cloth
قز، قزاغند
MON
French
gaze: a loosely woven cotton fabric
NOTE- AHD and KLN derive this from Gaza in Palestine where the fabric was supposed to be made
NFI
English
gauze
KLN
Persian
gâz: a surgical dressing گاز
MON

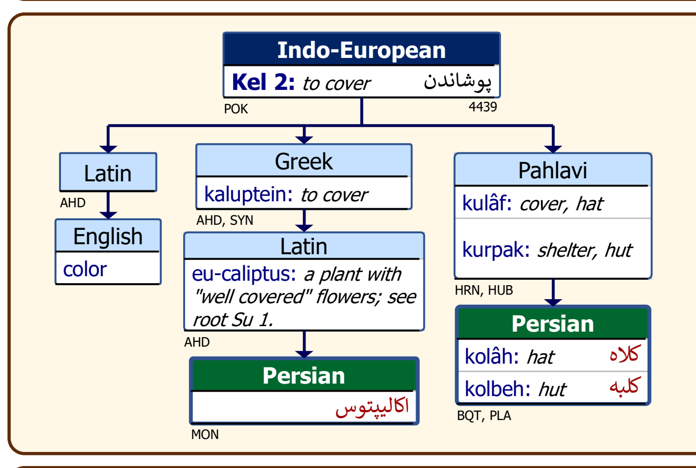

Indo-European
Kei 1: gray or black color, dark رنگ تیره، تاریک
POK 4399
Sogdian
š`w: black
SOD
Avestan
saêna: gray, gray bird (falcon)
saêna-mereğa: dark bird; see root Mereğa
POK
Persian
šâhîn: falcon
شاهین
sîmorğ: a legendary bird
سیمرغ
BQT, HRN
Avestan
syâva: black
syâva-aršan: (with) "black male" animals; see root Eres 1.
syâ-maka: owner of "black hair"
POK, BRT
Persian
sîyâh: black سیاه
Sîyâvaš, Sîyâmak: male names
سیاوش، سیامک
sîyâhgûš: the caracal; see root Aus 1.
سیاه گوش
NOTE- Compare "sîyâ-gûš" with Turkish "kara-kûlâk: black ear" which is the root of English "caracal". See Root "Kar 2".
HRN, BQT, SNS
Avestan
sâma: black
POK, KLN
Persian
sâm: "black", a male name
سام
BQT



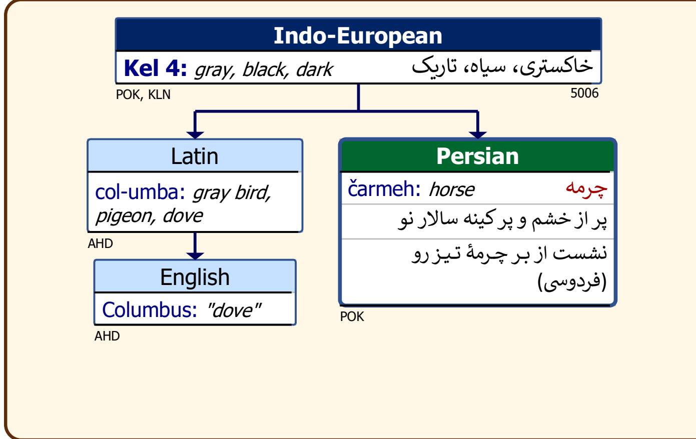
Indo-European
Kei 3: to lie down, rest
دراز کشیدن، استراحت کردن
Koi-to: bed, couch, home, domain
تخت، مبل، خانه، قلمرو
POK
5783
Greek
koite, ari-koite: (decorated) bed
koimêtêrion: sleeping room
POK, TAD
Latin
coemeterion: sleeping room, graveyard
AHD
English
cemetery
AHD
Arabic
arîkeh: throne
TAD, FVA
Persian
arîkeh: bed, throne, domain
اریکه
FVA, MON, BQT



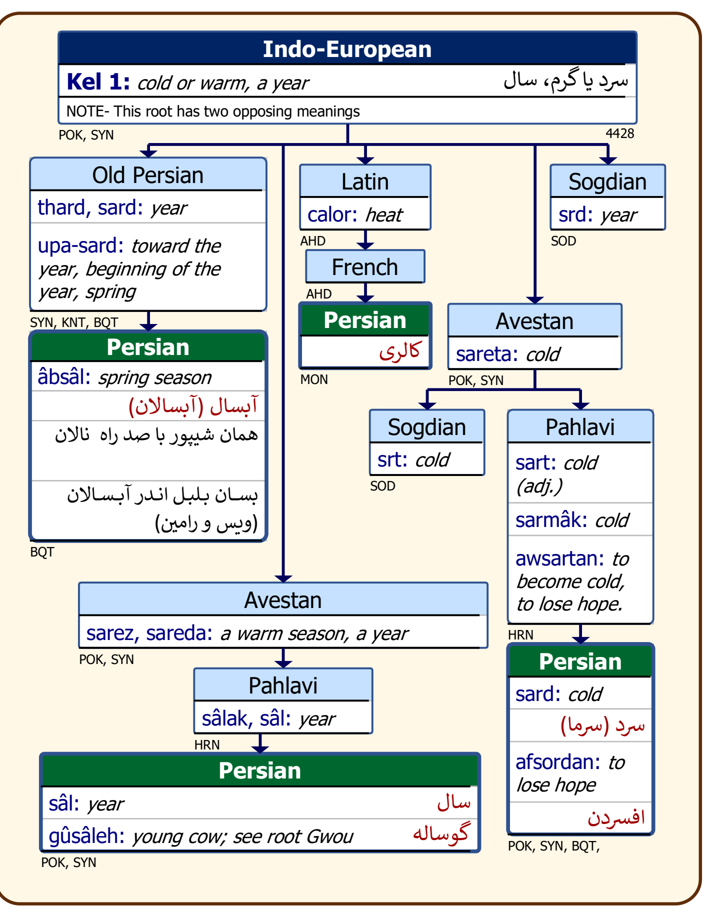
Indo-European
Keku: club
گرز، چکش
WLD1, POK, IEC
4424
Avestan
kakuš, čakuš: ax
POK
Pahlavi
cakôč: ax
BQT
Persian
čakkoš: hammer
چکش
čâqû: knife
چاقو
NOTE- IEC links "čakkoš" to "čowgân". See root "Čop"
POK, SYN, BRT, MON, IEC
Old Persian
queke: club, staff
POK
Pahlavi
čakât: peak
MON
Persian
čakâd: peak, summit
چکاد
بیامد دوان دیده بان از چکاد
که آمد از ایران سپاهی چو باد
(فردوسی)
FRS, MON



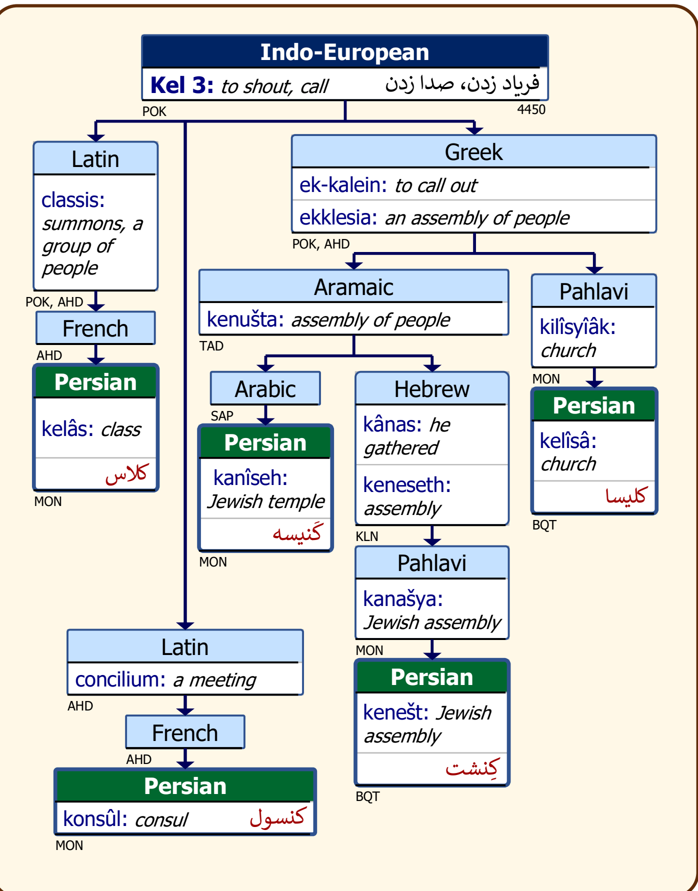
Indo-European
Kel 2: to cover
پوشاندن
POK
4439
Latin
AHD
English
color
Greek
kaluptein: to cover
AHD, SYN
Latin
eu-caliptus: a plant with "well covered" flowers; see root Su 1.
AHD
Persian
اکالیپتوس
MON
Pahlavi
kulâf: cover, hat
kurpak: shelter, hut
HRN, HUB
Persian
kolâh: hat
کلاه
kolbeh: hut
کلبه
BQT, PLA



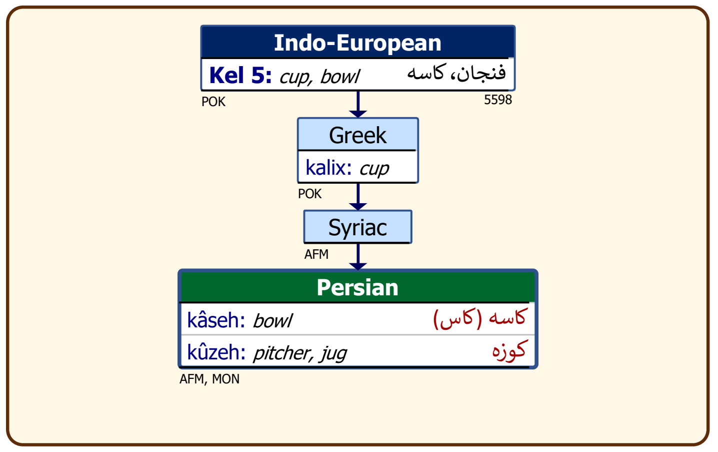
Indo-European
Kel 4: gray, black, dark
خاکستری، سیاه، تاریک
POK, KLN
5006
Latin
col-umba: gray bird, pigeon, dove
AHD
English
Columbus: "dove"
AHD
Persian
čarmeh: horse
چرمه
پر از خشم و پر کینه سالار نو
نشست از بر چرمهٔ تیز رو
(فردوسی)
POK

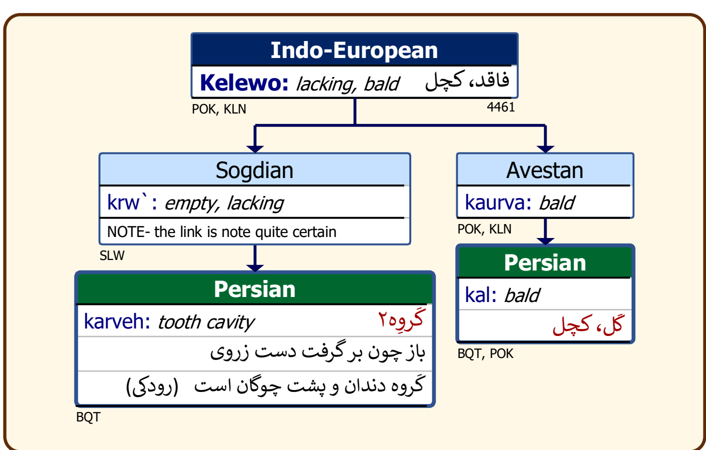


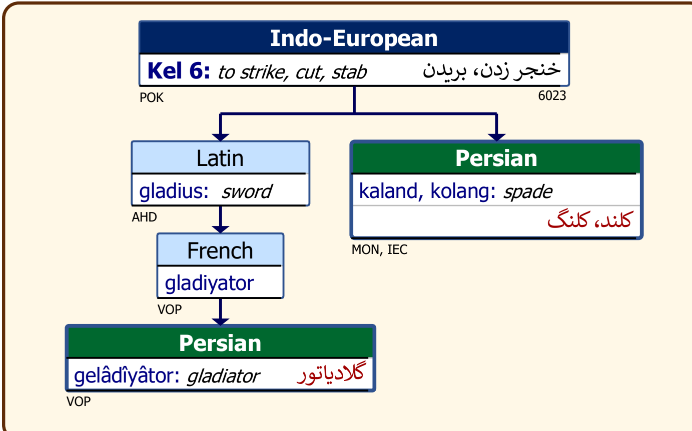
Indo-European
Kel 1: cold or warm, a year
سرد یا گرم، سال
NOTE- This root has two opposing meanings
POK, SYN
4428
Old Persian
thard, sard: year
upa-sard: toward the year, beginning of the year, spring
SYN, KNT, BQT
Persian
âbsâl: spring season
آبسال (آبسالان)
همان شیپور با صد راه نالان
بسان بلبل اندر آبسالان
(ویس و رامین)
BQT
Latin
calor: heat
AHD
French
AHD
Persian
کالری
MON
Sogdian
srd: year
SOD
Avestan
sareta: cold
POK, SYN
Sogdian
srt: cold
SOD
Pahlavi
sart: cold (adj.)
sarmâk: cold
awsartan: to become cold, to lose hope.
HRN
Persian
sard: cold
سرد (سرما)
afsordan: to lose hope
افسردن
POK, SYN, BQT,
Avestan
sarez, sareda: a warm season, a year
POK, SYN
Pahlavi
sâlak, sâl: year
HRN
Persian
sâl: year
سال
gûsâleh: young cow; see root Gwou
گوساله
POK, SYN

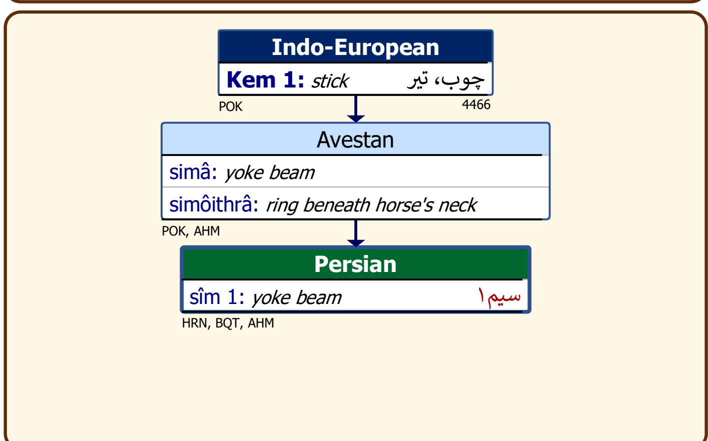


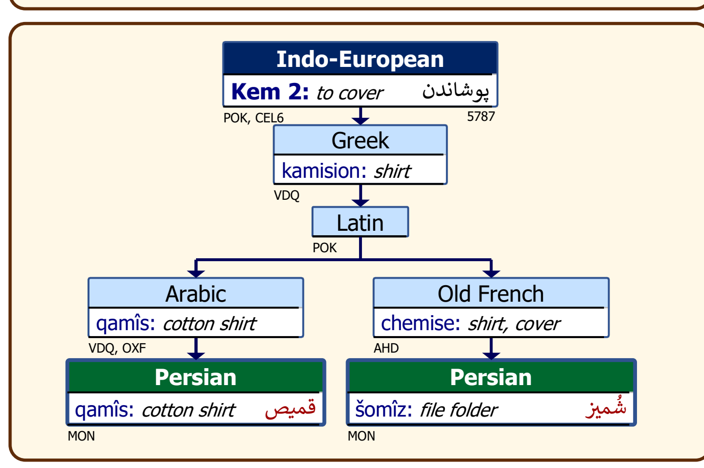
Indo-European
Kel 3: to shout, call
فریاد زدن، صدا زدن
POK
4450
Latin
classis: summons, a group of people
POK, AHD
French
AHD
Persian
kelâs: class
کلاس
MON
Greek
ek-kalein: to call out
ekklesia: an assembly of people
POK, AHD
Aramaic
kenušta: assembly of people
TAD
Arabic
SAP
Persian
kanîseh: Jewish temple
کنیسه
MON
Hebrew
kânas: he gathered
keneseth: assembly
KLN
Pahlavi
kanašya: Jewish assembly
MON
Persian
kenešt: Jewish assembly
کِنشت
BQT
Pahlavi
kilîsyâk: church
MON
Persian
kelîsâ: church
کلیسا
BQT
Latin
concilium: a meeting
AHD
French
AHD
Persian
konsûl: consul
کنسول
MON

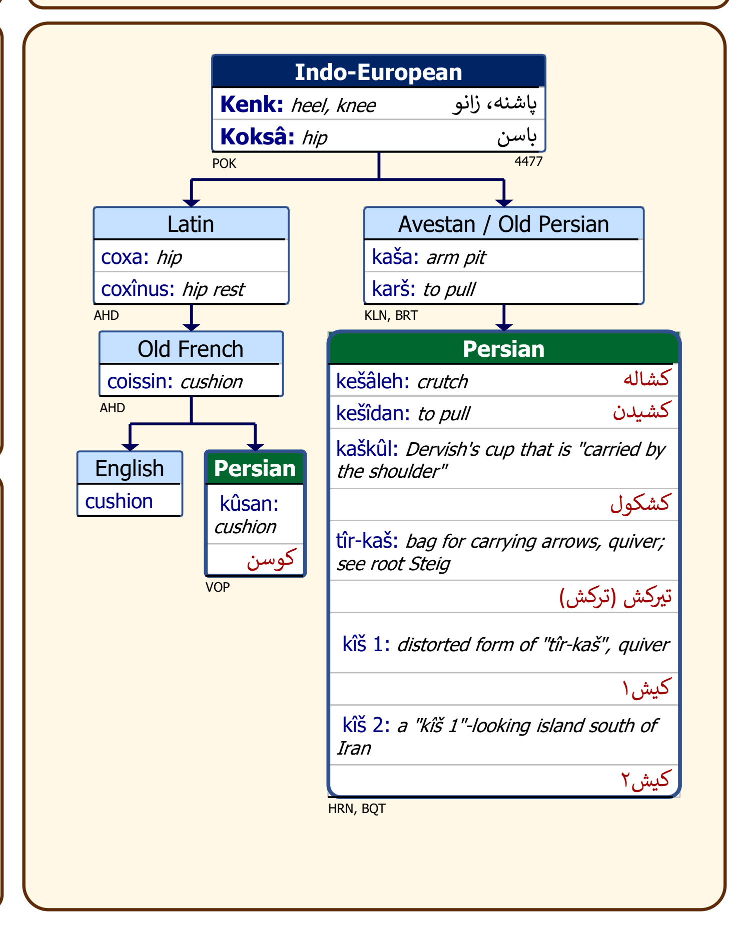

Indo-European
Kel 5: cup, bowl فنجان، کاسه
POK
5598
Greek
kalix: cup
POK
Syriac
AFM
Persian
kâseh: bowl کاسه (کاس)
kûzeh: pitcher, jug کوزه
AFM, MON

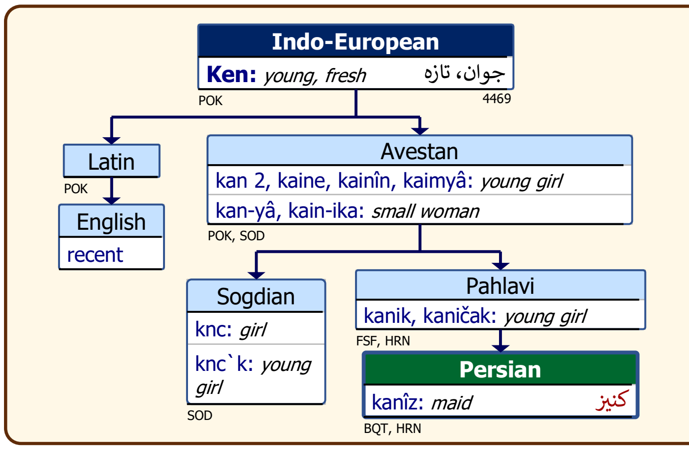

Indo-European
Kelewo: lacking, bald فاقد، کچل
POK, KLN
4461
Sogdian
krw`: empty, lacking
NOTE- the link is note quite certain
SLW
Avestan
kaurva: bald
POK, KLN
Persian
karveh: tooth cavity گَروِه۲
باز چون بر گرفت دست زروی
گروه دندان و پشت چوگان است (رودکی)
BQT
Persian
kal: bald
گل، کچل
BQT, POK


Indo-European
Kel 6: to strike, cut, stab خنجر زدن، بریدن
POK
6023
Latin
gladius: sword
AHD
French
gladiyator
VOP
Persian
gelâdîyâtor: gladiator گلادیاتور
VOP
Persian
kaland, kolang: spade
کلند، کلنگ
MON, IEC

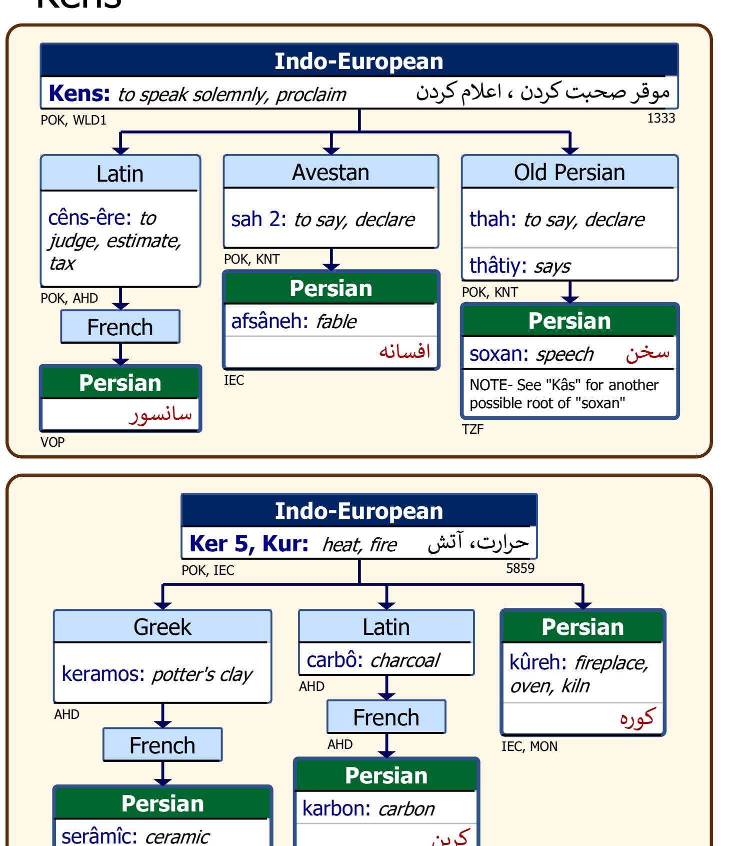

Indo-European
Kem 1: stick چوب، تیر
POK
4466
Avestan
simâ: yoke beam
simôithrâ: ring beneath horse's neck
POK, AHM
Persian
sîm 1: yoke beam سیم۱
HRN, BQT, AHM


Indo-European
Kem 2: to cover پوشاندن
POK, CEL6
5787
Greek
kamision: shirt
VDQ
Latin
POK
Arabic
qamîs: cotton shirt
VDQ, OXF
Persian
qamîs: cotton shirt قمیص
MON
Old French
chemise: shirt, cover
AHD
Persian
šomîz: file folder شُمیز
MON


Indo-European
Kenk: heel, knee پاشنه، زانو
Koksâ: hip باسن
POK
4477
Latin
coxa: hip
coxînus: hip rest
AHD
Old French
coissin: cushion
AHD
English
cushion
Persian
kûsan: cushion
کوسن
VOP
Avestan / Old Persian
kaša: arm pit
karš: to pull
KLN, BRT
Persian
kešâleh: crutch کشاله
kešîdan: to pull کشیدن
kaškûl: Dervish's cup that is "carried by the shoulder"
کشکول
tîr-kaš: bag for carrying arrows, quiver; see root Steig
تیرکش (ترکش)
kîš 1: distorted form of "tîr-kaš", quiver
کیش۱
kîš 2: a "kîš 1"-looking island south of Iran
کیش۲
HRN, BQT

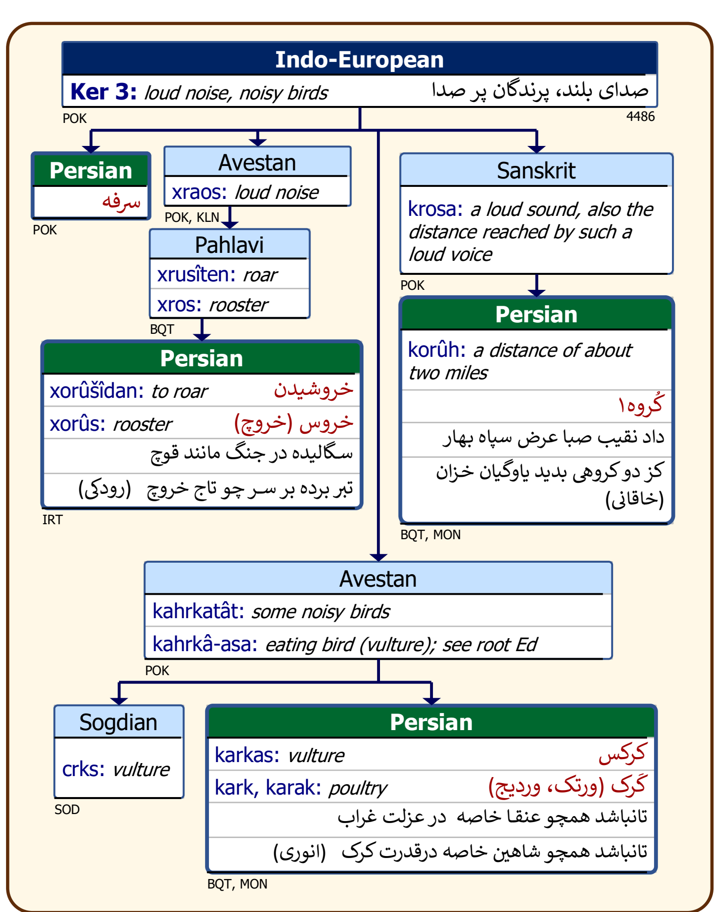

Indo-European
Ken: young, fresh جوان، تازه
POK
4469
Latin
POK
English
recent
Avestan
kan 2, kaine, kainîn, kaimyâ: young girl
kan-yâ, kain-ika: small woman
POK, SOD
Sogdian
knc: girl
knc`k: young girl
SOD
Pahlavi
kanik, kaničak: young girl
FSF, HRN
Persian
kanîz: maid کنیز
BQT, HRN

Kens



Indo-European
Ker 5, Kur: *heat, fire* حرارت، آتش
POK, IEC 5859

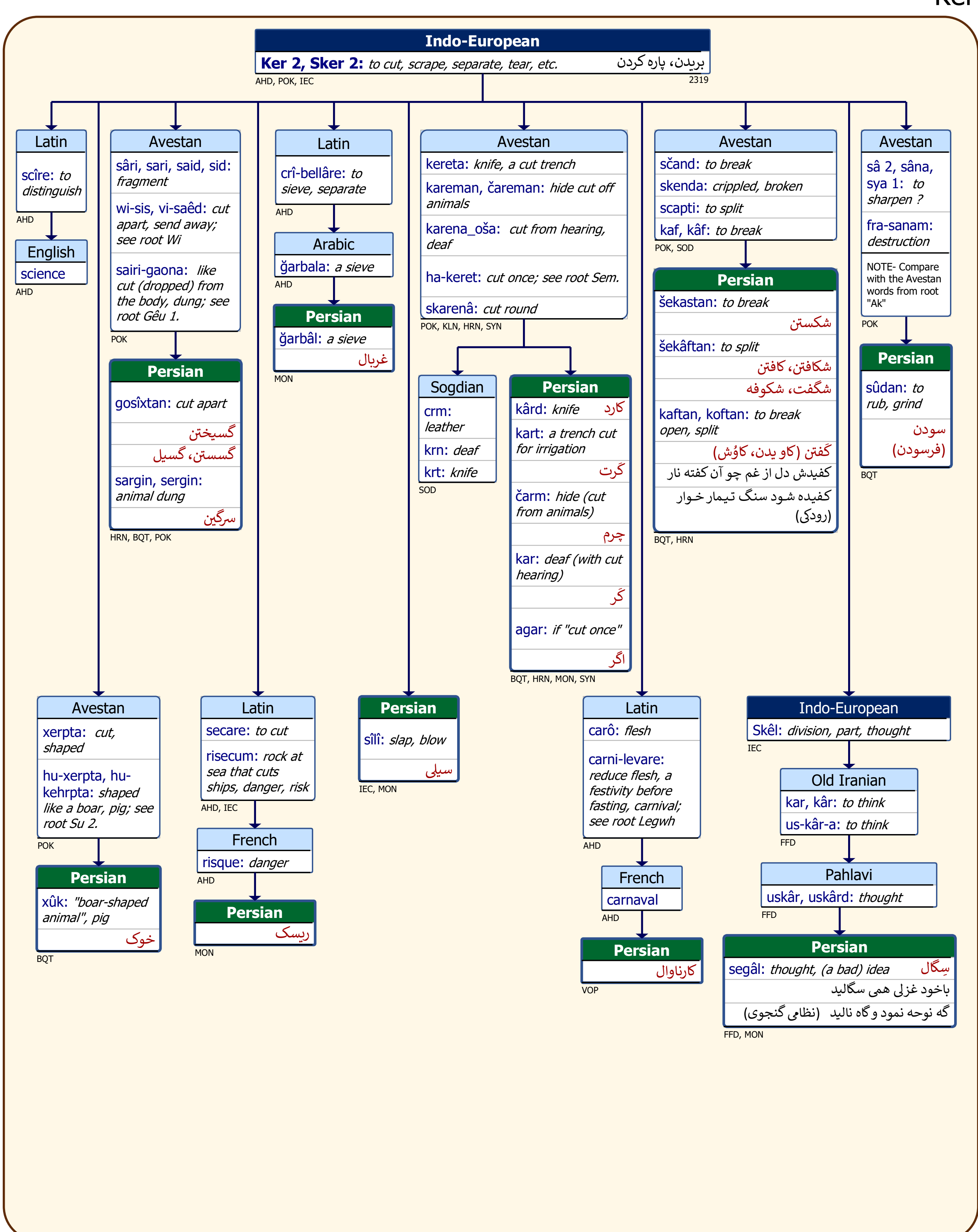
- Greek — keramos: *potter's clay* (AHD) → French → **Persian** — serâmîc: *ceramic* سرامیک (VOP)
- Latin — carbô: *charcoal* (AHD) → French (AHD) → **Persian** — karbon: *carbon* کربن (VOP)
- **Persian** — kûreh: *fireplace, oven, kiln* کوره (IEC, MON)



Indo-European
Ker 1: *head, horn* سر، شاخ
POK, KLN 82

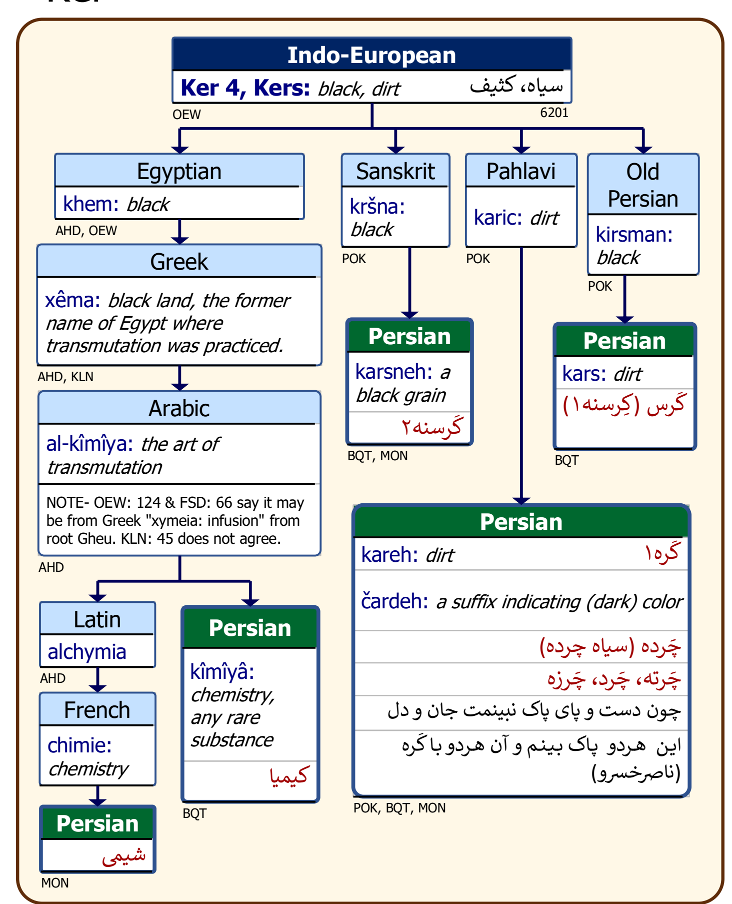
- Greek (KLN) → Arabic — qirât: *horn-shaped fruit of the carob tree which was used as a unit of weight.* (KLN, TAD)
  - Middle Latin → French → English — carat
  - **Persian** — قیراط
- Sanskrit — srnga: *horn*; sringa-vera: *horn-shaped root of ginger* (AHD, KLN)
  - Pali (KLN) → Greek — ziggiberis: *ginger* (KLN)
    - Latin (KLN) → Old French (KLN) → English — ginger (AHD, KLN)
    - Arabic — zanzabîl: *ginger*; NOTE- From Greek through Syriac. (VDQ) → **Persian** — زنجبیل (MON, VDQ)
  - Pahlavi — šanga-vîr, singiber (VDQ) → **Persian** — šangabîl: *ginger* شنگبیل (MON, VDQ)
- Greek — hemi-kranion: *pain in "one half of head"* (AHD) → Latin → French (AHD) → **Persian** — میگرن (MON)
- Avestan — sarah, sârah: *head* (AHD, POK, KLN) → Pahlavi → **Persian** — سر، افسر، سالار (BQT)
- Avestan — srû 1, srvâ 1: *head, horn, nail*; srû-bhara, srvara: *carried on the head, horn; see root Bher 1.* (POK, BRT, LEW)
  - **Persian** — sorû, sarûn: *horn* سُرو، سَرون١
    - زپیشانی هر یک از مرد و زن
    - سَرونی است برُسته چون کرگدن (نظامی گنجوی)
    - BQT, HRN

See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

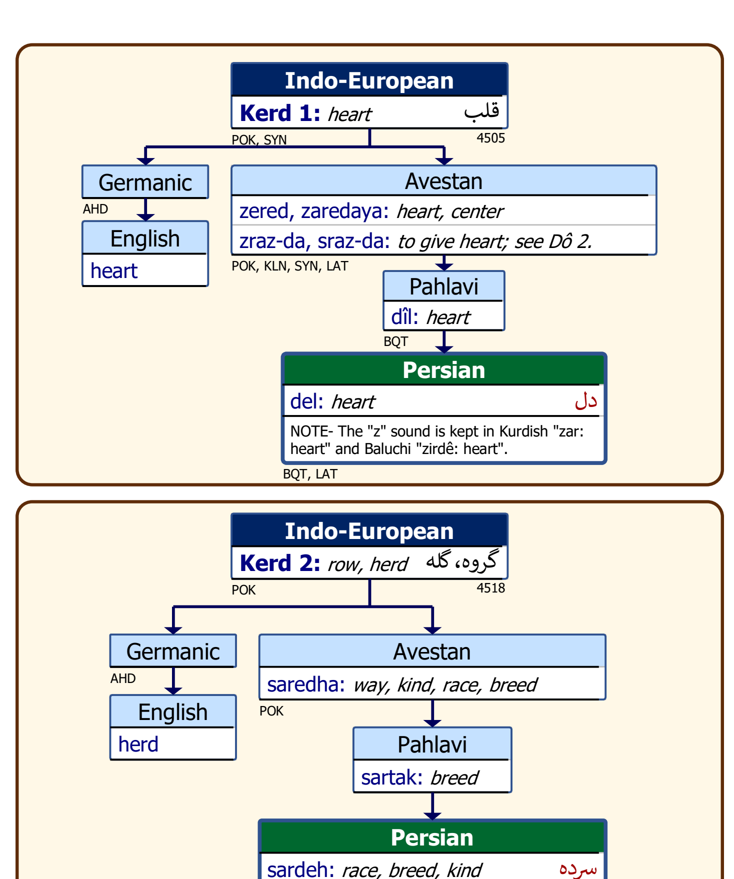


Indo-European
Ker 2, Sker 2: to cut, scrape, separate, tear, etc. بریدن، پاره کردن
AHD, POK, IEC
2319
Latin
scîre: to distinguish
AHD
English
science
AHD
Avestan
sâri, sari, said, sid: fragment
wi-sis, vi-saêd: cut apart, send away; see root Wi
sairi-gaona: like cut (dropped) from the body, dung; see root Gêu 1.
POK
Persian
gosîxtan: cut apart
گسیختن
گسستن، گسیل
sargin, sergin: animal dung
سرگین
HRN, BQT, POK
Latin
crî-bellâre: to sieve, separate
AHD
Arabic
ğarbala: a sieve
AHD
Persian
ğarbâl: a sieve
غربال
MON
Avestan
kereta: knife, a cut trench
kareman, čareman: hide cut off animals
karena_oša: cut from hearing, deaf
ha-keret: cut once; see root Sem.
skarenâ: cut round
POK, KLN, HRN, SYN
Sogdian
crm: leather
krn: deaf
krt: knife
SOD
Persian
kârd: knife کارد
kart: a trench cut for irrigation
کرت
čarm: hide (cut from animals)
چرم
kar: deaf (with cut hearing)
کر
agar: if "cut once"
اگر
BQT, HRN, MON, SYN
Avestan
sčand: to break
skenda: crippled, broken
scapti: to split
kaf, kâf: to break
POK, SOD
Persian
šekastan: to break
شکستن
šekâftan: to split
شکافتن، کافتن
شگفت، شکوفه
kaftan, koftan: to break open, split
گفتن (کاو یدن، کاوُش)
کفیدش دل از غم چو آن کفته نار
کفیده شود سنگ تیمار خوار (رودکی)
BQT, HRN
Avestan
sâ 2, sâna, sya 1: to sharpen ?
fra-sanam: destruction
NOTE- Compare with the Avestan words from root "Ak"
POK
Persian
sûdan: to rub, grind
سودن
(فرسودن)
BQT
Avestan
xerpta: cut, shaped
hu-xerpta, hu-kehrpta: shaped like a boar, pig; see root Su 2.
POK
Persian
xûk: "boar-shaped animal", pig
خوک
BQT
Latin
secare: to cut
risecum: rock at sea that cuts ships, danger, risk
AHD, IEC
French
risque: danger
AHD
Persian
ریسک
MON
Persian
sîlî: slap, blow
سیلی
IEC, MON
Latin
carô: flesh
carni-levare: reduce flesh, a festivity before fasting, carnival; see root Legwh
AHD
French
carnaval
AHD
Persian
کارناوال
VOP
Indo-European
Skêl: division, part, thought
IEC
Old Iranian
kar, kâr: to think
us-kâr-a: to think
FFD
Pahlavi
uskâr, uskârd: thought
FFD
Persian
segâl: thought, (a bad) idea سِگال
باخود غزلی همی سگالید
گه نوحه نمود و گاه نالید (نظامی گنجوی)
FFD, MON

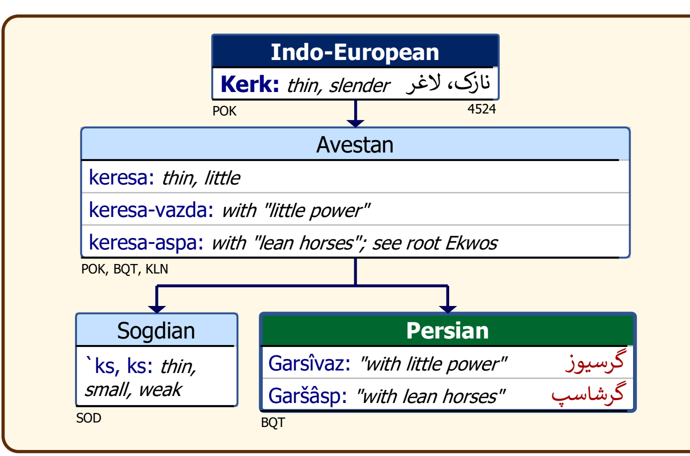
Ker



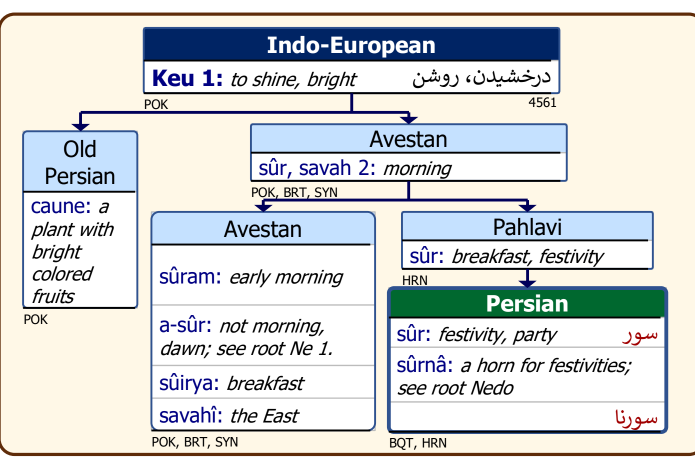
Indo-European
Ker 4, Kers: black, dirt سیاه، کثیف
OEW
6201
Egyptian
khem: black
AHD, OEW
Greek
xêma: black land, the former name of Egypt where transmutation was practiced.
AHD, KLN
Arabic
al-kîmîya: the art of transmutation
NOTE- OEW: 124 & FSD: 66 say it may be from Greek "xymeia: infusion" from root Gheu. KLN: 45 does not agree.
AHD
Latin
alchymia
AHD
French
chimie: chemistry
Persian
شیمی
MON
Persian
kîmîyâ: chemistry, any rare substance
کیمیا
BQT
Sanskrit
kršna: black
POK
Persian
karsneh: a black grain
گرسنه۲
BQT, MON
Pahlavi
karic: dirt
POK
Old Persian
kirsman: black
POK
Persian
kars: dirt
گرس (کرسنه۱)
BQT
Persian
kareh: dirt
گره۱
čardeh: a suffix indicating (dark) color
چَرده (سیاه چرده)
چرته، چَرد، چَرزه
چون دست و پای پاک نبینمت جان و دل
این هردو پاک بینم و آن هردو با گره (ناصرخسرو)
POK, BQT, MON



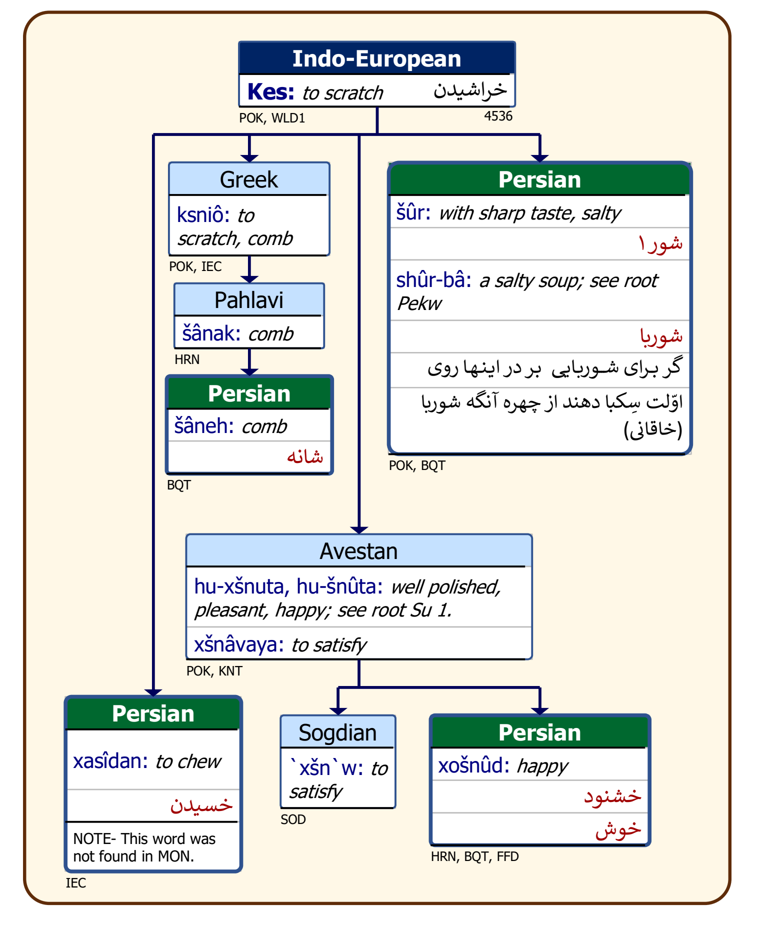
Indo-European
Kerd 1: heart قلب
POK, SYN
4505
Germanic
AHD
English
heart
Avestan
zered, zaredaya: heart, center
zraz-da, sraz-da: to give heart; see Dô 2.
POK, KLN, SYN, LAT
Pahlavi
dîl: heart
BQT
Persian
del: heart دل
NOTE- The "z" sound is kept in Kurdish "zar: heart" and Baluchi "zirdê: heart".
BQT, LAT
Indo-European
Kerd 2: row, herd گروه، گله
POK
4518
Germanic
AHD
English
herd
Avestan
saredha: way, kind, race, breed
POK
Pahlavi
sartak: breed
Persian
sardeh: race, breed, kind سرده
BQT, SNS



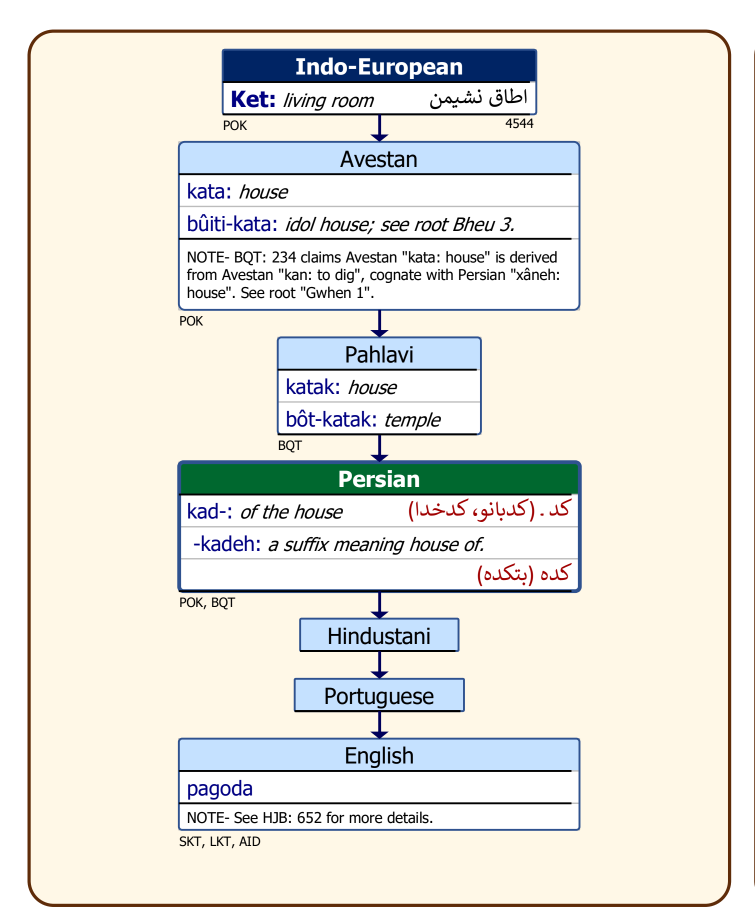
Indo-European
Kerk: thin, slender نازک، لاغر
POK
4524
Avestan
keresa: thin, little
keresa-vazda: with "little power"
keresa-aspa: with "lean horses"; see root Ekwos
POK, BQT, KLN
Sogdian
`ks, ks: thin, small, weak
SOD
Persian
Garsîvaz: "with little power" گرسیوز
Garšâsp: "with lean horses" گرشاسپ
BQT

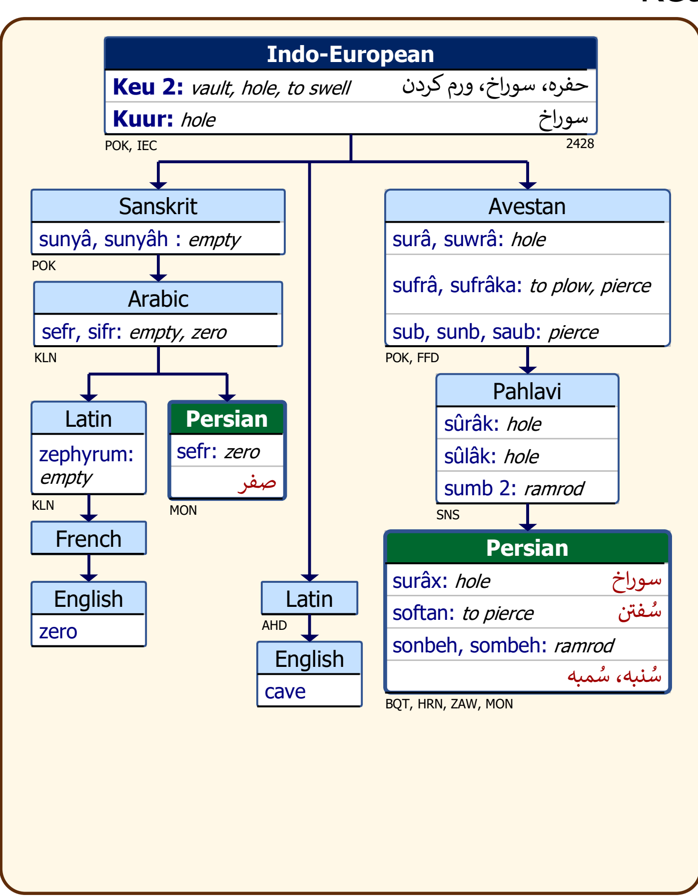


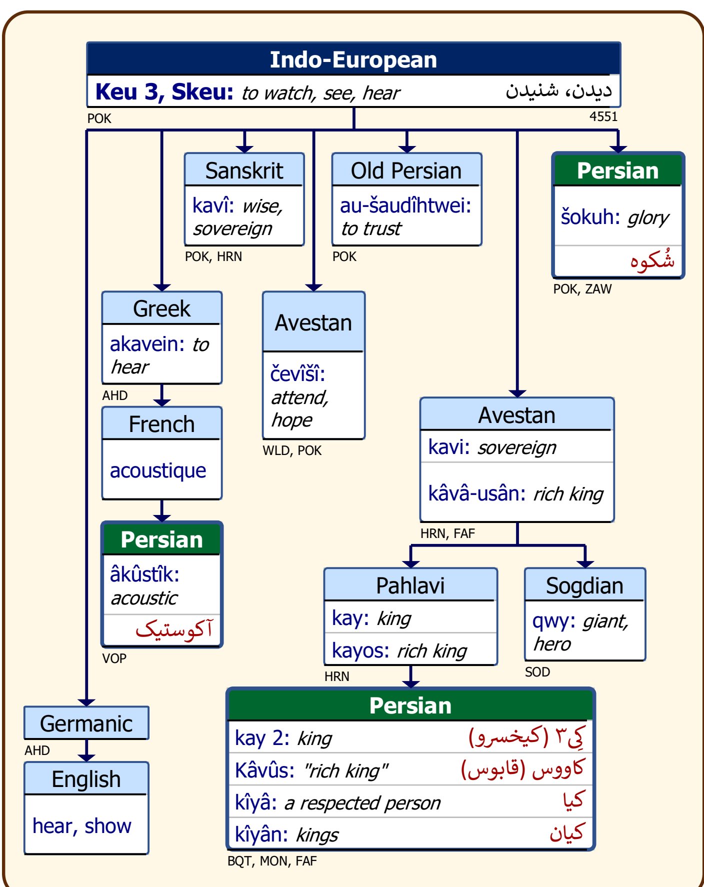
Indo-European
Keu 1: to shine, bright درخشیدن، روشن
POK
4561
Old Persian
caune: a plant with bright colored fruits
POK
Avestan
sûr, savah 2: morning
POK, BRT, SYN
Avestan
sûram: early morning
a-sûr: not morning, dawn; see root Ne 1.
sûirya: breakfast
savahî: the East
POK, BRT, SYN
Pahlavi
sûr: breakfast, festivity
HRN
Persian
sûr: festivity, party سور
sûrnâ: a horn for festivities; see root Nedo
سورنا
BQT, HRN

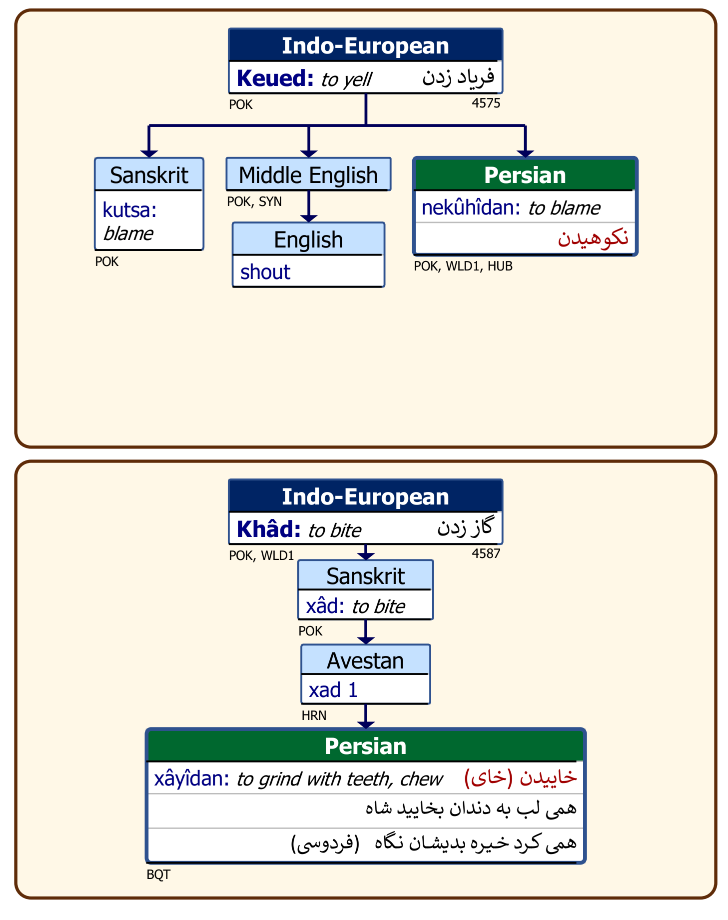


Indo-European
Kes: to scratch خراشیدن
POK, WLD1
4536
Greek
ksniô: to scratch, comb
POK, IEC
Pahlavi
šânak: comb
HRN
Persian
šâneh: comb
شانه
BQT
Persian
šûr: with sharp taste, salty
شور۱
shûr-bâ: a salty soup; see root Pekw
شوربا
گر برای شوربایی بر در اینها روی
اوّلت سِکبا دهند از چهره آنگه شوربا (خاقانی)
POK, BQT
Avestan
hu-xšnuta, hu-šnûta: well polished, pleasant, happy; see root Su 1.
xšnâvaya: to satisfy
POK, KNT
Persian
xasîdan: to chew
خسیدن
NOTE- This word was not found in MON.
IEC
Sogdian
`xšn`w: to satisfy
SOD
Persian
xošnûd: happy
خشنود
خوش
HRN, BQT, FFD

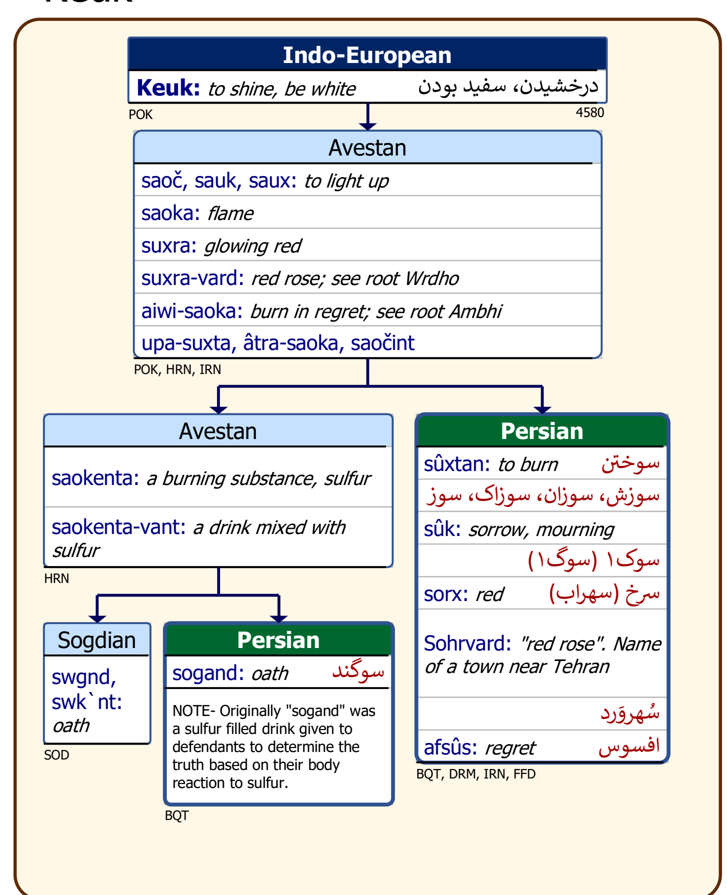

Indo-European
Ket: living room اطاق نشیمن
POK 4544
Avestan
kata: house
bûiti-kata: idol house; see root Bheu 3.
NOTE- BQT: 234 claims Avestan "kata: house" is derived from Avestan "kan: to dig", cognate with Persian "xâneh: house". See root "Gwhen 1".
POK
Pahlavi
katak: house
bôt-katak: temple
BQT
Persian
kad-: of the house (کدبانو، کدخدا) . کد
-kadeh: a suffix meaning house of.
کده (بتکده)
POK, BQT
Hindustani
Portuguese
English
pagoda
NOTE- See HJB: 652 for more details.
SKT, LKT, AID


Indo-European
Keu 2: vault, hole, to swell حفره، سوراخ، ورم کردن
Kuur: hole سوراخ
POK, IEC 2428
Sanskrit
sunyâ, sunyâh : empty
POK
Arabic
sefr, sifr: empty, zero
KLN
Latin
zephyrum: empty
KLN
French
English
zero
Persian
sefr: zero
صفر
MON
Latin
AHD
English
cave
Avestan
surâ, suwrâ: hole
sufrâ, sufrâka: to plow, pierce
sub, sunb, saub: pierce
POK, FFD
Pahlavi
sûrâk: hole
sûlâk: hole
sumb 2: ramrod
SNS
Persian
surâx: hole سوراخ
softan: to pierce سُفتن
sonbeh, sombeh: ramrod
سُنبه، سُمبه
BQT, HRN, ZAW, MON

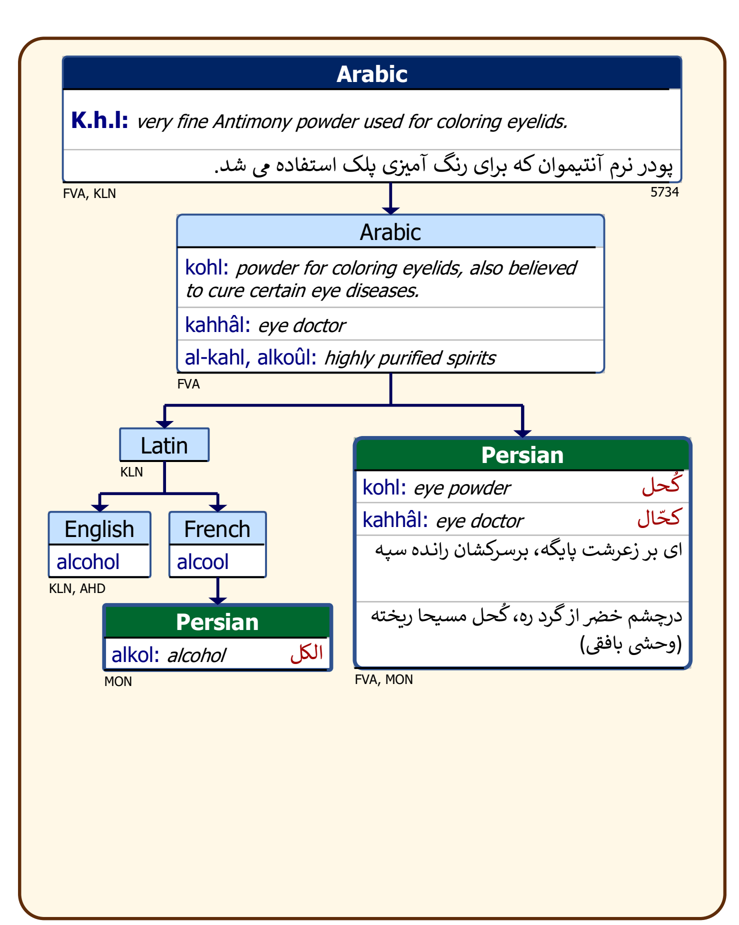

Indo-European
Keu 3, Skeu: to watch, see, hear دیدن، شنیدن
POK 4551
Sanskrit
kavî: wise, sovereign
POK, HRN
Old Persian
au-šaudîhtwei: to trust
POK
Persian
šokuh: glory
شُکوه
POK, ZAW
Greek
akavein: to hear
AHD
French
acoustique
Persian
âkûstîk: acoustic
آکوستیک
VOP
Avestan
čevîšî: attend, hope
WLD, POK
Avestan
kavi: sovereign
kâvâ-usân: rich king
HRN, FAF
Pahlavi
kay: king
kayos: rich king
HRN
Sogdian
qwy: giant, hero
SOD
Persian
kay 2: king کِی ۳ (کیخسرو)
Kâvûs: "rich king" کاووس (قابوس)
kîyâ: a respected person کیا
kîyân: kings کیان
BQT, MON, FAF
Germanic
AHD
English
hear, show


Indo-European
Keued: to yell فریاد زدن
POK 4575
Sanskrit
kutsa: blame
POK
Middle English
POK, SYN
English
shout
Persian
nekûhîdan: to blame
نکوهیدن
POK, WLD1, HUB
Indo-European
Khâd: to bite گاز زدن
POK, WLD1 4587
Sanskrit
xâd: to bite
POK
Avestan
xad 1
HRN
Persian
xâyîdan: to grind with teeth, chew (خای) خاییدن
همی لب به دندان بخایید شاه
همی کرد خیره بدیشان نگاه (فردوسی)
BQT

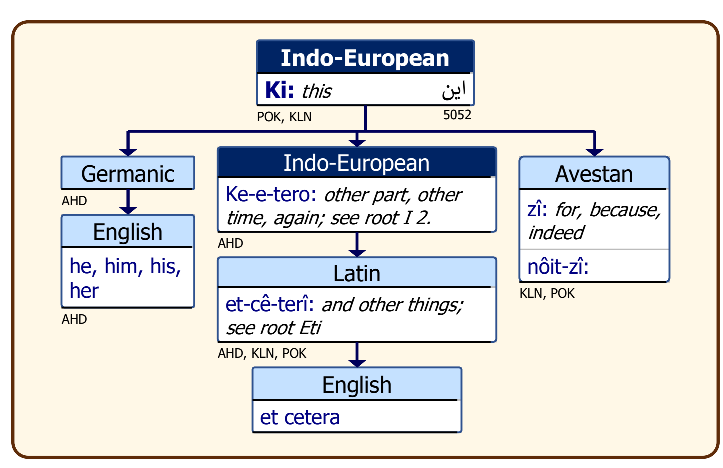
Keuk



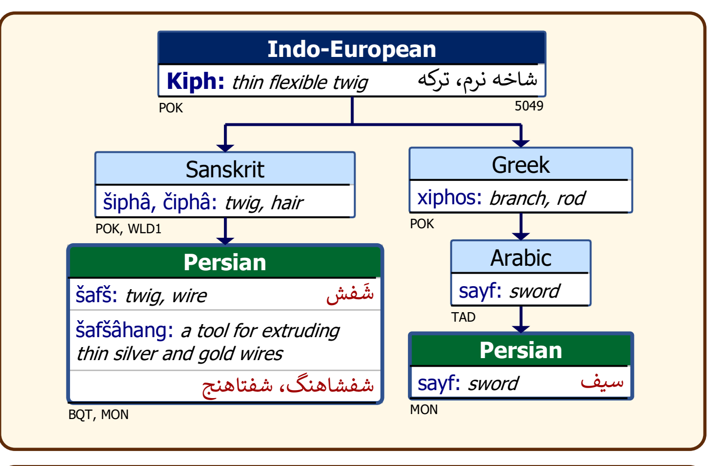
Indo-European
Keuk: to shine, be white درخشیدن، سفید بودن
POK 4580
Avestan
saoč, sauk, saux: to light up
saoka: flame
suxra: glowing red
suxra-vard: red rose; see root Wrdho
aiwi-saoka: burn in regret; see root Ambhi
upa-suxta, âtra-saoka, saočint
POK, HRN, IRN
Avestan
saokenta: a burning substance, sulfur
saokenta-vant: a drink mixed with sulfur
HRN
Persian
sûxtan: to burn سوختن
سوزش، سوزان، سوزاک، سوز
sûk: sorrow, mourning
سوک ۱ (سوگ ۱)
sorx: red سرخ (سهراب)
Sohrvard: "red rose". Name of a town near Tehran
سُهرَورد
afsûs: regret افسوس
BQT, DRM, IRN, FFD
Sogdian
swgnd, swk`nt: oath
SOD
Persian
sogand: oath سوگند
NOTE- Originally "sogand" was a sulfur filled drink given to defendants to determine the truth based on their body reaction to sulfur.
BQT



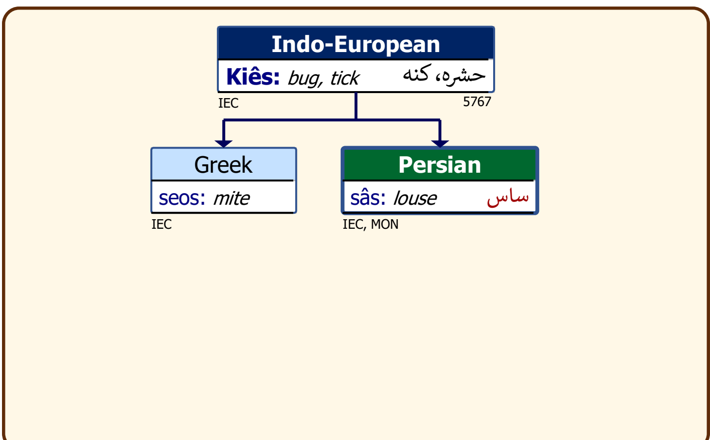
Arabic
K.h.l: very fine Antimony powder used for coloring eyelids.
پودر نرم آنتیموان که برای رنگ آمیزی پلک استفاده می شد.
FVA, KLN 5734
Arabic
kohl: powder for coloring eyelids, also believed to cure certain eye diseases.
kahhâl: eye doctor
al-kahl, alkoûl: highly purified spirits
FVA
Latin
KLN
English
alcohol
French
alcool
KLN, AHD
Persian
alkol: alcohol الکل
MON
Persian
kohl: eye powder کُحل
kahhâl: eye doctor کحّال
ای بر زعرشت پایگه، برسرکشان رانده سپه
درچشم خضر از گرد ره، کُحل مسیحا ریخته (وحشی بافقی)
FVA, MON



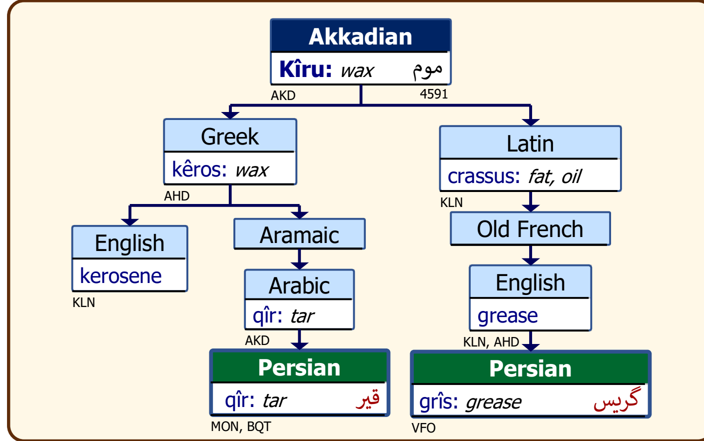
Indo-European
Ki: this این
POK, KLN 5052
Germanic
AHD
English
he, him, his, her
AHD
Indo-European
Ke-e-tero: other part, other time, again; see root I 2.
AHD
Latin
et-cê-terî: and other things; see root Eti
AHD, KLN, POK
English
et cetera
Avestan
zî: for, because, indeed
nôit-zî:
KLN, POK



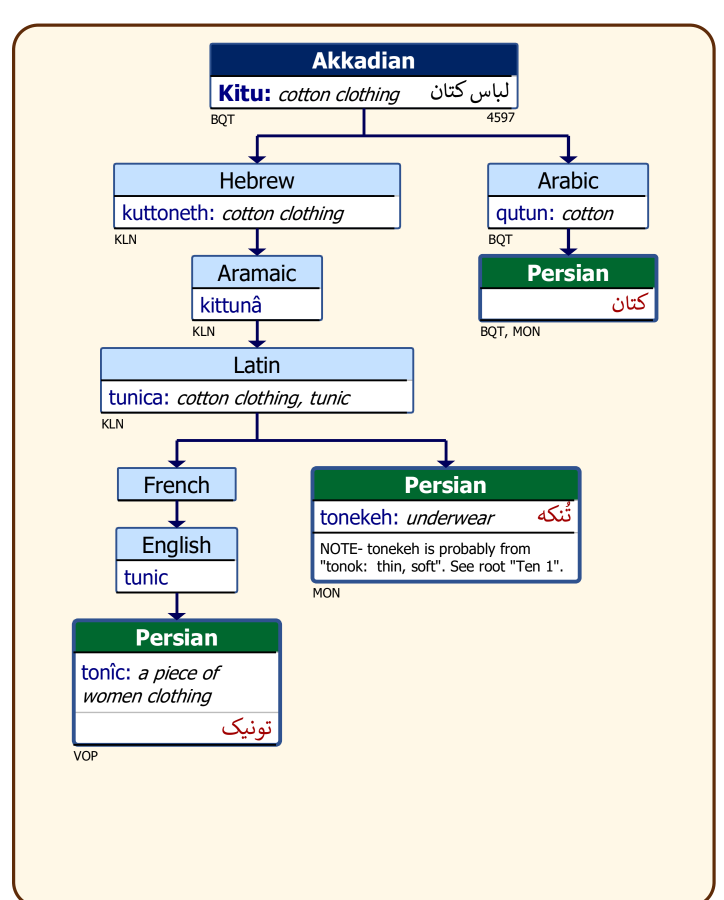
Indo-European
Kiph: thin flexible twig شاخه نرم، ترکه
POK 5049
Sanskrit
šiphâ, čiphâ: twig, hair
POK, WLD1
Persian
šafš: twig, wire شَفش
šafšâhang: a tool for extruding thin silver and gold wires
شفشاهنگ، شفتاهنج
BQT, MON
Greek
xiphos: branch, rod
POK
Arabic
sayf: sword
TAD
Persian
sayf: sword سیف
MON

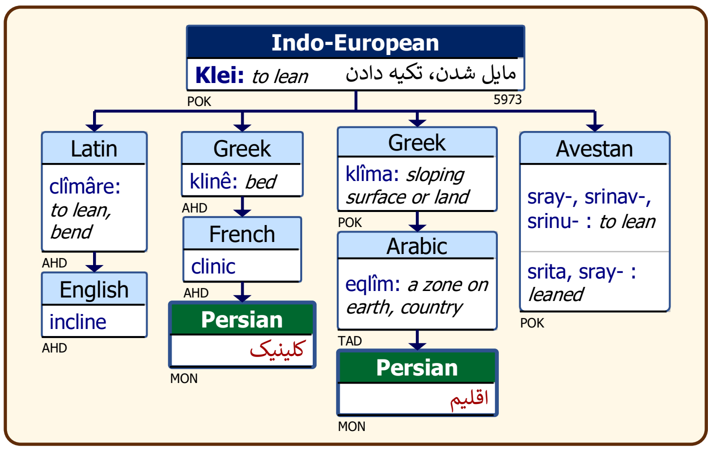


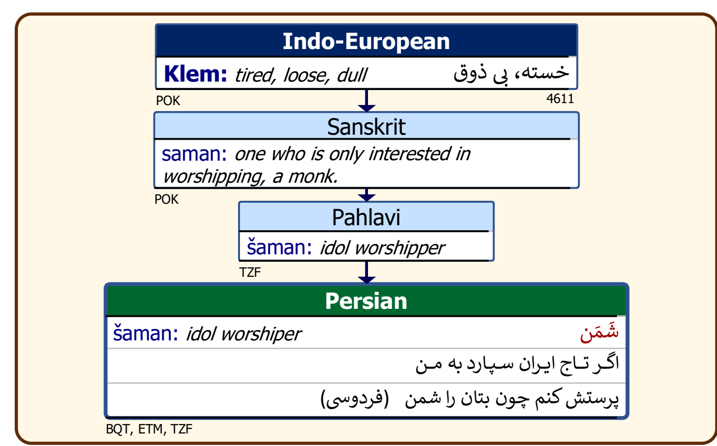
Indo-European
Kiês: bug, tick حشره، کنه
IEC 5767
Greek
seos: mite
IEC
Persian
sâs: louse ساس
IEC, MON



Akkadian
Kîru: wax موم
AKD 4591
Greek
kêros: wax
AHD
English
kerosene
KLN
Aramaic
Arabic
qîr: tar
AKD
Persian
qîr: tar قیر
MON, BQT
Latin
crassus: fat, oil
KLN
Old French
English
grease
KLN, AHD
Persian
grîs: grease گریس
VFO







Indo-European
Kleu: *to hear* شنیدن
POK 4614

Germanic
AHD

English
listen

Avestan
sru 2, srav, xšnu, xšnaw: *to hear*
HRN

Avestan
sravah: *word, speech*
srû-ta: *speech*
sraw: *to read*
srâw: *to sing*
POK, KLN, FFD

Persian
sarvâ: *poem, story*
سروا (سرواد)
سرود، سراییدن
چنـد دهی وعدهٔ دروغ هـمی
چند فروشی تو بر من این سروا
(اورمزدی)
BQT, MON, FRS

Avestan
hu-srav: *well famed, famous; see root Su 1.*
dâuš-sravah: *ill-famed; see root Dus*
HRN, SNS

Pahlavi
du-srav: *ill famed; see root Dus*
SNS

Pahlavi
hu-srov: *well-famed, title of kings and in-laws.*
BQT

Persian
xosrow: *(well famed) king, ruler*
خسرو (کسریٰ)
xosor: *father-in-law*
خُسُر (خسور، خسوره)
xošû: *mother-in-law* خُشو
بد سگال تـو و مخالف تـو
خشوی جنگجوی با داماد (فرخی)
BQT

Avestan
sraothra, sraosha: *ear, one who listens and follows*
POK

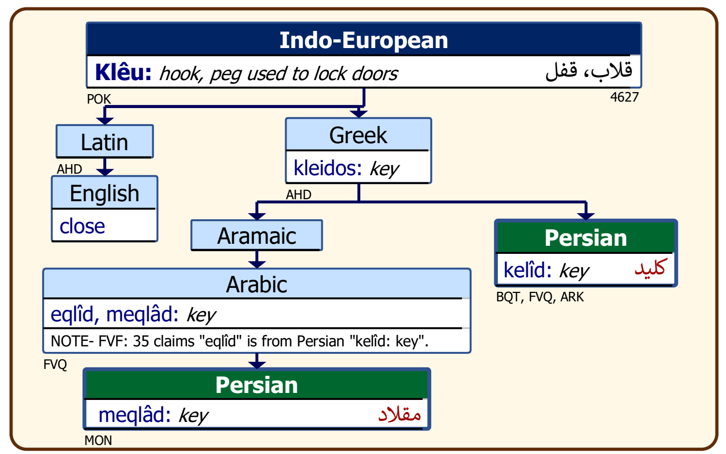
Pahlavi
srôsh: *one who obeys (God)*
BQT

Persian
sorûsh: *one of God's angels*
سُروش
لطف الهی بکند کار خویش
مژدهٔ رحمت برساند سروش
(حافظ)
BQT

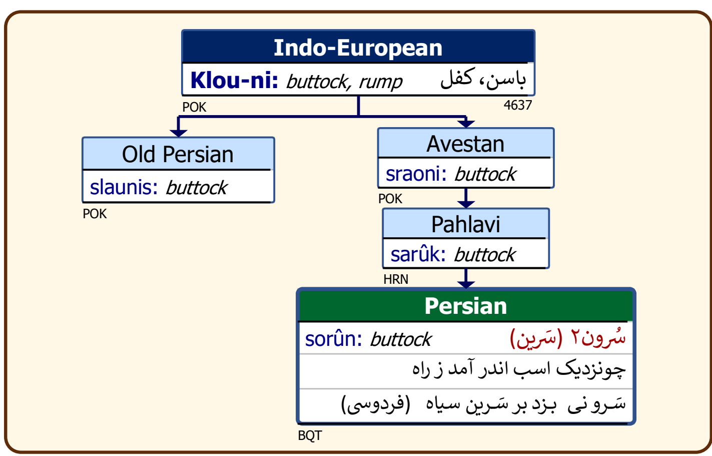
Pahlavi
ašnûdan: *to hear*
FFD

Persian
šenîdan: *to hear*
شنیدن
BQT

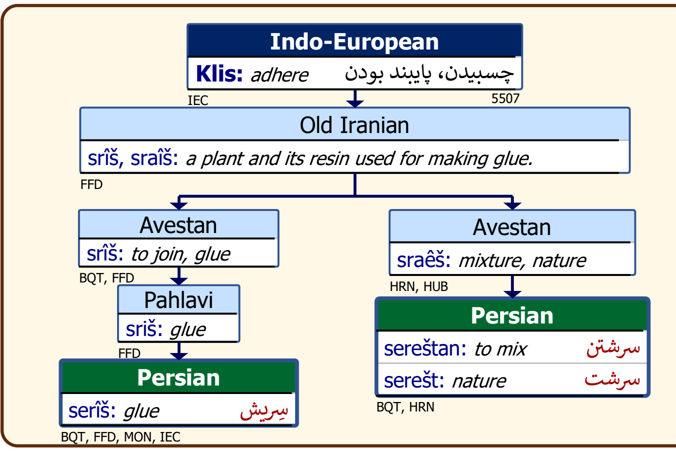
Klêu



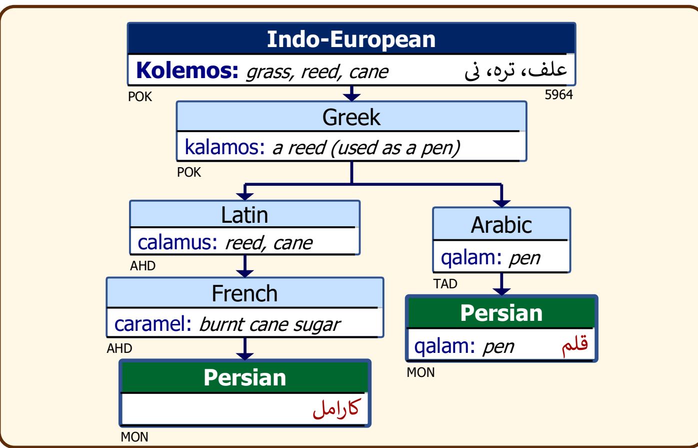
Indo-European
Klêu: hook, peg used to lock doors قلاب، قفل
POK 4627
Latin
AHD
English
close
Greek
kleidos: key
AHD
Aramaic
Persian
kelîd: key کلید
BQT, FVQ, ARK
Arabic
eqlîd, meqlâd: key
NOTE- FVF: 35 claims "eqlîd" is from Persian "kelîd: key".
FVQ
Persian
meqlâd: key مقلاد
MON



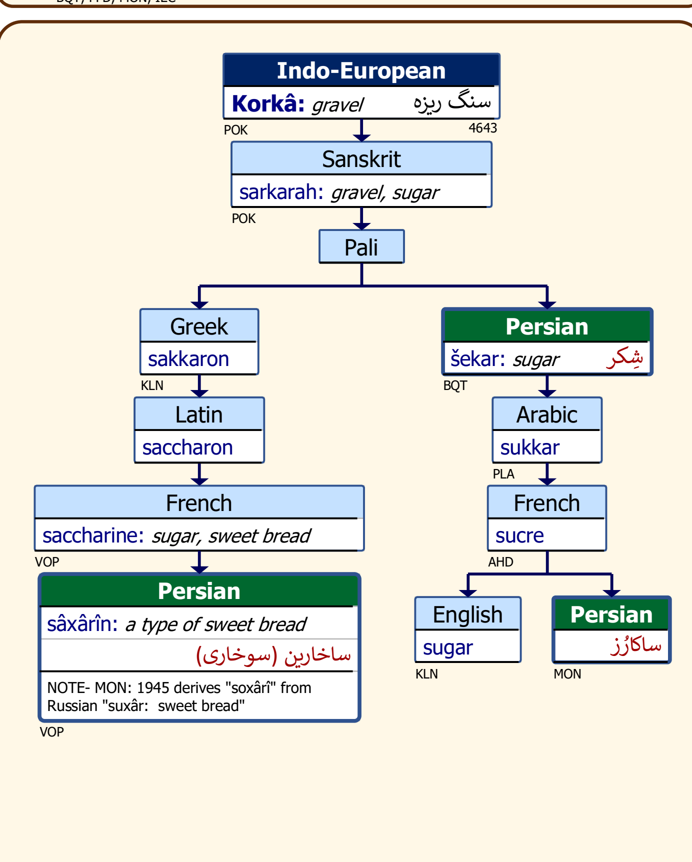
Indo-European
Klou-ni: buttock, rump باسن، کفل
POK 4637
Old Persian
slaunis: buttock
POK
Avestan
sraoni: buttock
POK
Pahlavi
sarûk: buttock
HRN
Persian
sorûn: buttock سُرون ۲ (سَرین)
چونزدیک اسب اندر آمد ز راه
سَـرو نی بزد بر سَـرین سیاه (فردوسی)
BQT



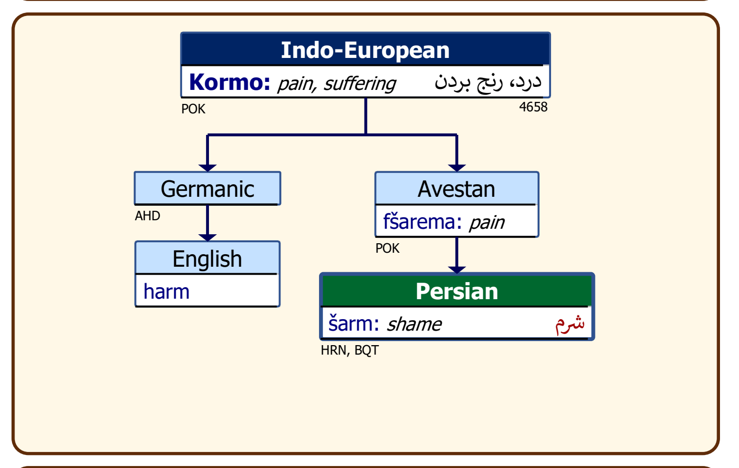
Indo-European
Klis: adhere چسبیدن، پایبند بودن
IEC 5507
Old Iranian
srîš, sraîš: a plant and its resin used for making glue.
FFD
Avestan
srîš: to join, glue
BQT, FFD
Pahlavi
sriš: glue
FFD
Persian
seriš: glue سریش
BQT, FFD, MON, IEC
Avestan
sraêš: mixture, nature
HRN, HUB
Persian
sereštan: to mix سرشتن
serešt: nature سرشت
BQT, HRN



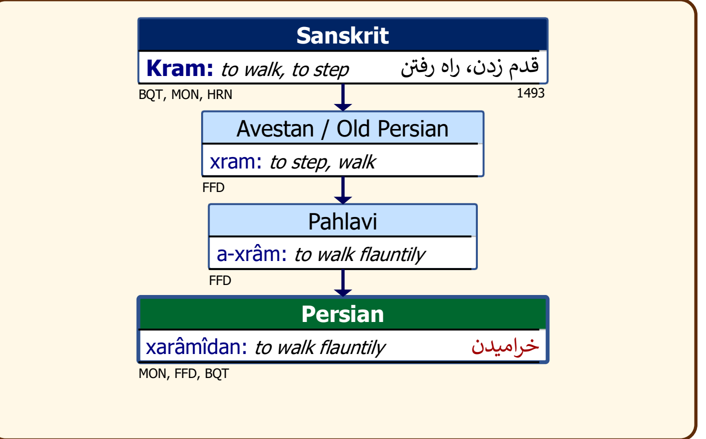
Indo-European
Kolemos: grass, reed, cane علف، تره، نی
POK 5964
Greek
kalamos: a reed (used as a pen)
POK
Latin
calamus: reed, cane
AHD
French
caramel: burnt cane sugar
AHD
Persian
کارامل
MON
Arabic
qalam: pen
TAD
Persian
qalam: pen قلم
MON



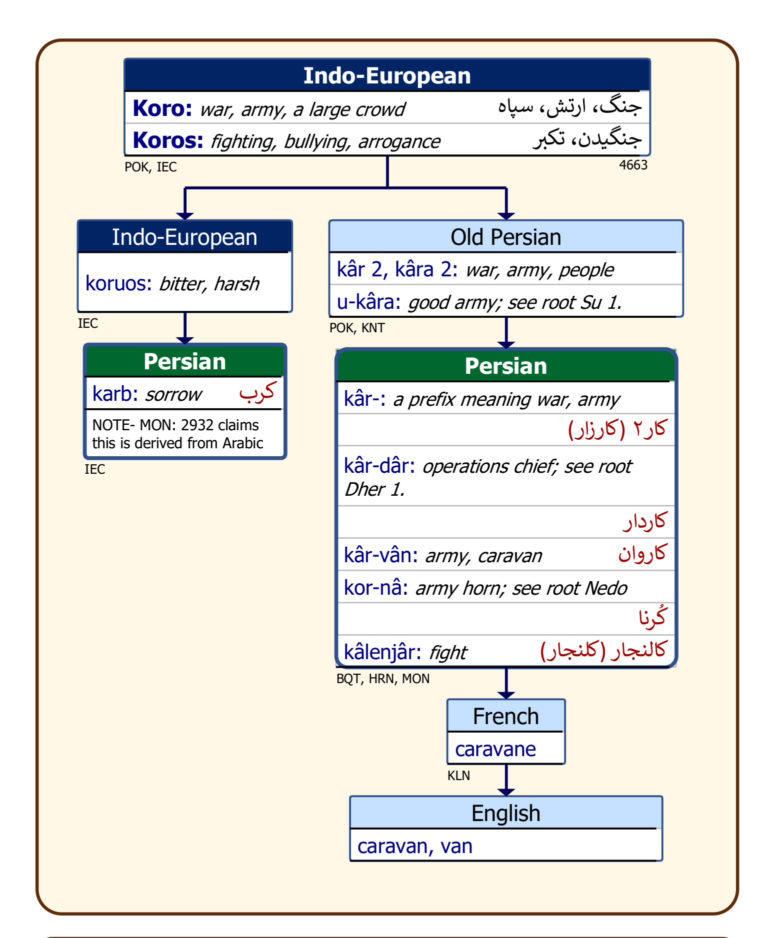
Indo-European
Korkâ: gravel سنگ ریزه
POK 4643
Sanskrit
sarkarah: gravel, sugar
POK
Pali
Greek
sakkaron
KLN
Latin
saccharon
French
saccharine: sugar, sweet bread
VOP
Persian
sâxârîn: a type of sweet bread
ساخارین (سوخاری)
NOTE- MON: 1945 derives "soxârî" from Russian "suxâr: sweet bread"
VOP
Persian
šekar: sugar شِکر
BQT
Arabic
sukkar
PLA
French
sucre
AHD
English
sugar
KLN
Persian
ساکارُز
MON



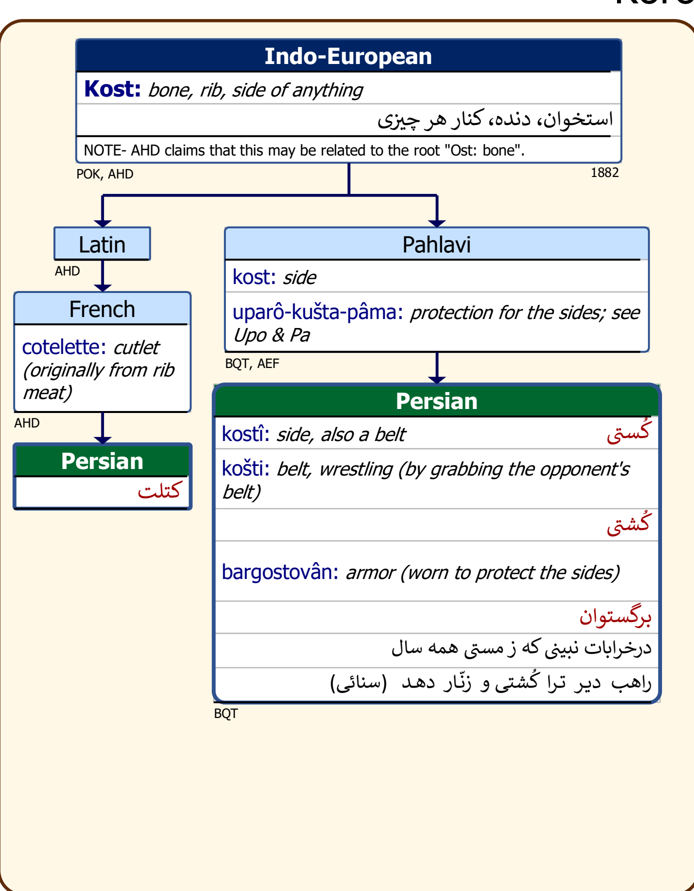
Indo-European
Kormo: pain, suffering درد، رنج بردن
POK 4658
Germanic
AHD
English
harm
Avestan
fšarema: pain
POK
Persian
šarm: shame شرم
HRN, BQT



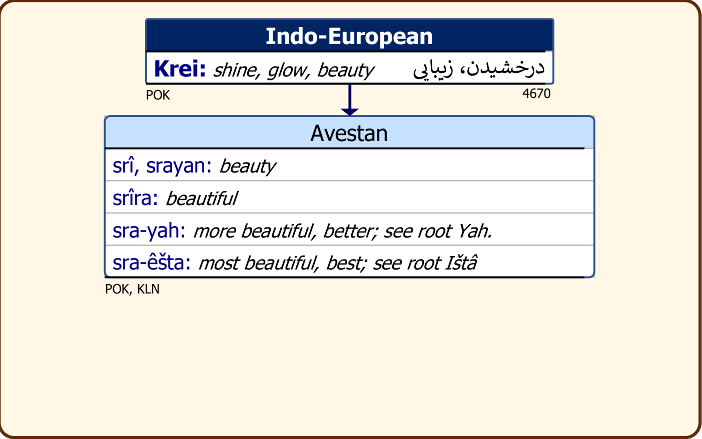
Sanskrit
Kram: to walk, to step قدم زدن، راه رفتن
BQT, MON, HRN 1493
Avestan / Old Persian
xram: to step, walk
FFD
Pahlavi
a-xrâm: to walk flauntily
FFD
Persian
xarâmîdan: to walk flauntily خرامیدن
MON, FFD, BQT



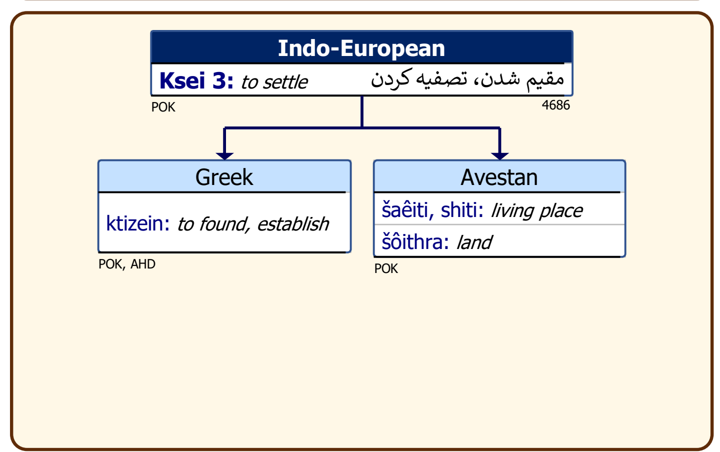
Indo-European
Koro: war, army, a large crowd جنگ، ارتش، سپاه
Koros: fighting, bullying, arrogance جنگیدن، تکبر
POK, IEC
4663
Indo-European
koruos: bitter, harsh
IEC
Persian
karb: sorrow کرب
NOTE- MON: 2932 claims this is derived from Arabic
IEC
Old Persian
kâr 2, kâra 2: war, army, people
u-kâra: good army; see root Su 1.
POK, KNT
Persian
kâr-: a prefix meaning war, army
کار ۲ (کارزار)
kâr-dâr: operations chief; see root Dher 1.
کاردار
kâr-vân: army, caravan کاروان
kor-nâ: army horn; see root Nedo
کُرنا
kâlenjâr: fight کالنجار (کلنجار)
BQT, HRN, MON
French
caravane
KLN
English
caravan, van



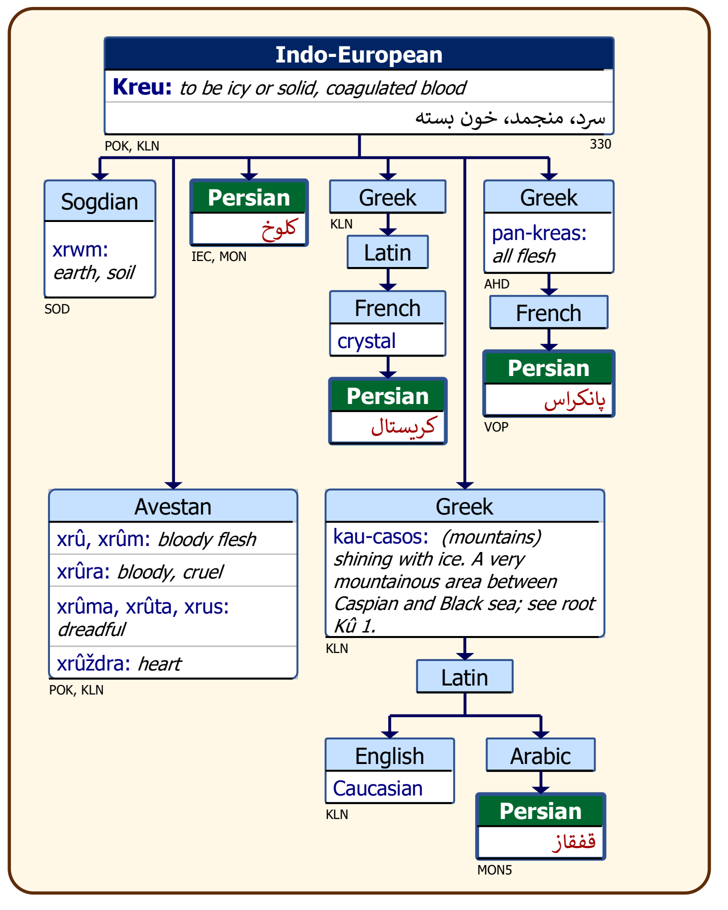
Indo-European
Kost: bone, rib, side of anything
استخوان، دنده، کنار هر چیزی
NOTE- AHD claims that this may be related to the root "Ost: bone".
POK, AHD
1882
Latin
AHD
French
cotelette: cutlet (originally from rib meat)
AHD
Persian
کتلت
Pahlavi
kost: side
uparô-kušta-pâma: protection for the sides; see Upo & Pa
BQT, AEF
Persian
kostî: side, also a belt کُستی
košti: belt, wrestling (by grabbing the opponent's belt)
کُشتی
bargostovân: armor (worn to protect the sides)
برگستوان
درخرابات نبینی که ز مستی همه سال
راهب دیر ترا کُشتی و زنّار دهد (سنائی)
BQT



Indo-European
Krei: shine, glow, beauty درخشیدن، زیبایی
POK
4670
Avestan
srî, srayan: beauty
srîra: beautiful
sra-yah: more beautiful, better; see root Yah.
sra-êšta: most beautiful, best; see root Ištâ
POK, KLN



Indo-European
Ksei 3: to settle مقیم شدن، تصفیه کردن
POK
4686
Greek
ktizein: to found, establish
POK, AHD
Avestan
šaêiti, shiti: living place
šôithra: land
POK



Indo-European
Kreu: to be icy or solid, coagulated blood
سرد، منجمد، خون بسته
POK, KLN
330
Sogdian
xrwm: earth, soil
SOD
Persian
کلوخ
IEC, MON
Greek
KLN
Latin
French
crystal
Persian
کریستال
Greek
pan-kreas: all flesh
AHD
French
Persian
پانکراس
VOP
Avestan
xrû, xrûm: bloody flesh
xrûra: bloody, cruel
xrûma, xrûta, xrus: dreadful
xrûždra: heart
POK, KLN
Greek
kau-casos: (mountains) shining with ice. A very mountainous area between Caspian and Black sea; see root Kû 1.
KLN
Latin
English
Caucasian
KLN
Arabic
Persian
قفقاز
MON5

Ksei

Indo-European

Ksei 1: *to be able to, to qualify, to rule* قادر بودن، شایسته بودن، فرمانروایی کردن

POK, KLN 4672

Avestan / Old Persian

xšây, xši 2: *to rule, to qualify*

xšača: *king, ruler*

xša-thra, xšathra: *"having a king", kingdom*

NOTE- -thra, -tra are Avestan suffixes meaning "having, owner of".

POK, KNT, SPG

Sogdian

\`xš\`y: *to rule*

xšae-wan: *title of some kings*

SOD

Persian

afšîn: *title of some kings* افشین

SOD

Avestan

xšâya-aršân: *king of men; see root Eres 1.*

AHD

Persian

xašâyâr: *"king of men"*

خشایار

BQT, ZFS

Pahlavi

šâh: *king*

šêr: *lion*

šatr: *kingdom, town*

BQT, HRN, HUB

Persian

šâh: *king* شاه

šîr 2: *lion* شیر۲

šahr: *town city* شهر

čak: *a promissory note, check* چک

ز هیتال تا پیش رود بزک

به بهرام بخشید و بنوشت چک (فردوسی)

POK, BQT, ZMA

English

chess

NOTE - through French

KLN

Avestan

arta-xšatra: *just king; see root Ar*

paiti-xšatra: *protecting king; see root Pa*

xšathra-vairya: *choice kingdom; see root Wel 1.*

HRN, KLN, BQT

Persian

ardešîr: *the just king* اردشیر

pâdešâh: *protecting king* پادشاه

šahrîvar: *desired kingdom*

شهریور

BQT, ETM

Pahlavi

šâyîtan: *to be able to, deserve*

HRN, FFD

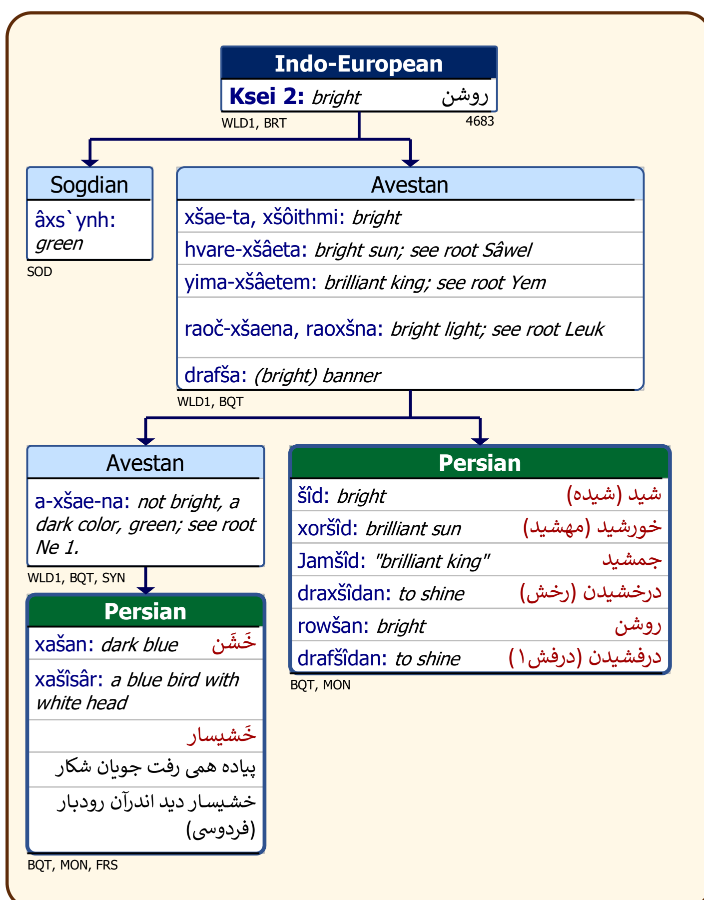
Persian

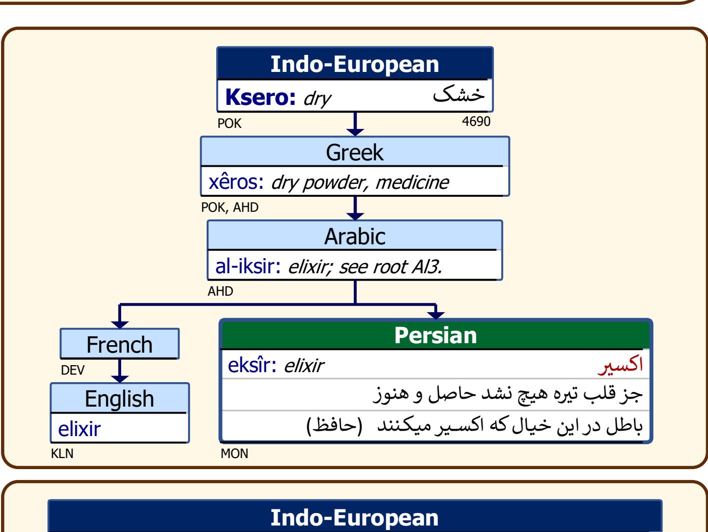
šâyestan: *to deserve, qualify*

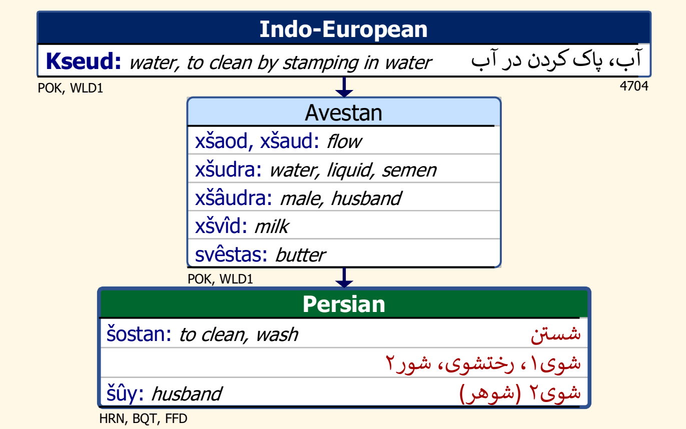
شایستن

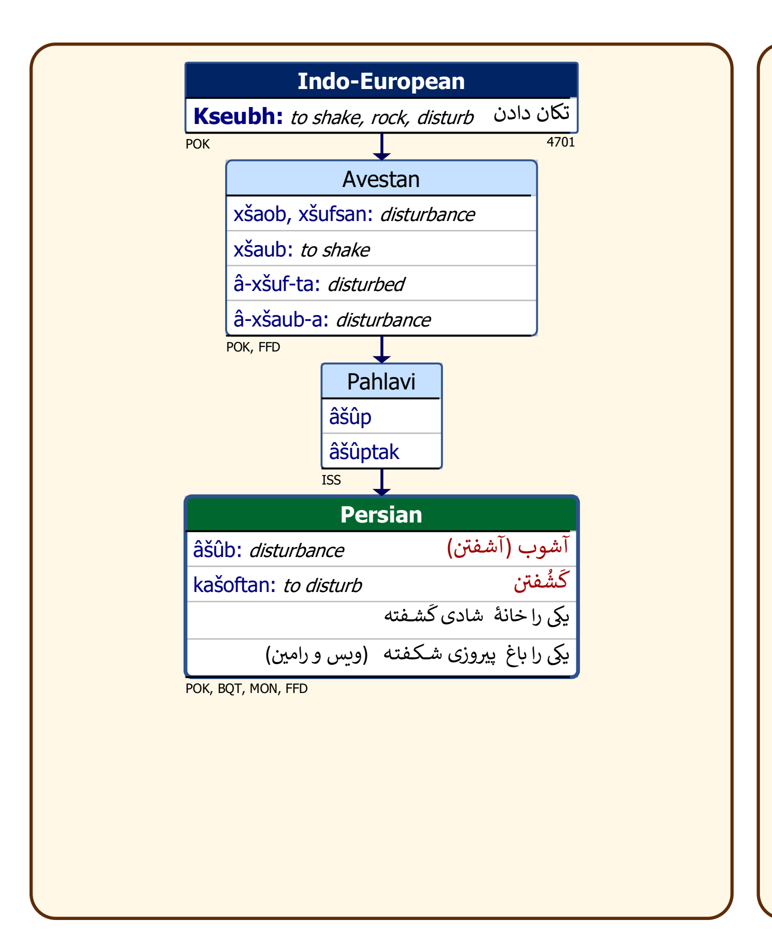
شایسته

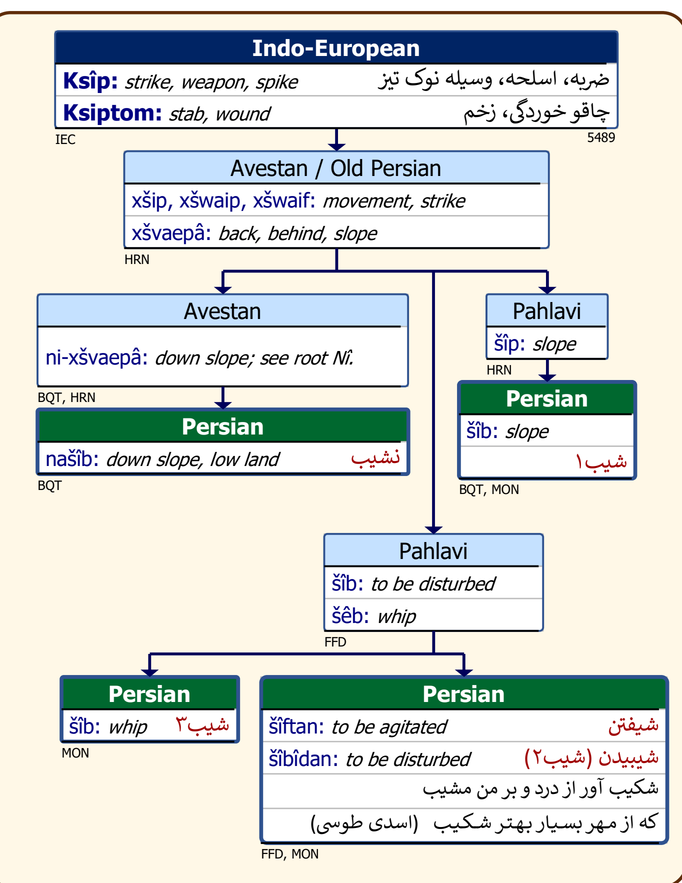
BQT

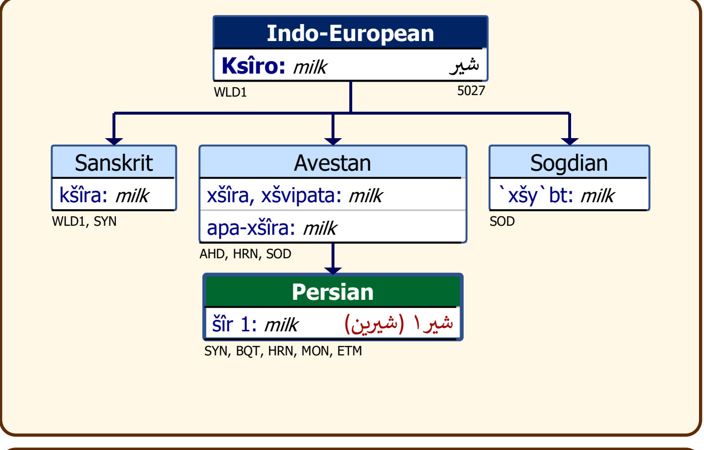


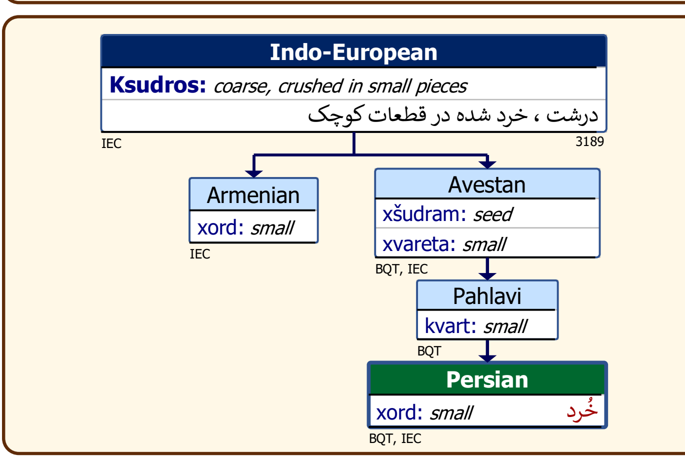


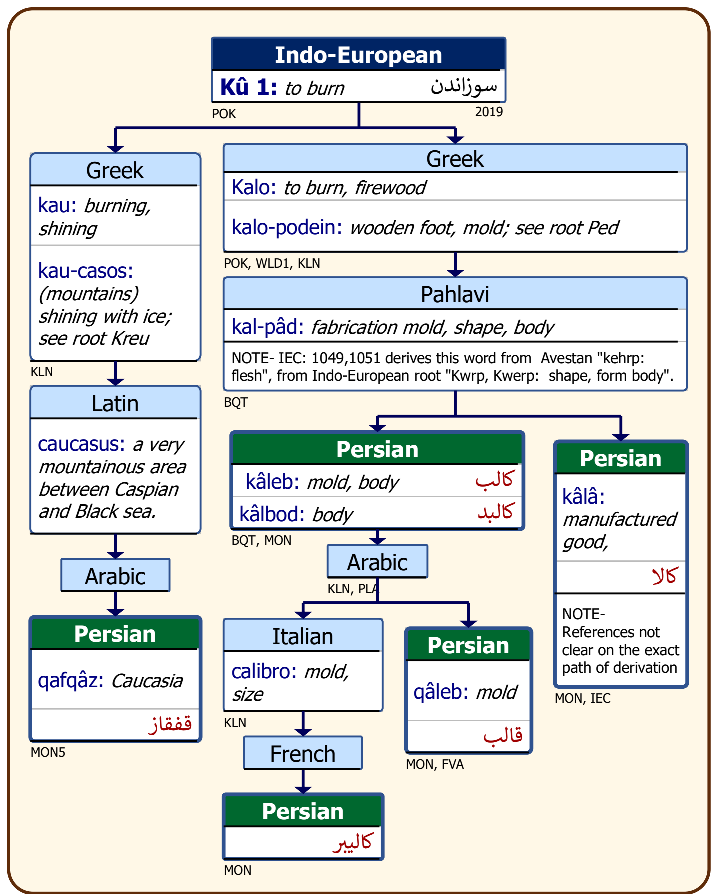



Indo-European
Kseubh: to shake, rock, disturb تکان دادن
POK 4701
Avestan
xšaob, xšufsan: disturbance
xšaub: to shake
â-xšuf-ta: disturbed
â-xšaub-a: disturbance
POK, FFD
Pahlavi
âšûp
âšûptak
ISS
Persian
âšûb: disturbance آشوب (آشفتن)
kašoftan: to disturb کُشُفتن
یکی را خانهٔ شادی گشفته
یکی را باغ پیروزی شکفته (ویس و رامین)
POK, BQT, MON, FFD

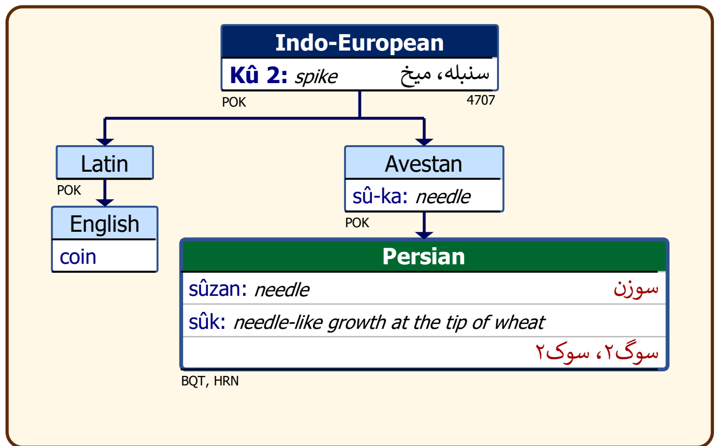

Indo-European
Ksîp: strike, weapon, spike ضربه، اسلحه، وسیله نوک تیز
Ksiptom: stab, wound چاقو خوردگی، زخم
IEC 5489
Avestan / Old Persian
xšip, xšwaip, xšwaif: movement, strike
xšvaepâ: back, behind, slope
HRN
Avestan
ni-xšvaepâ: down slope; see root Nî.
BQT, HRN
Persian
našîb: down slope, low land نشیب
BQT
Pahlavi
šîp: slope
HRN
Persian
šîb: slope شیب۱
BQT, MON
Pahlavi
šîb: to be disturbed
šêb: whip
FFD
Persian
šîb: whip شیب۳
MON
Persian
šîftan: to be agitated شیفتن
šîbîdan: to be disturbed شیبیدن (شیب۲)
شکیب آور از درد و بر من مشیب
که از مهر بسیار بهتر شکیب (اسدی طوسی)
FFD, MON


Indo-European
Ksîro: milk شیر
WLD1 5027
Sanskrit
kšîra: milk
WLD1, SYN
Avestan
xšîra, xšvipata: milk
apa-xšîra: milk
AHD, HRN, SOD
Sogdian
`xšy`bt: milk
SOD
Persian
šîr 1: milk شیر ۱ (شیرین)
SYN, BQT, HRN, MON, ETM

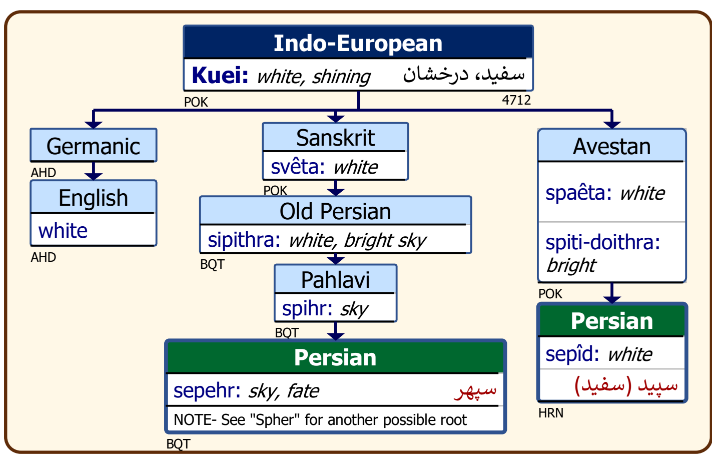

Indo-European
Ksudros: coarse, crushed in small pieces
درشت ، خرد شده در قطعات کوچک
IEC 3189
Armenian
xord: small
IEC
Avestan
xšudram: seed
xvareta: small
BQT, IEC
Pahlavi
kvart: small
BQT
Persian
xord: small خُرد
BQT, IEC


Indo-European
Kû 1: to burn سوزاندن
POK 2019
Greek
kau: burning, shining
kau-casos: (mountains) shining with ice; see root Kreu
KLN
Latin
caucasus: a very mountainous area between Caspian and Black sea.
Arabic
Persian
qafqâz: Caucasia قفقاز
MON5
Greek
Kalo: to burn, firewood
kalo-podein: wooden foot, mold; see root Ped
POK, WLD1, KLN
Pahlavi
kal-pâd: fabrication mold, shape, body
NOTE- IEC: 1049,1051 derives this word from Avestan "kehrp: flesh", from Indo-European root "Kwrp, Kwerp: shape, form body".
BQT
Persian
kâleb: mold, body کالب
kâlbod: body کالبد
BQT, MON
Arabic
KLN, PLA
Italian
calibro: mold, size
KLN
French
Persian
کالیر
MON
Persian
qâleb: mold قالب
MON, FVA
Persian
kâlâ: manufactured good, کالا
NOTE- References not clear on the exact path of derivation
MON, IEC

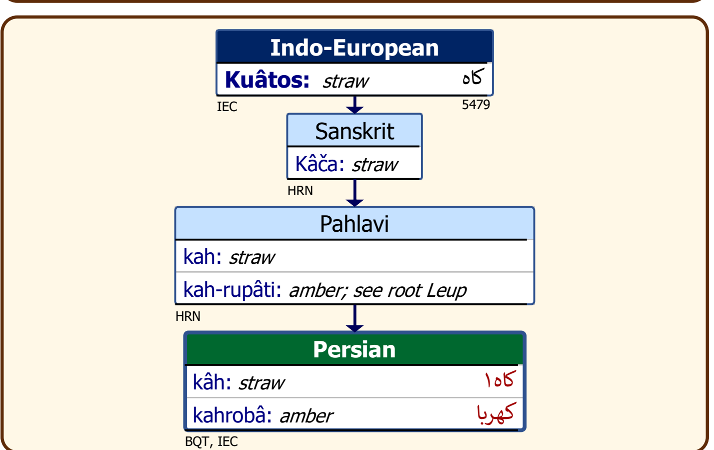
Kû



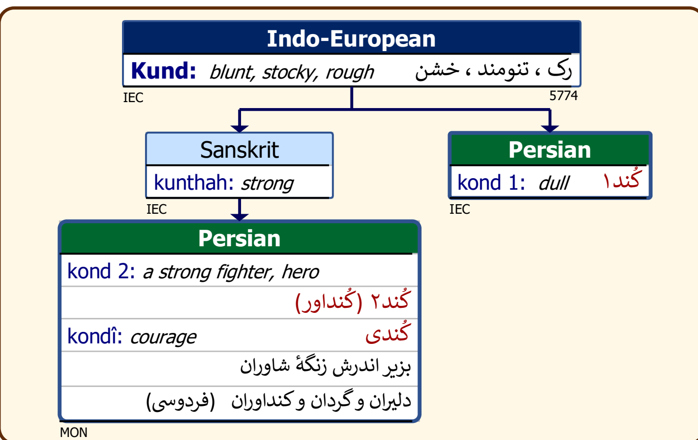
Indo-European
Kû 2: spike
سنبله، میخ
POK
4707
Latin
POK
English
coin
Avestan
sû-ka: needle
POK
Persian
sûzan: needle
سوزن
sûk: needle-like growth at the tip of wheat
سوگ۲، سوک۲
BQT, HRN



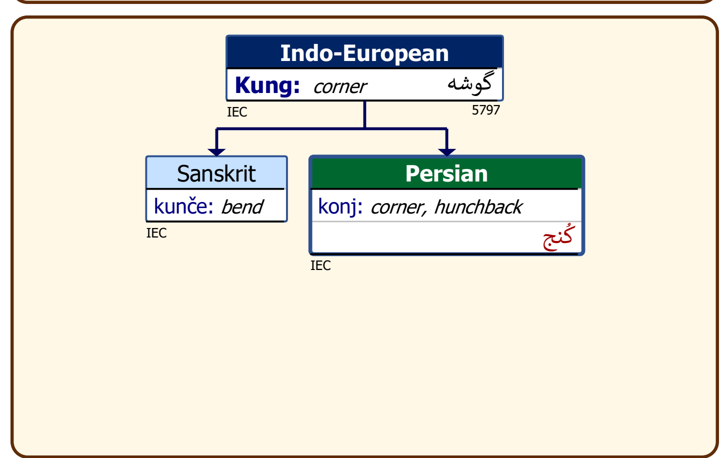
Indo-European
Kuei: white, shining
سفید، درخشان
POK
4712
Germanic
AHD
English
white
AHD
Sanskrit
svêta: white
POK
Old Persian
sipithra: white, bright sky
BQT
Pahlavi
spihr: sky
BQT
Persian
sepehr: sky, fate
سپهر
NOTE- See "Spher" for another possible root
BQT
Avestan
spaêta: white
spiti-doithra: bright
POK
Persian
sepîd: white
سپید (سفید)
HRN



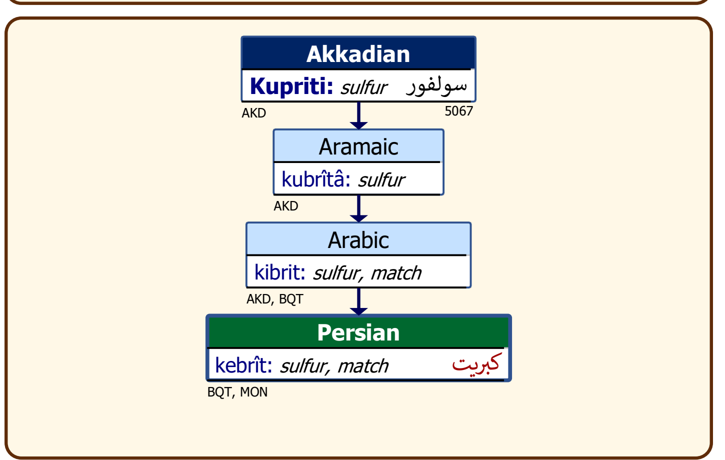
Indo-European
Kuâtos: straw
کاه
IEC
5479
Sanskrit
Kâča: straw
HRN
Pahlavi
kah: straw
kah-rupâti: amber; see root Leup
HRN
Persian
kâh: straw
کاه
kahrobâ: amber
کهربا
BQT, IEC



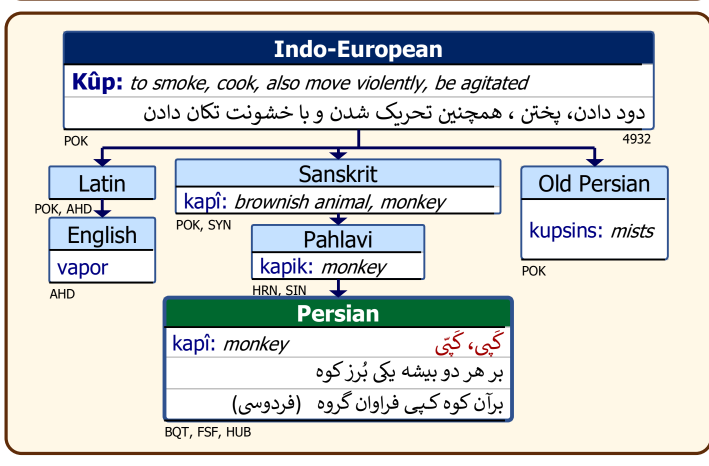
Indo-European
Kund: blunt, stocky, rough
کر ، تنومند ، خشن
IEC
5774
Sanskrit
kunthah: strong
IEC
Persian
kond 2: a strong fighter, hero
کُند۲ (کُندآور)
kondî: courage
کُندی
بزیر اندرش زنگهٔ شاوران
دلیران و گردان و کنداوران (فردوسی)
MON
Persian
kond 1: dull
کُند۱
IEC



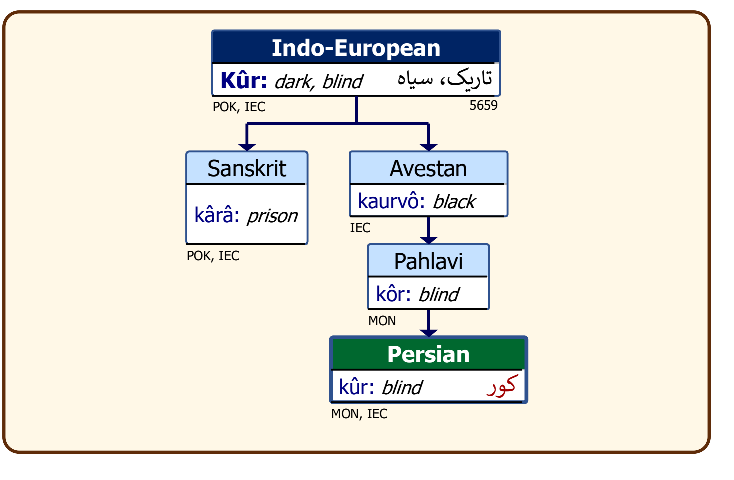
Indo-European
Kung: corner
گوشه
IEC
5797
Sanskrit
kunče: bend
IEC
Persian
konj: corner, hunchback
کُنج
IEC



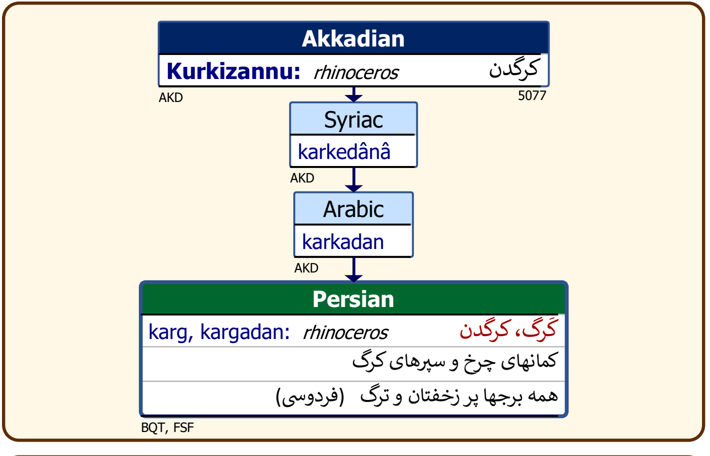
Akkadian
Kupriti: sulfur
سولفور
AKD
5067
Aramaic
kubrîtâ: sulfur
AKD
Arabic
kibrit: sulfur, match
AKD, BQT
Persian
kebrît: sulfur, match
کبریت
BQT, MON

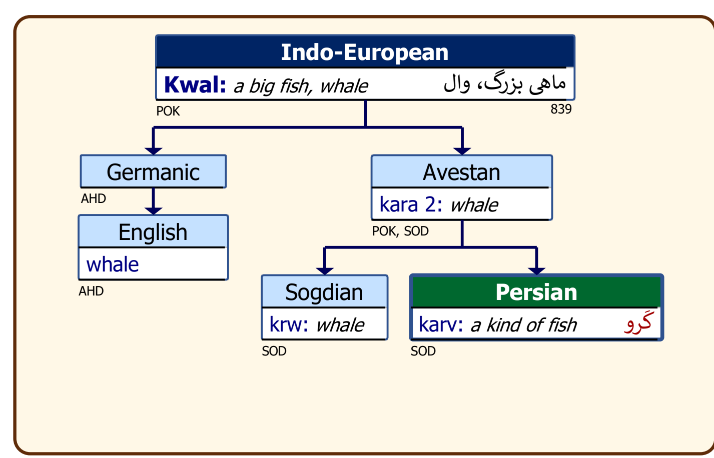


Indo-European
Kûp: to smoke, cook, also move violently, be agitated
دود دادن، پختن ، همچنین تحریک شدن و با خشونت تکان دادن
POK
4932
Latin
POK, AHD
English
vapor
AHD
Sanskrit
kapî: brownish animal, monkey
POK, SYN
Pahlavi
kapik: monkey
HRN, SIN
Persian
kapî: monkey
کَپی، کَپّی
بر هر دو بیشه یکی بُرز کوه
برآن کوه کپی فراوان گروه (فردوسی)
BQT, FSF, HUB
Old Persian
kupsins: mists
POK

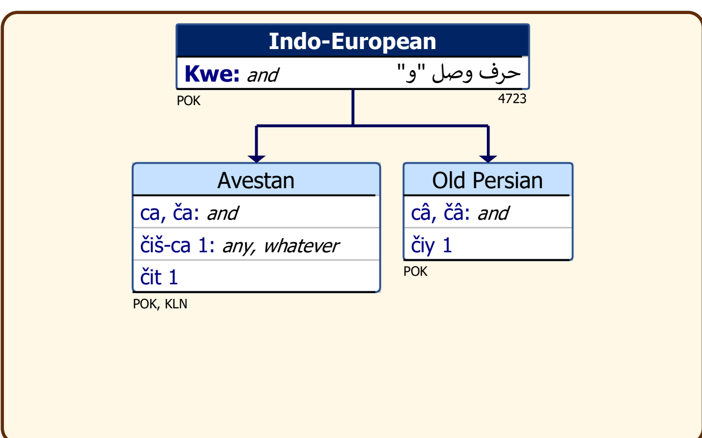


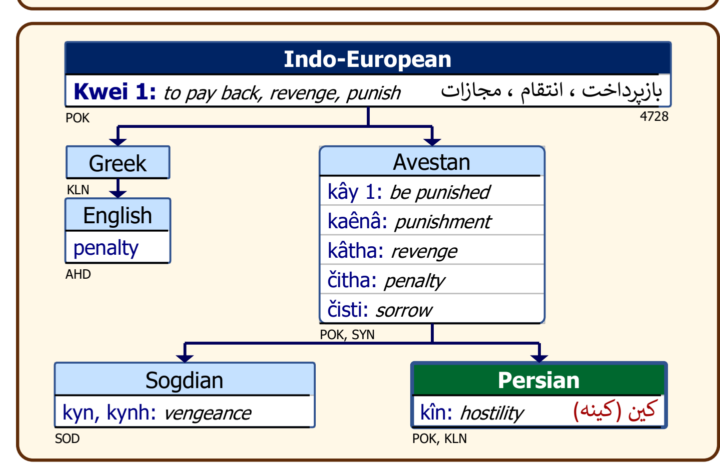
Indo-European
Kûr: dark, blind
تاریک، سیاه
POK, IEC
5659
Sanskrit
kârâ: prison
POK, IEC
Avestan
kaurvô: black
IEC
Pahlavi
kôr: blind
MON
Persian
kûr: blind
کور
MON, IEC

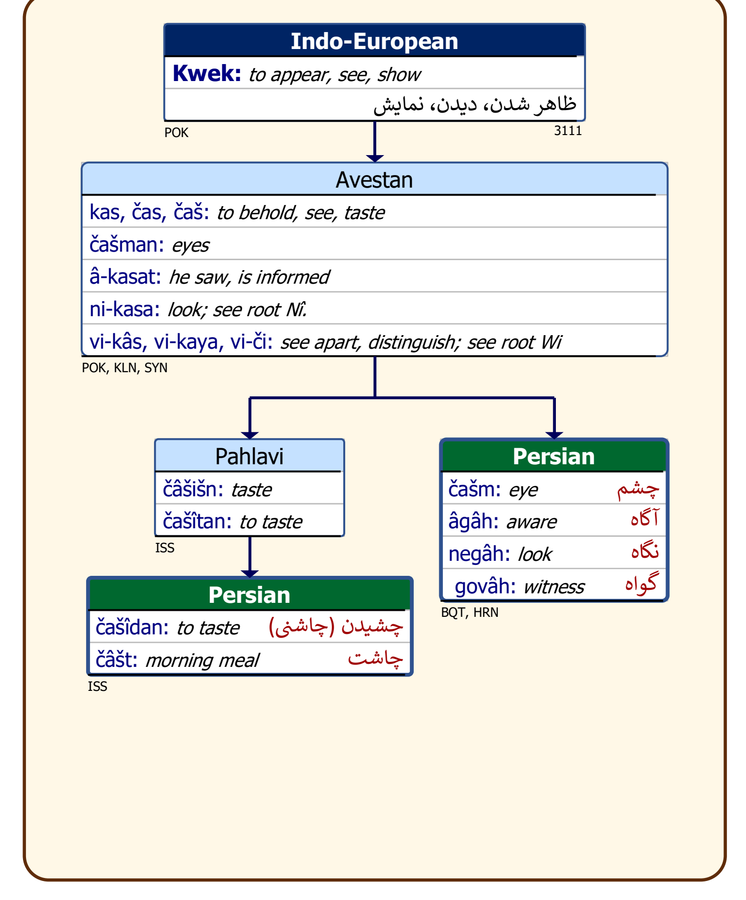

Akkadian
Kurkizannu: rhinoceros کرگدن
AKD 5077
Syriac
karkedânâ
AKD
Arabic
karkadan
AKD
Persian
karg, kargadan: rhinoceros کرگ، کرگدن
کمانهای چرخ و سپرهای کرگ
همه برجها پر زخفتان و ترگ (فردوسی)
BQT, FSF

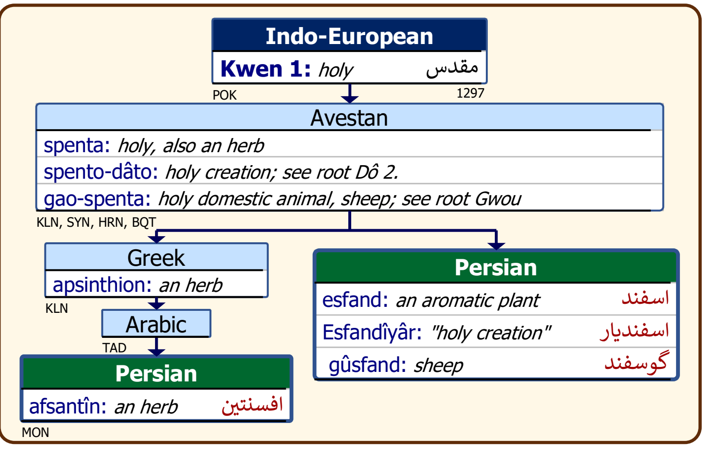

Indo-European
Kwal: a big fish, whale ماهی بزرگ، وال
POK 839
Germanic
AHD
English
whale
AHD
Avestan
kara 2: whale
POK, SOD
Sogdian
krw: whale
SOD
Persian
karv: a kind of fish کرو
SOD


Indo-European
Kut: small, short کوچک، کوتاه
IEC 5040
Avestan
ku, kva, kutaka: small
kvataka, kautaka: child
HUB, HRN, IEC
Persian
kûtâh: short کوتاه
kûdak: child کودک
kûčak: small کوچک
BQT, IEC


Indo-European
Kwe: and حرف وصل "و"
POK 4723
Avestan
ca, ča: and
čiš-ca 1: any, whatever
čit 1
POK, KLN
Old Persian
câ, čâ: and
čiy 1
POK


Indo-European
Kwei 1: to pay back, revenge, punish بازپرداخت ، انتقام ، مجازات
POK 4728
Greek
KLN
English
penalty
AHD
Avestan
kây 1: be punished
kaênâ: punishment
kâtha: revenge
čitha: penalty
čisti: sorrow
POK, SYN
Sogdian
kyn, kynh: vengeance
SOD
Persian
kîn: hostility کین (کینه)
POK, KLN


Indo-European
Kwek: to appear, see, show
ظاهر شدن، دیدن، نمایش
POK 3111
Avestan
kas, čas, čaš: to behold, see, taste
čašman: eyes
â-kasat: he saw, is informed
ni-kasa: look; see root Nî.
vi-kâs, vi-kaya, vi-či: see apart, distinguish; see root Wi
POK, KLN, SYN
Pahlavi
čâšišn: taste
čašîtan: to taste
ISS
Persian
čašîdan: to taste چشیدن (چاشنی)
čâšt: morning meal چاشت
ISS
Persian
čašm: eye چشم
âgâh: aware آگاه
negâh: look نگاه
govâh: witness گواه
BQT, HRN


Indo-European
Kwen 1: holy مقدس
POK 1297
Avestan
spenta: holy, also an herb
spento-dâto: holy creation; see root Dô 2.
gao-spenta: holy domestic animal, sheep; see root Gwou
KLN, SYN, HRN, BQT
Greek
apsinthion: an herb
KLN
Arabic
TAD
Persian
afsantîn: an herb افسنتین
MON
Persian
esfand: an aromatic plant اسفند
Esfandîyâr: "holy creation" اسفندیار
gûsfand: sheep گوسفند

Kwei

Indo-European
Kwei 2: *to pile up, build, make* — جمع کردن، ساختن
POK 4733

Greek (AHD)
→ **English**: poem

Avestan
- kaêš: *make*
- fra-kaêš, vi-kaêš: *to prepare, arrange*

POK

Avestan
- kay 2, kaeš, čay, či 1: *to select, prepare*
- čayeiti, činvaiti: *selects, sorts*
- pairi-čayeti: *set around; see root Per 1.*
- ham-či, ham-čay: *to put together; see root Sem.*
- vi-čay, vi-kay: *to choose apart, select; see root Wi*

POK

Persian
- čîdan: *to put in order, arrange, cut* — چیدن
- parčîn: *fence* — پرچین
- anjîdan: *to cut up in pieces, pierce* — انجیدن
- gozîdan: *choose* — گزیدن۱

به خنجر همه تنش انجیده اند
برآن خاک و خونش پشنجیده اند (لبیبی)

NOTE- HUB: 18 does not agree that čîdan and "anjîdan" are related.

POK, BQT, HRN, AEF

Avestan
- taug, taux: *to pay*

HRN, FFD

→ **Pahlavi**
- tôxtan: *to pay*

HRN, FFD

→ **Persian**
- tozîdan: *to pay* — توزیدن (توختن، توز، کینه توز)

چو وامش بتوزی درم صد هزار
بده تا بدارد زما یادگار (فردوسی)

HRN, FFD

Avestan
- spâ 2: *throw away*

KNT

→ **Pahlavi**
- pari-sp: *wall (built around); see root Per 1.*

KNT

Old Persian
- sâ 1: *to build, pile up*
- fra-sâ: *build, erect*

KNT

Indo-European
Kwel: *to move around, dwell* — حرکت کردن ، زندگی کردن
POK 656

Germanic (AHD)
→ **English**: wheel

Greek
- ku-klos: *wheel*
- telos: *end of a cycle, far away*
- telesma: *mystery*

AHD

→ **Arabic** → **Persian**
- telesm: *mystery, spell* — طلسم

MON

→ **French** → **Persian**
- تلوزیون

MON

Avestan
- kar 3: *to plow*
- karaya: *to sow*

POK, SOD

→ **Pahlavi**
- kištan: *to plow, sow, plant*

SNS

→ **Persian**
- کاشتن, کشاورز

BQT, HRN

Avestan
- car, čâr: *to move around, graze*
- wi-čâr: *to do; see root Wi*

BQT, DRM, FFD

→ **Pahlavi**
- čâr: *to graze*
- vâ-čar: *place to get together, bazaar; see root Abâ*
- wîzârdan: *to do, translate*

→ **Persian**
- čarîdan: *to graze* — چریدن
- zâr 2: *place of, home of* — زار۳ (گلزار)
- bâzâr: *"place of assembly", bazaar* — بازار (بازرگان)
- gozârdan: *to do, translate* — گزاردن (گزارش)

MON, BQT, FFD

→ **Turkish** (AHD) → **Italian** → **English**: bazaar

AHD

Russian
- kaljaska: *carriage*

SYN, AHD

→ **Persian**
- کالسکه

MON

Avestan / Old Persian
- čaxra, čakra, caxra: *wheel*

POK, BQT, SYN

→ **Persian**
- چرخ

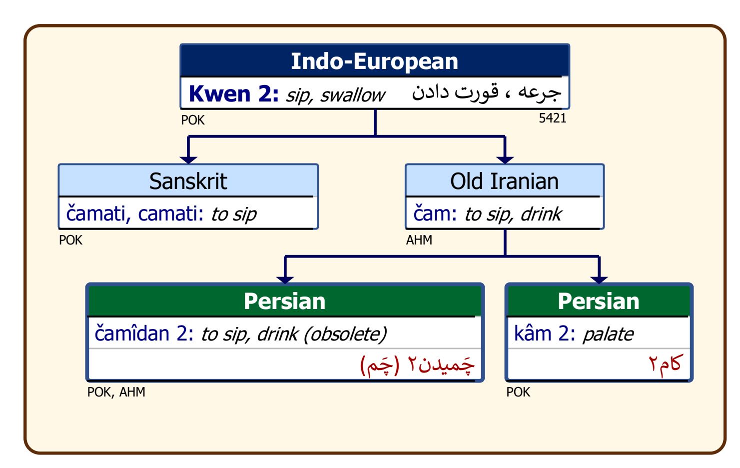
Sanskrit
- cal: *to move*

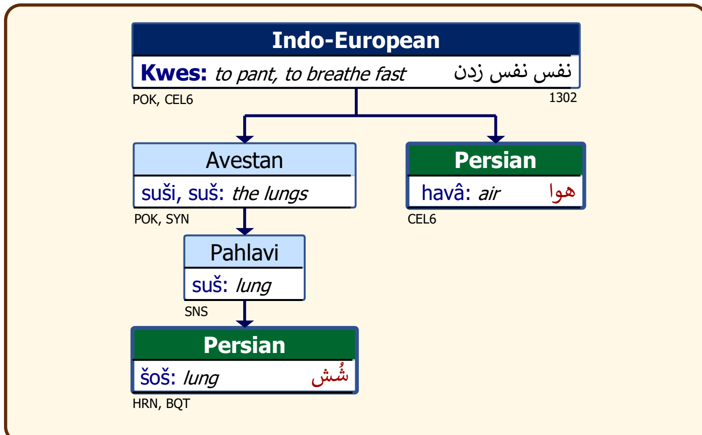
POK

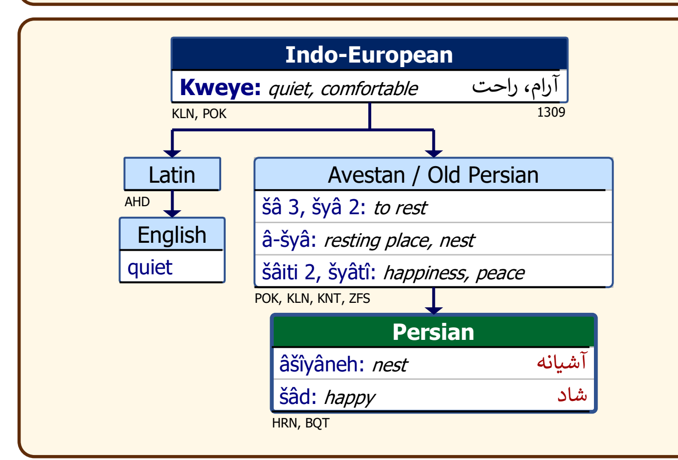
→ **Persian**
- čalîdan: *to walk proudly* — چلیدن
- čâlâk: *quick, fast* — چالاک
- čâleš: *struggle, quarrel* — چالش

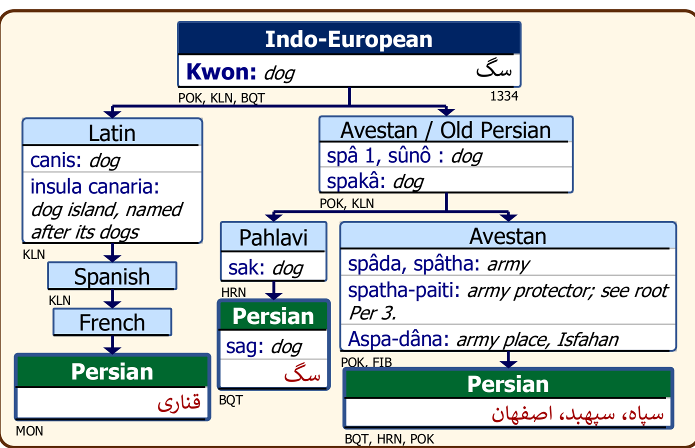
زگرز گران سنگ چالشگران
شده ماهی وگاو را سر گران (نظامی گنجوی)

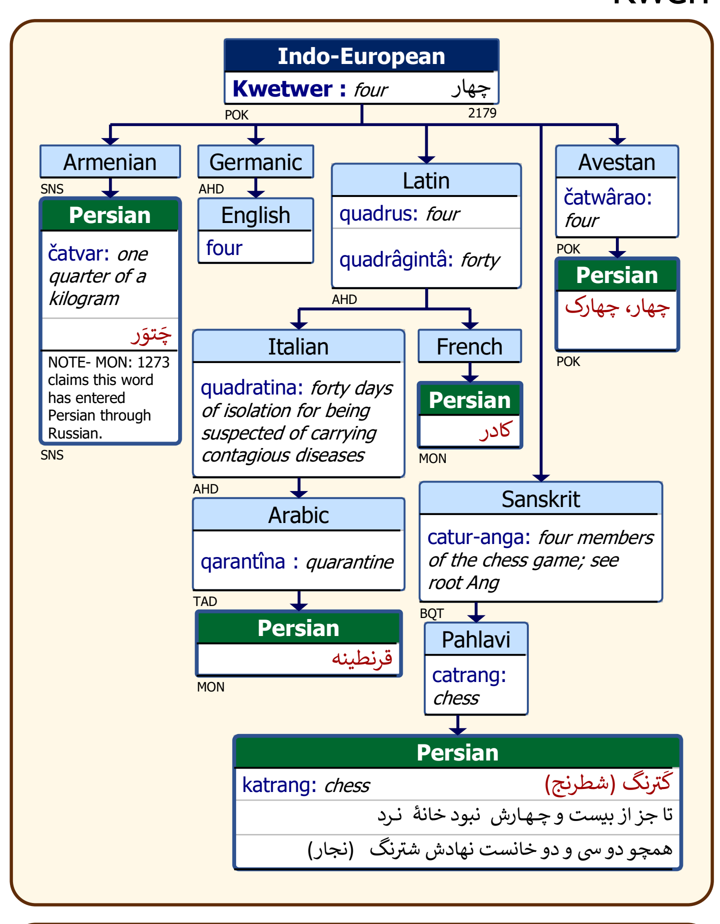
BQT

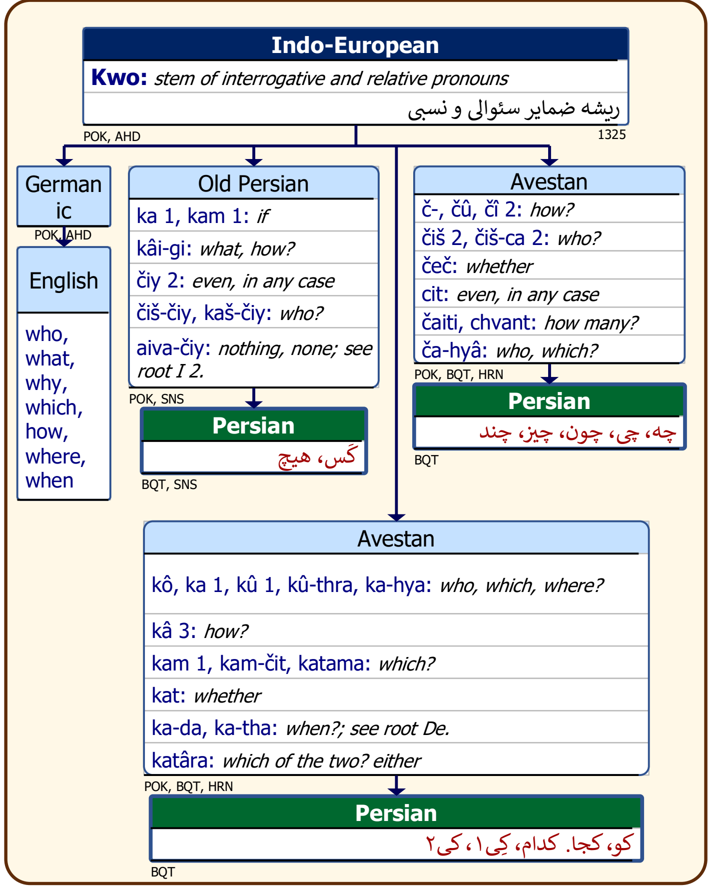

Indo-European
Kwen 2: sip, swallow جرعه ، قورت دادن
POK 5421
Sanskrit
čamati, camati: to sip
POK
Old Iranian
čam: to sip, drink
AHM
Persian
čamîdan 2: to sip, drink (obsolete)
چمیدن۲ (چَم)
POK, AHM
Persian
kâm 2: palate
کام۲
POK

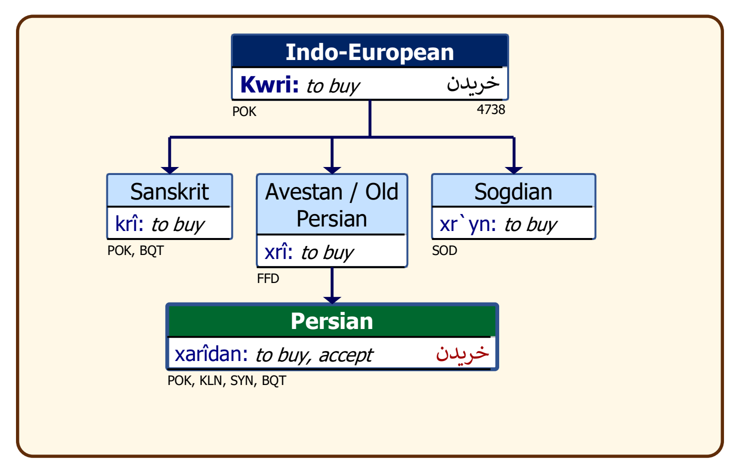

Indo-European
Kwes: to pant, to breathe fast نفس نفس زدن
POK, CEL6 1302
Avestan
suši, suš: the lungs
POK, SYN
Pahlavi
suš: lung
SNS
Persian
šoš: lung شُش
HRN, BQT
Persian
havâ: air هوا
CEL6

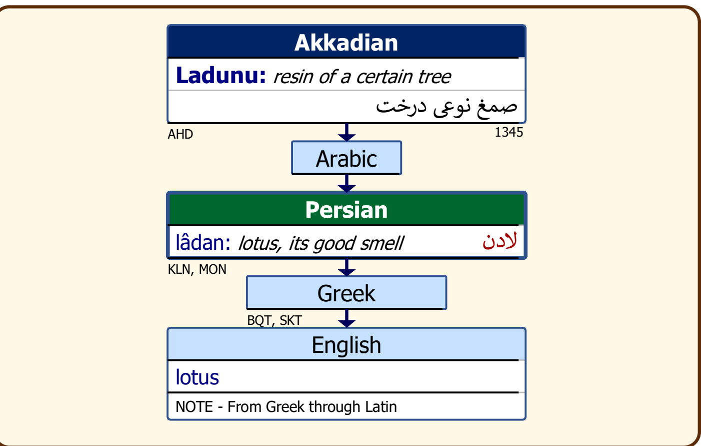

Indo-European
Kweye: quiet, comfortable آرام، راحت
KLN, POK 1309
Latin
AHD
English
quiet
Avestan / Old Persian
šâ 3, šyâ 2: to rest
â-šyâ: resting place, nest
šâiti 2, šyâtî: happiness, peace
POK, KLN, KNT, ZFS
Persian
âšîyâneh: nest آشیانه
šâd: happy شاد
HRN, BQT

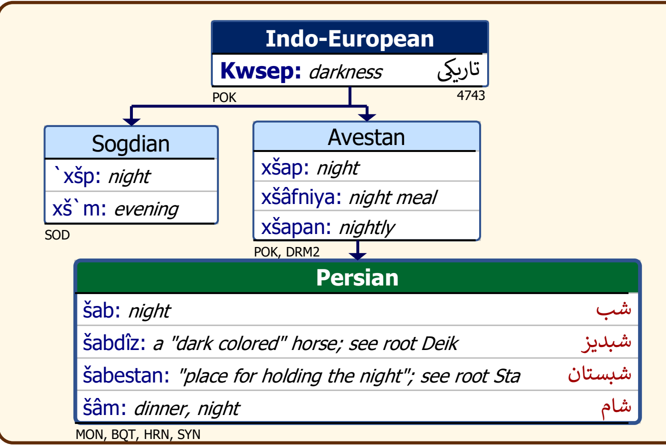

Indo-European
Kwon: dog سگ
POK, KLN, BQT 1334
Latin
canis: dog
insula canaria: dog island, named after its dogs
KLN
Spanish
KLN
French
Persian
قناری
MON
Avestan / Old Persian
spâ 1, sûnô : dog
spakâ: dog
POK, KLN
Pahlavi
sak: dog
HRN
Persian
sag: dog
سگ
BQT
Avestan
spâda, spâtha: army
spatha-paiti: army protector; see root Per 3.
Aspa-dâna: army place, Isfahan
POK, FIB
Persian
سپاه، سپهبد، اصفهان
BQT, HRN, POK

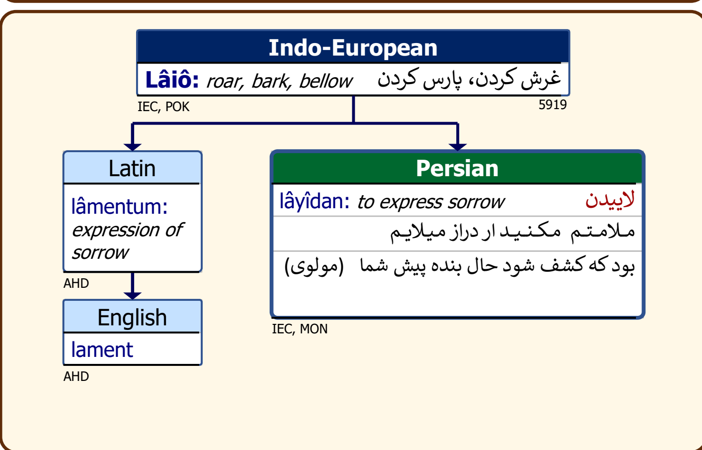

Indo-European
Kwetwer : four چهار
POK 2179
Armenian
SNS
Persian
čatvar: one quarter of a kilogram
چَتوَر
NOTE- MON: 1273 claims this word has entered Persian through Russian.
SNS
Germanic
AHD
English
four
Latin
quadrus: four
quadrâgintâ: forty
AHD
Italian
quadratina: forty days of isolation for being suspected of carrying contagious diseases
AHD
Arabic
qarantîna : quarantine
TAD
Persian
قرنطینه
MON
French
Persian
کادر
MON
Avestan
čatwârao: four
POK
Persian
چهار، چهارک
POK
Sanskrit
catur-anga: four members of the chess game; see root Ang
BQT
Pahlavi
catrang: chess
Persian
katrang: chess گترنگ (شطرنج)
تا جز از بیست و چهارش نبود خانهٔ نرد
همچو دو سی و دو خانست نهادش شترنگ (نجار)

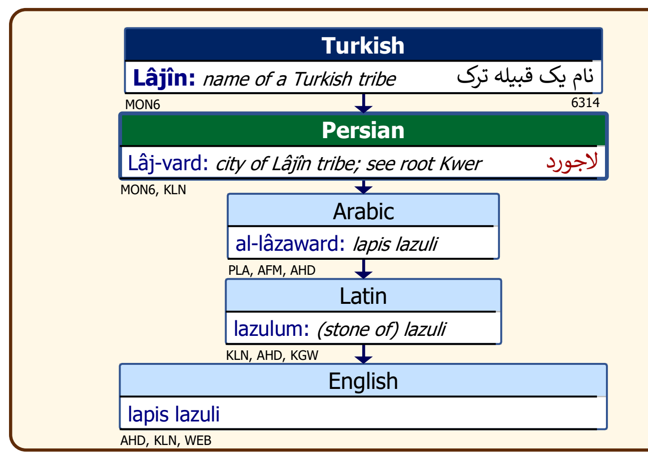

Indo-European
Kwo: stem of interrogative and relative pronouns
ریشه ضمایر سئوالی و نسبی
POK, AHD 1325
German ic
POK, AHD
English
who, what, why, which, how, where, when
Old Persian
ka 1, kam 1: if
kâi-gi: what, how?
čiy 2: even, in any case
čiš-čiy, kaš-čiy: who?
aiva-čiy: nothing, none; see root I 2.
POK, SNS
Persian
کَس، هیچ
BQT, SNS
Avestan
č-, čû, čî 2: how?
čiš 2, čiš-ca 2: who?
čeč: whether
cit: even, in any case
čaiti, chvant: how many?
ča-hyâ: who, which?
POK, BQT, HRN
Persian
چه، چی، چون، چیز، چند
BQT
Avestan
kô, ka 1, kû 1, kû-thra, ka-hya: who, which, where?
kâ 3: how?
kam 1, kam-čit, katama: which?
kat: whether
ka-da, ka-tha: when?; see root De.
katâra: which of the two? either
POK, BQT, HRN
Persian
کو، کجا. کدام، کِی۱، کی۲
BQT

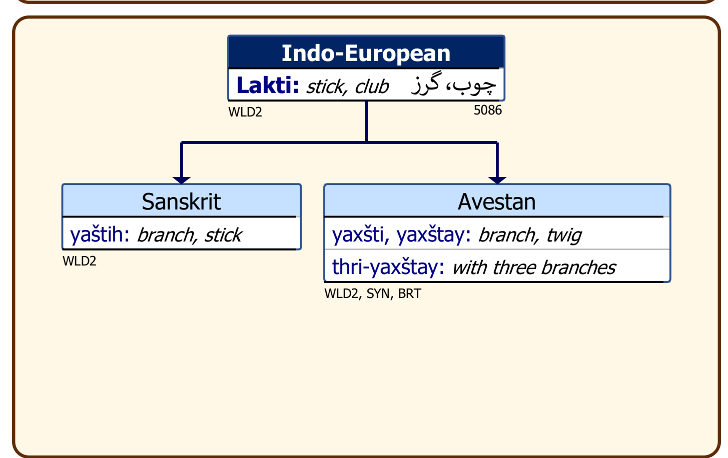

Indo-European
Kwri: to buy خریدن
POK
4738
Sanskrit
krî: to buy
POK, BQT
Avestan / Old Persian
xrî: to buy
FFD
Sogdian
xr`yn: to buy
SOD
Persian
xarîdan: to buy, accept خریدن
POK, KLN, SYN, BQT

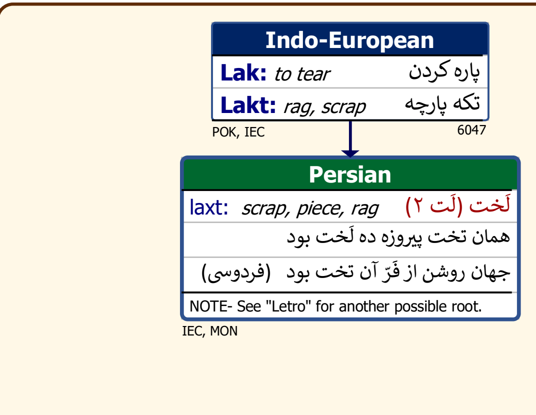

Akkadian
Ladunu: resin of a certain tree
صمغ نوعی درخت
AHD
1345
Arabic
Persian
lâdan: lotus, its good smell لادن
KLN, MON
Greek
BQT, SKT
English
lotus
NOTE - From Greek through Latin

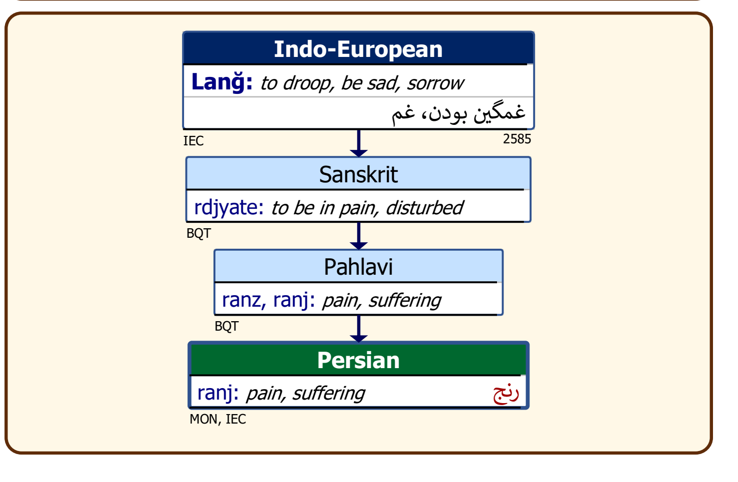

Indo-European
Kwsep: darkness تاریکی
POK
4743
Sogdian
`xšp: night
xš`m: evening
SOD
Avestan
xšap: night
xšâfniya: night meal
xšapan: nightly
POK, DRM2
Persian
šab: night شب
šabdîz: a "dark colored" horse; see root Deik شبدیز
šabestan: "place for holding the night"; see root Sta شبستان
šâm: dinner, night شام
MON, BQT, HRN, SYN

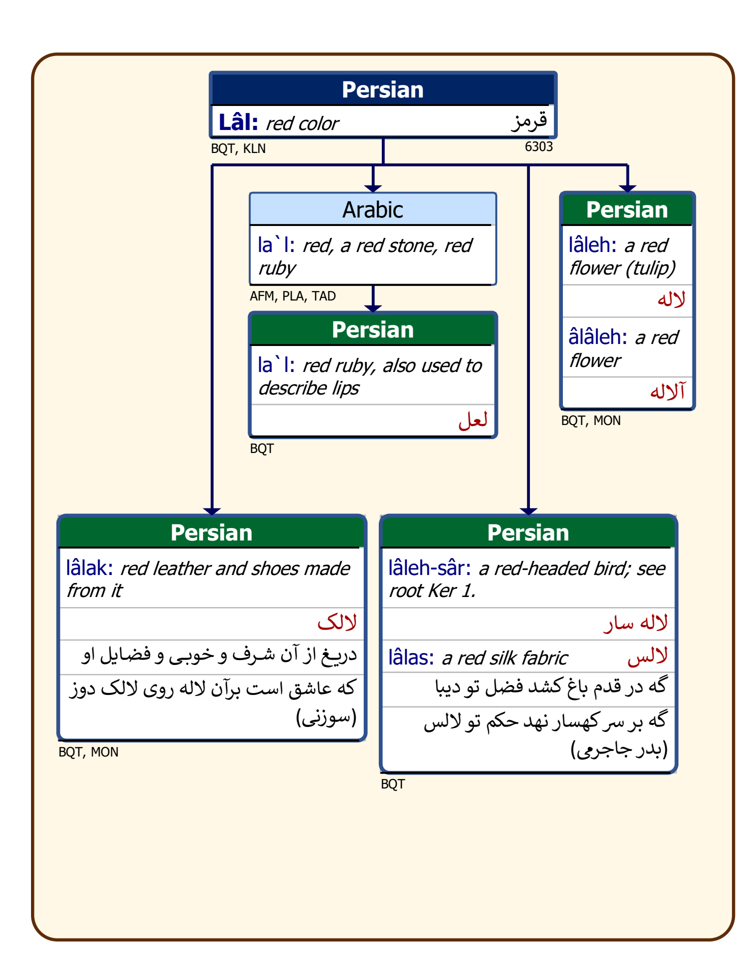

Indo-European
Lâiô: roar, bark, bellow غرش کردن، پارس کردن
IEC, POK
5919
Latin
lâmentum: expression of sorrow
AHD
English
lament
AHD
Persian
lâyîdan: to express sorrow لاییدن
ملامـتـم مکـنـیـد ار دراز میلایـم
بود که کشف شود حال بنده پیش شما (مولوی)
IEC, MON


Turkish
Lâjîn: name of a Turkish tribe نام یک قبیله ترک
MON6
6314
Persian
Lâj-vard: city of Lâjîn tribe; see root Kwer لاجورد
MON6, KLN
Arabic
al-lâzaward: lapis lazuli
PLA, AFM, AHD
Latin
lazulum: (stone of) lazuli
KLN, AHD, KGW
English
lapis lazuli
AHD, KLN, WEB

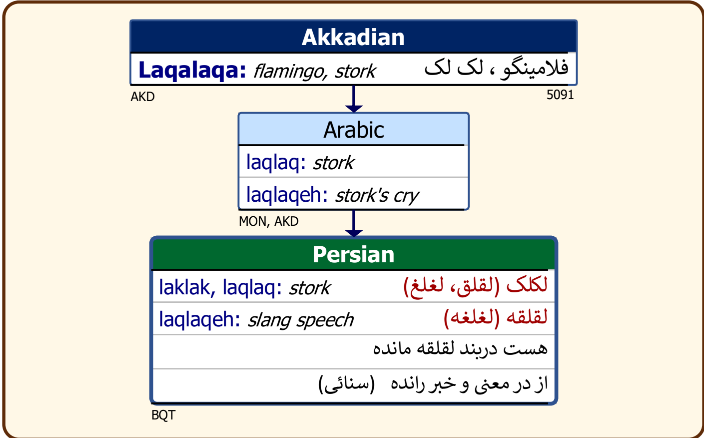

Indo-European
Lakti: stick, club چوب، گرز
WLD2
5086
Sanskrit
yaštih: branch, stick
WLD2
Avestan
yaxšti, yaxštay: branch, twig
thri-yaxštay: with three branches
WLD2, SYN, BRT


Indo-European
Lak: to tear پاره کردن
Lakt: rag, scrap تکه پارچه
POK, IEC
6047
Persian
laxt: scrap, piece, rag لَخت (لَت ٢)
همان تخت پیروزه ده لَخت بود
جهان روشن از فَرّ آن تخت بود (فردوسی)
NOTE- See "Letro" for another possible root.
IEC, MON


Indo-European
Lanğ: to droop, be sad, sorrow
غمگین بودن، غم
IEC
2585
Sanskrit
rdjyate: to be in pain, disturbed
BQT
Pahlavi
ranz, ranj: pain, suffering
BQT
Persian
ranj: pain, suffering رنج
MON, IEC







Semitic / Syriac
Layh: *to be high* بالا بودن
A.l.h: *to worship* عبادت کردن
KLN, FVQ, VDQ 657

Hebrew
Eloh, Elohim, Ĕl: *God*
KLN

Hebrew
Dânî-êl: *"God is my judge", Daniel; see root Dînu*
Ĕl-iyyâh: *"Lord is God", Elijah*
Immânû-êl: *"God is with us", Immanuel*
Rephâ-êl: *"God has healed", Raphael; see root R.f.a'*
Ĕli-šebha: *"God is an oath", Elizabeth*
Šêmu-êl: *"name of God", Samuel*
KLN

Latin → **French** → **Persian**
الیزه، شانزه لیزه، آمانوئل
دانیال، رافائل، الیزابت، ساموئل
MON

Arabic
FVQ
Persian
دانیال، الیاس
FVA, MON

Hebrew
Bâbh-êl: *"gate to God", Babel, Babylonia; see root N.b.b*
Gebher-êl: *"man of God", Gabriel; see root J.b.r*
Yĭšmâ-êl: *"God hears", Ishmael; see root S.m.`a*
Mîxâ-êl: *"who is like God ?", Michael*
Yisrâ-êl: *"soldier of God", Israel*
Azra`-êl: *"God has helped", Azrael*
KLN, AHD

Latin → **French** → **Persian**
گابریل
MON

Arabic
- el, êl: *(a) suffix meaning "pertaining to God"*
FVQ
Persian
بابل، جبرئیل، اسماعیل، میکائیل،
اسرائیل، عزرائیل
FVQ, MON

Hebrew
Urî-êl: *"flame of God" or "my light is God"*
KLN
Persian
Ureîl: *name of an angel*
اوریئل
AKM

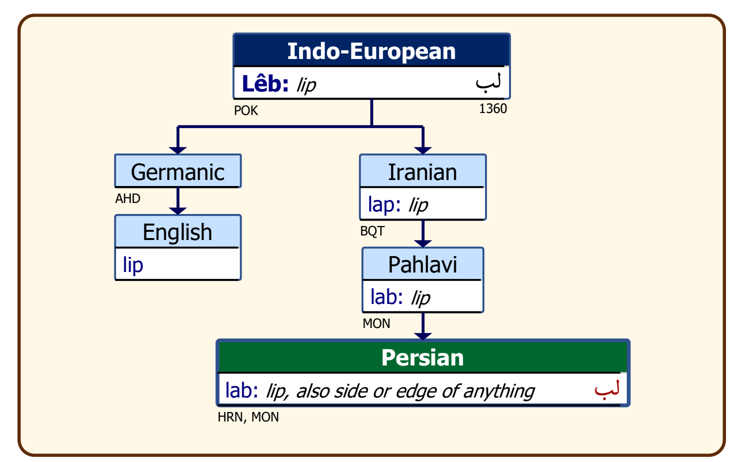
English
Elohim: *God*
KLN

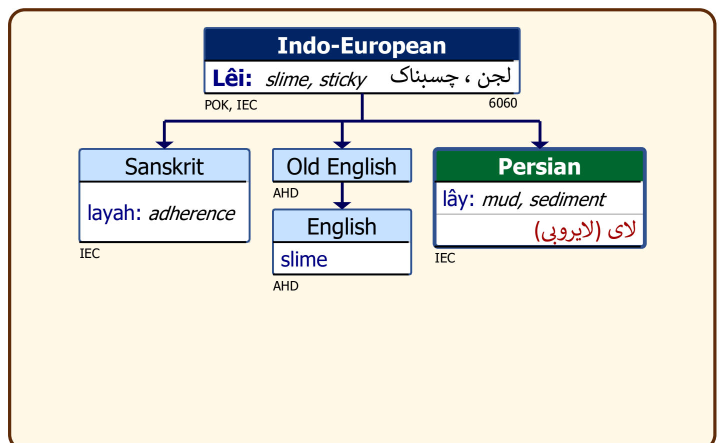
Arabic
Al-lah, Allah: *the God; see root Al 3.*
KLN, FVQ

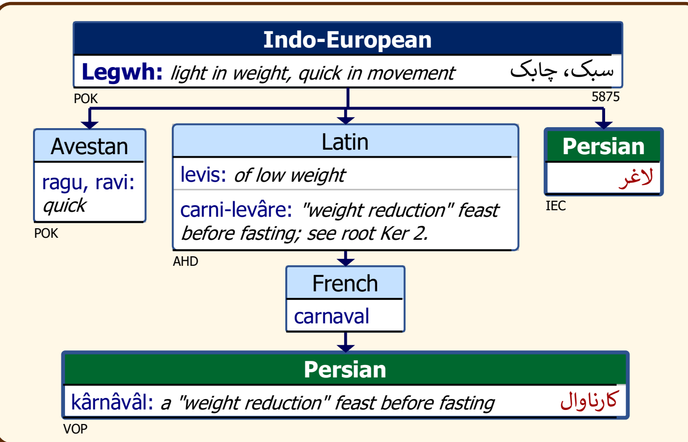
English
Allah
KLN, AHD

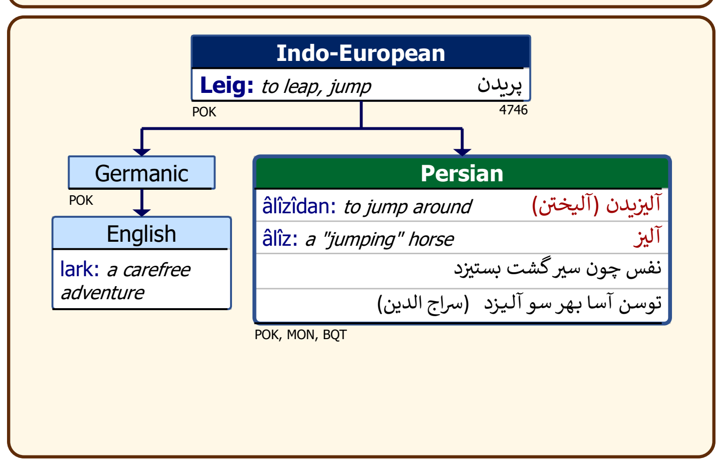
Persian
الله
FVA

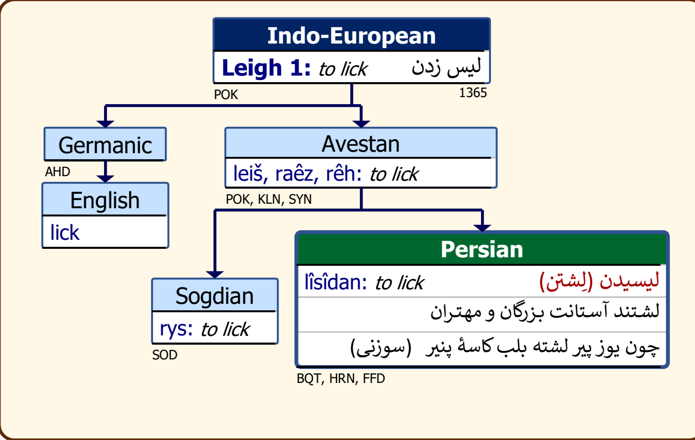
Lêb

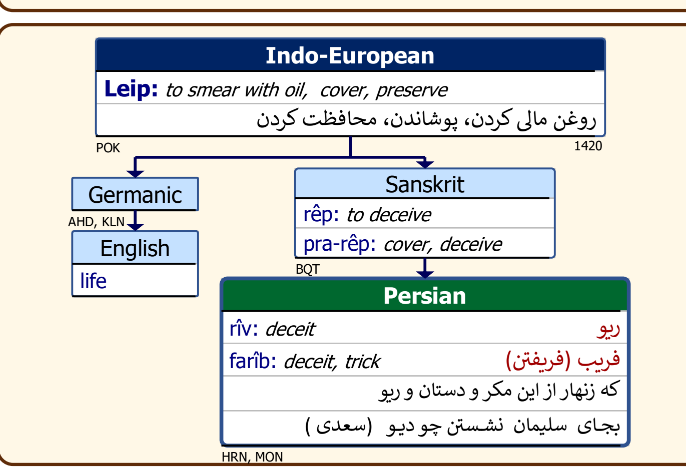


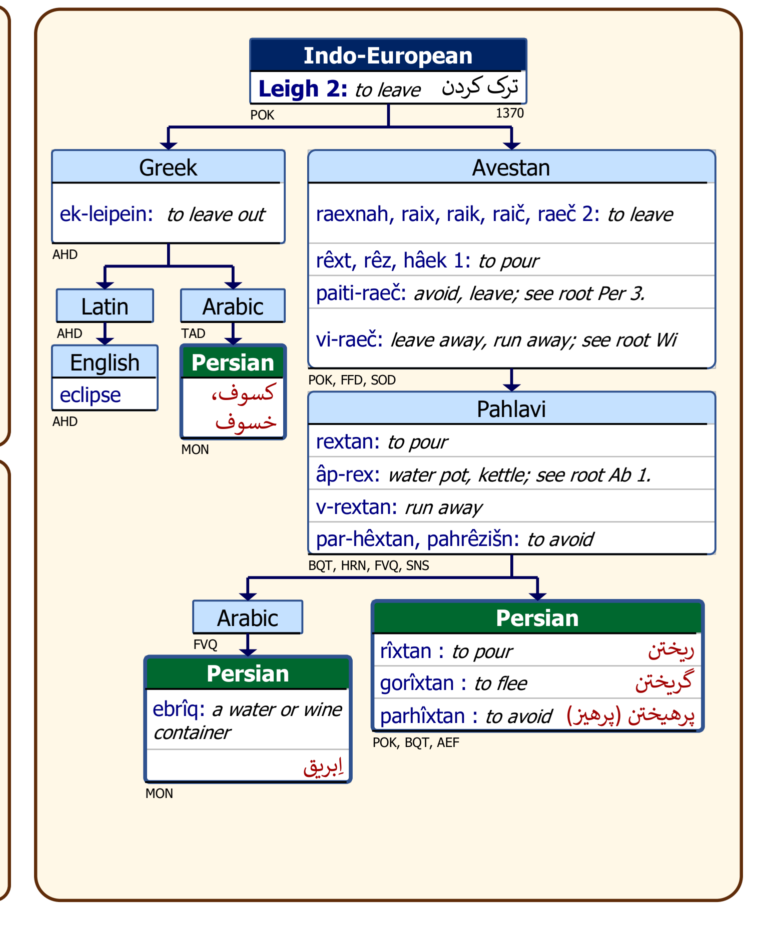




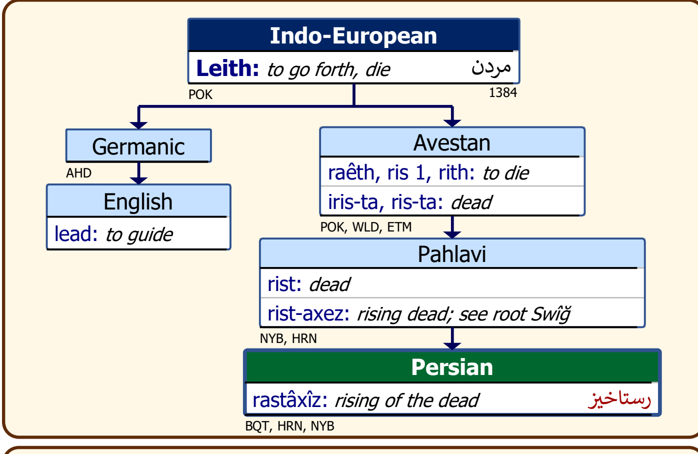


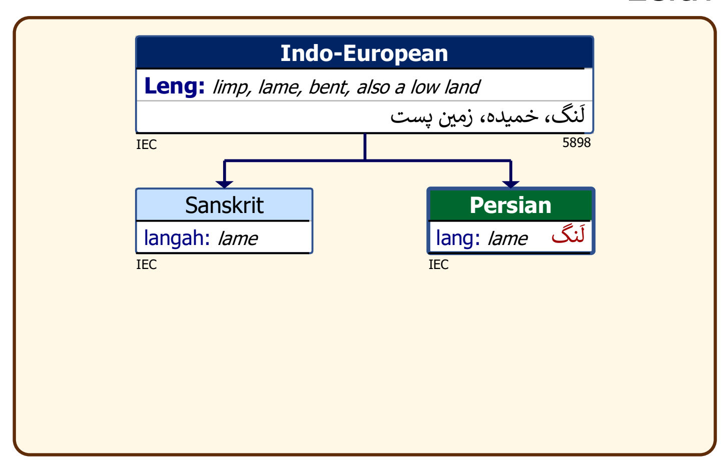


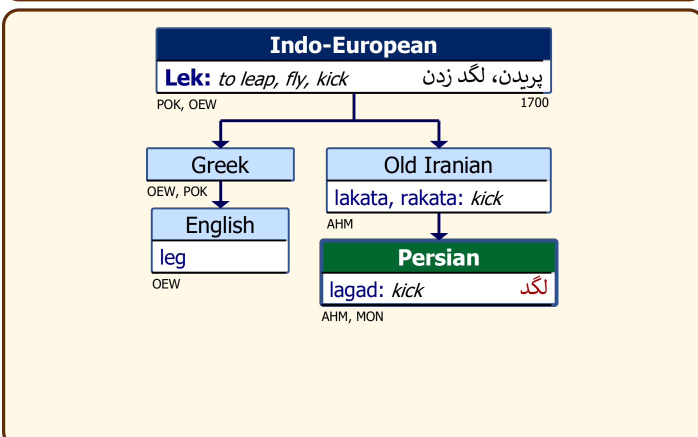




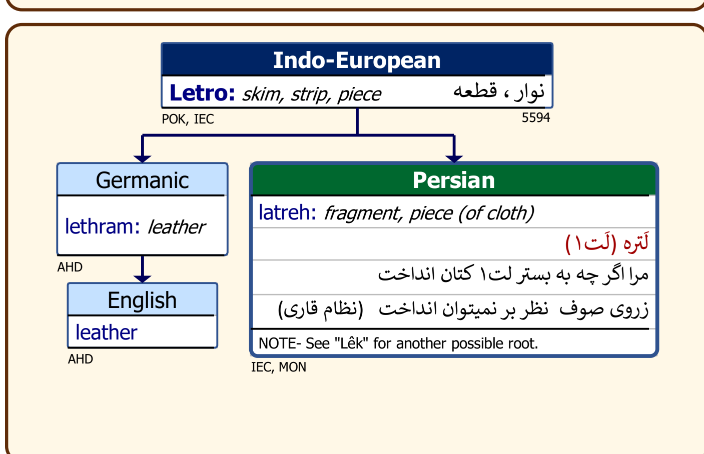
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

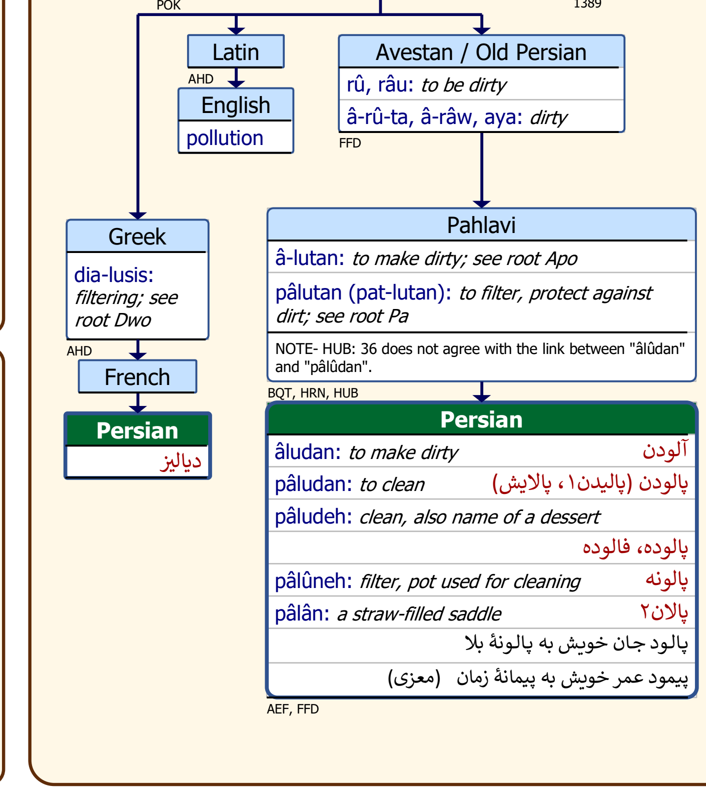

Indo-European
Leith: to go forth, die مردن
POK 1384
Germanic
AHD
English
lead: to guide
Avestan
raêth, ris 1, rith: to die
iris-ta, ris-ta: dead
POK, WLD, ETM
Pahlavi
rist: dead
rist-axez: rising dead; see root Swîĝ
NYB, HRN
Persian
rastâxîz: rising of the dead رستاخيز
BQT, HRN, NYB

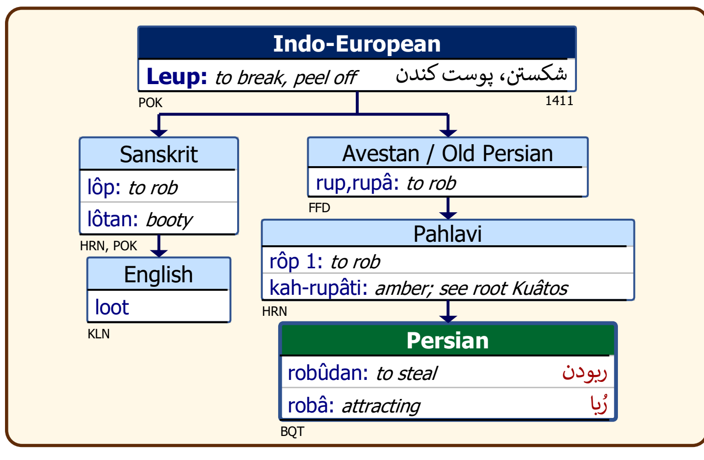

Indo-European
Leng: limp, lame, bent, also a low land
لَنگ، خميده، زمين پست
IEC 5898
Sanskrit
langah: lame
IEC
Persian
lang: lame لَنگ
IEC


Indo-European
Lek: to leap, fly, kick پريدن، لگد زدن
POK, OEW 1700
Greek
OEW, POK
English
leg
OEW
Old Iranian
lakata, rakata: kick
AHM
Persian
lagad: kick لگد
AHM, MON


Indo-European
Lêsos: place, space, area محل، منطقه
IEC 5892
Persian
lâx: a suffix meaning place of لاخ
سنگلاخ
IEC, MON


Indo-European
Letro: skim, strip, piece نوار، قطعه
POK, IEC 5594
Germanic
lethram: leather
AHD
English
leather
AHD
Persian
latreh: fragment, piece (of cloth)
لَتره (لَت١)
مرا اگر چه به بستر لت١ كتان انداخت
زروى صوف نظر بر نميتوان انداخت (نظام قارى)
NOTE- See "Lêk" for another possible root.
IEC, MON

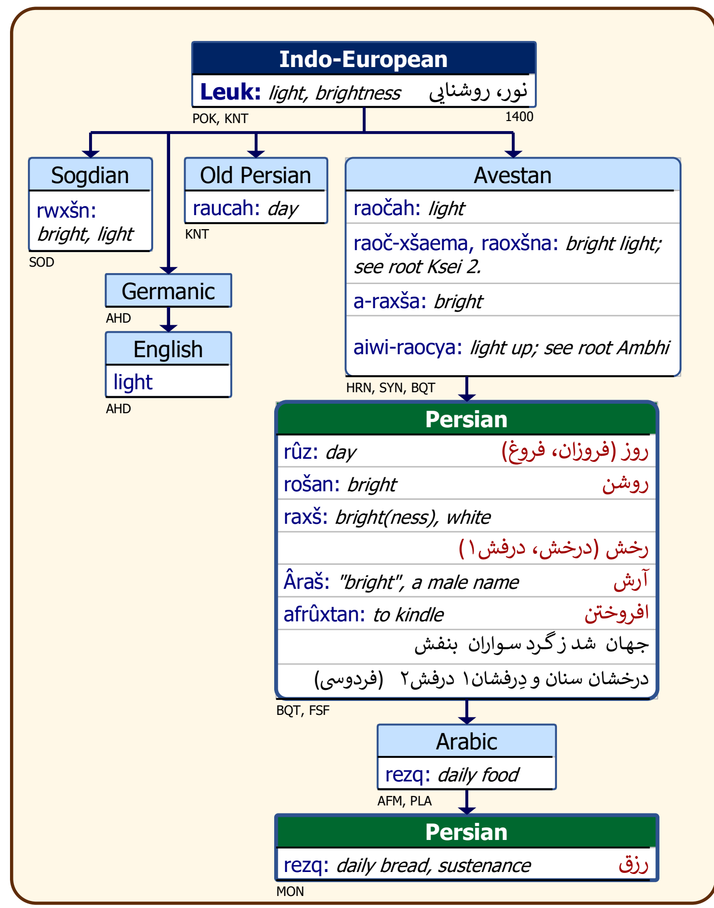

Indo-European
Leu: to smear, make dirty ماليدن، كثيف كردن
POK 1389
Latin
AHD
English
pollution
Avestan / Old Persian
rû, râu: to be dirty
â-rû-ta, â-râw, aya: dirty
FFD
Greek
dia-lusis: filtering; see root Dwo
AHD
French
Persian
دياليز
Pahlavi
â-lutan: to make dirty; see root Apo
pâlutan (pat-lutan): to filter, protect against dirt; see root Pa
NOTE- HUB: 36 does not agree with the link between "âlûdan" and "pâlûdan".
BQT, HRN, HUB
Persian
âludan: to make dirty آلودن
pâludan: to clean پالودن (پالیدن١، پالايش)
pâludeh: clean, also name of a dessert
پالوده، فالوده
pâlûneh: filter, pot used for cleaning پالونه
pâlân: a straw-filled saddle پالان٢
پالود جان خويش به پالونهٔ بلا
پيمود عمر خويش به پيمانهٔ زمان (معزى)
AEF, FFD

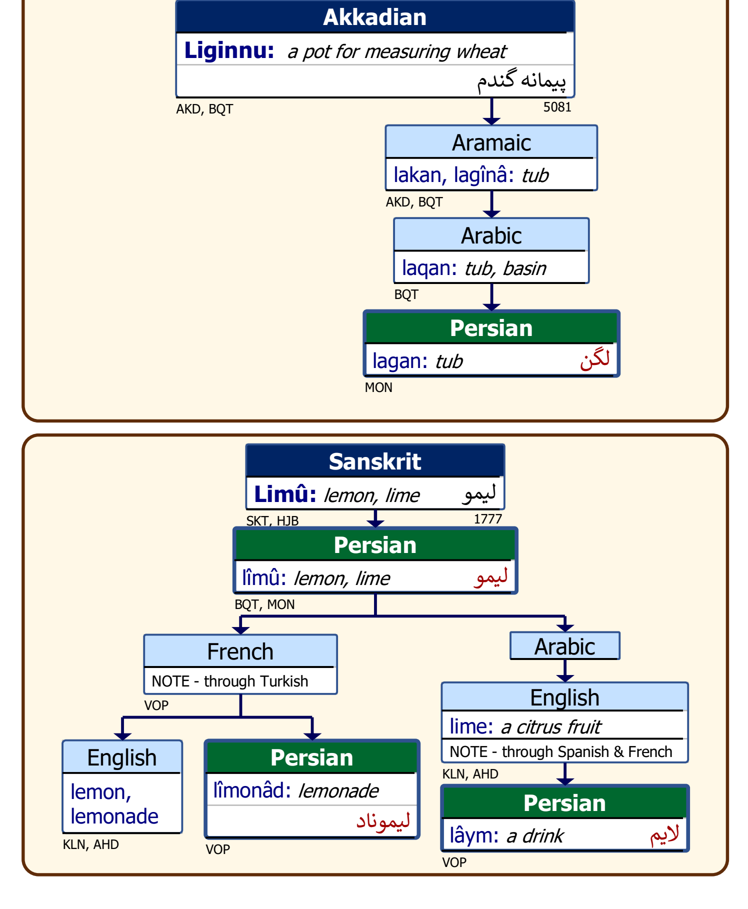

Indo-European
Leup: to break, peel off شكستن، پوست كندن
POK 1411
Sanskrit
lôp: to rob
lôtan: booty
HRN, POK
English
loot
KLN
Avestan / Old Persian
rup,rupâ: to rob
FFD
Pahlavi
rôp 1: to rob
kah-rupâti: amber; see root Kuâtos
HRN
Persian
robûdan: to steal ربودن
robâ: attracting رُبا
BQT

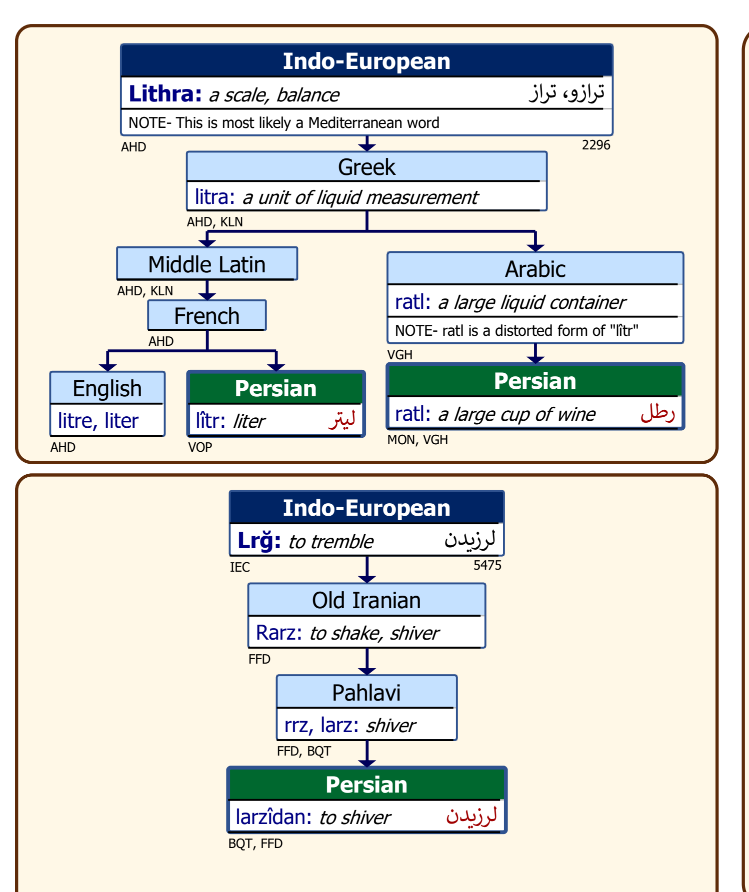
Leudh

Indo-European
Leudh: *to grow* رشد کردن
POK, KLN, SYN, VDQ 1394

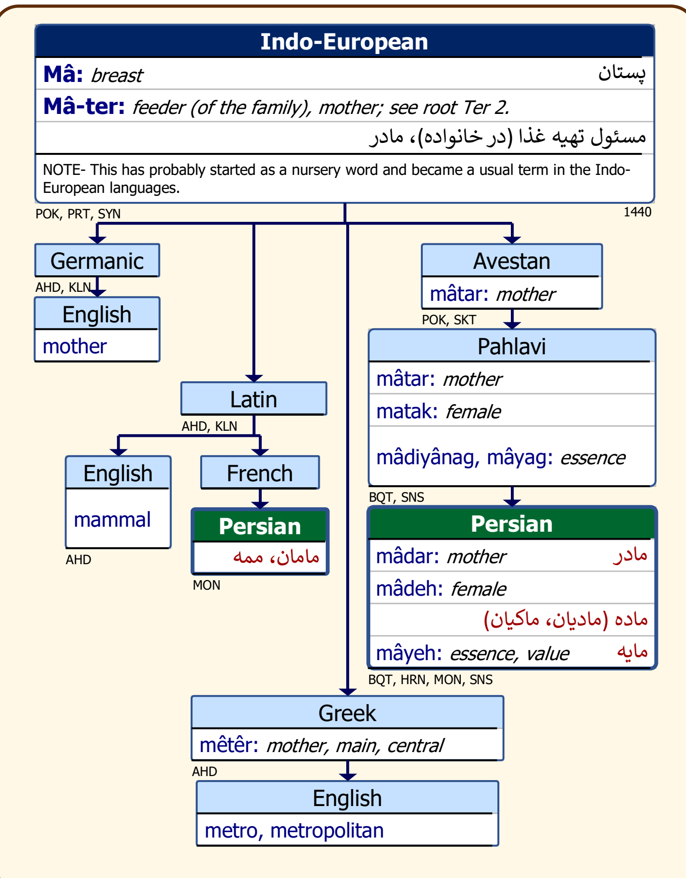
- **Indo-European**: leudheros: *free* — KLN
  - **Latin**
    - **English**: liberty
- **Avestan**: raod 1, raoda, raodha: *growth, face* — KLN, SYN
  - **Avestan**: raodha-taxma: *grown strong, name of a legendary hero; see root Tenk* — KLN, SYN
    - **Persian**: Rostam: *"grown strong"* رُستم — BQT
  - **Persian**: روییدن — BQT
    - **Persian**: rûnîk: *beautiful; see root Nei 1.* رونیک
      - **Arabic**: raonaq: *beauty, splendor* — AFM
        - **Persian**: rownaq: *growth, success* رونق — MON
    - **Persian**: raz: *garden, vineyard, vine* رَز — BQT, FSF
      - **Arabic**: rauza: *garden*
        NOTE- AFM: 75 derives this from Persian "rîxtan: to pour"; see "Leigh 2". VDQ: 226 derives it from Pahlavi rôt: river; see "Ser 1". — PLA
        - **Persian**: rowzeh: *garden* روضه — MON
  - **Sogdian**: rwd: *to grow* — SOD
  - **Pahlavi**: rôstâk: *village* — MON
    - **Persian**: روستا — IEC, MON
  - **Avestan**: hava-rd: *well grown, well built, beautiful; see root Su 1.* — VDQ, MAG
    - **Pahlavi**: hu-rust: *well built, beautiful; see root Su 1.* — MAG, VDQ
      - **Arabic**: hûr: *houries of paradise* — VDQ, MAG
        - **Persian**: حور — MON



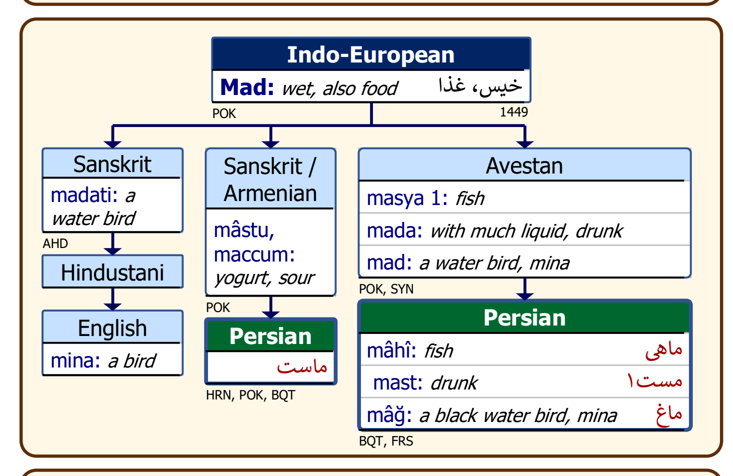




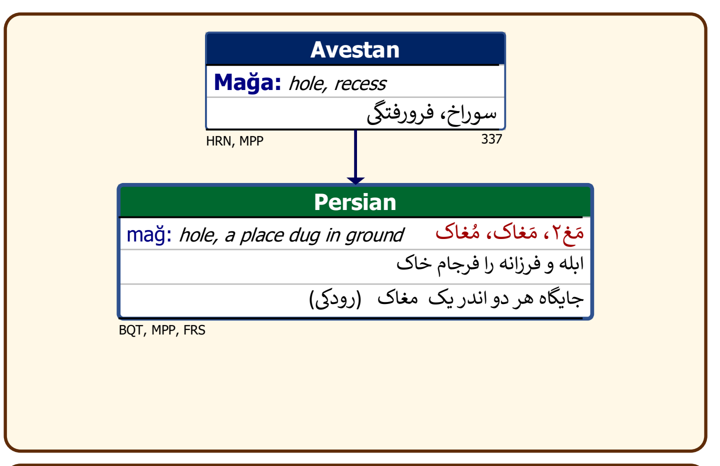
Indo-European
Lithra: a scale, balance ترازو، تراز
NOTE- This is most likely a Mediterranean word
AHD
2296
Greek
litra: a unit of liquid measurement
AHD, KLN
Middle Latin
AHD, KLN
French
AHD
English
litre, liter
AHD
Persian
lîtr: liter لیتر
VOP
Arabic
ratl: a large liquid container
NOTE- ratl is a distorted form of "lîtr"
VGH
Persian
ratl: a large cup of wine رطل
MON, VGH



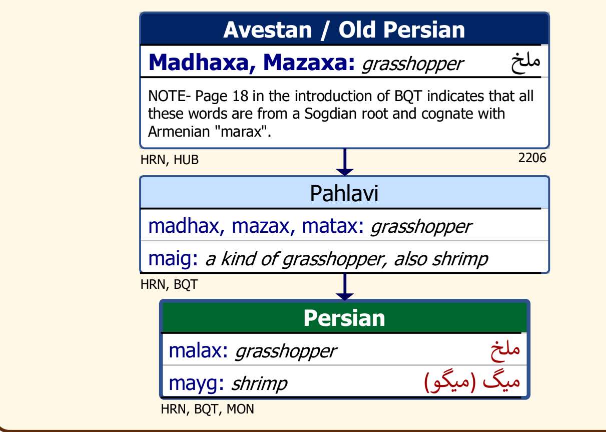
Indo-European
Mâ: breast پستان
Mâ-ter: feeder (of the family), mother; see root Ter 2.
مسئول تهیه غذا (در خانواده)، مادر
NOTE- This has probably started as a nursery word and became a usual term in the Indo-European languages.
POK, PRT, SYN
1440
Germanic
AHD, KLN
English
mother
Avestan
mâtar: mother
POK, SKT
Pahlavi
mâtar: mother
matak: female
mâdiyânag, mâyag: essence
BQT, SNS
Persian
mâdar: mother مادر
mâdeh: female
ماده (مادیان، ماکیان)
mâyeh: essence, value مایه
BQT, HRN, MON, SNS
Latin
AHD, KLN
English
mammal
AHD
French
Persian
ماما، ممه
MON
Greek
mêtêr: mother, main, central
AHD
English
metro, metropolitan



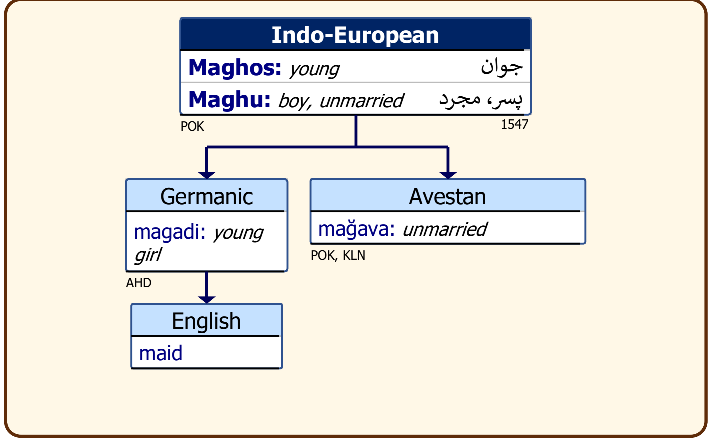
Indo-European
Lrğ: to tremble لرزیدن
IEC
5475
Old Iranian
Rarz: to shake, shiver
FFD
Pahlavi
rrz, larz: shiver
FFD, BQT
Persian
larzîdan: to shiver لرزیدن
BQT, FFD



Indo-European
Mad: wet, also food خیس، غذا
POK
1449
Sanskrit
madati: a water bird
AHD
Hindustani
English
mina: a bird
Sanskrit / Armenian
mâstu, maccum: yogurt, sour
POK
Persian
ماست
HRN, POK, BQT
Avestan
masya 1: fish
mada: with much liquid, drunk
mad: a water bird, mina
POK, SYN
Persian
mâhî: fish ماهی
mast: drunk مست۱
mâğ: a black water bird, mina ماغ
BQT, FRS
Avestan
Mağa: hole, recess
سوراخ، فرورفتگی
HRN, MPP
337
Persian
mağ: hole, a place dug in ground مَغ۲، مَغاک، مُغاک
ابله و فرزانه را فرجام خاک
جایگاه هر دو اندر یک مغاک (رودکی)
BQT, MPP, FRS

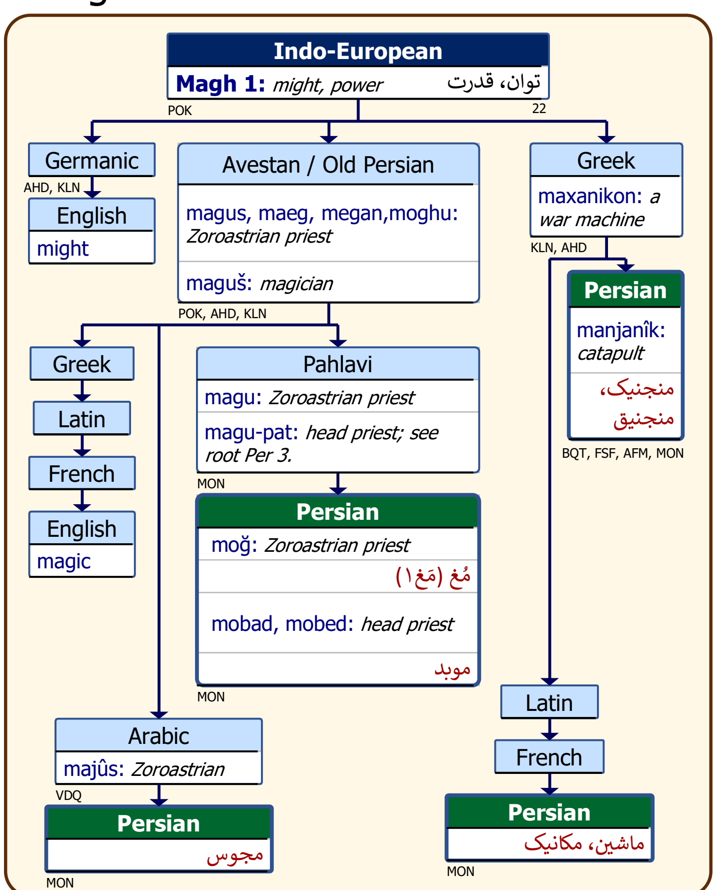


Avestan / Old Persian
Madhaxa, Mazaxa: grasshopper ملخ
NOTE- Page 18 in the introduction of BQT indicates that all these words are from a Sogdian root and cognate with Armenian "marax".
HRN, HUB
2206
Pahlavi
madhax, mazax, matax: grasshopper
maig: a kind of grasshopper, also shrimp
HRN, BQT
Persian
malax: grasshopper ملخ
mayg: shrimp میگ (میگو)
HRN, BQT, MON

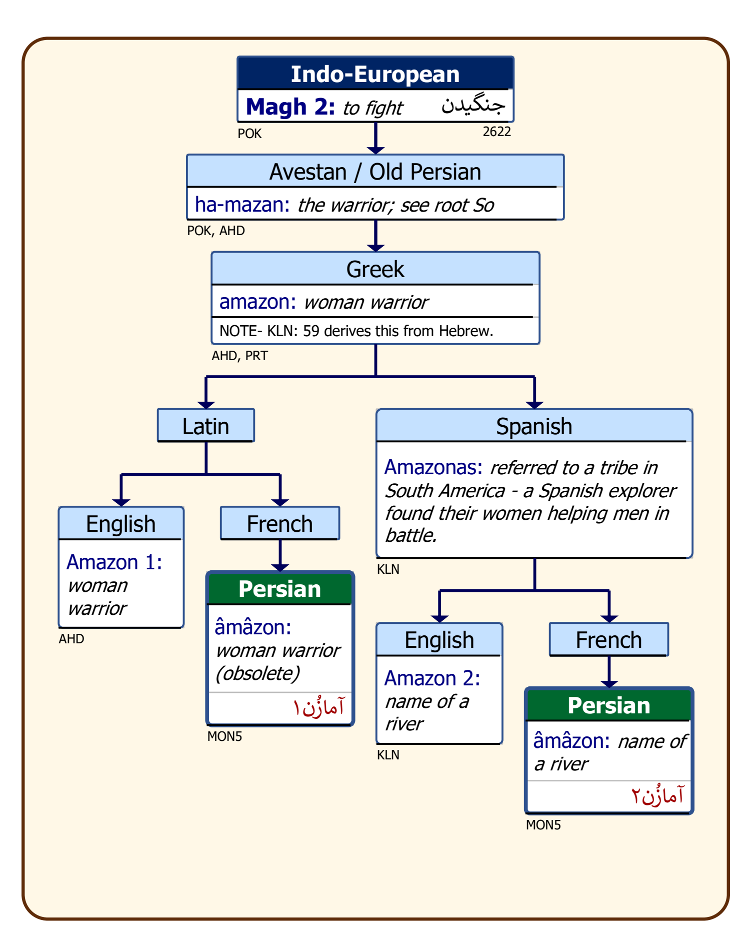


Indo-European
Maghos: young جوان
Maghu: boy, unmarried پسر، مجرد
POK
1547
Germanic
magadi: young girl
AHD
English
maid
Avestan
mağava: unmarried
POK, KLN

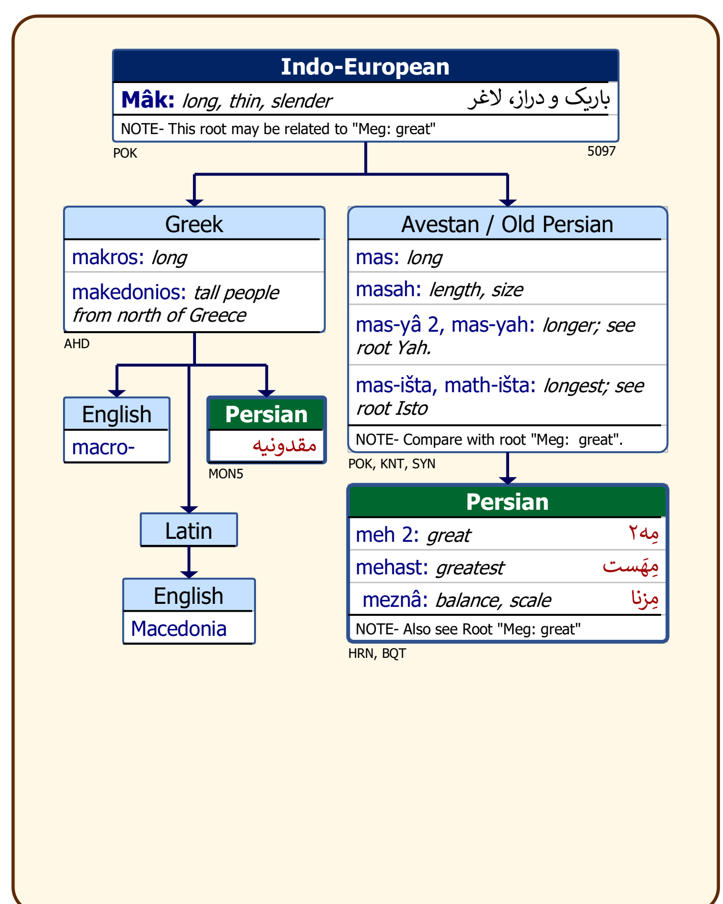
Magh



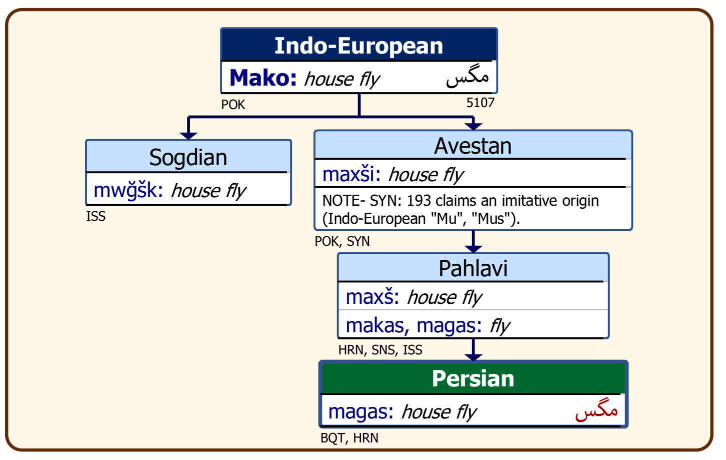
Indo-European
Magh 1: might, power توان، قدرت
POK 22
Germanic
AHD, KLN
English
might
Avestan / Old Persian
magus, maeg, megan,moghu: Zoroastrian priest
maguš: magician
POK, AHD, KLN
Greek
maxanikon: a war machine
KLN, AHD
Persian
manjanîk: catapult
منجنیک، منجنیق
BQT, FSF, AFM, MON
Greek
Latin
French
English
magic
Pahlavi
magu: Zoroastrian priest
magu-pat: head priest; see root Per 3.
MON
Persian
moğ: Zoroastrian priest
مُغ (مَغ۱)
mobad, mobed: head priest
موبد
MON
Arabic
majûs: Zoroastrian
VDQ
Persian
مجوس
MON
Latin
French
Persian
ماشین، مکانیک
MON



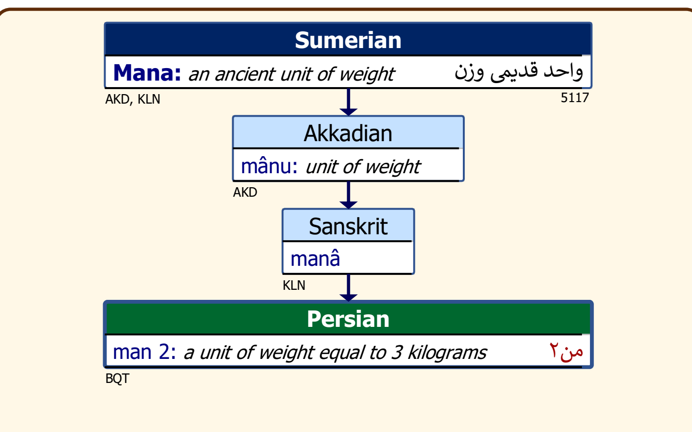
Indo-European
Magh 2: to fight جنگیدن
POK 2622
Avestan / Old Persian
ha-mazan: the warrior; see root So
POK, AHD
Greek
amazon: woman warrior
NOTE- KLN: 59 derives this from Hebrew.
AHD, PRT
Latin
English
Amazon 1: woman warrior
AHD
French
Persian
âmâzon: woman warrior (obsolete)
آمازُن۱
MON5
Spanish
Amazonas: referred to a tribe in South America - a Spanish explorer found their women helping men in battle.
KLN
English
Amazon 2: name of a river
KLN
French
Persian
âmâzon: name of a river
آمازُن۲
MON5



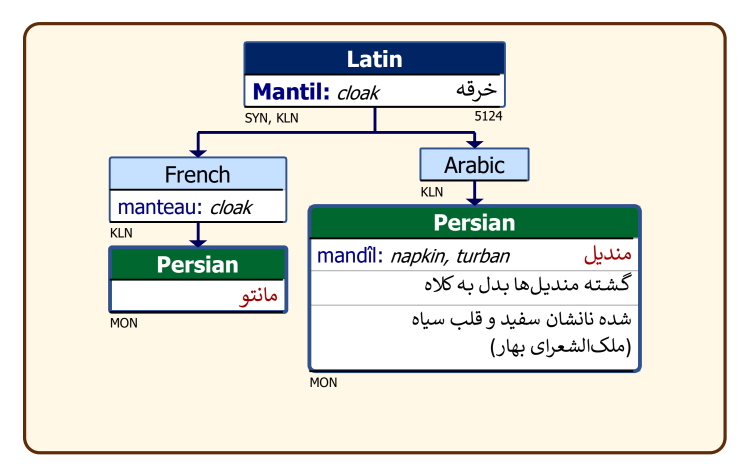
Indo-European
Mâk: long, thin, slender باریک و دراز، لاغر
NOTE- This root may be related to "Meg: great"
POK 5097
Greek
makros: long
makedonios: tall people from north of Greece
AHD
English
macro-
Persian
مقدونیه
MON5
Latin
English
Macedonia
Avestan / Old Persian
mas: long
masah: length, size
mas-yâ 2, mas-yah: longer; see root Yah.
mas-išta, math-išta: longest; see root Isto
NOTE- Compare with root "Meg: great".
POK, KNT, SYN
Persian
meh 2: great مِه۲
mehast: greatest مِهَست
meznâ: balance, scale مِزنا
NOTE- Also see Root "Meg: great"
HRN, BQT

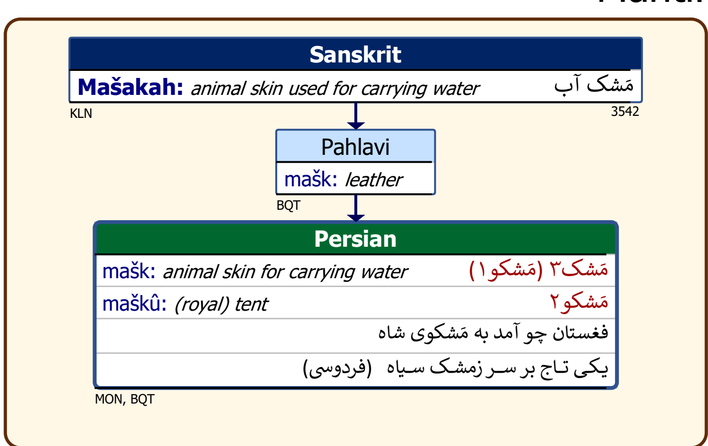


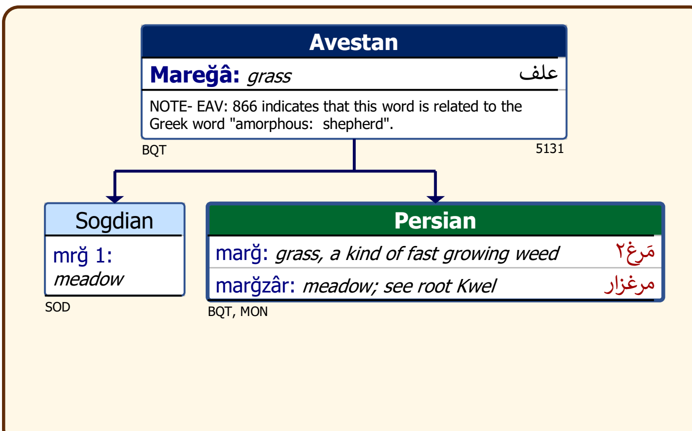
Indo-European
Mako: house fly مگس
POK 5107
Sogdian
mwğšk: house fly
ISS
Avestan
maxši: house fly
NOTE- SYN: 193 claims an imitative origin (Indo-European "Mu", "Mus").
POK, SYN
Pahlavi
maxš: house fly
makas, magas: fly
HRN, SNS, ISS
Persian
magas: house fly مگس
BQT, HRN

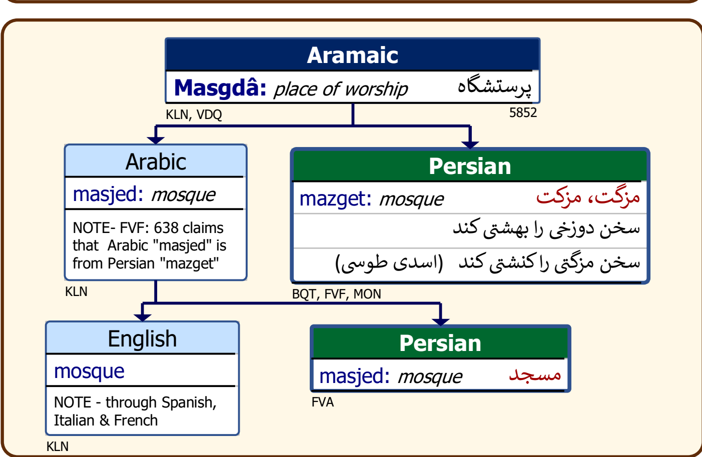


Sumerian
Mana: an ancient unit of weight واحد قدیمی وزن
AKD, KLN 5117
Akkadian
mânu: unit of weight
AKD
Sanskrit
manâ
KLN
Persian
man 2: a unit of weight equal to 3 kilograms من۲
BQT









Indo-European
Me: *to measure* اندازه گرفتن
Mênôt: *moon used to measure time*
ماه که در اندازه گیری زمان بکار میرفت
POK 1459

Greek
AHD
French
AHD
Persian
متر
MON

Latin
English
measure

Indo-European
Med: *to take appropriate measures, to cure*
POK

Avestan
vi-mad: *care giver, physician; see root Wi*
POK, SYN
Pahlavi
vîmâr: *patient*
Persian
بیمار
BQT, HRN

Avestan / Old Persian
azdâ: *indicator, hint, news*
POK

Latin
AHD
French
Persian
مدل، مدرن، کمد
MON

Germanic
AHD
English
moon, month

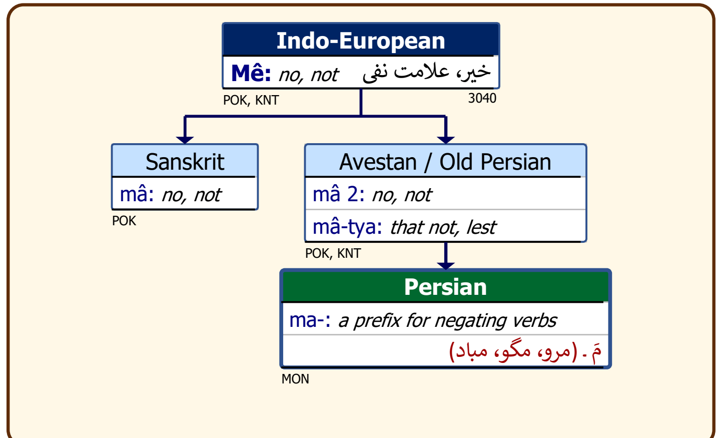
Avestan / Old Persian
mâ 1: *to measure*
mâh, mâhya: *moon, also month*
POK, SYN

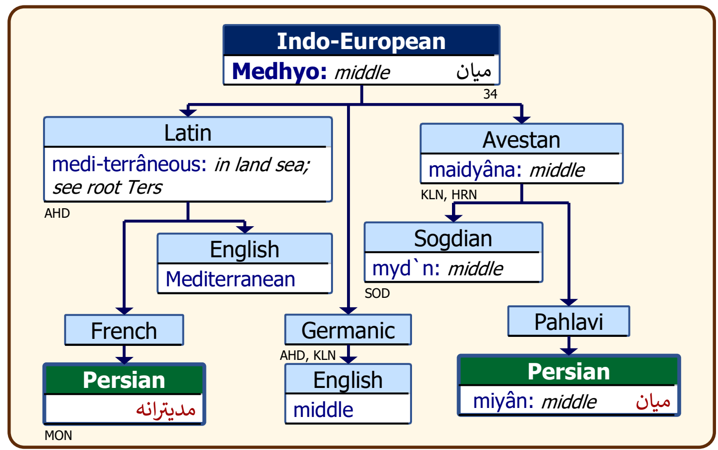
Persian
ماه
POK, BQT, SNS

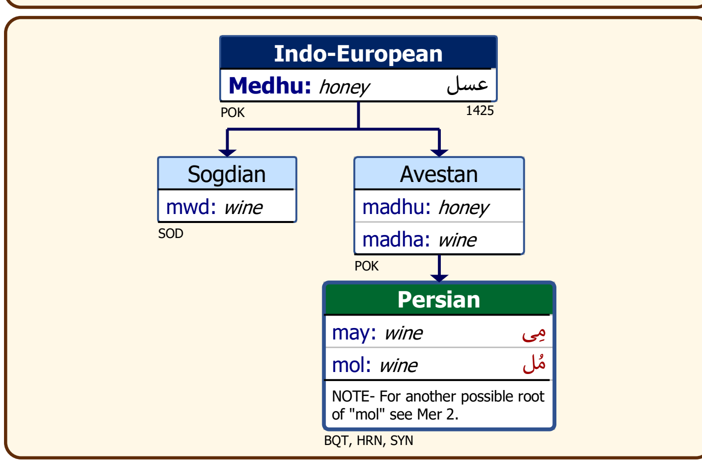
Avestan
paiti-mâ: *measure; see root Per 3.*
âiz-mâ, uz-mâ-ta: *measure, test*
ni-mâ: *measure down, display; see root Nî.*
HRN, BQT, FFD
Persian
paymûdan: *to measure, walk*
پیمودن (پیمان)
âzmûdan: *to test* آزمودن (آزمایش)
nomûdan: *to show*
نمودن (نما، نماینده)
BQT

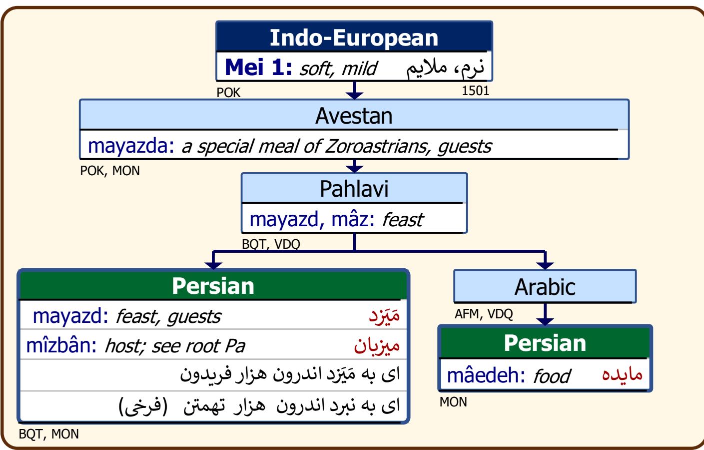
Old Persian
fra-ma-na: *to measure beforehand, decide, order; see root Per 1.*
â-mâ: *extend*
KNT
Persian
فرمان
BQT, FFD

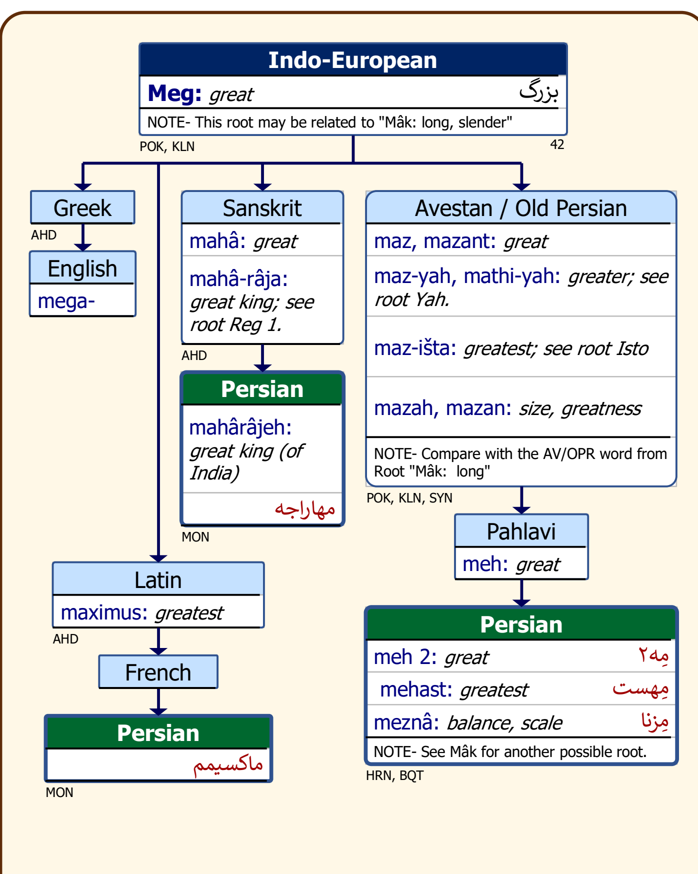
Mê

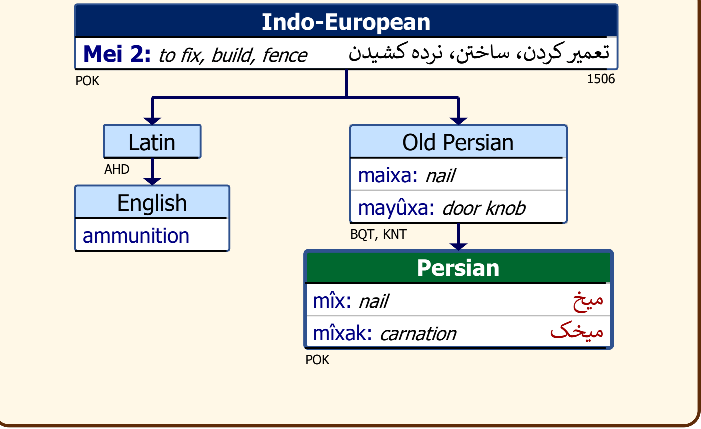

Indo-European
Mê: no, not خیر، علامت نفی
POK, KNT
3040
Sanskrit
mâ: no, not
POK
Avestan / Old Persian
mâ 2: no, not
mâ-tya: that not, lest
POK, KNT
Persian
ma-: a prefix for negating verbs
مَ . (مرو، مگو، مباد)
MON

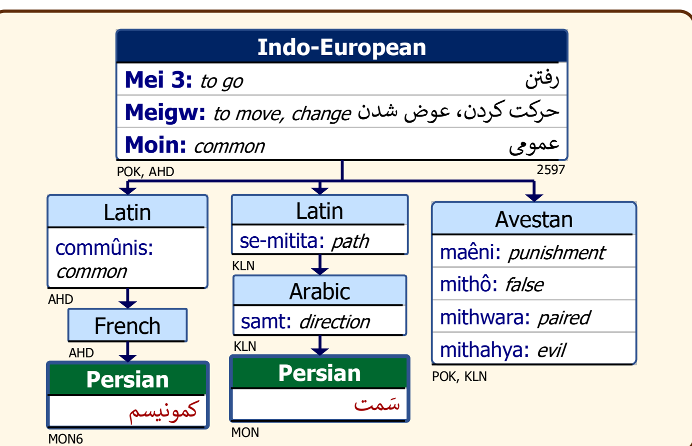

Indo-European
Medhyo: middle میان
34
Latin
medi-terrâneous: in land sea; see root Ters
AHD
English
Mediterranean
French
Persian
مدیترانه
MON
Germanic
AHD, KLN
English
middle
Avestan
maidyâna: middle
KLN, HRN
Sogdian
myd`n: middle
SOD
Pahlavi
Persian
miyân: middle میان

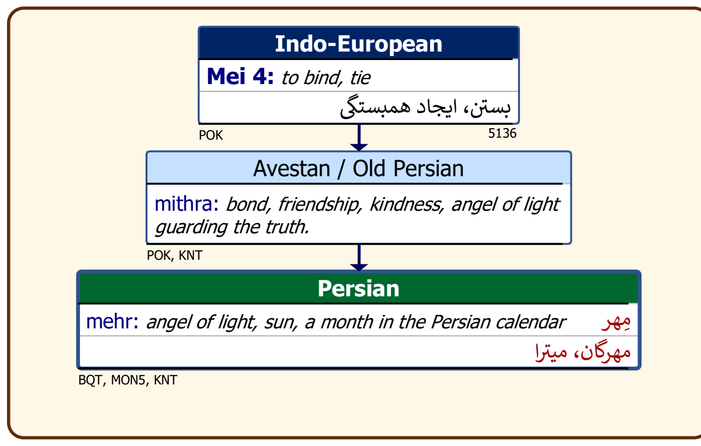

Indo-European
Medhu: honey عسل
POK
1425
Sogdian
mwd: wine
SOD
Avestan
madhu: honey
madha: wine
POK
Persian
may: wine مِی
mol: wine مُل
NOTE- For another possible root of "mol" see Mer 2.
BQT, HRN, SYN

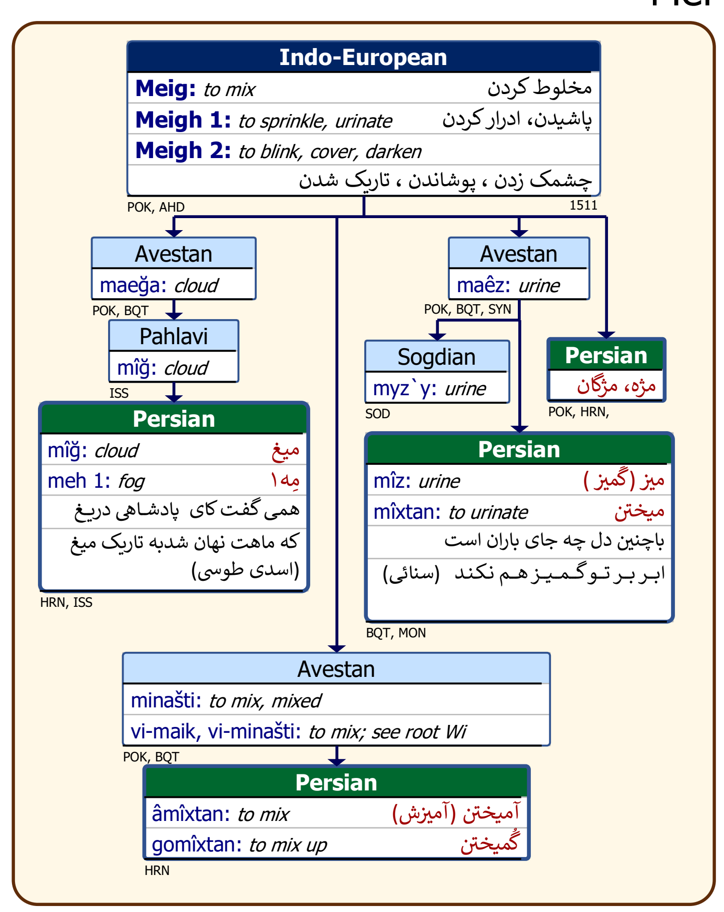

Indo-European
Mei 1: soft, mild نرم، ملایم
POK
1501
Avestan
mayazda: a special meal of Zoroastrians, guests
POK, MON
Pahlavi
mayazd, mâz: feast
BQT, VDQ
Persian
mayazd: feast, guests مَیَزد
mîzbân: host; see root Pa میزبان
ای به مَیَزد اندرون هزار فریدون
ای به نبرد اندرون هزار تهمتن (فرخی)
BQT, MON
Arabic
AFM, VDQ
Persian
mâedeh: food مایده
MON

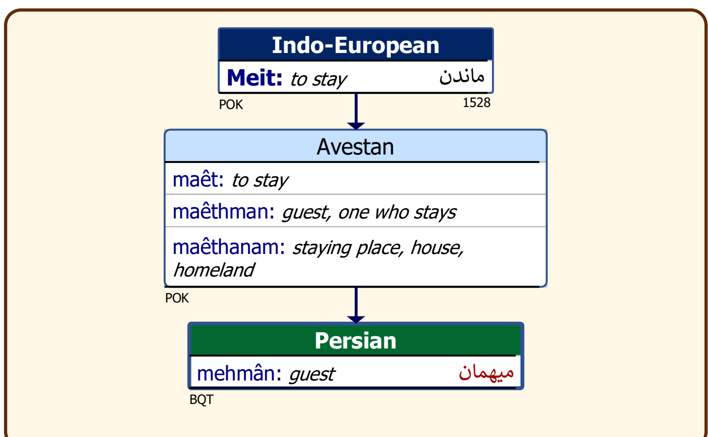

Indo-European
Meg: great بزرگ
NOTE- This root may be related to "Mâk: long, slender"
POK, KLN
42
Greek
AHD
English
mega-
Sanskrit
mahâ: great
mahâ-râja: great king; see root Reg 1.
AHD
Persian
mahârâjeh: great king (of India)
مهاراجه
MON
Avestan / Old Persian
maz, mazant: great
maz-yah, mathi-yah: greater; see root Yah.
maz-išta: greatest; see root Isto
mazah, mazan: size, greatness
NOTE- Compare with the AV/OPR word from Root "Mâk: long"
POK, KLN, SYN
Pahlavi
meh: great
Persian
meh 2: great مِه۲
mehast: greatest مِهِست
meznâ: balance, scale مِزنا
NOTE- See Mâk for another possible root.
HRN, BQT
Latin
maximus: greatest
AHD
French
Persian
ماکسیمم
MON

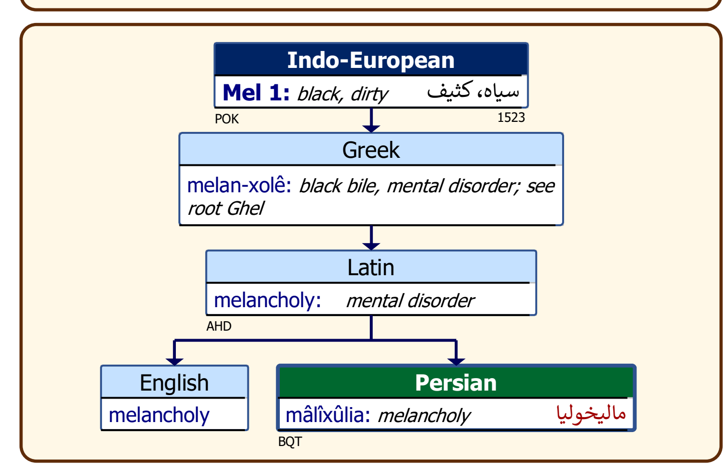

Indo-European
Mei 2: to fix, build, fence تعمیر کردن، ساختن، نرده کشیدن
POK
1506
Latin
AHD
English
ammunition
Old Persian
maixa: nail
mayûxa: door knob
BQT, KNT
Persian
mîx: nail میخ
mîxak: carnation میخک
POK

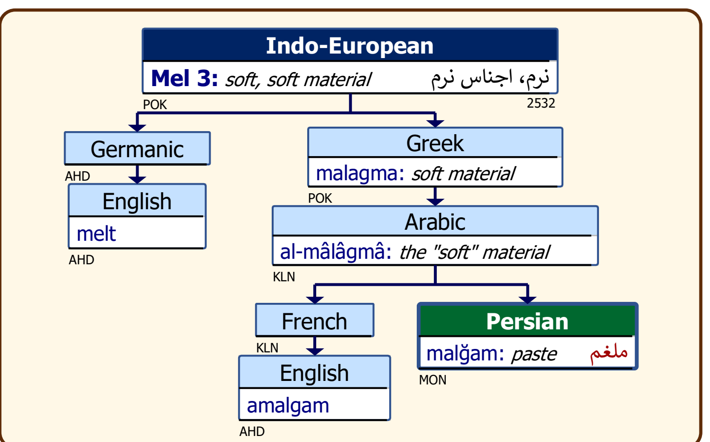

Indo-European
Mei 3: to go رفتن
Meigw: to move, change حرکت کردن، عوض شدن
Moin: common عموی
POK, AHD
2597
Latin
commûnis: common
AHD
French
AHD
Persian
کمونیسم
MON6
Latin
se-mitita: path
KLN
Arabic
samt: direction
KLN
Persian
سَمت
MON
Avestan
maêni: punishment
mithô: false
mithwara: paired
mithahya: evil
POK, KLN

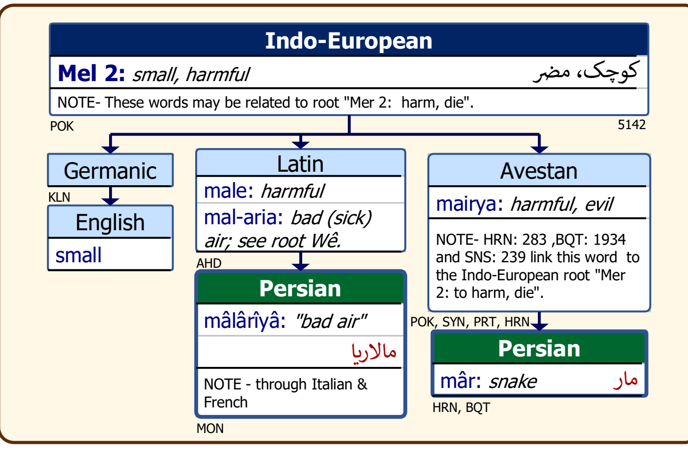

Indo-European
Mei 4: to bind, tie
بستن، ایجاد همبستگی
POK 5136
Avestan / Old Persian
mithra: bond, friendship, kindness, angel of light guarding the truth.
POK, KNT
Persian
mehr: angel of light, sun, a month in the Persian calendar مهر
مهرگان، میترا
BQT, MON5, KNT

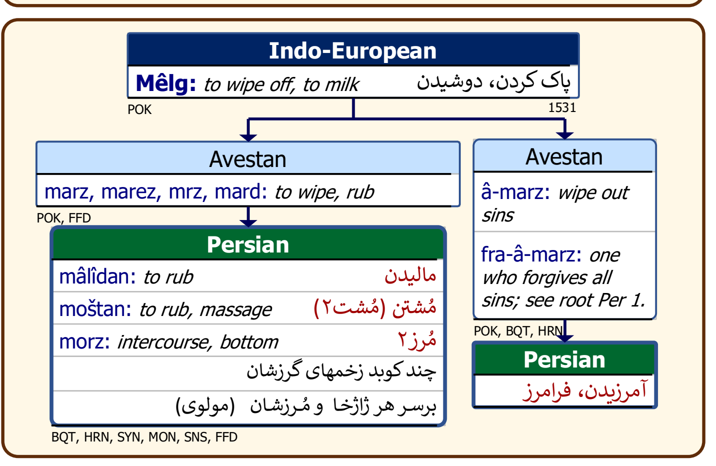

Indo-European
Meig: to mix مخلوط کردن
Meigh 1: to sprinkle, urinate پاشیدن، ادرار کردن
Meigh 2: to blink, cover, darken
چشمک زدن ، پوشاندن ، تاریک شدن
POK, AHD 1511
Avestan
maeğa: cloud
POK, BQT
Pahlavi
mîğ: cloud
ISS
Persian
mîğ: cloud میغ
meh 1: fog مِه ۱
همی گفت کای پادشاهی دریغ
که ماهت نهان شدبه تاریک میغ
(اسدی طوسی)
HRN, ISS
Avestan
maêz: urine
POK, BQT, SYN
Sogdian
myz`y: urine
SOD
Persian
مژه، مژگان
POK, HRN,
Persian
mîz: urine میز (گمیز)
mîxtan: to urinate میختن
باچنین دل چه جای باران است
ابر بر توگمیز هم نکند (سنائی)
BQT, MON
Avestan
minašti: to mix, mixed
vi-maik, vi-minašti: to mix; see root Wi
POK, BQT
Persian
âmîxtan: to mix آمیختن (آمیزش)
gomîxtan: to mix up گمیختن
HRN


Indo-European
Meit: to stay ماندن
POK 1528
Avestan
maêt: to stay
maêthman: guest, one who stays
maêthanam: staying place, house, homeland
POK
Persian
mehmân: guest میهمان
BQT


Indo-European
Mel 1: black, dirty سیاه، کثیف
POK 1523
Greek
melan-xolê: black bile, mental disorder; see root Ghel
Latin
melancholy: mental disorder
AHD
English
melancholy
Persian
mâlîxûlia: melancholy مالیخولیا
BQT


Indo-European
Mel 3: soft, soft material نرم، اجناس نرم
POK 2532
Germanic
AHD
English
melt
AHD
Greek
malagma: soft material
POK
Arabic
al-mâlâgmâ: the "soft" material
KLN
French
KLN
English
amalgam
AHD
Persian
malğam: paste ملغم
MON


Indo-European
Mel 2: small, harmful کوچک، مضر
NOTE- These words may be related to root "Mer 2: harm, die".
POK 5142
Germanic
KLN
English
small
Latin
male: harmful
mal-aria: bad (sick) air; see root Wê.
AHD
Persian
mâlârîyâ: "bad air"
مالاریا
NOTE - through Italian & French
MON
Avestan
mairya: harmful, evil
NOTE- HRN: 283 ,BQT: 1934 and SNS: 239 link this word to the Indo-European root "Mer 2: to harm, die".
POK, SYN, PRT, HRN
Persian
mâr: snake مار
HRN, BQT


Indo-European
Mêlg: to wipe off, to milk پاک کردن، دوشیدن
POK 1531
Avestan
marz, marez, mrz, mard: to wipe, rub
POK, FFD
Persian
mâlîdan: to rub مالیدن
moštan: to rub, massage مُشتن (مُشت۲)
morz: intercourse, bottom مُرز۲
چند کوبد زخمهای گرزشان
برسر هر ژاژخا و مُرزشان (مولوی)
BQT, HRN, SYN, MON, SNS, FFD
Avestan
â-marz: wipe out sins
fra-â-marz: one who forgives all sins; see root Per 1.
POK, BQT, HRN
Persian
آمرزیدن، فرامرز

Men

Indo-European
Men 1: *to think* فکر کردن
POK 104

Germanic
AHD, KLN
English
mind

Old Persian
man 1: *to think*
haxâ-maniš: *with friendly manners*
KNT

Avestan
mainyu: *spirit, heaven*
anra-mainyu, angra-manyu: *evil spirit; see root Ens*
POK, AHD, KLN, KGW
Persian
مینو، اهریمن
BQT, HRN

Indo-European
Manu: *thinker, man*
KLN, POK
Avestan
manuš-čitra: *manly face; see root Skai*
POK, KLN, BQT, SNS
Persian
منوچهر
BQT

Indo-European
Men-dh: *to learn*
POK
Greek
AHD
English
mathematics

Avestan
ma[n]dz-dha, mazdha: *learned, wise; see root Dhê 2.*
ahura-mazdha: *wise spirit; see root An 1.*
mazda-yasna: *God worshipper; see root Yag*
AHD, KLN
Persian
Mazdâ: *"wise"* مزدا
Ahûrâmazdâ: *"wise spirit"* اهورامزدا (هرمز)
mazdîsnâ: *God worshipper* مزدیسنا
BQT

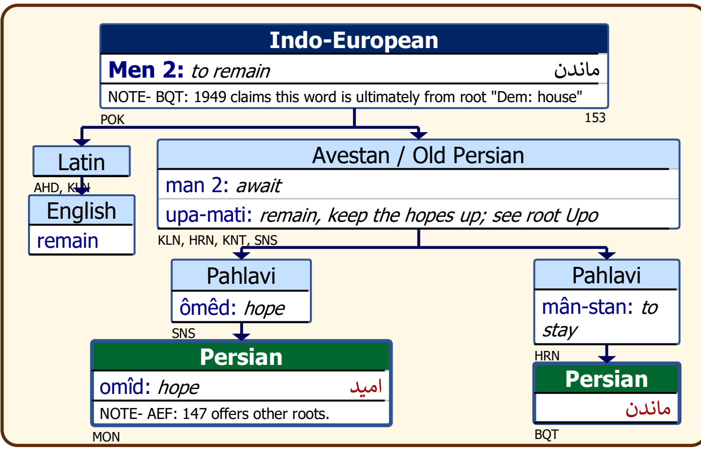
Avestan
manah, maiti: *mind, manners*
-man 1: *to be similar to*
mathrô, mathra: *holy instructions*
POK, BQT

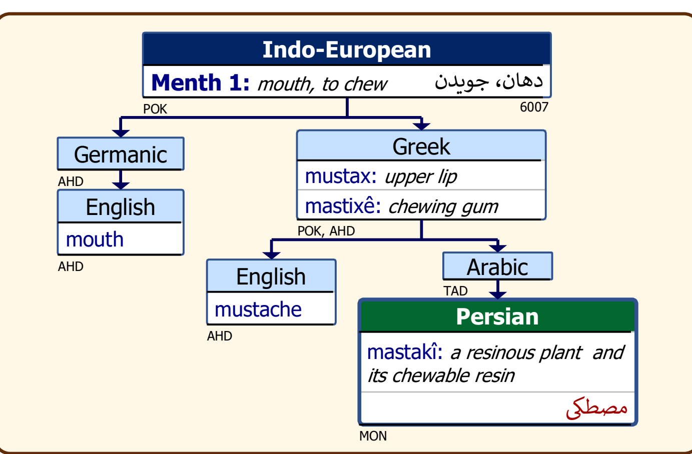
Avestan
prati-man: *opposite thoughts; see root Per 3.*
šâiti-man: *happy thoughts; see root Kweye*
dereza-man: *for a seam, thread; see root Dher 1.*
as-man: *like a stone, sky; see root Ak*
ham-mana: *like that; see root Sem.*
POK, BQT
Persian
پشیمان ، شادمان، درزمان، آسمان، همان
BQT

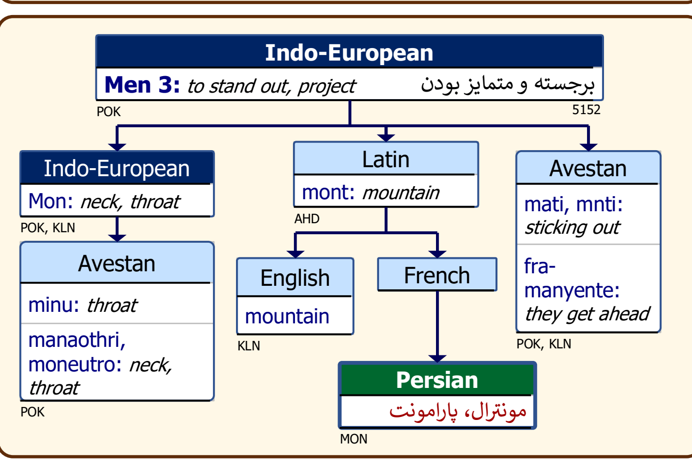
Avestan
kara-manah: *with knowledge of work; see Kwer*
vi-manah: *to think apart, guess; see root Wi*
naire-manâw: *with manly manners; see root Ner 1.*
POK, BQT
Persian
قهرمان، گمان، نریمان
BQT, HRN

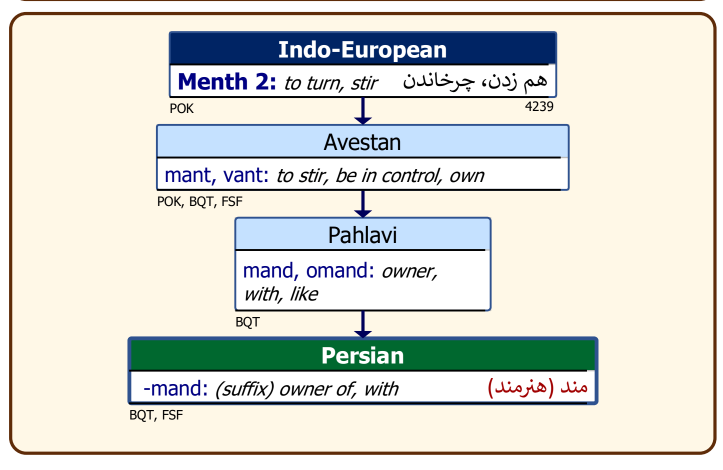
Avestan
vahu-man: *well mannered; see root Su 1.*
duš-manah: *with unfriendly thoughts; see root Dus*
haxa-manah: *with friendly thoughts; see root Sekw*
hu-man: *with good manners; see root Su 1.*
POK, BQT
Persian
بهمن، هخامنش، دشمن، هومن
BQT, HRN, ZMA

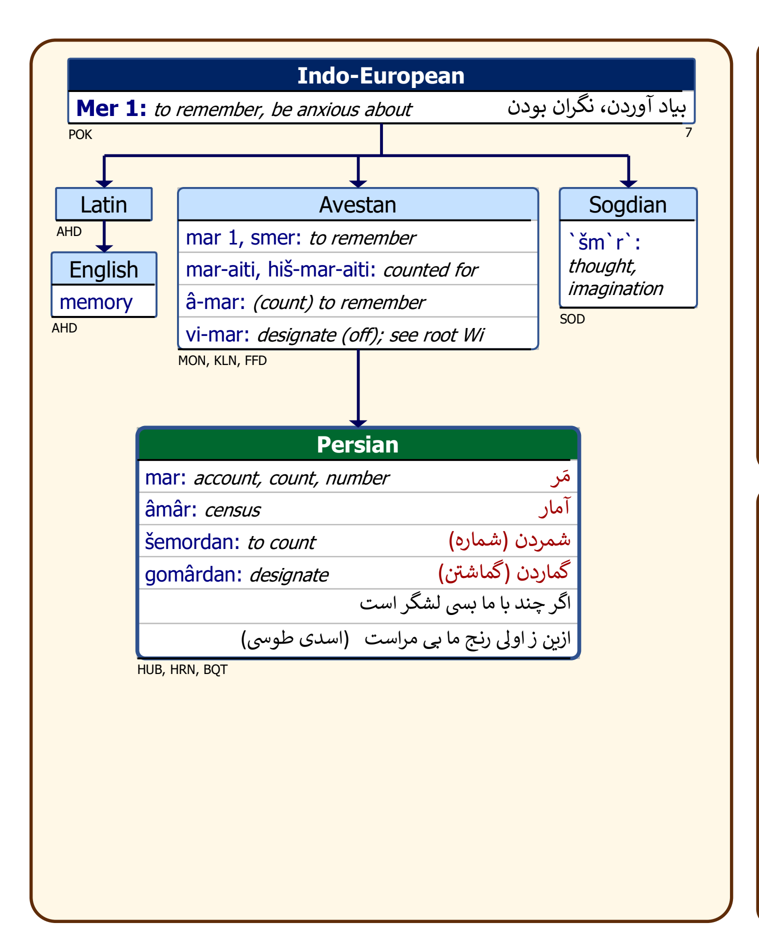
Pahlavi
mênîšm: *manners*
mânsr: *holy instructions*
SNS
Persian
منش
BQT

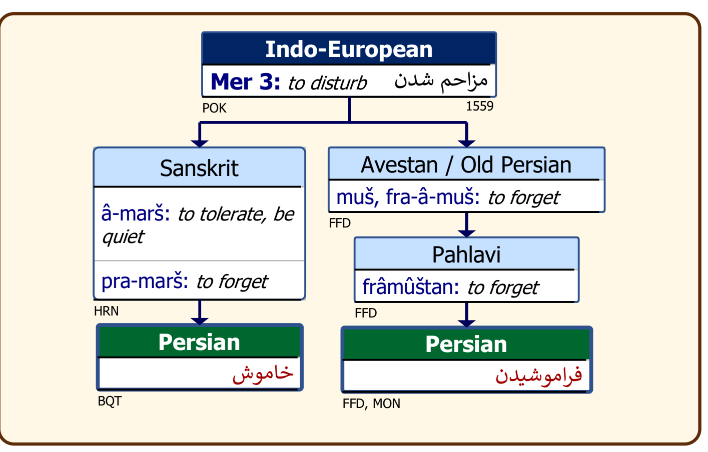


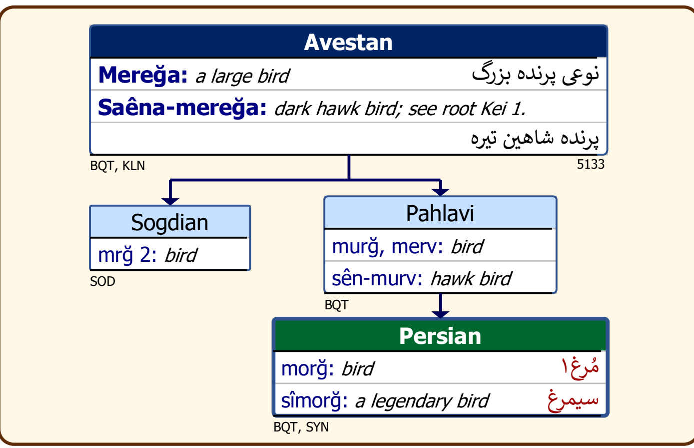












Indo-European

Mer 2: *to rub away, harm, die* — مالیدن ، آسیب رساندن ، مردن

Mer-d, Mer-k: *destroy* — خراب کردن

Mor-to: *mortal man* — انسان فانی

Smerd: *painful* — دردناک

POK, AHD — 1552

Latin (AHD)

English: mortal (AHD)

Avestan
- mar 2: *to die*
- mahrka, marathyu: *death*
- mareta, maša: *mortal man*
- mardta: *everyone*
- gayo-mereta: *perishable life, human; see root Gwei*
- a-mereta, amaša: *eternal*

POK, BQT, KLN

Avestan
- morandat, marenčaiti : *destroys*
- maraxš: *spoil*
- mared: *destroy*

POK, KNT

Old Persian
- mar, mariya: *to die*
- marta: *dead*
- martiya: *mortal man*

KNT, SOD

Sogdian
- marty: *man*

SOD

Old Persian
- mard: *crush*
- mard-una: *crusher of grapes, wine maker*

KNT

Persian
- mol: *wine* — مُل

NOTE- For another possible root see "Medhu".

KNT

Pahlavi
- murdyânag, mašyânag: *mortal man*
- maša: *Adam*
- mašyôi: *Eve*

SOD, BQT

Persian
- mašyâ: *Adam* — مشیا
- mašyâneh: *Eve* — مشیانه

SOD, BQT

Avestan
- awiš-mar, wizmar: *to fade, wither*

NOTE- HUB: 41 does not agree with this derivation

AEF, HRN

Persian
- پژمردن

BQT

Persian
- mordan: *to die* — مردن (مرگ)
- mard: *mortal man* — مرد (مردم)
- Kîûmars: *"mortal world, man"* — کیومرث
- amordâd: *"not mortal"* — امرداد (مرداد)

BQT, HRN, ZMA

Greek
- maraino: *rub off*
- marmaros: *polished stone, rock*

POK

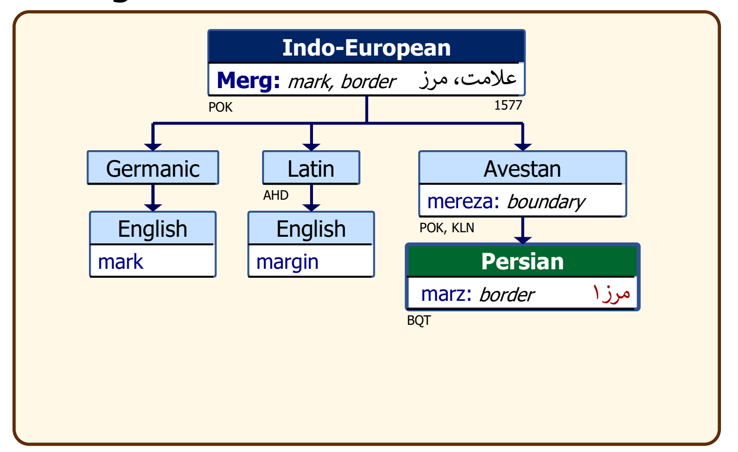
English
- marble

NOTE - through Latin & French

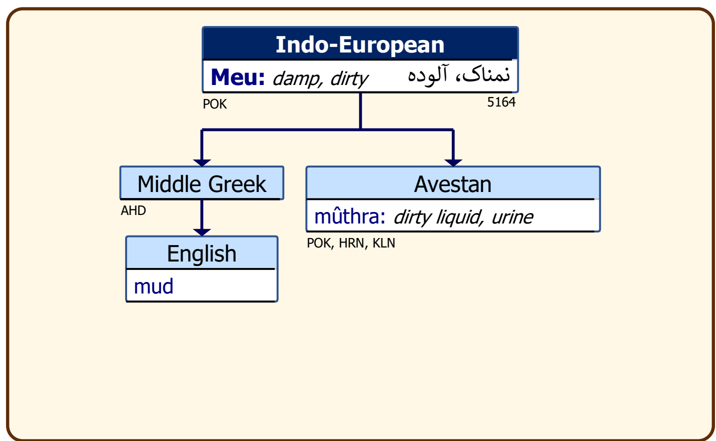
AHD

Persian
- marmar: *marble stone* — مَرمَر

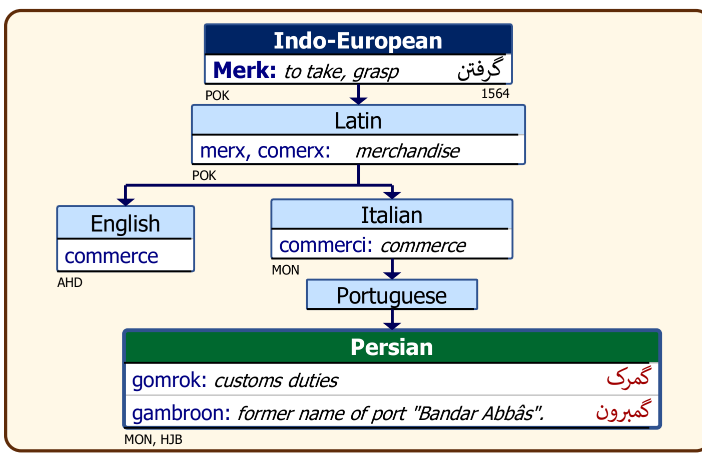
MON, BQT



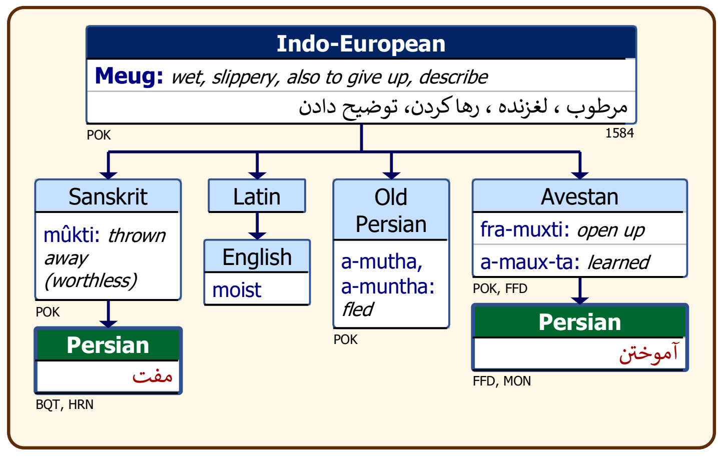
Indo-European
Merg: mark, border علامت، مرز
POK 1577
Germanic
English
mark
Latin
AHD
English
margin
Avestan
mereza: boundary
POK, KLN
Persian
marz: border مرز۱
BQT



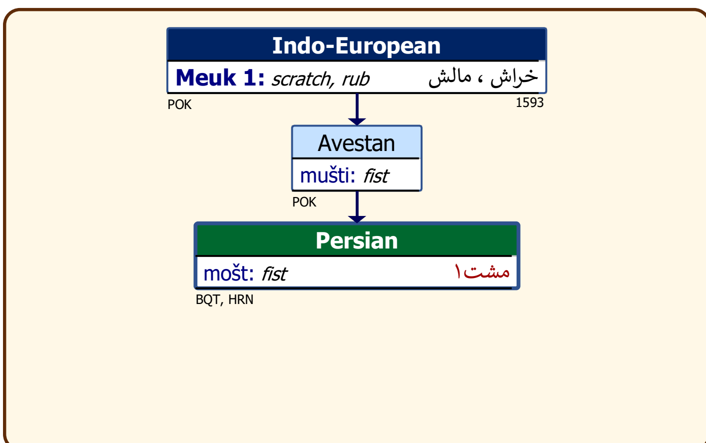
Indo-European
Meu: damp, dirty نمناک، آلوده
POK 5164
Middle Greek
AHD
English
mud
Avestan
mûthra: dirty liquid, urine
POK, HRN, KLN



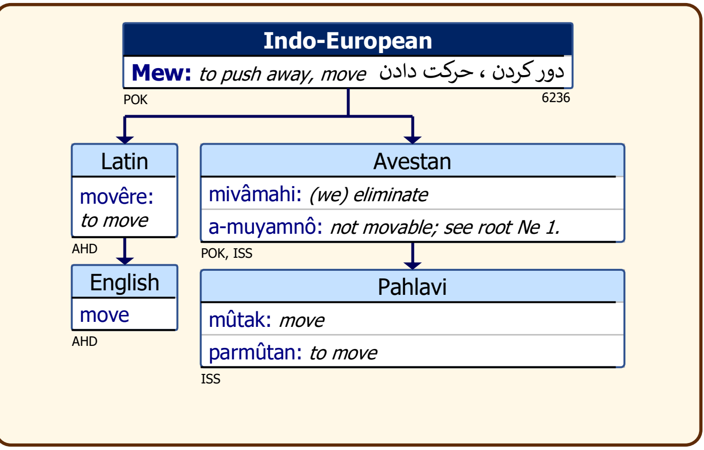
Indo-European
Merk: to take, grasp گرفتن
POK 1564
Latin
merx, comerx: merchandise
POK
English
commerce
AHD
Italian
commerci: commerce
MON
Portuguese
Persian
gomrok: customs duties گمرک
gambroon: former name of port "Bandar Abbâs". گمبرون
MON, HJB



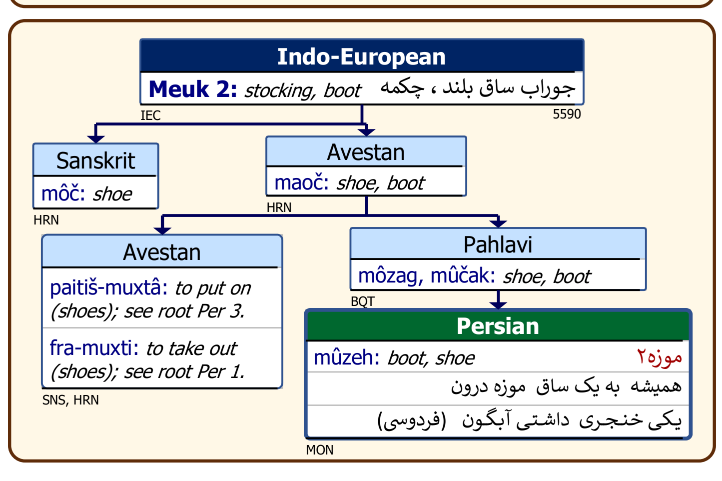
Indo-European
Meug: wet, slippery, also to give up, describe
مرطوب ، لغزنده ، رها کردن، توضیح دادن
POK 1584
Sanskrit
mûkti: thrown away (worthless)
POK
Persian
مفت
BQT, HRN
Latin
English
moist
Old Persian
a-mutha, a-muntha: fled
POK
Avestan
fra-muxti: open up
a-maux-ta: learned
POK, FFD
Persian
آموختن
FFD, MON



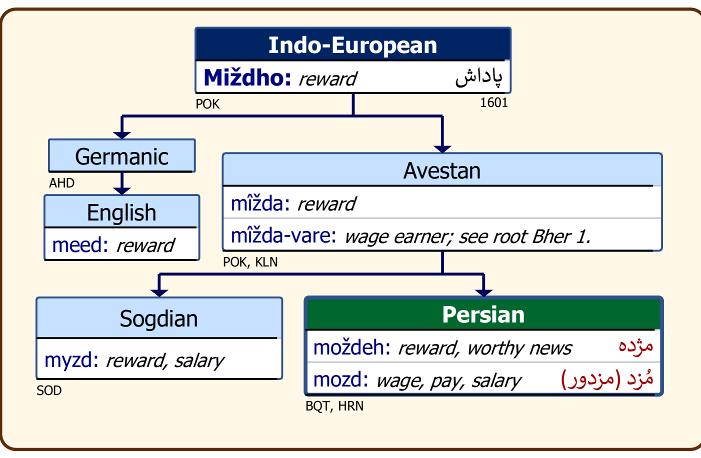
Indo-European
Meuk 1: scratch, rub خراش ، مالش
POK 1593
Avestan
mušti: fist
POK
Persian
mošt: fist مشت۱
BQT, HRN



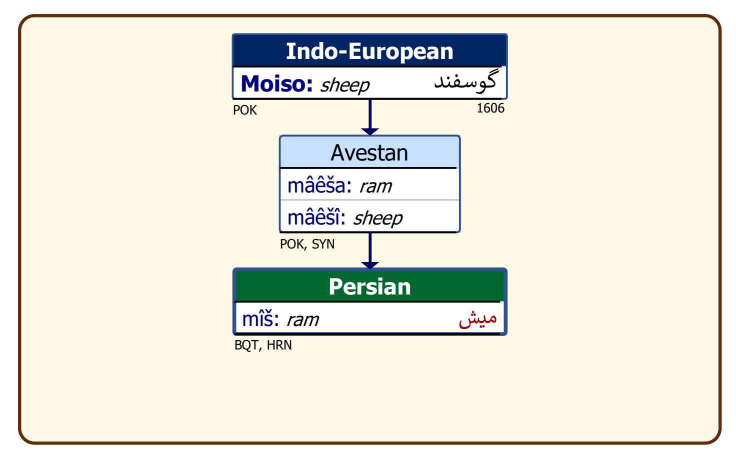
Indo-European
Mew: to push away, move دور کردن ، حرکت دادن
POK 6236
Latin
movêre: to move
AHD
English
move
AHD
Avestan
mivâmahi: (we) eliminate
a-muyamnô: not movable; see root Ne 1.
POK, ISS
Pahlavi
mûtak: move
parmûtan: to move
ISS

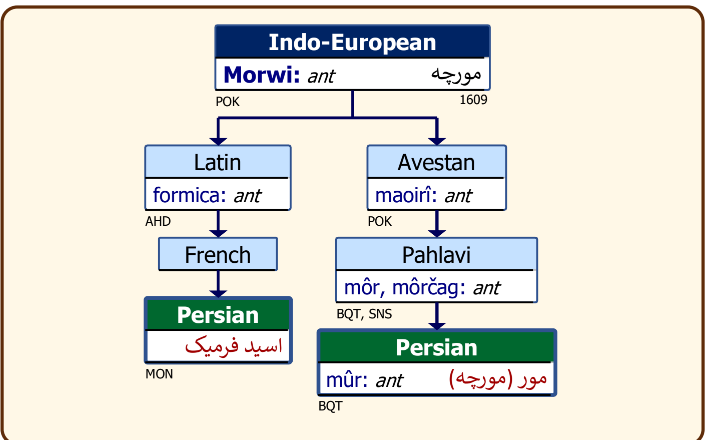


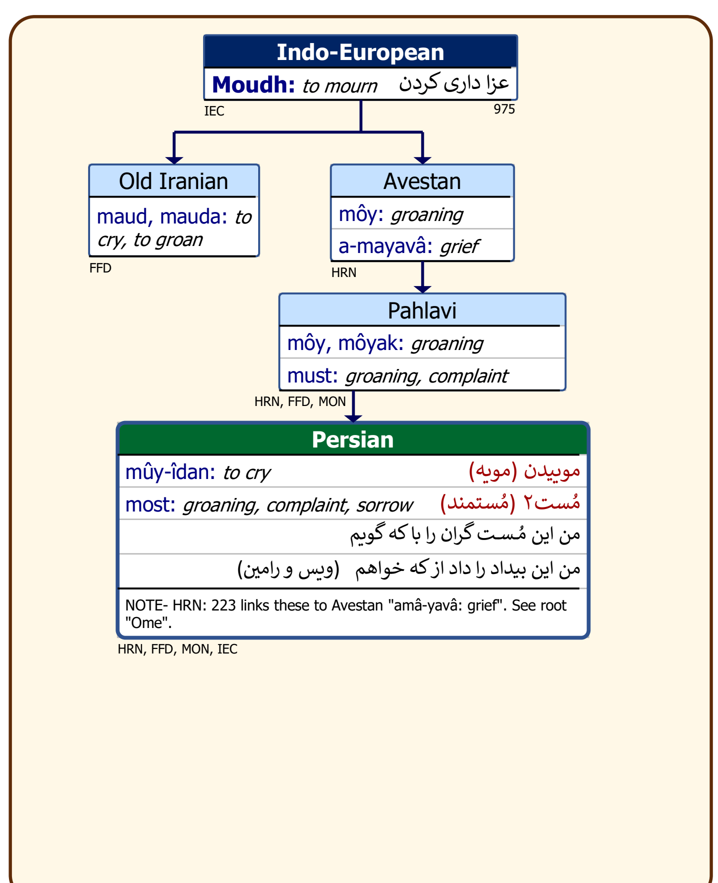
Indo-European
Meuk 2: stocking, boot جوراب ساق بلند ، چکمه
IEC 5590
Sanskrit
môč: shoe
HRN
Avestan
maoč: shoe, boot
HRN
Avestan
paitiš-muxtâ: to put on (shoes); see root Per 3.
fra-muxti: to take out (shoes); see root Per 1.
SNS, HRN
Pahlavi
môzag, mûčak: shoe, boot
BQT
Persian
mûzeh: boot, shoe موزه۲
همیشه به یک ساق موزه درون
یکی خنجری داشتی آبگون (فردوسی)
MON

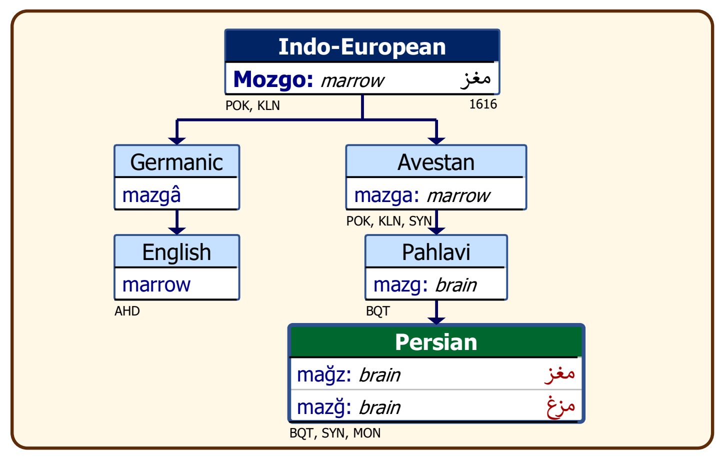


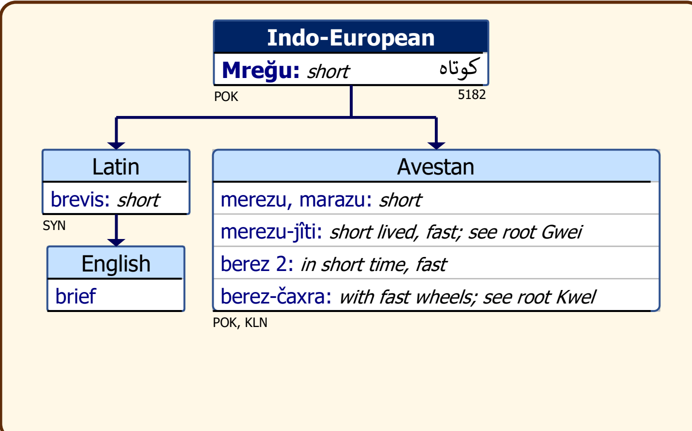
Indo-European
Miždho: reward پاداش
POK 1601
Germanic
AHD
English
meed: reward
Avestan
mîžda: reward
mîžda-vare: wage earner; see root Bher 1.
POK, KLN
Sogdian
myzd: reward, salary
SOD
Persian
moždeh: reward, worthy news مژده
mozd: wage, pay, salary مُزد (مزدور)
BQT, HRN

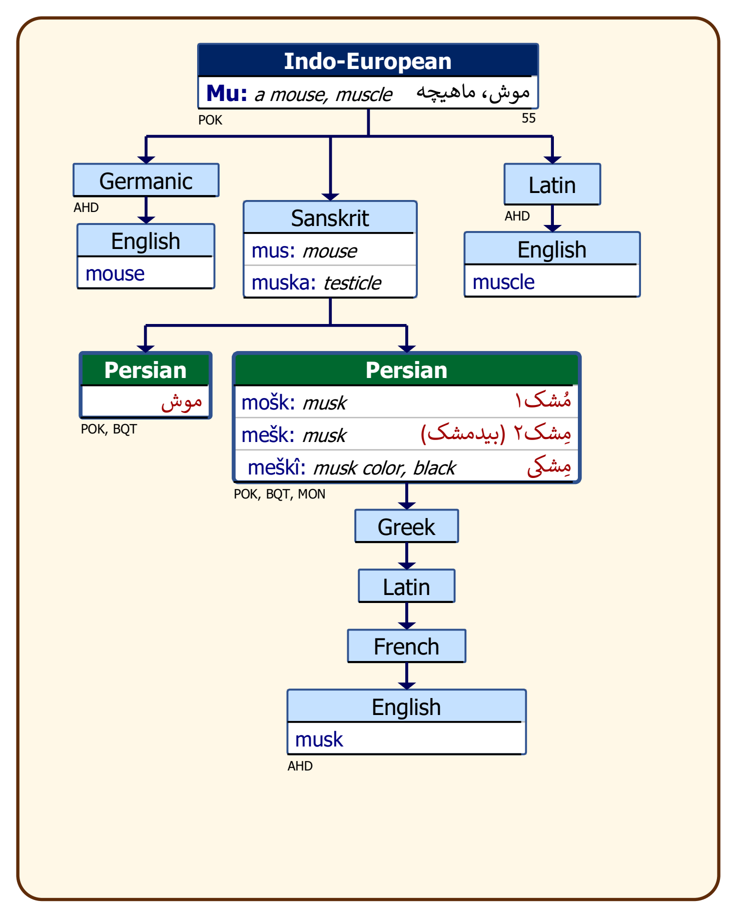

Indo-European
Moiso: sheep گوسفند
POK 1606
Avestan
mâêša: ram
mâêšî: sheep
POK, SYN
Persian
mîš: ram میش
BQT, HRN


Indo-European
Morwi: ant مورچه
POK 1609
Latin
formica: ant
AHD
French
Persian
اسید فرمیک
MON
Avestan
maoirî: ant
POK
Pahlavi
môr, môrčag: ant
BQT, SNS
Persian
mûr: ant مور (مورچه)
BQT

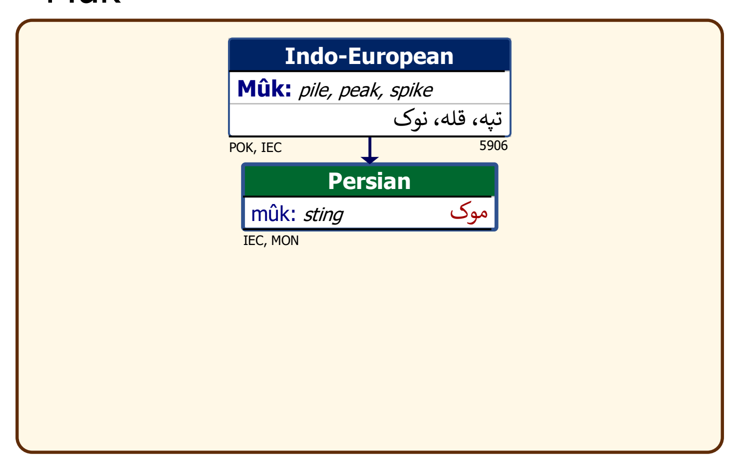

Indo-European
Moudh: to mourn عزا داری کردن
IEC 975
Old Iranian
maud, mauda: to cry, to groan
FFD
Avestan
môy: groaning
a-mayavâ: grief
HRN
Pahlavi
môy, môyak: groaning
must: groaning, complaint
HRN, FFD, MON
Persian
mûy-îdan: to cry موییدن (مویه)
most: groaning, complaint, sorrow مُست۲ (مُستمند)
من این مُستِ گران را با که گویم
من این بیداد را داد از که خواهم (ویس و رامین)
NOTE- HRN: 223 links these to Avestan "amâ-yavâ: grief". See root "Ome".
HRN, FFD, MON, IEC

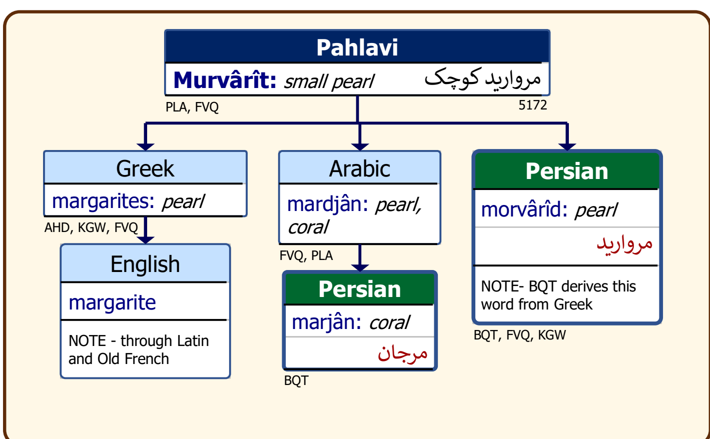

Indo-European
Mozgo: marrow مغز
POK, KLN 1616
Germanic
mazgâ
English
marrow
AHD
Avestan
mazga: marrow
POK, KLN, SYN
Pahlavi
mazg: brain
BQT
Persian
mağz: brain مغز
mazğ: brain مزغ
BQT, SYN, MON

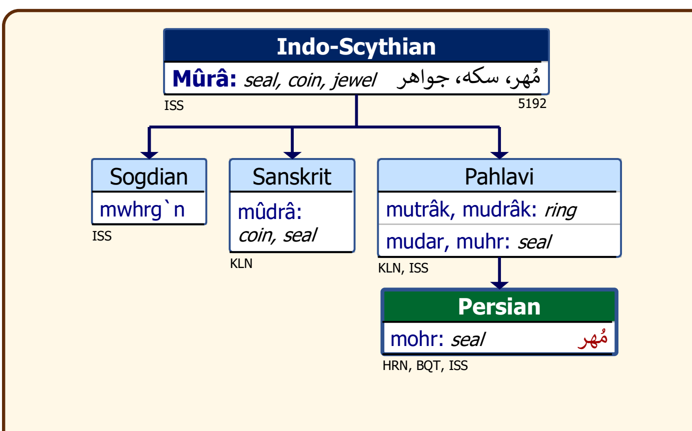

Indo-European
Mreğu: short کوتاه
POK 5182
Latin
brevis: short
SYN
English
brief
Avestan
merezu, marazu: short
merezu-jîti: short lived, fast; see root Gwei
berez 2: in short time, fast
berez-čaxra: with fast wheels; see root Kwel
POK, KLN

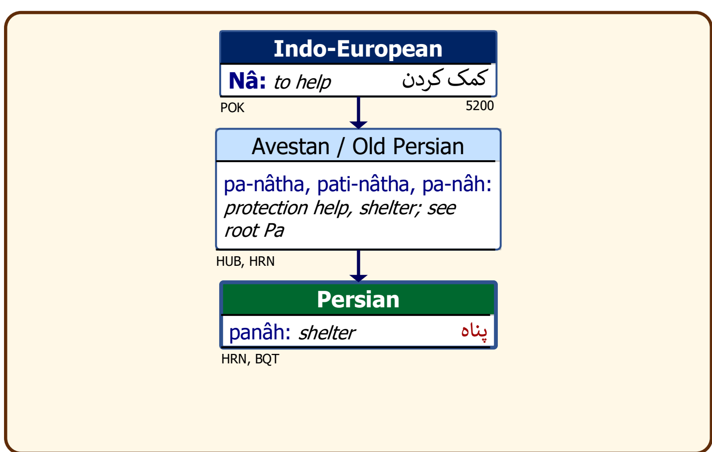

Indo-European
Mu: a mouse, muscle موش، ماهیچه
POK 55
Germanic
AHD
English
mouse
Sanskrit
mus: mouse
muska: testicle
Latin
AHD
English
muscle
Persian
موش
POK, BQT
Persian
mošk: musk مُشک۱
mešk: musk مِشک۲ (بیدمشک)
meškî: musk color, black مِشکی
POK, BQT, MON
Greek
Latin
French
English
musk
AHD

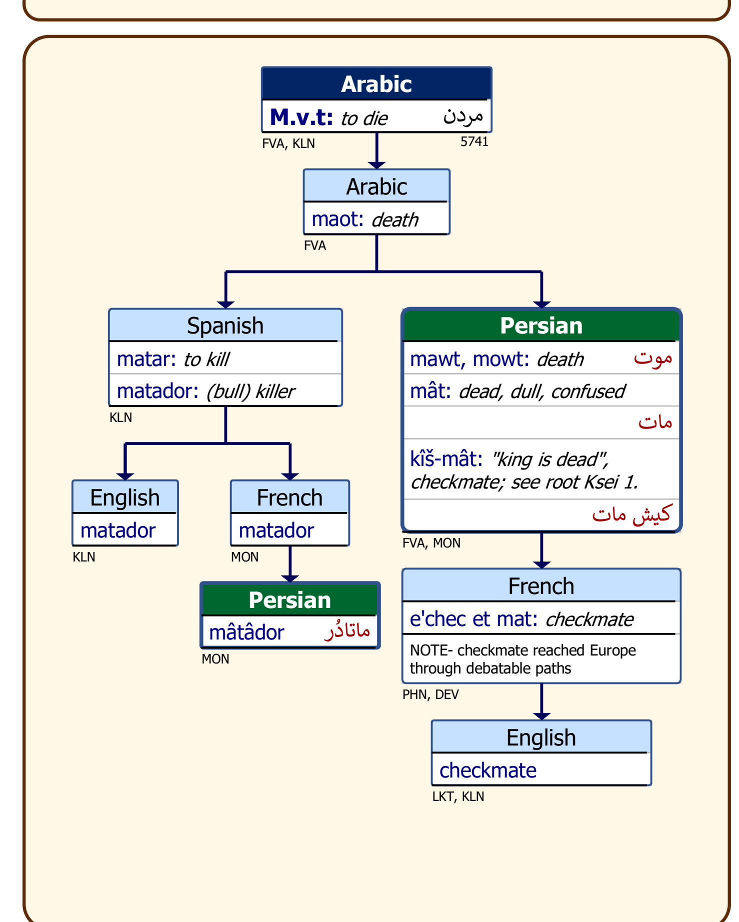
Mûk

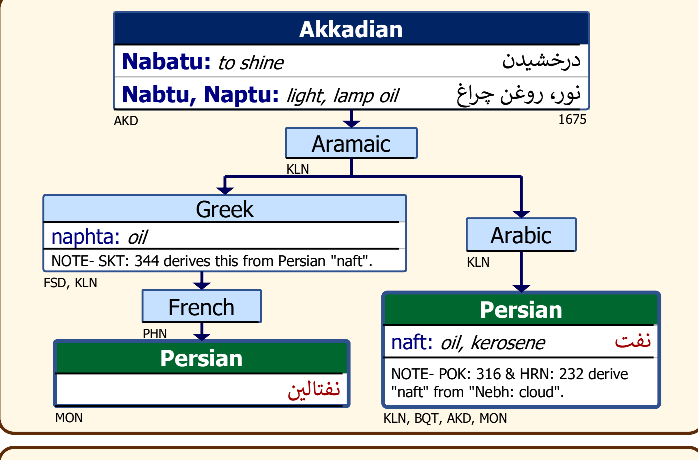


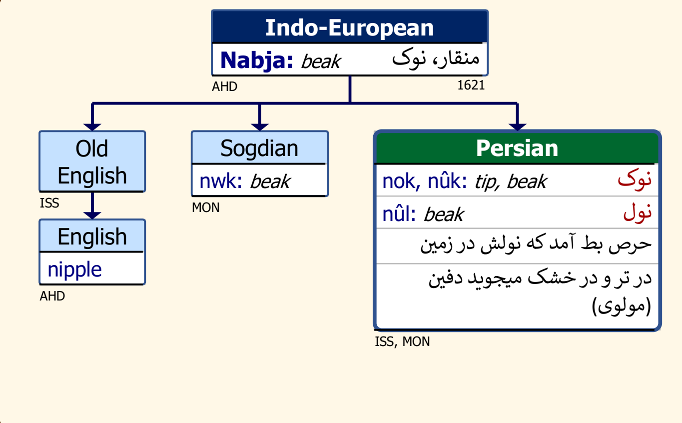




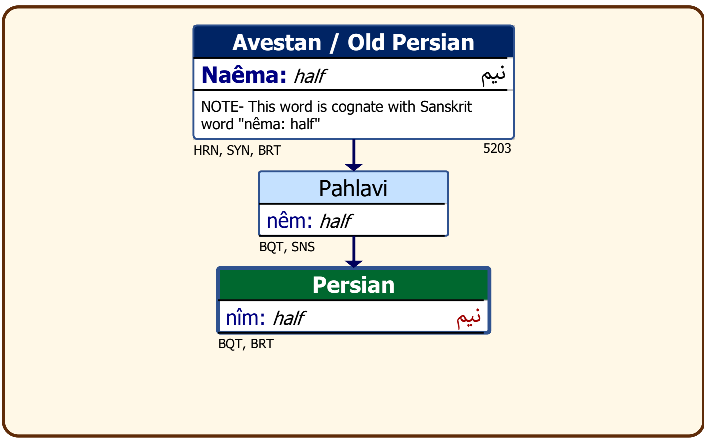


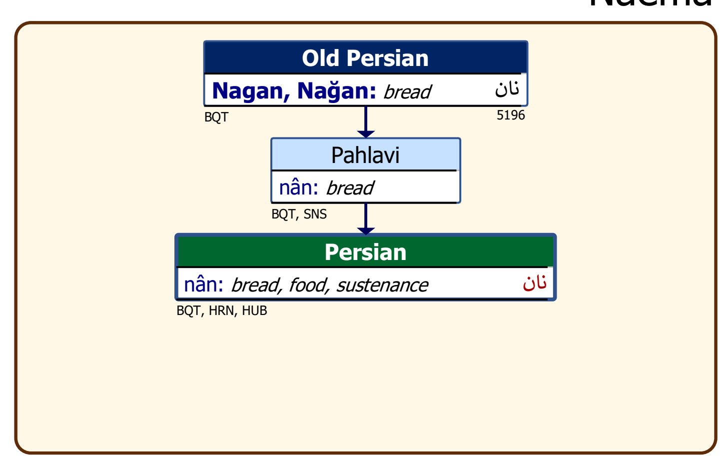


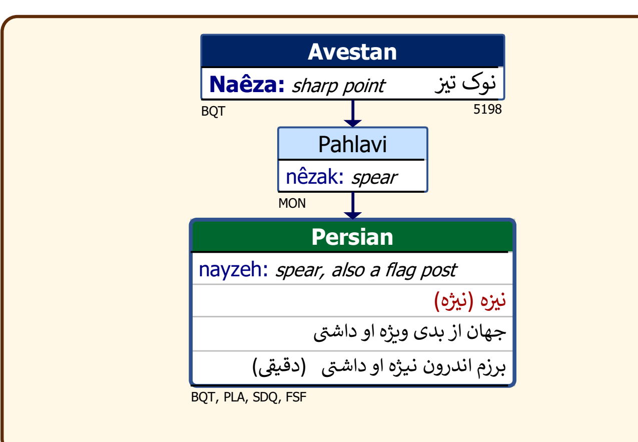


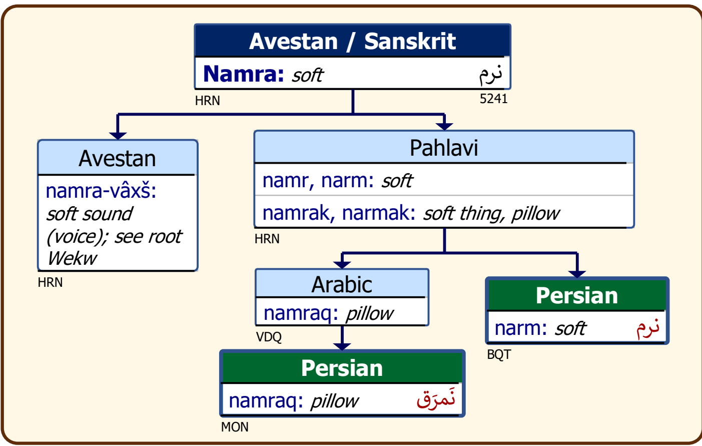


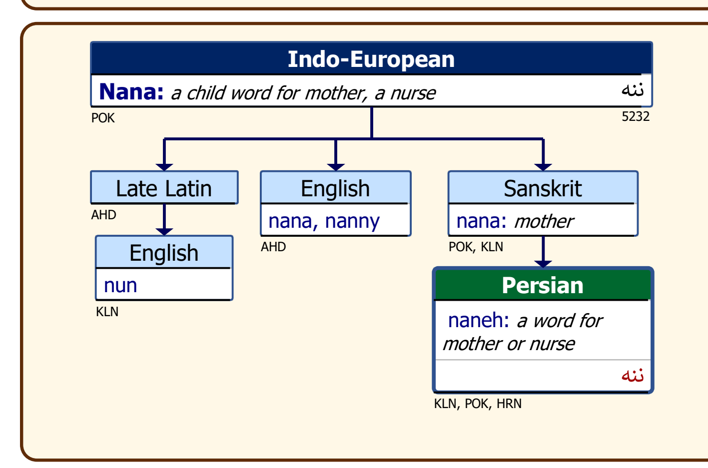
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

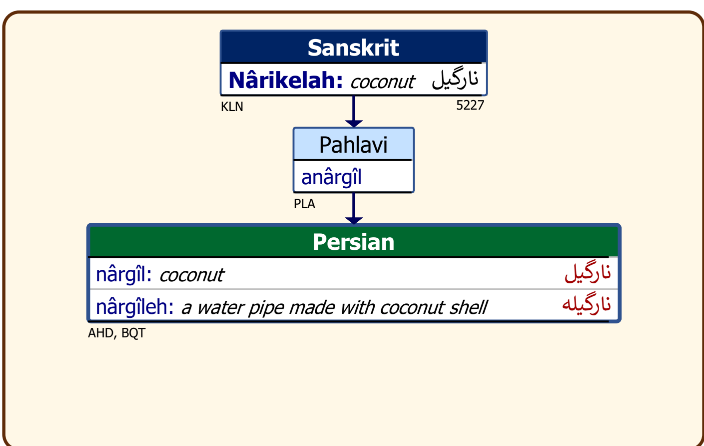

Avestan / Old Persian
Naêma: half نیم
NOTE- This word is cognate with Sanskrit word "nêma: half"
HRN, SYN, BRT
5203
Pahlavi
nêm: half
BQT, SNS
Persian
nîm: half نیم
BQT, BRT

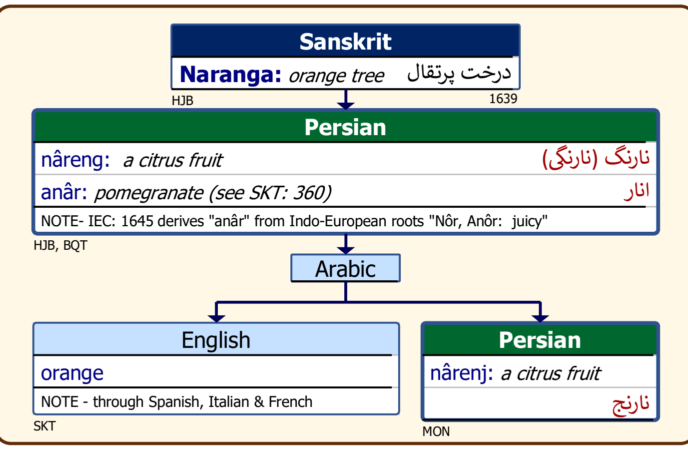

Old Persian
Nagan, Naǧan: bread نان
BQT
5196
Pahlavi
nân: bread
BQT, SNS
Persian
nân: bread, food, sustenance نان
BQT, HRN, HUB

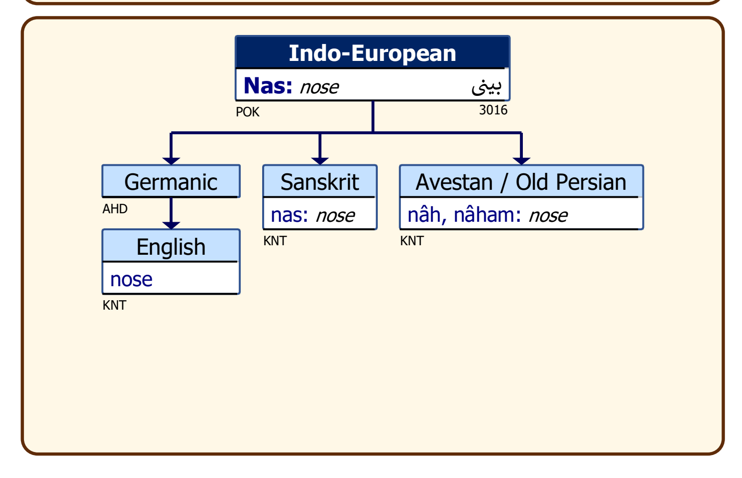

Avestan
Naêza: sharp point نوک تیز
BQT
5198
Pahlavi
nêzak: spear
MON
Persian
nayzeh: spear, also a flag post
نیزه (نیژه)
جهان از بدی ویژه او داشتی
برزم اندرون نیژه او داشتی (دقیقی)
BQT, PLA, SDQ, FSF


Avestan / Sanskrit
Namra: soft نرم
HRN
5241
Avestan
namra-vâxš: soft sound (voice); see root Wekw
HRN
Pahlavi
namr, narm: soft
namrak, narmak: soft thing, pillow
HRN
Arabic
namraq: pillow
VDQ
Persian
namraq: pillow نَمرَق
MON
Persian
narm: soft نرم
BQT

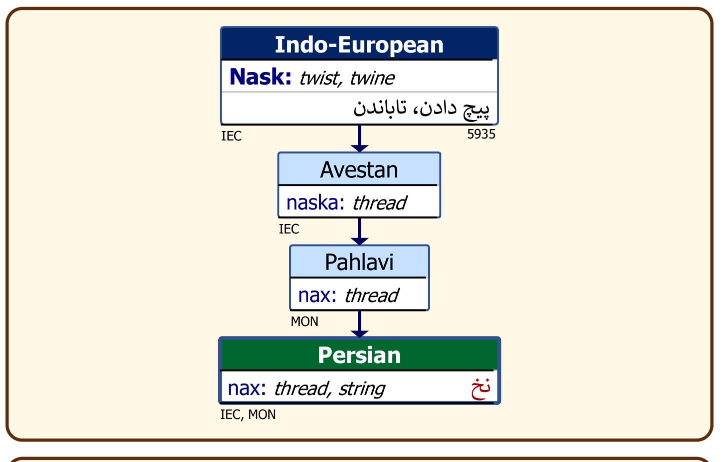

Indo-European
Nana: a child word for mother, a nurse ننه
POK
5232
Late Latin
AHD
English
nun
KLN
English
nana, nanny
AHD
Sanskrit
nana: mother
POK, KLN
Persian
naneh: a word for mother or nurse
ننه
KLN, POK, HRN

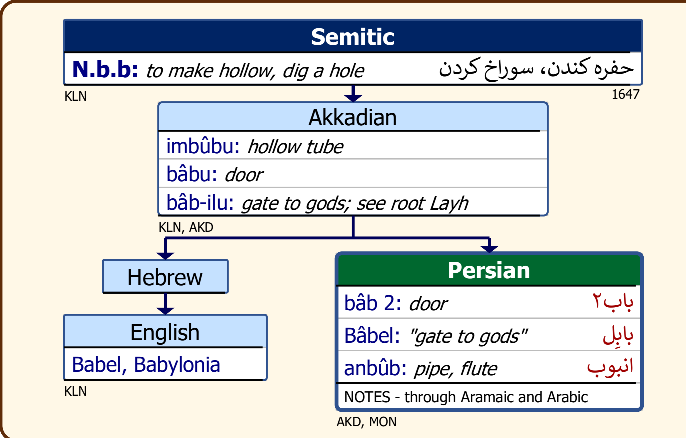

Sanskrit
Nârikelah: coconut نارگیل
KLN
5227
Pahlavi
anârgîl
PLA
Persian
nârgîl: coconut نارگیل
nârgîleh: a water pipe made with coconut shell نارگیله
AHD, BQT

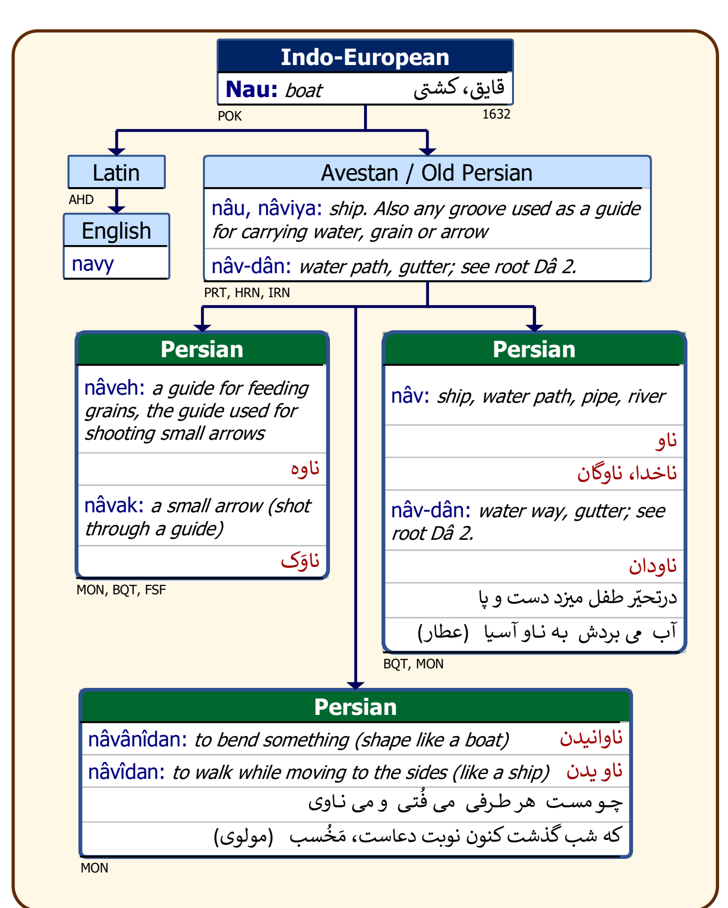

Sanskrit
Naranga: orange tree درخت پرتقال
HJB
1639
Persian
nâreng: a citrus fruit نارنگ (نارنگی)
anâr: pomegranate (see SKT: 360) انار
NOTE- IEC: 1645 derives "anâr" from Indo-European roots "Nôr, Anôr: juicy"
HJB, BQT
Arabic
English
orange
NOTE - through Spanish, Italian & French
SKT
Persian
nârenj: a citrus fruit
نارنج
MON


Indo-European
Nas: nose بینی
POK
3016
Germanic
AHD
English
nose
KNT
Sanskrit
nas: nose
KNT
Avestan / Old Persian
nâh, nâham: nose
KNT

Nask







Indo-European
Ne 1: *no, not* — نَه
POK, KNT — 1654

Germanic (AHD) → **English**: no

Sogdian
- n`: *no, not*
- n`-krtk: *"not done", uncoined silver; see root Kwer*

SOD

Persian
- noqreh: *silver* — نقره

BQT

Avestan / Old Persian
- na 1, ni 3, naiy: *no, not*
- ni-us-tavah: *not out of power, strong; see roots Ud 1 & Têu.*

POK

Persian
- na: *no* — نَه (نا.)
- nastûh: *energetic (fighter)* — نَستوه

BQT

Latin (AHD) → **Arabic**
- naker: *to negate, deny, not recognize*

TAD

Persian
- enkâr: *denial* — انکار

FVA

Greek
- a-,an-: *no, not*
- a-sêma: *unstamped (silver); see root Sêma*
- a-tomos: *"not breakable", atom*
- a-sphallein, asphaltos: *"not slippery", asphalt; see root Sphallein*

AHD

Pahlavi
- asêm: *silver*
- sîm: *silver*

KNT

Persian
- sîm 2: *silver, also referring to mercury and electric wire; see root Sêma* — سیم۲

KNT, BQT, MON

Latin → **French** → **Persian**
- atom: *"not splittable", atom* — اتُم
- âsfâlt: *"not slippery"* — اسفالت

VOP

Avestan / Old Persian
- a- 2, â- 2, an-: *no, not*

POK, KNT

Avestan / Old Persian
- a-karana: *endless; see root Karana*
- a-muyamnô: *not movable; see root Mew*
- a-sûr: *not morning yet, dawn; see root Keu 1.*
- an-usant: *not willing, reluctant; see root Wek*

BQT, POK

Pahlavi
- a-purn-ây: *"not full of life", young; see roots Aiw and Pel1.*
- NOTE - POK:799 considers it as "full of life"; See Pel 1

BQT, KNT

Persian
- bornâ: *young* — بُرنا

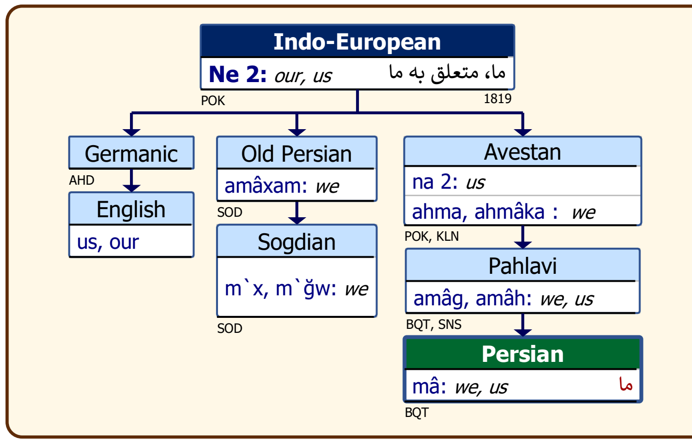
BQT

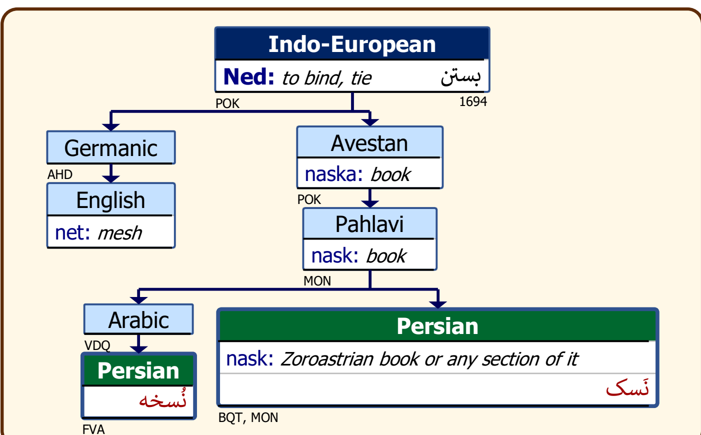
Avestan / Old Persian
- an-âhita: *not dirty, innocent; see root Ahu*
- an-aoša: *not mortal; see root Aus 1.*
- â-zarema-dugedâ: *ageless woman see Ger 2*
- a-xšae-na: *not bright, dark blue; see root Ksei 2.*

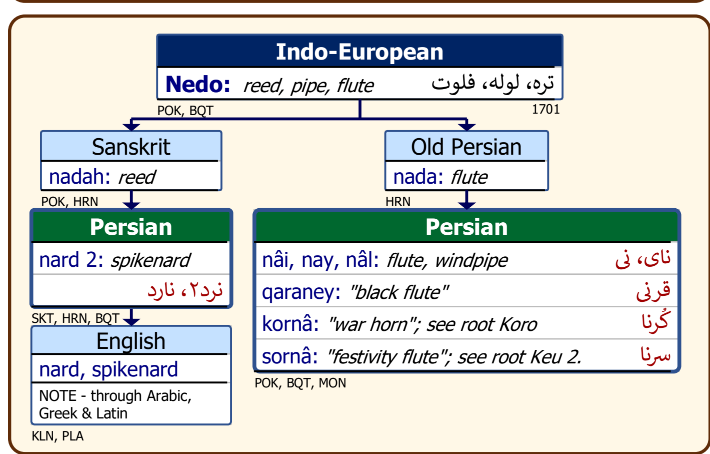
BQT

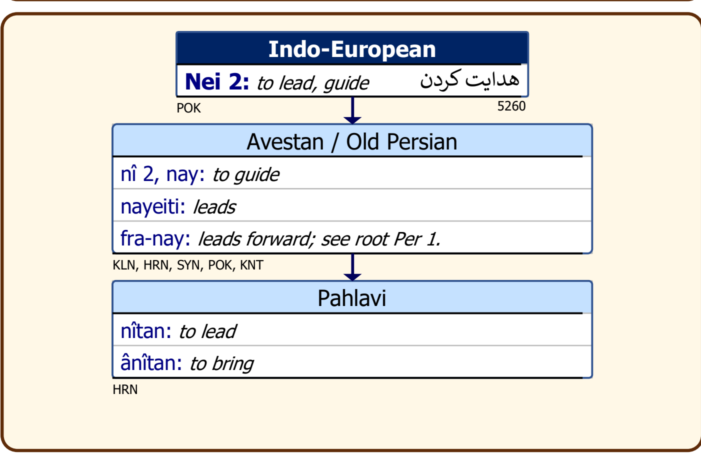
Persian
- ânâhîtâ: *"innocent, pure"* — آناهیتا (ناهید)
- anûšeh: *eternal* — انوشه (انوشیروان)
- âzarmîdoxt: *"ageless woman"* — آزرمیدخت
- xašan: *a blue bird; see root Ksei 2.* — خَشَن (خشیسار)

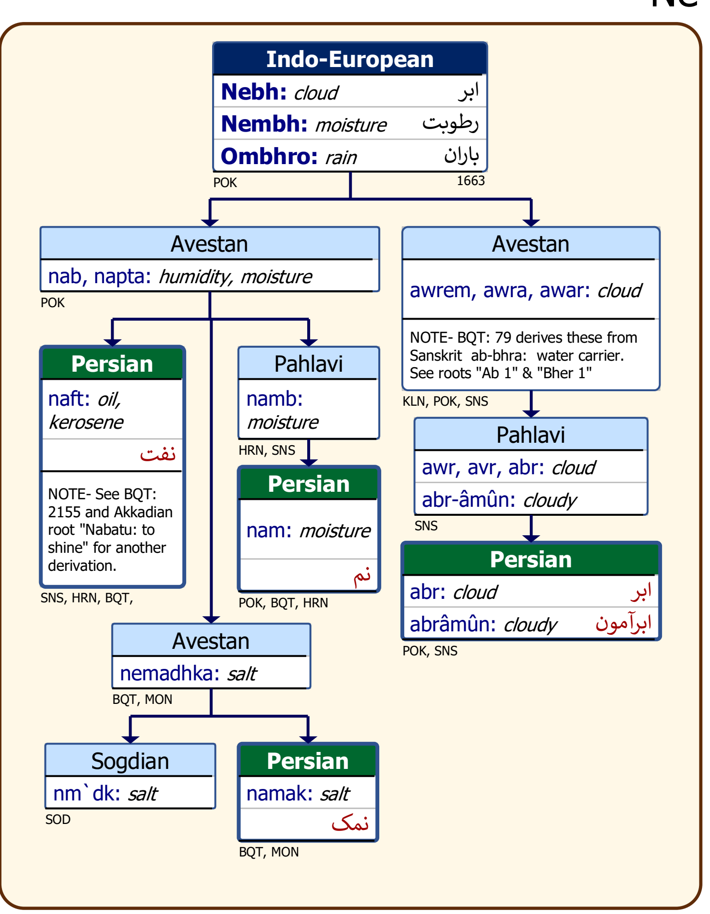
MON, BQT

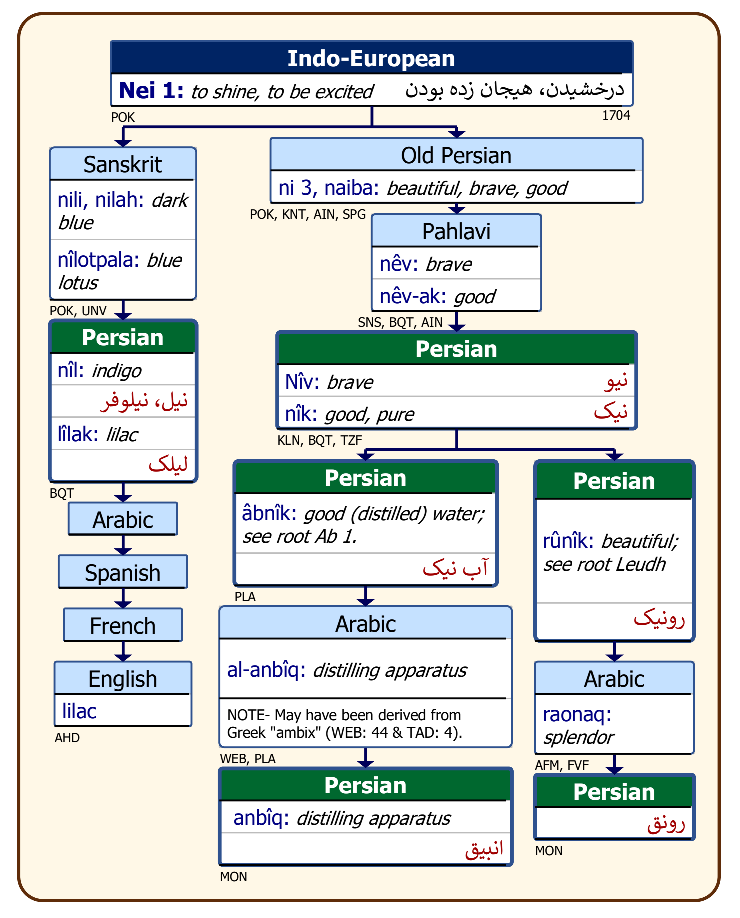

Indo-European
Ne 2: our, us ما، متعلق به ما
POK 1819
Germanic
AHD
English
us, our
Old Persian
amâxam: we
SOD
Sogdian
m`x, m`ğw: we
SOD
Avestan
na 2: us
ahma, ahmâka : we
POK, KLN
Pahlavi
amâg, amâh: we, us
BQT, SNS
Persian
mâ: we, us ما
BQT


Indo-European
Ned: to bind, tie بستن
POK 1694
Germanic
AHD
English
net: mesh
Avestan
naska: book
POK
Pahlavi
nask: book
MON
Arabic
VDQ
Persian
نُسخه
FVA
Persian
nask: Zoroastrian book or any section of it
نَسک
BQT, MON

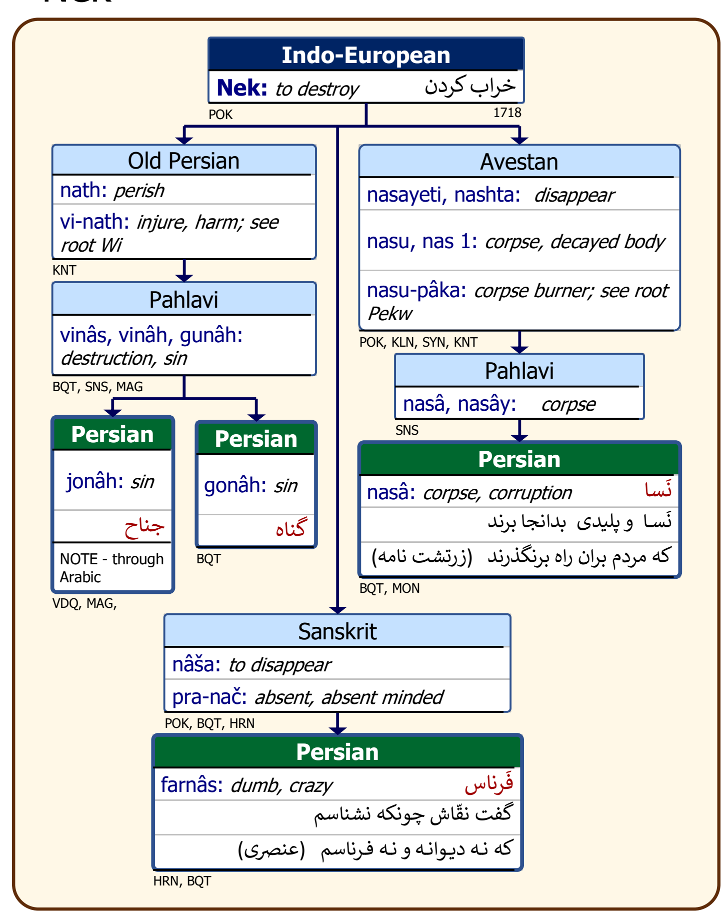

Indo-European
Nedo: reed, pipe, flute نره، لوله، فلوت
POK, BQT 1701
Sanskrit
nadah: reed
POK, HRN
Persian
nard 2: spikenard
نردِ ۲، نارد
SKT, HRN, BQT
English
nard, spikenard
NOTE - through Arabic, Greek & Latin
KLN, PLA
Old Persian
nada: flute
HRN
Persian
nâi, nay, nâl: flute, windpipe نای، نی
qaraney: "black flute" قرنی
kornâ: "war horn"; see root Koro کرنا
sornâ: "festivity flute"; see root Keu 2. سرنا
POK, BQT, MON


Indo-European
Nei 2: to lead, guide هدایت کردن
POK 5260
Avestan / Old Persian
nî 2, nay: to guide
nayeiti: leads
fra-nay: leads forward; see root Per 1.
KLN, HRN, SYN, POK, KNT
Pahlavi
nîtan: to lead
ânîtan: to bring
HRN

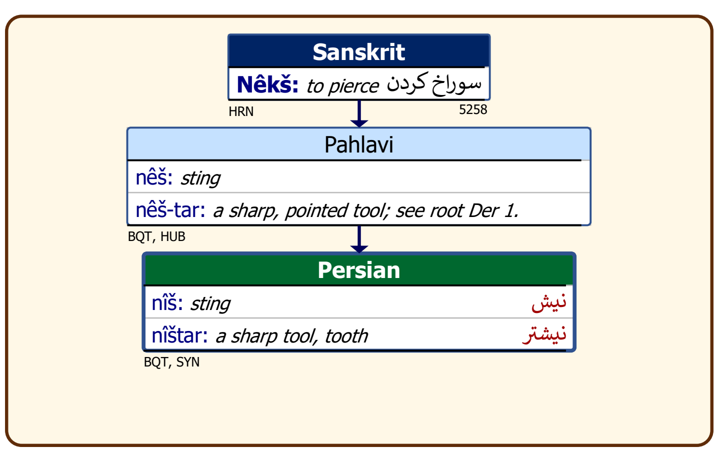

Indo-European
Nebh: cloud ابر
Nembh: moisture رطوبت
Ombhro: rain باران
POK 1663
Avestan
nab, napta: humidity, moisture
POK
Persian
naft: oil, kerosene
نفت
NOTE- See BQT: 2155 and Akkadian root "Nabatu: to shine" for another derivation.
SNS, HRN, BQT,
Pahlavi
namb: moisture
HRN, SNS
Persian
nam: moisture
نم
POK, BQT, HRN
Avestan
nemadhka: salt
BQT, MON
Sogdian
nm`dk: salt
SOD
Persian
namak: salt
نمک
BQT, MON
Avestan
awrem, awra, awar: cloud
NOTE- BQT: 79 derives these from Sanskrit ab-bhra: water carrier. See roots "Ab 1" & "Bher 1"
KLN, POK, SNS
Pahlavi
awr, avr, abr: cloud
abr-âmûn: cloudy
SNS
Persian
abr: cloud ابر
abrâmûn: cloudy ابرآمون
POK, SNS


Indo-European
Nei 1: to shine, to be excited درخشیدن، هیجان زده بودن
POK 1704
Sanskrit
nili, nilah: dark blue
nîlotpala: blue lotus
POK, UNV
Persian
nîl: indigo
نیل، نیلوفر
lîlak: lilac
لیلک
BQT
Arabic
Spanish
French
English
lilac
AHD
Old Persian
ni 3, naiba: beautiful, brave, good
POK, KNT, AIN, SPG
Pahlavi
nêv: brave
nêv-ak: good
SNS, BQT, AIN
Persian
Nîv: brave نیو
nîk: good, pure نیک
KLN, BQT, TZF
Persian
âbnîk: good (distilled) water; see root Ab 1.
آب نیک
PLA
Arabic
al-anbîq: distilling apparatus
NOTE- May have been derived from Greek "ambix" (WEB: 44 & TAD: 4).
WEB, PLA
Persian
anbîq: distilling apparatus
انبیق
MON
Persian
rûnîk: beautiful; see root Leudh
رونیک
Arabic
raonaq: splendor
AFM, FVF
Persian
رونق
MON

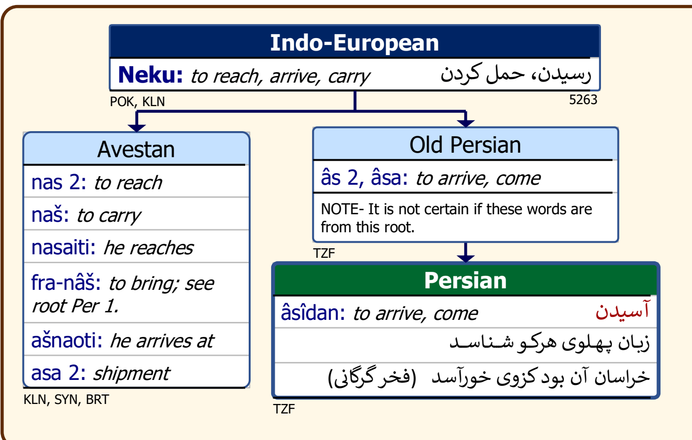
Nek



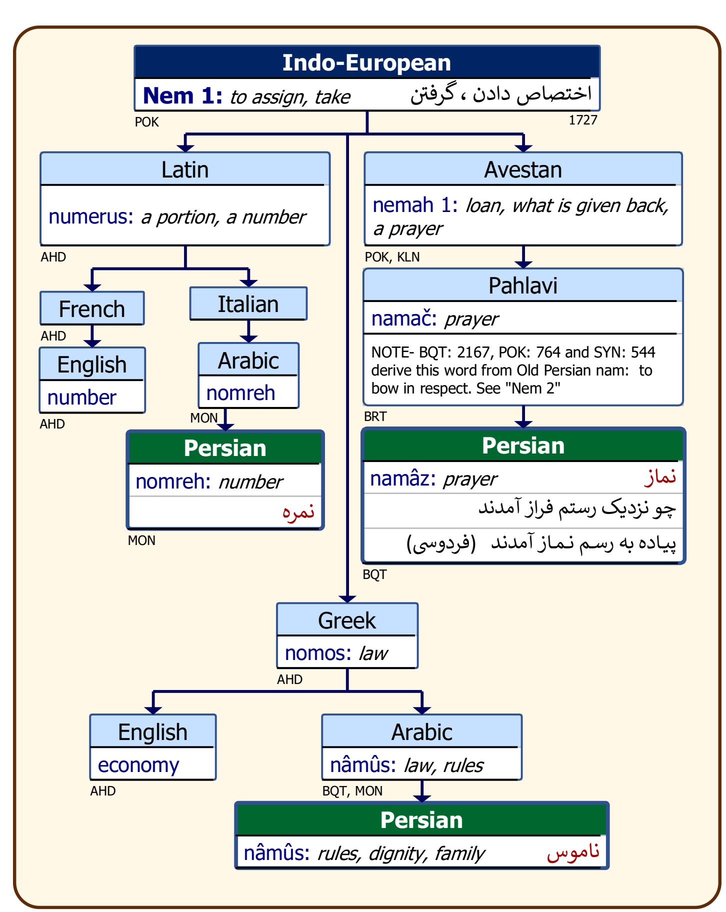
Indo-European
Nek: to destroy خراب کردن
POK 1718
Old Persian
nath: perish
vi-nath: injure, harm; see root Wi
KNT
Pahlavi
vinâs, vinâh, gunâh: destruction, sin
BQT, SNS, MAG
Persian
jonâh: sin
جناح
NOTE - through Arabic
VDQ, MAG,
Persian
gonâh: sin
گناه
BQT
Avestan
nasayeti, nashta: disappear
nasu, nas 1: corpse, decayed body
nasu-pâka: corpse burner; see root Pekw
POK, KLN, SYN, KNT
Pahlavi
nasâ, nasây: corpse
SNS
Persian
nasâ: corpse, corruption
نَسا
نسا و پلیدی بدانجا برند
که مردم بران راه برنگذرند (زرتشت نامه)
BQT, MON
Sanskrit
nâšа: to disappear
pra-nač: absent, absent minded
POK, BQT, HRN
Persian
farnâs: dumb, crazy
فَرناس
گفت نقاش چونکه نشناسم
که نه دیوانه و نه فرناسم (عنصری)
HRN, BQT



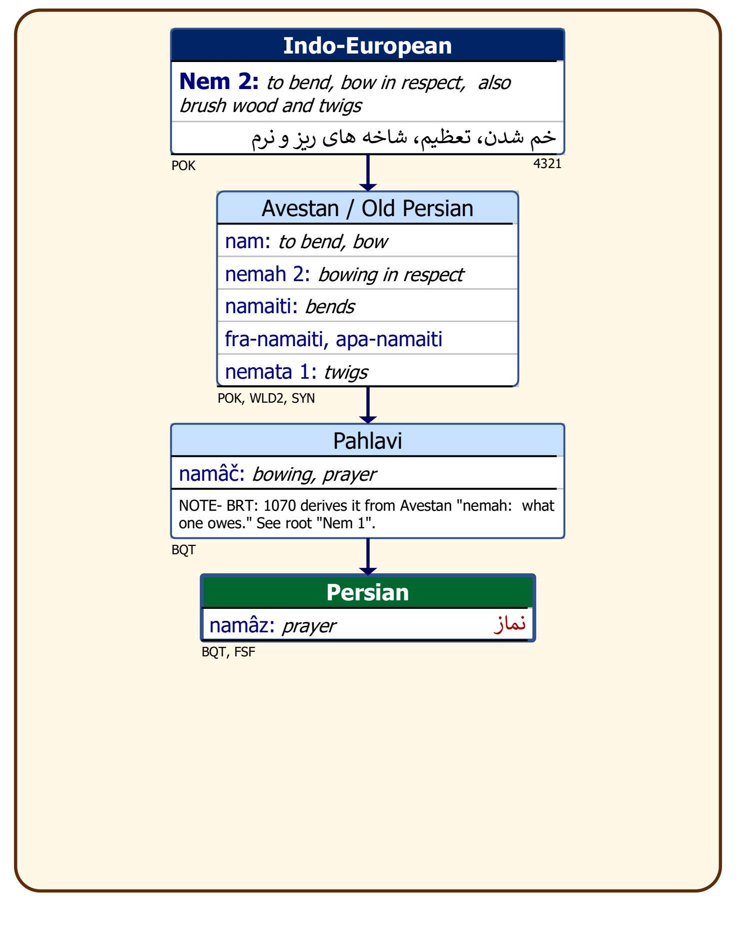
Sanskrit
Nêkš: to pierce سوراخ کردن
HRN 5258
Pahlavi
nêš: sting
nêš-tar: a sharp, pointed tool; see root Der 1.
BQT, HUB
Persian
nîš: sting
نیش
nîštar: a sharp tool, tooth
نیشتر
BQT, SYN



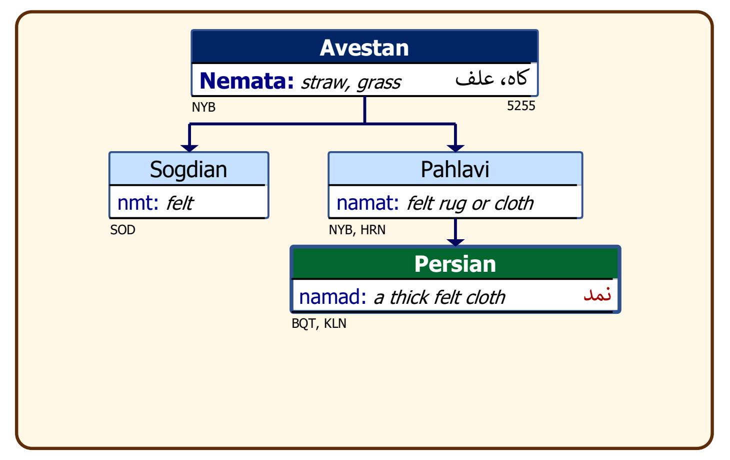
Indo-European
Neku: to reach, arrive, carry رسیدن، حمل کردن
POK, KLN 5263
Avestan
nas 2: to reach
naš: to carry
nasaiti: he reaches
fra-nâš: to bring; see root Per 1.
ašnaoti: he arrives at
asa 2: shipment
KLN, SYN, BRT
Old Persian
âs 2, âsa: to arrive, come
NOTE- It is not certain if these words are from this root.
TZF
Persian
âsîdan: to arrive, come
آسیدن
زبان پهلوی هرکو شناسد
خراسان آن بود کزوی خورآسد (فخرگرگانی)
TZF

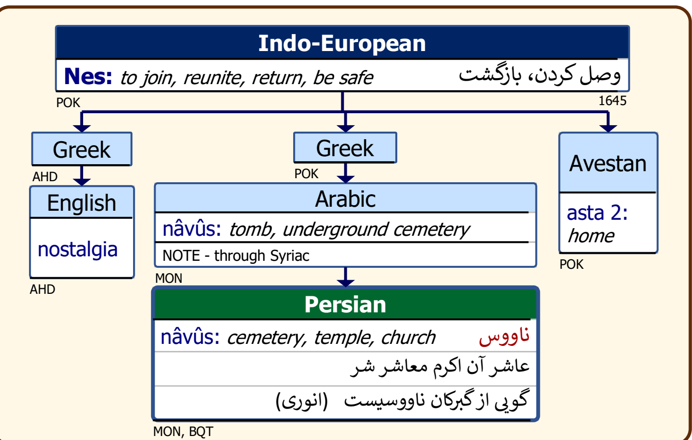


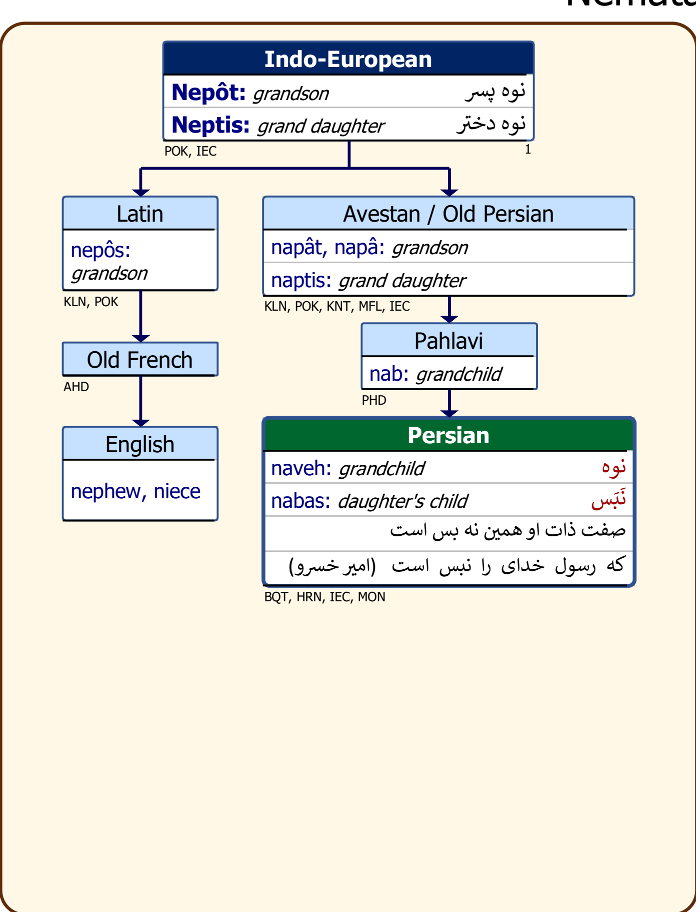
Indo-European
Nem 1: to assign, take اختصاص دادن ، گرفتن
POK 1727
Latin
numerus: a portion, a number
AHD
French
AHD
English
number
AHD
Italian
Arabic
nomreh
MON
Persian
nomreh: number
نمره
MON
Avestan
nemah 1: loan, what is given back, a prayer
POK, KLN
Pahlavi
namač: prayer
NOTE- BQT: 2167, POK: 764 and SYN: 544 derive this word from Old Persian nam: to bow in respect. See "Nem 2"
BRT
Persian
namâz: prayer
نماز
چو نزدیک رستم فراز آمدند
پیاده به رسم نماز آمدند (فردوسی)
BQT
Greek
nomos: law
AHD
English
economy
AHD
Arabic
nâmûs: law, rules
BQT, MON
Persian
nâmûs: rules, dignity, family
ناموس

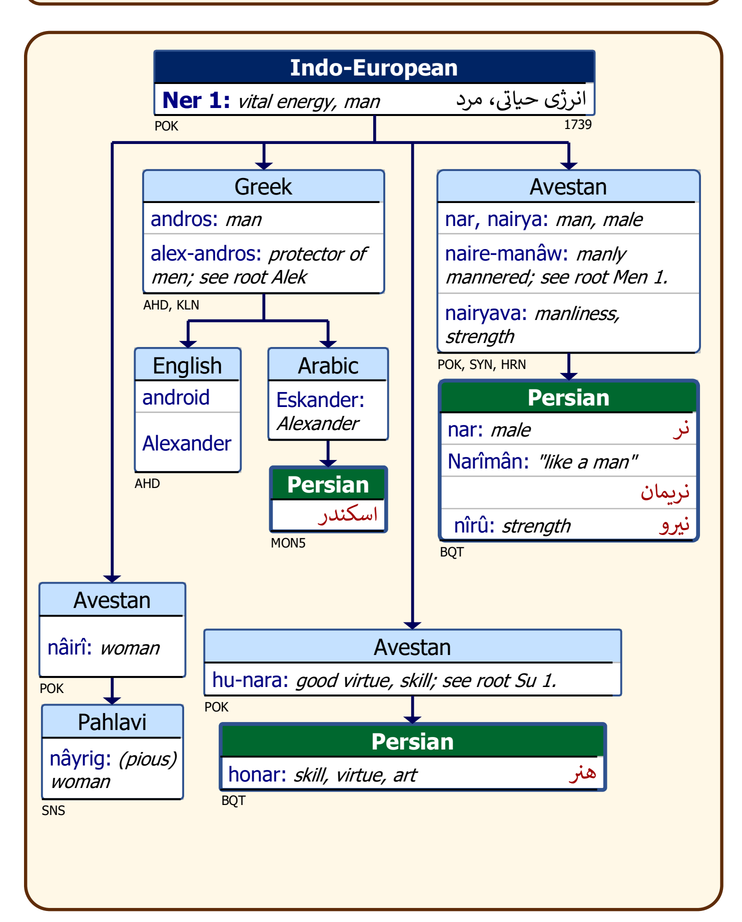


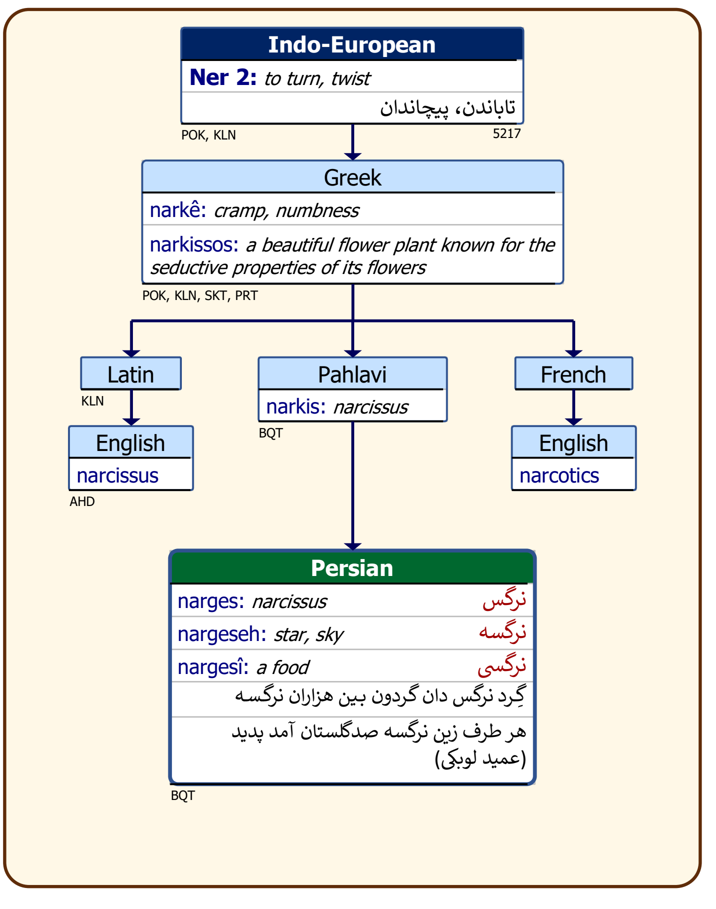
Indo-European
Nem 2: to bend, bow in respect, also brush wood and twigs
خم شدن، تعظیم، شاخه های ریز و نرم
POK 4321
Avestan / Old Persian
nam: to bend, bow
nemah 2: bowing in respect
namaiti: bends
fra-namaiti, apa-namaiti
nemata 1: twigs
POK, WLD2, SYN
Pahlavi
namâč: bowing, prayer
NOTE- BRT: 1070 derives it from Avestan "nemah: what one owes." See root "Nem 1".
BQT
Persian
namâz: prayer
نماز
BQT, FSF


Avestan
Nemata: straw, grass
کاه، علف
NYB
5255
Sogdian
nmt: felt
SOD
Pahlavi
namat: felt rug or cloth
NYB, HRN
Persian
namad: a thick felt cloth
نمد
BQT, KLN

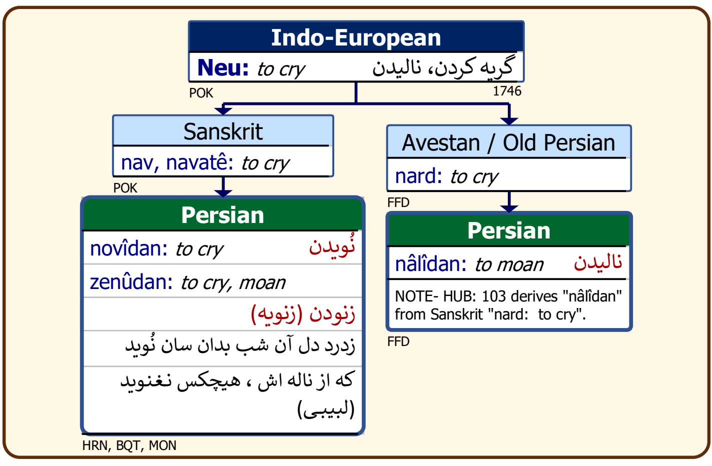

Indo-European
Nes: to join, reunite, return, be safe
وصل کردن، بازگشت
POK
1645
Greek
AHD
English
nostalgia
AHD
Greek
POK
Arabic
nâvûs: tomb, underground cemetery
NOTE - through Syriac
MON
Persian
nâvûs: cemetery, temple, church
ناووس
عاشر آن اکرم معاشر شر
گویی از گبرکان ناووسیست (انوری)
MON, BQT
Avestan
asta 2: home
POK

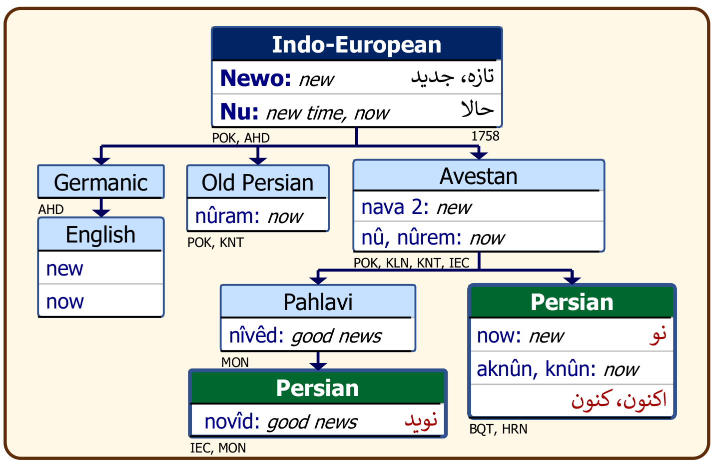

Indo-European
Nepôt: grandson
نوه پسر
Neptis: grand daughter
نوه دختر
POK, IEC
1
Latin
nepôs: grandson
KLN, POK
Old French
AHD
English
nephew, niece
Avestan / Old Persian
napât, napâ: grandson
naptis: grand daughter
KLN, POK, KNT, MFL, IEC
Pahlavi
nab: grandchild
PHD
Persian
naveh: grandchild
نوه
nabas: daughter's child
نَبَس
صفت ذات او همین نه بس است
که رسول خدای را نبس است (امیر خسرو)
BQT, HRN, IEC, MON

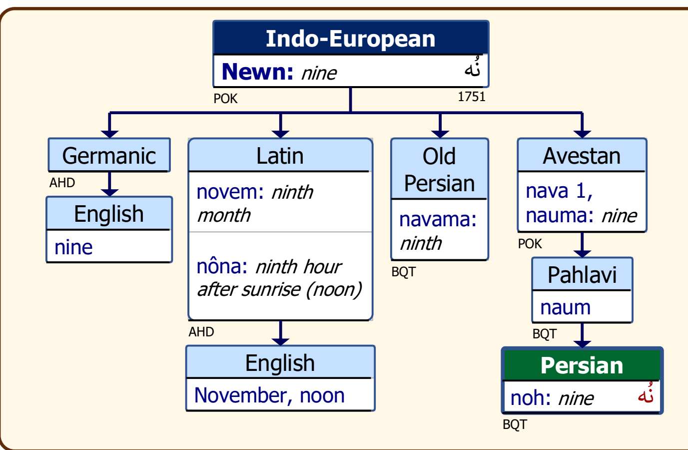

Indo-European
Ner 1: vital energy, man
انرژی حیاتی، مرد
POK
1739
Greek
andros: man
alex-andros: protector of men; see root Alek
AHD, KLN
English
android
Alexander
AHD
Arabic
Eskander: Alexander
Persian
اسکندر
MON5
Avestan
nar, nairya: man, male
naire-manâw: manly mannered; see root Men 1.
nairyava: manliness, strength
POK, SYN, HRN
Persian
nar: male
نر
Narîmân: "like a man"
نریمان
nîrû: strength
نیرو
BQT
Avestan
nâirî: woman
POK
Pahlavi
nâyrig: (pious) woman
SNS
Avestan
hu-nara: good virtue, skill; see root Su 1.
POK
Persian
honar: skill, virtue, art
هنر
BQT

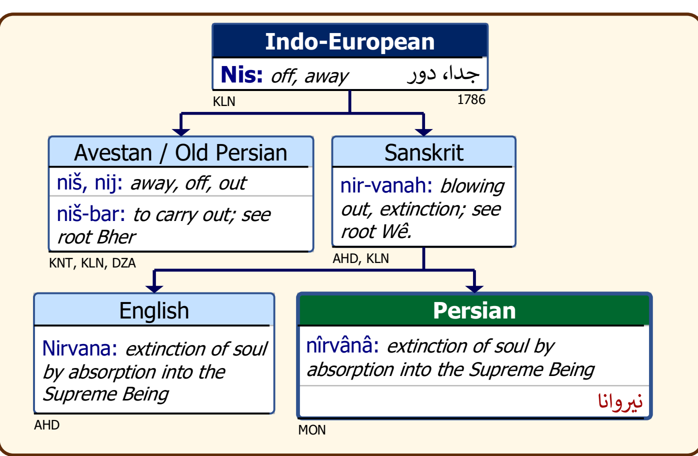

Indo-European
Ner 2: to turn, twist
تاباندن، پیچاندان
POK, KLN
5217
Greek
narkê: cramp, numbness
narkissos: a beautiful flower plant known for the seductive properties of its flowers
POK, KLN, SKT, PRT
Latin
KLN
English
narcissus
AHD
Pahlavi
narkis: narcissus
BQT
French
English
narcotics
Persian
narges: narcissus
نرگس
nargeseh: star, sky
نرگسه
nargesî: a food
نرگسی
گِرد نرگس دان گردون بین هزاران نرگسه
هر طرف زین نرگسه صدگلستان آمد پدید (عمید لوبکی)
BQT

Neu









Indo-European
Nî: *down, below* پایین، زیر
KLN 1767

Avestan / Old Persian
ni 1: *down*
KLN

Germanic
AHD, KLN

English
nest: *"place to sit down"*

Avestan
ni-gerepta: *pressed down; see root Ghrebh*
ni-yaštâya: *to settle down establish; see root Sta*
ni-paidhya: *to lie down (step down); see root Pod*
SOD

Avestan / Old Persian
ni-jan: *put down, sad; see root Gwhen 2.*
ni-had, ni-shidhaiti: *to sit down; see root Sed*
ni-xšvaepâ: *down slope; see root Xshvaepâ*
ni-pais: *write down; see root Peig*
ni-part: *fight down; see root Per 3.*
ni-vart: *roll down; see root Wer 2.*
BQT, POK

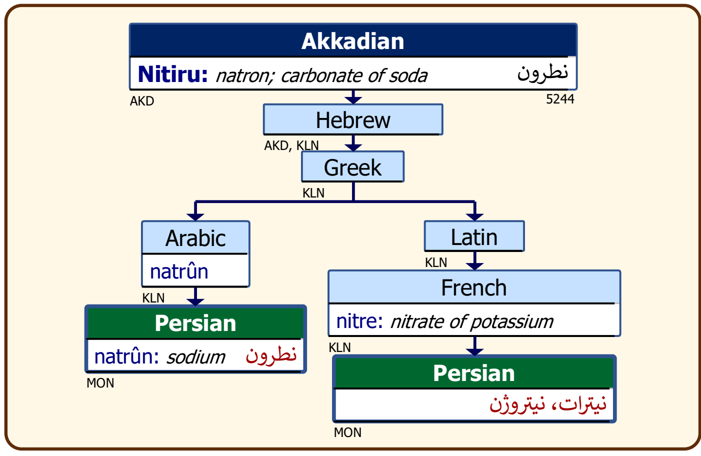
Persian
nažand: *sad, put down* نژند
nešastan: *to sit down* نشستن
našîb: *down slope* نشیب
neveštan: *to write down* نوشتن
nabard: *fight* نبرد
navardîdan: *to roll* نورد یدن
BQT

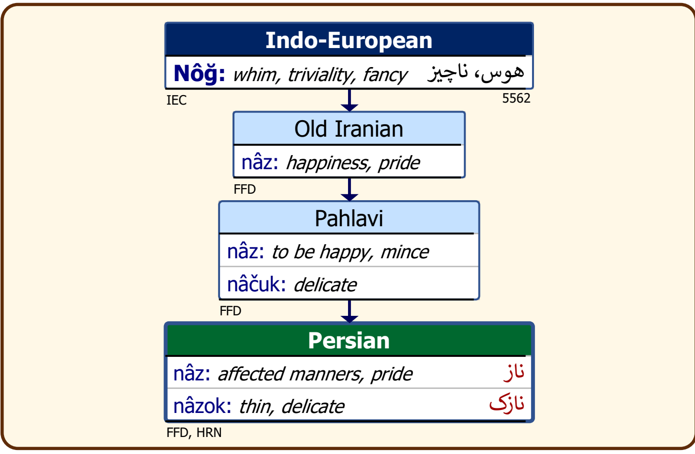
Avestan / Old Persian
ni-mâ: *measure down, show; see root Me*
nî-gaona: *downward; see root Gêu 1.*
BQT, HRN

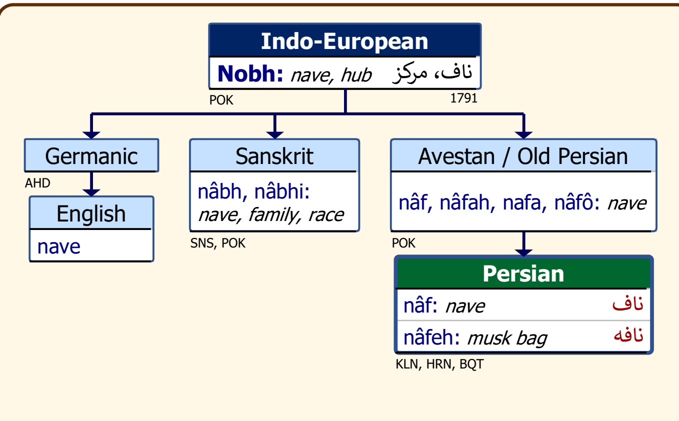
Persian
nemûdan: *to display*
نمودن (نمودار)
nemâîdan: *to represent*
نماییدن
نمایش، نماینده
negûn: *downward* نگون
MON

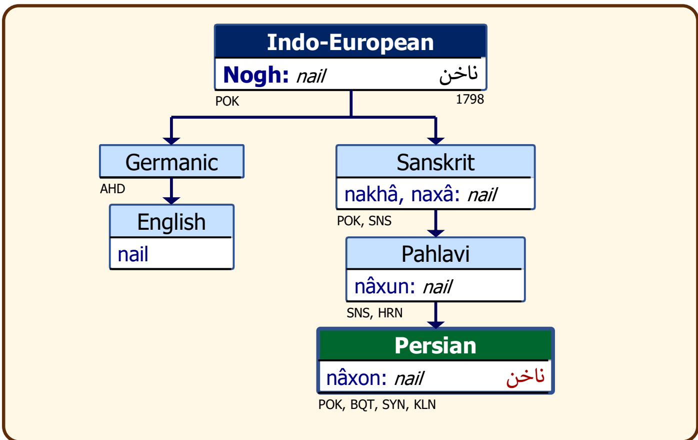
Avestan / Old Persian
ni-dâ: *to lay down, hide; see root Dhê 2.*
ni-gaoša: *to listen; see root Aus 1.*
ni-gâma: *(place for) inserting down; see root Gwa*
ni-kasa: *look; see root Kwek*
ni-az: *that which pushes you down, need; see root Angh*
POK, BQT, HRN

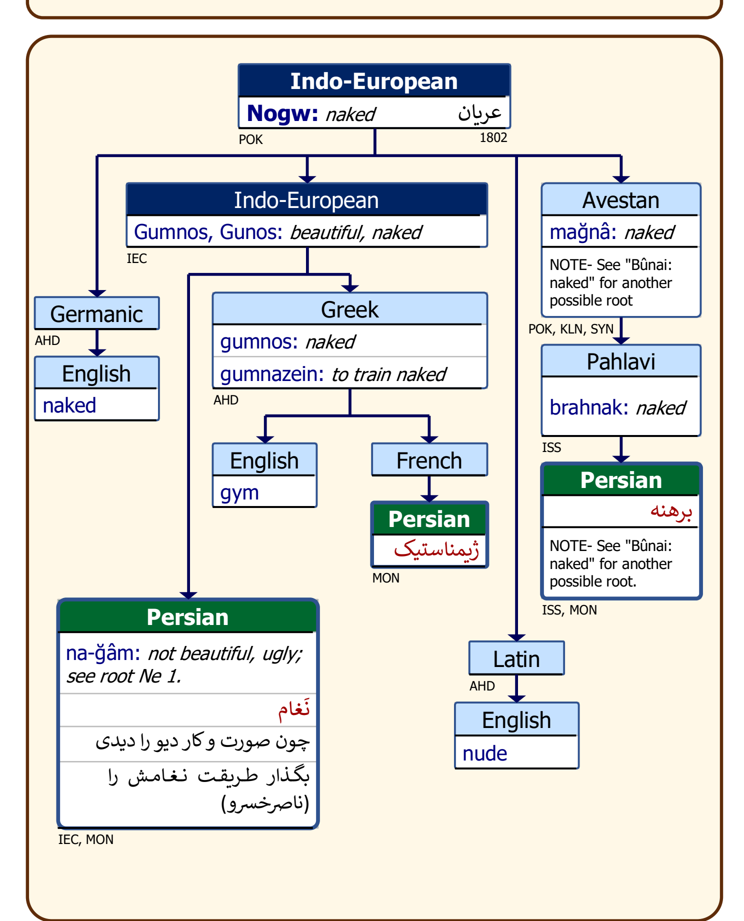
Persian
nahâdan: *to lay down* نهادن (نهان)
nîâm: *sheath* نیام
negâh: *look* نگاه
nîâz: *need* نیاز
nîûšîdan: *to listen* نیوشیدن
به گوش هوش نیوش از من و به عشرت کوش
که این سخن سحر از هاتفم به گوش آمد (حافظ)

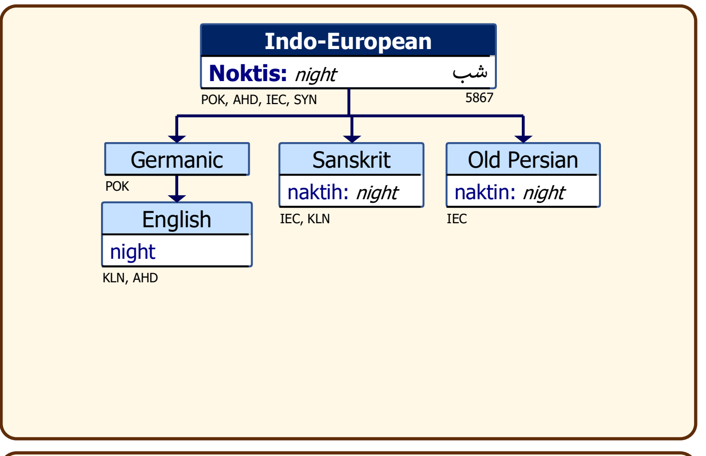

Akkadian
Nitiru: natron; carbonate of soda نطرون
AKD
5244
Hebrew
AKD, KLN
Greek
KLN
Arabic
natrûn
KLN
Persian
natrûn: sodium نطرون
MON
Latin
KLN
French
nitre: nitrate of potassium
KLN
Persian
نیترات، نیتروژن
MON

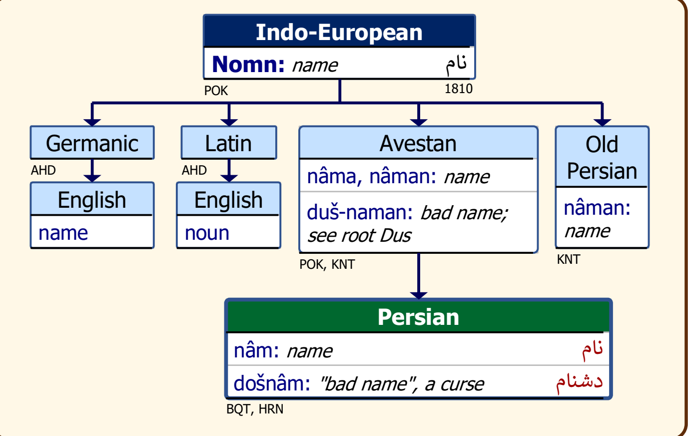

Indo-European
Nôǧ: whim, triviality, fancy هوس، ناچیز
IEC
5562
Old Iranian
nâz: happiness, pride
FFD
Pahlavi
nâz: to be happy, mince
nâčuk: delicate
FFD
Persian
nâz: affected manners, pride ناز
nâzok: thin, delicate نازک
FFD, HRN


Indo-European
Nobh: nave, hub ناف، مرکز
POK
1791
Germanic
AHD
English
nave
Sanskrit
nâbh, nâbhi:
nave, family, race
SNS, POK
Avestan / Old Persian
nâf, nâfah, nafa, nâfô: nave
POK
Persian
nâf: nave ناف
nâfeh: musk bag نافه
KLN, HRN, BQT

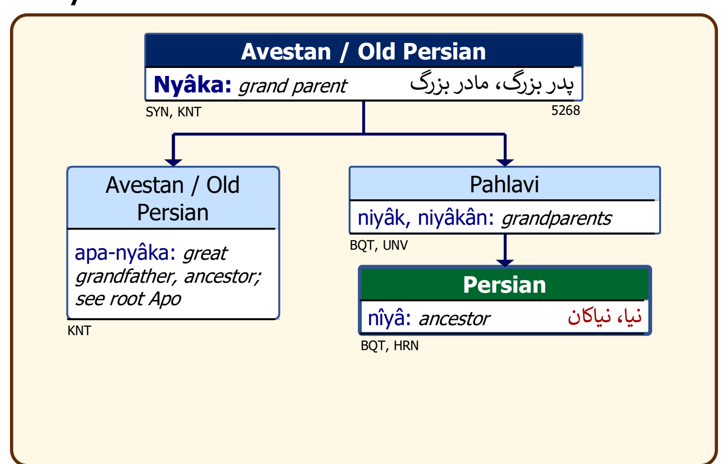

Indo-European
Nogh: nail ناخن
POK
1798
Germanic
AHD
English
nail
Sanskrit
nakhâ, naxâ: nail
POK, SNS
Pahlavi
nâxun: nail
SNS, HRN
Persian
nâxon: nail ناخن
POK, BQT, SYN, KLN

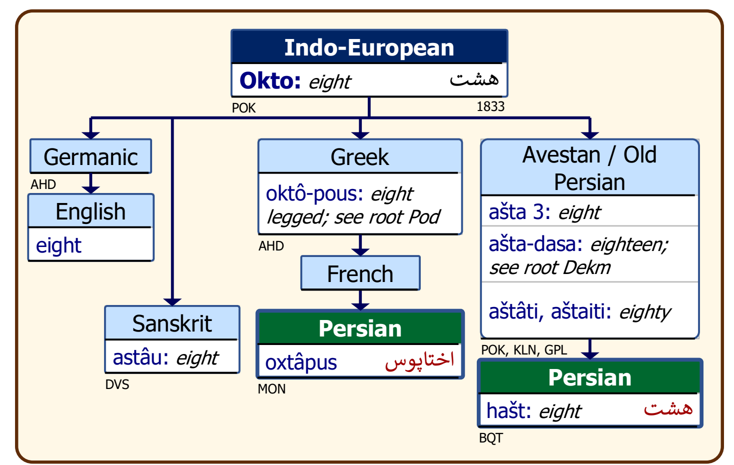

Indo-European
Nogw: naked عریان
POK
1802
Indo-European
Gumnos, Gunos: beautiful, naked
IEC
Germanic
AHD
English
naked
Greek
gumnos: naked
gumnazein: to train naked
AHD
English
gym
French
Persian
ژیمناستیک
MON
Persian
na-ǧâm: not beautiful, ugly; see root Ne 1.
نَغام
چون صورت و کار دیو را دیدی
بگذار طریقت نغامش را
(ناصرخسرو)
IEC, MON
Avestan
maǧnâ: naked
NOTE- See "Bûnai: naked" for another possible root
POK, KLN, SYN
Pahlavi
brahnak: naked
ISS
Persian
برهنه
NOTE- See "Bûnai: naked" for another possible root.
ISS, MON
Latin
AHD
English
nude

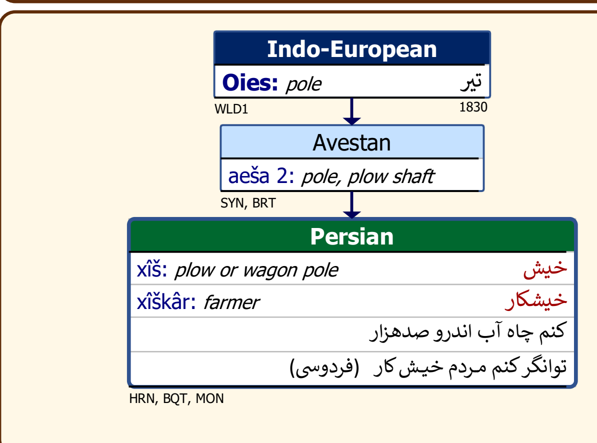

Indo-European
Noktis: night شب
POK, AHD, IEC, SYN
5867
Germanic
POK
English
night
KLN, AHD
Sanskrit
naktih: night
IEC, KLN
Old Persian
naktin: night
IEC

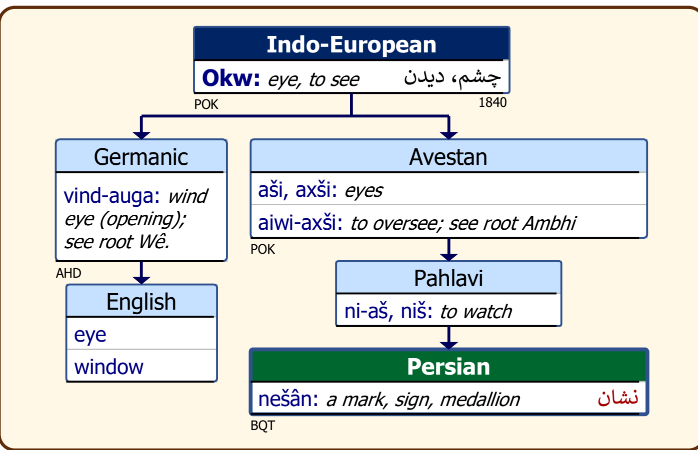

Indo-European
Nomn: name نام
POK
1810
Germanic
AHD
English
name
Latin
AHD
English
noun
Avestan
nâma, nâman: name
duš-naman: bad name; see root Dus
POK, KNT
Old Persian
nâman: name
KNT
Persian
nâm: name نام
došnâm: "bad name", a curse دشنام
BQT, HRN

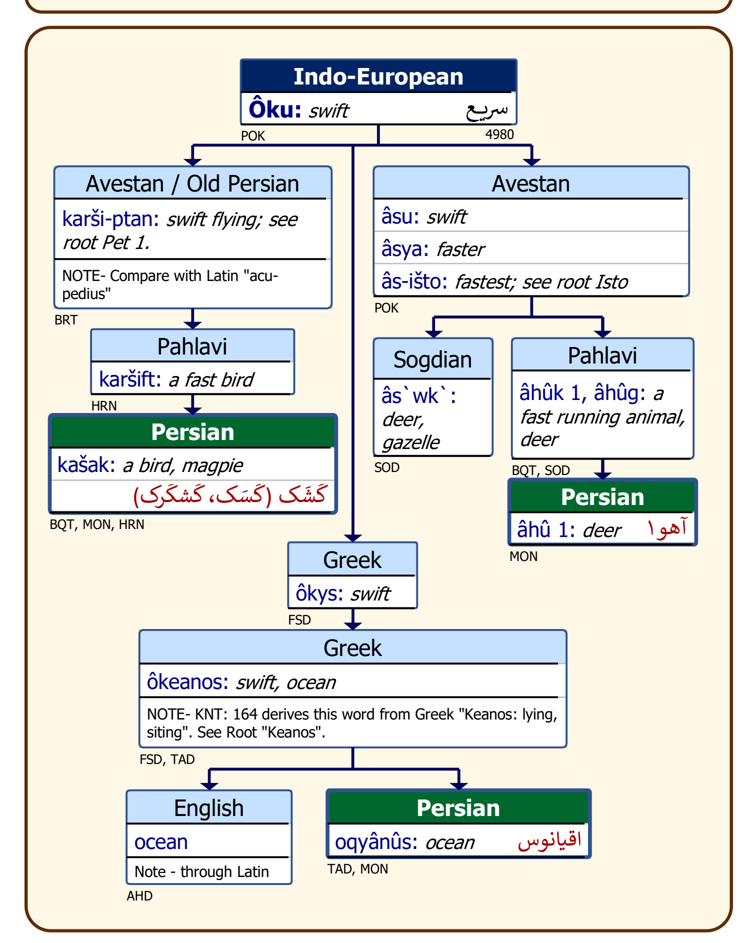
Nyâka

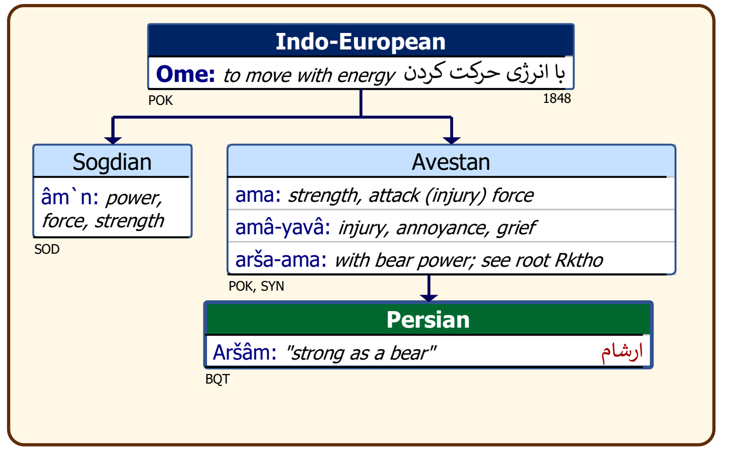


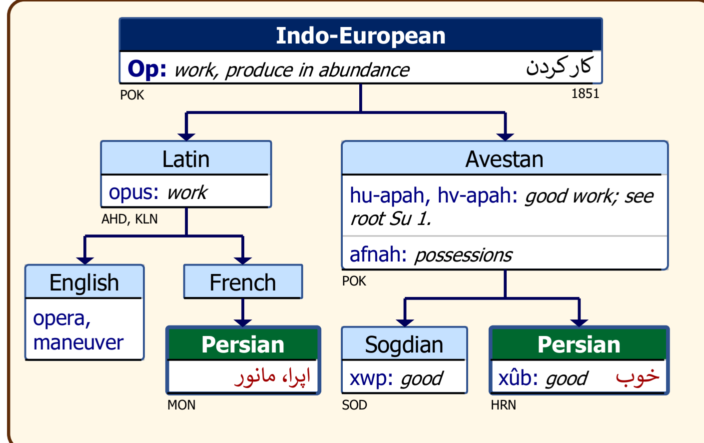




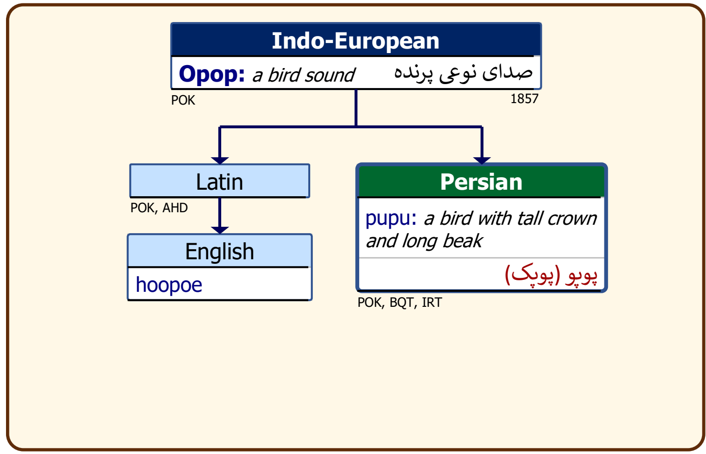




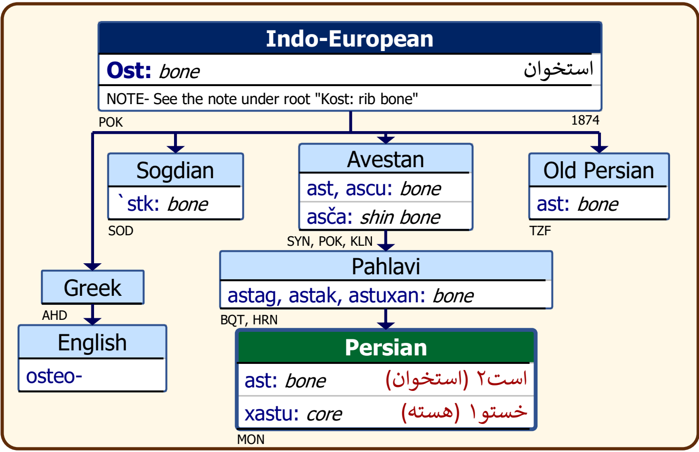




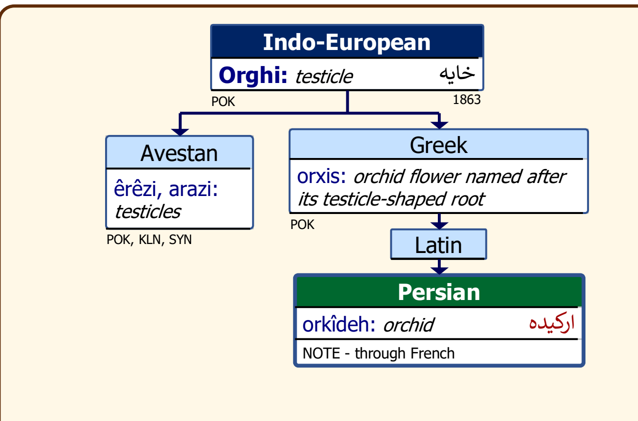
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words



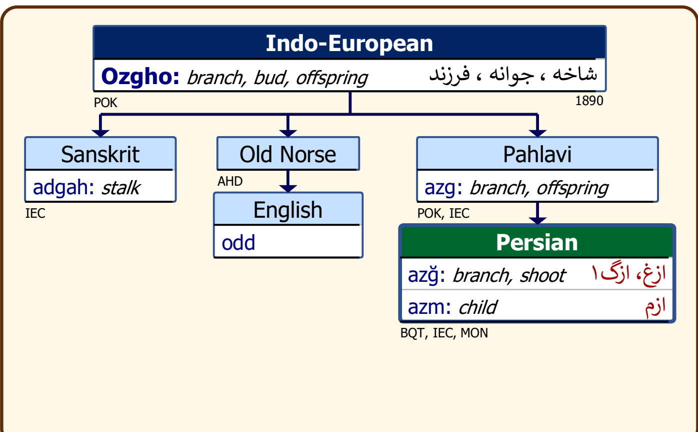
Indo-European
Opop: a bird sound صدای نوعی پرنده
POK
1857
Latin
POK, AHD
English
hoopoe
Persian
pupu: a bird with tall crown and long beak
پوپو (پوپک)
POK, BQT, IRT



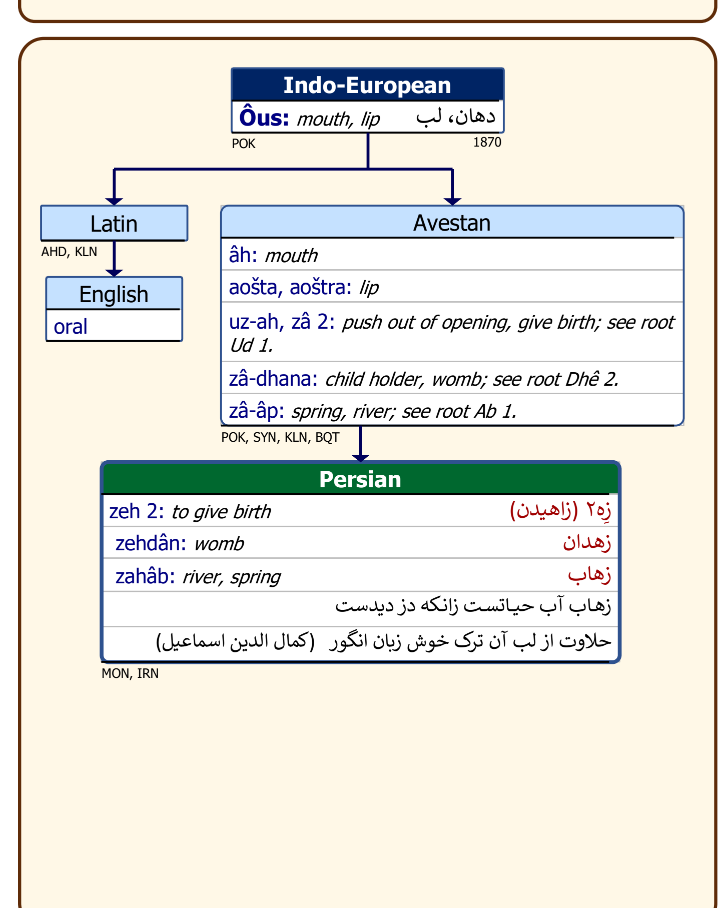
Indo-European
Ost: bone استخوان
NOTE- See the note under root "Kost: rib bone"
POK
1874
Sogdian
`stk: bone
SOD
Avestan
ast, ascu: bone
asča: shin bone
SYN, POK, KLN
Old Persian
ast: bone
TZF
Greek
AHD
English
osteo-
Pahlavi
astag, astak, astuxan: bone
BQT, HRN
Persian
ast: bone است۲ (استخوان)
xastu: core خستو۱ (هسته)
MON



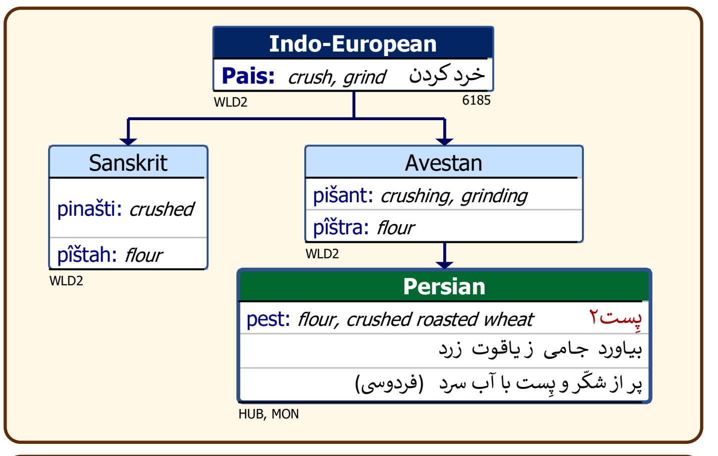
Indo-European
Orghi: testicle خایه
POK
1863
Avestan
êrêzi, arazi: testicles
POK, KLN, SYN
Greek
orxis: orchid flower named after its testicle-shaped root
POK
Latin
Persian
orkîdeh: orchid ارکیده
NOTE - through French



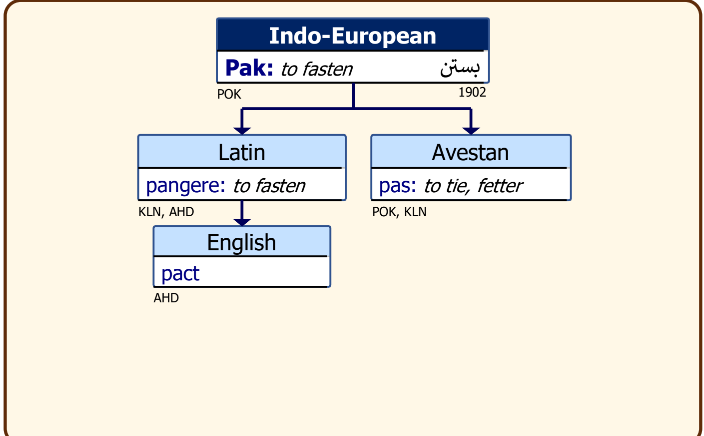
Indo-European
Ozgho: branch, bud, offspring شاخه ، جوانه ، فرزند
POK
1890
Sanskrit
adgah: stalk
IEC
Old Norse
AHD
English
odd
Pahlavi
azg: branch, offspring
POK, IEC
Persian
azğ: branch, shoot ازغ، ازگ۱
azm: child ازم
BQT, IEC, MON



Indo-European
Ôus: mouth, lip دهان، لب
POK
1870
Latin
AHD, KLN
English
oral
Avestan
âh: mouth
aošta, aoštra: lip
uz-ah, zâ 2: push out of opening, give birth; see root Ud 1.
zâ-dhana: child holder, womb; see root Dhê 2.
zâ-âp: spring, river; see root Ab 1.
POK, SYN, KLN, BQT
Persian
zeh 2: to give birth زِه۲ (زاهیدن)
zehdân: womb زهدان
zahâb: river, spring زهاب
زهاب آب حیاتست زانکه دز دیدست
حلاوت از لب آن ترک خوش زبان انگور (کمال الدین اسماعیل)
MON, IRN



Indo-European
Pais: crush, grind خرد کردن
WLD2
6185
Sanskrit
pinašti: crushed
pištah: flour
WLD2
Avestan
pišant: crushing, grinding
pištra: flour
WLD2
Persian
pest: flour, crushed roasted wheat پِست۲
بیاورد جامی ز یاقوت زرد
پر از شکّر و پست با آب سرد (فردوسی)
HUB, MON



Indo-European
Pak: to fasten بستن
POK
1902
Latin
pangere: to fasten
KLN, AHD
Avestan
pas: to tie, fetter
POK, KLN
English
pact
AHD

Indo-European

Pa: *to protect, to feed* حافظت کردن، غذا دادن

Pa-ter: *protector, feeder, father; see root Ter 2.* حافظ و پدر خانواده

Poti, Potiš: *protector, husband, also self* حافظ، شوهر، اشاره به خود نیز هست

NOTE- This has probably started as a nursery word. Compare with the root "Baba".

POK, SYN, KAS 1895

Germanic (AHD) → English: food, father (AHD, DVS)

Greek (AHD) → English: Pope, papa (AHD, DVS)

Avestan: pitar: *father* (POK, SYN) → Persian: pedar: *father* پدر

Pahlavi: pâp, Pâpak: *father. Suffix -k indicates respect and love.*

NOTE- BQT claims these are cognates with Latin "papa" but does not give details.

BQT → Persian: bâb 1: *father* باب ۱ (بابا، بابک)

NOTE- The words "bâb" and "bâbû" as a title of respect may be from a different root and mixed up with "bâbâ: father" See root "Baba".

BQT, HRN, NYB, MON,

Avestan / Old Persian: pa 1: *to guard* (HRN, KLN, AHD)

Pahlavi:
- ô-pât-ân: *city with protected waterways; see root*
- arta-pân: *protector of justice; see root Ar*

IRN → Persian:
- Âbâdân: *a port city at Persian Gulf* آبادان
- Ardavân: *"protector of justice"* اردوان

IRN, BQT

Avestan / Old Persian:
- âthur-pât-gan: *fire protector; see root Ater*
- pa-nâh: *protecting help, shelter; see root Nâ.*
- paiti-dâma: *body protection; see root Dhê 2.*

HRN → Persian:
- Âzarbâyjân: *A city in Iran* آذربایجان
- panâh: *shelter* پناه
- panâm: *mouth guard used by Zoroastrians* پنام

BQT

Avestan / Old Persian:
- paiti 1, patiy, pavan, pâna: *master, protector*
- pathra: *protection*
- fšu-paiti: *cattle protector, shepherd; see root Pek*
- paiti-xšathra: *protecting king; see root Ksei 1.*

POK, HRN, KLN, AHD

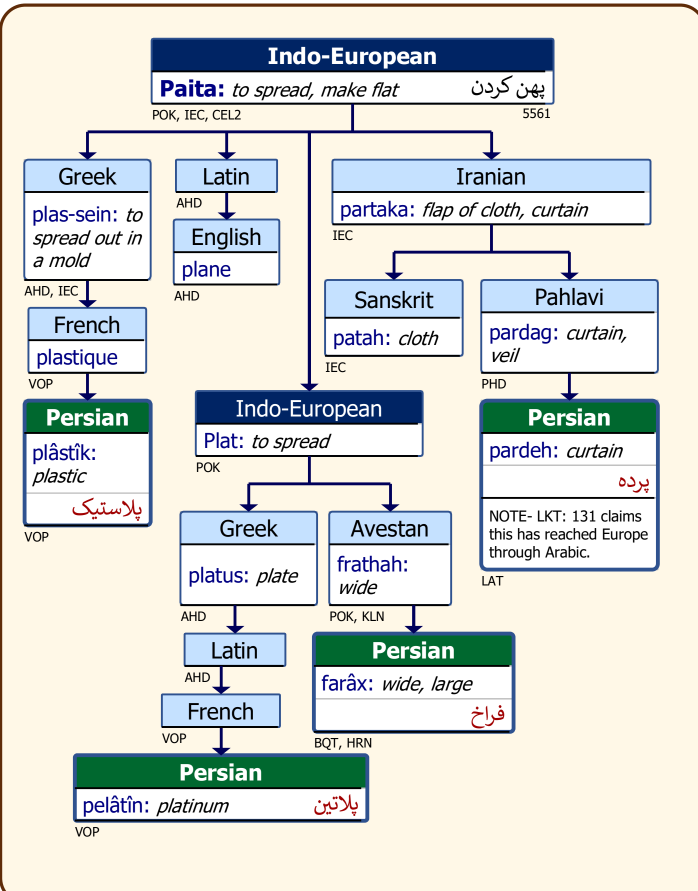
Avestan: xvaê-pati, xvaê-paithya: *one's own self; see root Seu 1.*

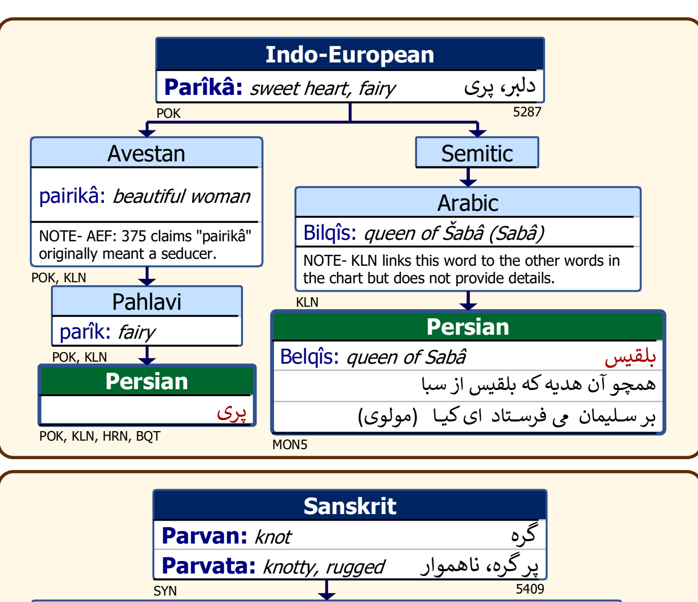
NOTE- pati, paithya means self or own in this combination

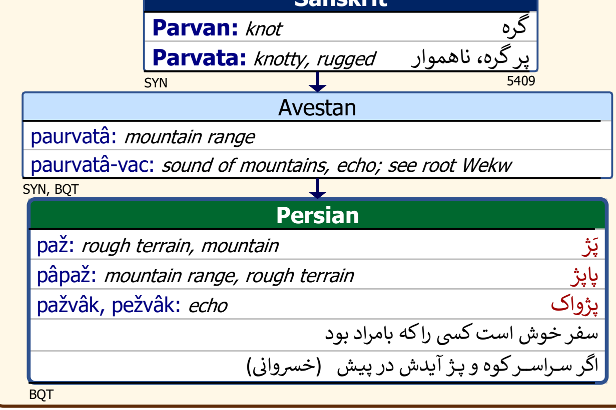
POK, SNS → Persian: xîš: *self* خویش (POK, SNS)

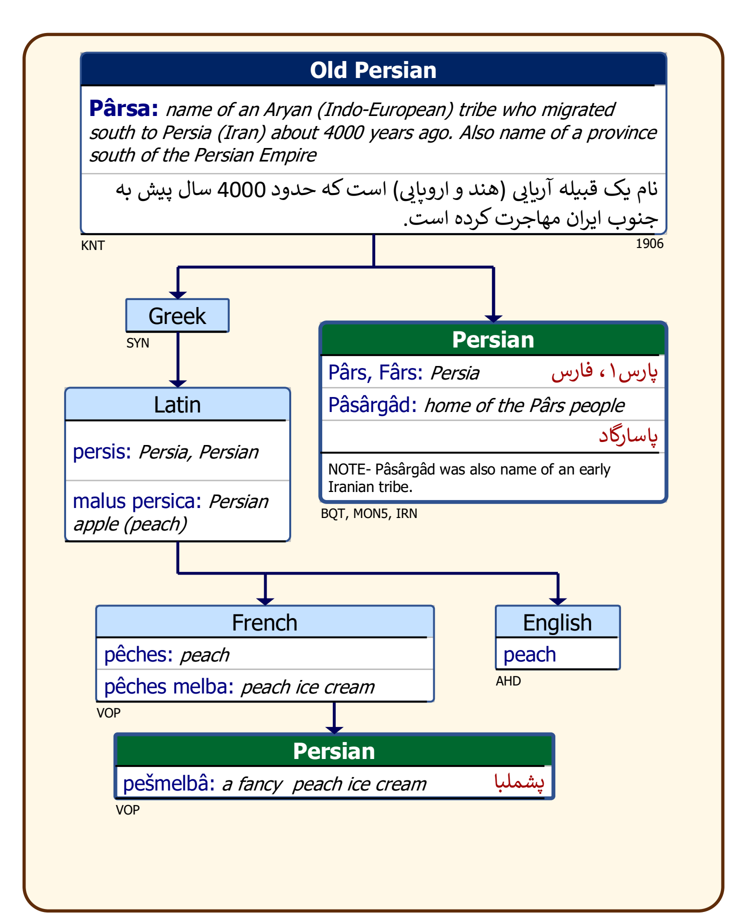
Persian:
- pâyîdan: *to watch* پاییدن (پاس) پادشاه
- bân: *a suffix meaning protector* بان ۱ (دربان)
- pâlûdan: *not to contaminate, clean* پالودن پالایش، فالوده، پالان ۱

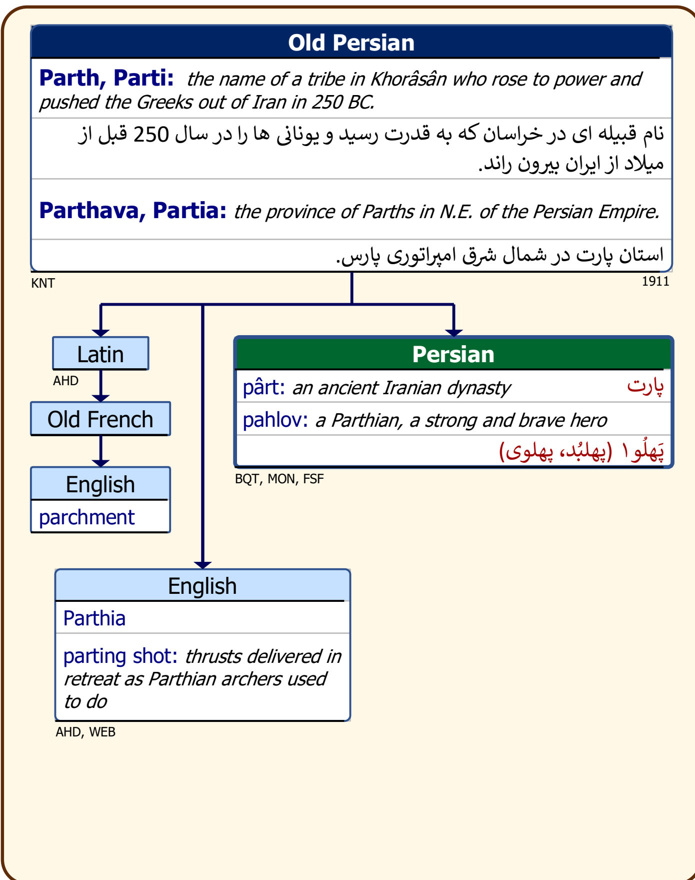
BQT, KLN, FSF, TZF

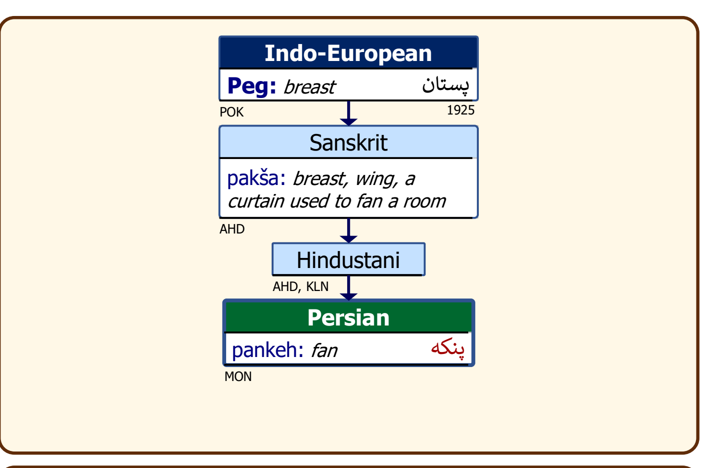


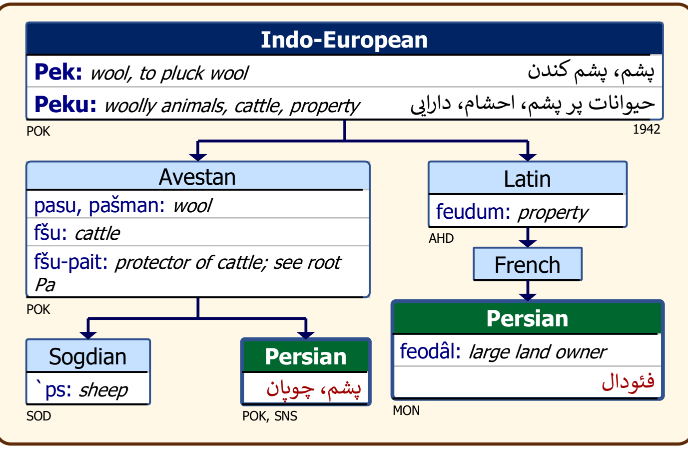


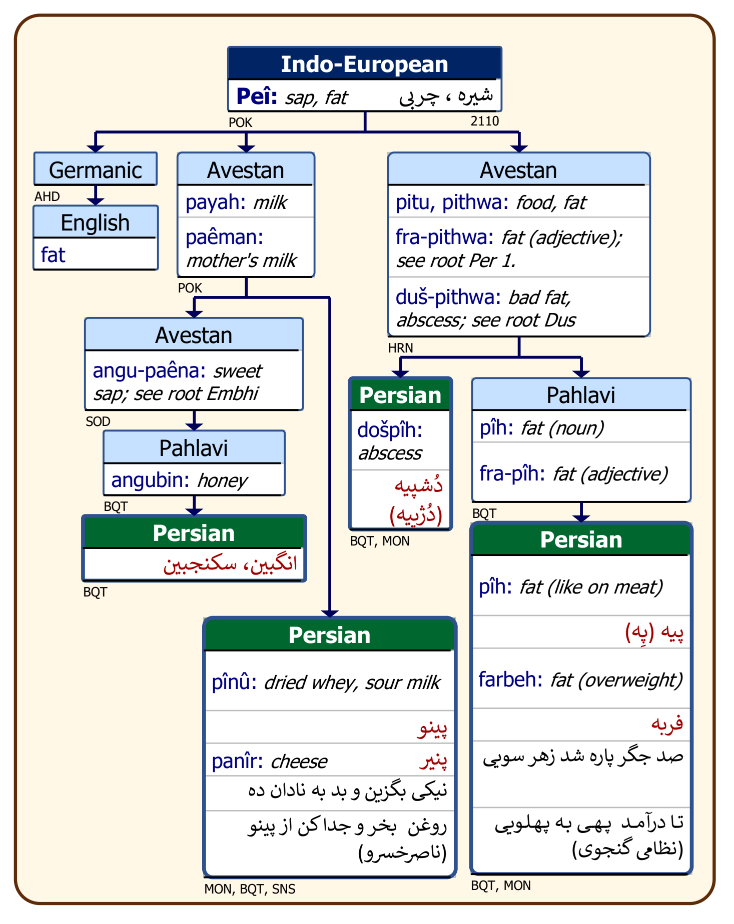



Old Persian
Pârsa: name of an Aryan (Indo-European) tribe who migrated south to Persia (Iran) about 4000 years ago. Also name of a province south of the Persian Empire
نام یک قبیله آریایی (هند و اروپایی) است که حدود 4000 سال پیش به جنوب ایران مهاجرت کرده است.
KNT
1906
Greek
SYN
Latin
persis: Persia, Persian
malus persica: Persian apple (peach)
Persian
Pârs, Fârs: Persia
پارس ۱، فارس
Pâsârgâd: home of the Pârs people
پاسارگاد
NOTE- Pâsârgâd was also name of an early Iranian tribe.
BQT, MON5, IRN
French
pêches: peach
pêches melba: peach ice cream
VOP
English
peach
AHD
Persian
pešmelbâ: a fancy peach ice cream
پشملبا
VOP

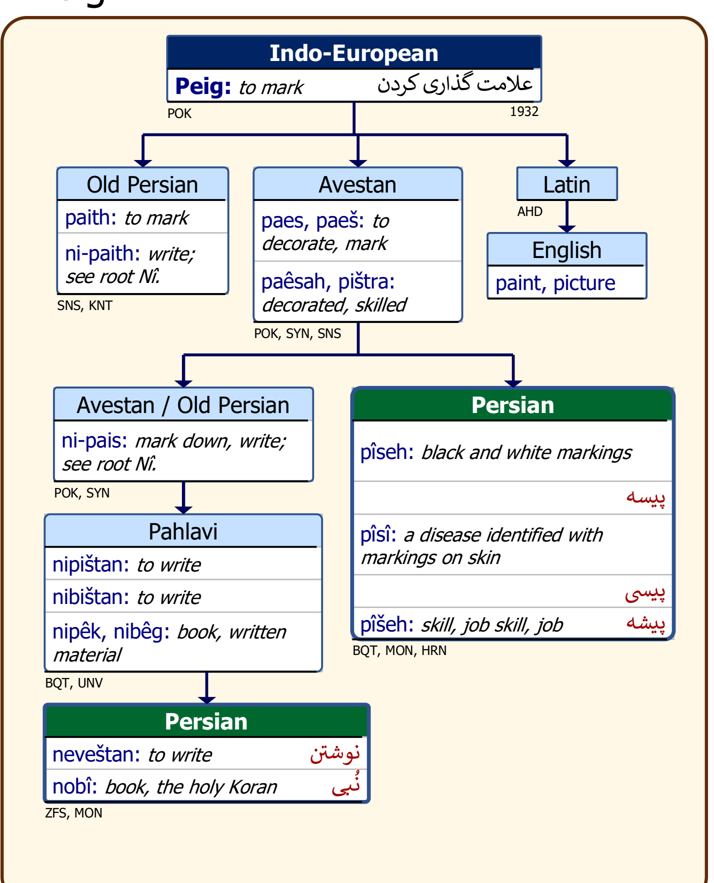

Old Persian
Parth, Parti: the name of a tribe in Khorâsân who rose to power and pushed the Greeks out of Iran in 250 BC.
نام قبیله ای در خراسان که به قدرت رسید و یونانی ها را در سال 250 قبل از میلاد از ایران بیرون راند.
Parthava, Partia: the province of Parths in N.E. of the Persian Empire.
استان پارت در شمال شرق امپراتوری پارس.
KNT
1911
Latin
AHD
Old French
English
parchment
Persian
pârt: an ancient Iranian dynasty
پارت
pahlov: a Parthian, a strong and brave hero
پَهلَو ۱ (پهلبُد، پهلوی)
BQT, MON, FSF
English
Parthia
parting shot: thrusts delivered in retreat as Parthian archers used to do
AHD, WEB

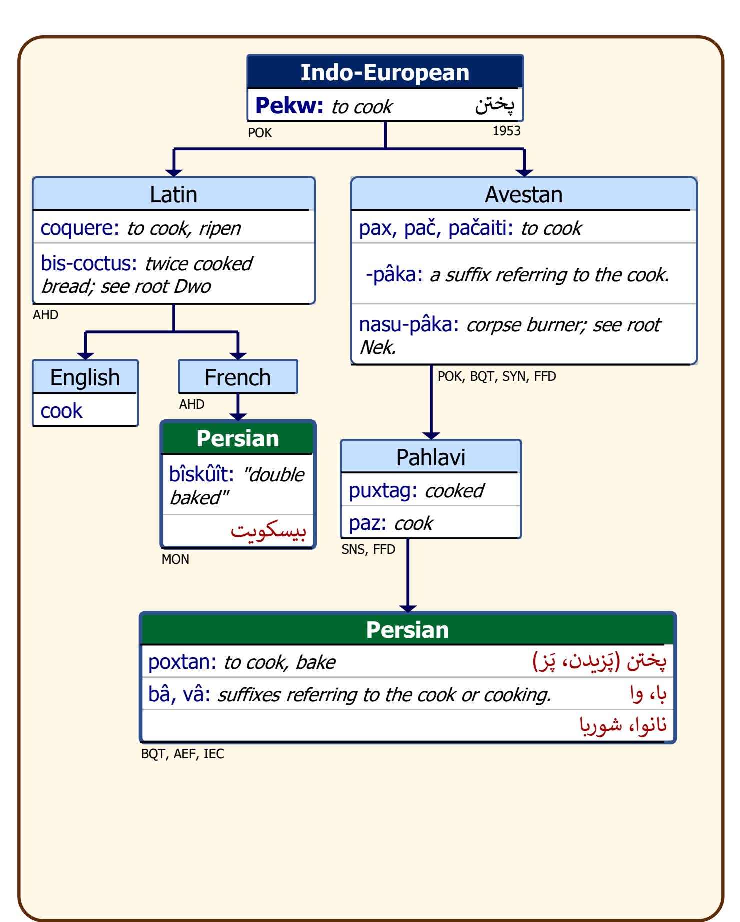

Indo-European
Peg: breast
پستان
POK
1925
Sanskrit
pakša: breast, wing, a curtain used to fan a room
AHD
Hindustani
AHD, KLN
Persian
pankeh: fan
پنکه
MON


Indo-European
Pek: wool, to pluck wool
پشم، پشم کندن
Peku: woolly animals, cattle, property
حیوانات پر پشم، احشام، دارایی
POK
1942
Avestan
pasu, pašman: wool
fšu: cattle
fšu-pait: protector of cattle; see root Pa
POK
Latin
feudum: property
AHD
French
Persian
feodâl: large land owner
فئودال
MON
Sogdian
`ps: sheep
SOD
Persian
پشم، چوپان
POK, SNS


Indo-European
Peî: sap, fat
شیره ، چربی
POK
2110
Germanic
AHD
English
fat
Avestan
payah: milk
paêman: mother's milk
POK
Avestan
pitu, pithwa: food, fat
fra-pithwa: fat (adjective); see root Per 1.
duš-pithwa: bad fat, abscess; see root Dus
HRN
Avestan
angu-paêna: sweet sap; see root Embhi
SOD
Pahlavi
angubin: honey
BQT
Persian
انگبین، سکنجبین
BQT
Persian
došpîh: abscess
دُشپیه
(دژپیه)
BQT, MON
Pahlavi
pîh: fat (noun)
fra-pîh: fat (adjective)
BQT
Persian
pîh: fat (like on meat)
پیه (په)
farbeh: fat (overweight)
فربه
صد جگر پاره شد زهر سویی
تا درآمد پهی به پهلویی
(نظامی گنجوی)
BQT, MON
Persian
pînû: dried whey, sour milk
پینو
panîr: cheese
پنیر
نیکی بگزین و بد به نادان ده
روغن بخر و جدا کن از پینو
(ناصرخسرو)
MON, BQT, SNS

Peig





Indo-European
Pel 1: *to fill* پر کردن
Pelu: *a quantity of, a group of* تعداد یا گروه
POK 1964

Germanic
POK
English
full
AHD

Latin
POK
English
plenty
AHD

Old Persian
paru,parav: *much, many*
paru-zana: *many kinds of men; see root Gene.*
KNT, POK

Greek
pol-us: *many*
French
Persian
پلی کپی، پلی تکنیک
MON

Avestan
frâ 1, fra 1: *plenty,*
frâ-yah: *more; see root Yah.*
fra-êšta: *most; see root Isto*
POK
Pahlavi
frây, frêh: *plenty*
frêh-est: *most, plenty*
SNS, BQT, MON
Persian
fereh, fareh: *plenty, good* فِرِه
farh-ast: *too much, magic* فَرهَست
نیست را هست کند تنبل اوی
هست را نیست کند فرهستش (ابونصر مرغزی)
BQT, MON

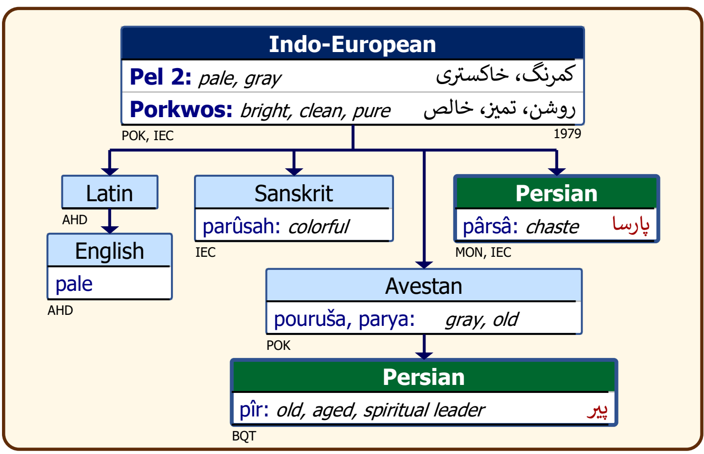
Avestan
pouru, paourus: *much, many*
KNT, POK, IEC
Persian
farâvân: *plenty* فراوان
IEC, MON

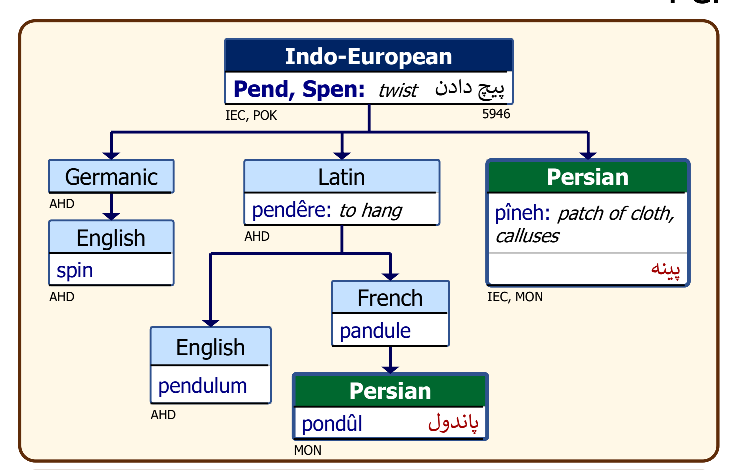
Avestan
paoiry-aênini: *a cluster of stars*
POK
Persian
parvin: *a cluster of stars* پروین
BQT, AEF

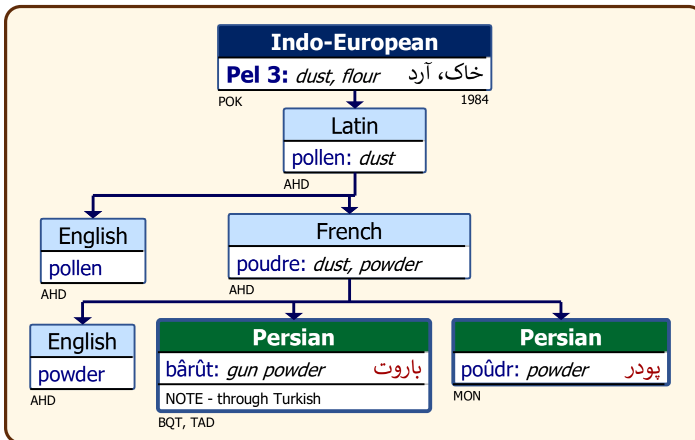
Avestan
par 1, perana: *full*
ham-par: *to fill together, store; see root Sem.*
perana-âyu: *full of life; see root Aiw*
POK

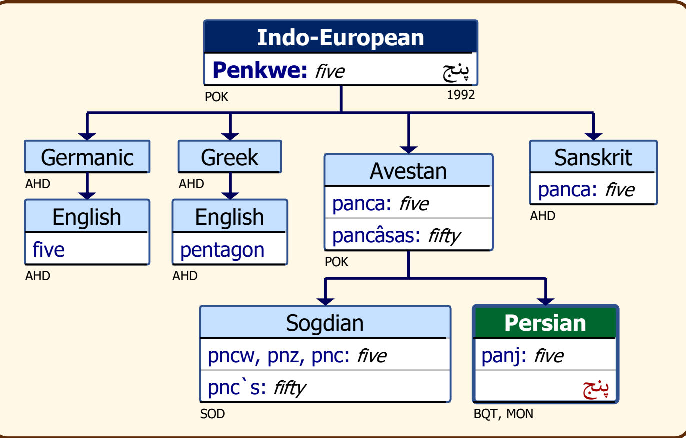
Avestan
ava-par: *fill down; see root Au2.*
AEF, BQT
Persian
obârdan: *to swallow* أباردن (أباشتن)
obâsh: *gangsters* اوباش
پس بیوباريد ايشان را همه
نی شبان را میش زنده ، نی رمه (رودکی)
BQT, AEF, FFD

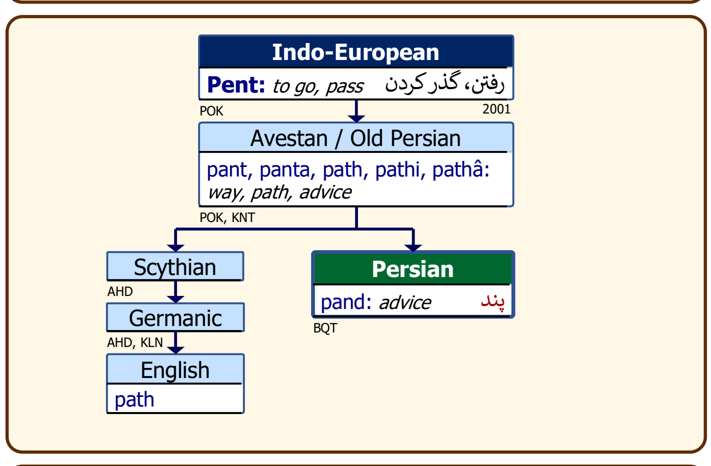
Persian
por: *full* پُر
anbâr: *storage*
انبار (انباشتن)
bornâ: *young* برنا
BQT, FFD

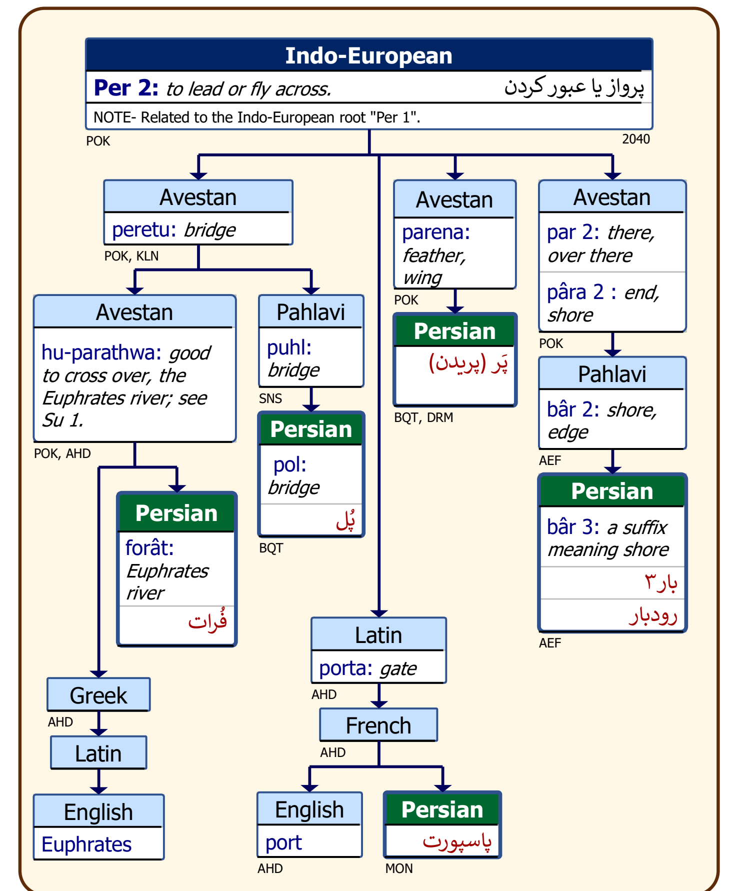

Indo-European
Pel 2: pale, gray کمرنگ، خاکستری
Porkwos: bright, clean, pure روشن، تمیز، خالص
POK, IEC
1979
Latin
AHD
English
pale
AHD
Sanskrit
parûsah: colorful
IEC
Persian
pârsâ: chaste پارسا
MON, IEC
Avestan
pouruša, parya: gray, old
POK
Persian
pîr: old, aged, spiritual leader پیر
BQT

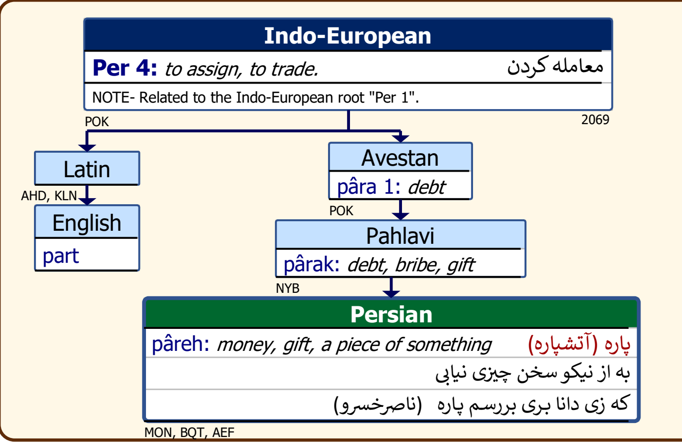

Indo-European
Pend, Spen: twist پیچ دادن
IEC, POK
5946
Germanic
AHD
English
spin
AHD
Latin
pendêre: to hang
AHD
Persian
pîneh: patch of cloth, calluses
پینه
IEC, MON
English
pendulum
AHD
French
pandule
Persian
pondûl پاندول
MON


Indo-European
Pel 3: dust, flour خاک، آرد
POK
1984
Latin
pollen: dust
AHD
English
pollen
AHD
French
poudre: dust, powder
AHD
English
powder
AHD
Persian
bârût: gun powder باروت
NOTE - through Turkish
BQT, TAD
Persian
poûdr: powder پودر
MON

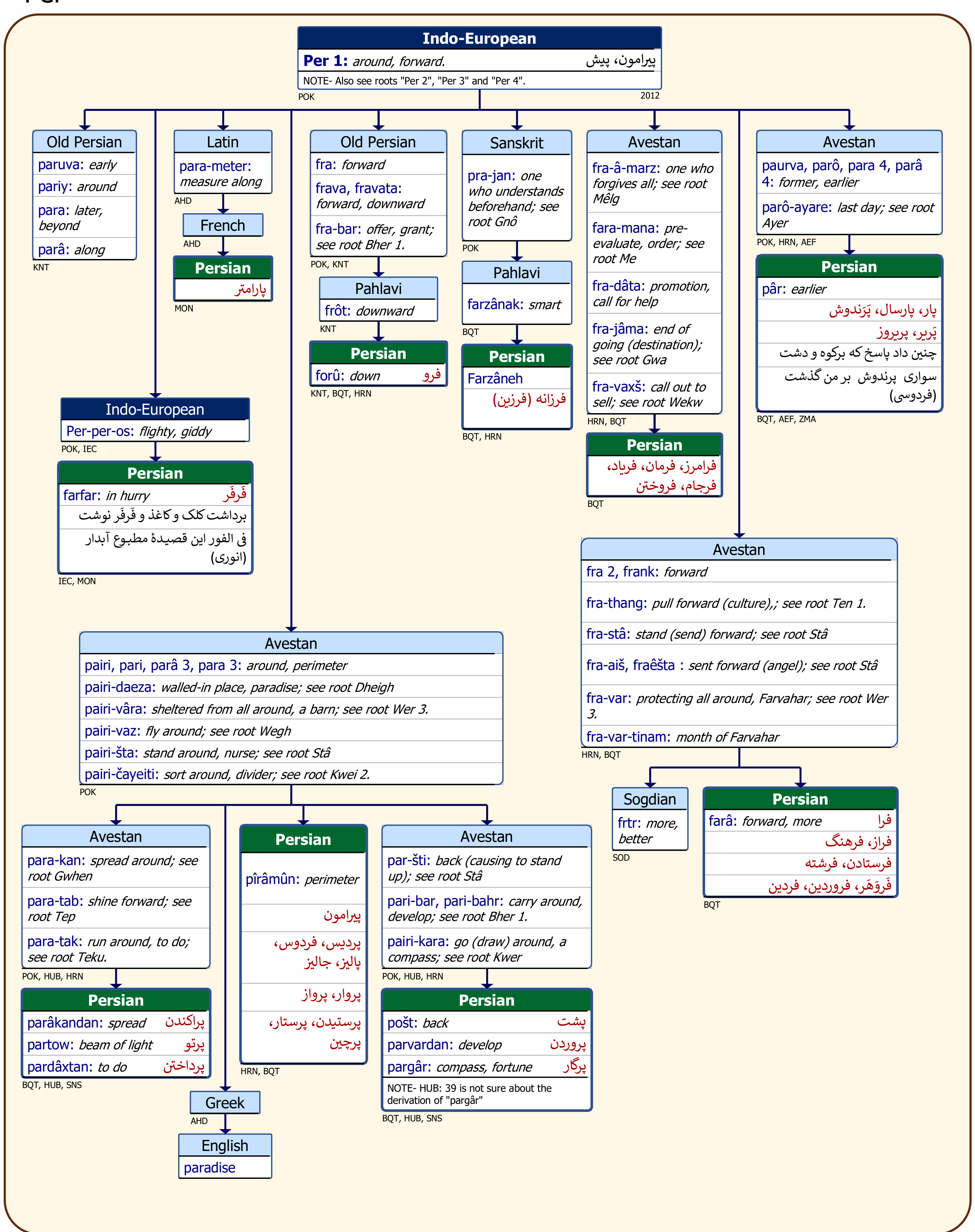

Indo-European
Penkwe: five پنج
POK
1992
Germanic
AHD
English
five
AHD
Greek
AHD
English
pentagon
AHD
Avestan
panca: five
pancâsas: fifty
POK
Sanskrit
panca: five
AHD
Sogdian
pncw, pnz, pnc: five
pnc`s: fifty
SOD
Persian
panj: five
پنج
BQT, MON


Indo-European
Pent: to go, pass رفتن، گذر کردن
POK
2001
Avestan / Old Persian
pant, panta, path, pathi, pathâ: way, path, advice
POK, KNT
Scythian
AHD
Germanic
AHD, KLN
English
path
Persian
pand: advice پند
BQT

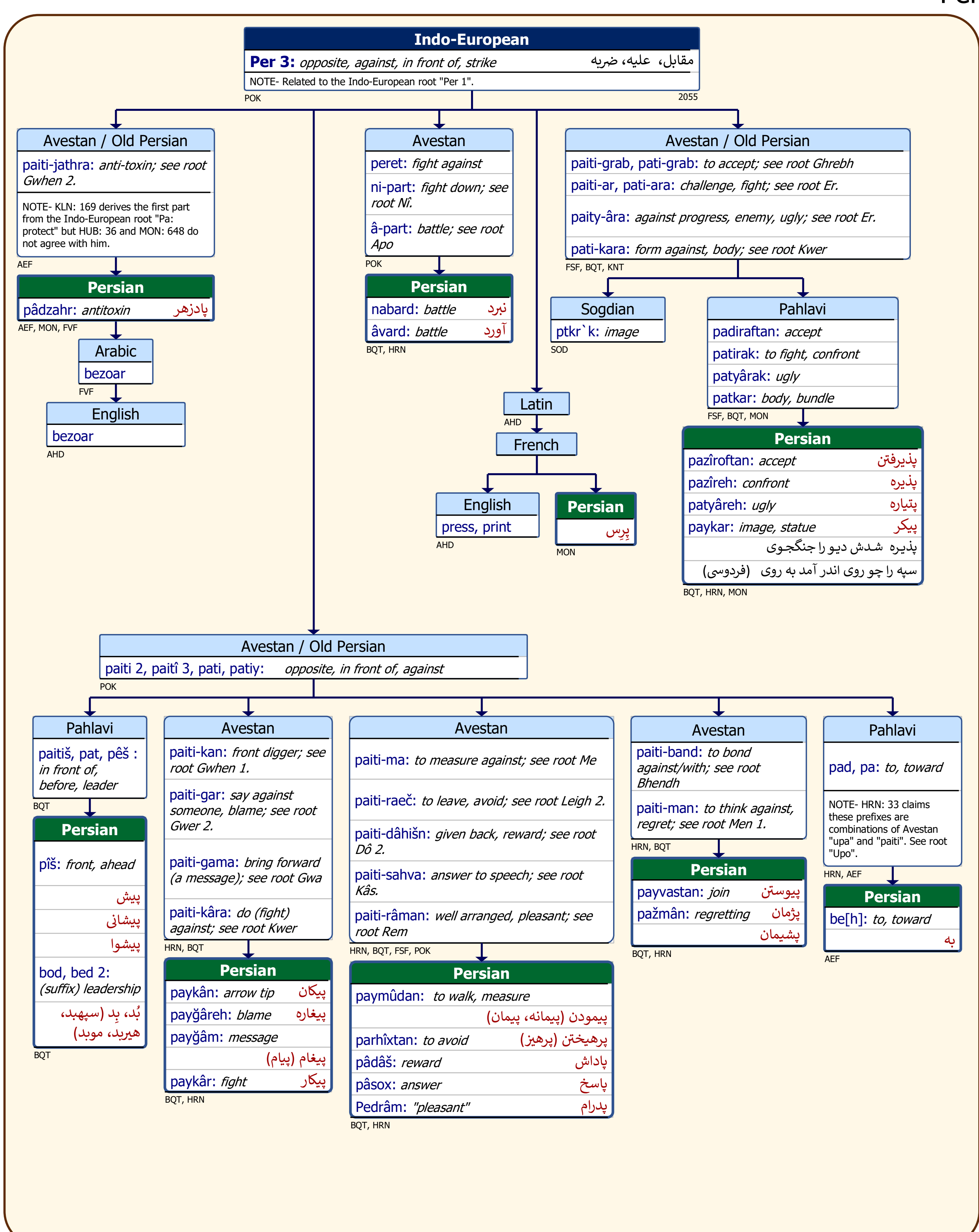

Indo-European
Per 2: to lead or fly across. پرواز یا عبور کردن
NOTE- Related to the Indo-European root "Per 1".
POK
2040
Avestan
peretu: bridge
POK, KLN
Avestan
hu-parathwa: good to cross over, the Euphrates river; see Su 1.
POK, AHD
Persian
forât: Euphrates river
فُرات
Greek
AHD
Latin
English
Euphrates
Pahlavi
puhl: bridge
SNS
Persian
pol: bridge
پُل
BQT
Avestan
parena: feather, wing
POK
Persian
پَر (پریدن)
BQT, DRM
Avestan
par 2: there, over there
pâra 2 : end, shore
POK
Pahlavi
bâr 2: shore, edge
AEF
Persian
bâr 3: a suffix meaning shore
بار ۳
رودبار
AEF
Latin
porta: gate
AHD
French
AHD
English
port
AHD
Persian
پاسپورت
MON


Indo-European
Per 4: to assign, to trade. معامله کردن
NOTE- Related to the Indo-European root "Per 1".
POK
2069
Latin
AHD, KLN
English
part
Avestan
pâra 1: debt
POK
Pahlavi
pârak: debt, bribe, gift
NYB
Persian
pâreh: money, gift, a piece of something پاره (آتشپاره)
به از نیکو سخن چیزی نیابی
که زی دانا بری بررسم پاره (ناصرخسرو)
MON, BQT, AEF

Per

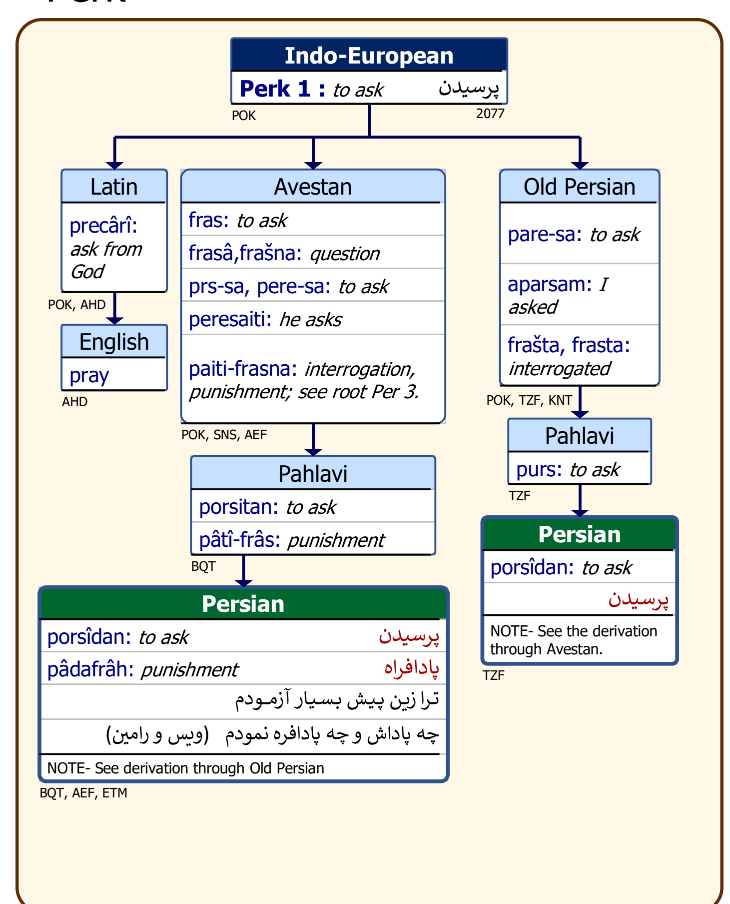


Indo-European
Per 1: around, forward.
پیرامون، پیش
NOTE- Also see roots "Per 2", "Per 3" and "Per 4".
POK
2012
Old Persian
paruva: early
pariy: around
para: later, beyond
parâ: along
KNT
Latin
para-meter: measure along
AHD
French
AHD
Persian
پارامتر
MON
Old Persian
fra: forward
frava, fravata: forward, downward
fra-bar: offer, grant; see root Bher 1.
POK, KNT
Pahlavi
frôt: downward
KNT
Persian
forû: down
فرو
KNT, BQT, HRN
Sanskrit
pra-jan: one who understands beforehand; see root Gnô
POK
Pahlavi
farzânak: smart
BQT
Persian
Farzâneh
فرزانه (فرزین)
BQT, HRN
Avestan
fra-â-marz: one who forgives all; see root Mêlg
fara-mana: pre-evaluate, order; see root Me
fra-dâta: promotion, call for help
fra-jâma: end of going (destination); see root Gwa
fra-vaxš: call out to sell; see root Wekw
HRN, BQT
Persian
فرامرز، فرمان، فریاد
فرجام، فروختن
BQT
Avestan
paurva, parô, para 4, parâ 4: former, earlier
parô-ayare: last day; see root Ayer
POK, HRN, AEF
Persian
pâr: earlier
پار، پارسال، پَرَندوش
پَریر، پریروز
چنین داد پاسخ که برکوه و دشت
سواری پرندوش بر من گذشت
(فردوسی)
BQT, AEF, ZMA
Indo-European
Per-per-os: flighty, giddy
POK, IEC
Persian
farfar: in hurry
فَرفَر
برداشت کلک و کاغذ و فَرفَر نوشت
فی الفور این قصیدهٔ مطبوع آبدار
(انوری)
IEC, MON
Avestan
fra 2, frank: forward
fra-thang: pull forward (culture),; see root Ten 1.
fra-stâ: stand (send) forward; see root Stâ
fra-aiš, fraêšta : sent forward (angel); see root Stâ
fra-var: protecting all around, Farvahar; see root Wer 3.
fra-var-tinam: month of Farvahar
HRN, BQT
Sogdian
frtr: more, better
SOD
Persian
farâ: forward, more
فرا
فراز، فرهنگ
فرستادن، فرشته
فَروَهر، فروردین، فردین
BQT
Avestan
pairi, pari, parâ 3, para 3: around, perimeter
pairi-daeza: walled-in place, paradise; see root Dheigh
pairi-vâra: sheltered from all around, a barn; see root Wer 3.
pairi-vaz: fly around; see root Wegh
pairi-šta: stand around, nurse; see root Stâ
pairi-čayeiti: sort around, divider; see root Kwei 2.
POK
Avestan
para-kan: spread around; see root Gwhen
para-tab: shine forward; see root Tep
para-tak: run around, to do; see root Teku.
POK, HUB, HRN
Persian
parâkandan: spread
پراکندن
partow: beam of light
پرتو
pardâxtan: to do
پرداختن
BQT, HUB, SNS
Persian
pîrâmûn: perimeter
پیرامون
پردیس، فردوس،
پالیز، جالیز
پروار، پرواز
پرستیدن، پرستار،
پرچین
HRN, BQT
Avestan
par-šti: back (causing to stand up); see root Stâ
pari-bar, pari-bahr: carry around, develop; see root Bher 1.
pairi-kara: go (draw) around, a compass; see root Kwer
POK, HUB, HRN
Persian
pošt: back
پشت
parvardan: develop
پروردن
pargâr: compass, fortune
پرگار
NOTE- HUB: 39 is not sure about the derivation of "pargâr"
BQT, HUB, SNS
Greek
AHD
English
paradise

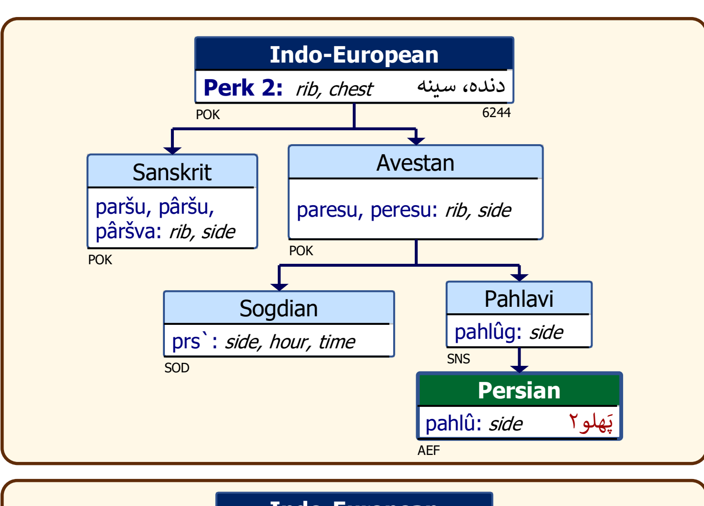


Indo-European
Per 3: opposite, against, in front of, strike
مقابل، علیه، ضربه
NOTE- Related to the Indo-European root "Per 1".
POK
2055
Avestan / Old Persian
paiti-jathra: anti-toxin; see root Gwhen 2.
NOTE- KLN: 169 derives the first part from the Indo-European root "Pa: protect" but HUB: 36 and MON: 648 do not agree with him.
AEF
Persian
pâdzahr: antitoxin
پادزهر
AEF, MON, FVF
Arabic
bezoar
FVF
English
bezoar
AHD
Avestan
peret: fight against
ni-part: fight down; see root Nî.
â-part: battle; see root Apo
POK
Persian
nabard: battle
نبرد
âvard: battle
آورد
BQT, HRN
Avestan / Old Persian
paiti-grab, pati-grab: to accept; see root Ghrebh
paiti-ar, pati-ara: challenge, fight; see root Er.
paity-âra: against progress, enemy, ugly; see root Er.
pati-kara: form against, body; see root Kwer
FSF, BQT, KNT
Sogdian
ptkr`k: image
SOD
Pahlavi
padiraftan: accept
patirak: to fight, confront
patyârak: ugly
patkar: body, bundle
FSF, BQT, MON
Persian
pazîroftan: accept
پذیرفتن
pazîreh: confront
پذیره
patyâreh: ugly
پتیاره
paykar: image, statue
پیکر
پذیره شدش دیو را جنگجوی
سپه را چو روی اندر آمد به روی (فردوسی)
BQT, HRN, MON
Latin
AHD
French
English
press, print
AHD
Persian
پِرِس
MON
Avestan / Old Persian
paiti 2, paitî 3, pati, patiy: opposite, in front of, against
POK
Pahlavi
paitiš, pat, pêš : in front of, before, leader
BQT
Persian
pîš: front, ahead
پیش
پیشانی
پیشوا
bod, bed 2: (suffix) leadership
بُد، بِد (سپهبد، هیربد، موبد)
BQT
Avestan
paiti-kan: front digger; see root Gwhen 1.
paiti-gar: say against someone, blame; see root Gwer 2.
paiti-gama: bring forward (a message); see root Gwa
paiti-kâra: do (fight) against; see root Kwer
HRN, BQT
Persian
paykân: arrow tip
پیکان
payğâreh: blame
پیغاره
payğâm: message
پیغام (پیام)
paykâr: fight
پیکار
BQT, HRN
Avestan
paiti-ma: to measure against; see root Me
paiti-raeč: to leave, avoid; see root Leigh 2.
paiti-dâhišn: given back, reward; see root Dô 2.
paiti-sahva: answer to speech; see root Kâs.
paiti-râman: well arranged, pleasant; see root Rem
HRN, BQT, FSF, POK
Persian
paymûdan: to walk, measure
پیمودن (پیمانه، پیمان)
parhîxtan: to avoid
پرهیختن (پرهیز)
pâdâš: reward
پاداش
pâsox: answer
پاسخ
Pedrâm: "pleasant"
پدرام
BQT, HRN
Avestan
paiti-band: to bond against/with; see root Bhendh
paiti-man: to think against, regret; see root Men 1.
HRN, BQT
Persian
payvastan: join
پیوستن
pažmân: regretting
پژمان
پشیمان
BQT, HRN
Pahlavi
pad, pa: to, toward
NOTE- HRN: 33 claims these prefixes are combinations of Avestan "upa" and "paiti". See root "Upo".
HRN, AEF
Persian
be[h]: to, toward
به
AEF

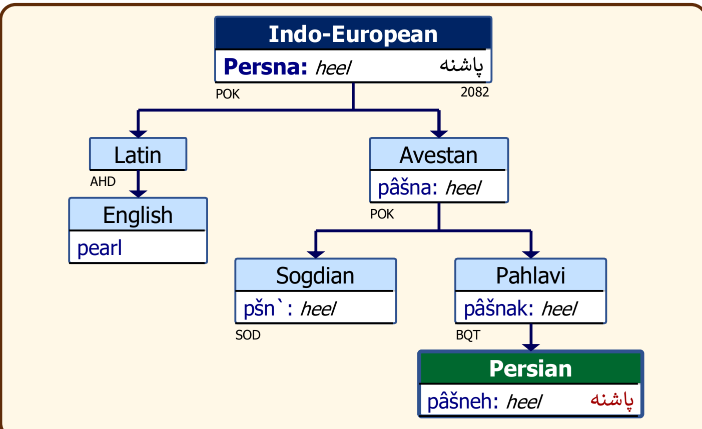
Perk



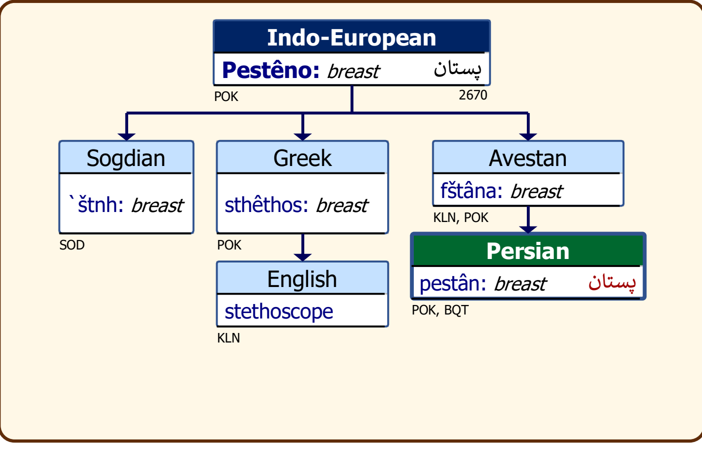
Indo-European
Perk 1 : to ask پرسیدن
POK 2077
Latin
precârî: ask from God
POK, AHD
English
pray
AHD
Avestan
fras: to ask
frasâ,frašna: question
prs-sa, pere-sa: to ask
peresaiti: he asks
paiti-frasna: interrogation, punishment; see root Per 3.
POK, SNS, AEF
Pahlavi
porsitan: to ask
pâtî-frâs: punishment
BQT
Persian
porsîdan: to ask پرسیدن
pâdafrâh: punishment پادافراه
ترا زین پیش بسیار آزمـودم
چه پاداش و چه پادافره نمودم (ویس و رامین)
NOTE- See derivation through Old Persian
BQT, AEF, ETM
Old Persian
pare-sa: to ask
aparsam: I asked
frašta, frasta: interrogated
POK, TZF, KNT
Pahlavi
purs: to ask
TZF
Persian
porsîdan: to ask
پرسیدن
NOTE- See the derivation through Avestan.
TZF



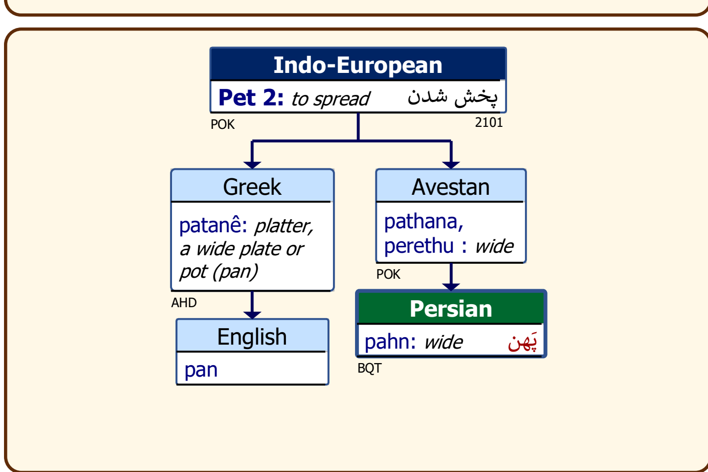
Indo-European
Perk 2: rib, chest دنده، سینه
POK 6244
Sanskrit
paršu, pâršu, pâršva: rib, side
POK
Avestan
paresu, peresu: rib, side
POK
Sogdian
prs`: side, hour, time
SOD
Pahlavi
pahlûg: side
SNS
Persian
pahlû: side پَهلو۲
AEF



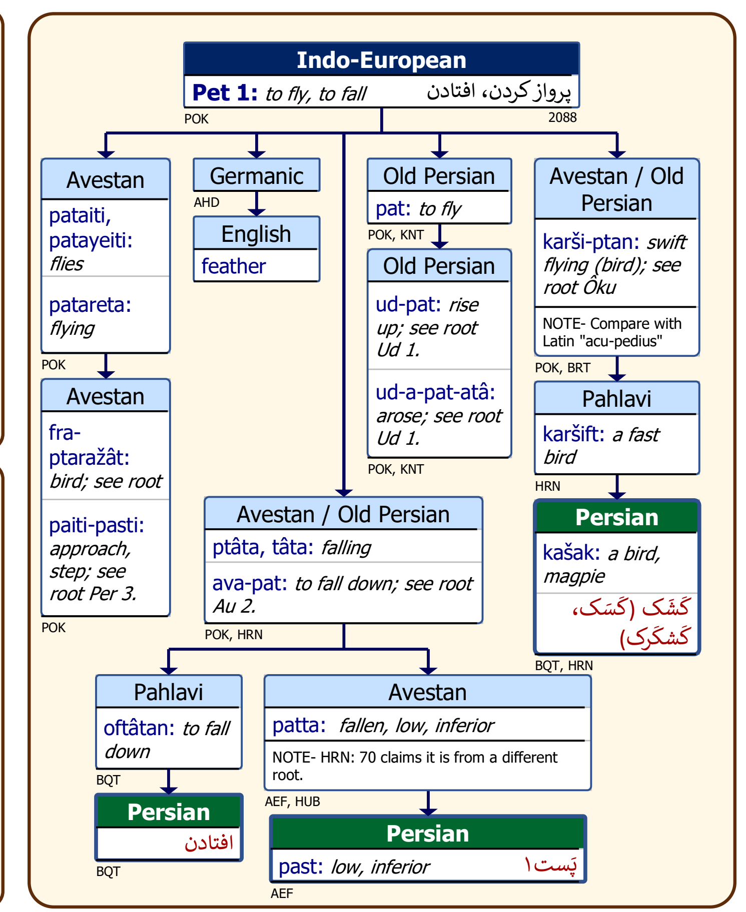
Indo-European
Persna: heel پاشنه
POK 2082
Latin
AHD
English
pearl
Avestan
pâšna: heel
POK
Sogdian
pšn`: heel
SOD
Pahlavi
pâšnak: heel
BQT
Persian
pâšneh: heel پاشنه



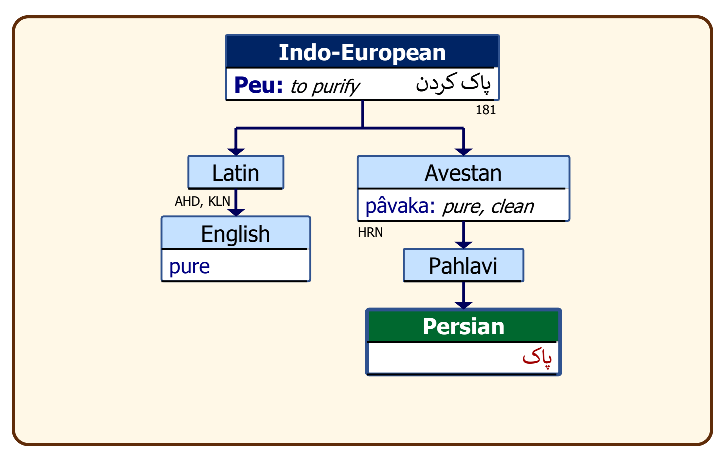
Indo-European
Pestêno: breast پستان
POK 2670
Sogdian
`štnh: breast
SOD
Greek
sthêthos: breast
POK
English
stethoscope
KLN
Avestan
fštâna: breast
KLN, POK
Persian
pestân: breast پستان
POK, BQT

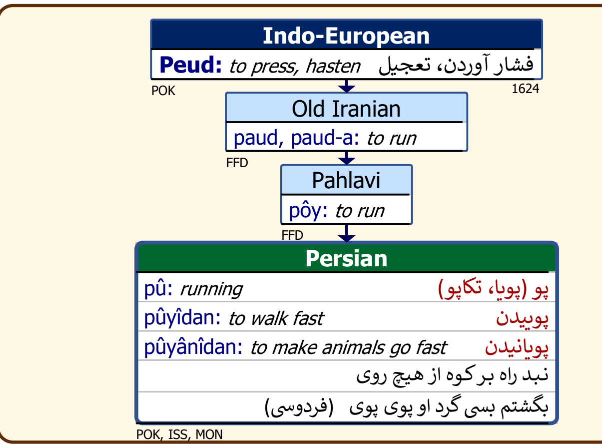


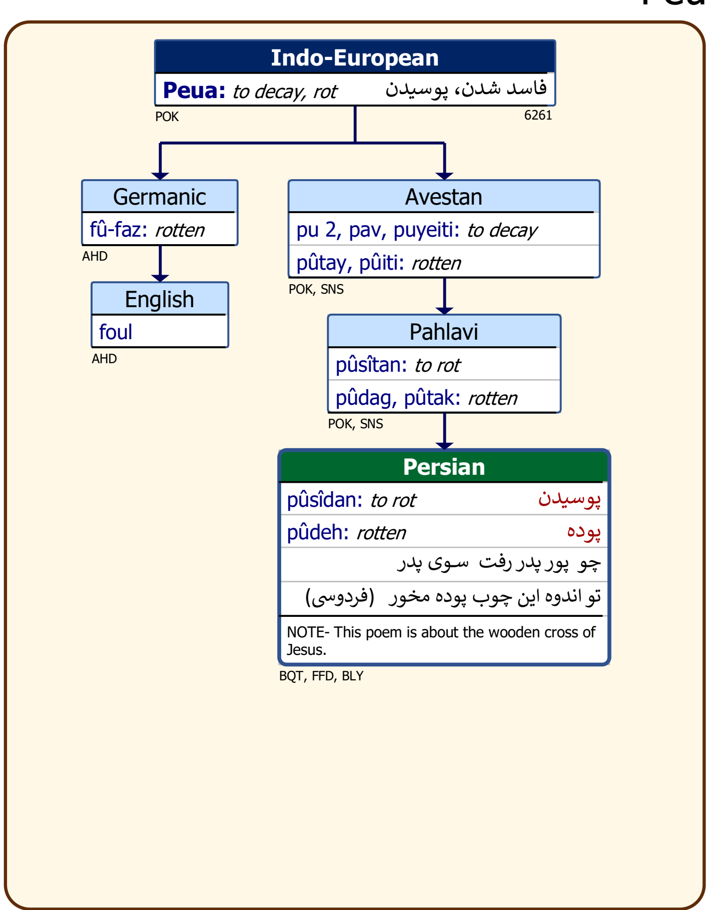
Indo-European
Pet 2: to spread پخش شدن
POK 2101
Greek
patanê: platter, a wide plate or pot (pan)
AHD
English
pan
Avestan
pathana, perethu : wide
POK
Persian
pahn: wide پَهن
BQT

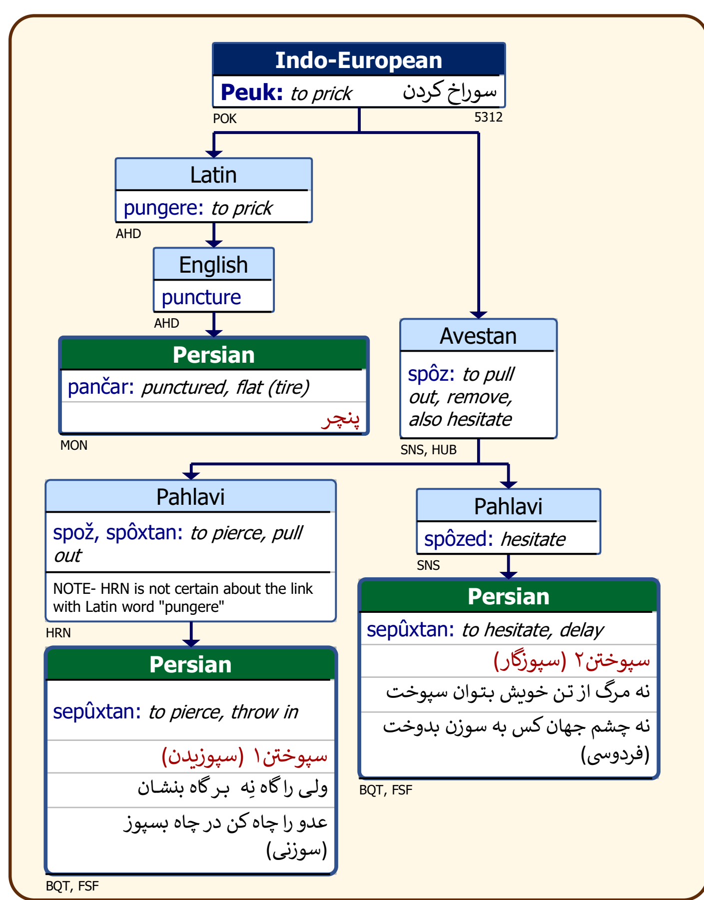


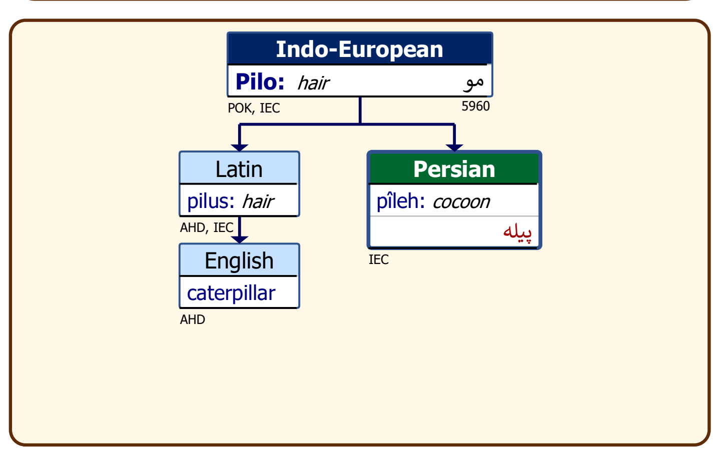
Indo-European
Pet 1: to fly, to fall پرواز کردن، افتادن
POK 2088
Avestan
pataiti, patayeiti: flies
patareta: flying
POK
Avestan
fra-ptaražât: bird; see root
paiti-pasti: approach, step; see root Per 3.
POK
Germanic
AHD
English
feather
Old Persian
pat: to fly
POK, KNT
Old Persian
ud-pat: rise up; see root Ud 1.
ud-a-pat-atâ: arose; see root Ud 1.
POK, KNT
Avestan / Old Persian
karši-ptan: swift flying (bird); see root Ôku
NOTE- Compare with Latin "acu-pedius"
POK, BRT
Pahlavi
karšift: a fast bird
HRN
Persian
kašak: a bird, magpie
گَشک (گَسَک، گَشگَرک)
BQT, HRN
Avestan / Old Persian
ptâta, tâta: falling
ava-pat: to fall down; see root Au 2.
POK, HRN
Pahlavi
oftâtan: to fall down
BQT
Persian
افتادن
BQT
Avestan
patta: fallen, low, inferior
NOTE- HRN: 70 claims it is from a different root.
AEF, HUB
Persian
past: low, inferior پَست۱
AEF

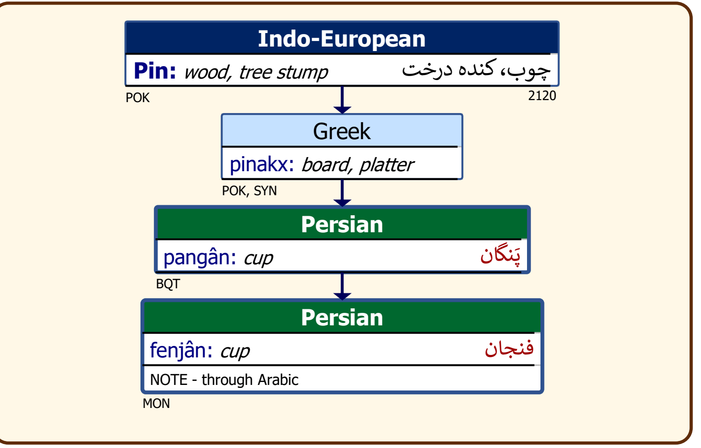

Indo-European
Peu: to purify
پاک کردن
181
Latin
AHD, KLN
English
pure
Avestan
pâvaka: pure, clean
HRN
Pahlavi
Persian
پاک


Indo-European
Peud: to press, hasten
فشار آوردن، تعجیل
POK
1624
Old Iranian
paud, paud-a: to run
FFD
Pahlavi
pôy: to run
FFD
Persian
pû: running
پو (پویا، تکاپو)
pûyîdan: to walk fast
پوییدن
pûyânîdan: to make animals go fast
پوپانیدن
نبد راه بر کوه از هیچ روی
بگشتم بسی گرد او پوی پوی (فردوسی)
POK, ISS, MON

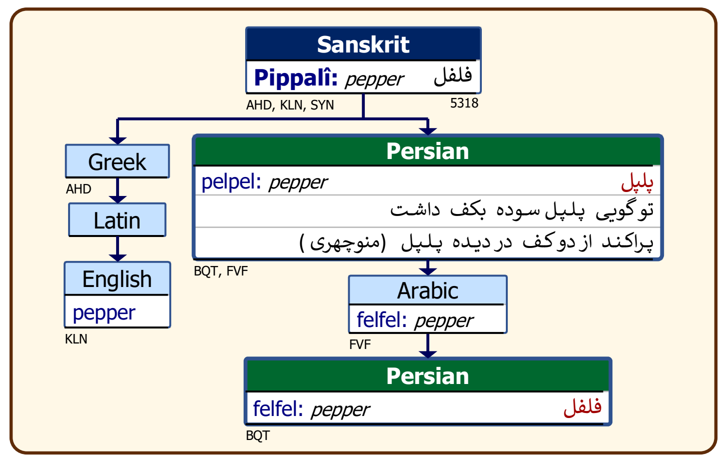

Indo-European
Peua: to decay, rot
فاسد شدن، پوسیدن
POK
6261
Germanic
fû-faz: rotten
AHD
English
foul
AHD
Avestan
pu 2, pav, puyeiti: to decay
pûtay, pûiti: rotten
POK, SNS
Pahlavi
pûsîtan: to rot
pûdag, pûtak: rotten
POK, SNS
Persian
pûsîdan: to rot
پوسیدن
pûdeh: rotten
پوده
چو پور پدر رفت سوی پدر
تو اندوه این چوب پوده مخور (فردوسی)
NOTE- This poem is about the wooden cross of Jesus.
BQT, FFD, BLY

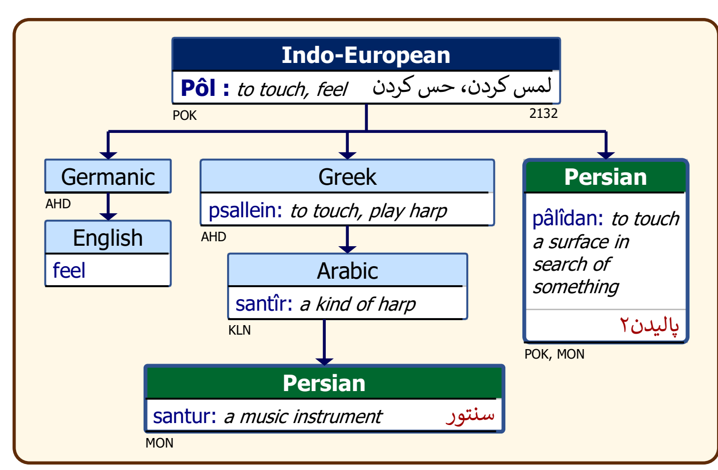

Indo-European
Peuk: to prick
سوراخ کردن
POK
5312
Latin
pungere: to prick
AHD
English
puncture
AHD
Persian
pančar: punctured, flat (tire)
پنچر
MON
Avestan
spôz: to pull out, remove, also hesitate
SNS, HUB
Pahlavi
spož, spôxtan: to pierce, pull out
NOTE- HRN is not certain about the link with Latin word "pungere"
HRN
Persian
sepûxtan: to pierce, throw in
سپوختن۱ (سپوزیدن)
ولی راگاه نِه بر گاه بنشان
عدو را چاه کن در چاه بسپوز (سوزنی)
BQT, FSF
Pahlavi
spôzed: hesitate
SNS
Persian
sepûxtan: to hesitate, delay
سپوختن۲ (سپوزگار)
نه مرگ از تن خویش بتوان سپوخت
نه چشم جهان کس به سوزن بدوخت (فردوسی)
BQT, FSF

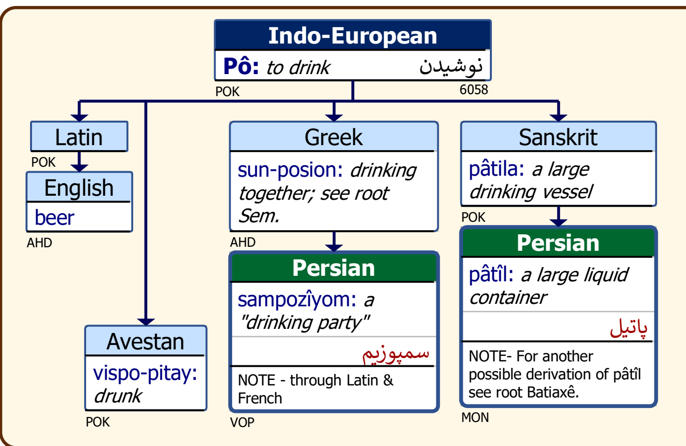

Indo-European
Pilo: hair
مو
POK, IEC
5960
Latin
pilus: hair
AHD, IEC
English
caterpillar
AHD
Persian
pîleh: cocoon
پیله
IEC

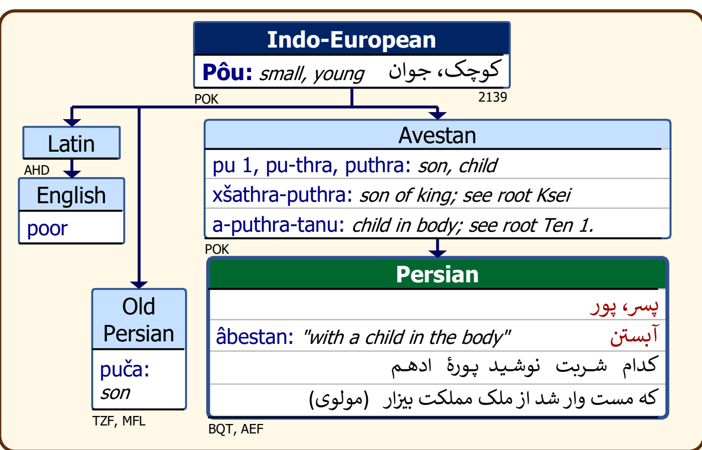

Indo-European
Pin: wood, tree stump
چوب، کنده درخت
POK
2120
Greek
pinakx: board, platter
POK, SYN
Persian
pangân: cup
پَنگان
BQT
Persian
fenjân: cup
فنجان
NOTE - through Arabic
MON

Pippalî









Indo-European
Pod: *foot* پا
POK 159

Greek
kalo-podion: *wooden foot, mold; see root Kû 1.*
AHD, KLN, POK

Pahlavi
kal-pâd: *mold, shape, body*
NOTE- IEC: 1049,1051 derives this word from Avestan "kehrp: flesh", from Indo-European root "Kwrp, Kwerp: shape, form body".
BQT

Persian
kâleb: *mold* کالب
kâlbod: *body* کالبد
این من و این من که در این کالب است
هیچ مگو جنبش این قالب است (نظامی گنجوی)
BQT, MON

Arabic
KLN, PLA

Italian
calibro: *mold, size*
KLN

French

Persian
کالیبر
MON

Persian
قالب
MON, FVA

Persian
kâlâ: *manufactured (molded) goods*
کالا
NOTE- References are not very clear on the derivation paths.
MON, IEC

Germanic
AHD

English
foot

Sogdian
pd: *foot*
pdny: *heel*
SOD

Persian
pal: *heel* پَل
همیشه کفش و پلش را کفیده بینم من
بجای کفش و پلش دل کفیده بایستی (معروفی)
SOD, FRS, SLW

Avestan / Old Persian
pâd, pâdha, pad, pada: *foot, step*
KLN

Avestan
padika: *walker*
padâtaka: *pedestrian*
POK

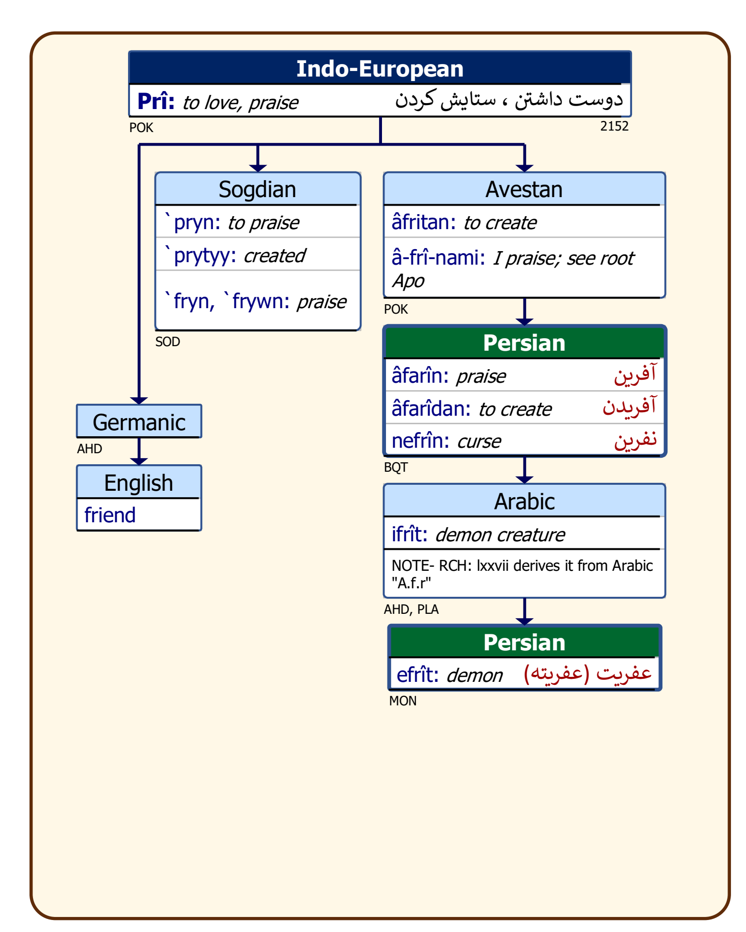
Persian
پیک، پیاده
BQT, NYB

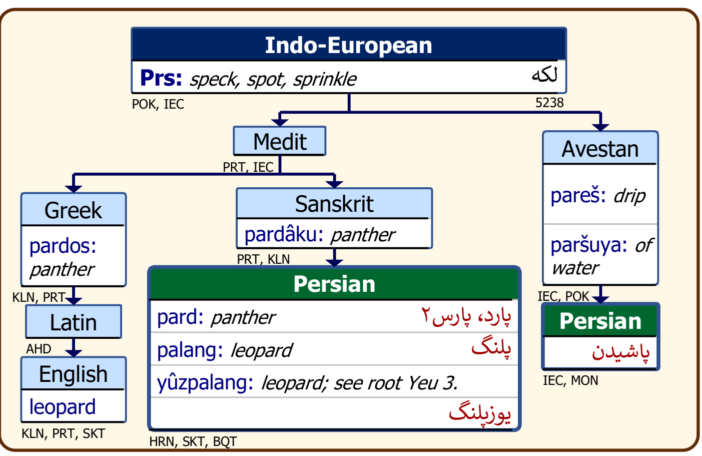
Persian
پا (پای، پی)، پایین
pâ-jâmeh: *pants, pajamas; (see root Yôs)*
پاجامه
BQT, HRN

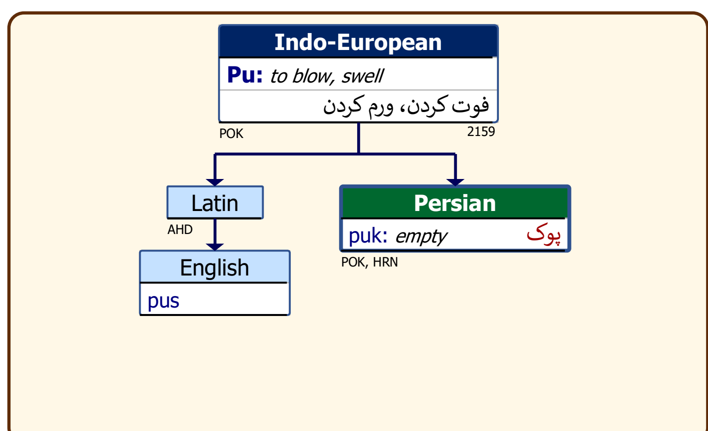
Hindustani
HJB

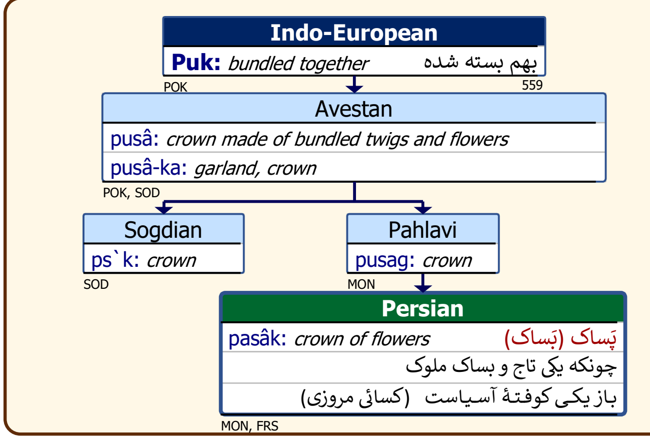
English
pajamas
AHD, KLN, AID

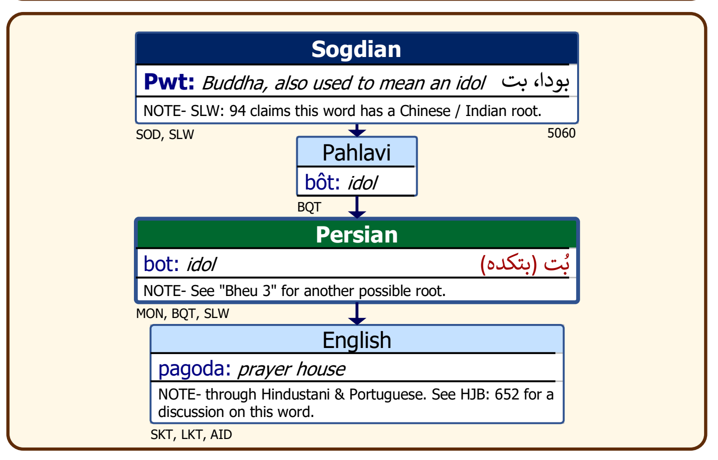
Persian
pîjâmeh پیژامه
MON

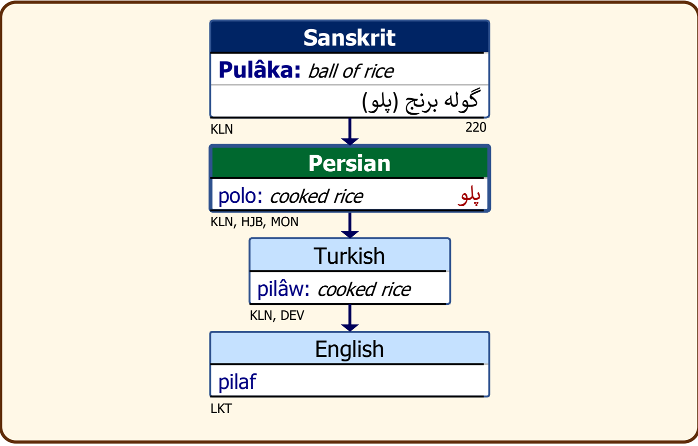

Indo-European
Prî: to love, praise دوست داشتن ، ستایش کردن
POK 2152
Sogdian
`pryn: to praise
`prytyy: created
`fryn, `frywn: praise
SOD
Avestan
âfritan: to create
â-frî-nami: I praise; see root Apo
POK
Persian
âfarîn: praise آفرین
âfarîdan: to create آفریدن
nefrîn: curse نفرین
BQT
Arabic
ifrît: demon creature
NOTE- RCH: lxxvii derives it from Arabic "A.f.r"
AHD, PLA
Persian
efrît: demon (عفریته) عفریت
MON
Germanic
AHD
English
friend

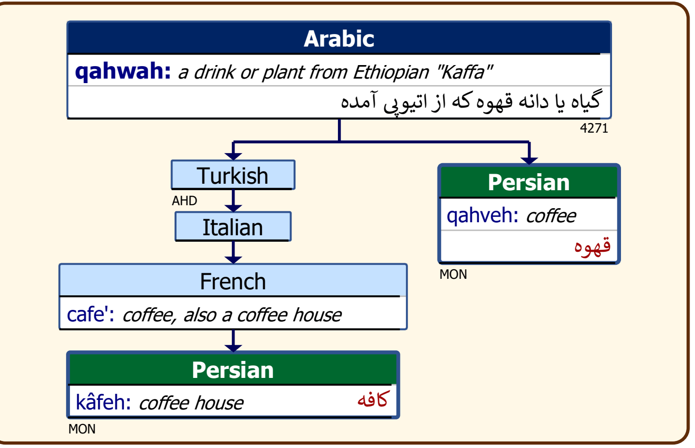

Indo-European
Prs: speck, spot, sprinkle لکه
POK, IEC 5238
Medit
PRT, IEC
Greek
pardos: panther
KLN, PRT
Latin
AHD
English
leopard
KLN, PRT, SKT
Sanskrit
pardâku: panther
PRT, KLN
Persian
pard: panther پارد، پارس۲
palang: leopard پلنگ
yûzpalang: leopard; see root Yeu 3. یوزپلنگ
HRN, SKT, BQT
Avestan
pareš: drip
paršuya: of water
IEC, POK
Persian
پاشیدن
IEC, MON

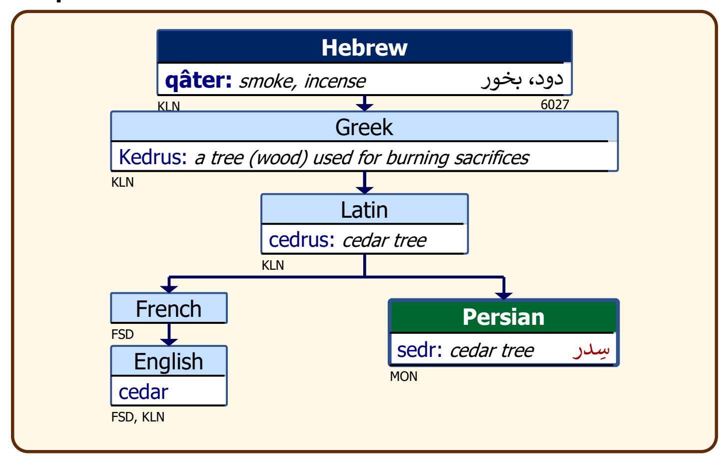

Indo-European
Pu: to blow, swell
فوت کردن، ورم کردن
POK 2159
Latin
AHD
English
pus
Persian
puk: empty پوک
POK, HRN

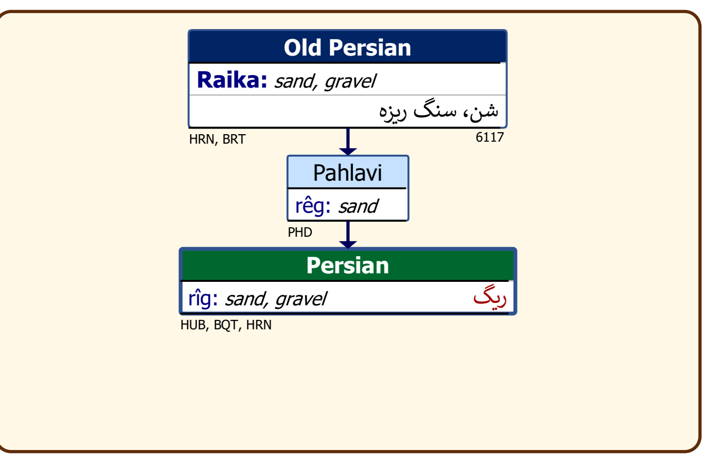

Indo-European
Puk: bundled together بهم بسته شده
POK 559
Avestan
pusâ: crown made of bundled twigs and flowers
pusâ-ka: garland, crown
POK, SOD
Sogdian
ps`k: crown
SOD
Pahlavi
pusag: crown
MON
Persian
pasâk: crown of flowers (بَساک) پَساک
چونکه یکی تاج و بساک ملوک
باز یکی کوفتهٔ آسیاست (کسائی مروزی)
MON, FRS

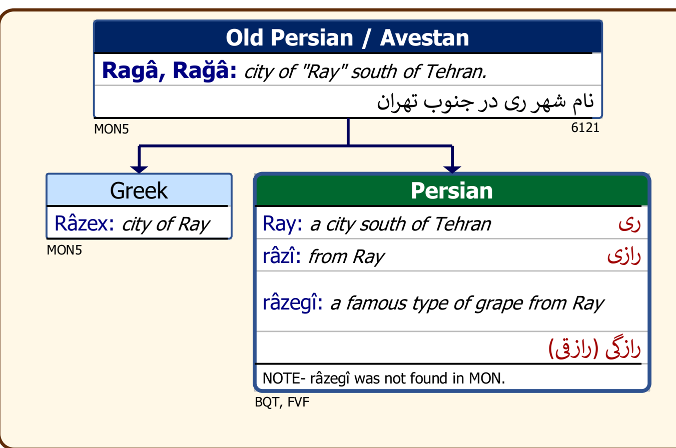

Sogdian
Pwt: Buddha, also used to mean an idol بودا، بت
NOTE- SLW: 94 claims this word has a Chinese / Indian root.
SOD, SLW 5060
Pahlavi
bôt: idol
BQT
Persian
bot: idol (بتکده) بُت
NOTE- See "Bheu 3" for another possible root.
MON, BQT, SLW
English
pagoda: prayer house
NOTE- through Hindustani & Portuguese. See HJB: 652 for a discussion on this word.
SKT, LKT, AID

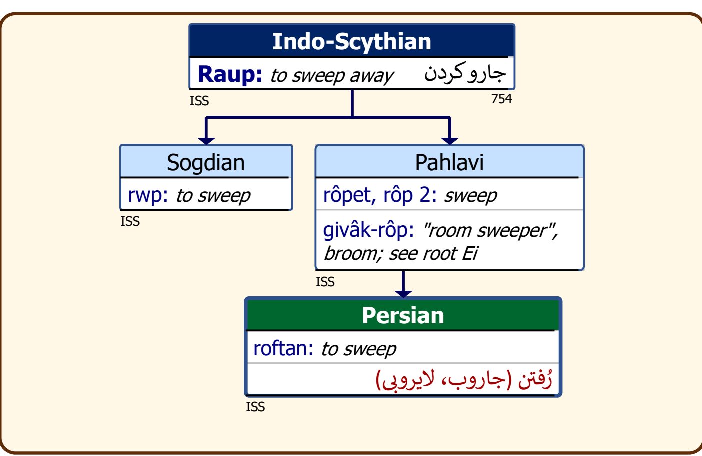

Sanskrit
Pulâka: ball of rice
گوله برنج (پلو)
KLN 220
Persian
polo: cooked rice پلو
KLN, HJB, MON
Turkish
pilâw: cooked rice
KLN, DEV
English
pilaf
LKT


Arabic
qahwah: a drink or plant from Ethiopian "Kaffa"
گیاه یا دانه قهوه که از اتیوپی آمده
4271
Turkish
AHD
Italian
French
cafe': coffee, also a coffee house
Persian
kâfeh: coffee house کافه
MON
Persian
qahveh: coffee
قهوه
MON









Indo-European

Qwer: *to make, form* ساختن، تشکیل دادن

POK 1250

Avestan / Old Persian

krta: *creation, city*

yazato-karteta: *God's creation; see root Yag*

HRN, ZAW

Persian

-vard, -gard, -jerd: *town*

ابیورد، بروجرد، سوسنگرد

Yazdgerd: *"God's creation", a male name; see root Yag*

یزدگرد

Lâjvard: *"home of Turkish Lâj(in) tribe"; see root Lâjîn*

لاجورد

BQT, DMO

Avestan

čâra: *to mediate*

vi-čir: *to judge, judgment; see root Wi*

POK

Persian

čâreh: *relief, solution*

چاره

vačar: *judgment*

وچر

gozîr: *relief, remedy*

گزیر

BQT, HRN

Arabic

Persian

vazîr: *judge, minister*

وزیر

BQT

Sogdian

krty`: *work, manner*

n`-krtk: *not done, uncoined silver; see root Ne 1.*

SOD

Persian

noqreh: *silver*

نقره

NOTE- Compare with the etymology of Persian word "sîm: silver"

BQT

Avestan / Old Persian

kar 4, kara 1: *to work*

kara-manah: *wise at work, manager; see root Men 1.*

paiti-kâra: *work against, fight; see root Per 3.*

paiti-kara: *form against (like) something; see root Per 3.*

aiwiš-kar: *chase (animals) away, hunt; see root Ambhi*

wi-kâr: *to digest; see root Wi*

NYB, HRN, ZAW, SYN

Persian

kârîdan: *to do*

کاریدن (کردن، کار۱)

gar 2: *a suffix meaning worker or doer*

گر ۲ (آهنگر)

kahr-mân: *"wise at work", hero*

کهرمان، قهرمان

BQT

Persian

paykâr: *fight* پیکار

paykar: *body, statue*

پیکر

šekâr: *hunt* شکار

govârdan: *digest*

گواردن (گوارش)

DMO, MON, FFD

Avestan

han-kar: *to do (consider) all, imagine; see root Sem.*

han-kareyemi, han-keretha: *consider*

haša-kerta: *one who pays attention and follows, a student; see root Sekw*

pairi-kara: *go (draw) around, a compass; see root Per 1.*

BQT, ZAW, HRN, HUB

Persian

engârdan: *imagine*

انگاردن، نگاردن

šâgerd: *student, follower*

شاگرد

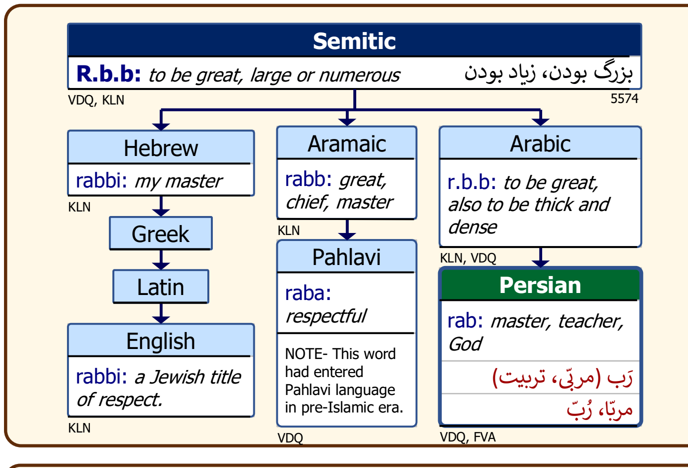
pargâr: *compass, fortune*

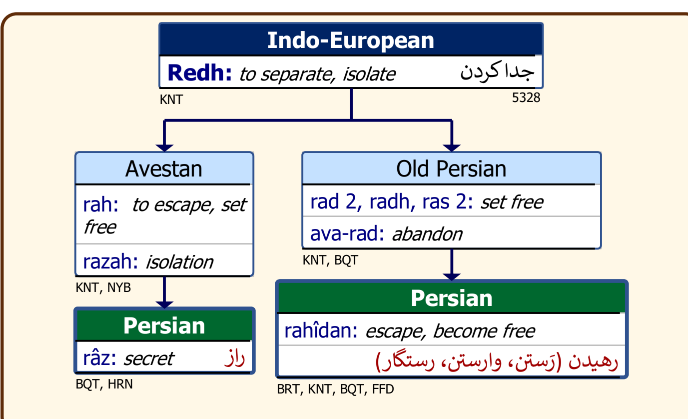
پرگار

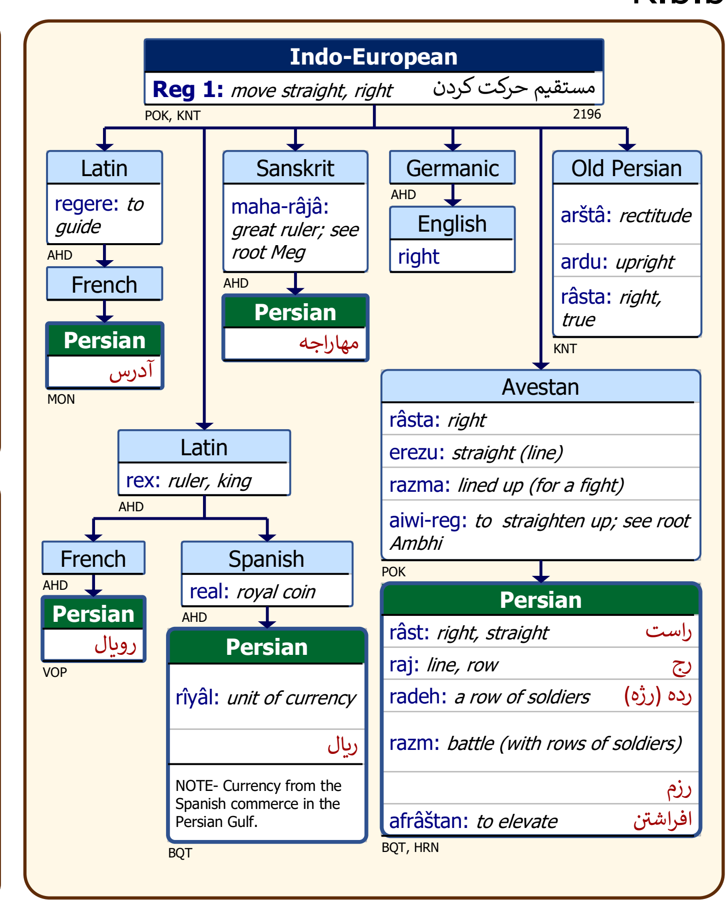
NOTE- HUB: 39 is not sure about the derivation of "pargâr"

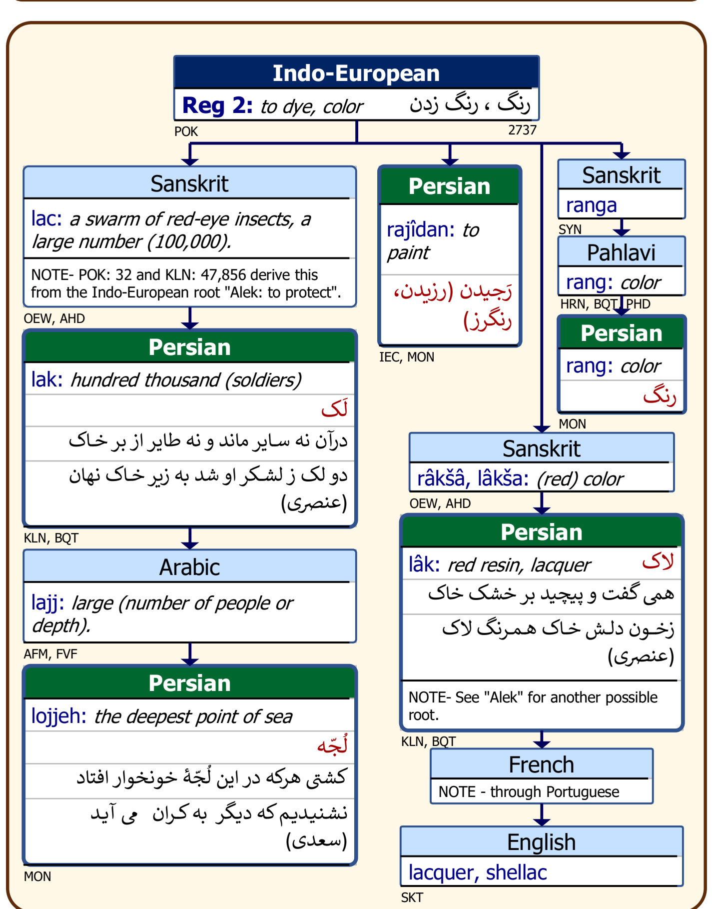
BQT, ZAW

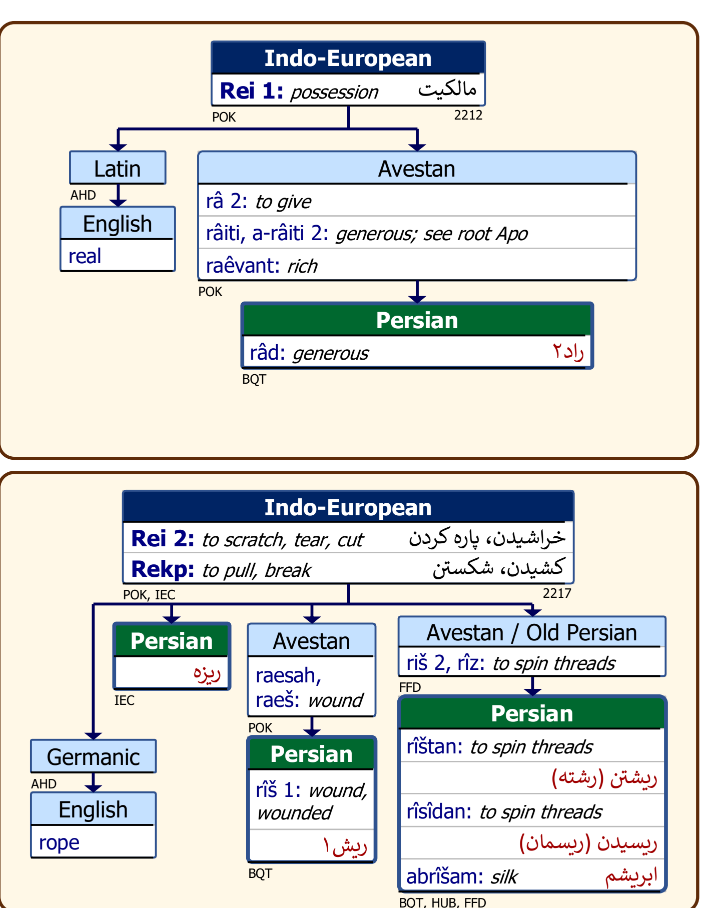
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words


Semitic
R.b.b: to be great, large or numerous بزرگ بودن، زیاد بودن
VDQ, KLN
5574
Hebrew
rabbi: my master
KLN
Greek
Latin
English
rabbi: a Jewish title of respect.
KLN
Aramaic
rabb: great, chief, master
KLN
Pahlavi
raba: respectful
NOTE- This word had entered Pahlavi language in pre-Islamic era.
VDQ
Arabic
r.b.b: to be great, also to be thick and dense
KLN, VDQ
Persian
rab: master, teacher, God
رَب (مرَبّی، تربیت)
مربّاء، رُبّ
VDQ, FVA

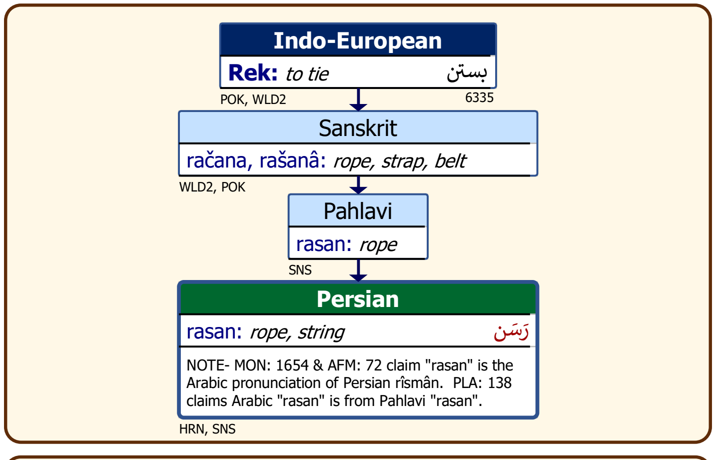

Indo-European
Redh: to separate, isolate جدا کردن
KNT
5328
Avestan
rah: to escape, set free
razah: isolation
KNT, NYB
Persian
râz: secret راز
BQT, HRN
Old Persian
rad 2, radh, ras 2: set free
ava-rad: abandon
KNT, BQT
Persian
rahîdan: escape, become free
رهیدن (رَستن، وارستن، رستگار)
BRT, KNT, BQT, FFD


Indo-European
Reg 1: move straight, right مستقیم حرکت کردن
POK, KNT
2196
Latin
regere: to guide
AHD
French
Persian
آدرس
MON
Sanskrit
maha-râjâ: great ruler; see root Meg
AHD
Persian
مهاراجه
Germanic
AHD
English
right
Old Persian
arštâ: rectitude
ardu: upright
râsta: right, true
KNT
Latin
rex: ruler, king
AHD
French
AHD
Persian
رویال
VOP
Spanish
real: royal coin
AHD
Persian
rîyâl: unit of currency
ریال
NOTE- Currency from the Spanish commerce in the Persian Gulf.
BQT
Avestan
râsta: right
erezu: straight (line)
razma: lined up (for a fight)
aiwi-reg: to straighten up; see root Ambhi
POK
Persian
râst: right, straight راست
raj: line, row رج
radeh: a row of soldiers رده (رژه)
razm: battle (with rows of soldiers)
رزم
afrâštan: to elevate افراشتن
BQT, HRN

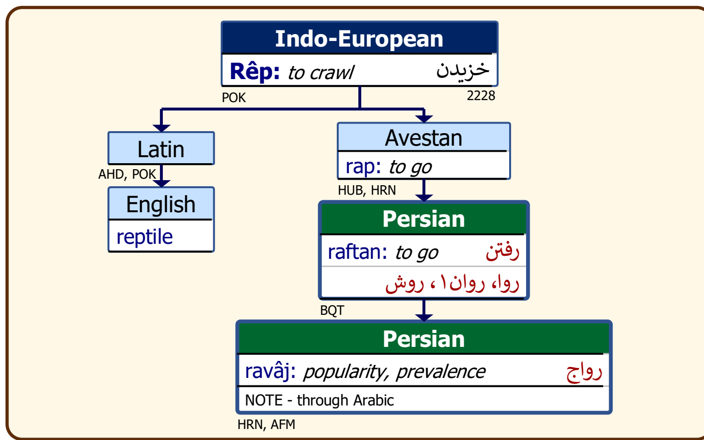

Indo-European
Reg 2: to dye, color رنگ ، رنگ زدن
POK
2737
Sanskrit
lac: a swarm of red-eye insects, a large number (100,000).
NOTE- POK: 32 and KLN: 47,856 derive this from the Indo-European root "Alek: to protect".
OEW, AHD
Persian
lak: hundred thousand (soldiers)
لَک
درآن نه سایر ماند و نه طایر از بر خاک
دو لک ز لشکر او شد به زیر خاک نهان
(عنصری)
KLN, BQT
Arabic
lajj: large (number of people or depth).
AFM, FVF
Persian
lojjeh: the deepest point of sea
لُجّه
کشتی هرکه در این لُجّهٔ خونخوار افتاد
نشنیدیم که دیگر به کران می آید
(سعدی)
MON
Persian
rajîdan: to paint
رَجیدن (رزیدن)،
(رنگرز)
IEC, MON
Sanskrit
ranga
SYN
Pahlavi
rang: color
HRN, BQT, PHD
Persian
rang: color
رنگ
MON
Sanskrit
râkšâ, lâkša: (red) color
OEW, AHD
Persian
lâk: red resin, lacquer لاک
همی گفت و پیچید بر خشک خاک
زخون دلش خاک همرنگ لاک
(عنصری)
NOTE- See "Alek" for another possible root.
KLN, BQT
French
NOTE - through Portuguese
English
lacquer, shellac
SKT


Indo-European
Rei 1: possession مالکیت
POK
2212
Latin
AHD
English
real
Avestan
râ 2: to give
râiti, a-râiti 2: generous; see root Apo
raêvant: rich
POK
Persian
râd: generous راد۲
BQT
Indo-European
Rei 2: to scratch, tear, cut خراشیدن، پاره کردن
Rekp: to pull, break کشیدن، شکستن
POK, IEC
2217
Persian
ریزه
IEC
Germanic
AHD
English
rope
Avestan
raesah, raeš: wound
POK
Persian
riš 1: wound, wounded
ریش ۱
BQT
Avestan / Old Persian
riš 2, rîz: to spin threads
FFD
Persian
rîštan: to spin threads
ریشتن (رشته)
rîsîdan: to spin threads
ریسیدن (ریسمان)
abrîšam: silk ابریشم
BQT, HUB, FFD

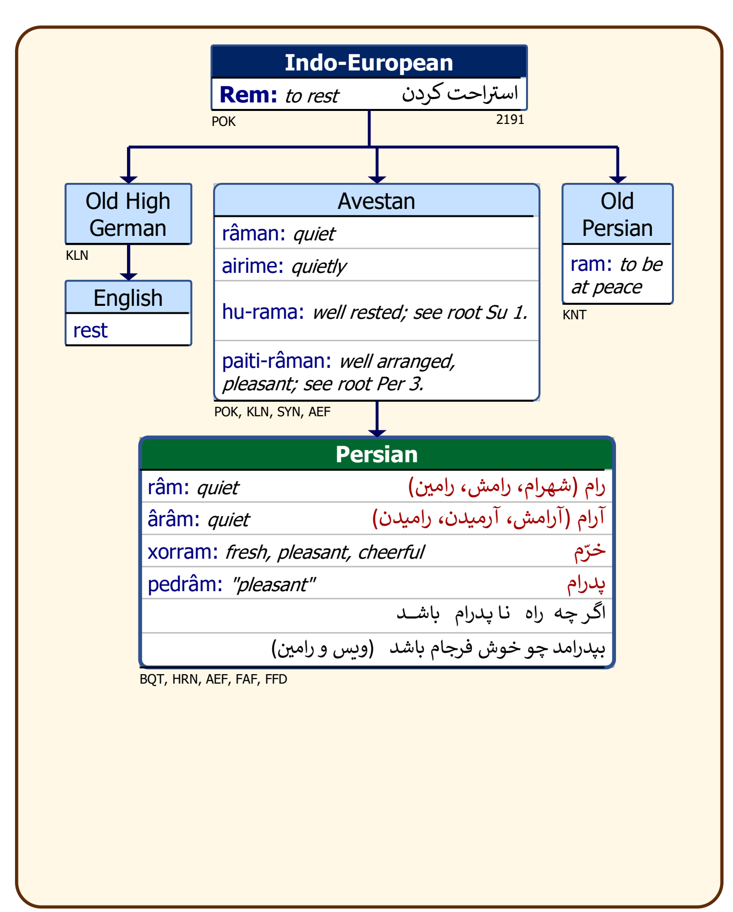
Rek



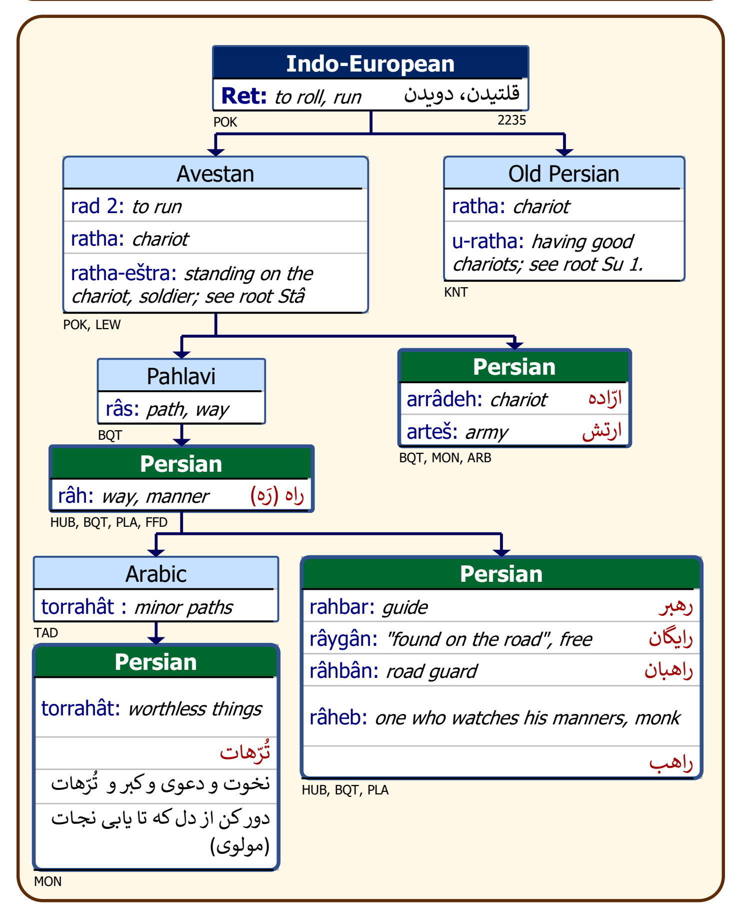
Indo-European
Rek: to tie بستن
POK, WLD2
6335
Sanskrit
račana, rašanâ: rope, strap, belt
WLD2, POK
Pahlavi
rasan: rope
SNS
Persian
rasan: rope, string رَسَن
NOTE- MON: 1654 & AFM: 72 claim "rasan" is the Arabic pronunciation of Persian rîsmân. PLA: 138 claims Arabic "rasan" is from Pahlavi "rasan".
HRN, SNS



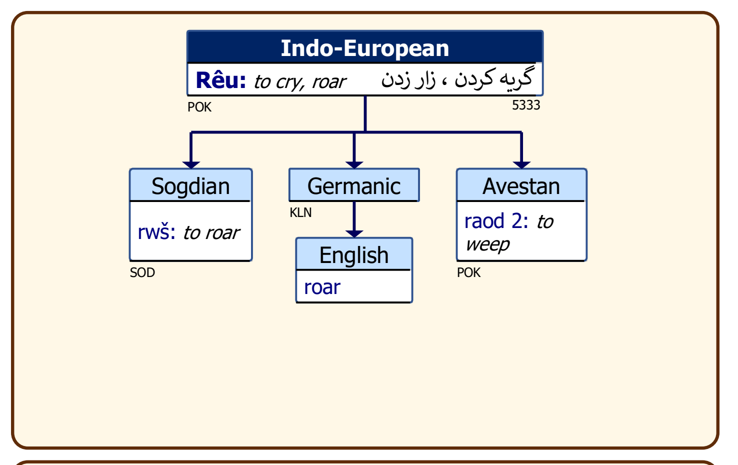
Indo-European
Rêp: to crawl خزیدن
POK
2228
Latin
AHD, POK
English
reptile
Avestan
rap: to go
HUB, HRN
Persian
raftan: to go رفتن
روا، روان۱، روش
BQT
Persian
ravâj: popularity, prevalence رواج
NOTE - through Arabic
HRN, AFM



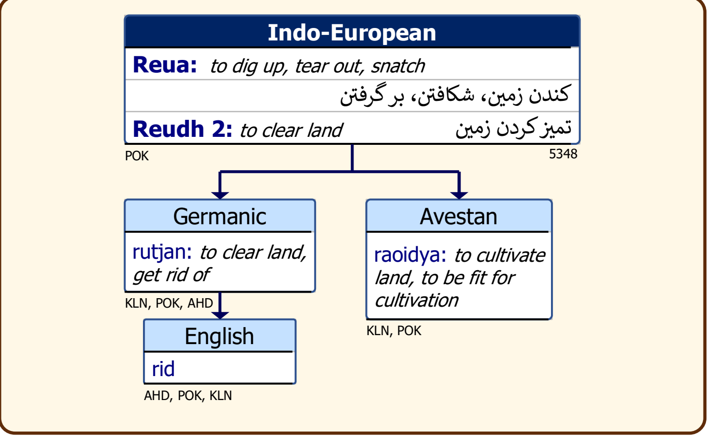
Indo-European
Rem: to rest استراحت کردن
POK
2191
Old High German
KLN
English
rest
Avestan
râman: quiet
airime: quietly
hu-rama: well rested; see root Su 1.
paiti-râman: well arranged, pleasant; see root Per 3.
POK, KLN, SYN, AEF
Old Persian
ram: to be at peace
KNT
Persian
râm: quiet رام (شهرام، رامش، رامین)
ârâm: quiet آرام (آرامش، آرمیدن، رامیدن)
xorram: fresh, pleasant, cheerful خرّم
pedrâm: "pleasant" پدرام
اگر چه راه نا پدرام باشد
بپدرامی چو خوش فرجام باشد (ویس و رامین)
BQT, HRN, AEF, FAF, FFD



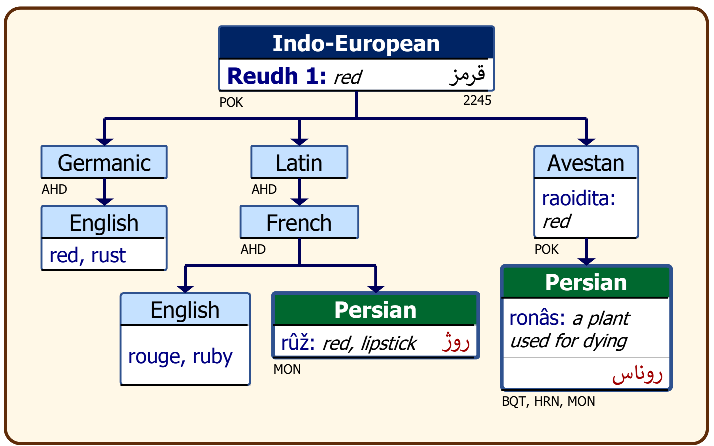
Indo-European
Ret: to roll, run قلتیدن، دویدن
POK
2235
Avestan
rad 2: to run
ratha: chariot
ratha-eštra: standing on the chariot, soldier; see root Stâ
POK, LEW
Old Persian
ratha: chariot
u-ratha: having good chariots; see root Su 1.
KNT
Pahlavi
râs: path, way
BQT
Persian
arrâdeh: chariot ارّاده
arteš: army ارتش
BQT, MON, ARB
Persian
râh: way, manner راه (رَه)
HUB, BQT, PLA, FFD
Arabic
torrahât : minor paths
TAD
Persian
torrahât: worthless things
تُرّهات
نخوت و دعوی و کبر و تُرّهات
دور کن از دل که تا یابی نجات (مولوی)
MON
Persian
rahbar: guide رهبر
râygân: "found on the road", free رایگان
râhbân: road guard راهبان
râheb: one who watches his manners, monk
راهب
HUB, BQT, PLA

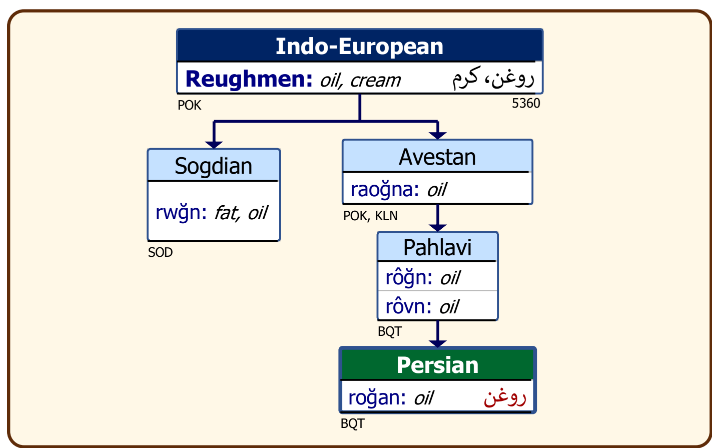


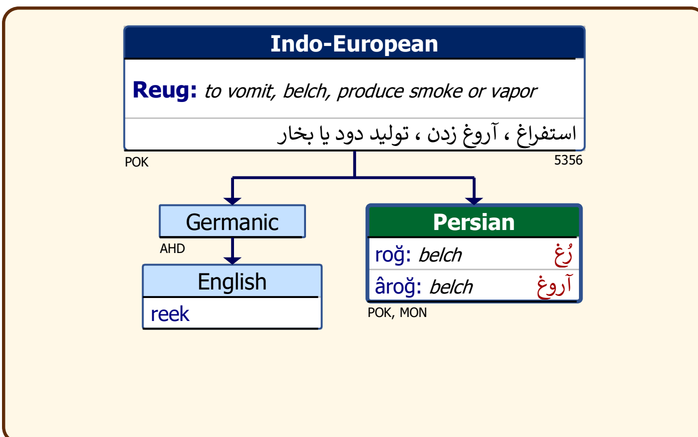
Indo-European
Rêu: to cry, roar گریه کردن ، زار زدن
POK
5333
Sogdian
rwš: to roar
SOD
Germanic
KLN
English
roar
Avestan
raod 2: to weep
POK

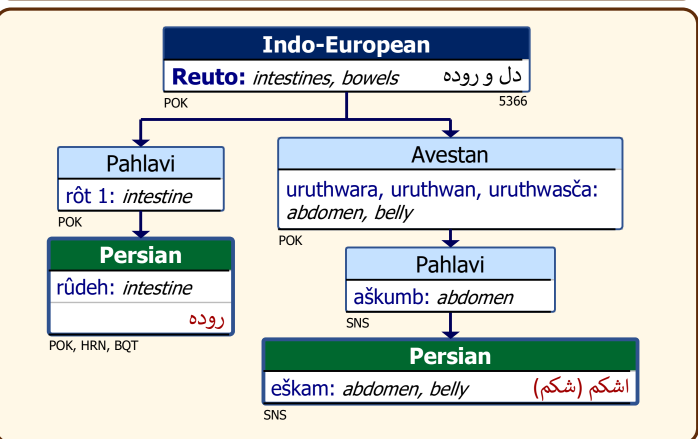


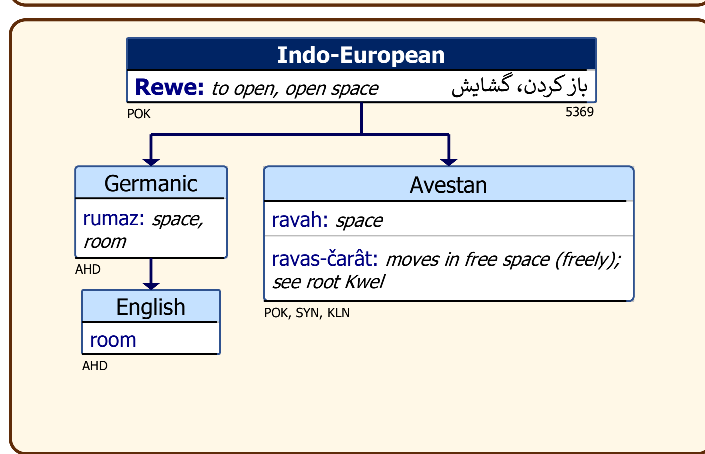
Indo-European
Reua: to dig up, tear out, snatch
کندن زمین، شکافتن، بر گرفتن
Reudh 2: to clear land تمیز کردن زمین
POK
5348
Germanic
rutjan: to clear land, get rid of
KLN, POK, AHD
English
rid
AHD, POK, KLN
Avestan
raoidya: to cultivate land, to be fit for cultivation
KLN, POK

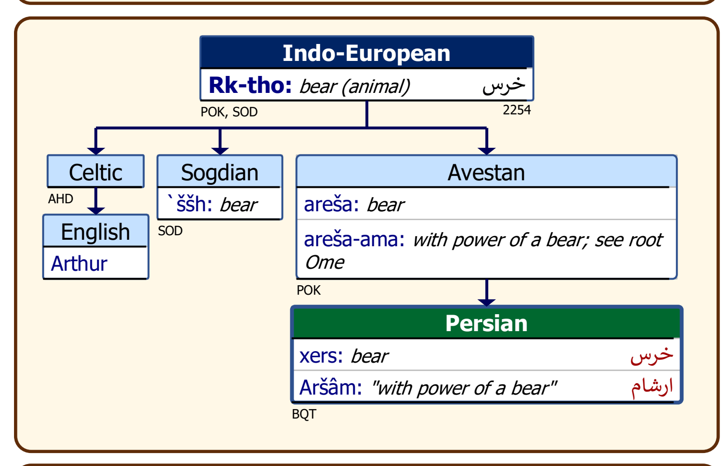

Indo-European
Reudh 1: red قرمز
POK
2245
Germanic
AHD
English
red, rust
Latin
AHD
French
AHD
English
rouge, ruby
Persian
rûž: red, lipstick روژ
MON
Avestan
raoidita: red
POK
Persian
ronâs: a plant used for dying
روناس
BQT, HRN, MON

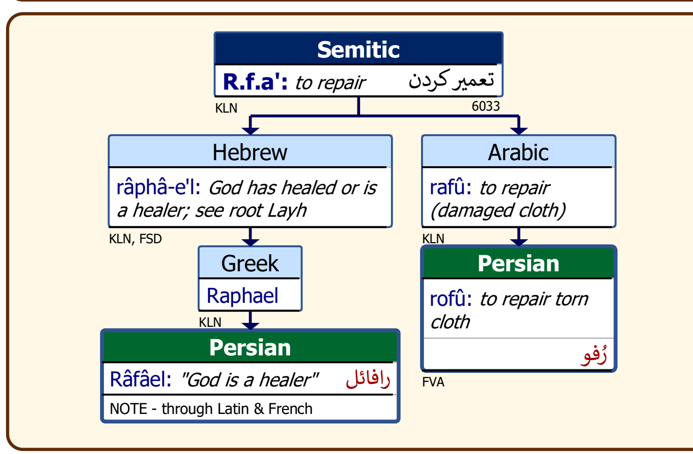

Indo-European
Reughmen: oil, cream روغن، کره
POK
5360
Sogdian
rwğn: fat, oil
SOD
Avestan
raoğna: oil
POK, KLN
Pahlavi
rôğn: oil
rôvn: oil
BQT
Persian
roğan: oil روغن
BQT

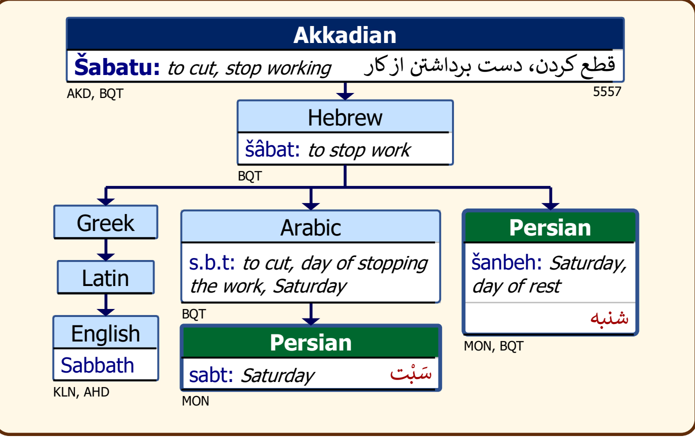

Indo-European
Reug: to vomit, belch, produce smoke or vapor
استفراغ ، آروغ زدن ، تولید دود یا بخار
POK
5356
Germanic
AHD
English
reek
Persian
roğ: belch رُغ
âroğ: belch آروغ
POK, MON

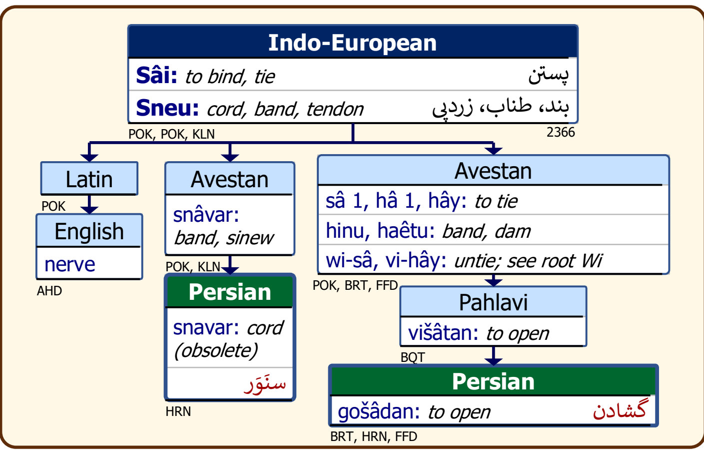

Indo-European
Reuto: intestines, bowels دل و روده
POK
5366
Pahlavi
rôt 1: intestine
POK
Persian
rûdeh: intestine
روده
POK, HRN, BQT
Avestan
uruthwara, uruthwan, uruthwasča: abdomen, belly
POK
Pahlavi
aškumb: abdomen
SNS
Persian
eškam: abdomen, belly اشکم (شکم)
SNS

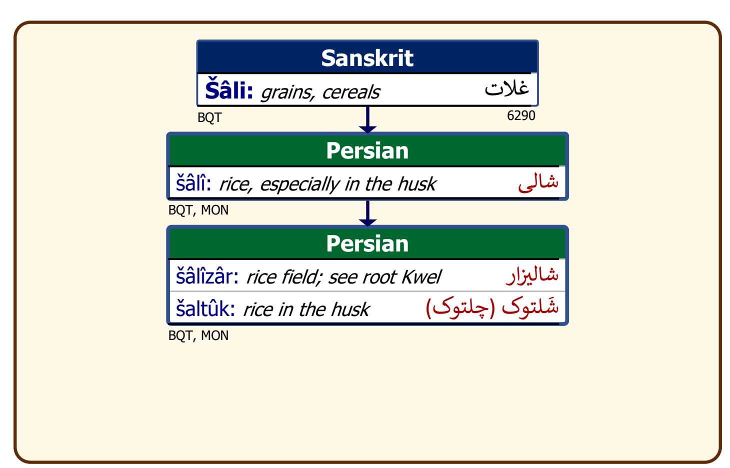

Indo-European
Rewe: to open, open space باز کردن، گشایش
POK
5369
Germanic
rumaz: space, room
AHD
English
room
AHD
Avestan
ravah: space
ravas-čarât: moves in free space (freely); see root Kwel
POK, SYN, KLN

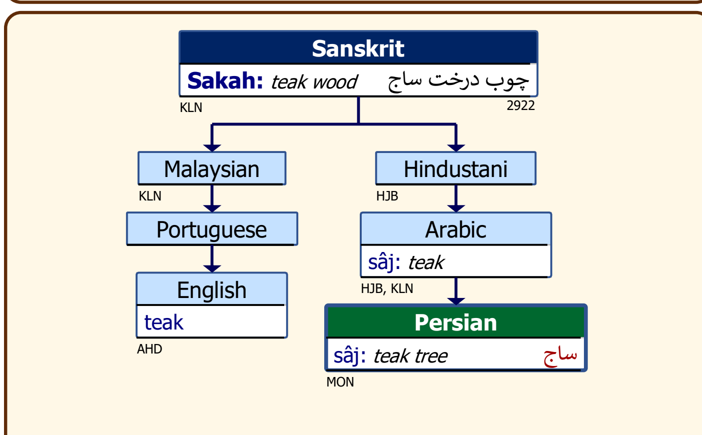

Indo-European
Rk-tho: bear (animal) خرس
POK, SOD
2254
Celtic
AHD
English
Arthur
Sogdian
`ššh: bear
SOD
Avestan
areša: bear
areša-ama: with power of a bear; see root Ome
POK
Persian
xers: bear خرس
Aršâm: "with power of a bear" ارشام
BQT

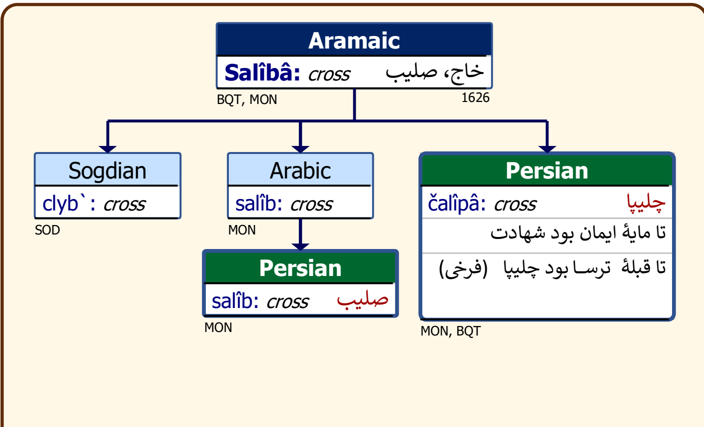

Semitic
R.f.a': to repair تعمیر کردن
KLN
6033
Hebrew
râphâ-e'l: God has healed or is a healer; see root Layh
KLN, FSD
Greek
Raphael
KLN
Persian
Râfâel: "God is a healer" رافائل
NOTE - through Latin & French
Arabic
rafû: to repair (damaged cloth)
KLN
Persian
rofû: to repair torn cloth
رُفو
FVA

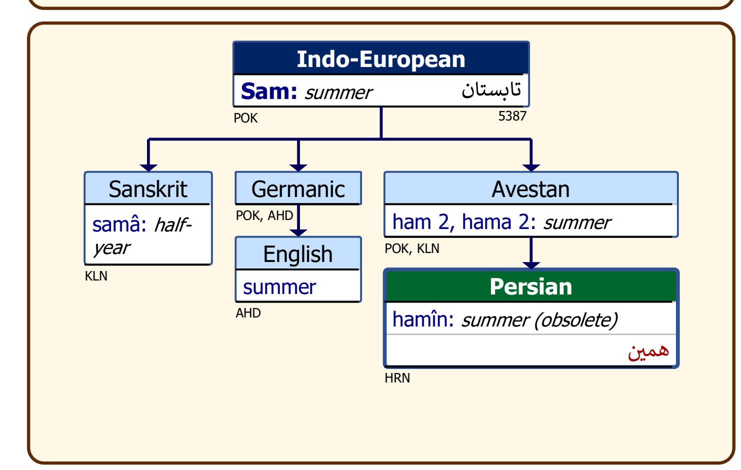

Akkadian
Šabatu: to cut, stop working قطع کردن، دست برداشتن از کار
AKD, BQT
5557
Hebrew
šâbat: to stop work
BQT
Greek
Latin
English
Sabbath
KLN, AHD
Arabic
s.b.t: to cut, day of stopping the work, Saturday
BQT
Persian
sabt: Saturday سَبْت
MON
Persian
šanbeh: Saturday, day of rest
شنبه
MON, BQT

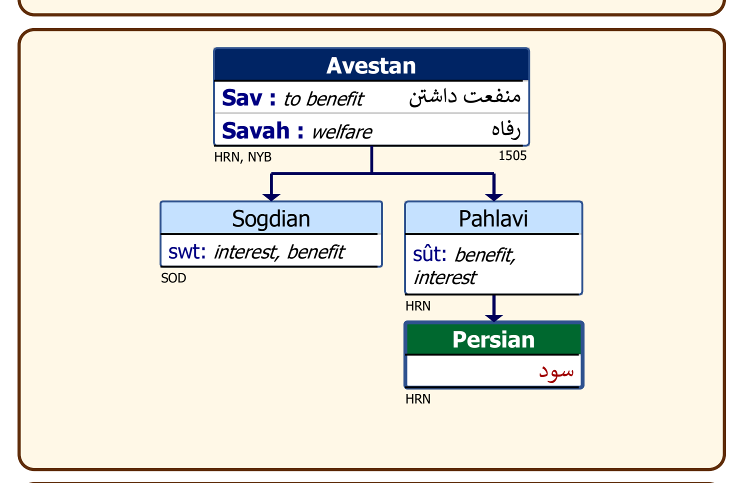


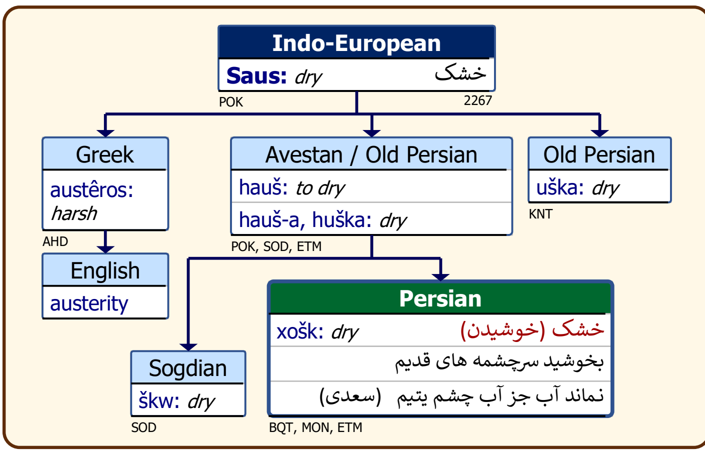


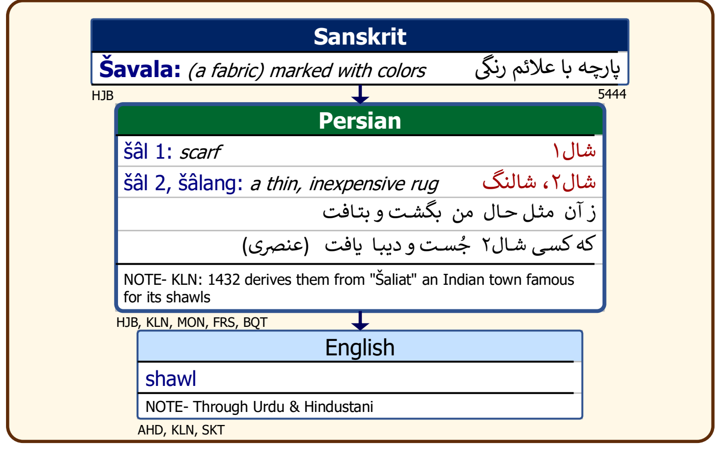








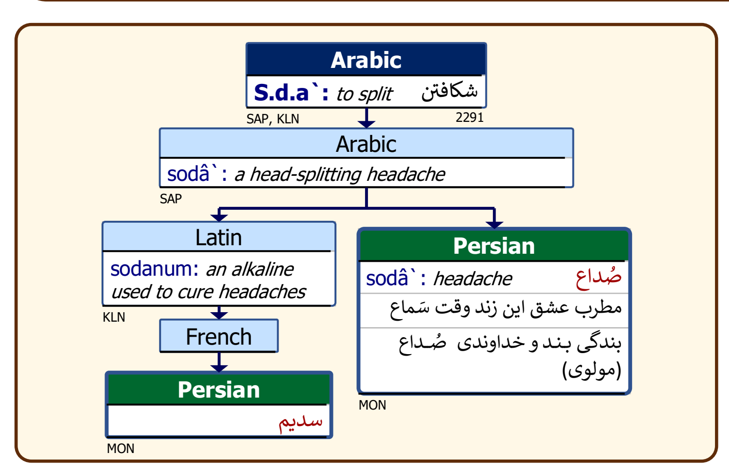


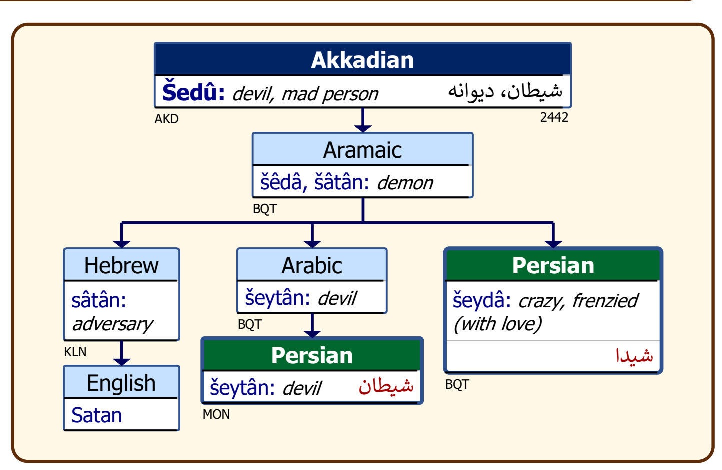


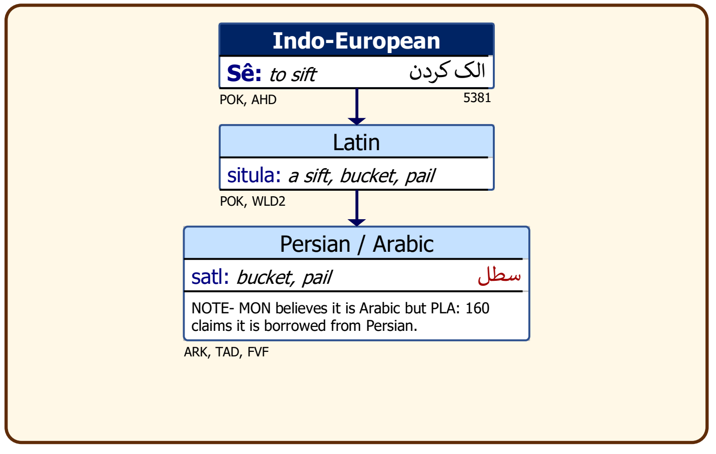
See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

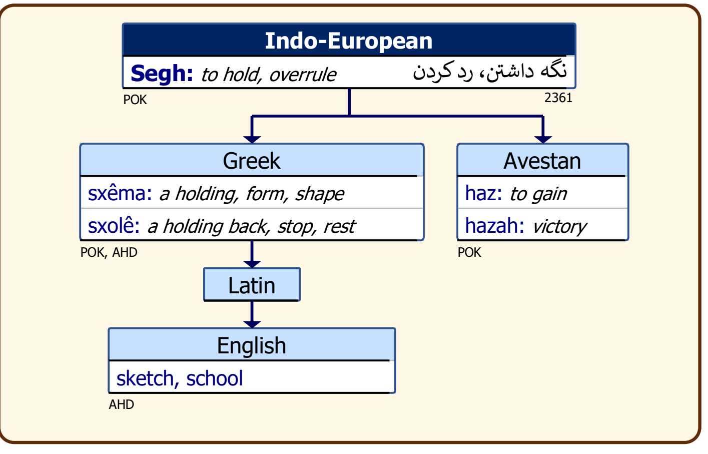
Indo-European
Sâwel: *sun* خورشید
POK 2272

- **Greek** — helios: *sun* (AHD)
  - **Persian** — hâleh: *halo, hue* هاله (MON, TAD)
- **Avestan** — hvarenah, xvarenah, farnah: *brilliance, elegance*; farnavant: *with bright fate, blessed* (POK, BQT)
  - **Persian** — far: *elegance* فَر; farrox: *blessed* فرّخ (فرخُندِه); Farîborz: *with elegant height, well posed; see root Bhergh* فریبرز; فرزاد، فرشاد، فرشید، فرناز (BQT, FSF)
- **Germanic** (AHD)
  - **English** — sun
- **Avestan** — xvang: *sun* (POK)
  - **Persian** — no-hûr: *sun light, sight, eye* نُهور; bad-nohûr: *unsightly, ugly* بد نُهور; از آن با بزرگان نیارم نشستن / که ایشان چو حورند و من بد نهورم (سنائی) (BQT, IEC)
- **Avestan** — hvare, xvar 1: *sun, light* (POK)
  - **Persian** — hûr 2: *sun, star* هور; xor: *sun* خور (MON, BQT)
    - **Persian** — hûr-bân: *"sun guard", chameleon, it is called âftâb-parast or "sun worshipper" in modern Persian.* هوربان. NOTE- hûrbân was not found in MON. (FVF, AFM)
      - **Arabic** (FVF, AFM)
        - **Persian** — herbâ: *chameleon* حِربا (MON)
  - **Avestan** — hvare-xšâeta: *bright sun; see root Ksei 2.*; hvare-âsân: *sun rise, east*; hvare-varân: *where sun goes, west; see root Bher 1.* (POK, KLN, HRN)
    - **Persian** — xoršîd: *sun* خورشید; xorâsân: *an eastern state in Iran* خراسان; xâvar[ân]: *Literally, it means west but it is commonly used as "east"* خاور (BQT, MON)









Sed

Indo-European
Sed: *to sit, also to place a step, to go* — نشستن، رفتن
POK, KLN — 2299

Germanic (AHD) → **English**: sit

Greek (AHD) → **English**: chair

Avestan
- syazd: *to step back*
- sīždyamna: *recess*
- sīždyô: *to give up*
- sīždra: *shy*

POK

Avestan
- hastra: *assembly, meeting*
- hadiš: *residence, palace*
- pasuš-hasta: *?*
- apo-had: *to put away; see root Apo*

POK

Old Persian
- had: *to sit*
- had-iš: *seat, palace*
- ni-had: *set down, established; see root Nī.*

KNT

Greek
- hodos: *way, path*
- met-hodos: *(path) for proceeding, method*

AHD

→ **French** → **Persian**
- metod: *"proceeding way"* — متد

MON

Avestan
- sad, sand: *settlement, agreement*
- upa-sad: *(good for) agreement; see root Upo*
- avara-sad: *settle down, satisfy; see root Au 2.*

HRN, FFD

→ **Persian**
- pasandîdan: *to admire, select* — پسندیدن
- xorsand: *satisfied, happy* — خرسند

BQT

Avestan
- nazdyô: *sat very close, near*
- nazd-ištâ, nazdištâ: *closest, first; see root Isto*
- âsna: *near*
- âsnaoiti: *to get close to*

POK

→ **Persian**
- nazd: *near* — نزد (نزدیک)
- naxost: *closest, first* — نخست

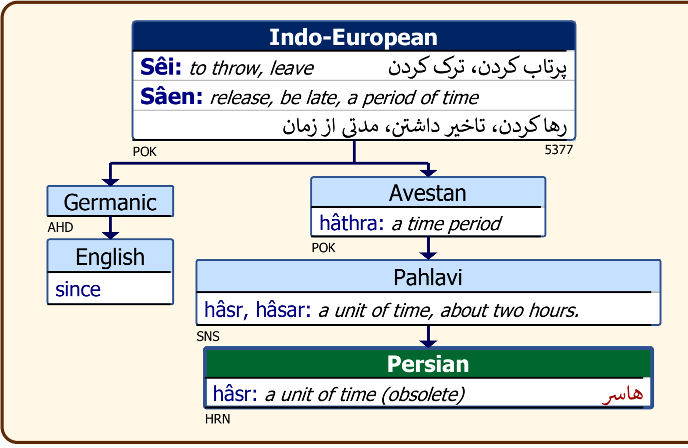
BQT, HRN

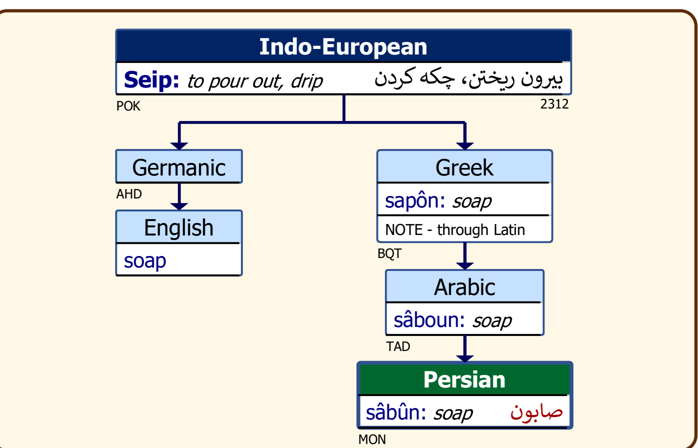
Avestan
- had, hd, zd, šas 2: *to sit*
- šâdayeiti: *sits*
- ni-šâdaiti: *sits down; see root Nī.*
- ni-šasti: *mating; see root Nī.*

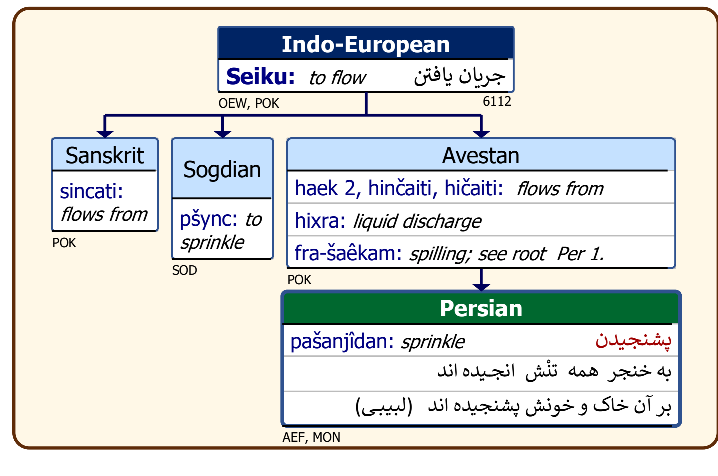
POK, FFD

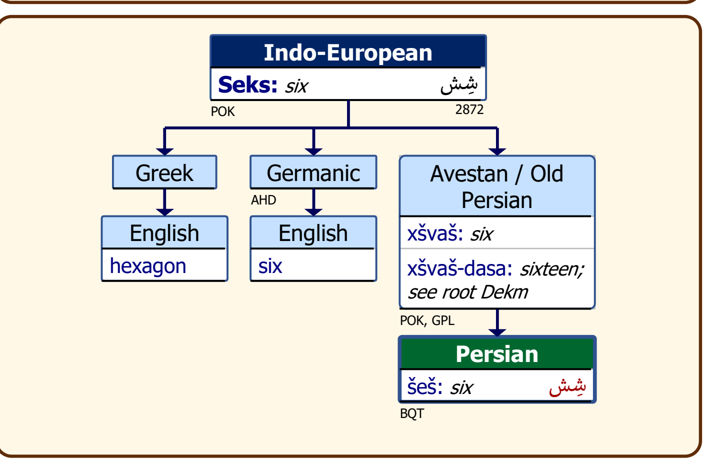
→ **Persian**
- nešastan: *to sit down* — نشستن
- našim: *place where birds sit down, nest* — نَشیم

BQT, HRN









Indo-European
Sekw: *to follow* دنبال کردن
POK 2344

Latin
AHD
English
pursue
AHD

Latin
signum: *sign, mark*
sigillatus: *a record*
AHD

Arabic
siqillât: *with little images*
sejell: *a sealed record*
AHD

Persian
saqarlât: *a type of cloth* سقرلات
sejel: *a record* سجلّ
AHD, ARK

Latin
scarlatum: *a purple cloth*
AHD

English
scarlet

English
seal, sign
AHD

French
assignat: *assigned bonds*

Russian
assignatsia: *money bill*
DMO

Persian
eskenâs: *money bill* اسکناس
DMO, ARK

Avestan
hačâ: *followed from*
hačâ-adairi: *from under; see root En*
POK

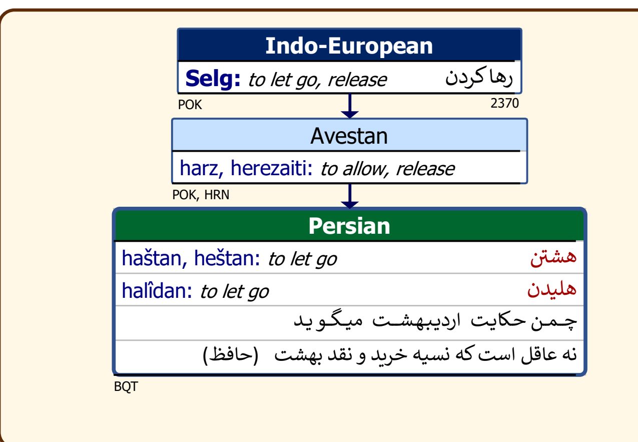
Pahlavi
aj: *from*
azêr: *from under, under*
HRN

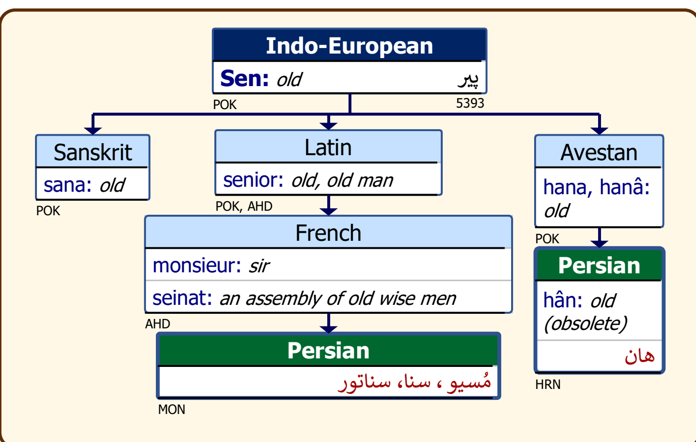
Persian
az: *from* از
zîr: *under* زیر
BQT

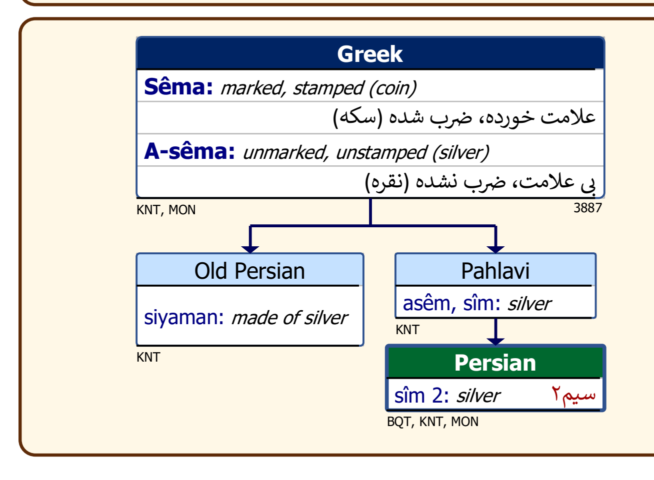
Old Persian
hačâ: *follow, from*
haxâ: *friend*
haxâ-maniš: *with friendly manners; see root Men 1.*
KNT

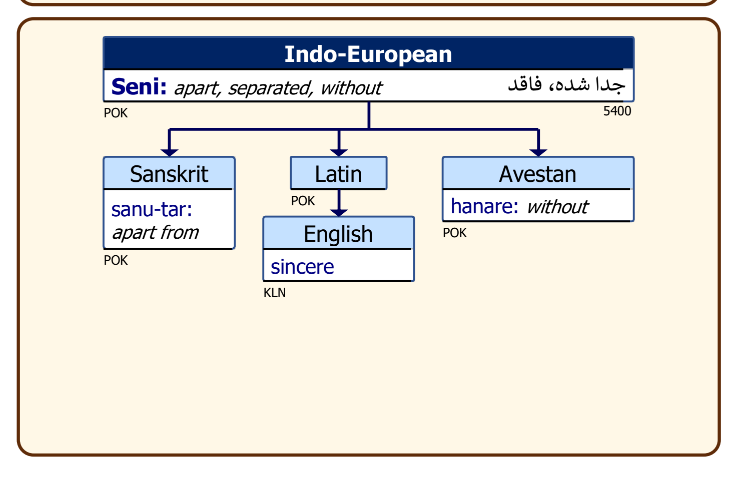
Avestan
haša-kerta, aša-gerd: *follower; see root Kwer*
haxay, haši: *follower, companion, friend*
haxa-maniš: *friendly mannered; see root Men 1.*
ZAW, POK

Persian
šâgerd: *student, "follower"* شاگرد
Haxâmaneš: *"with friendly thoughts and manners"*
هخامنش
MON, BQT

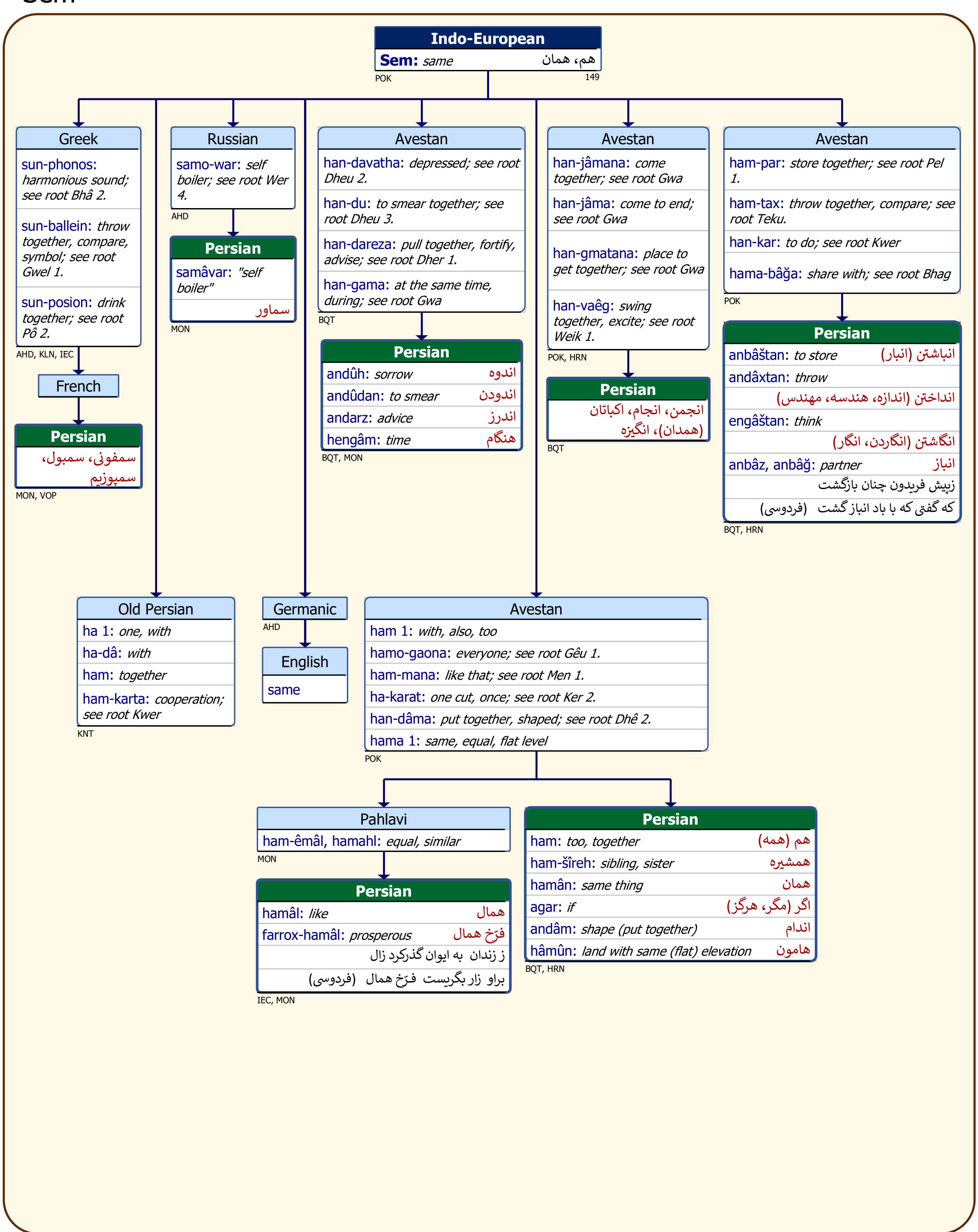




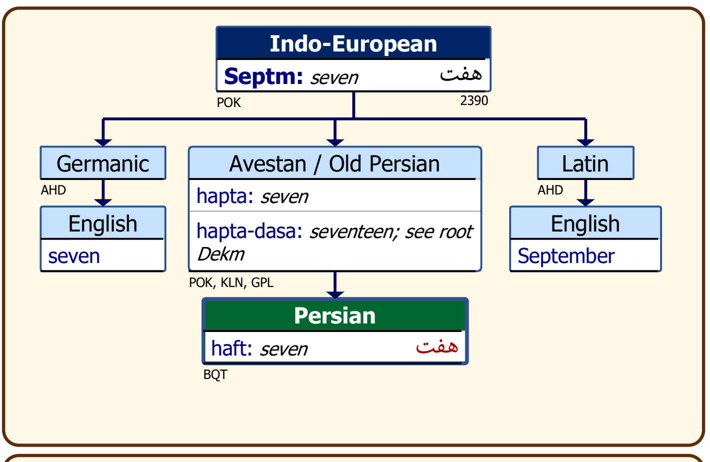


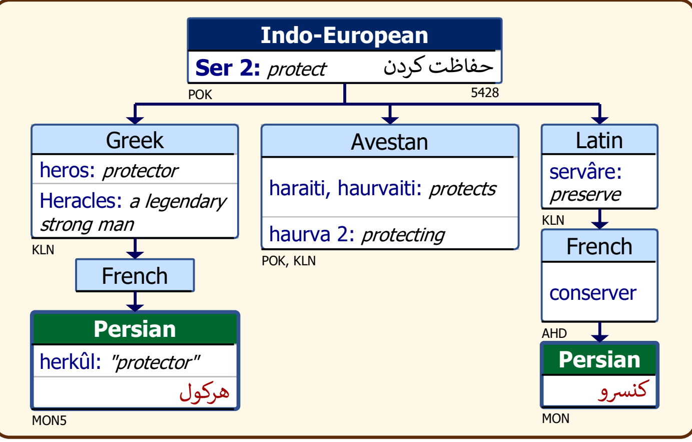


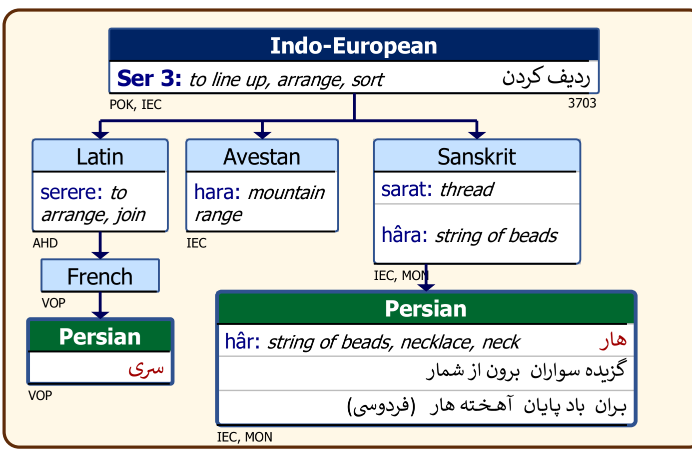
Sem

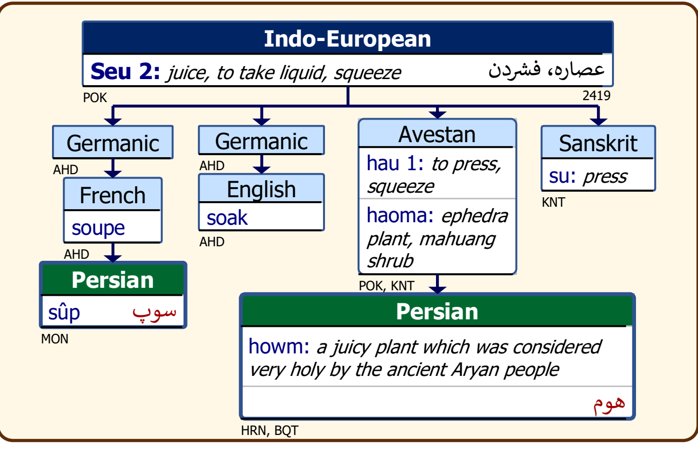


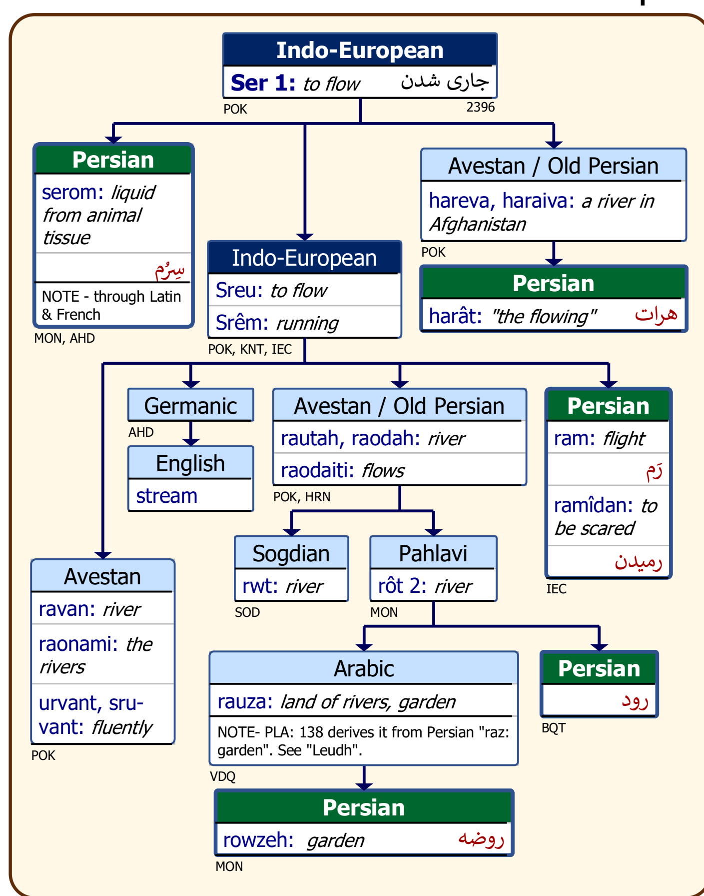
Indo-European
Sem: same هم، همان
POK 149
Greek
sun-phonos: harmonious sound; see root Bhâ 2.
sun-ballein: throw together, compare, symbol; see root Gwel 1.
sun-posion: drink together; see root Pô 2.
AHD, KLN, IEC
French
Persian
سمفونی، سمبول، سمپوزیم
MON, VOP
Russian
samo-war: self boiler; see root Wer 4.
AHD
Persian
samâvar: "self boiler"
سماور
MON
Avestan
han-davatha: depressed; see root Dheu 2.
han-du: to smear together; see root Dheu 3.
han-dareza: pull together, fortify, advise; see root Dher 1.
han-gama: at the same time, during; see root Gwa
BQT
Persian
andûh: sorrow اندوه
andûdan: to smear اندودن
andarz: advice اندرز
hengâm: time هنگام
BQT, MON
Avestan
han-jâmana: come together; see root Gwa
han-jâma: come to end; see root Gwa
han-gmatana: place to get together; see root Gwa
han-vaêg: swing together, excite; see root Weik 1.
POK, HRN
Persian
انجمن، انجام، اکباتان
(همدان)، انگیزه
BQT
Avestan
ham-par: store together; see root Pel 1.
ham-tax: throw together, compare; see root Teku.
han-kar: to do; see root Kwer
hama-bâğa: share with; see root Bhag
POK
Persian
anbâštan: to store انباشتن (انبار)
andâxtan: throw
انداختن (اندازه، هندسه، مهندس)
engâštan: think
انگاشتن (انگاردن، انگار)
anbâz, anbâğ: partner انباز
زبیش فریدون چنان بازگشت
که گفتی که با باد انباز گشت (فردوسی)
BQT, HRN
Old Persian
ha 1: one, with
ha-dâ: with
ham: together
ham-karta: cooperation; see root Kwer
KNT
Germanic
AHD
English
same
Avestan
ham 1: with, also, too
hamo-gaona: everyone; see root Gêu 1.
ham-mana: like that; see root Men 1.
ha-karat: one cut, once; see root Ker 2.
han-dâma: put together, shaped; see root Dhê 2.
hama 1: same, equal, flat level
POK
Pahlavi
ham-êmâl, hamahl: equal, similar
MON
Persian
hamâl: like همال
farrox-hamâl: prosperous فرّخ همال
ز زندان به ایوان گذرکرد زال
براو زار بگریست فرّخ همال (فردوسی)
IEC, MON
Persian
ham: too, together هم (همه)
ham-šîreh: sibling, sister همشیره
hamân: same thing همان
agar: if اگر (مگر، هرگز)
andâm: shape (put together) اندام
hâmûn: land with same (flat) elevation هامون
BQT, HRN

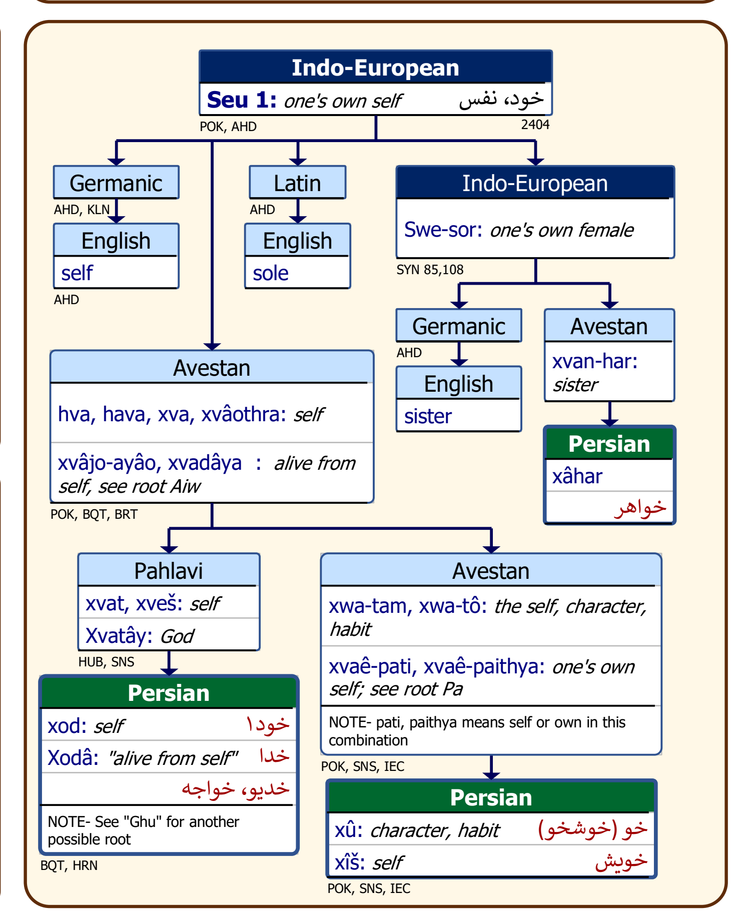

Indo-European
Septm: seven هفت
POK 2390
Germanic
AHD
English
seven
Avestan / Old Persian
hapta: seven
hapta-dasa: seventeen; see root Dekm
POK, KLN, GPL
Persian
haft: seven هفت
BQT
Latin
AHD
English
September

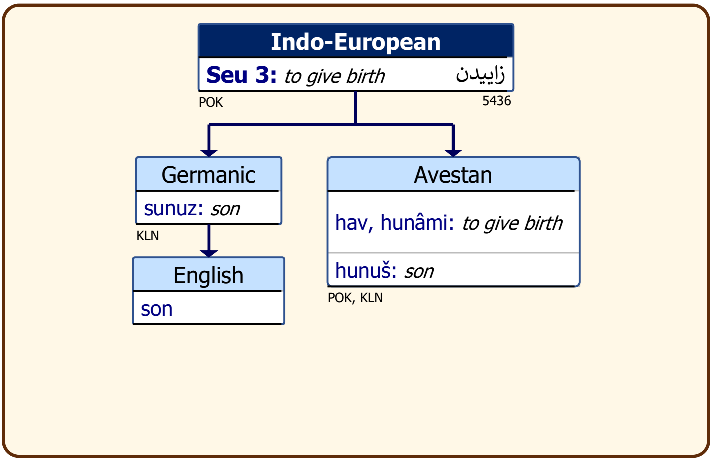

Indo-European
Ser 2: protect حفاظت کردن
POK 5428
Greek
heros: protector
Heracles: a legendary strong man
KLN
French
Persian
herkûl: "protector"
هرکول
MON5
Avestan
haraiti, haurvaiti: protects
haurva 2: protecting
POK, KLN
Latin
servâre: preserve
KLN
French
conserver
AHD
Persian
کنسرو
MON


Indo-European
Ser 3: to line up, arrange, sort ردیف کردن
POK, IEC 3703
Latin
serere: to arrange, join
AHD
French
VOP
Persian
سری
VOP
Avestan
hara: mountain range
IEC
Sanskrit
sarat: thread
hâra: string of beads
IEC, MON
Persian
hâr: string of beads, necklace, neck هار
گزیده سواران برون از شمار
بران باد پایان آهخته هار (فردوسی)
IEC, MON

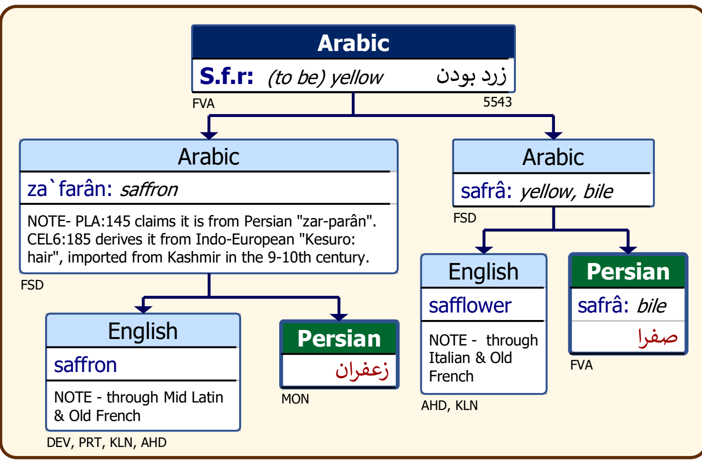

Indo-European
Seu 2: juice, to take liquid, squeeze عصاره، فشردن
POK 2419
Germanic
AHD
French
soupe
AHD
Persian
sûp سوپ
MON
Germanic
AHD
English
soak
AHD
Avestan
hau 1: to press, squeeze
haoma: ephedra plant, mahuang shrub
POK, KNT
Sanskrit
su: press
KNT
Persian
howm: a juicy plant which was considered very holy by the ancient Aryan people
هوم
HRN, BQT


Indo-European
Ser 1: to flow جاری شدن
POK 2396
Persian
serom: liquid from animal tissue
سِرُم
NOTE - through Latin & French
MON, AHD
Indo-European
Sreu: to flow
Srêm: running
POK, KNT, IEC
Avestan / Old Persian
hareva, haraiva: a river in Afghanistan
POK
Persian
harât: "the flowing" هرات
Germanic
AHD
English
stream
Avestan / Old Persian
rautah, raodah: river
raodaiti: flows
POK, HRN
Persian
ram: flight
رَم
ramîdan: to be scared
رمیدن
IEC
Avestan
ravan: river
raonami: the rivers
urvant, sru-vant: fluently
POK
Sogdian
rwt: river
SOD
Pahlavi
rôt 2: river
MON
Arabic
rauza: land of rivers, garden
NOTE- PLA: 138 derives it from Persian "raz: garden". See "Leudh".
VDQ
Persian
رود
BQT
Persian
rowzeh: garden روضه
MON

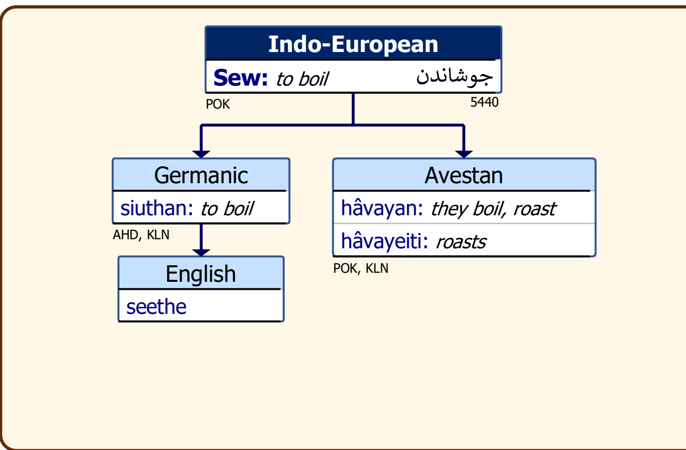

Indo-European
Seu 1: one's own self خود، نفس
POK, AHD 2404
Germanic
AHD, KLN
English
self
AHD
Latin
AHD
English
sole
Indo-European
Swe-sor: one's own female
SYN 85,108
Germanic
AHD
English
sister
Avestan
xvan-har: sister
Persian
xâhar
خواهر
Avestan
hva, hava, xva, xvâothra: self
xvâjo-ayâo, xvadâya : alive from self, see root Aiw
POK, BQT, BRT
Pahlavi
xvat, xveš: self
Xvatây: God
HUB, SNS
Persian
xod: self خود
Xodâ: "alive from self" خدا
خدیو، خواجه
NOTE- See "Ghu" for another possible root
BQT, HRN
Avestan
xwa-tam, xwa-tô: the self, character, habit
xvaê-pati, xvaê-paithya: one's own self; see root Pa
NOTE- pati, paithya means self or own in this combination
POK, SNS, IEC
Persian
xû: character, habit خو (خوشخو)
xîš: self خویش
POK, SNS, IEC



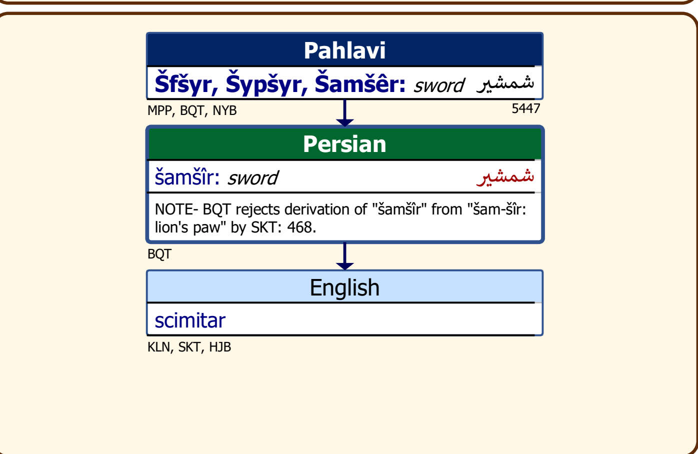
Indo-European
Seu 3: to give birth زاییدن
POK 5436
Germanic
sunuz: son
KLN
English
son
Avestan
hav, hunâmi: to give birth
hunuš: son
POK, KLN



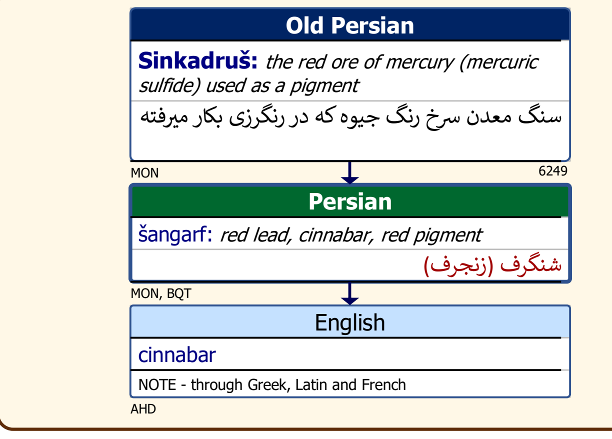
Arabic
S.f.r: (to be) yellow زرد بودن
FVA 5543
Arabic
za`farân: saffron
NOTE- PLA:145 claims it is from Persian "zar-parân". CEL6:185 derives it from Indo-European "Kesuro: hair", imported from Kashmir in the 9-10th century.
FSD
English
saffron
NOTE - through Mid Latin & Old French
DEV, PRT, KLN, AHD
Persian
زعفران
MON
Arabic
safrâ: yellow, bile
FSD
English
safflower
NOTE - through Italian & Old French
AHD, KLN
Persian
safrâ: bile
صفرا
FVA



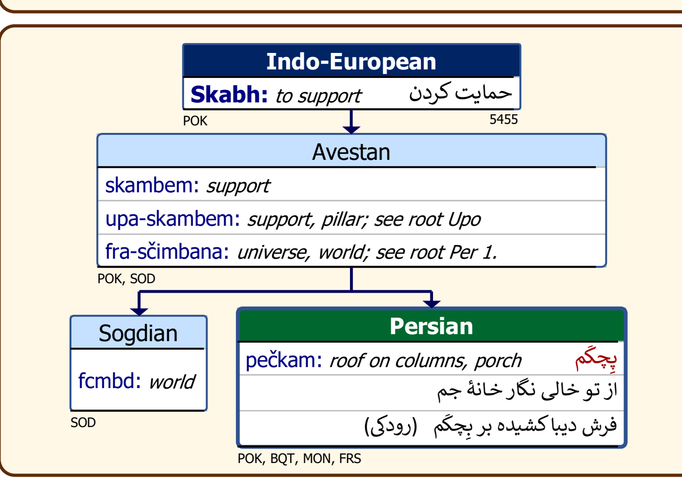
Indo-European
Sew: to boil جوشاندن
POK 5440
Germanic
siuthan: to boil
AHD, KLN
English
seethe
Avestan
hâvayan: they boil, roast
hâvayeiti: roasts
POK, KLN



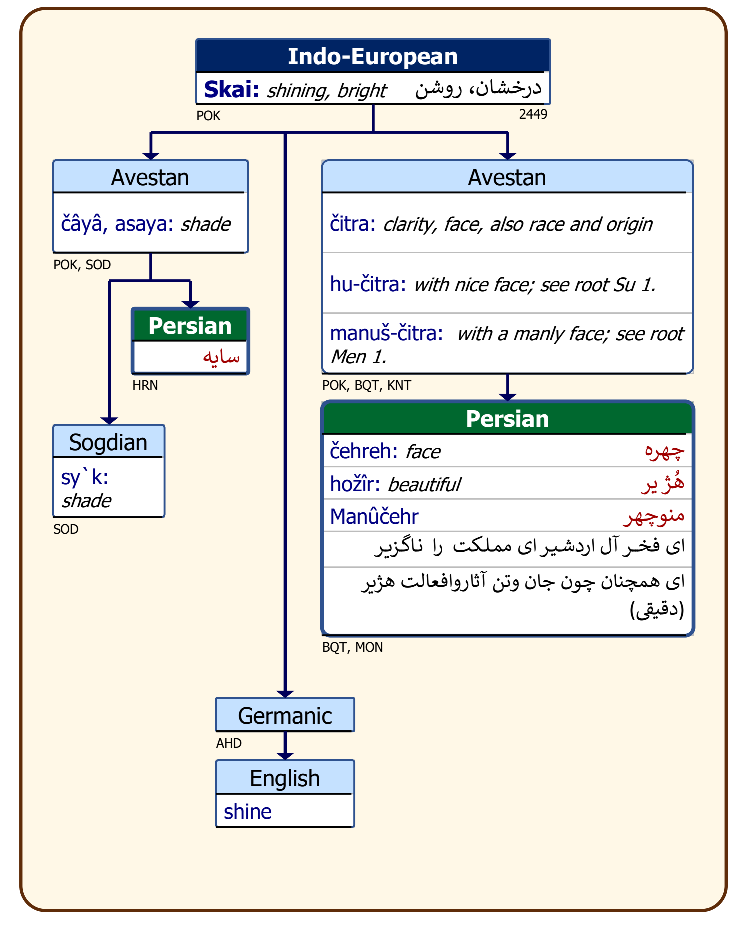
Pahlavi
Šfšyr, Šypšyr, Šamšêr: sword شمشیر
MPP, BQT, NYB 5447
Persian
šamšîr: sword شمشیر
NOTE- BQT rejects derivation of "šamšîr" from "šam-šîr: lion's paw" by SKT: 468.
BQT
English
scimitar
KLN, SKT, HJB



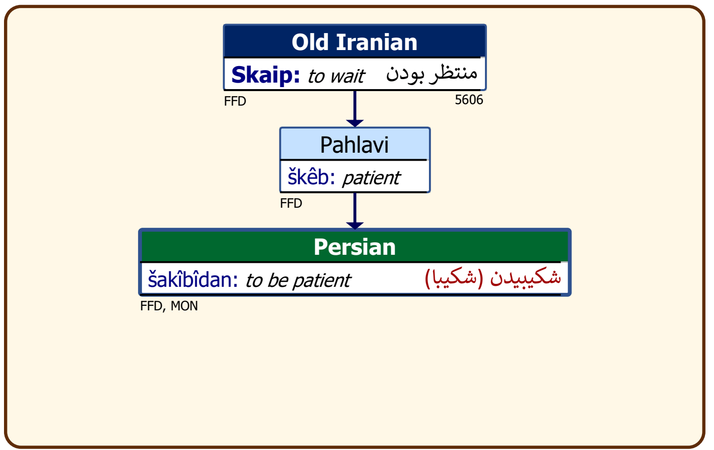
Old Persian
Sinkadruš: the red ore of mercury (mercuric sulfide) used as a pigment
سنگ معدن سرخ رنگ جیوه که در رنگرزی بکار میرفته
MON 6249
Persian
šangarf: red lead, cinnabar, red pigment
شنگرف (زنجرف)
MON, BQT
English
cinnabar
NOTE - through Greek, Latin and French
AHD

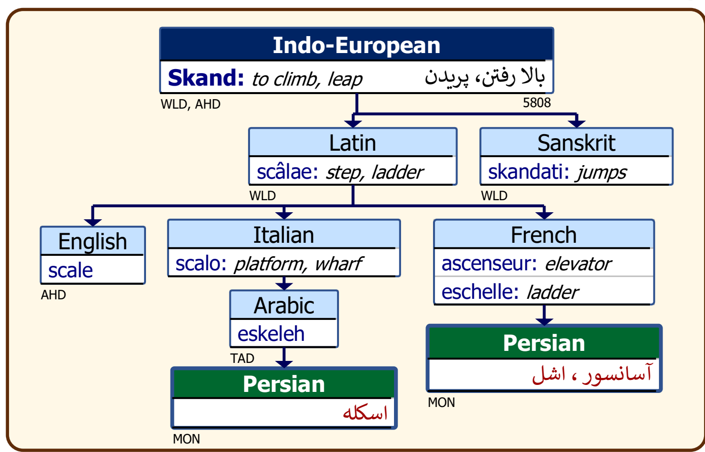


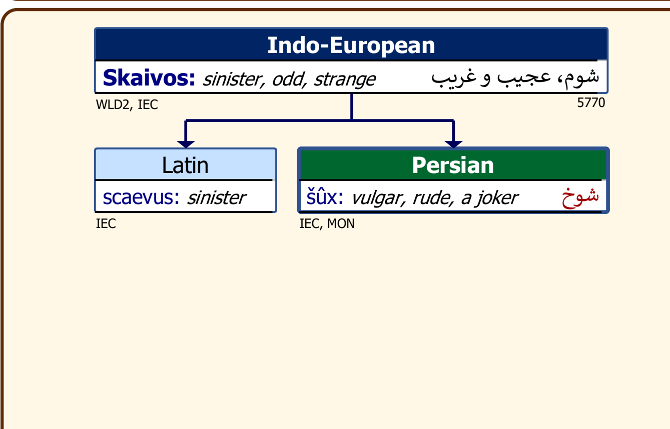
Indo-European
Skabh: to support حمایت کردن
POK 5455
Avestan
skambem: support
upa-skambem: support, pillar; see root Upo
fra-sčimbana: universe, world; see root Per 1.
POK, SOD
Sogdian
fcmbd: world
SOD
Persian
pečkam: roof on columns, porch پچکم
از تو خالی نگار خانهٔ جم
فرش دیبا کشیده بر پچگم (رودکی)
POK, BQT, MON, FRS

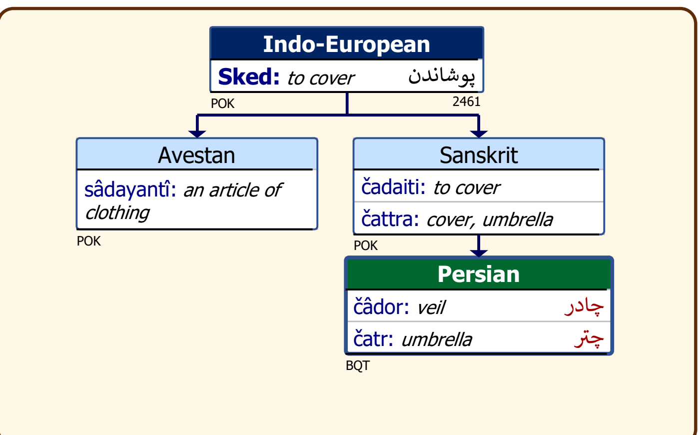


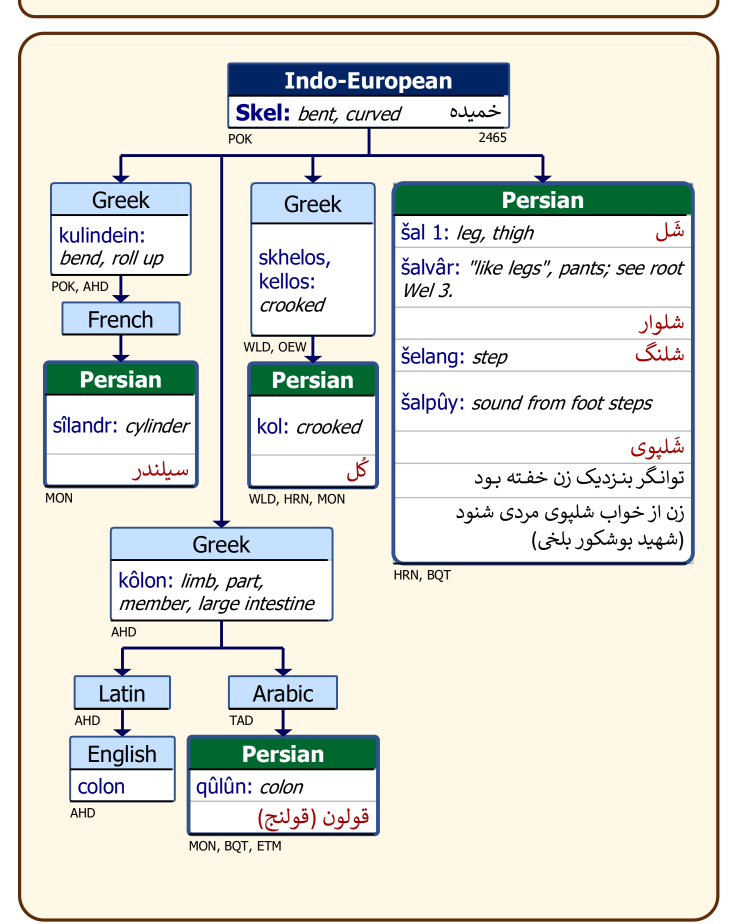
Indo-European
Skai: shining, bright درخشان، روشن
POK 2449
Avestan
čâyâ, asaya: shade
POK, SOD
Persian
سایه
HRN
Sogdian
sy`k: shade
SOD
Avestan
čitra: clarity, face, also race and origin
hu-čitra: with nice face; see root Su 1.
manuš-čitra: with a manly face; see root Men 1.
POK, BQT, KNT
Persian
čehreh: face چهره
hožîr: beautiful هُژ یر
Manûčehr منوچهر
ای فخر آل اردشیر ای مملکت را ناگزیر
ای همچنان چون جان وتن آثاروافعالت هژیر
(دقیق)
BQT, MON
Germanic
AHD
English
shine

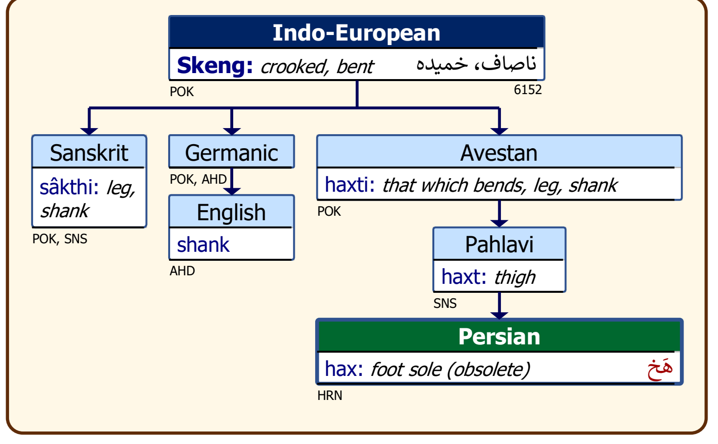

Old Iranian
Skaip: to wait منتظر بودن
FFD 5606
Pahlavi
škêb: patient
FFD
Persian
šakîbîdan: to be patient شکیبیدن (شکیبا)
FFD, MON

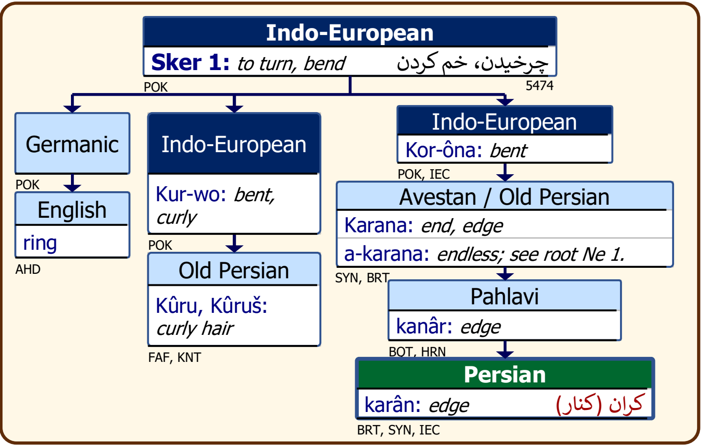

Indo-European
Skand: to climb, leap بالا رفتن، پریدن
WLD, AHD 5808
Latin
scâlae: step, ladder
WLD
Sanskrit
skandati: jumps
WLD
English
scale
AHD
Italian
scalo: platform, wharf
Arabic
eskeleh
TAD
Persian
اسکله
MON
French
ascenseur: elevator
eschelle: ladder
Persian
آسانسور، اشل
MON


Indo-European
Skaivos: sinister, odd, strange شوم، عجیب و غریب
WLD2, IEC 5770
Latin
scaevus: sinister
IEC
Persian
šûx: vulgar, rude, a joker شوخ
IEC, MON

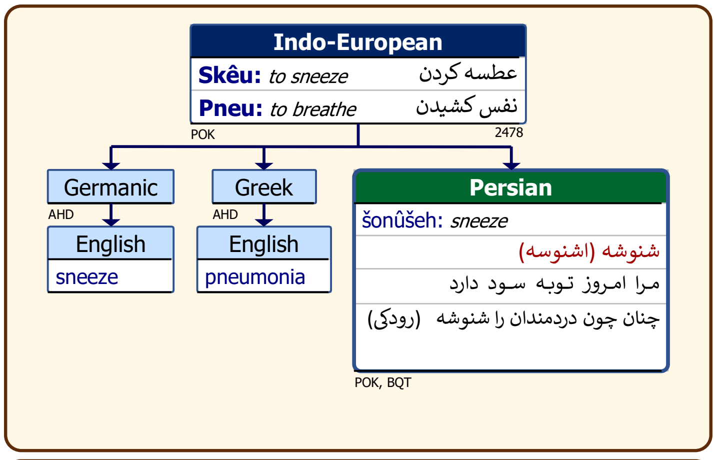

Indo-European
Sked: to cover پوشاندن
POK 2461
Avestan
sâdayantî: an article of clothing
POK
Sanskrit
čadaiti: to cover
čattra: cover, umbrella
POK
Persian
čâdor: veil چادر
čatr: umbrella چتر
BQT


Indo-European
Skel: bent, curved خمیده
POK 2465
Greek
kulindein: bend, roll up
POK, AHD
French
Persian
sîlandr: cylinder
سیلندر
MON
Greek
skhelos, kellos: crooked
WLD, OEW
Persian
kol: crooked
کُل
WLD, HRN, MON
Persian
šal 1: leg, thigh شَل
šalvâr: "like legs", pants; see root Wel 3.
شلوار
šelang: step شلنگ
šalpûy: sound from foot steps
شَلپوی
توانگر بنزدیک زن خفته بود
زن از خواب شلپوی مردی شنود
(شهید بوشکور بلخی)
HRN, BQT
Greek
kôlon: limb, part, member, large intestine
AHD
Latin
AHD
English
colon
AHD
Arabic
TAD
Persian
qûlûn: colon
قولون (قولنج)
MON, BQT, ETM

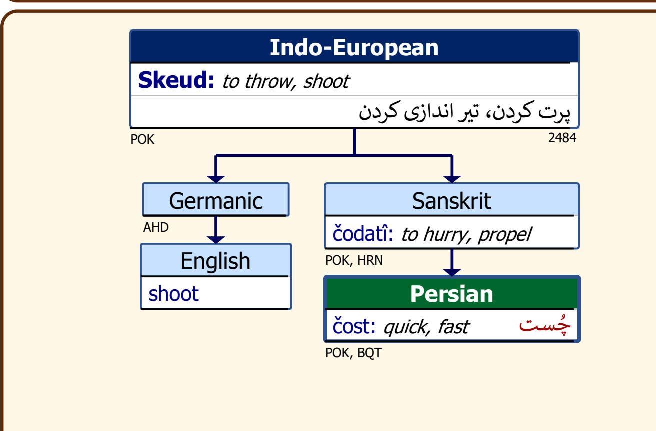

Indo-European
Skeng: crooked, bent ناصاف، خمیده
POK 6152
Sanskrit
sâkthi: leg, shank
POK, SNS
Germanic
POK, AHD
English
shank
AHD
Avestan
haxti: that which bends, leg, shank
POK
Pahlavi
haxt: thigh
SNS
Persian
hax: foot sole (obsolete) هَخ
HRN


Indo-European
Sker 1: to turn, bend چرخیدن، خم کردن
POK 5474
Germanic
POK
English
ring
AHD
Indo-European
Kur-wo: bent, curly
POK
Old Persian
Kûru, Kûruš: curly hair
FAF, KNT
Indo-European
Kor-ôna: bent
POK, IEC
Avestan / Old Persian
Karana: end, edge
a-karana: endless; see root Ne 1.
SYN, BRT
Pahlavi
kanâr: edge
BQT, HRN
Persian
karân: edge کران (کنار)
BRT, SYN, IEC

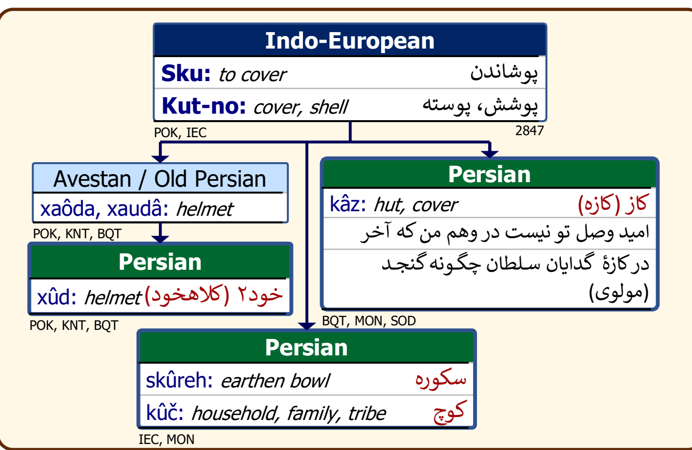
Skêu



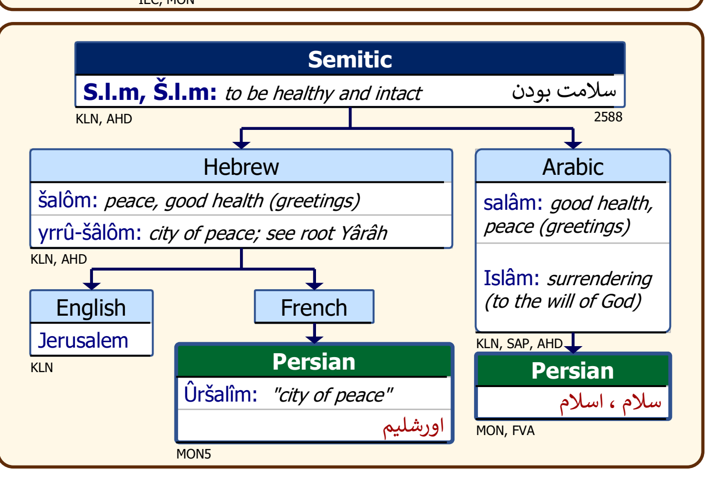
Indo-European
Skêu: to sneeze عطسه کردن
Pneu: to breathe نفس کشیدن
POK
2478
Germanic
AHD
English
sneeze
Greek
AHD
English
pneumonia
Persian
šonûšeh: sneeze
شنوشه (اشنوسه)
مرا امروز توبه سود دارد
چنان چون دردمندان را شنوشه (رودکی)
POK, BQT



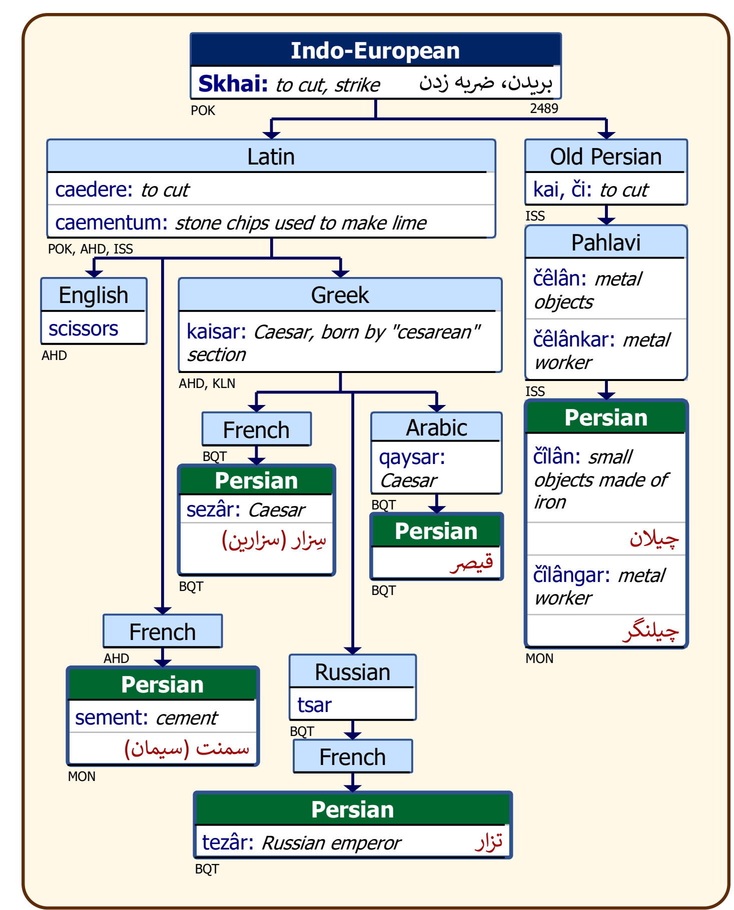
Indo-European
Skeud: to throw, shoot
پرت کردن، تیر اندازی کردن
POK
2484
Germanic
AHD
English
shoot
Sanskrit
čodatî: to hurry, propel
POK, HRN
Persian
čost: quick, fast چُست
POK, BQT



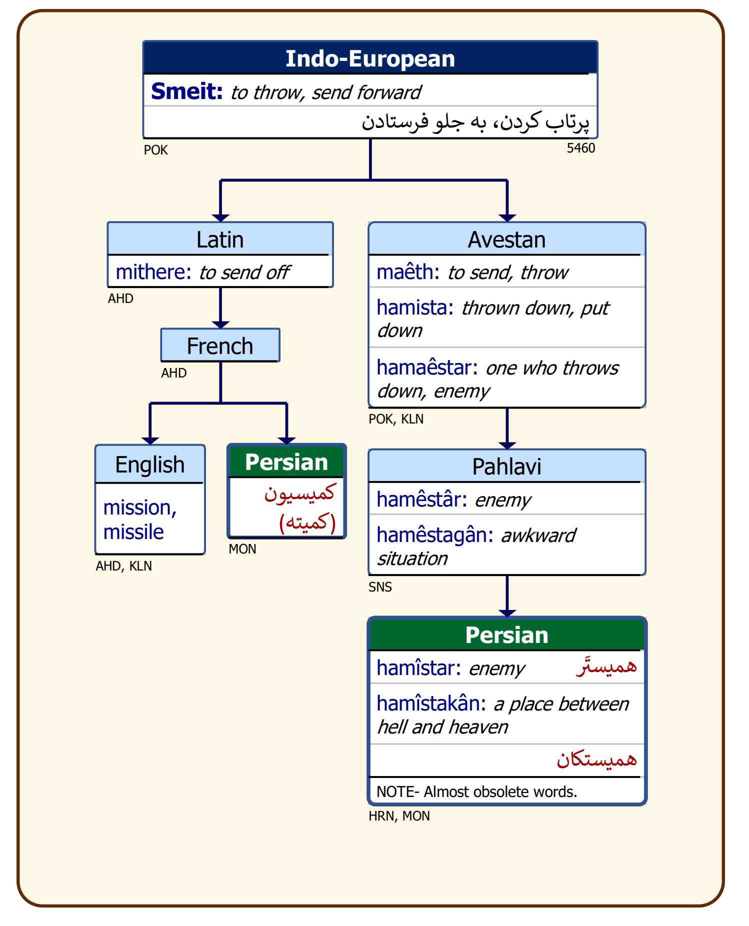
Indo-European
Sku: to cover پوشاندن
Kut-no: cover, shell پوشش، پوسته
POK, IEC
2847
Avestan / Old Persian
xaôda, xaudâ: helmet
POK, KNT, BQT
Persian
xûd: helmet خود ۲ (کلاهخود)
POK, KNT, BQT
Persian
kâz: hut, cover کاز (کازه)
امید وصل تو نیست در وهم من که آخر
در کازهٔ گدایان سلطان چگونه گنجد
(مولوی)
BQT, MON, SOD
Persian
skûreh: earthen bowl سکوره
kûč: household, family, tribe کوچ
IEC, MON



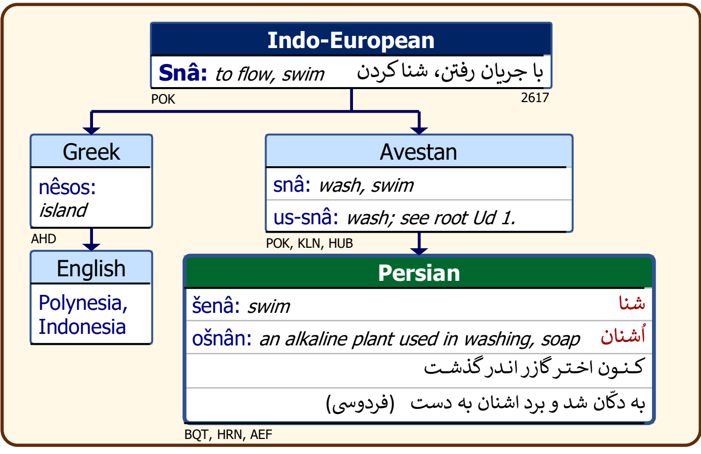
Semitic
S.l.m, Š.l.m: to be healthy and intact سلامت بودن
KLN, AHD
2588
Hebrew
šalôm: peace, good health (greetings)
yrrû-šâlôm: city of peace; see root Yârâh
KLN, AHD
English
Jerusalem
KLN
French
Persian
Ûršalîm: "city of peace"
اورشلیم
MON5
Arabic
salâm: good health, peace (greetings)
Islâm: surrendering (to the will of God)
KLN, SAP, AHD
Persian
سلام ، اسلام
MON, FVA

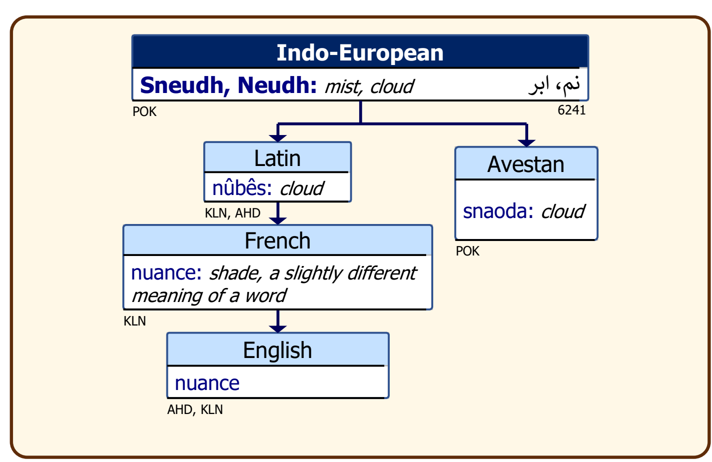


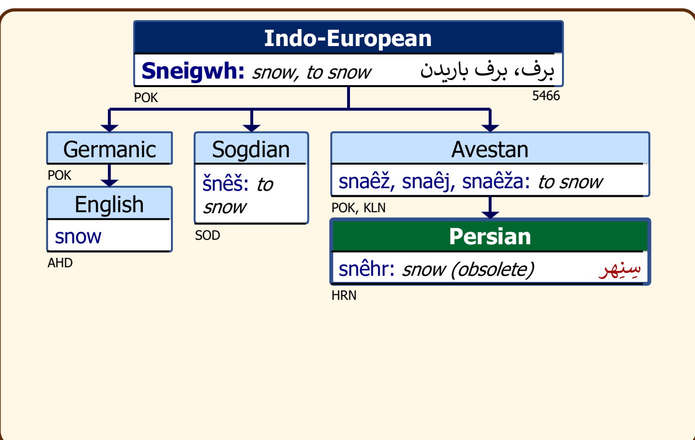
Indo-European
Skhai: to cut, strike بریدن، ضربه زدن
POK
2489
Latin
caedere: to cut
caementum: stone chips used to make lime
POK, AHD, ISS
English
scissors
AHD
Greek
kaisar: Caesar, born by "cesarean" section
AHD, KLN
French
BQT
Persian
sezâr: Caesar
سِزار (سزارین)
BQT
Arabic
qaysar: Caesar
BQT
Persian
قیصر
BQT
French
AHD
Persian
sement: cement
سمنت (سیمان)
MON
Russian
tsar
BQT
French
Persian
tezâr: Russian emperor تزار
BQT
Old Persian
kai, či: to cut
ISS
Pahlavi
čêlân: metal objects
čêlânkar: metal worker
ISS
Persian
čîlân: small objects made of iron
چیلان
čîlângar: metal worker
چیلنگر
MON

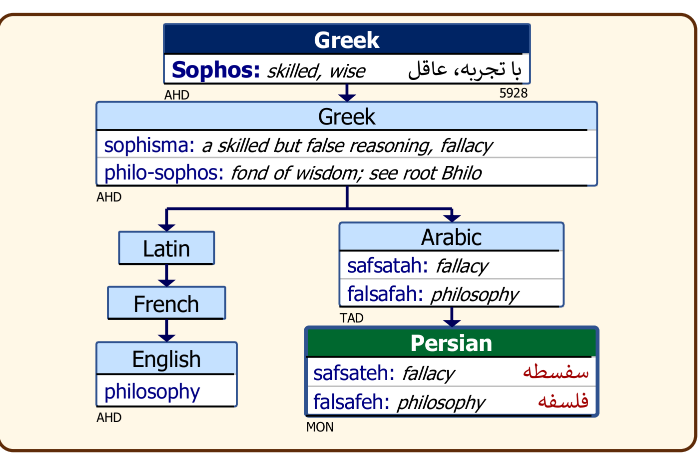


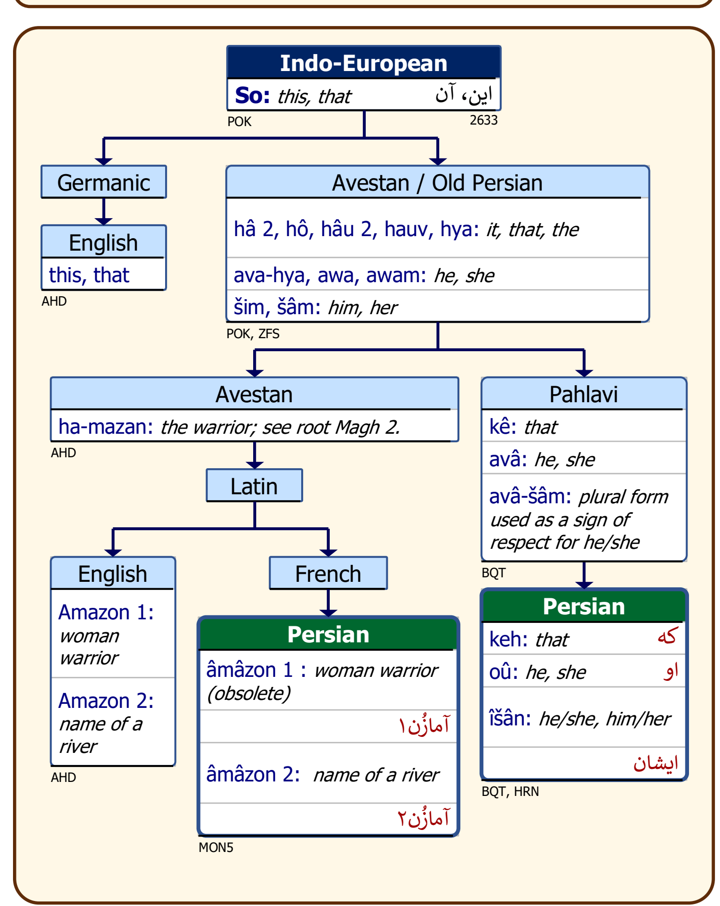
Indo-European
Smeit: to throw, send forward
پرتاب کردن، به جلو فرستادن
POK
5460
Latin
mithere: to send off
AHD
French
AHD
English
mission, missile
AHD, KLN
Persian
کمیسیون (کمیته)
MON
Avestan
maêth: to send, throw
hamista: thrown down, put down
hamaêstar: one who throws down, enemy
POK, KLN
Pahlavi
hamêstâr: enemy
hamêstagân: awkward situation
SNS
Persian
hamîstar: enemy همیستر
hamîstakân: a place between hell and heaven
همیستکان
NOTE- Almost obsolete words.
HRN, MON

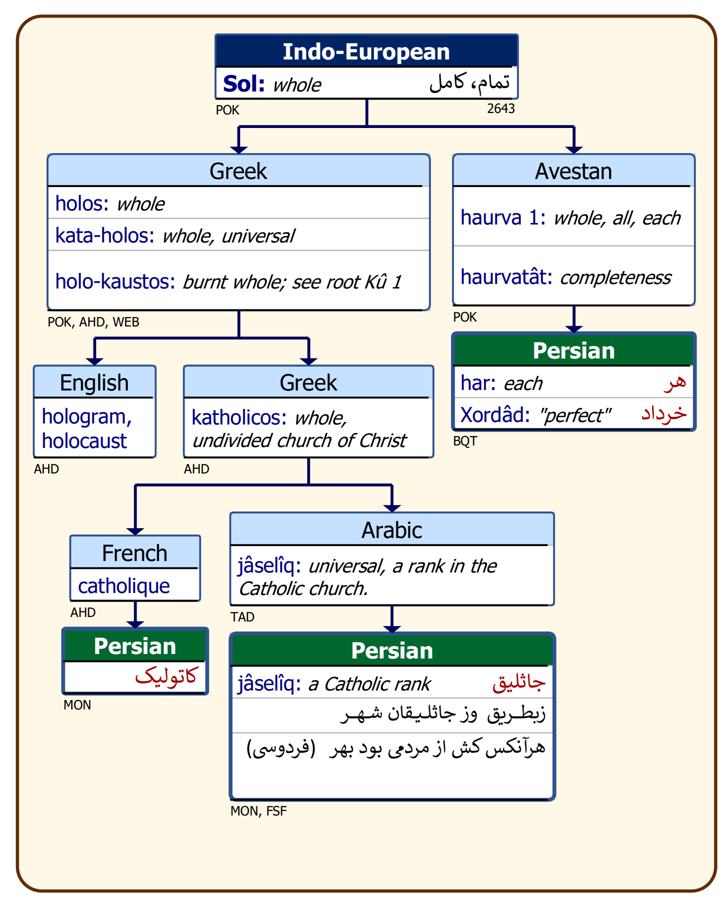

Indo-European
Snâ: to flow, swim
با جریان رفتن، شنا کردن
POK
2617
Greek
nêsos: island
AHD
English
Polynesia, Indonesia
Avestan
snâ: wash, swim
us-snâ: wash; see root Ud 1.
POK, KLN, HUB
Persian
šenâ: swim
شنا
ošnân: an alkaline plant used in washing, soap
اُشنان
کـنون اختر گزار اندر گذشـت
به دگّان شد و برد اشنان به دست (فردوسی)
BQT, HRN, AEF


Indo-European
Sneudh, Neudh: mist, cloud
نم، ابر
POK
6241
Latin
nûbês: cloud
KLN, AHD
French
nuance: shade, a slightly different meaning of a word
KLN
English
nuance
AHD, KLN
Avestan
snaoda: cloud
POK

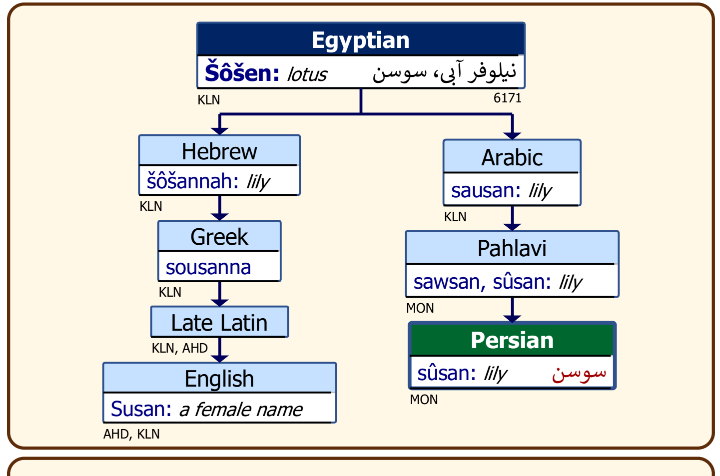

Indo-European
Sneigwh: snow, to snow
برف، برف باریدن
POK
5466
Germanic
POK
English
snow
AHD
Sogdian
šnêš: to snow
SOD
Avestan
snaêž, snaêj, snaêža: to snow
POK, KLN
Persian
snêhr: snow (obsolete)
سِنِهر
HRN

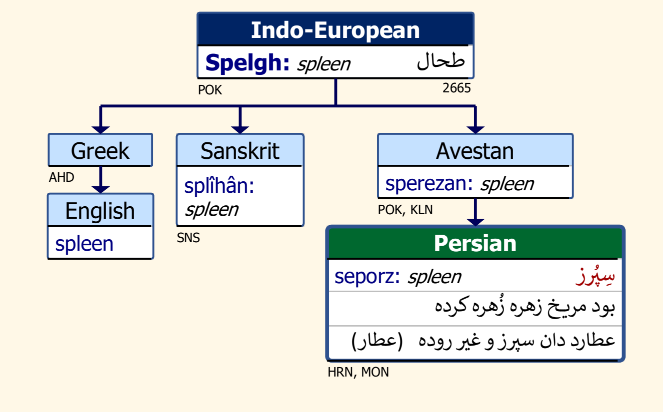

Greek
Sophos: skilled, wise
با تجربه، عاقل
AHD
5928
Greek
sophisma: a skilled but false reasoning, fallacy
philo-sophos: fond of wisdom; see root Bhilo
AHD
Latin
French
English
philosophy
AHD
Arabic
safsatah: fallacy
falsafah: philosophy
TAD
Persian
safsateh: fallacy
سفسطه
falsafeh: philosophy
فلسفه
MON

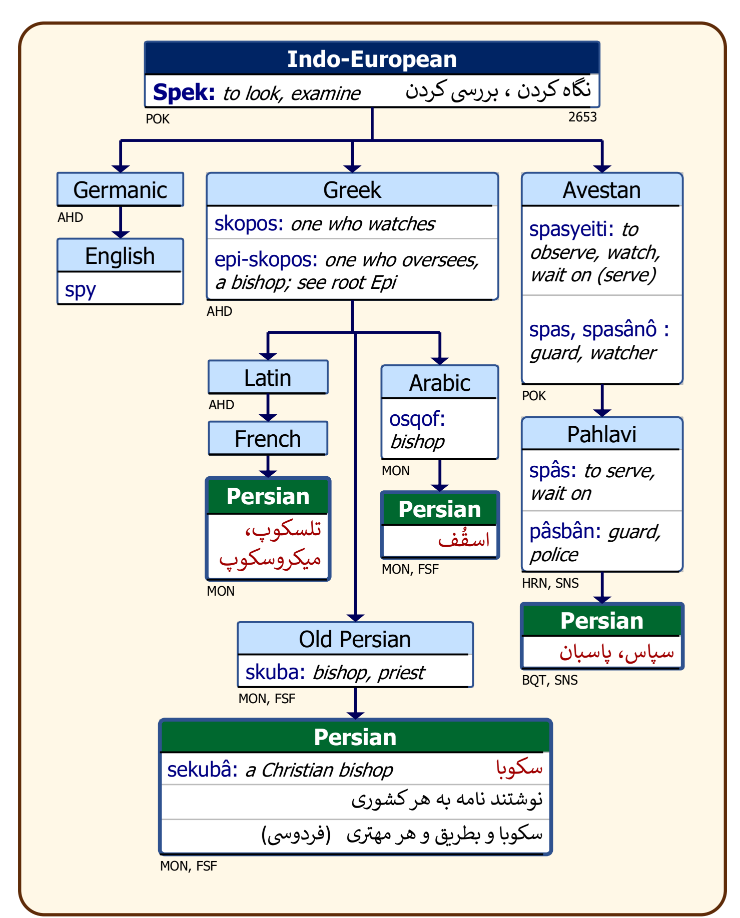

Indo-European
So: this, that
این، آن
POK
2633
Germanic
English
this, that
AHD
Avestan / Old Persian
hâ 2, hô, hâu 2, hauv, hya: it, that, the
ava-hya, awa, awam: he, she
šim, šâm: him, her
POK, ZFS
Avestan
ha-mazan: the warrior; see root Magh 2.
AHD
Latin
English
Amazon 1: woman warrior
Amazon 2: name of a river
AHD
French
Persian
âmâzon 1 : woman warrior (obsolete)
آمازُن۱
âmâzon 2: name of a river
آمازُن۲
MON5
Pahlavi
kê: that
avâ: he, she
avâ-šâm: plural form used as a sign of respect for he/she
BQT
Persian
keh: that
که
oû: he, she
او
îšân: he/she, him/her
ایشان
BQT, HRN

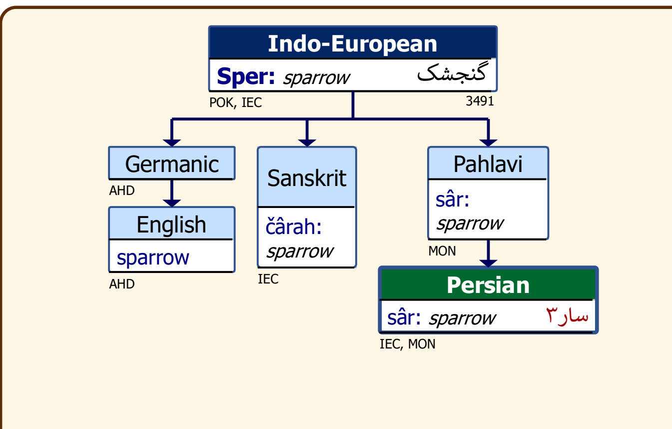

Indo-European
Sol: whole
تمام، کامل
POK
2643
Greek
holos: whole
kata-holos: whole, universal
holo-kaustos: burnt whole; see root Kû 1
POK, AHD, WEB
Avestan
hauruva 1: whole, all, each
haurvatât: completeness
POK
Persian
har: each
هر
Xordâd: "perfect"
خرداد
BQT
English
hologram, holocaust
AHD
Greek
katholicos: whole, undivided church of Christ
AHD
French
catholique
AHD
Persian
کاتولیک
MON
Arabic
jâselîq: universal, a rank in the Catholic church.
TAD
Persian
jâselîq: a Catholic rank
جاثلیق
زبـطریق وز جاثلیقان شـهـر
هرآنکس کش از مردمی بود بهر (فردوسی)
MON, FSF

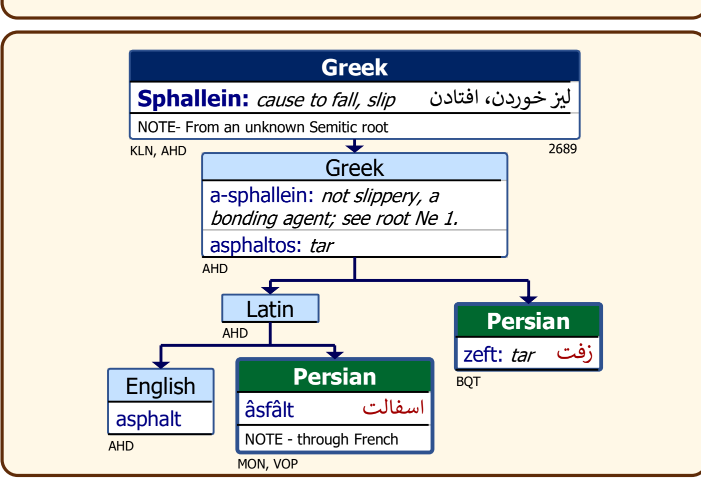
Šôšen

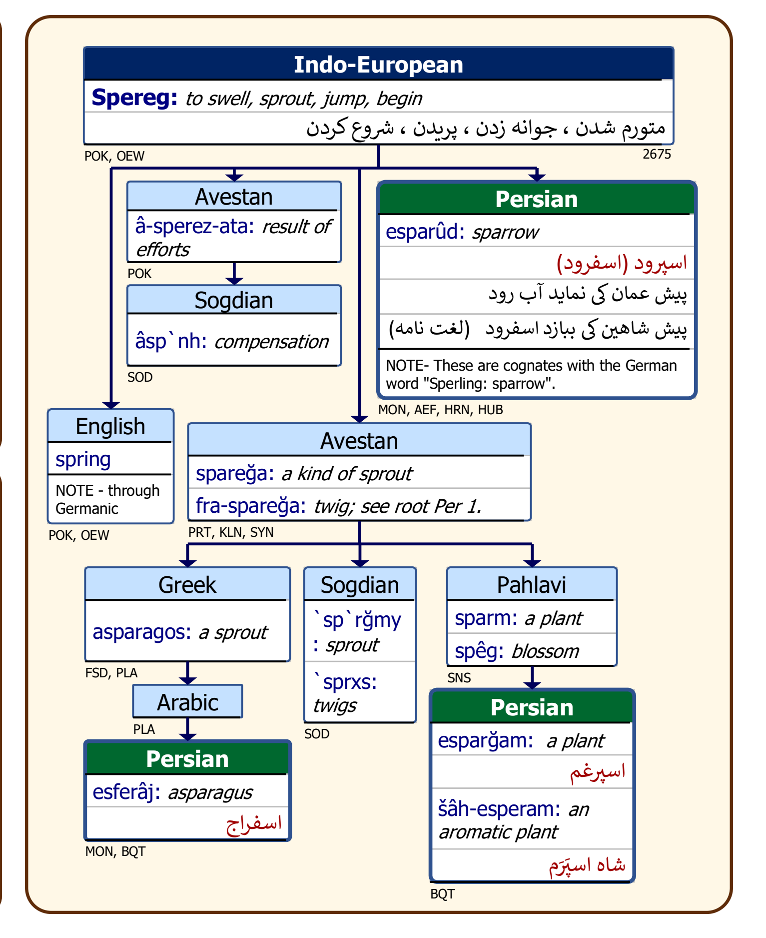

Egyptian
Šôšen: lotus نیلوفر آبی، سوسن
KLN 6171
Hebrew
šôšannah: lily
KLN
Greek
sousanna
KLN
Late Latin
KLN, AHD
English
Susan: a female name
AHD, KLN
Arabic
sausan: lily
KLN
Pahlavi
sawsan, sûsan: lily
MON
Persian
sûsan: lily سوسن
MON

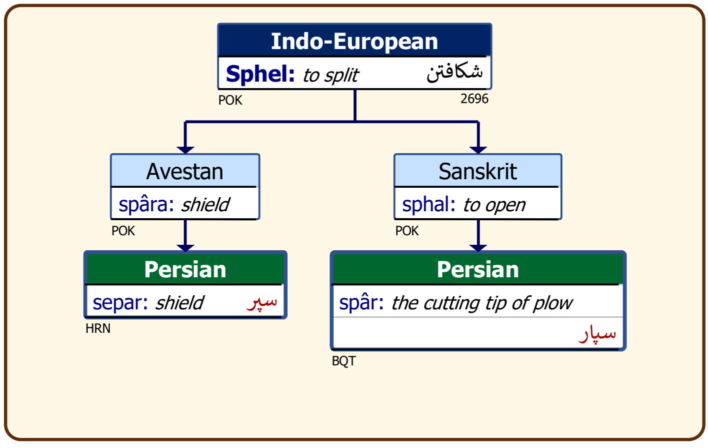

Indo-European
Spelgh: spleen طحال
POK 2665
Greek
AHD
English
spleen
Sanskrit
splîhân: spleen
SNS
Avestan
sperezan: spleen
POK, KLN
Persian
seporz: spleen سِپُرز
بود مریخ زهره زُهره کرده
عطارد دان سپرز و غیر روده (عطار)
HRN, MON

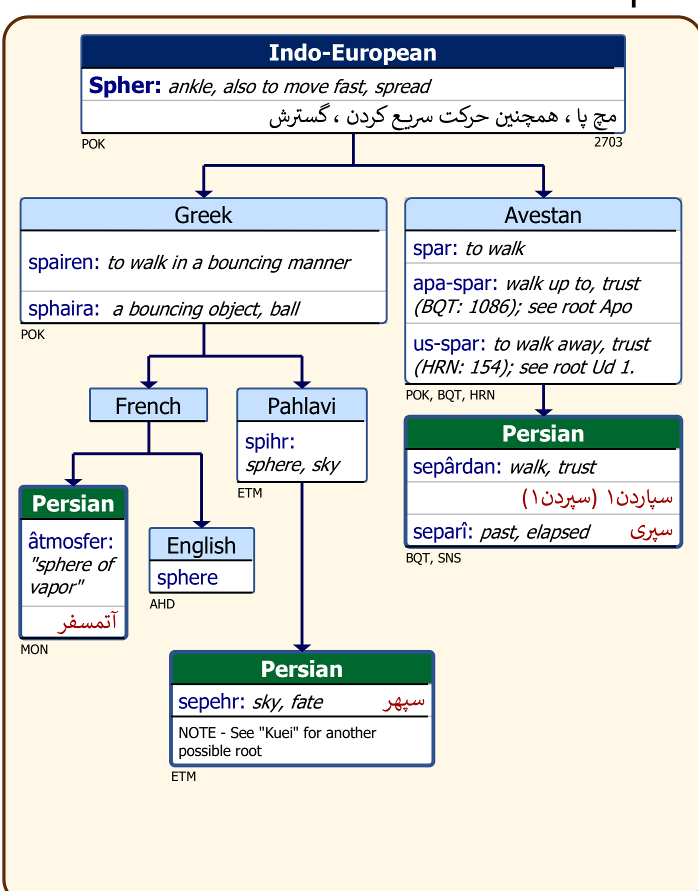

Indo-European
Spek: to look, examine نگاه کردن ، بررسی کردن
POK 2653
Germanic
AHD
English
spy
Greek
skopos: one who watches
epi-skopos: one who oversees, a bishop; see root Epi
AHD
Latin
AHD
French
Persian
تلسکوپ،
میکروسکوپ
MON
Arabic
osqof: bishop
MON
Persian
اسقُف
MON, FSF
Old Persian
skuba: bishop, priest
MON, FSF
Persian
sekubâ: a Christian bishop سکوبا
نوشتند نامه به هر کشوری
سکوبا و بطریق و هر مهتری (فردوسی)
MON, FSF
Avestan
spasyeiti: to observe, watch, wait on (serve)
spas, spasânô : guard, watcher
POK
Pahlavi
spâs: to serve, wait on
pâsbân: guard, police
HRN, SNS
Persian
سپاس، پاسبان
BQT, SNS

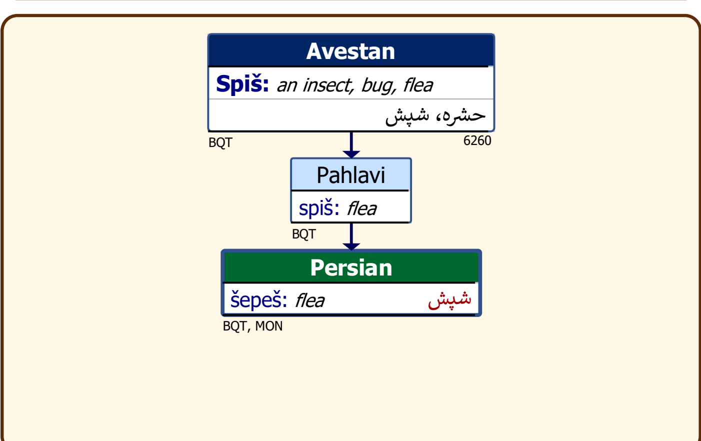

Indo-European
Sper: sparrow گنجشک
POK, IEC 3491
Germanic
AHD
English
sparrow
AHD
Sanskrit
čârah: sparrow
IEC
Pahlavi
sâr: sparrow
MON
Persian
sâr: sparrow سار۳
IEC, MON

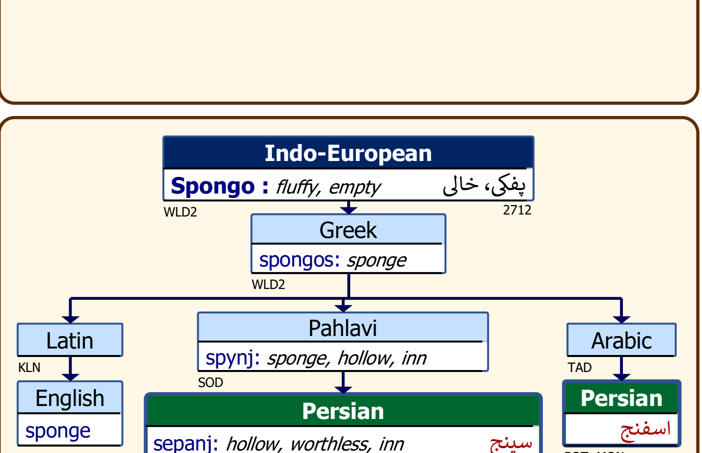

Greek
Sphallein: cause to fall, slip لیز خوردن، افتادن
NOTE- From an unknown Semitic root
KLN, AHD 2689
Greek
a-sphallein: not slippery, a bonding agent; see root Ne 1.
asphaltos: tar
AHD
Latin
AHD
English
asphalt
AHD
Persian
âsfâlt اسفالت
NOTE - through French
MON, VOP
Persian
zeft: tar زفت
BQT

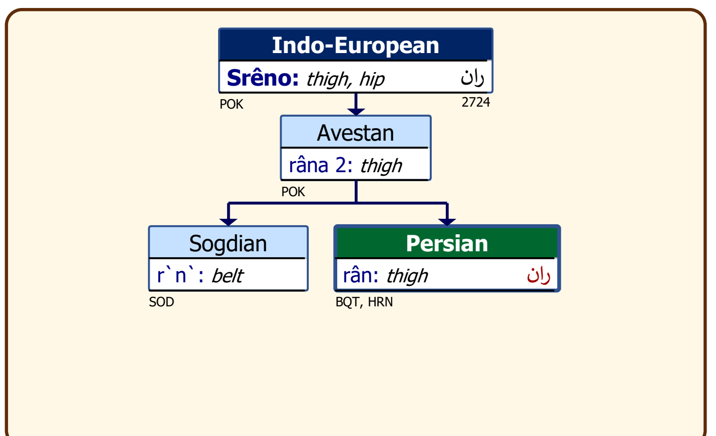

Indo-European
Spereg: to swell, sprout, jump, begin
متورم شدن ، جوانه زدن ، پریدن ، شروع کردن
POK, OEW 2675
Avestan
â-sperez-ata: result of efforts
POK
Sogdian
âsp`nh: compensation
SOD
English
spring
NOTE - through Germanic
POK, OEW
Persian
esparûd: sparrow
اسپرود (اسفرود)
پیش عمان ک نماید آب رود
پیش شاهین ک بازد اسفرود (لغت نامه)
NOTE- These are cognates with the German word "Sperling: sparrow".
MON, AEF, HRN, HUB
Avestan
spareğa: a kind of sprout
fra-spareğa: twig; see root Per 1.
PRT, KLN, SYN
Greek
asparagos: a sprout
FSD, PLA
Arabic
PLA
Persian
esferâj: asparagus
اسفراج
MON, BQT
Sogdian
`sp`rğmy : sprout
`sprxs: twigs
SOD
Pahlavi
sparm: a plant
spêğ: blossom
SNS
Persian
esparğam: a plant
اسپرغم
šâh-esperam: an aromatic plant
شاه اسپَرَم
BQT

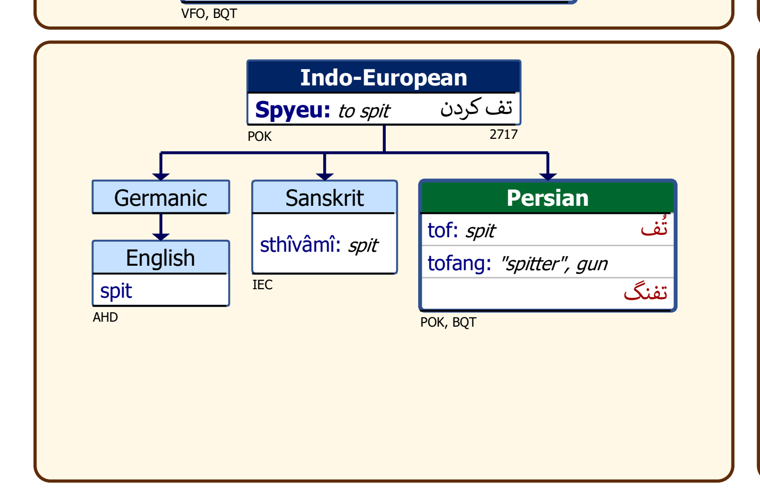

Indo-European
Sphel: to split شکافتن
POK 2696
Avestan
spâra: shield
POK
Sanskrit
sphal: to open
POK
Persian
separ: shield سپر
HRN
Persian
spâr: the cutting tip of plow
سپار
BQT


Indo-European
Spher: ankle, also to move fast, spread
مچ پا ، همچنین حرکت سریع کردن ، گسترش
POK 2703
Greek
spairen: to walk in a bouncing manner
sphaira: a bouncing object, ball
POK
Avestan
spar: to walk
apa-spar: walk up to, trust (BQT: 1086); see root Apo
us-spar: to walk away, trust (HRN: 154); see root Ud 1.
POK, BQT, HRN
French
Pahlavi
spihr: sphere, sky
ETM
Persian
âtmosfer: "sphere of vapor"
آتمسفر
MON
English
sphere
AHD
Persian
sepârdan: walk, trust
سپاردن۱ (سپردن۱)
separî: past, elapsed سپری
BQT, SNS
Persian
sepehr: sky, fate سپهر
NOTE - See "Kuei" for another possible root
ETM


Avestan
Spiš: an insect, bug, flea
حشره، شپش
BQT 6260
Pahlavi
spiš: flea
BQT
Persian
šepeš: flea شپش
BQT, MON

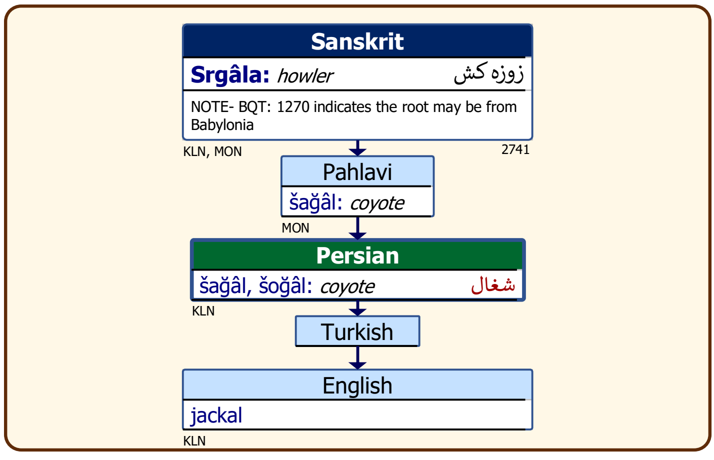

Indo-European
Spongo : fluffy, empty پفکی، خالی
WLD2 2712
Greek
spongos: sponge
WLD2
Latin
KLN
English
sponge
Pahlavi
spynj: sponge, hollow, inn
SOD
Arabic
TAD
Persian
اسفنج
BQT, MON
Persian
sepanj: hollow, worthless, inn سپنج
سپنجی سراییست دنیای دون
بسی چون تو میرفت غمگین برون (فردوسی)
VFO, BQT

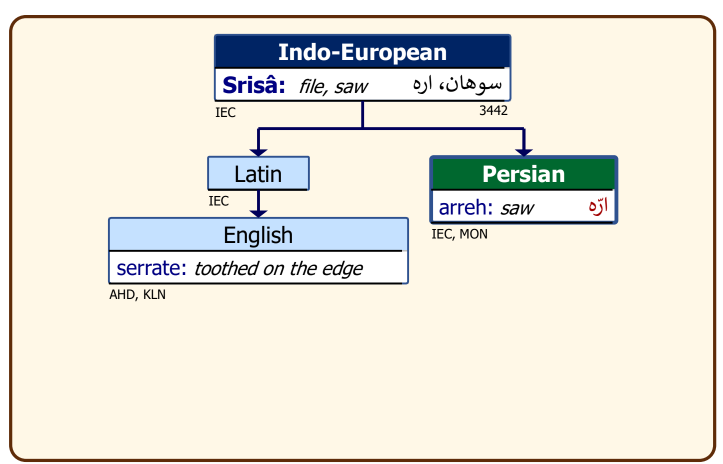

Indo-European
Srêno: thigh, hip ران
POK 2724
Avestan
râna 2: thigh
POK
Sogdian
r`n`: belt
SOD
Persian
rân: thigh ران
BQT, HRN

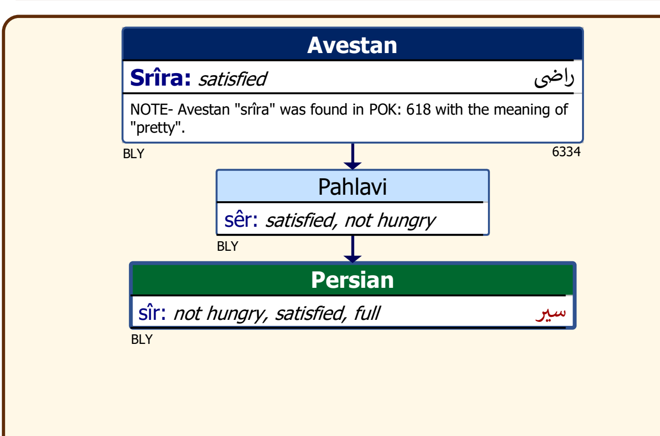

Indo-European
Spyeu: to spit تف کردن
POK 2717
Germanic
English
spit
AHD
Sanskrit
sthîvâmî: spit
IEC
Persian
tof: spit تُف
tofang: "spitter", gun
تفنگ
POK, BQT

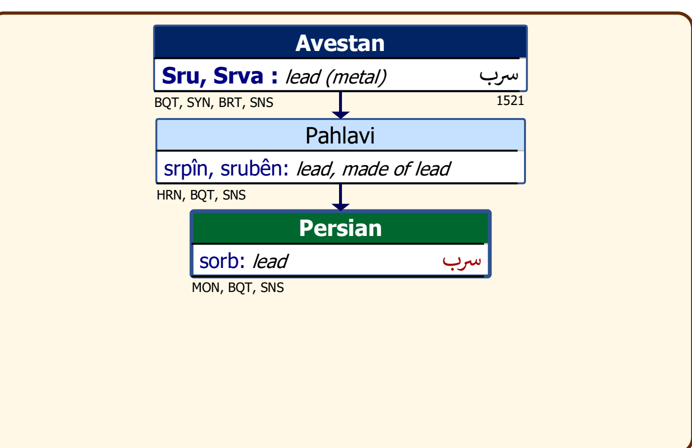

Indo-European
Sresk: to drip چکیدن
POK 2727
Avestan
srask: tear drop
POK
Pahlavi
srešk: drop
BQT, SNS
Persian
serešk: tear drop سرشک
POK, BQT

Srgâla









Indo-European
Stâ: *to stand* ایستادن
POK 195

Germanic
standan: *to stand*

English
stand
AHD

French
AHD

Persian
estândârd: *a "hard standing" rule*
استاندارد
MON

Latin
stabulum: *standing place*
AHD

Arabic
MON

Persian
اسطبل
MON

Avestan / Old Persian
sta 1: *to stand, to set*
stâ 1, stata, šta 1, šti
BQT, HRN, POK

Avestan / Old Persian
adi-sta: *in standing; see root En*
tap-stana: *place (time) of heat; see root Tep*
â-stana: *entrance*
stuna, stûnâ: *column, pillar*
BQT, HRN, POK, KNT

Persian
ایستادن
تابستان
آستان
ستون
BQT, MON

Sogdian
\`st\`wn: *pillar*
SOD

Old Persian
ava-stâ: *set down, restore*
ni-stâ, ništâ: *command*
KNT

Persian
\- stân: *location of , center of*
ستان
bağstân: *location (mountain) of god; see root Bhag*
بغستان (بیستون)
setâk: *branch*
سِتاک
BQT

Avestan
ava-stata, hvô-îstâ: *standing in front (of students)*
fra-sta: *"stand forward", send; see root Per 1.*
fra-aiš, fraêšta : *"sent forward"; see root Per 1.*
par-šta: *[stand around], worship; see root Per 1.*
par-šti: *"stand up", back; see root Per 1.*
â-x-stâ, axštî: *put in place, put in peace*
KLN, POK, SYN, SOD

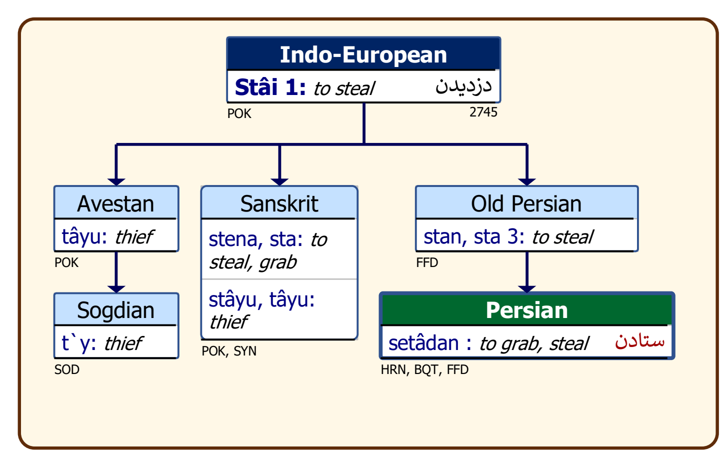
Persian
ostâd: *teacher* استاد
ferestâdan: *send* فرستادن (فرشته)
parastîdan: *worship* پرستیدن (پرستار)
pošt: *back* پشت
âštî: *peace* آشتی
BQT, HRN

Avestan
ratha-eštra: *"standing on a chariot"; see root Ret*
POK, MON, AVG, LEW

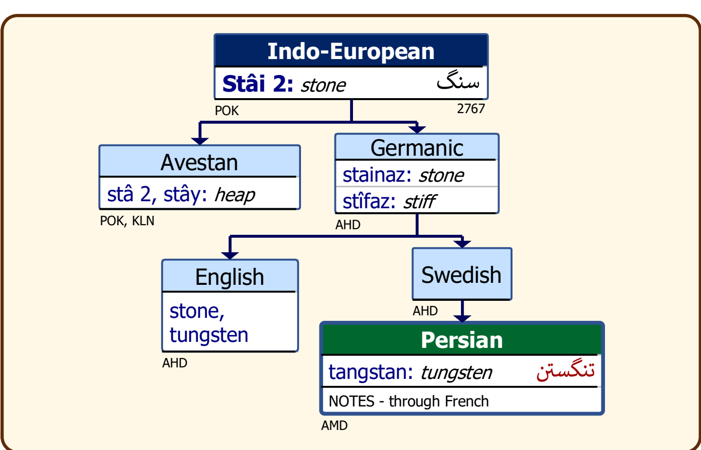
Persian
ارتش
BQT, ARB

Avestan
sta-xra: *firm, hard*
sta-xma, sta-mba: *hardship, cruelty*
vi-stâ-ka: *harsh; see root Wi*
stûra: *thick, large, husky*
POK, KLN, HRN

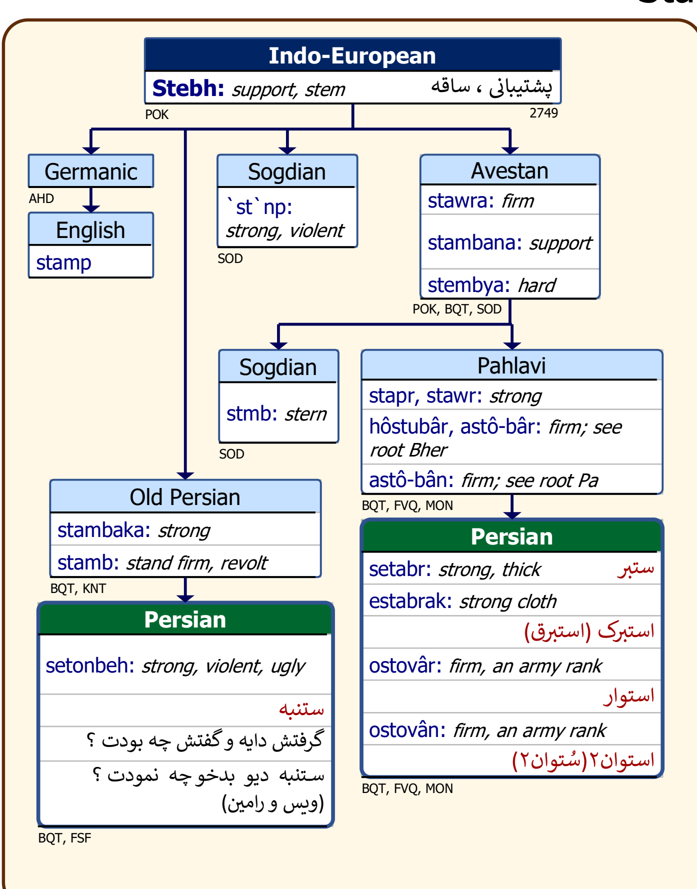
Persian
estaxr: *"firm"*
استخر
setam: *"hardship"*
ستم
gostâx: *"hard mannered"*
گستاخ
sotorg: *"large and strong"*
سُتُرگ
HRN, BQT



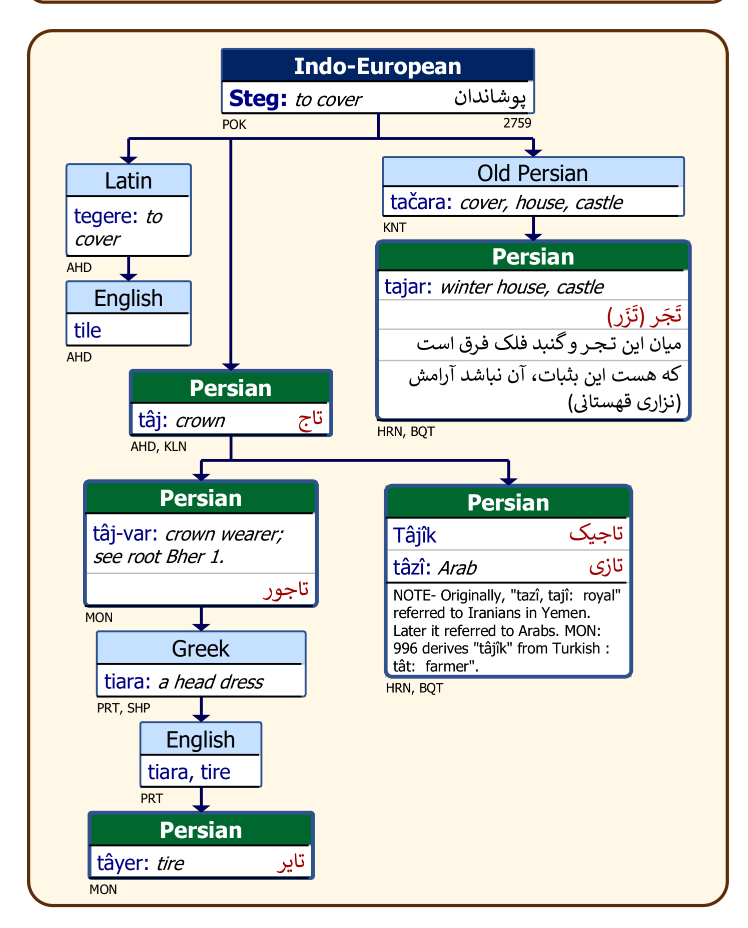
Indo-European
Stâi 1: to steal دزدیدن
POK 2745
Avestan
tâyu: thief
POK
Sogdian
t`y: thief
SOD
Sanskrit
stena, sta: to steal, grab
stâyu, tâyu: thief
POK, SYN
Old Persian
stan, sta 3: to steal
FFD
Persian
setâdan : to grab, steal ستادن
HRN, BQT, FFD



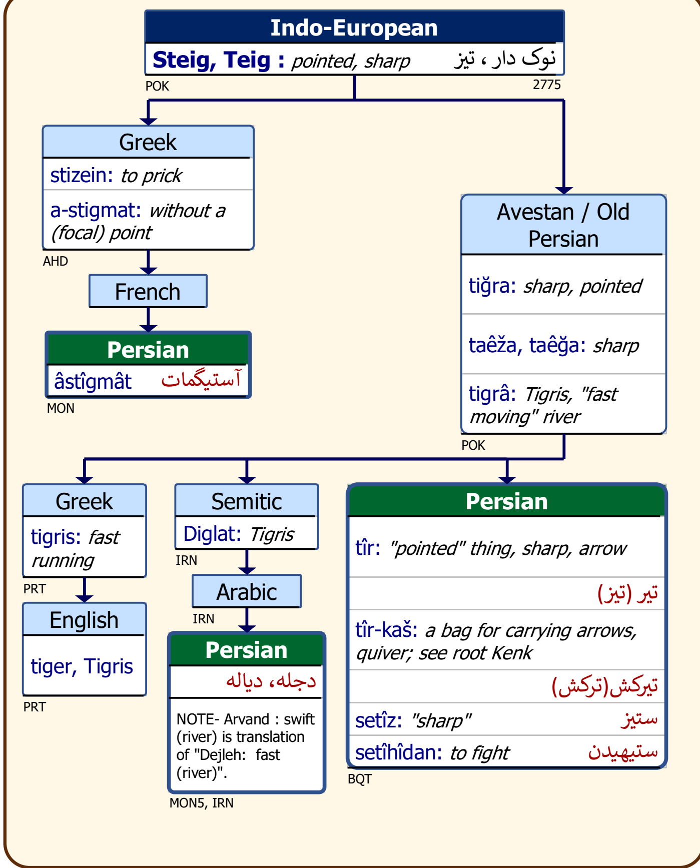
Indo-European
Stâi 2: stone سنگ
POK 2767
Avestan
stâ 2, stây: heap
POK, KLN
Germanic
stainaz: stone
stîfaz: stiff
AHD
English
stone, tungsten
AHD
Swedish
AHD
Persian
tangstan: tungsten تنگستن
NOTES - through French
AMD



Indo-European
Stebh: support, stem پشتیبانی ، ساقه
POK 2749
Germanic
AHD
English
stamp
Sogdian
`st`np: strong, violent
SOD
Avestan
stawra: firm
stambana: support
stembya: hard
POK, BQT, SOD
Sogdian
stmb: stern
SOD
Pahlavi
stapr, stawr: strong
hôstubâr, astô-bâr: firm; see root Bher
astô-bân: firm; see root Pa
BQT, FVQ, MON
Old Persian
stambaka: strong
stamb: stand firm, revolt
BQT, KNT
Persian
setonbeh: strong, violent, ugly
ستنبه
گرفتش دایه و گفتش چه بودت ؟
ستنبه دیو بدخو چه نمودت ؟
(ویس و رامین)
BQT, FSF
Persian
setabr: strong, thick ستبر
estabrak: strong cloth
استبرک (استبرق)
ostovâr: firm, an army rank
استوار
ostovân: firm, an army rank
استوان۲(سُتوان۲)
BQT, FVQ, MON

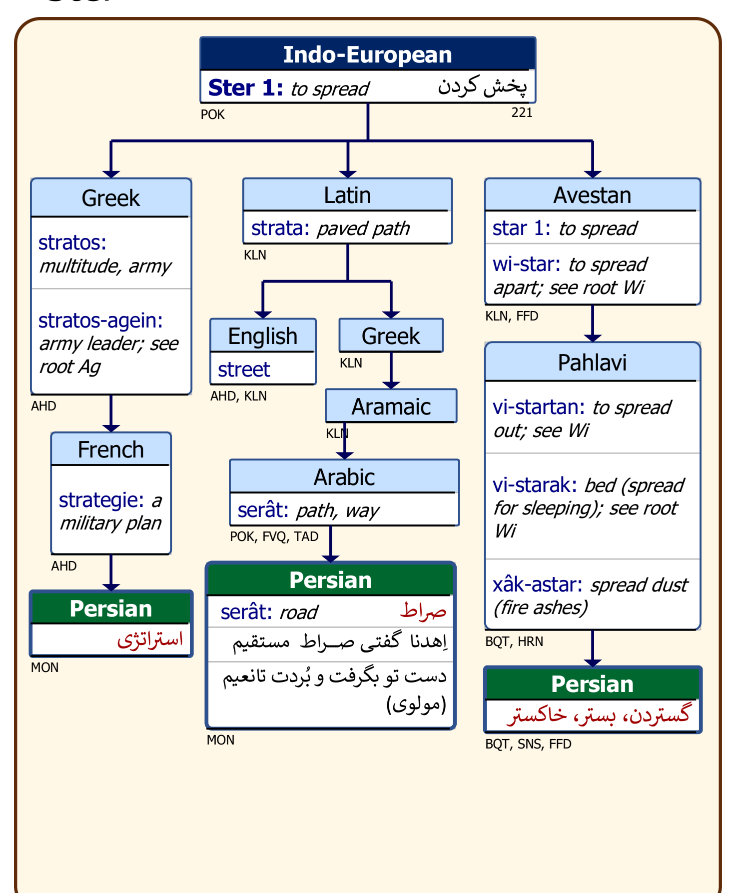


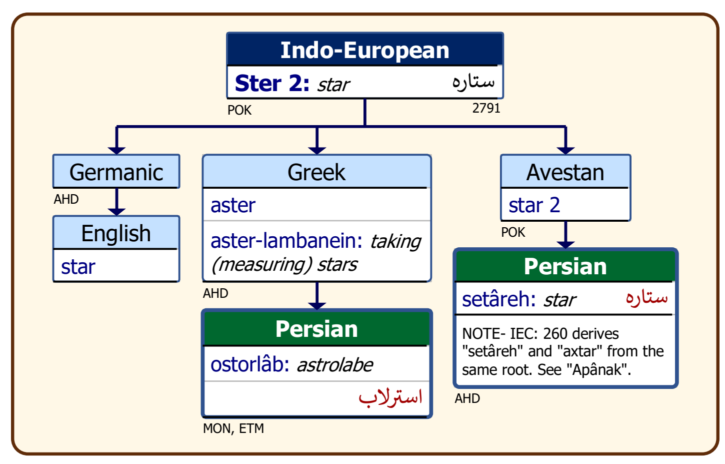
Indo-European
Steg: to cover پوشاندن
POK 2759
Latin
tegere: to cover
AHD
English
tile
AHD
Old Persian
tačara: cover, house, castle
KNT
Persian
tajar: winter house, castle
تَجر (تَزَر)
میان این تجـر و گنبد فلک فرق است
که هست این بثبات، آن نباشد آرامش
(نزاری قهستانی)
HRN, BQT
Persian
tâj: crown تاج
AHD, KLN
Persian
tâj-var: crown wearer; see root Bher 1.
تاجور
MON
Greek
tiara: a head dress
PRT, SHP
English
tiara, tire
PRT
Persian
tâyer: tire تایر
MON
Persian
Tâjîk تاجیک
tâzî: Arab تازی
NOTE- Originally, "tazî, tajî: royal" referred to Iranians in Yemen. Later it referred to Arabs. MON: 996 derives "tâjîk" from Turkish : tât: farmer".
HRN, BQT

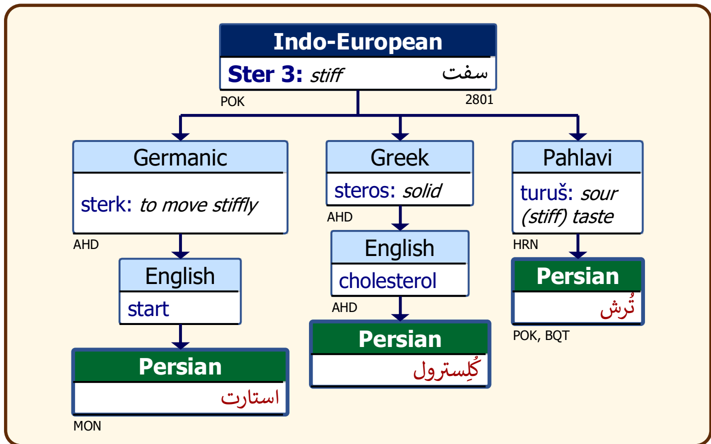


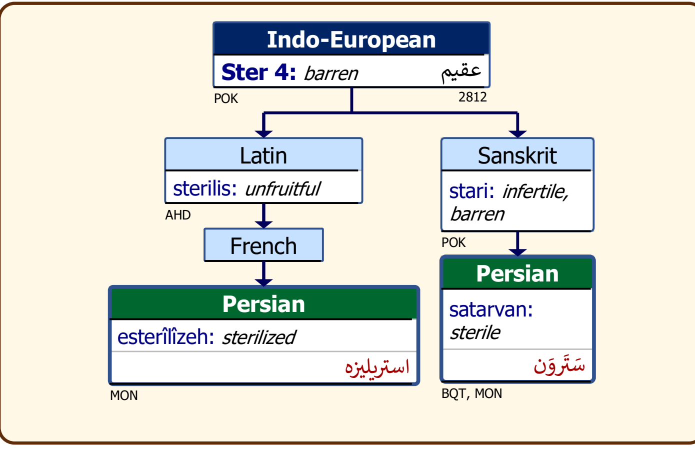
Indo-European
Steig, Teig : pointed, sharp نوک دار ، تیز
POK 2775
Greek
stizein: to prick
a-stigmat: without a (focal) point
AHD
French
Persian
âstîgmât آستیگمات
MON
Avestan / Old Persian
tiğra: sharp, pointed
taêža, taêğa: sharp
tigrâ: Tigris, "fast moving" river
POK
Greek
tigris: fast running
PRT
English
tiger, Tigris
PRT
Semitic
Diglat: Tigris
IRN
Arabic
IRN
Persian
دجله، دیاله
NOTE- Arvand : swift (river) is translation of "Dejleh: fast (river)".
MON5, IRN
Persian
tîr: "pointed" thing, sharp, arrow
تیر (تیز)
tîr-kaš: a bag for carrying arrows, quiver; see root Kenk
تیرکش(ترکش)
setîz: "sharp" ستیز
setîhîdan: to fight ستیهیدن
BQT

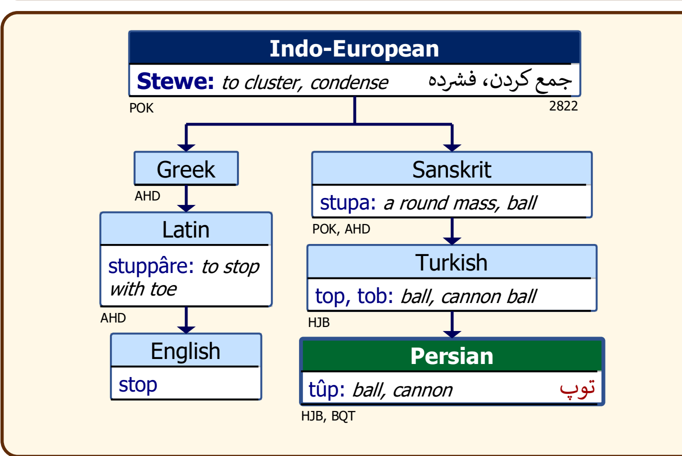
Ster

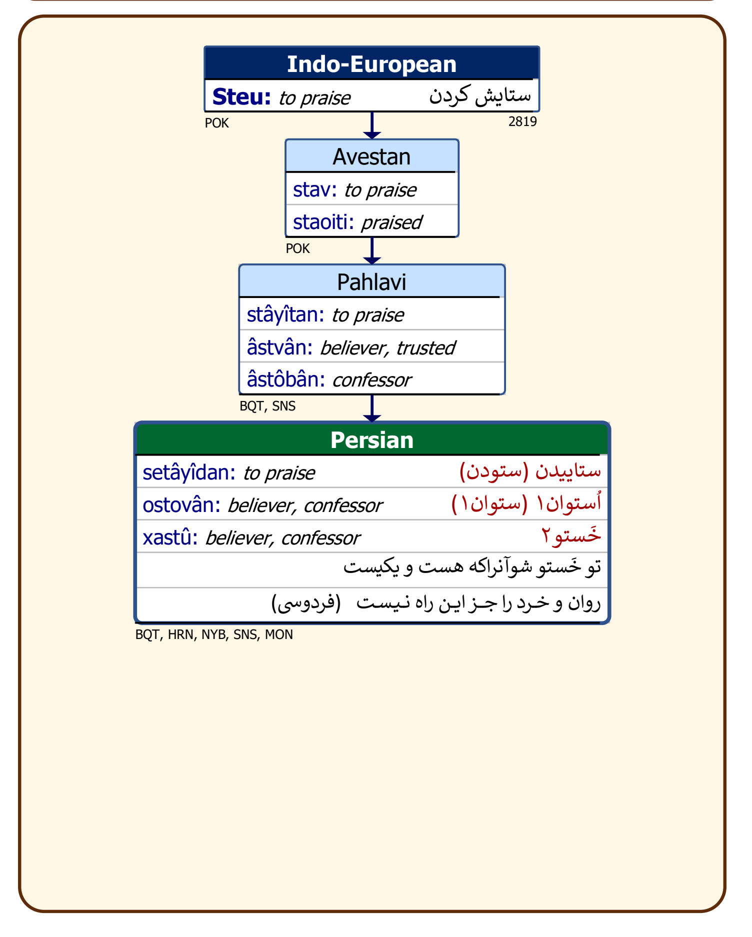

Indo-European
Ster 1: to spread پخش کردن
POK 221
Greek
stratos: multitude, army
stratos-agein: army leader; see root Ag
AHD
French
strategie: a military plan
AHD
Persian
استراتژی
MON
Latin
strata: paved path
KLN
English
street
AHD, KLN
Greek
KLN
Aramaic
KLN
Arabic
serât: path, way
POK, FVQ, TAD
Persian
serât: road صراط
اِهدنا گفتی صـراط مستقیم
دست تو بگرفت و بُردت تانعیم
(مولوی)
MON
Avestan
star 1: to spread
wi-star: to spread apart; see root Wi
KLN, FFD
Pahlavi
vi-startan: to spread out; see Wi
vi-starak: bed (spread for sleeping); see root Wi
xâk-astar: spread dust (fire ashes)
BQT, HRN
Persian
گستردن، بستر، خاکستر
BQT, SNS, FFD

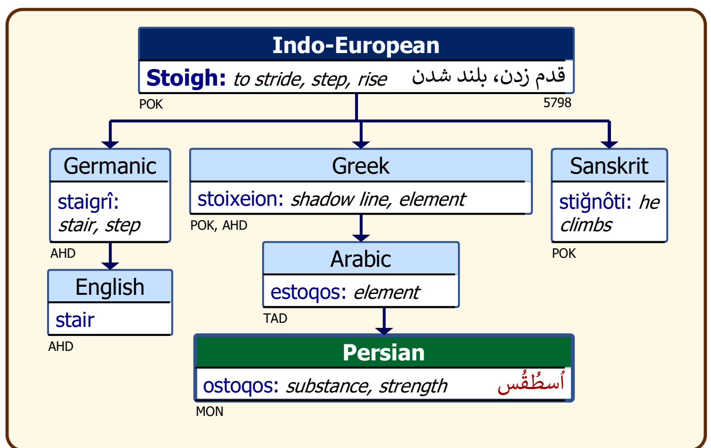

Indo-European
Ster 2: star ستاره
POK 2791
Germanic
AHD
English
star
Greek
aster
aster-lambanein: taking (measuring) stars
AHD
Persian
ostorlâb: astrolabe
اسطرلاب
MON, ETM
Avestan
star 2
POK
Persian
setâreh: star ستاره
NOTE- IEC: 260 derives "setâreh" and "axtar" from the same root. See "Apânak".
AHD

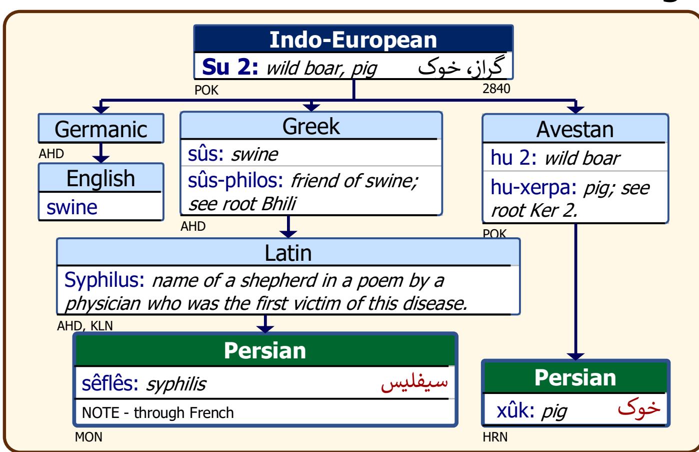

Indo-European
Ster 3: stiff سفت
POK 2801
Germanic
sterk: to move stiffly
AHD
English
start
Persian
استارت
MON
Greek
steros: solid
AHD
English
cholesterol
AHD
Persian
کِلسترول
Pahlavi
turuš: sour (stiff) taste
HRN
Persian
تُرش
POK, BQT

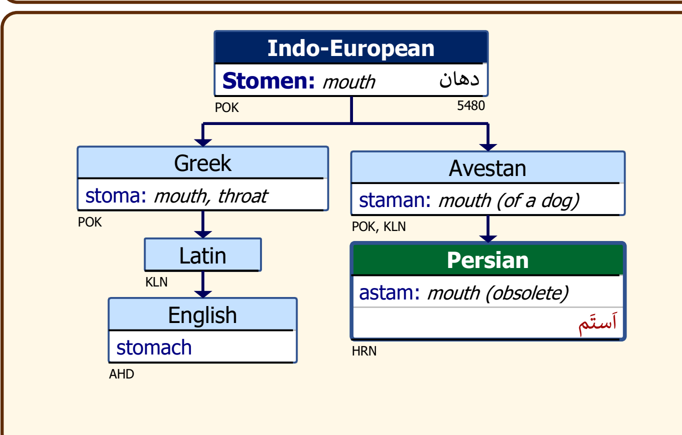

Indo-European
Ster 4: barren عقیم
POK 2812
Latin
sterilis: unfruitful
AHD
French
Persian
esterîlîzeh: sterilized
استریلیزه
MON
Sanskrit
stari: infertile, barren
POK
Persian
satarvan: sterile
سَتَروَن
BQT, MON

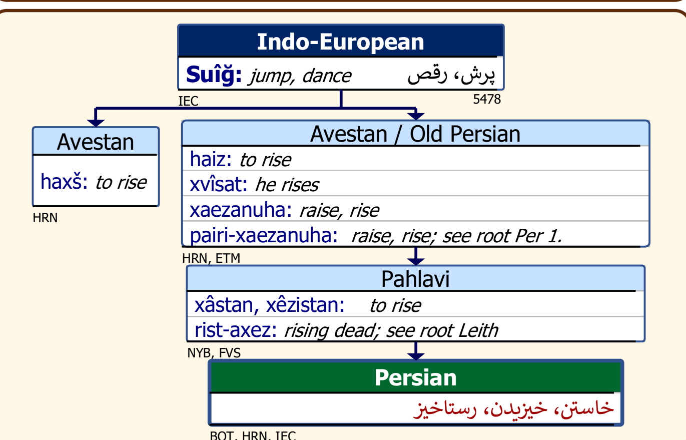

Indo-European
Stewe: to cluster, condense جمع کردن، فشرده
POK 2822
Greek
AHD
Latin
stuppâre: to stop with toe
AHD
English
stop
Sanskrit
stupa: a round mass, ball
POK, AHD
Turkish
top, tob: ball, cannon ball
HJB
Persian
tûp: ball, cannon توپ
HJB, BQT

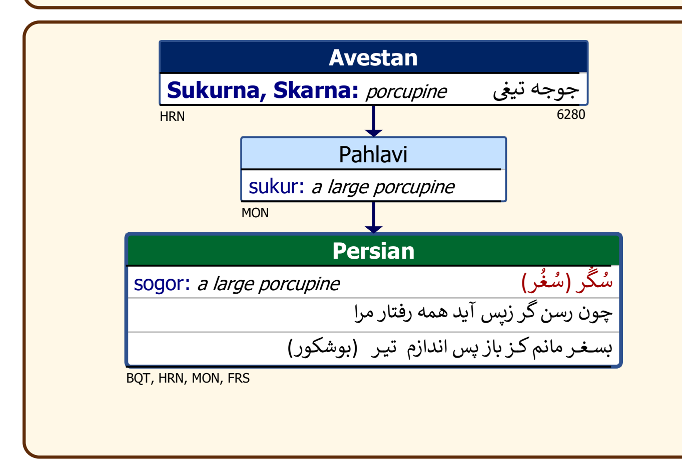

Indo-European
Steu: to praise ستایش کردن
POK 2819
Avestan
stav: to praise
staoiti: praised
POK
Pahlavi
stâyîtan: to praise
âstvân: believer, trusted
âstôbân: confessor
BQT, SNS
Persian
setâyîdan: to praise ستاییدن (ستودن)
ostovân: believer, confessor اُستوان۱ (ستوان۱)
xastû: believer, confessor خَستو۲
تو خَستو شوآراکه هست و یکیست
روان و خرد را جز این راه نیست (فردوسی)
BQT, HRN, NYB, SNS, MON

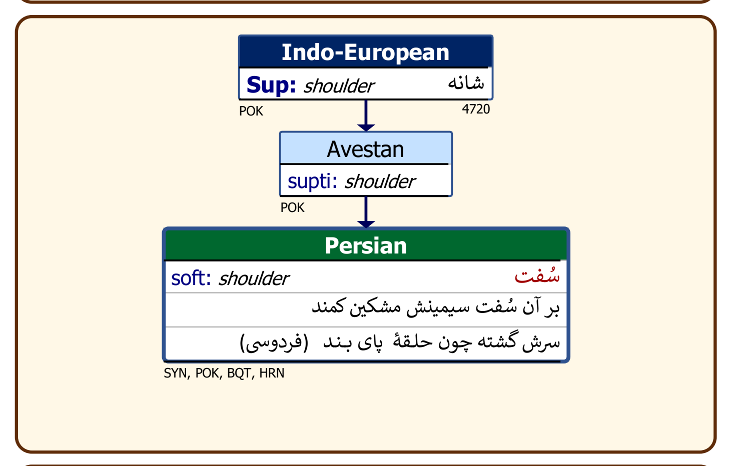

Indo-European
Stoigh: to stride, step, rise قدم زدن، بلند شدن
POK
5798
Germanic
staigrî: stair, step
AHD
English
stair
AHD
Greek
stoixeion: shadow line, element
POK, AHD
Arabic
estoqos: element
TAD
Persian
ostoqos: substance, strength أسطُقس
MON
Sanskrit
stiğnôti: he climbs
POK

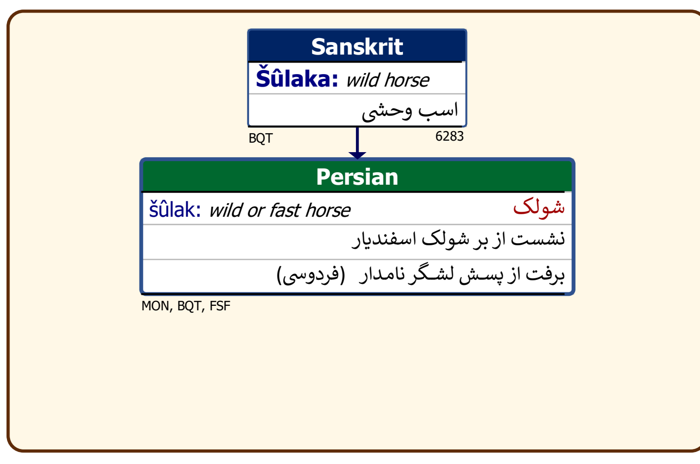

Indo-European
Su 2: wild boar, pig گراز، خوک
POK
2840
Germanic
AHD
English
swine
Greek
sûs: swine
sûs-philos: friend of swine; see root Bhili
AHD
Avestan
hu 2: wild boar
hu-xerpa: pig; see root Ker 2.
POK
Latin
Syphilus: name of a shepherd in a poem by a physician who was the first victim of this disease.
AHD, KLN
Persian
sêflês: syphilis سیفلیس
NOTE - through French
MON
Persian
xûk: pig خوک
HRN

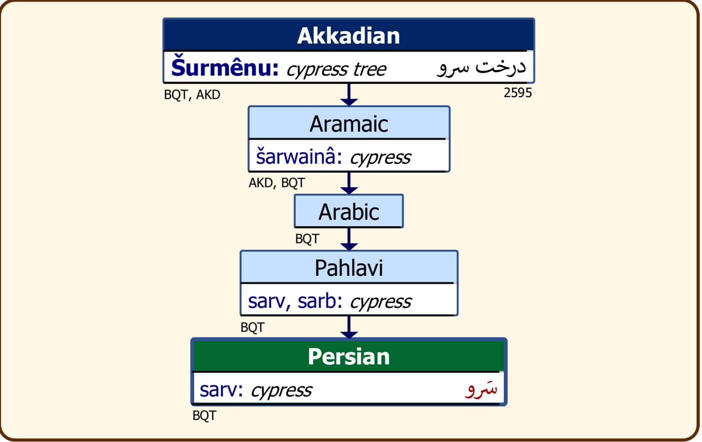

Indo-European
Stomen: mouth دهان
POK
5480
Greek
stoma: mouth, throat
POK
Latin
KLN
English
stomach
AHD
Avestan
staman: mouth (of a dog)
POK, KLN
Persian
astam: mouth (obsolete)
اَستَم
HRN


Indo-European
Suiğ: jump, dance پرش، رقص
IEC
5478
Avestan
haxš: to rise
HRN
Avestan / Old Persian
haiz: to rise
xvîsat: he rises
xaezanuha: raise, rise
pairi-xaezanuha: raise, rise; see root Per 1.
HRN, ETM
Pahlavi
xâstan, xêzistan: to rise
rist-axez: rising dead; see root Leith
NYB, FVS
Persian
خاستن، خیزیدن، رستاخیز
BQT, HRN, IEC

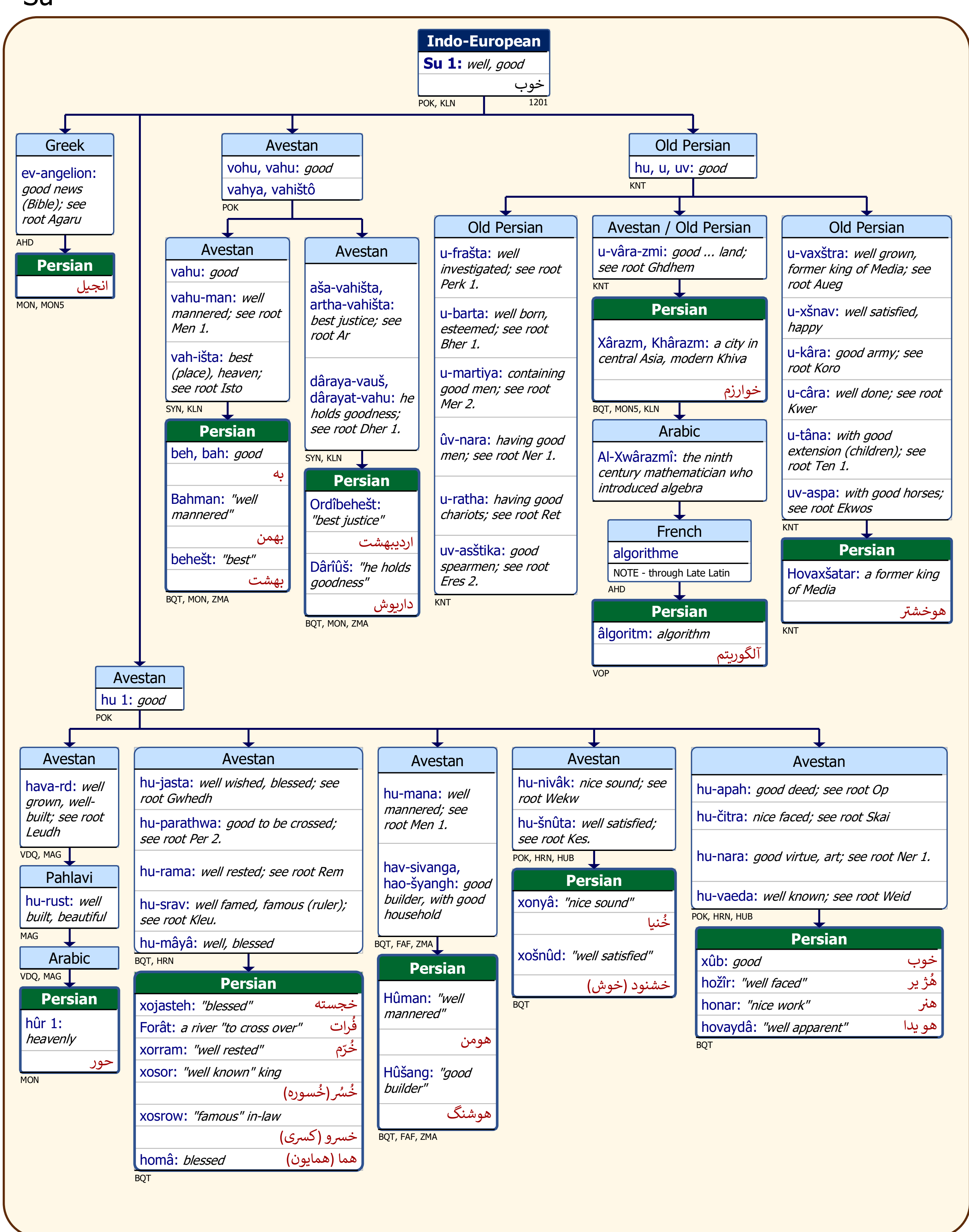

Avestan
Sukurna, Skarna: porcupine جوجه تیغی
HRN
6280
Pahlavi
sukur: a large porcupine
MON
Persian
sogor: a large porcupine سُگر (سُغُر)
چون رسن گر زپس آید همه رفتار مرا
بسغر مانم کز باز پس اندازم تیر (بوشکور)
BQT, HRN, MON, FRS

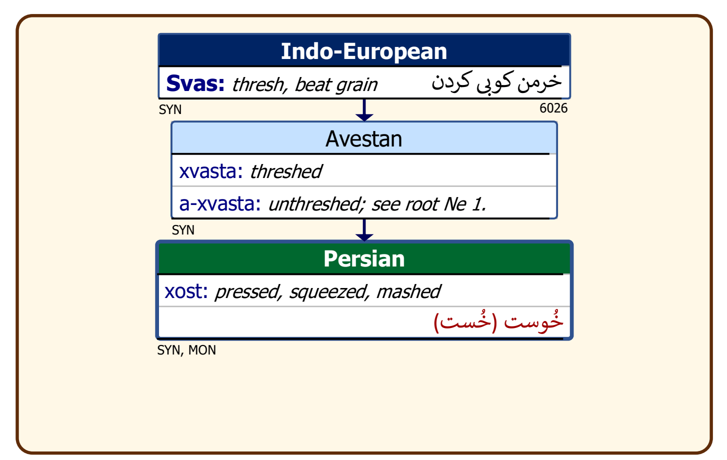

Indo-European
Sup: shoulder شانه
POK
4720
Avestan
supti: shoulder
POK
Persian
soft: shoulder سُفت
بر آن سُفت سیمینش مشکین کمند
سرش گشته چون حلقهٔ پای بند (فردوسی)
SYN, POK, BQT, HRN

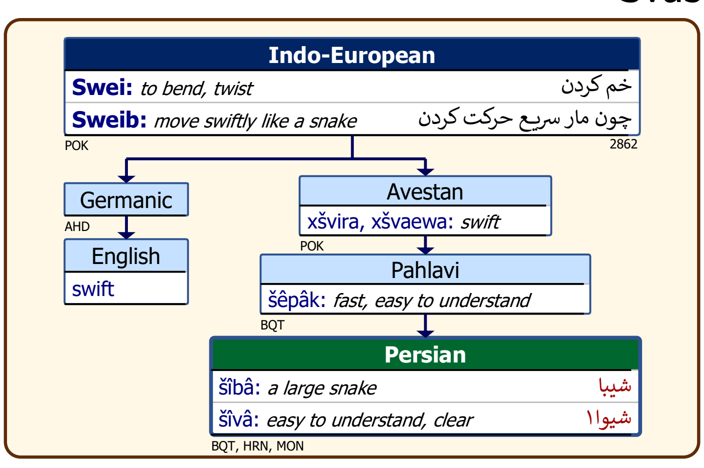

Sanskrit
Šûlaka: wild horse
اسب وحشی
BQT
6283
Persian
šûlak: wild or fast horse شولک
نشست از بر شولک اسفندیار
برفت از پس لشگر نامدار (فردوسی)
MON, BQT, FSF

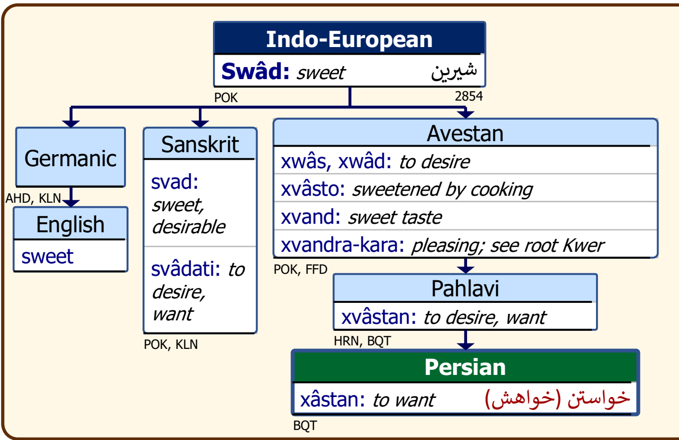

Akkadian
Šurmênu: cypress tree درخت سرو
BQT, AKD
2595
Aramaic
šarwainâ: cypress
AKD, BQT
Arabic
BQT
Pahlavi
sarv, sarb: cypress
BQT
Persian
sarv: cypress سَرو
BQT

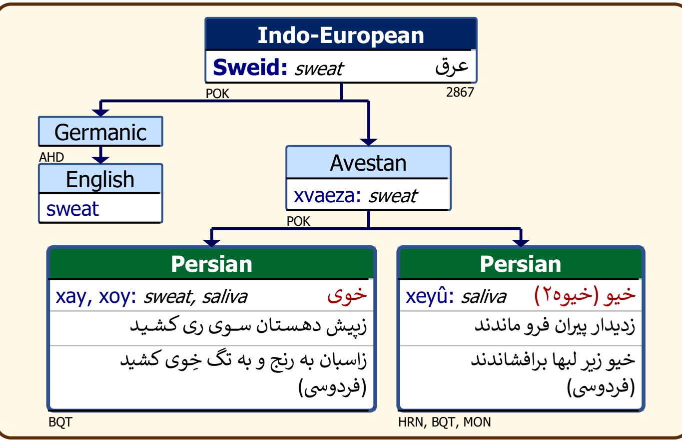
Su

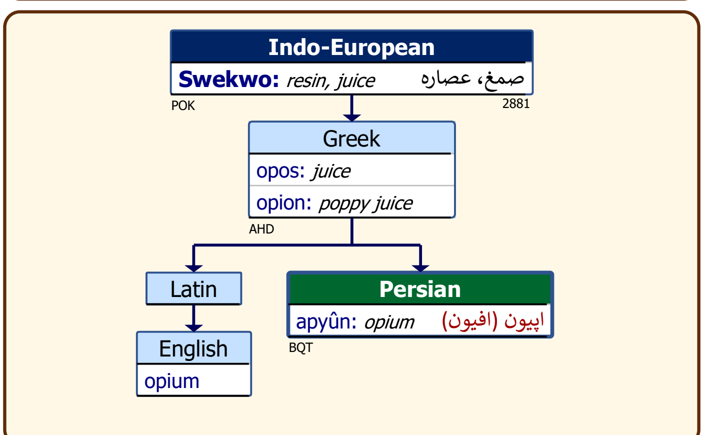

Indo-European
Su 1: well, good
خوب
POK, KLN
1201
Greek
ev-angelion: good news (Bible); see root Agaru
AHD
Persian
انجیل
MON, MON5
Avestan
vohu, vahu: good
vahya, vahištô
POK
Avestan
vahu: good
vahu-man: well mannered; see root Men 1.
vah-išta: best (place), heaven; see root Isto
SYN, KLN
Persian
beh, bah: good
به
Bahman: "well mannered"
بهمن
behešt: "best"
بهشت
BQT, MON, ZMA
Avestan
aša-vahišta, artha-vahišta: best justice; see root Ar
dâraya-vauš, dârayat-vahu: he holds goodness; see root Dher 1.
SYN, KLN
Persian
Ordîbehešt: "best justice"
اردیبهشت
Dârîûš: "he holds goodness"
داریوش
BQT, MON, ZMA
Old Persian
hu, u, uv: good
KNT
Old Persian
u-frašta: well investigated; see root Perk 1.
u-barta: well born, esteemed; see root Bher 1.
u-martiya: containing good men; see root Mer 2.
ûv-nara: having good men; see root Ner 1.
u-ratha: having good chariots; see root Ret
uv-asštika: good spearmen; see root Eres 2.
KNT
Avestan / Old Persian
u-vâra-zmi: good ... land; see root Ghdhem
KNT
Persian
Xârazm, Khârazm: a city in central Asia, modern Khiva
خوارزم
BQT, MON5, KLN
Arabic
Al-Xwârazmî: the ninth century mathematician who introduced algebra
French
algorithme
NOTE - through Late Latin
AHD
Persian
âlgoritm: algorithm
آلگوریتم
VOP
Old Persian
u-vaxštra: well grown, former king of Media; see root Aueg
u-xšnav: well satisfied, happy
u-kâra: good army; see root Koro
u-câra: well done; see root Kwer
u-tâna: with good extension (children); see root Ten 1.
uv-aspa: with good horses; see root Ekwos
KNT
Persian
Hovaxšatar: a former king of Media
هوخشتر
KNT
Avestan
hu 1: good
POK
Avestan
hava-rd: well grown, well-built; see root Leudh
VDQ, MAG
Pahlavi
hu-rust: well built, beautiful
MAG
Arabic
VDQ, MAG
Persian
hûr 1: heavenly
حور
MON
Avestan
hu-jasta: well wished, blessed; see root Gwhedh
hu-parathwa: good to be crossed; see root Per 2.
hu-rama: well rested; see root Rem
hu-srav: well famed, famous (ruler); see root Kleu.
hu-mâyâ: well, blessed
BQT, HRN
Persian
xojasteh: "blessed"
خجسته
Forât: a river "to cross over"
فُرات
xorram: "well rested"
خُرّم
xosor: "well known" king
خُسر (خُسوره)
xosrow: "famous" in-law
خسرو (کسری)
homâ: blessed
هما (همایون)
BQT
Avestan
hu-mana: well mannered; see root Men 1.
hav-sivanga, hao-šyangh: good builder, with good household
BQT, FAF, ZMA
Persian
Hûman: "well mannered"
هومن
Hûšang: "good builder"
هوشنگ
BQT, FAF, ZMA
Avestan
hu-nivâk: nice sound; see root Wekw
hu-šnûta: well satisfied; see root Kes.
POK, HRN, HUB
Persian
xonyâ: "nice sound"
خُنیا
xošnûd: "well satisfied"
خشنود (خوش)
BQT
Avestan
hu-apah: good deed; see root Op
hu-čitra: nice faced; see root Skai
hu-nara: good virtue, art; see root Ner 1.
hu-vaeda: well known; see root Weid
POK, HRN, HUB
Persian
xûb: good
خوب
hožîr: "well faced"
هُژ یر
honar: "nice work"
هنر
hovaydâ: "well apparent"
هو یدا
BQT

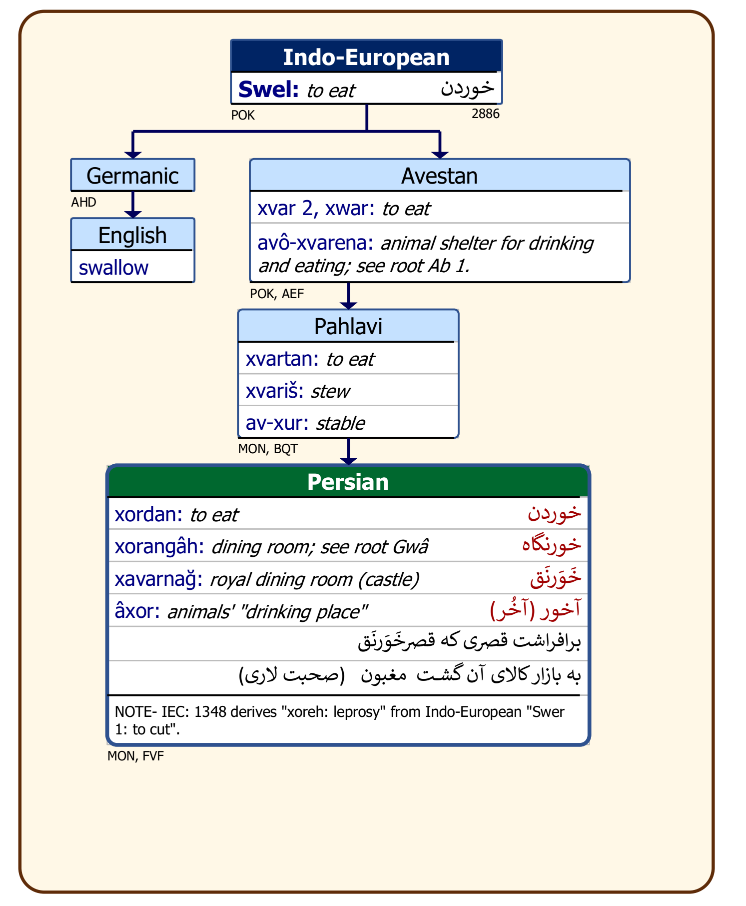

Indo-European
Svas: thresh, beat grain خرمن کوبی کردن
SYN 6026
Avestan
xvasta: threshed
a-xvasta: unthreshed; see root Ne 1.
SYN
Persian
xost: pressed, squeezed, mashed
خُوست (خُست)
SYN, MON

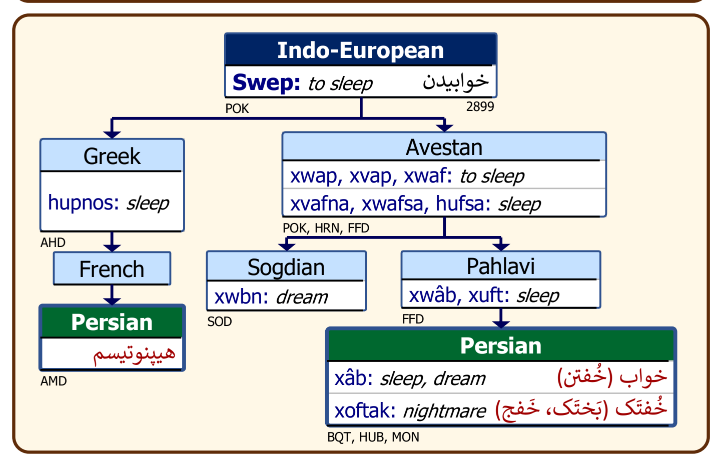

Indo-European
Swei: to bend, twist خم کردن
Sweib: move swiftly like a snake چون مار سریع حرکت کردن
POK 2862
Germanic
AHD
English
swift
Avestan
xšvira, xšvaewa: swift
POK
Pahlavi
šêpâk: fast, easy to understand
BQT
Persian
šîbâ: a large snake شیبا
šîvâ: easy to understand, clear شیوا۱
BQT, HRN, MON


Indo-European
Swâd: sweet شیرین
POK 2854
Germanic
AHD, KLN
English
sweet
Sanskrit
svad: sweet, desirable
svâdati: to desire, want
POK, KLN
Avestan
xwâs, xwâd: to desire
xvâsto: sweetened by cooking
xvand: sweet taste
xvandra-kara: pleasing; see root Kwer
POK, FFD
Pahlavi
xvâstan: to desire, want
HRN, BQT
Persian
xâstan: to want خواستن (خواهش)
BQT

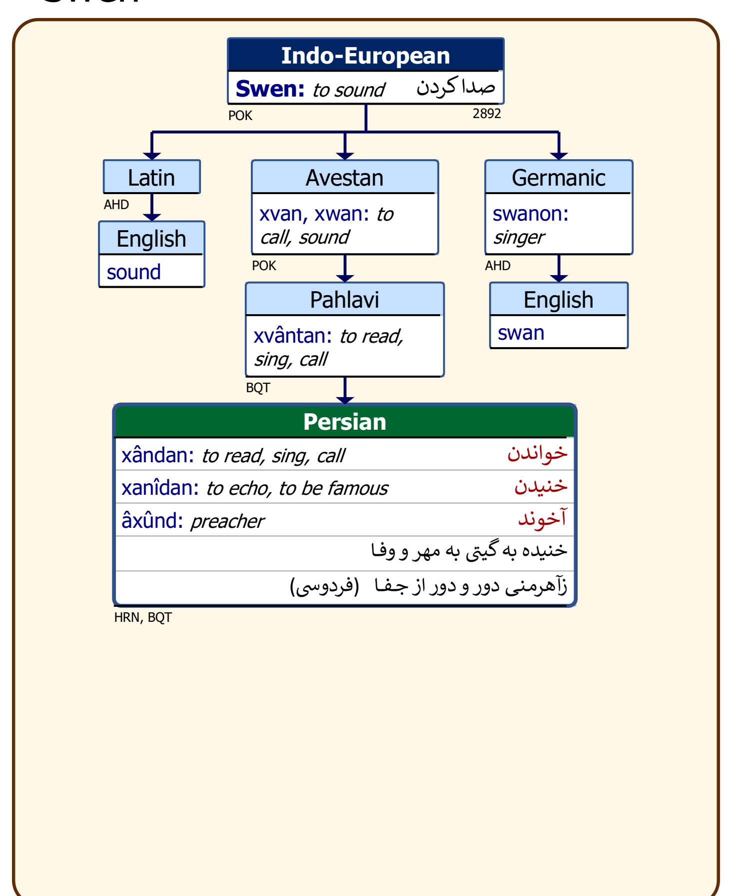

Indo-European
Sweid: sweat عرق
POK 2867
Germanic
AHD
English
sweat
Avestan
xvaeza: sweat
POK
Persian
xay, xoy: sweat, saliva خوی
زپیش دهستان سوی ری کشید
زاسبان به رنج و به تگ خوی کشید
(فردوسی)
BQT
Persian
xeyû: saliva خیو (خیوه۲)
زدیدار پیران فرو ماندند
خیو زیر لبها برافشاندند
(فردوسی)
HRN, BQT, MON

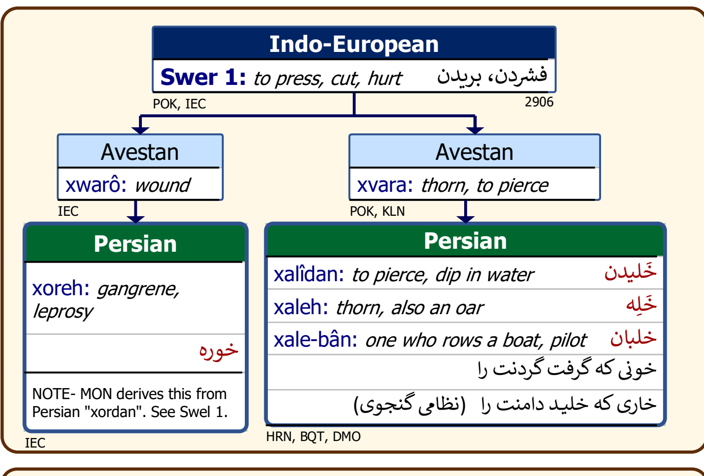

Indo-European
Swekwo: resin, juice صمغ، عصاره
POK 2881
Greek
opos: juice
opion: poppy juice
AHD
Latin
English
opium
Persian
apyûn: opium اپیون (افیون)
BQT

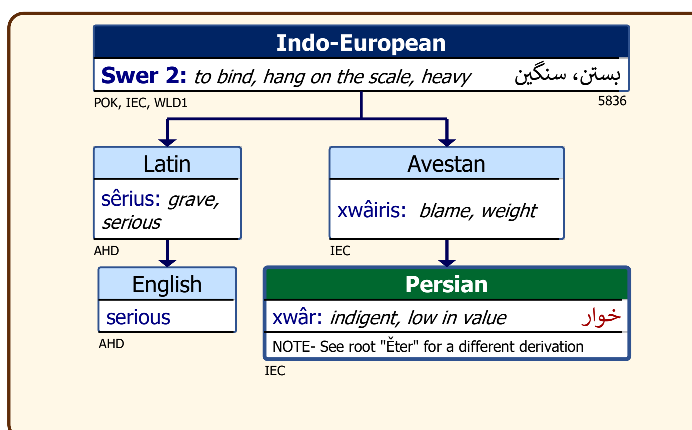

Indo-European
Swel: to eat خوردن
POK 2886
Germanic
AHD
English
swallow
Avestan
xvar 2, xwar: to eat
avô-xvarena: animal shelter for drinking and eating; see root Ab 1.
POK, AEF
Pahlavi
xvartan: to eat
xvariš: stew
av-xur: stable
MON, BQT
Persian
xordan: to eat خوردن
xorangâh: dining room; see root Gwâ خورنگاه
xavarnağ: royal dining room (castle) خَوَرنَق
âxor: animals' "drinking place" آخور (آخُر)
برافراشت قصری که قصرخَوَرنَق
به بازار کالای آن گشت مغبون (صحبت لاری)
NOTE- IEC: 1348 derives "xoreh: leprosy" from Indo-European "Swer 1: to cut".
MON, FVF

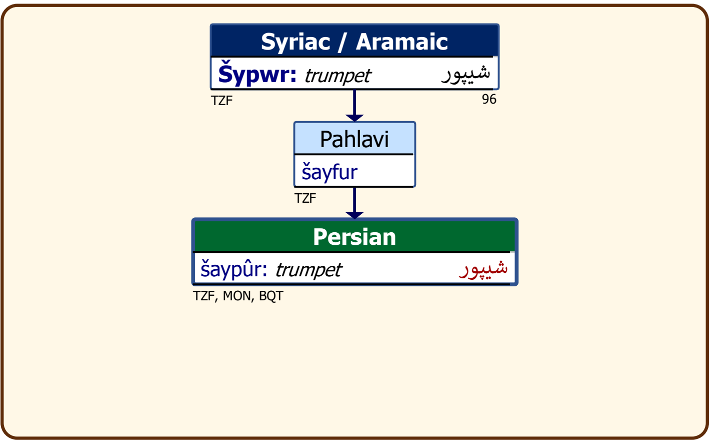

Indo-European
Swep: to sleep خوابیدن
POK 2899
Greek
hupnos: sleep
AHD
French
Persian
هیپنوتیسم
AMD
Avestan
xwap, xvap, xwaf: to sleep
xvafna, xwafsa, hufsa: sleep
POK, HRN, FFD
Sogdian
xwbn: dream
SOD
Pahlavi
xwâb, xuft: sleep
FFD
Persian
xâb: sleep, dream خواب (خُفتن)
xoftak: nightmare خُفتک (بَختَک، خَفج)
BQT, HUB, MON

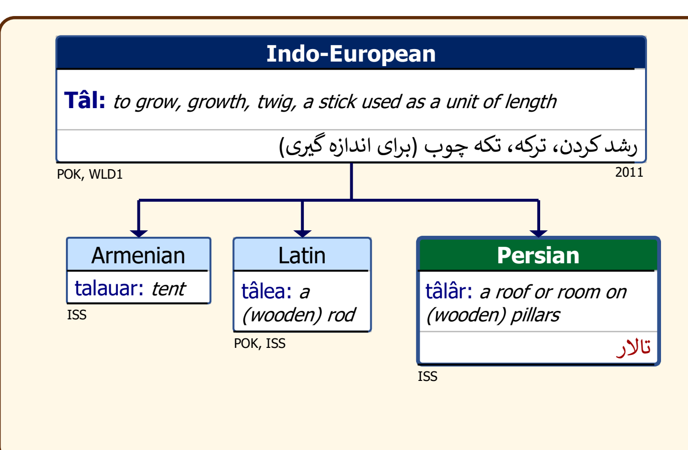
Swen

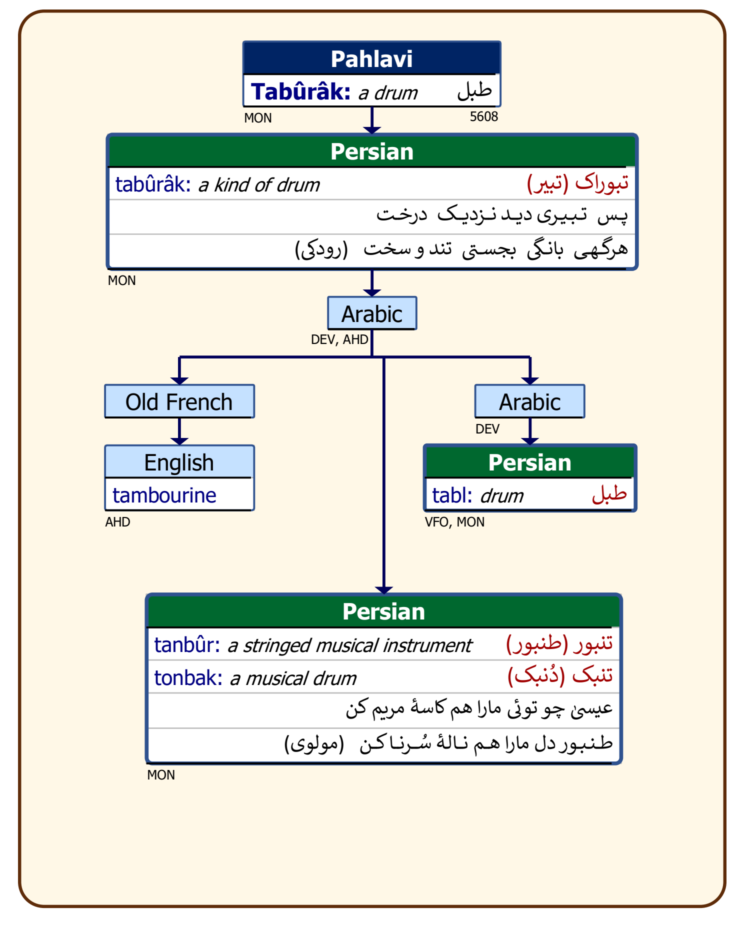

Indo-European
Swen: to sound صدا کردن
POK
2892
Latin
AHD
English
sound
Avestan
xvan, xwan: to call, sound
POK
Pahlavi
xvântan: to read, sing, call
BQT
Germanic
swanon: singer
AHD
English
swan
Persian
xândan: to read, sing, call خواندن
xanîdan: to echo, to be famous خنیدن
âxûnd: preacher آخوند
خنیده به گیتی به مهر و وفا
زآهرمنی دور و دور از جفا (فردوسی)
HRN, BQT

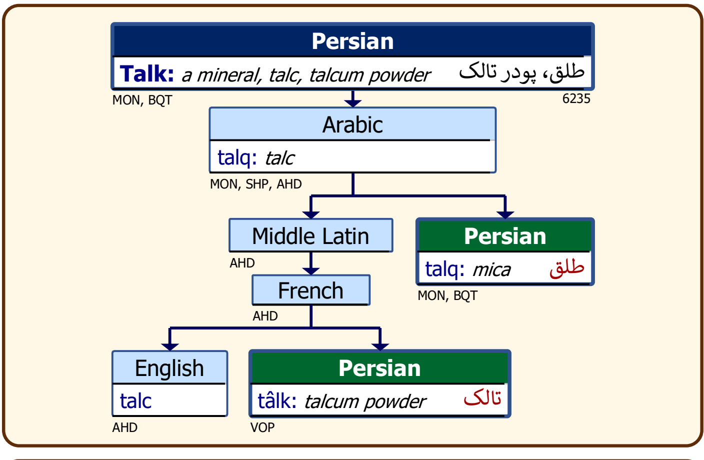

Indo-European
Swer 1: to press, cut, hurt فشردن، بریدن
POK, IEC
2906
Avestan
xwarô: wound
IEC
Persian
xoreh: gangrene, leprosy
خوره
NOTE- MON derives this from Persian "xordan". See Swel 1.
IEC
Avestan
xvara: thorn, to pierce
POK, KLN
Persian
xalîdan: to pierce, dip in water خَلیدن
xaleh: thorn, also an oar خَله
xale-bân: one who rows a boat, pilot خلبان
خونی که گرفت گردنت را
خاری که خلید دامنت را (نظامی گنجوی)
HRN, BQT, DMO

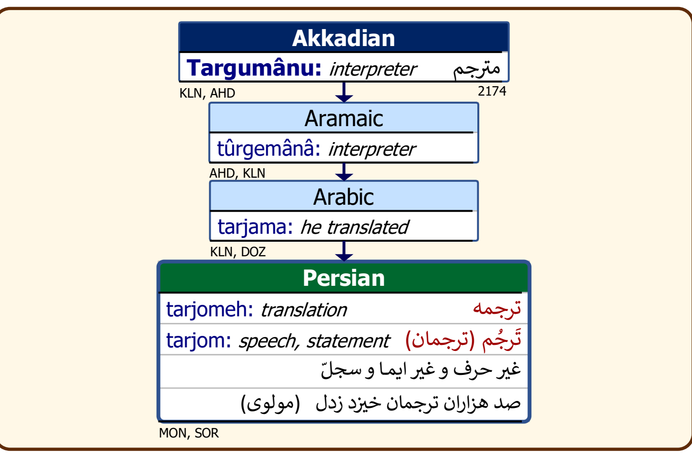

Indo-European
Swer 2: to bind, hang on the scale, heavy بستن، سنگین
POK, IEC, WLD1
5836
Latin
sêrius: grave, serious
AHD
English
serious
AHD
Avestan
xwâiris: blame, weight
IEC
Persian
xwâr: indigent, low in value خوار
NOTE- See root "Ēter" for a different derivation
IEC

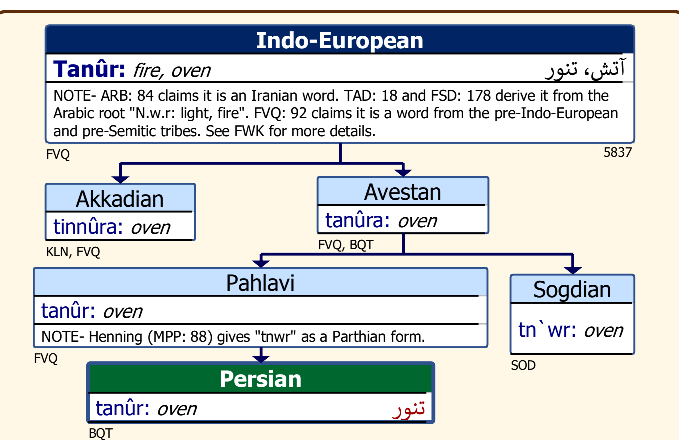

Syriac / Aramaic
Šypwr: trumpet شیپور
TZF
96
Pahlavi
šayfur
TZF
Persian
šaypûr: trumpet شیپور
TZF, MON, BQT

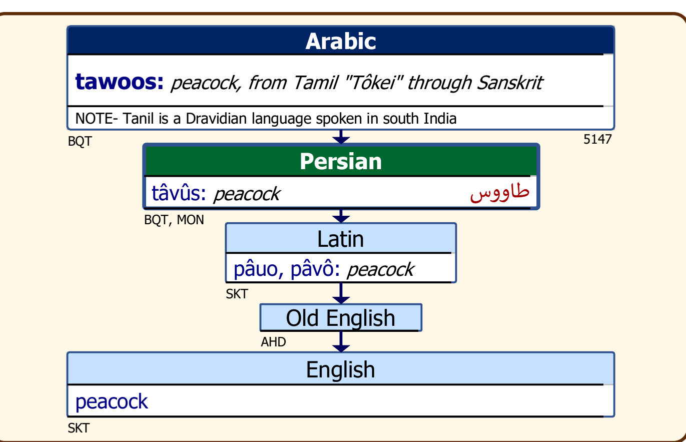

Indo-European
Tâl: to grow, growth, twig, a stick used as a unit of length
رشد کردن، ترکه، تکه چوب (برای اندازه گیری)
POK, WLD1
2011
Armenian
talauar: tent
ISS
Latin
tâlea: a (wooden) rod
POK, ISS
Persian
tâlâr: a roof or room on (wooden) pillars
تالار
ISS


Pahlavi
Tabûrâk: a drum طبل
MON
5608
Persian
tabûrâk: a kind of drum تبوراک (تبیر)
پس تبیری دید نزدیک درخت
هرگهی بانگی بجستی تند و سخت (رودکی)
MON
Arabic
DEV, AHD
Old French
English
tambourine
AHD
Arabic
DEV
Persian
tabl: drum طبل
VFO, MON
Persian
tanbûr: a stringed musical instrument تنبور (طنبور)
tonbak: a musical drum تنبک (دُنبک)
عیسیٰ چو توئی مارا هم کاسهٔ مریم کن
طنبور دل مارا هم نالهٔ سُرنا کن (مولوی)
MON









Indo-European

Teku: *to run, flow* دویدن، جریان یافتن

POK — 248

Avestan
tak, taka, tač: *to run*
tačaiti: *runs*
POK, BQT

Old Persian
taxša: *a type of bow & arrow*
POK

Persian
taxš: *bow and arrow* تخش
همه بنده در پیش رخش منند
جگر خستهٔ تیغ و تخش منند (فردوسی)
BQT

Avestan
pairi-tak: *to run around; see Per 1.*
BQT, HRN

Persian
پرداختن

Avestan
ham-tač, ham-tak: *to throw; see root Sem.*
BQT, HRN

Pahlavi
handâčak: *throw, measure*

Arabic

Persian
hendeseh: *the science of "measurements"*
هندسه (مهندس)
یکی در ز آهن برو ساخته
مهندس بر آنگونه پرداخته (فردوسی)
BQT, HRN

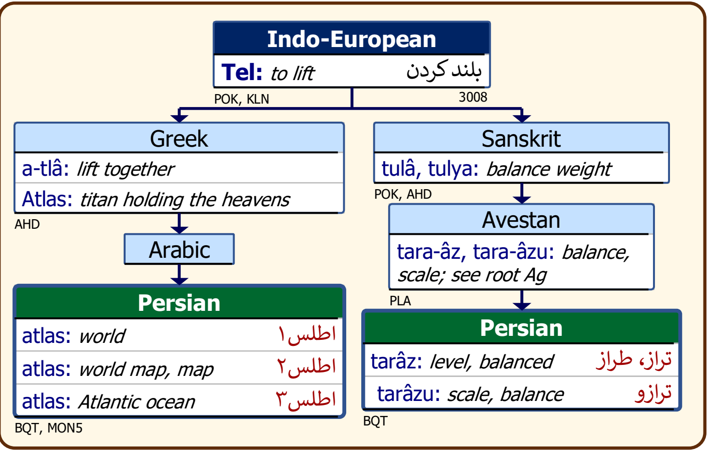
Persian
andâxtan: *to measure*
انداختن
andâzeh: *size* اندازه
نباید سخن گفت ناساخته
نشاید بریدن نینداخته
(سعدی)

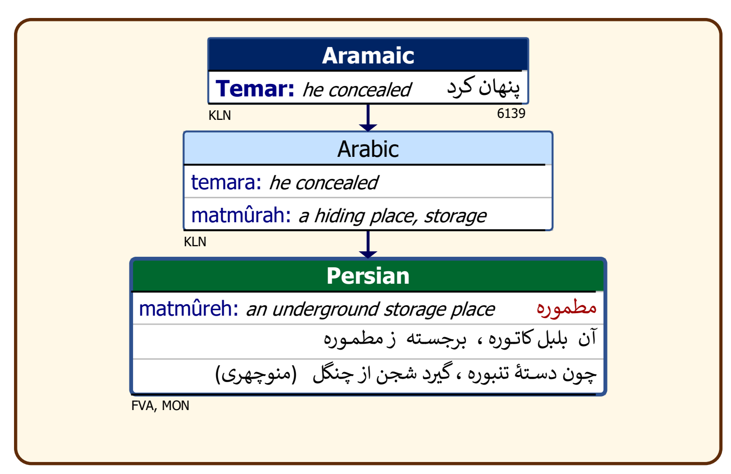
Avestan
tačar: *road*
tačan: *haste, hurry*
tahra: *swift*
POK

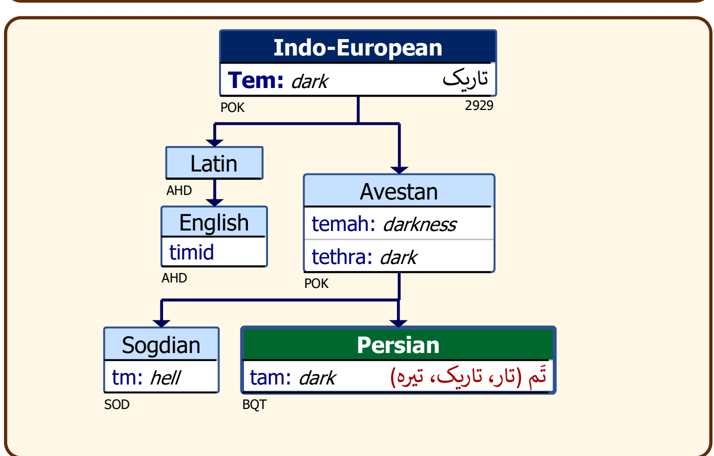
Avestan
vi-taxti: *to melt (run apart); see root Wi*
POK

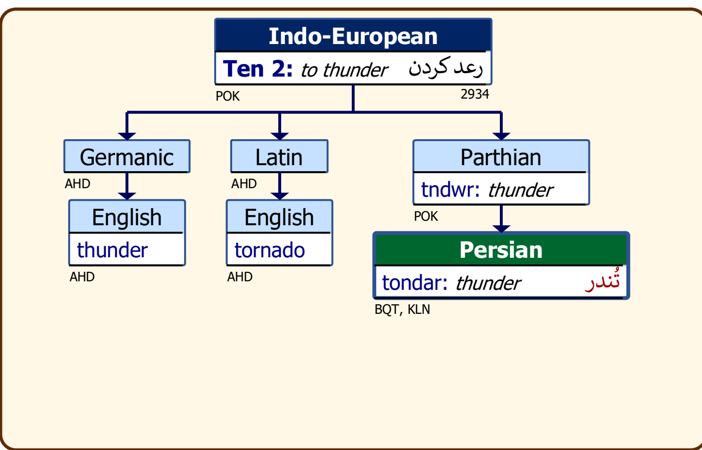
Persian
گداختن
NOTE- Compare with derivations from root "Dhogh: to heat"
NYB, BQT

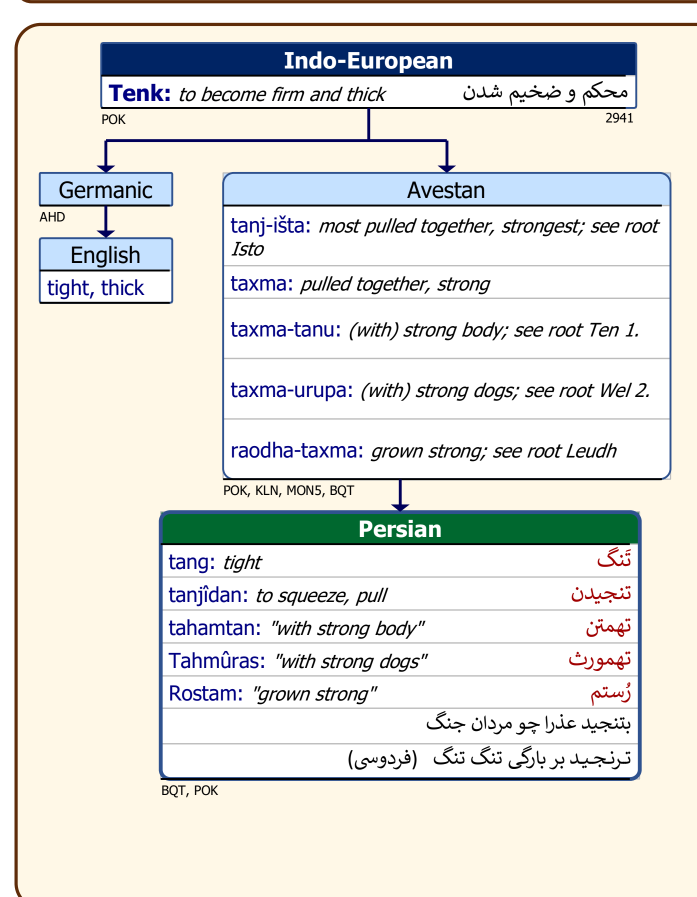
Persian
tâxtan: *to ride fast* تاختن
tâzîdan: *to ride fast* تازیدن (تازیانه)
takîdan: *to run* تکیدن (تکاپو)
ham-tak: *road companion* هم تک، هم تگ
ما و مجنون به ره بادیه هم تگ بودیم
قدمی چند زهمراهی ما دور افتاد (شریف)
BQT, MON, IEC

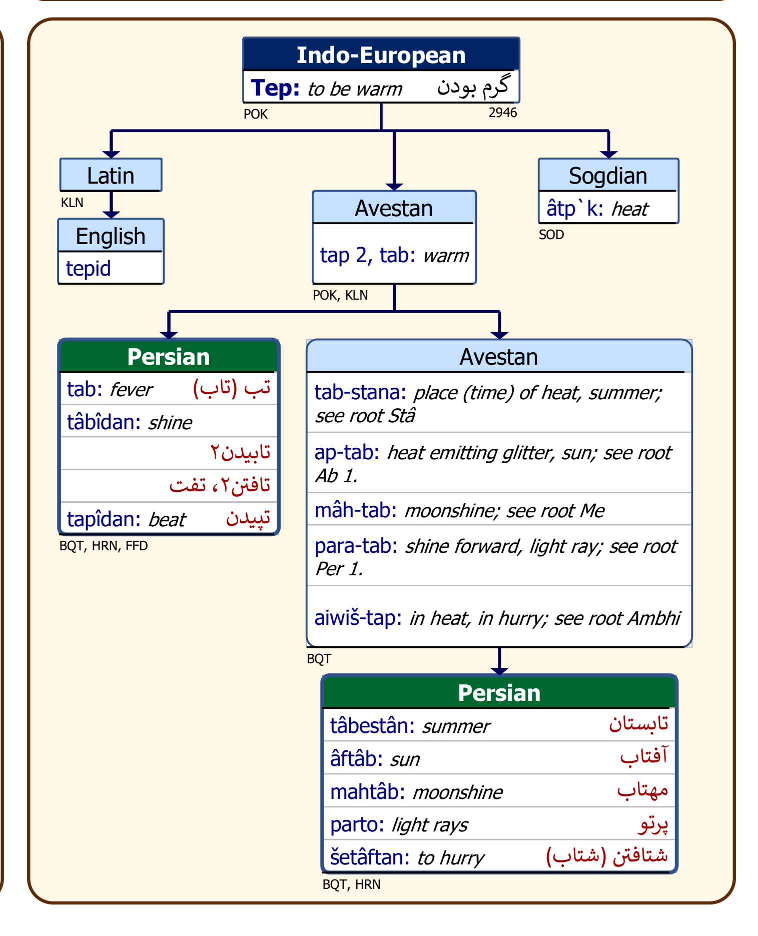

Indo-European
Tel: to lift بلند کردن
POK, KLN 3008
Greek
a-tlâ: lift together
Atlas: titan holding the heavens
AHD
Arabic
Persian
atlas: world اطلس۱
atlas: world map, map اطلس۲
atlas: Atlantic ocean اطلس۳
BQT, MON5
Sanskrit
tulâ, tulya: balance weight
POK, AHD
Avestan
tara-âz, tara-âzu: balance, scale; see root Ag
PLA
Persian
tarâz: level, balanced تراز، طراز
tarâzu: scale, balance ترازو
BQT

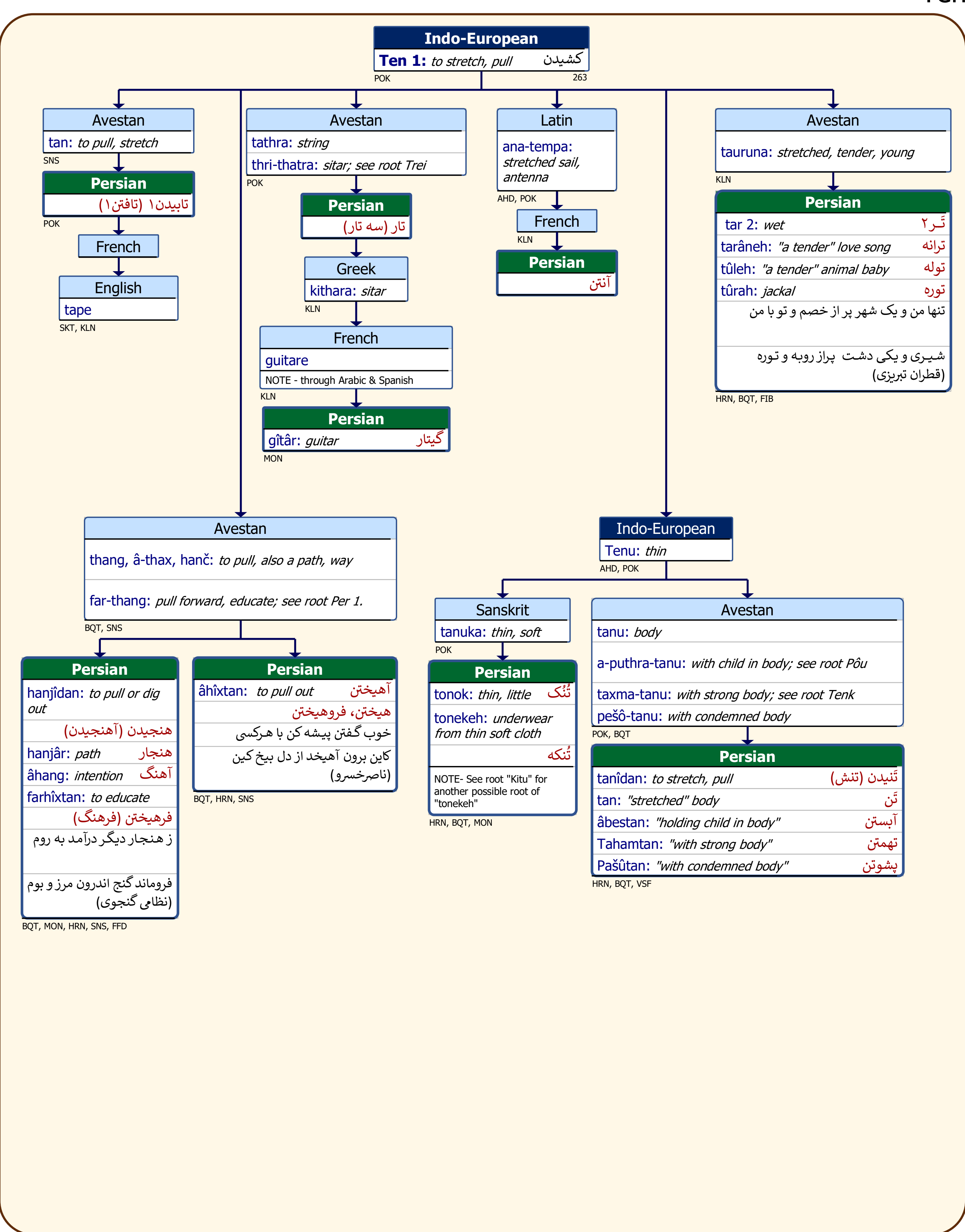

Aramaic
Temar: he concealed پنهان کرد
KLN 6139
Arabic
temara: he concealed
matmûrah: a hiding place, storage
KLN
Persian
matmûreh: an underground storage place مطموره
آن بلبل کاتوره ، برجسته ز مطموره
چون دستهٔ تنبوره ، گیرد شجن از چنگ (منوچهری)
FVA, MON


Indo-European
Tem: dark تاریک
POK 2929
Latin
AHD
English
timid
AHD
Avestan
temah: darkness
tethra: dark
POK
Sogdian
tm: hell
SOD
Persian
tam: dark تَم (تار، تاریک، تیره)
BQT

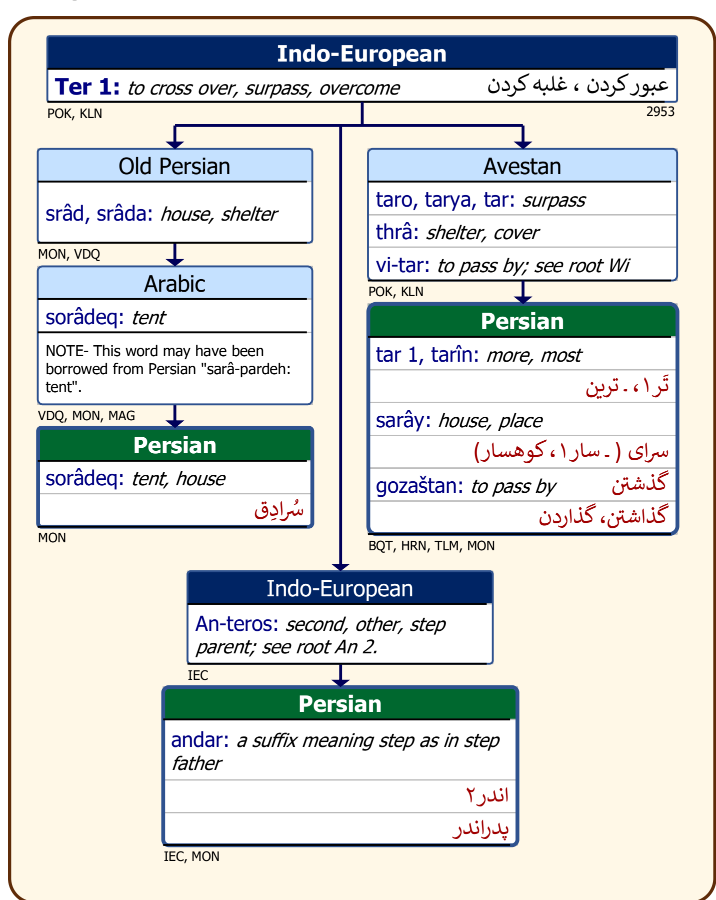

Indo-European
Ten 2: to thunder رعد کردن
POK 2934
Germanic
AHD
English
thunder
AHD
Latin
AHD
English
tornado
AHD
Parthian
tndwr: thunder
POK
Persian
tondar: thunder تُندر
BQT, KLN


Indo-European
Tenk: to become firm and thick محکم و ضخیم شدن
POK 2941
Germanic
AHD
English
tight, thick
Avestan
tanj-išta: most pulled together, strongest; see root Isto
taxma: pulled together, strong
taxma-tanu: (with) strong body; see root Ten 1.
taxma-urupa: (with) strong dogs; see root Wel 2.
raodha-taxma: grown strong; see root Leudh
POK, KLN, MON5, BQT
Persian
tang: tight تَنگ
tanjîdan: to squeeze, pull تنجیدن
tahamtan: "with strong body" تهمتن
Tahmûras: "with strong dogs" تهمورث
Rostam: "grown strong" رُستم
بتنجید عذرا چو مردان جنگ
ترنجید بر بارگی تنگ تنگ (فردوسی)
BQT, POK

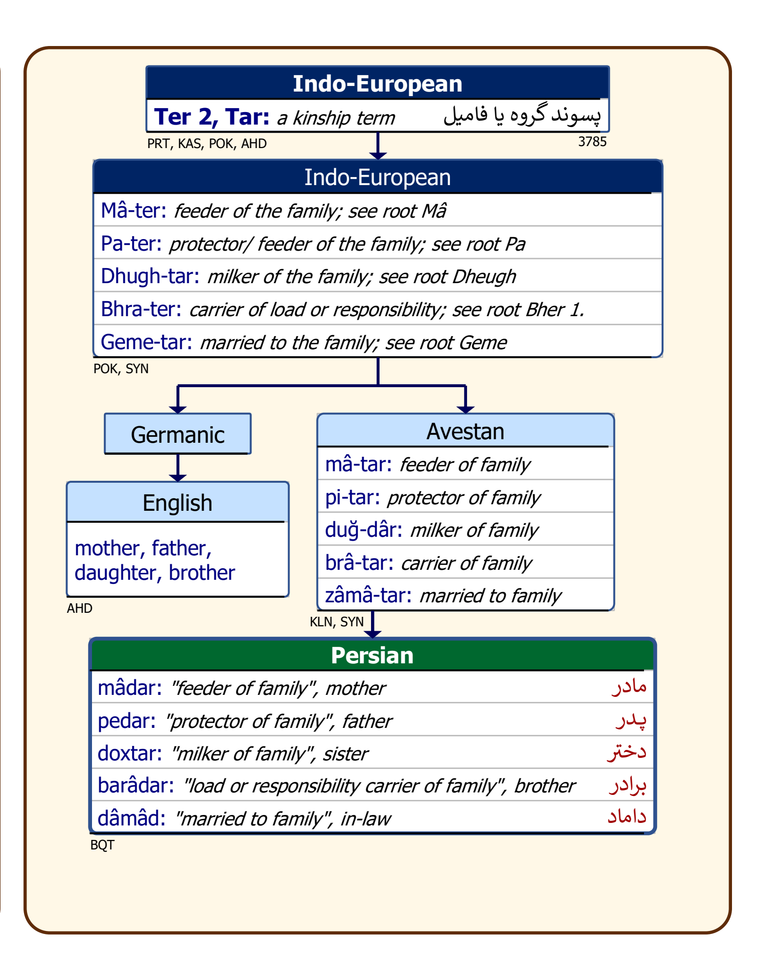

Indo-European
Tep: to be warm گرم بودن
POK 2946
Latin
KLN
English
tepid
Avestan
tap 2, tab: warm
POK, KLN
Sogdian
âtp`k: heat
SOD
Persian
tab: fever تب (تاب)
tâbîdan: shine
تابیدن۲
تافتن۲، تفت
tapîdan: beat تپیدن
BQT, HRN, FFD
Avestan
tab-stana: place (time) of heat, summer; see root Stâ
ap-tab: heat emitting glitter, sun; see root Ab 1.
mâh-tab: moonshine; see root Me
para-tab: shine forward, light ray; see root Per 1.
aiwiš-tap: in heat, in hurry; see root Ambhi
BQT
Persian
tâbestân: summer تابستان
âftâb: sun آفتاب
mahtâb: moonshine مهتاب
parto: light rays پرتو
šetâftan: to hurry شتافتن (شتاب)
BQT, HRN


Indo-European
Ten 1: to stretch, pull کشیدن
POK 263
Avestan
tan: to pull, stretch
SNS
Persian
تابیدن ۱ (تافتن ۱)
POK
French
English
tape
SKT, KLN
Avestan
tathra: string
thri-thatra: sitar; see root Trei
POK
Persian
تار (سه تار)
Greek
kithara: sitar
KLN
French
guitare
NOTE - through Arabic & Spanish
KLN
Persian
gîtâr: guitar گیتار
MON
Latin
ana-tempa: stretched sail, antenna
AHD, POK
French
KLN
Persian
آنتن
Avestan
tauruna: stretched, tender, young
KLN
Persian
tar 2: wet تَـر۲
tarâneh: "a tender" love song ترانه
tûleh: "a tender" animal baby توله
tûrah: jackal توره
تنها من و یک شهر پر از خصم و تو با من
شـیری و یکی دشت پراز روبه و تـوره
(قطران تبریزی)
HRN, BQT, FIB
Avestan
thang, â-thax, hanč: to pull, also a path, way
far-thang: pull forward, educate; see root Per 1.
BQT, SNS
Persian
hanjîdan: to pull or dig out
هنجیدن (آهنجیدن)
hanjâr: path هنجار
âhang: intention آهنگ
farhîxtan: to educate
فرهیختن (فرهنگ)
ز هنجار دیگر درآمد به روم
فروماند گنج اندرون مرز و بوم
(نظامی گنجوی)
BQT, MON, HRN, SNS, FFD
Persian
âhîxtan: to pull out آهیختن
هیختن، فروهیختن
خوب گفتن پیشه کن با هرکسی
کاین برون آهیخد از دل بیخ کین
(ناصرخسرو)
BQT, HRN, SNS
Indo-European
Tenu: thin
AHD, POK
Sanskrit
tanuka: thin, soft
POK
Persian
tonok: thin, little تُنُک
tonekeh: underwear from thin soft cloth
تُنکه
NOTE- See root "Kitu" for another possible root of "tonekeh"
HRN, BQT, MON
Avestan
tanu: body
a-puthra-tanu: with child in body; see root Pôu
taxma-tanu: with strong body; see root Tenk
pešô-tanu: with condemned body
POK, BQT
Persian
tanîdan: to stretch, pull تنیدن (تنش)
tan: "stretched" body تَن
âbestan: "holding child in body" آبستن
Tahamtan: "with strong body" تهمتن
Pašûtan: "with condemned body" پشوتن
HRN, BQT, VSF

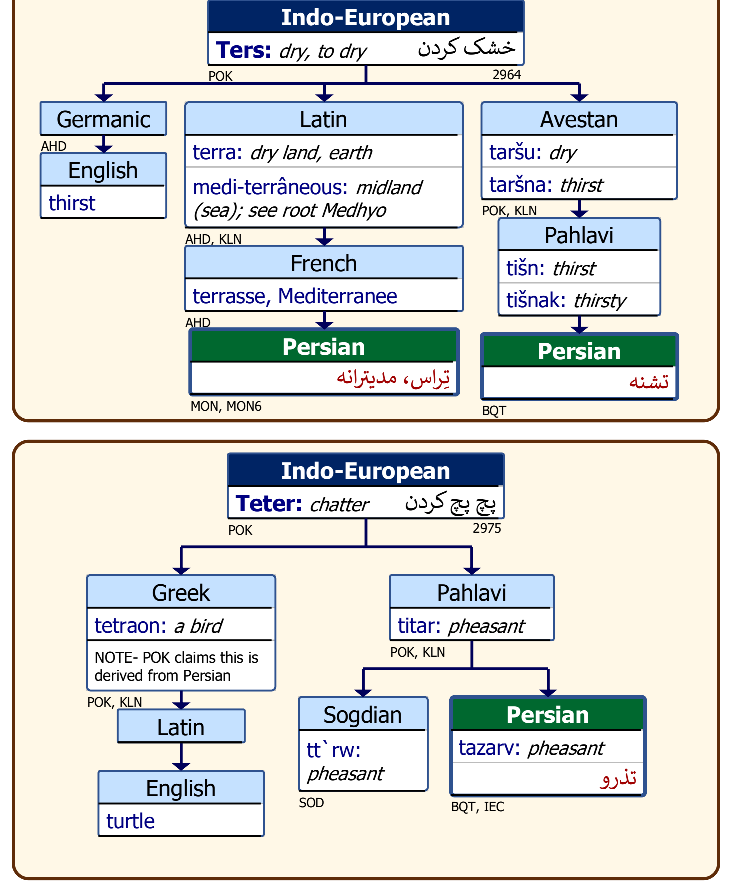
Ter



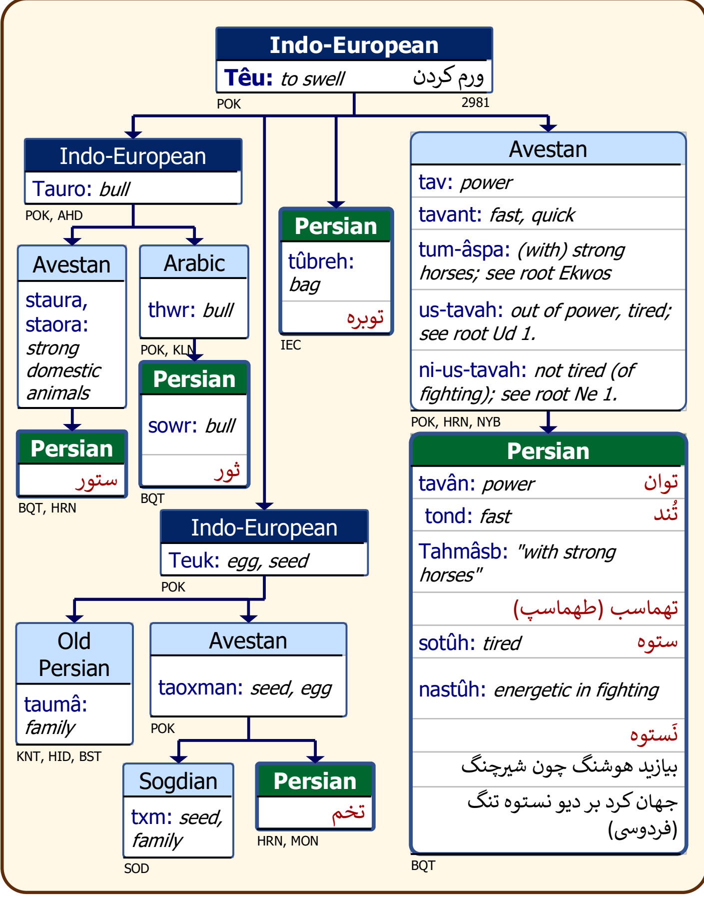
Indo-European
Ter 1: to cross over, surpass, overcome
عبور کردن ، غلبه کردن
POK, KLN
2953
Old Persian
srâd, srâda: house, shelter
MON, VDQ
Arabic
sorâdeq: tent
NOTE- This word may have been borrowed from Persian "sarâ-pardeh: tent".
VDQ, MON, MAG
Persian
sorâdeq: tent, house
سُرادِق
MON
Avestan
taro, tarya, tar: surpass
thrâ: shelter, cover
vi-tar: to pass by; see root Wi
POK, KLN
Persian
tar 1, tarîn: more, most
تَر ۱، ترین
sarây: house, place
سرای (سار۱، کوهسار)
gozaštan: to pass by
گذشتن
گذاشتن، گذاردن
BQT, HRN, TLM, MON
Indo-European
An-teros: second, other, step parent; see root An 2.
IEC
Persian
andar: a suffix meaning step as in step father
اندر۲
پدراندر
IEC, MON



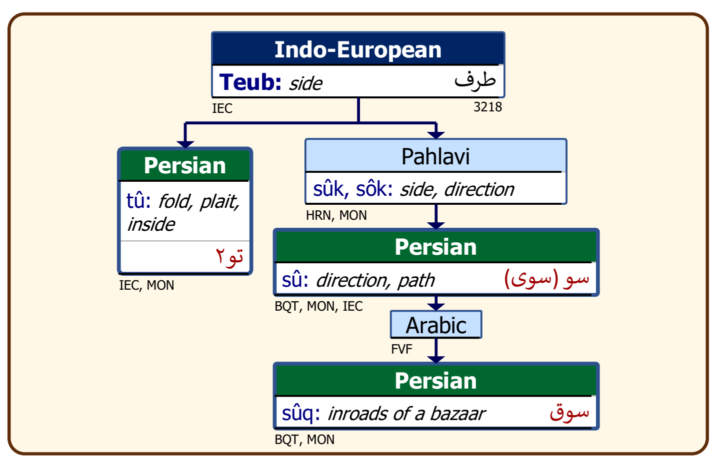
Indo-European
Ter 2, Tar: a kinship term
پسوند گروه یا فامیل
PRT, KAS, POK, AHD
3785
Indo-European
Mâ-ter: feeder of the family; see root Mâ
Pa-ter: protector/ feeder of the family; see root Pa
Dhugh-tar: milker of the family; see root Dheugh
Bhra-ter: carrier of load or responsibility; see root Bher 1.
Geme-tar: married to the family; see root Geme
POK, SYN
Germanic
English
mother, father, daughter, brother
AHD
Avestan
mâ-tar: feeder of family
pi-tar: protector of family
duğ-dâr: milker of family
brâ-tar: carrier of family
zâmâ-tar: married to family
KLN, SYN
Persian
mâdar: "feeder of family", mother
مادر
pedar: "protector of family", father
پدر
doxtar: "milker of family", sister
دختر
barâdar: "load or responsibility carrier of family", brother
برادر
dâmâd: "married to family", in-law
داماد
BQT

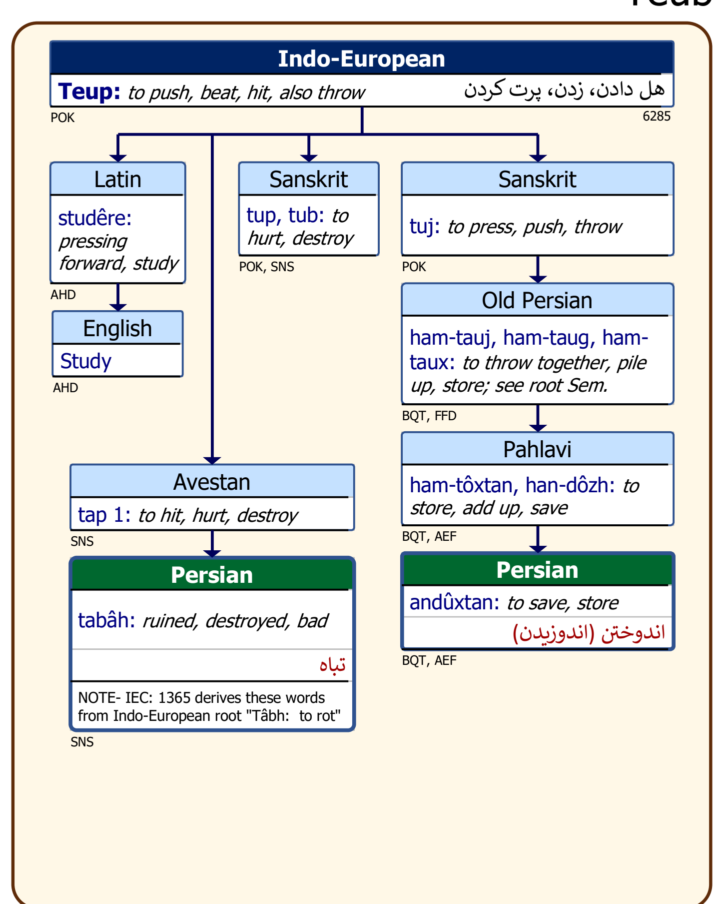


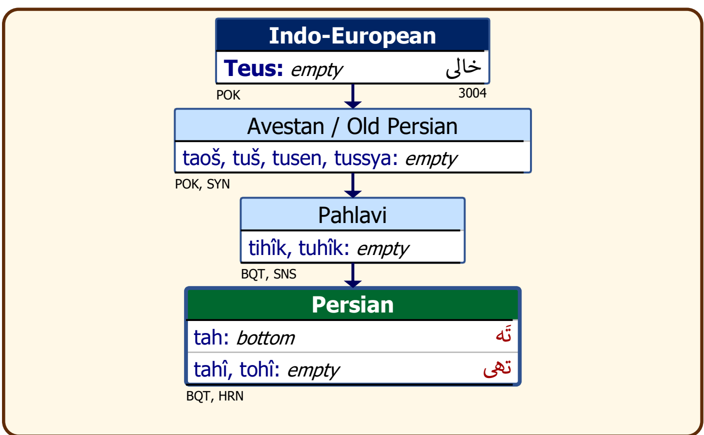
Indo-European
Ters: dry, to dry
خشک کردن
POK
2964
Germanic
AHD
English
thirst
Latin
terra: dry land, earth
medi-terrâneous: midland (sea); see root Medhyo
AHD, KLN
French
terrasse, Mediterranee
AHD
Persian
تِراس، مدیترانه
MON, MON6
Avestan
taršu: dry
taršna: thirst
POK, KLN
Pahlavi
tišn: thirst
tišnak: thirsty
Persian
تشنه
BQT
Indo-European
Teter: chatter
پچ پچ کردن
POK
2975
Greek
tetraon: a bird
NOTE- POK claims this is derived from Persian
POK, KLN
Latin
English
turtle
Pahlavi
titar: pheasant
POK, KLN
Sogdian
tt`rw: pheasant
SOD
Persian
tazarv: pheasant
تذرو
BQT, IEC

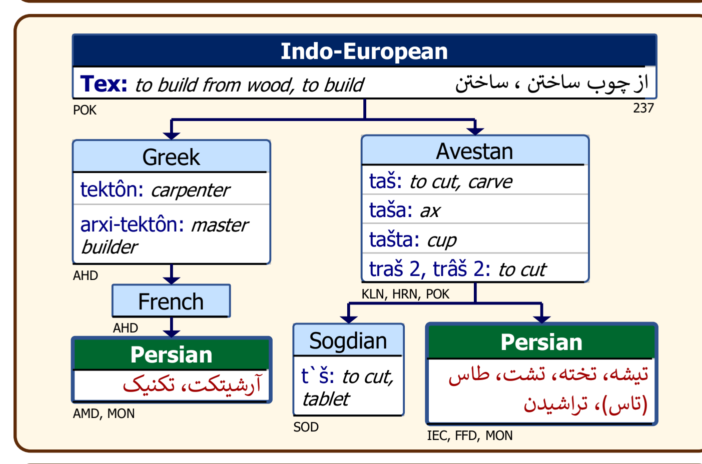


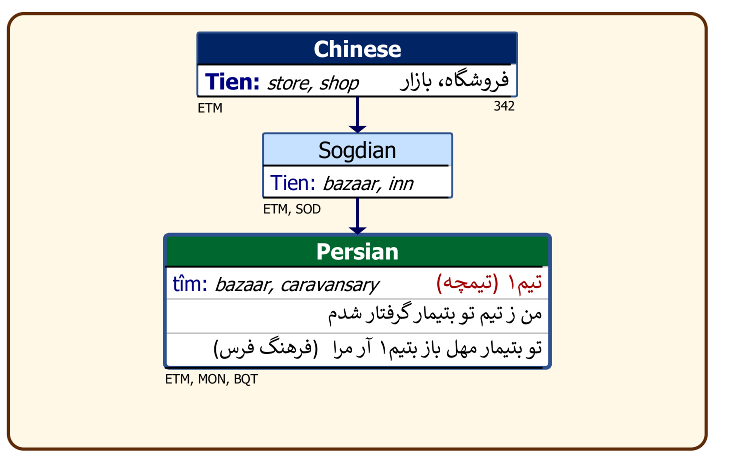
Indo-European
Têu: to swell
ورم کردن
POK
2981
Indo-European
Tauro: bull
POK, AHD
Avestan
staura, staora: strong domestic animals
Persian
ستور
BQT, HRN
Arabic
thwr: bull
POK, KLN
Persian
sowr: bull
ثور
BQT
Persian
tûbreh: bag
توبره
IEC
Indo-European
Teuk: egg, seed
POK
Old Persian
taumâ: family
KNT, HID, BST
Avestan
taoxman: seed, egg
POK
Sogdian
txm: seed, family
SOD
Persian
تخم
HRN, MON
Avestan
tav: power
tavant: fast, quick
tum-âspa: (with) strong horses; see root Ekwos
us-tavah: out of power, tired; see root Ud 1.
ni-us-tavah: not tired (of fighting); see root Ne 1.
POK, HRN, NYB
Persian
tavân: power
توان
tond: fast
تُند
Tahmâsb: "with strong horses"
تهماسب (طهماسپ)
sotûh: tired
ستوه
nastûh: energetic in fighting
نَستوه
بیازید هوشنگ چون شیرچنگ
جهان کرد بر دیو نستوه تنگ
(فردوسی)
BQT

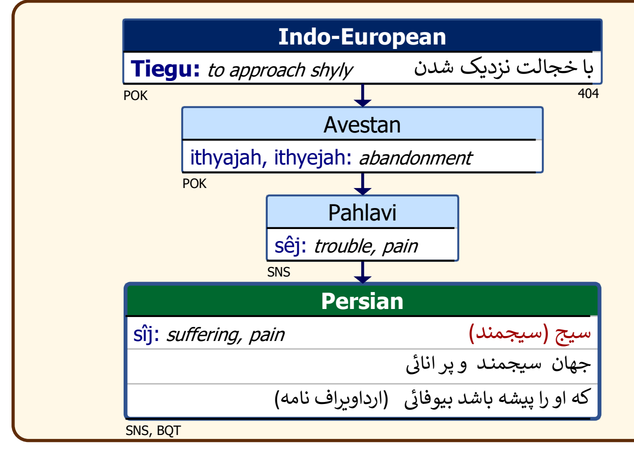

Indo-European
Teub: side طرف
IEC 3218
Persian
tû: fold, plait, inside
تو۲
IEC, MON
Pahlavi
sûk, sôk: side, direction
HRN, MON
Persian
sû: direction, path سو (سوی)
BQT, MON, IEC
Arabic
FVF
Persian
sûq: inroads of a bazaar سوق
BQT, MON

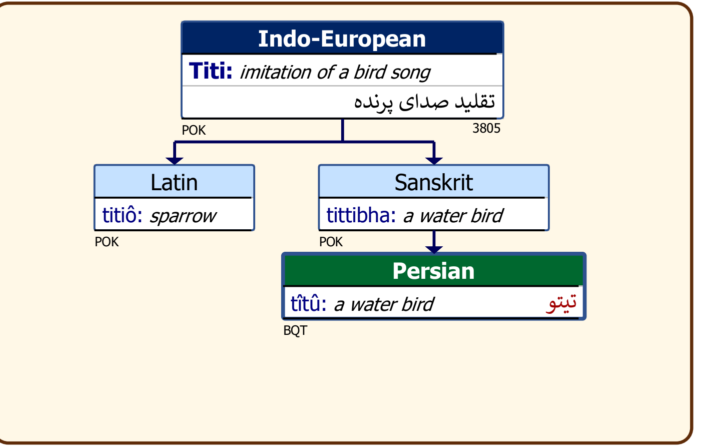

Indo-European
Teup: to push, beat, hit, also throw هل دادن، زدن، پرت کردن
POK 6285
Latin
studêre: pressing forward, study
AHD
English
Study
AHD
Sanskrit
tup, tub: to hurt, destroy
POK, SNS
Sanskrit
tuj: to press, push, throw
POK
Old Persian
ham-tauj, ham-taug, ham-taux: to throw together, pile up, store; see root Sem.
BQT, FFD
Pahlavi
ham-tôxtan, han-dôzh: to store, add up, save
BQT, AEF
Persian
andûxtan: to save, store
اندوختن (اندوزیدن)
BQT, AEF
Avestan
tap 1: to hit, hurt, destroy
SNS
Persian
tabâh: ruined, destroyed, bad
تباه
NOTE- IEC: 1365 derives these words from Indo-European root "Tâbh: to rot"
SNS

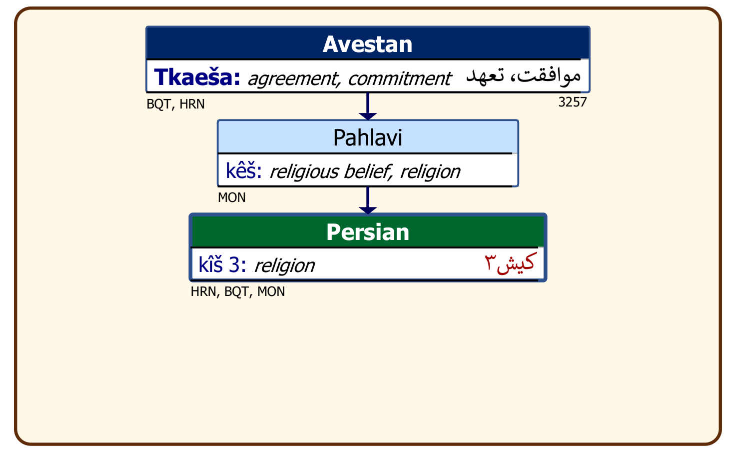

Indo-European
Teus: empty خالی
POK 3004
Avestan / Old Persian
taoš, tuš, tusen, tussya: empty
POK, SYN
Pahlavi
tihîk, tuhîk: empty
BQT, SNS
Persian
tah: bottom تَه
tahî, tohî: empty تهی
BQT, HRN


Indo-European
Tex: to build from wood, to build از چوب ساختن ، ساختن
POK 237
Greek
tektôn: carpenter
arxi-tektôn: master builder
AHD
French
AHD
Persian
آرشیتکت، تکنیک
AMD, MON
Avestan
taš: to cut, carve
taša: ax
tašta: cup
traš 2, trâš 2: to cut
KLN, HRN, POK
Sogdian
t`š: to cut, tablet
SOD
Persian
تیشه، تخته، تشت، طاس
(تاس)، تراشیدن
IEC, FFD, MON

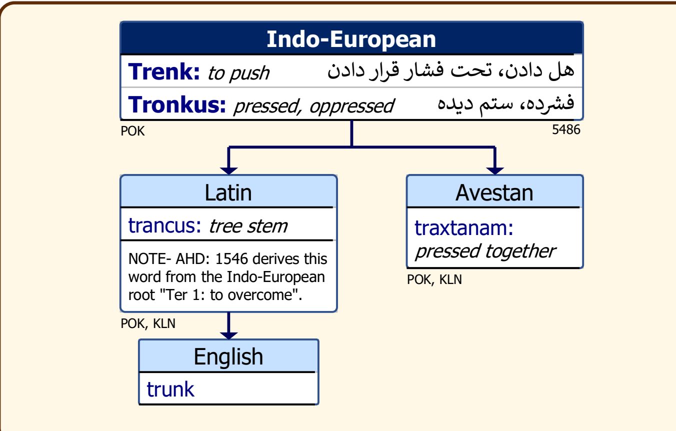

Chinese
Tien: store, shop فروشگاه، بازار
ETM 342
Sogdian
Tien: bazaar, inn
ETM, SOD
Persian
tîm: bazaar, caravansary تیم۱ (تیمچه)
من ز تیم تو بتیمار گرفتار شدم
تو بتیمار مهل باز بتیم۱ آر مرا (فرهنگ فرس)
ETM, MON, BQT


Indo-European
Tiegu: to approach shyly با خجالت نزدیک شدن
POK 404
Avestan
ithyajah, ithyejah: abandonment
POK
Pahlavi
sêj: trouble, pain
SNS
Persian
sîj: suffering, pain سیج (سیجمند)
جهان سیجمند و پر انائی
که او را پیشه باشد بیوفائی (ارداویراف نامه)
SNS, BQT

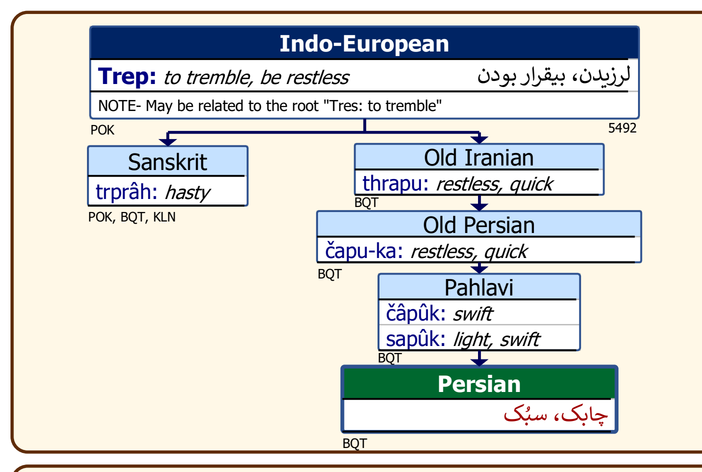

Indo-European
Titi: imitation of a bird song
تقلید صدای پرنده
POK 3805
Latin
titiô: sparrow
POK
Sanskrit
tittibha: a water bird
POK
Persian
tîtû: a water bird تیتو
BQT



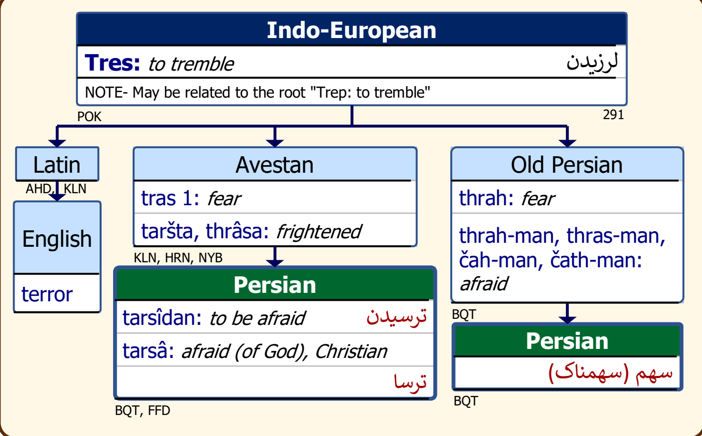
Avestan
Tkaeša: agreement, commitment موافقت، تعهد
BQT, HRN 3257
Pahlavi
kêš: religious belief, religion
MON
Persian
kîš 3: religion کیش۳
HRN, BQT, MON



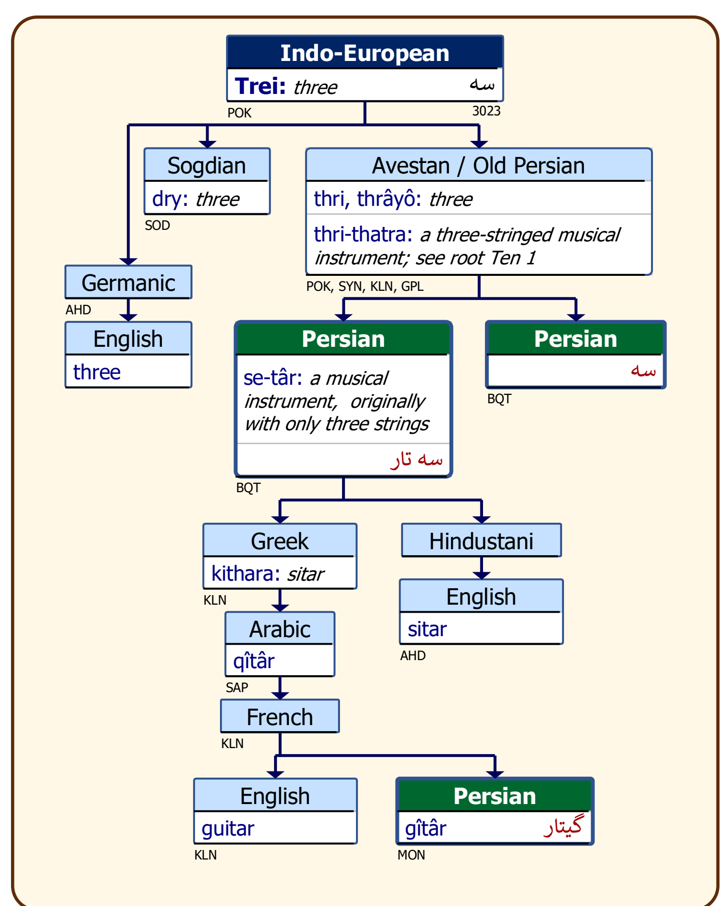
Indo-European
Trenk: to push هل دادن، تحت فشار قرار دادن
Tronkus: pressed, oppressed فشرده، ستم دیده
POK 5486
Latin
trancus: tree stem
NOTE- AHD: 1546 derives this word from the Indo-European root "Ter 1: to overcome".
POK, KLN
Avestan
traxtanam: pressed together
POK, KLN
English
trunk



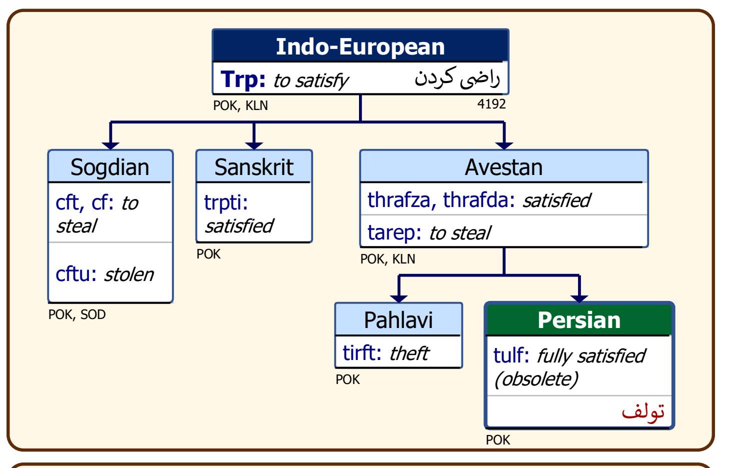
Indo-European
Trep: to tremble, be restless لرزیدن، بیقرار بودن
NOTE- May be related to the root "Tres: to tremble"
POK 5492
Sanskrit
trprâh: hasty
POK, BQT, KLN
Old Iranian
thrapu: restless, quick
BQT
Old Persian
čapu-ka: restless, quick
BQT
Pahlavi
čâpûk: swift
sapûk: light, swift
BQT
Persian
چابک، سبُک
BQT



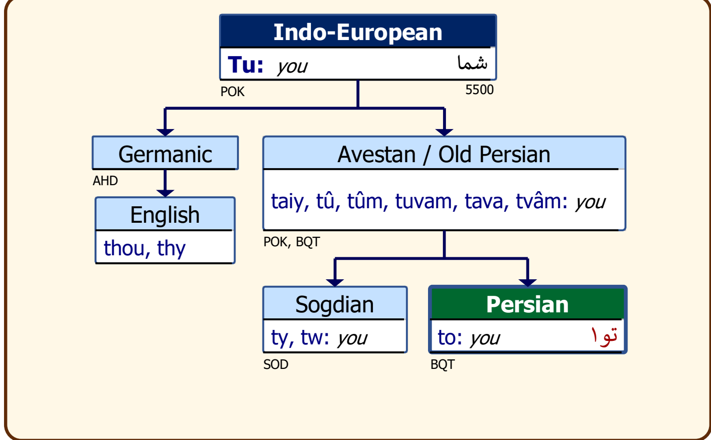
Indo-European
Tres: to tremble لرزیدن
NOTE- May be related to the root "Trep: to tremble"
POK 291
Latin
AHD, KLN
English
terror
Avestan
tras 1: fear
taršta, thrâsa: frightened
KLN, HRN, NYB
Persian
tarsîdan: to be afraid ترسیدن
tarsâ: afraid (of God), Christian
ترسا
BQT, FFD
Old Persian
thrah: fear
thrah-man, thras-man, čah-man, čath-man: afraid
BQT
Persian
سهم (سهمناک)
BQT



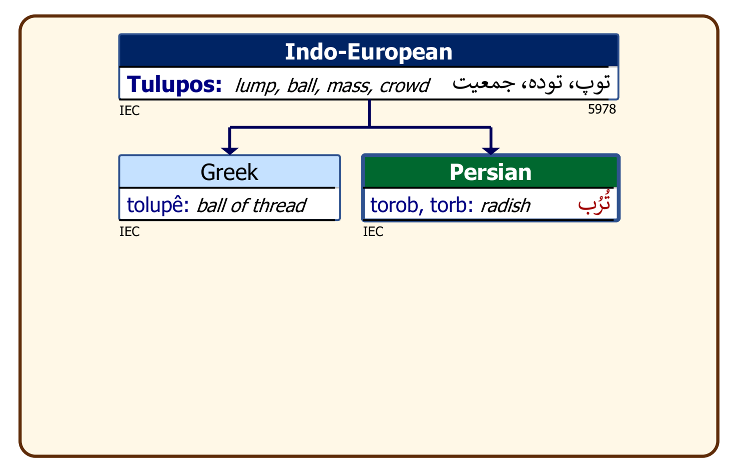
Indo-European
Trei: three سه
POK 3023
Sogdian
dry: three
SOD
Avestan / Old Persian
thri, thrâyô: three
thri-thatra: a three-stringed musical instrument; see root Ten 1
POK, SYN, KLN, GPL
Germanic
AHD
English
three
Persian
se-târ: a musical instrument, originally with only three strings
سه تار
BQT
Persian
سه
BQT
Greek
kithara: sitar
KLN
Hindustani
English
sitar
AHD
Arabic
qîtâr
SAP
French
KLN
English
guitar
KLN
Persian
gîtâr گیتار
MON

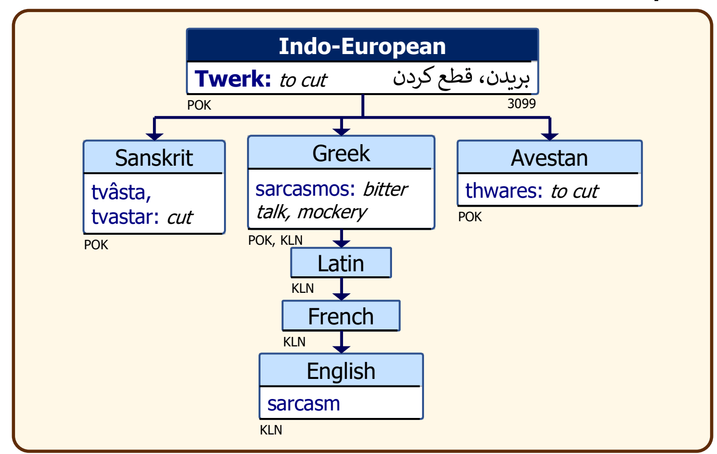


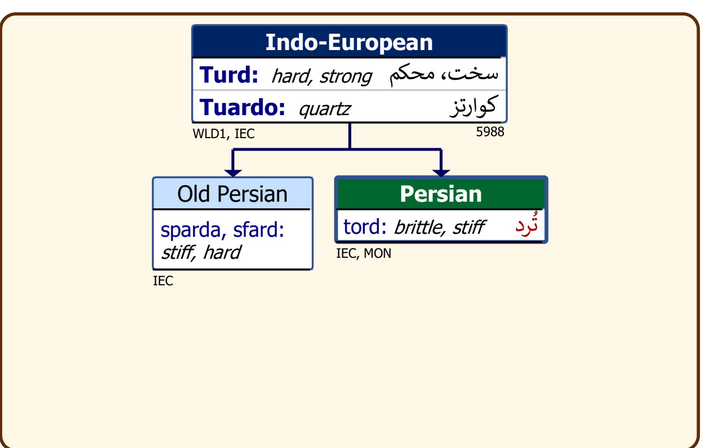
Indo-European
Trp: to satisfy راضی کردن
POK, KLN 4192
Sogdian
cft, cf: to steal
cftu: stolen
POK, SOD
Sanskrit
trpti: satisfied
POK
Avestan
thrafza, thrafda: satisfied
tarep: to steal
POK, KLN
Pahlavi
tirft: theft
POK
Persian
tulf: fully satisfied (obsolete)
تولف
POK

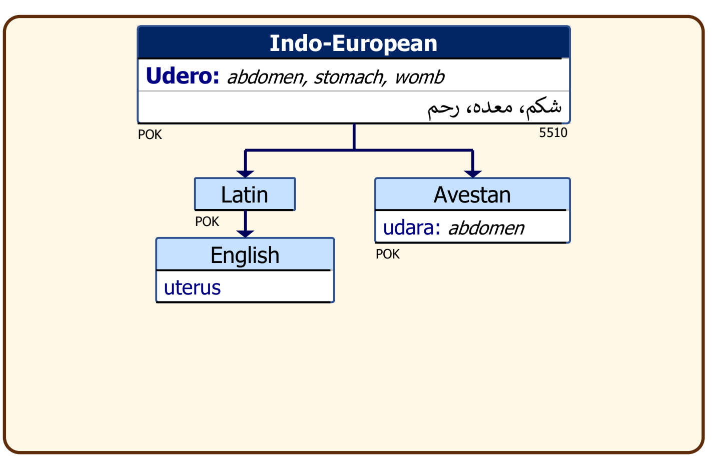


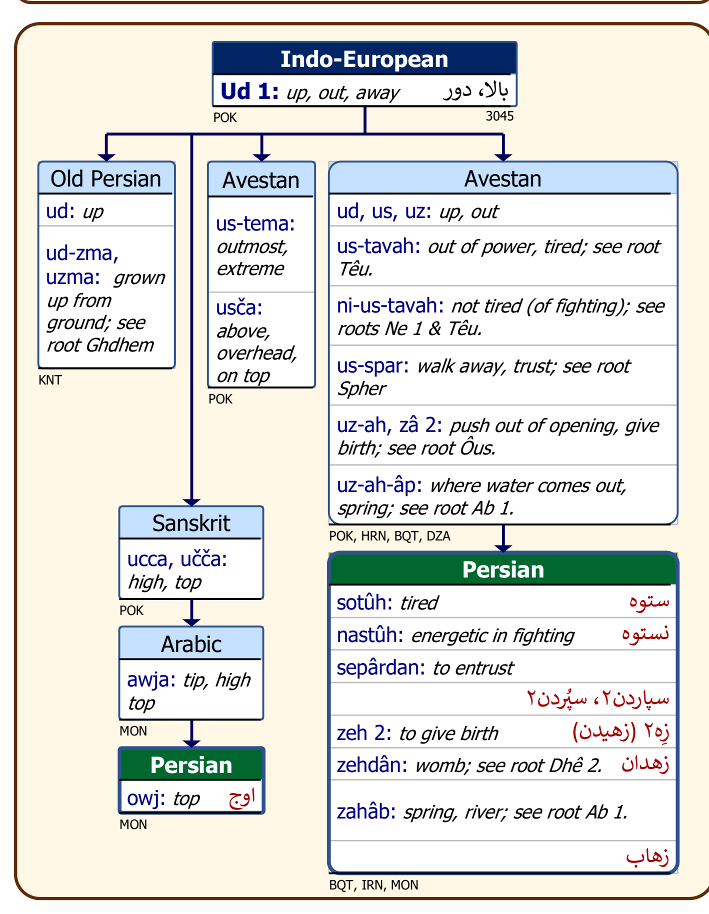
Indo-European
Tu: you شما
POK 5500
Germanic
AHD
English
thou, thy
Avestan / Old Persian
taiy, tû, tûm, tuvam, tava, tvâm: you
POK, BQT
Sogdian
ty, tw: you
SOD
Persian
to: you تو ا
BQT

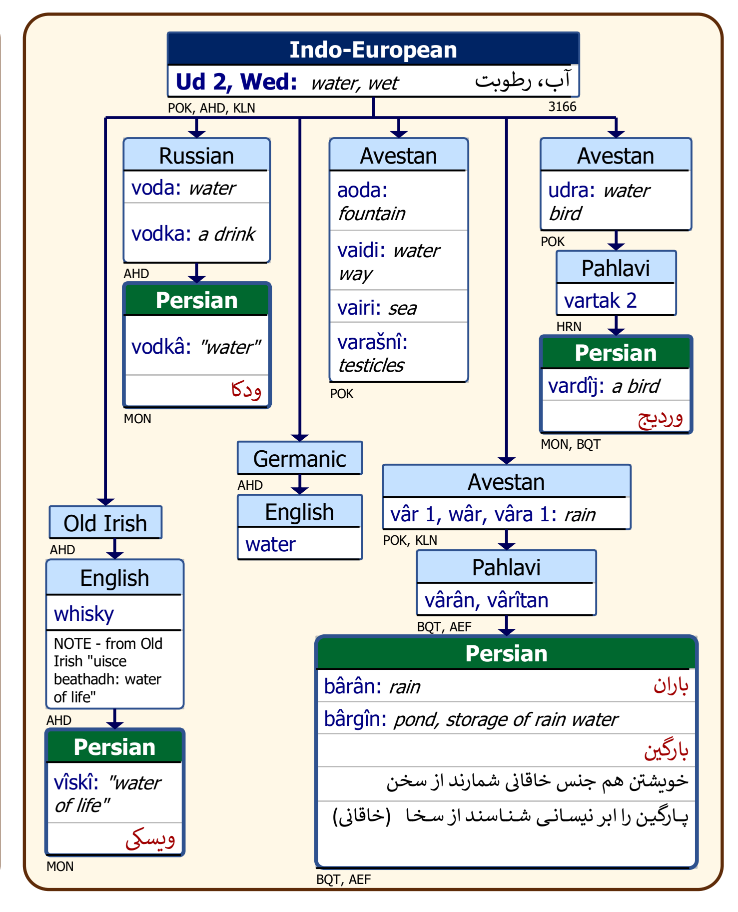

Indo-European
Tulupos: lump, ball, mass, crowd توپ، توده، جمعیت
IEC
5978
Greek
tolupê: ball of thread
IEC
Persian
torob, torb: radish تُرُب
IEC


Indo-European
Twerk: to cut بریدن، قطع کردن
POK
3099
Sanskrit
tvâsta, tvastar: cut
POK
Greek
sarcasmos: bitter talk, mockery
POK, KLN
Avestan
thwares: to cut
POK
Latin
KLN
French
KLN
English
sarcasm
KLN

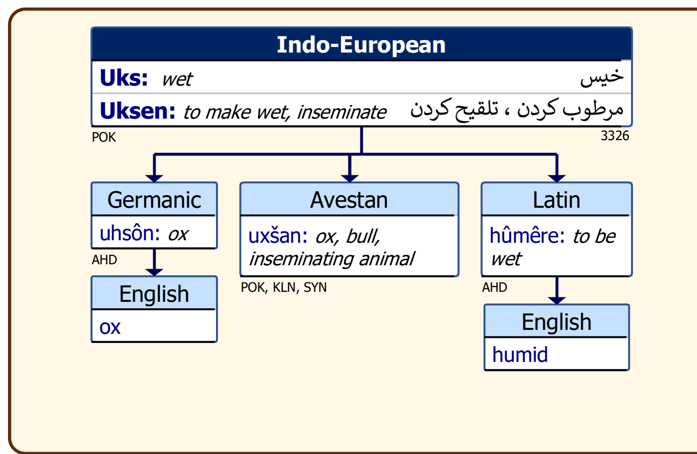

Indo-European
Turd: hard, strong سخت، محکم
Tuardo: quartz کوارتز
WLD1, IEC
5988
Old Persian
sparda, sfard: stiff, hard
IEC
Persian
tord: brittle, stiff تُرد
IEC, MON

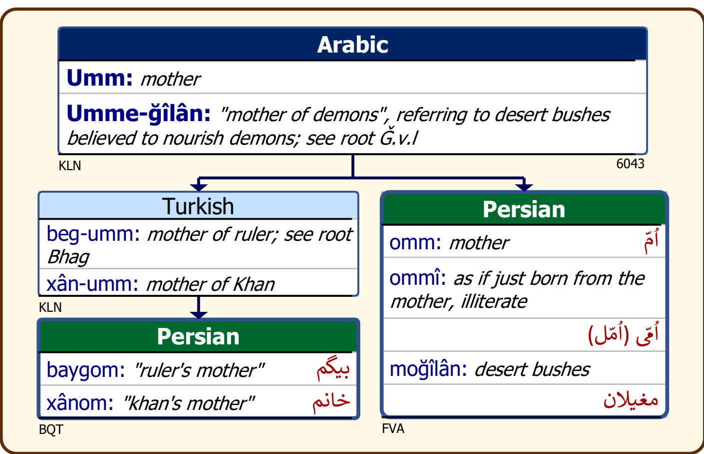

Indo-European
Udero: abdomen, stomach, womb
شکم، معده، رحم
POK
5510
Latin
POK
English
uterus
Avestan
udara: abdomen
POK

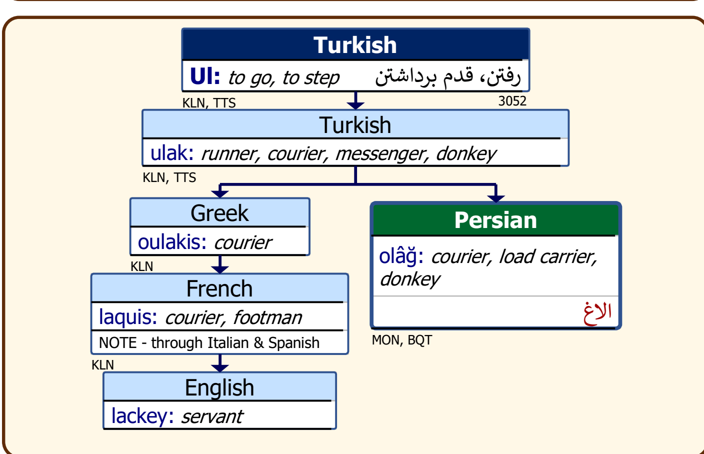

Indo-European
Ud 1: up, out, away بالا، دور
POK
3045
Old Persian
ud: up
ud-zma, uzma: grown up from ground; see root Ghdhem
KNT
Avestan
us-tema: outmost, extreme
usča: above, overhead, on top
POK
Avestan
ud, us, uz: up, out
us-tavah: out of power, tired; see root Têu.
ni-us-tavah: not tired (of fighting); see roots Ne 1 & Têu.
us-spar: walk away, trust; see root Spher
uz-ah, zâ 2: push out of opening, give birth; see root Ôus.
uz-ah-âp: where water comes out, spring; see root Ab 1.
POK, HRN, BQT, DZA
Persian
sotûh: tired ستوه
nastûh: energetic in fighting نستوه
sepârdan: to entrust
سپاردن۲، سپُردن۲
zeh 2: to give birth زِه۲ (زهیدن)
zehdân: womb; see root Dhê 2. زهدان
zahâb: spring, river; see root Ab 1.
زهاب
BQT, IRN, MON
Sanskrit
ucca, učča: high, top
POK
Arabic
awja: tip, high top
MON
Persian
owj: top اوج
MON

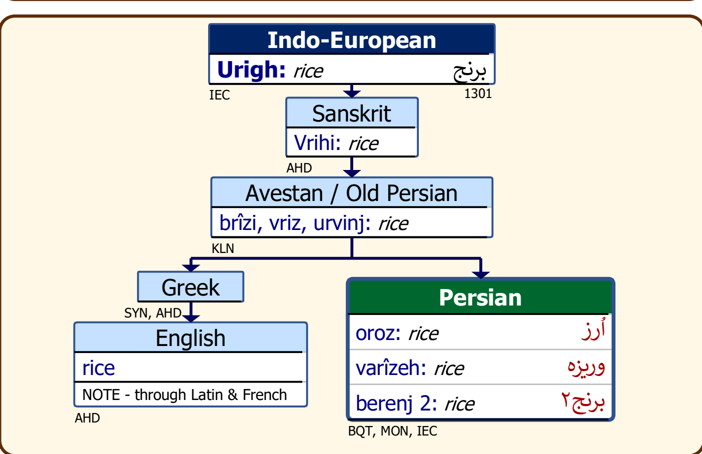

Indo-European
Ud 2, Wed: water, wet آب، رطوبت
POK, AHD, KLN
3166
Russian
voda: water
vodka: a drink
AHD
Persian
vodkâ: "water"
ودکا
MON
Avestan
aoda: fountain
vaidi: water way
vairi: sea
varašnî: testicles
POK
Avestan
udra: water bird
POK
Pahlavi
vartak 2
HRN
Persian
vardîj: a bird
وردیج
MON, BQT
Germanic
AHD
English
water
Old Irish
AHD
English
whisky
NOTE - from Old Irish "uisce beathadh: water of life"
AHD
Persian
vîskî: "water of life"
ویسکی
MON
Avestan
vâr 1, wâr, vâra 1: rain
POK, KLN
Pahlavi
vârân, vârîtan
BQT, AEF
Persian
bârân: rain باران
bârgîn: pond, storage of rain water
بارگین
خویشتن هم جنس خاقانی شمارند از سخن
پارگین را ابر نیسانی شناسند از سخا (خاقانی)
BQT, AEF

Uks



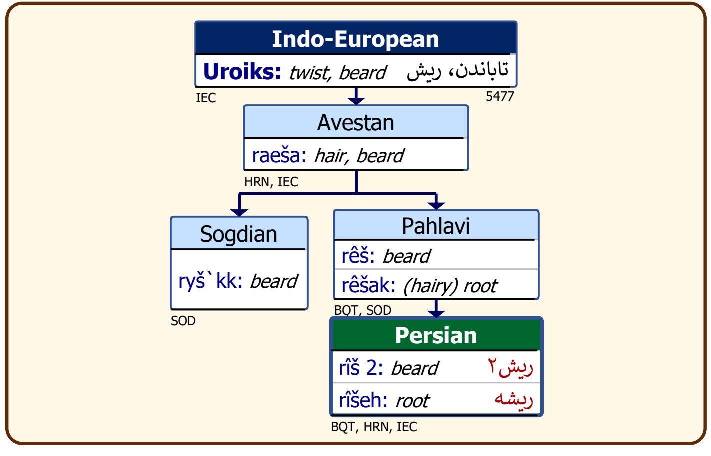


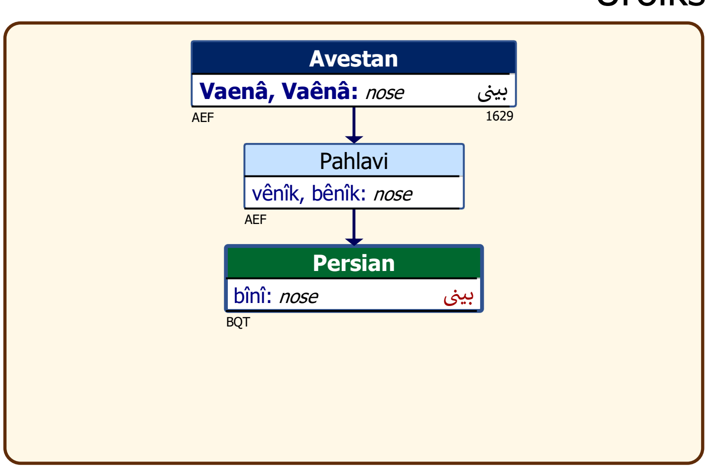


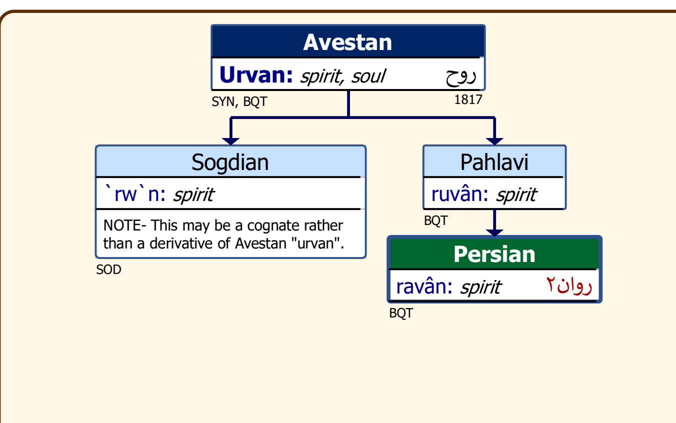


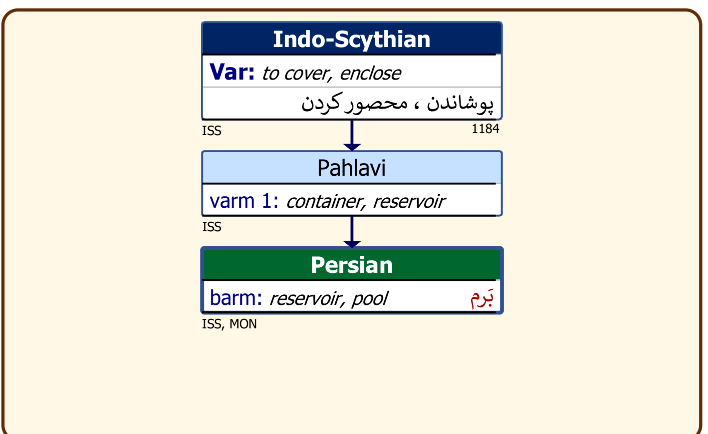
Indo-European
Upo: *to, from below* بسوی، از پایین
POK, KLN — 3082

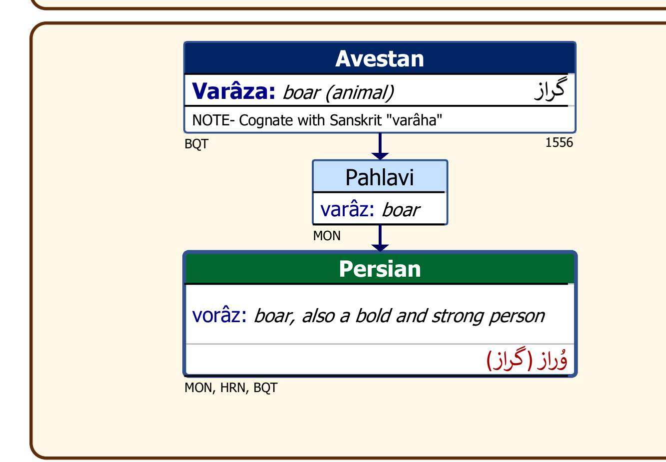
- **Germanic** (AHD)
  - **English**: up
- **Indo-European**: Uper: *over, above, beyond* (POK, KLN)
  - **Germanic** (AHD)
    - **English**: over (AHD)
  - **Avestan**: upairi: *above, over, beyond* (POK, KLN)
    - **Pahlavi**: apar: *on, over, more than* (HRN)
      - **Persian**:
        - abar: *super* اَبَر
        - bar 2: *over; see root Bhergh* بَر۲
        - NOTE- See root "Bhergh" for another possible derivation.
        - BQT
- **Avestan / Old Persian**: upa, upâ: *to, toward* (POK, KLN)
  - **Avestan**: upa-skambem: *for support, a column or pillar; see root Skabh* (POK)
    - **Persian**:
      - pečkam: *roof on columns, a room open all around, porch* پِچگم
      - از تو خالی نگار خانهٔ جم
      - فرش دیبا کشیده بر پِچگم (رودکی)
      - POK, BQT, MON, FRS
  - **Avestan**:
    - upa-diti: *to (in) sight, apparent; see root Dheye*
    - upa-sad: *to agreement, selection; see root Sed*
    - upa-var: *in belief; see root Wer 1.*
    - upa-drava: *to good health; see root Deru 1.*
    - upa-gâh: *to time, morning*
    - upa-ni-dâ: *hidden; see root Dhe 2.*
    - HRN
    - **Persian**:
      - padîd: *apparent* پدید
      - pasand: *selection* پسند
      - bâvar: *belief* باور
      - bedrûd: *farewell* بدرود
      - pegâh: *early morning* پگاه
      - penhân: *hidden* پنهان
      - BQT
  - **Pahlavi**: pat, pa, pad: *to, toward*
    - NOTE- HRN: 33 claims these prefixes are a combination of Avestan upa and "paiti". See AEF: 190,191 for further discussion.
    - HRN, AEF
    - **Persian**: beh: *to, toward* به
      - NOTE- See "Per 3" for a different derivation.
      - MON, AEF

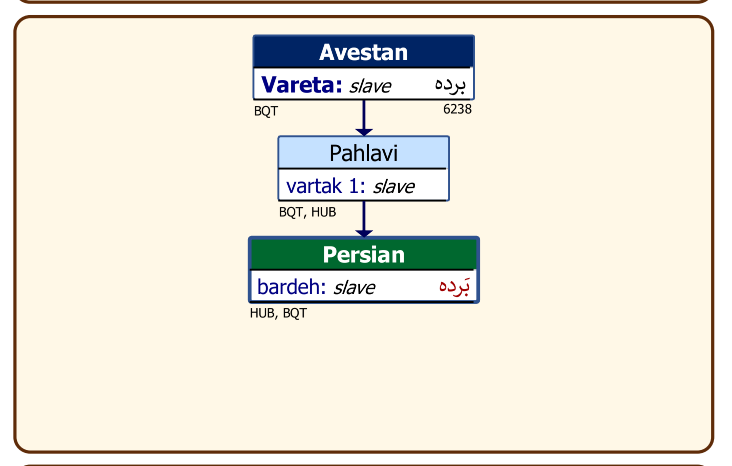

Indo-European
Uroiks: twist, beard تاباندن، ریش
IEC 5477
Avestan
raeša: hair, beard
HRN, IEC
Sogdian
ryš`kk: beard
SOD
Pahlavi
rêš: beard
rêšak: (hairy) root
BQT, SOD
Persian
rîš 2: beard ریش۲
rîšeh: root ریشه
BQT, HRN, IEC

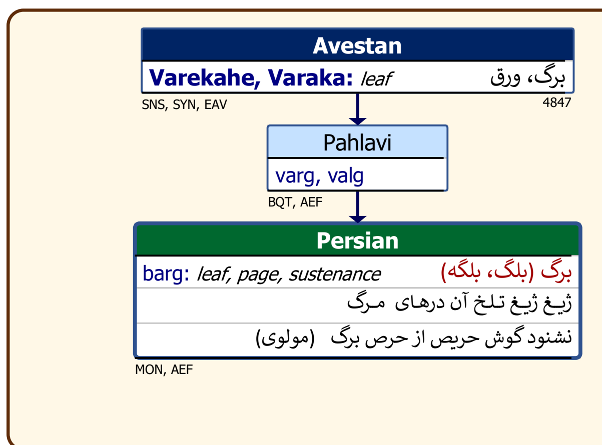

Avestan
Vaenâ, Vaênâ: nose بینی
AEF 1629
Pahlavi
vênîk, bênîk: nose
AEF
Persian
bînî: nose بینی
BQT

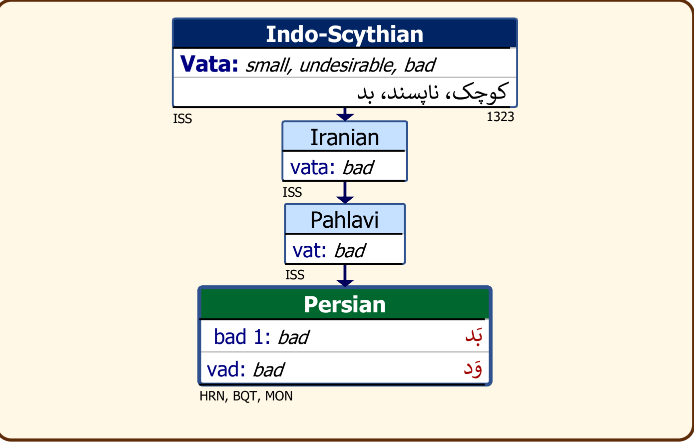

Avestan
Urvan: spirit, soul روح
SYN, BQT 1817
Sogdian
`rw`n: spirit
NOTE- This may be a cognate rather than a derivative of Avestan "urvan".
SOD
Pahlavi
ruvân: spirit
BQT
Persian
ravân: spirit روان۲
BQT


Indo-Scythian
Var: to cover, enclose
پوشاندن ، محصور کردن
ISS 1184
Pahlavi
varm 1: container, reservoir
ISS
Persian
barm: reservoir, pool بَرم
ISS, MON

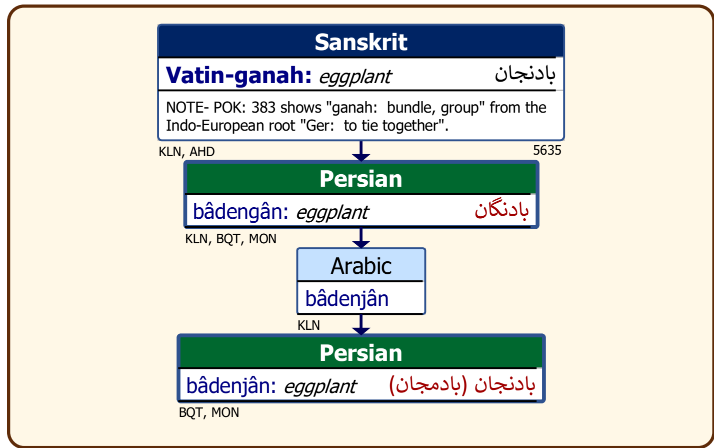

Avestan
Varâza: boar (animal) گراز
NOTE- Cognate with Sanskrit "varâha"
BQT 1556
Pahlavi
varâz: boar
MON
Persian
vorâz: boar, also a bold and strong person
وُراز (گراز)
MON, HRN, BQT


Avestan
Vareta: slave برده
BQT 6238
Pahlavi
vartak 1: slave
BQT, HUB
Persian
bardeh: slave بَرده
HUB, BQT

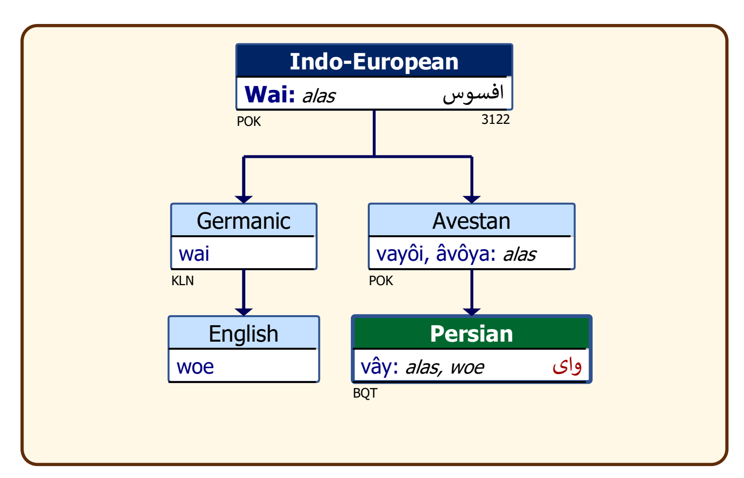

Avestan
Varekahe, Varaka: leaf برگ، ورق
SNS, SYN, EAV 4847
Pahlavi
varg, valg
BQT, AEF
Persian
barg: leaf, page, sustenance برگ (بلگ، بلگه)
ژیـغ ژیـغ تـلخ آن درهای مـرگ
نشنود گوش حریص از حرص برگ (مولوی)
MON, AEF


Indo-Scythian
Vata: small, undesirable, bad
کوچک، ناپسند، بد
ISS 1323
Iranian
vata: bad
ISS
Pahlavi
vat: bad
ISS
Persian
bad 1: bad بَد
vad: bad وَد
HRN, BQT, MON

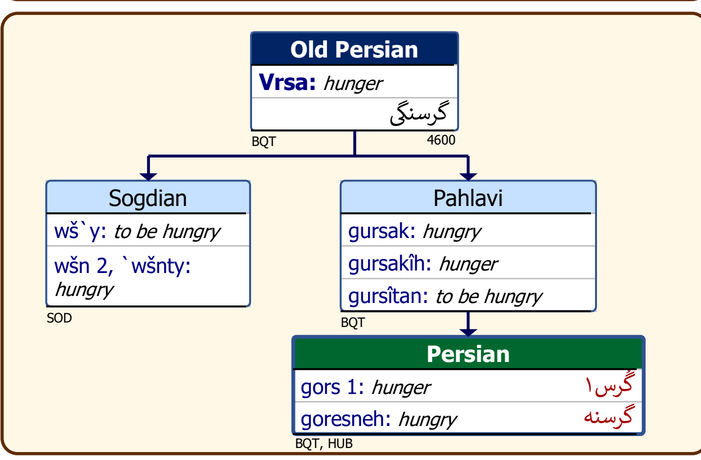
Vatin-ganah



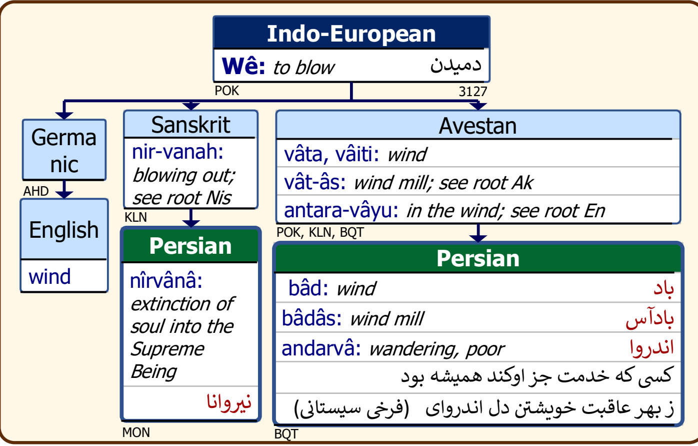
Sanskrit
Vatin-ganah: eggplant بادنجان
NOTE- POK: 383 shows "ganah: bundle, group" from the Indo-European root "Ger: to tie together".
KLN, AHD 5635
Persian
bâdengân: eggplant بادنگان
KLN, BQT, MON
Arabic
bâdenjân
KLN
Persian
bâdenjân: eggplant بادنجان (بادمجان)
BQT, MON



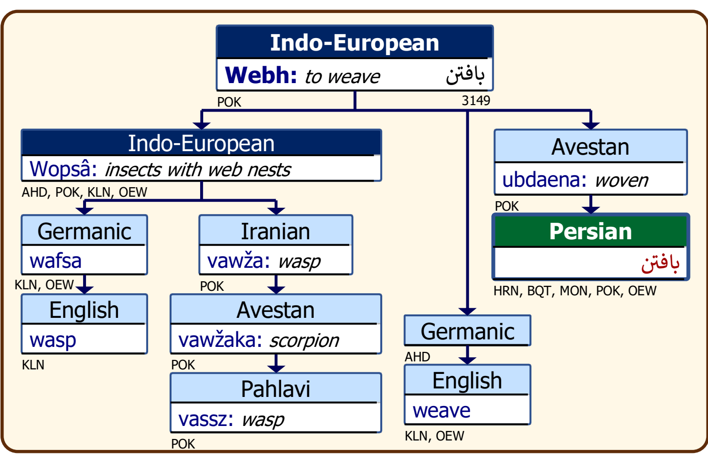
Indo-European
Wai: alas افسوس
POK 3122
Germanic
wai
KLN
Avestan
vayôi, âvôya: alas
POK
English
woe
Persian
vây: alas, woe وای
BQT



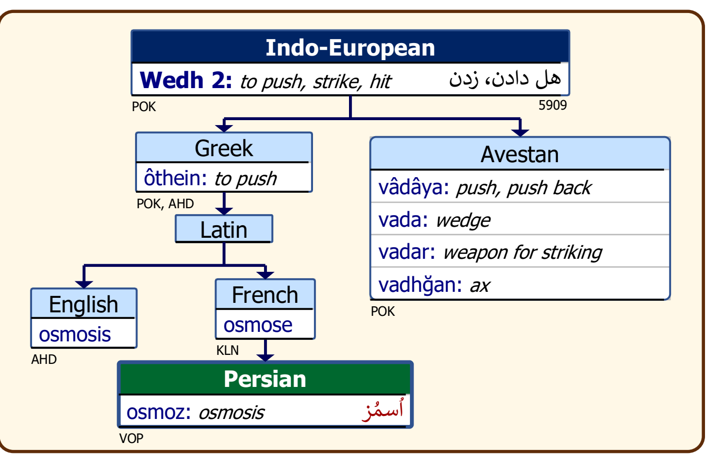
Old Persian
Vrsa: hunger
گرسنگی
BQT 4600
Sogdian
wš`y: to be hungry
wšn 2, `wšnty: hungry
SOD
Pahlavi
gursak: hungry
gursakîh: hunger
gursîtan: to be hungry
BQT
Persian
gors 1: hunger گرس ۱
goresneh: hungry گرسنه
BQT, HUB



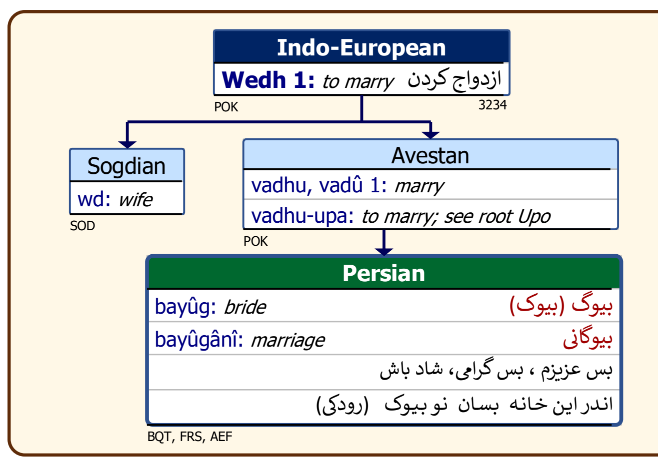
Indo-European
Wê: to blow دمیدن
POK 3127
Germanic
AHD
English
wind
Sanskrit
nir-vanah: blowing out; see root Nis
KLN
Persian
nîrvânâ: extinction of soul into the Supreme Being
نیروانا
MON
Avestan
vâta, vâiti: wind
vât-âs: wind mill; see root Ak
antara-vâyu: in the wind; see root En
POK, KLN, BQT
Persian
bâd: wind باد
bâdâs: wind mill بادآس
andarvâ: wandering, poor اندروا
کسی که خدمت جز اوکند همیشه بود
ز بهر عاقبت خویشتن دل اندرواى (فرخی سیستانی)
BQT



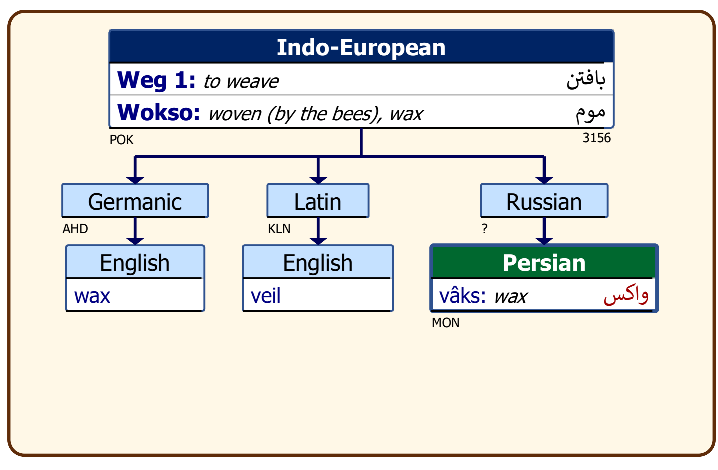
Indo-European
Webh: to weave بافتن
POK 3149
Indo-European
Wopsâ: insects with web nests
AHD, POK, KLN, OEW
Germanic
wafsa
KLN, OEW
English
wasp
KLN
Iranian
vawža: wasp
POK
Avestan
vawžaka: scorpion
POK
Pahlavi
vassz: wasp
POK
Avestan
ubdaena: woven
POK
Persian
بافتن
HRN, BQT, MON, POK, OEW
Germanic
AHD
English
weave
KLN, OEW



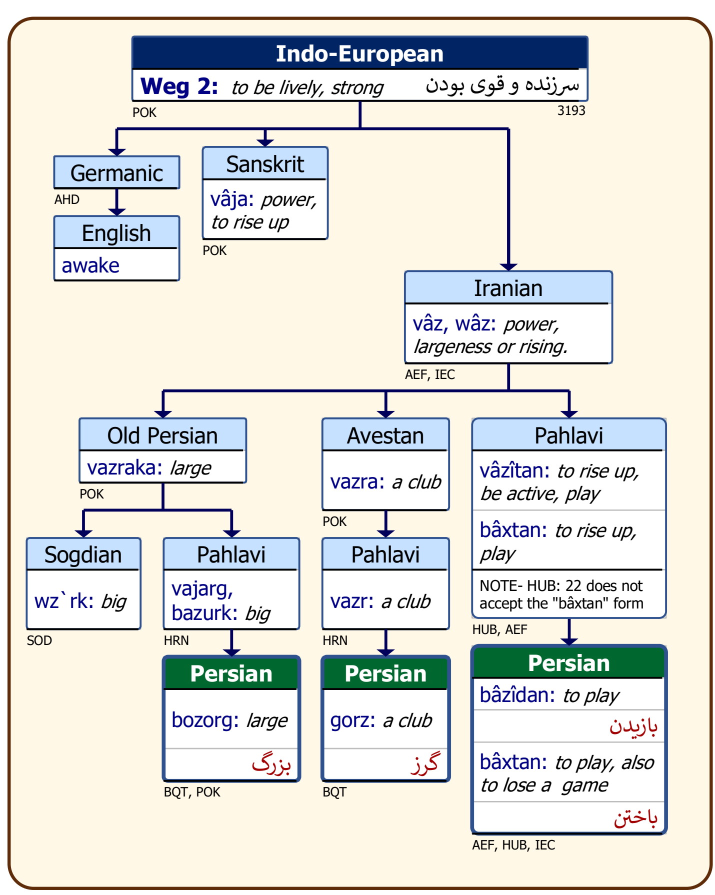
Indo-European
Wedh 2: to push, strike, hit هل دادن، زدن
POK 5909
Greek
ôthein: to push
POK, AHD
Latin
English
osmosis
AHD
French
osmose
KLN
Persian
osmoz: osmosis أسمُز
VOP
Avestan
vâdâya: push, push back
vada: wedge
vadar: weapon for striking
vadhğan: ax
POK

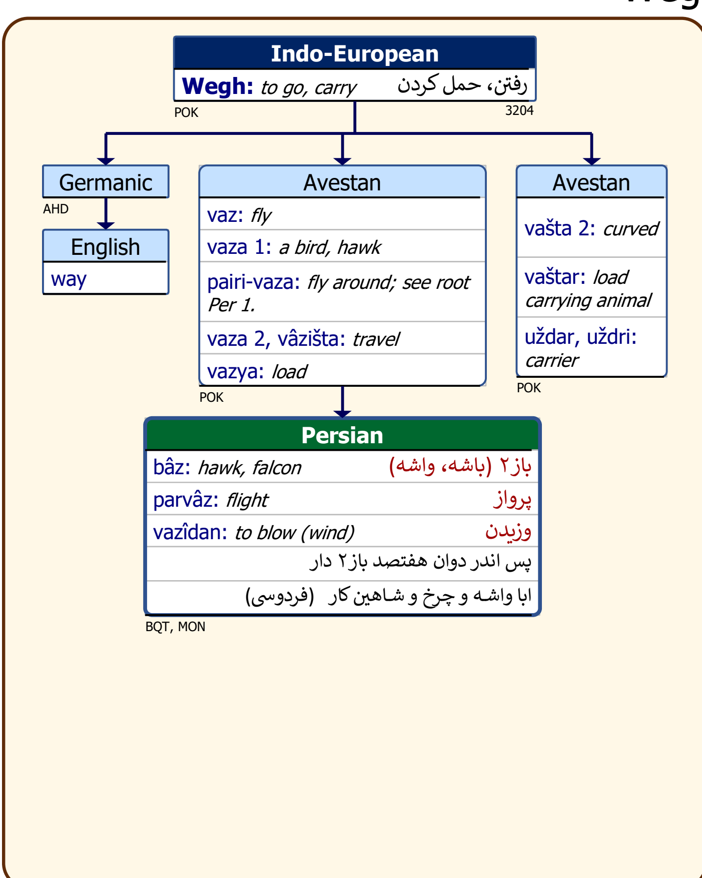


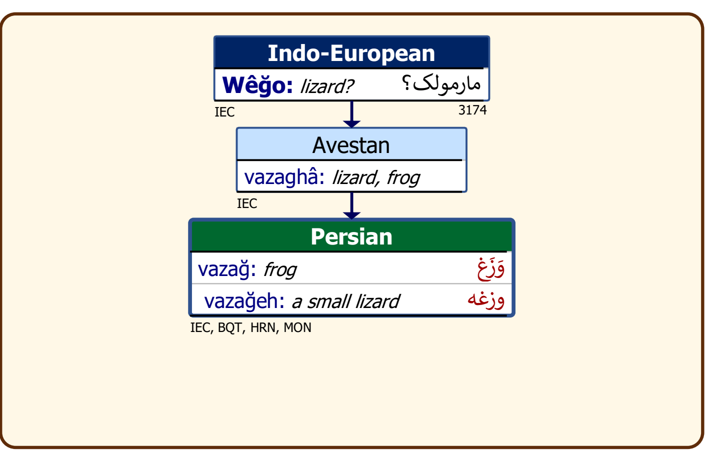
Indo-European
Wedh 1: to marry ازدواج کردن
POK 3234
Sogdian
wd: wife
SOD
Avestan
vadhu, vadû 1: marry
vadhu-upa: to marry; see root Upo
POK
Persian
bayûg: bride بیوگ (بیوک)
bayûgânî: marriage بیوگانی
بس عزیزم ، بس گرامی، شاد باش
اندر این خانه بسان نو بیوک (رودکی)
BQT, FRS, AEF

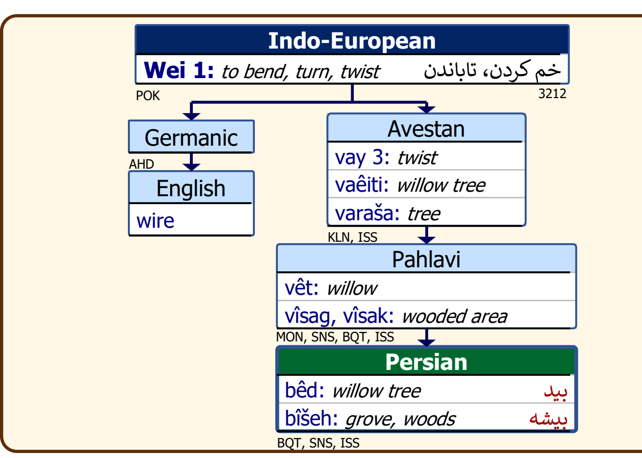


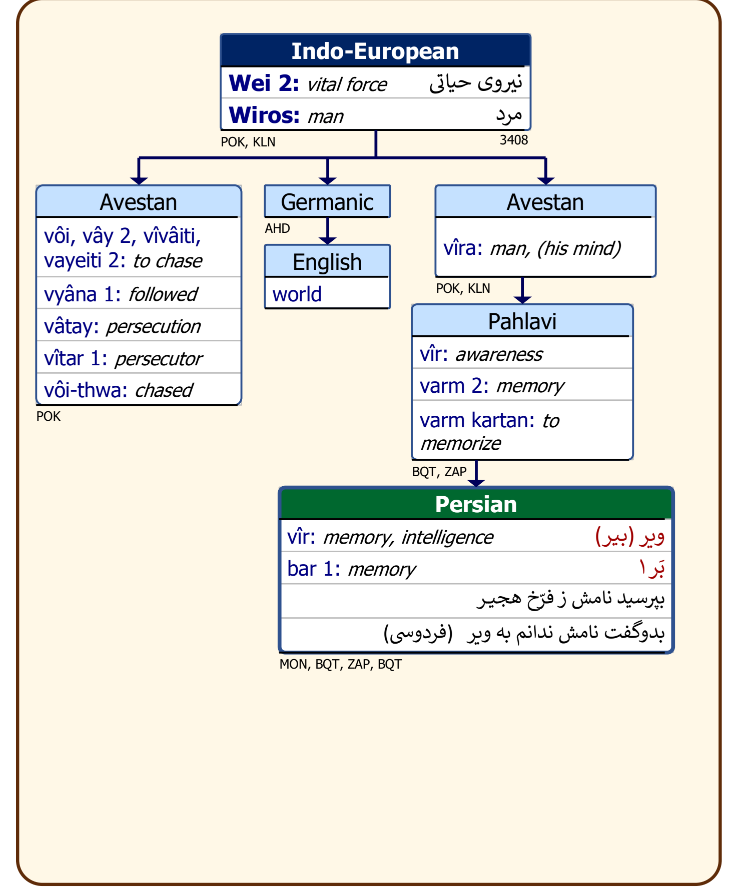
Indo-European
Weg 1: to weave بافتن
Wokso: woven (by the bees), wax موم
POK 3156
Germanic
AHD
English
wax
Latin
KLN
English
veil
Russian
?
Persian
vâks: wax واکس
MON


Indo-European
Weg 2: to be lively, strong سرزنده و قوی بودن
POK
3193
Germanic
AHD
English
awake
Sanskrit
vâja: power, to rise up
POK
Iranian
vâz, wâz: power, largeness or rising.
AEF, IEC
Old Persian
vazraka: large
POK
Avestan
vazra: a club
POK
Pahlavi
vâzîtan: to rise up, be active, play
bâxtan: to rise up, play
NOTE- HUB: 22 does not accept the "bâxtan" form
HUB, AEF
Sogdian
wz`rk: big
SOD
Pahlavi
vajarg, bazurk: big
HRN
Pahlavi
vazr: a club
HRN
Persian
bozorg: large
بزرگ
BQT, POK
Persian
gorz: a club
گرز
BQT
Persian
bâzîdan: to play
بازیدن
bâxtan: to play, also to lose a game
باختن
AEF, HUB, IEC

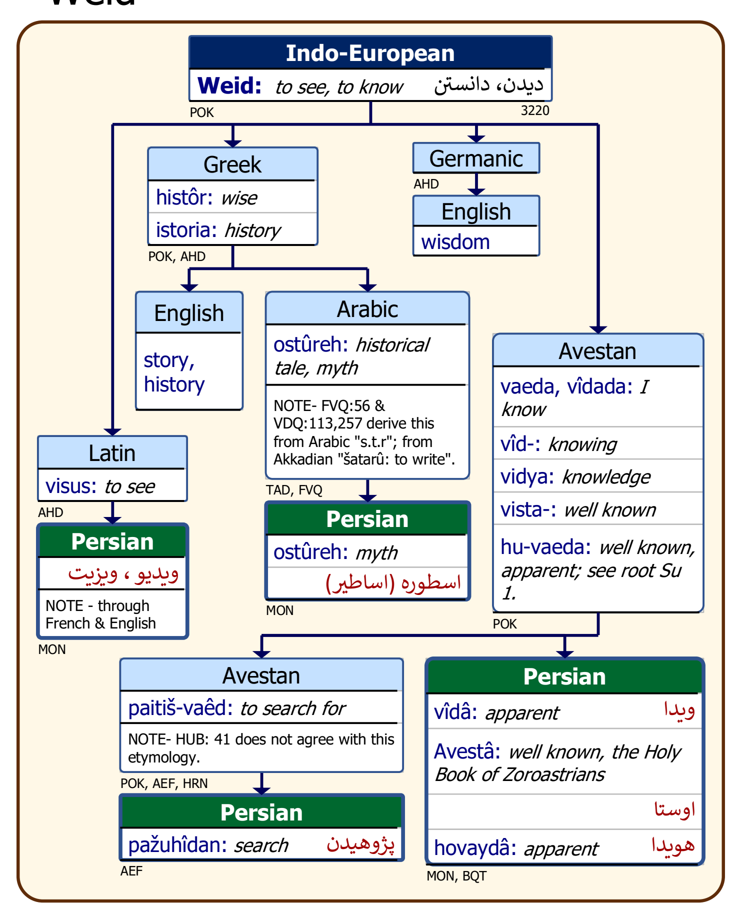

Indo-European
Wegh: to go, carry رفتن، حمل کردن
POK
3204
Germanic
AHD
English
way
Avestan
vaz: fly
vaza 1: a bird, hawk
pairi-vaza: fly around; see root Per 1.
vaza 2, vâzišta: travel
vazya: load
POK
Avestan
vašta 2: curved
vaštar: load carrying animal
uždar, uždri: carrier
POK
Persian
bâz: hawk, falcon باز۲ (باشه، واشه)
parvâz: flight پرواز
vazîdan: to blow (wind) وزیدن
پس اندر دوان هفتصد باز۲ دار
ابا واشه و چرخ و شاهین کار (فردوسی)
BQT, MON


Indo-European
Wêğo: lizard? مارمولک؟
IEC
3174
Avestan
vazaghâ: lizard, frog
IEC
Persian
vazağ: frog وَزَغ
vazağeh: a small lizard وزغه
IEC, BQT, HRN, MON

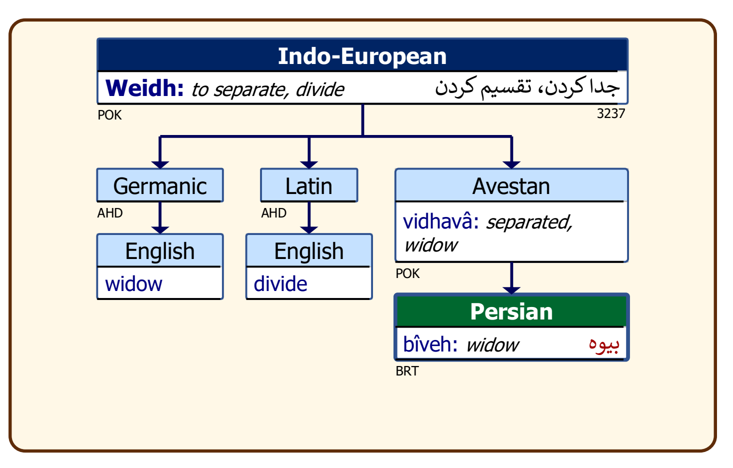

Indo-European
Wei 1: to bend, turn, twist خم کردن، تاباندن
POK
3212
Germanic
AHD
English
wire
Avestan
vay 3: twist
vaêiti: willow tree
varaša: tree
KLN, ISS
Pahlavi
vêt: willow
vîsag, vîsak: wooded area
MON, SNS, BQT, ISS
Persian
bêd: willow tree بید
bîšeh: grove, woods بیشه
BQT, SNS, ISS


Indo-European
Wei 2: vital force نیروی حیاتی
Wiros: man مرد
POK, KLN
3408
Avestan
vôi, vây 2, vîvâiti, vayeiti 2: to chase
vyâna 1: followed
vâtay: persecution
vîtar 1: persecutor
vôi-thwa: chased
POK
Germanic
AHD
English
world
Avestan
vîra: man, (his mind)
POK, KLN
Pahlavi
vîr: awareness
varm 2: memory
varm kartan: to memorize
BQT, ZAP
Persian
vîr: memory, intelligence ویر (بیر)
bar 1: memory بَر۱
بپرسید نامش ز فرّخ هجیر
بدوگفت نامش ندانم به ویر (فردوسی)
MON, BQT, ZAP, BQT

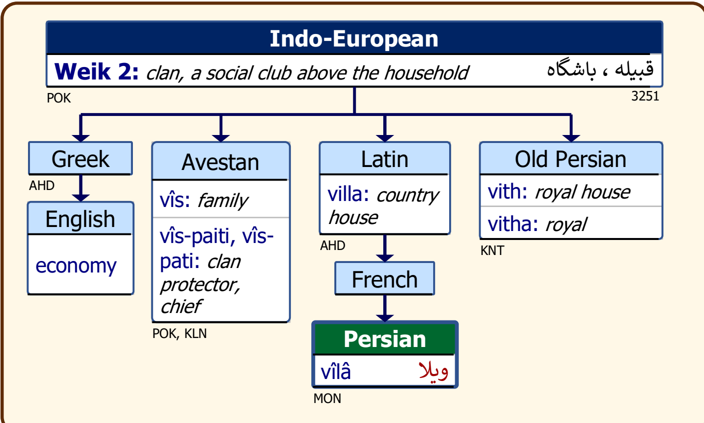
Weid



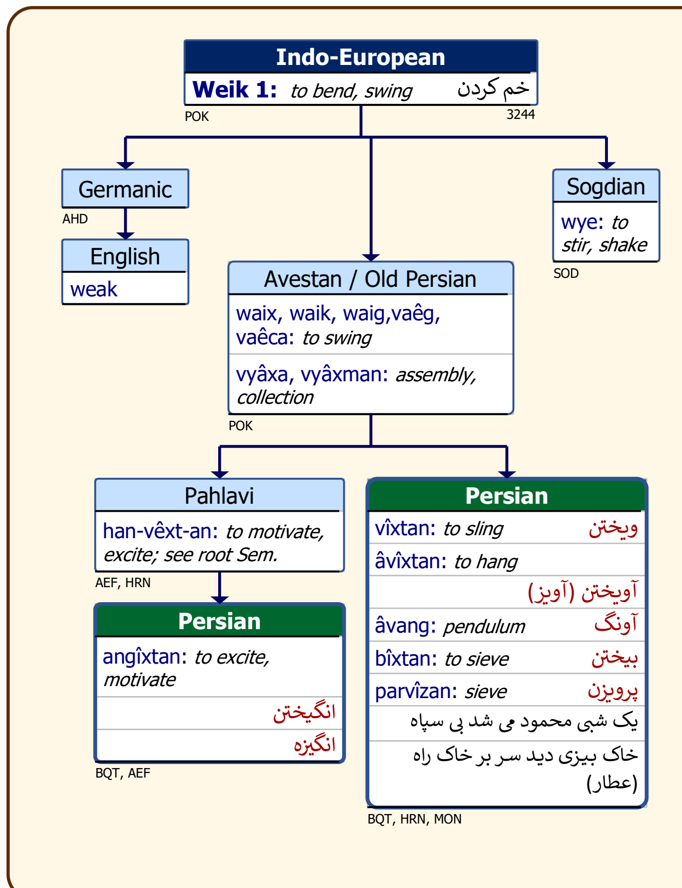
Indo-European
Weid: to see, to know دیدن، دانستن
POK 3220
Greek
histôr: wise
istoria: history
POK, AHD
Germanic
AHD
English
wisdom
English
story, history
Arabic
ostûreh: historical tale, myth
NOTE- FVQ:56 & VDQ:113,257 derive this from Arabic "s.t.r"; from Akkadian "šatarû: to write".
TAD, FVQ
Persian
ostûreh: myth
اسطوره (اساطیر)
MON
Avestan
vaeda, vîdada: I know
vîd-: knowing
vidya: knowledge
vista-: well known
hu-vaeda: well known, apparent; see root Su 1.
POK
Latin
visus: to see
AHD
Persian
ویدیو ، ویزیت
NOTE - through French & English
MON
Avestan
paitiš-vaêd: to search for
NOTE- HUB: 41 does not agree with this etymology.
POK, AEF, HRN
Persian
pažuhîdan: search پژوهیدن
AEF
Persian
vîdâ: apparent ویدا
Avestâ: well known, the Holy Book of Zoroastrians
اوستا
hovaydâ: apparent هویدا
MON, BQT



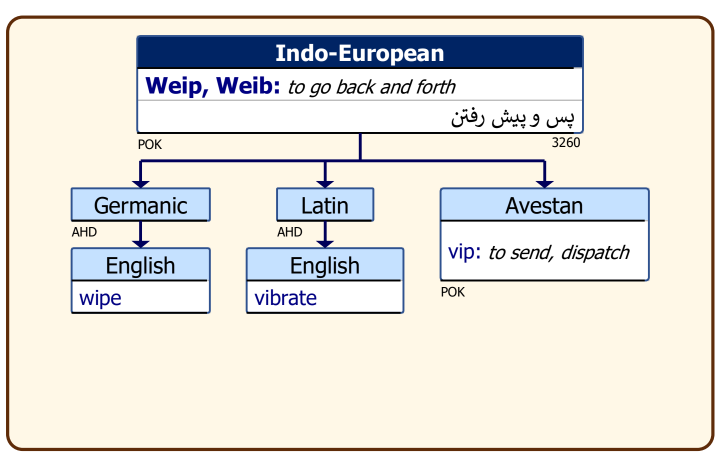
Indo-European
Weidh: to separate, divide جدا کردن، تقسیم کردن
POK 3237
Germanic
AHD
English
widow
Latin
AHD
English
divide
Avestan
vidhavâ: separated, widow
POK
Persian
bîveh: widow بیوه
BRT



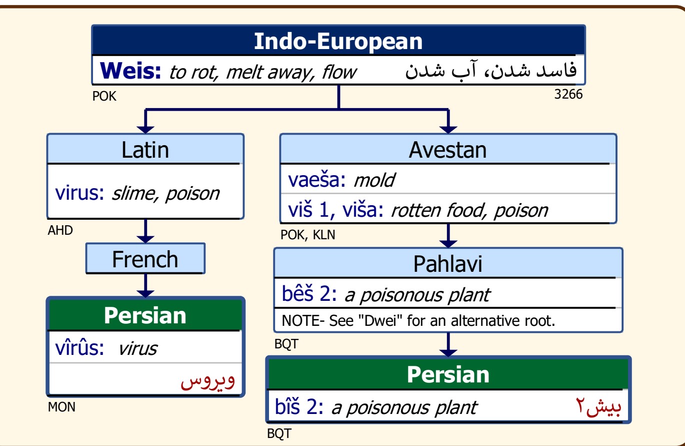
Indo-European
Weik 2: clan, a social club above the household قبیله ، باشگاه
POK 3251
Greek
AHD
English
economy
Avestan
vîs: family
vîs-paiti, vîs-pati: clan protector, chief
POK, KLN
Latin
villa: country house
AHD
French
Persian
vîlâ ویلا
MON
Old Persian
vith: royal house
vitha: royal
KNT



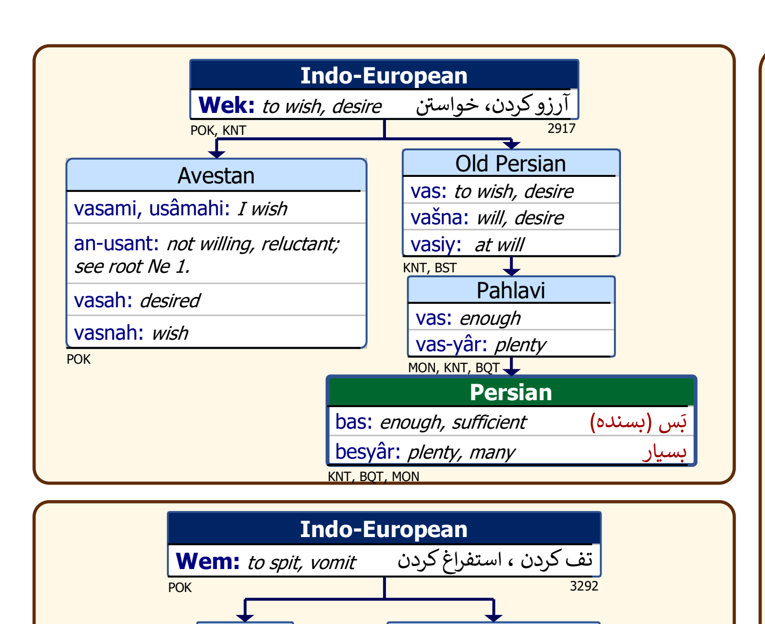
Indo-European
Weik 1: to bend, swing خم کردن
POK 3244
Germanic
AHD
English
weak
Sogdian
wye: to stir, shake
SOD
Avestan / Old Persian
waix, waik, waig,vaêg, vaêca: to swing
vyâxa, vyâxman: assembly, collection
POK
Pahlavi
han-vêxt-an: to motivate, excite; see root Sem.
AEF, HRN
Persian
angîxtan: to excite, motivate
انگیختن
انگیزه
BQT, AEF
Persian
vîxtan: to sling ویختن
âvîxtan: to hang
آویختن (آویز)
âvang: pendulum آونگ
bîxtan: to sieve بیختن
parvîzan: sieve پرویزن
یک شبی محمود می شد بی سپاه
خاک بیزی دید سر بر خاک راه
(عطار)
BQT, HRN, MON

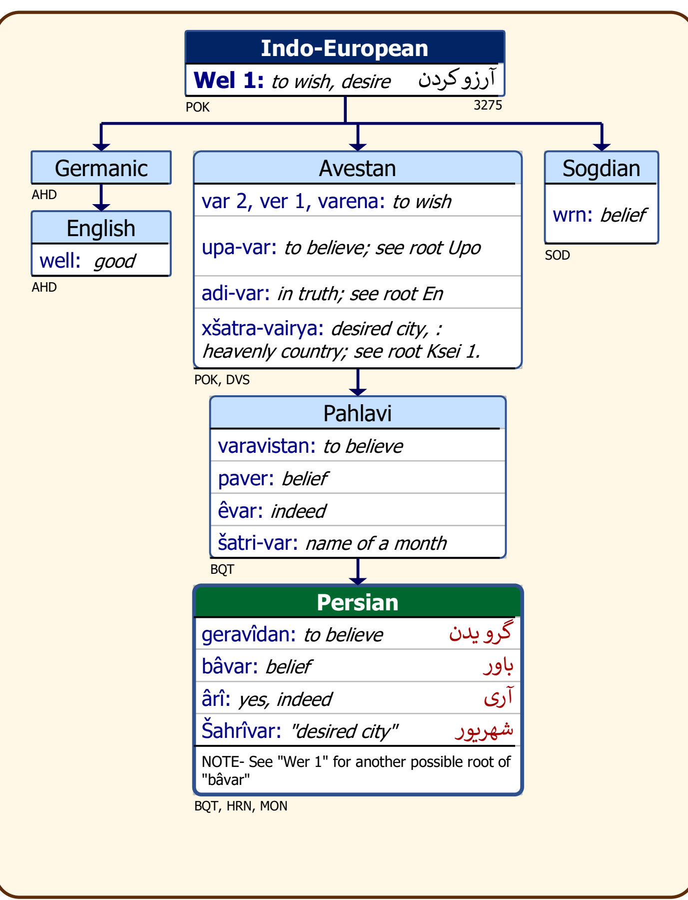


Indo-European
Weip, Weib: to go back and forth
پس و پیش رفتن
POK 3260
Germanic
AHD
English
wipe
Latin
AHD
English
vibrate
Avestan
vip: to send, dispatch
POK



Indo-European
Weis: to rot, melt away, flow فاسد شدن، آب شدن
POK 3266
Latin
virus: slime, poison
AHD
French
Persian
vîrûs: virus
ویروس
MON
Avestan
vaeša: mold
viš 1, viša: rotten food, poison
POK, KLN
Pahlavi
bêš 2: a poisonous plant
NOTE- See "Dwei" for an alternative root.
BQT
Persian
bîš 2: a poisonous plant بیش۲
BQT





Indo-European

Wem: *to spit, vomit* تف کردن ، استفراغ کردن

POK — 3292

- **Latin** (AHD)
  - **English**
    - vomit
- **Avestan**
  - vam: *to spit, vomit*
  - POK, KLN
  - **Pahlavi**
    - vâmîtan: *to vomit*
    - vâtâk: *saliva*
    - POK, HRN

Indo-European

Wekw: *voice, to speak* صدا، صحبت کردن

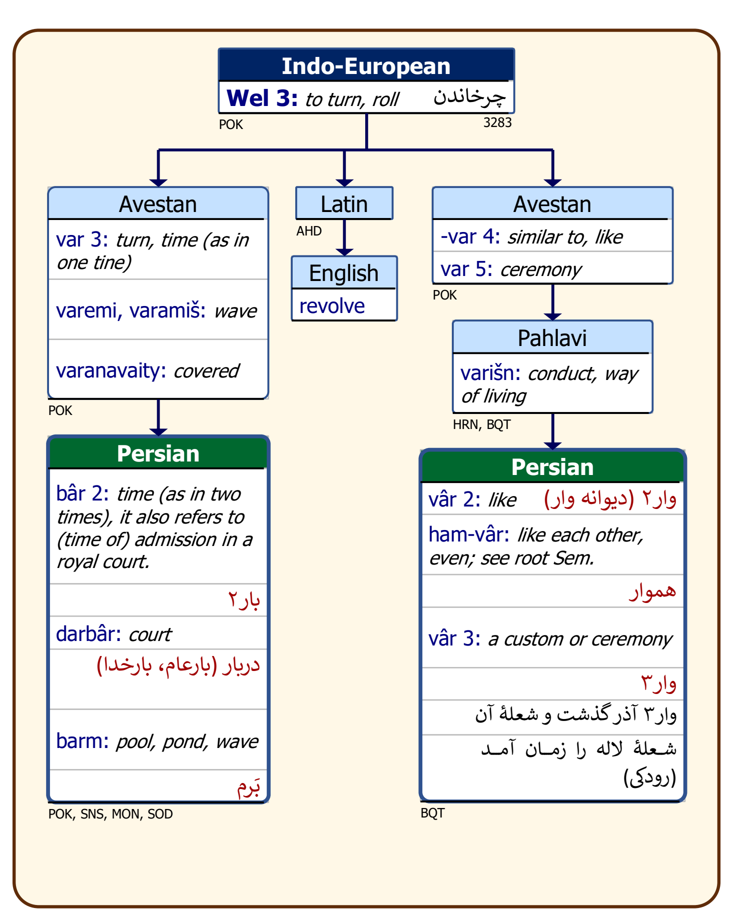
POK — 1266

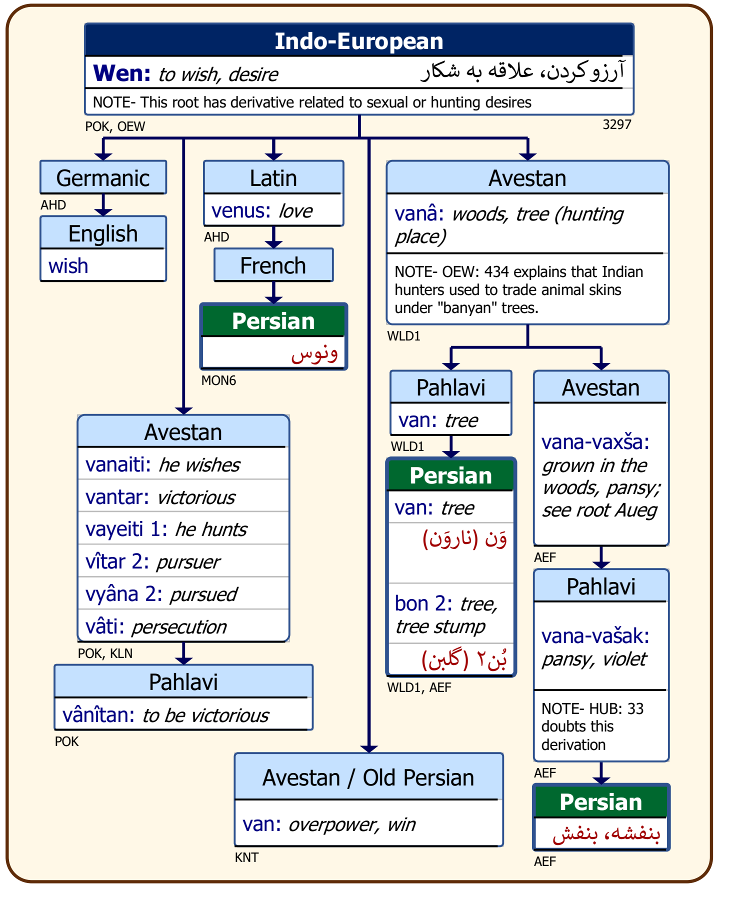
- **Latin** (AHD)
  - **English**
    - voice
- **Avestan / Old Persian**
  - vak, vačah, vaxš 1: *word, voice, sound*
  - POK
  - **Avestan / Old Persian**
    - â-vač: *voice, song*
    - fra-vaxš: *call out, sell; see root Per 1.*
    - paurvatâ-vac: *mountain voice, echo; see root Parvan*
    - vi-vačah: *to speak out ironically; see root Wi*
    - POK, KLN, SYN
    - **Persian**
      - âvâ: *voice, song* آوا (آواز)
      - forûxtan: *to sell* فروختن
      - pažvâk: *echo* پژواک
      - govâžeh: *blame, sarcasm* گواژه
      - گواژه همی زد پس او فرود
      - که این نامور پهلوان را چه بود (فردوسی)
      - BQT, HRN
  - **Avestan**
    - vaxš-ô-bara: *voice carrier; see root Bher 1.*
    - HRN
    - **Pahlavi**
      - vaxš-war: *messenger*
      - MON
      - **Persian**
        - vaxšûr: *prophet, Zoroaster*
        - وَخشور
        - به گفتار وَخشور خود راه جوی
        - دل از تیرگیها بدین آب شوی (فردوسی)
        - MON, BQT, HRN, VSF
  - **Avestan**
    - ni-vak: *sound, music*
    - hu-ni-vak: *good sound; see root Su 1.*
    - BQT
    - **Persian**
      - navâ: *sound, melody* نوا (نواختن)
      - xonyâ: *melody, music* خُنیا
      - BQT
  - **Old Persian**
    - wâk: *to speak*
    - wânk: *call, called*
    - ETM
    - **Pahlavi**
      - vang: *call, loud sound, crying*
      - BQT
      - **Persian**
        - vang 2: *call, crying* وَنگ ۲
        - bâng: *call, loud sound* بانگ
        - ETM, BQT
  - **Persian**
    - vâk: *sound* واک
    - vâžeh: *word* واژه
    - vâž: *quietly said prayers* واژ، باج ۲
    - BQT, FSF, ZMA
- **Avestan / Old Persian**
  - ux: *word*
  - hu-ux-tay: *good words; see root Su 1.*
  - ETM
  - **Persian**
    - hûxt: *good words, prayer, prayer house* هوخت
    - ETM, BQT

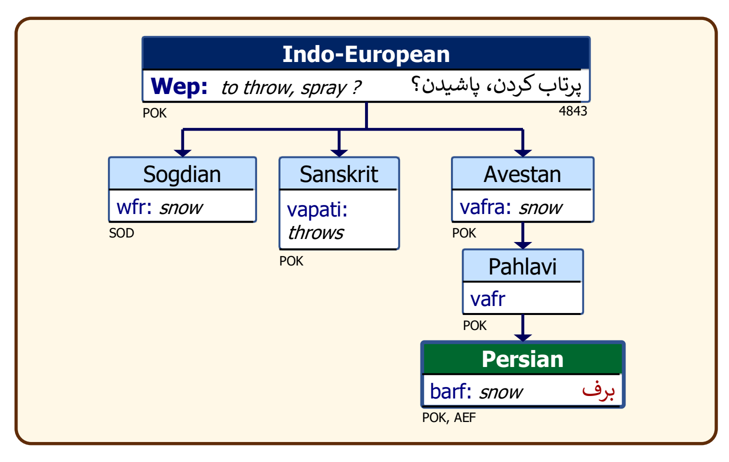
Wel

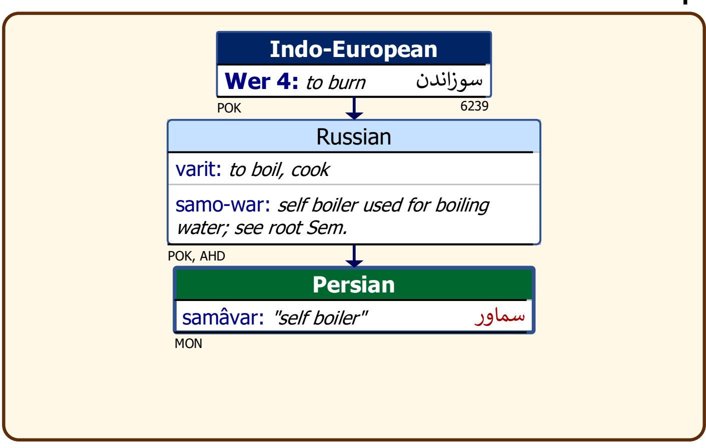
Indo-European
Wel 2: *to tear, pull, wound* پاره کردن، کشیدن، زخمی کردن
POK 3060

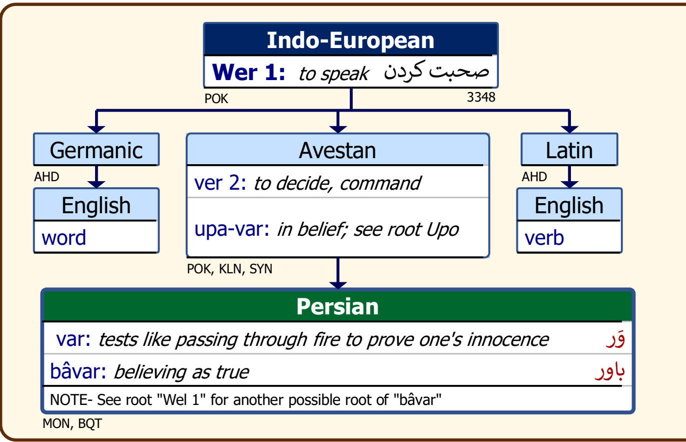
- **Indo-European** — Welâ: *plucked off (wool)* — POK
  - **Avestan** — varesa: *hair* — POK
    - **Pahlavi** — vars: *curly hair* — HRN
      - **Persian** — vares: *a string used in Zoroastrian ceremonies* وَرِس (وریس); gors 2: *curly hair* گُرس۲ — MON, SNS, BQT, KLN
  - **Germanic** — AHD
    - **English** — wool
  - **Sogdian** — wrs: *hair* — SOD
- **Indo-European** — Wlp: *wolf, dog* — POK
  - **Avestan** — urpa, urupis, lupis, raopias: *dog*; taxma-urupa: *(with) strong dogs; see root Tenk* — POK
    - **Persian** — rûbâh روباه; Tahmûres: *"(with) strong dogs"* تهمورث — BQT, MON5
- **Indo-European** — Wlkwo: *tearing animals, wolf* — KLN
  - **Germanic** — AHD
    - **English** — wolf
  - **Sogdian** — wyrk: *wolf* — SOD
  - **Old Persian** — varkana: *wolf land* — KNT
    - **Pahlavi** — gorgân — KNT
      - **Persian** — گرگان — KNT
  - **Avestan** — vherka, vehrka: *wolf* — KLN, SOD
    - **Pahlavi** — gurg — HRN
      - **Persian** — گرگ — BQT
- **Sanskrit** — vrana: *wound* — BQT
  - **Persian** — vâlâneh: *wound* والانه — MON, POK

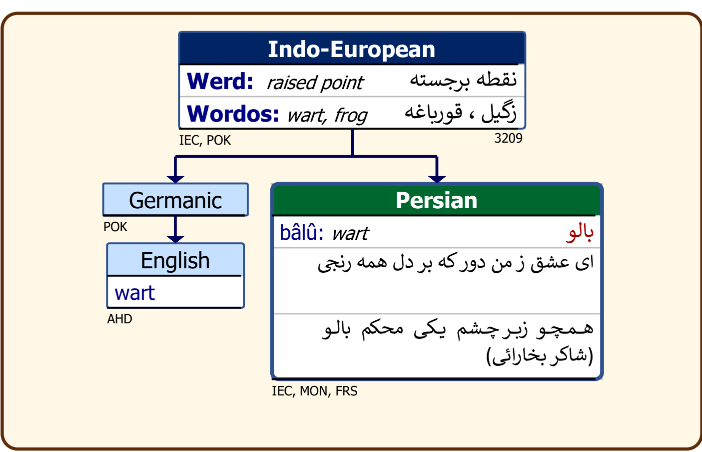












Indo-European
Wer 2, Kwermi: to turn, bend چرخیدن، خم شدن
POK 3306

Avestan
urvisyeiti: turns
varep: to mark
a-vareta: a valuable object
KLN, POK

Germanic
AHD
English
worm

Latin
vermis: worm
AHD
French
vermicelle
Persian
ورمیشل
MON

Sogdian
gwrdtq: kidney
SOD

Sanskrit
krmi: worm
krmi-ja: made from worms (a red dye); see root Gene.
POK
English
crimson
NOTE - through Arabic
AHD
Sogdian
kyrm: worm
SOD
Persian
qermez: red
قرمز
MON

Avestan / Old Persian
kermi, kerma, karem: worm
POK
Persian
kerm: worm
کِرم
BQT

Avestan
verdeka, veredka: kidney
POK
Pahlavi
gurtak: kidney
MON
Persian
gordeh: kidney گرده
MON

Indo-European
Wropal: club, mace
IEC
Persian
kûpâl: mace, club
کوپال (گوپال)
وزو باد بر سام نیرم درود
خداوند شمشیر و کوپال و خود
(فردوسی)
IEC, MON

Sanskrit
varj: to turn around
POK
Persian
varğ: a dam made to turn water around
ورغ
دل برد و مرا نیز بمردم نشمرد
گفتارچه سوداست که ورغ آب ببرد
(فرخی)
BQT, HRN

Avestan / Old Persian
varet, wars, vart: to turn
ni-vart: roll down; see root Nî.
KLN, ISS, KNT
Persian
vardaneh: rolling pin وَرْدَنه
navardîdan: to roll, travel نوردیدن
HRN, BQT
Persian
gerd: round گِرد۲
gard: dust گَرد۳
HRN, BQT
Persian
gardîdan: to turn گردیدن (گشتن۱)
gardan: neck گردن
HRN, BQT, BLY

Wer

Indo-European
Wer 3: *to cover* پوشاندن
Werg 2: *to enclose, constrict* محصور کردن ، محدود کردن
POK, IEC 3338

Latin (AHD)
→ **English**: cover

Persian
gîj: *dizzy, dumb* گیج
IEC, MON

Avestan / Old Persian
var 6, vara 2, vâra 2: *cover, wall*
vardana, paru-zana: *walled-in area, city*
POK, AEF, KNT, SPG

Avestan
varethra: *defender, also name of a demon*
varethra-jan, varethra-ğam: *demon killer; see root Gwhen 2.*
POK

Pahlavi
varhrâm: *victorious*
BQT

Persian
vahrâm: *victorious* وهرام
bahrâm: *"demon killer", a male name* بهرام

Persian
vâr 1: *wall* وار ۱
bâru: *castle wall* بارو (باره)
barzan: *suburb, street* بَرزن
سرِ بارهٔ دژ بُد اندر هوا
ندیدند جنگ هوا کس اوا
(فردوسی)
BQT

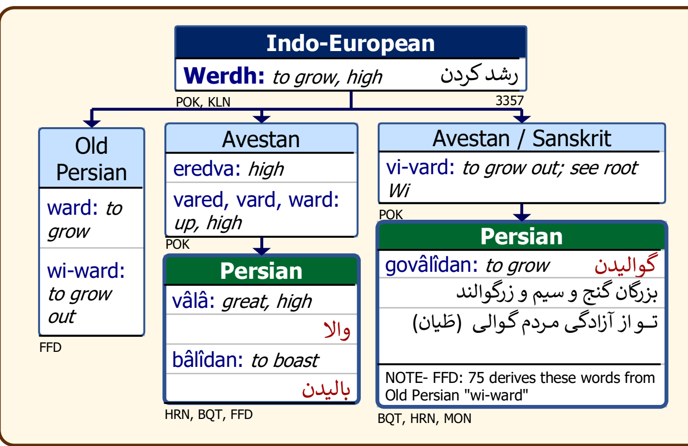
Avestan / Old Persian
dêğa-vâra: *clay wall; see root Dheigh*
fra-vârna, upairi-vâra: *with walls around or cover over; see root Per 1 & Upo*
pairi-vâra: *walled around, barn; see root Per 1.*
POK, AEF

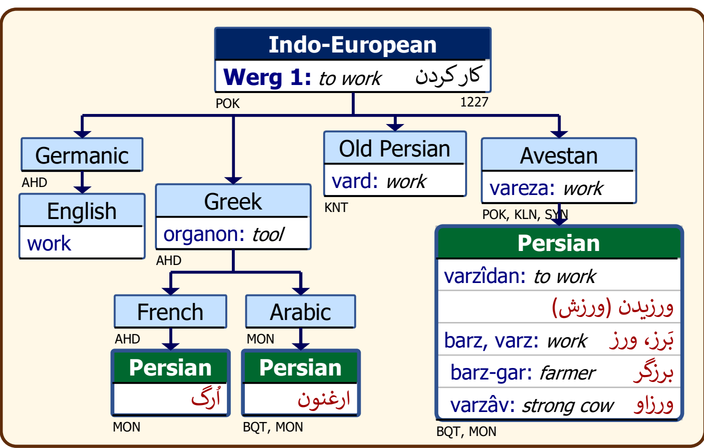
Persian
dîvâr: *"clay wall"* دیوار
farvâr: *a summer house with doors or windows on all sides* فَروار
parvâr: *barn, barn raised animal, fat animal* پروار
آن کن که درین وقت همی کردی هرسال
خز پوش و به کاشانه رو از صفّه و فروار (رودکی)
BQT, AEF

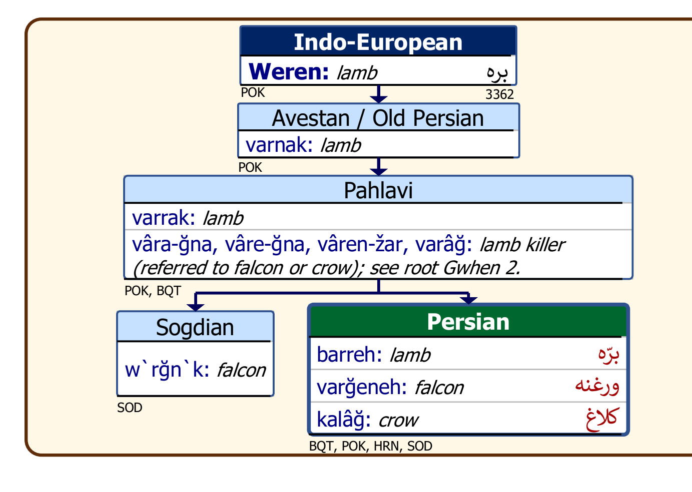
Avestan / Old Persian
fra-var, fra-vahr, fravaši : *a protecting angel; see root Per 1.*
fra-var-tinam: *descent of holy spirits*
BQT

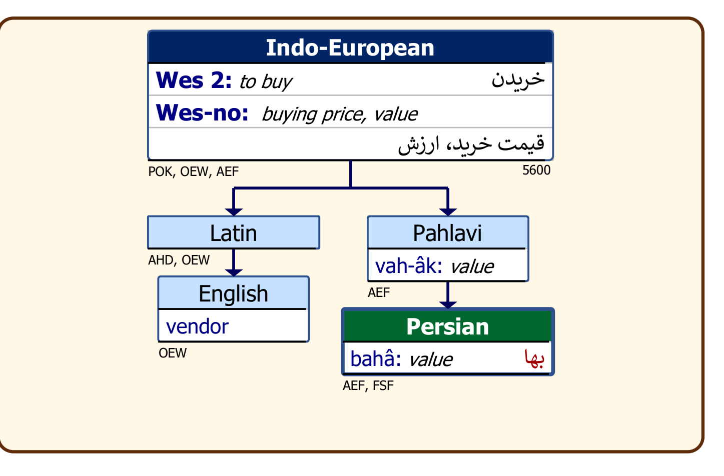
Pahlavi
farvahr: *a guarding angel*
farvartin: *the month of "Farvahar"*
BQT

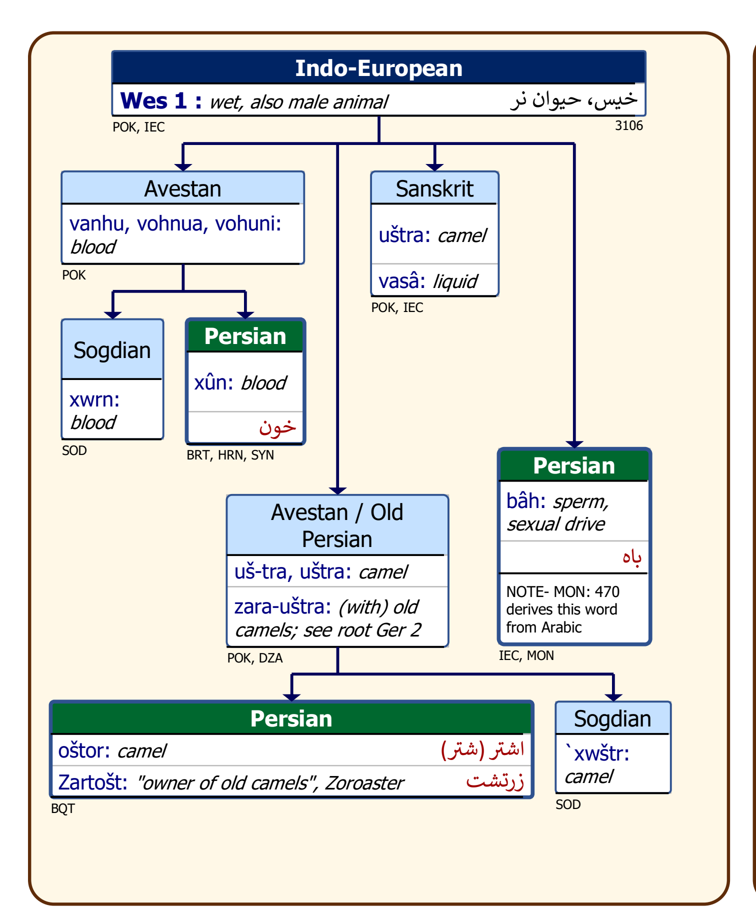
Persian
Farvahar: *a protecting angel* فَروَهَر
Farvardîn: *the first month of year* فروردین (فردین)
BQT

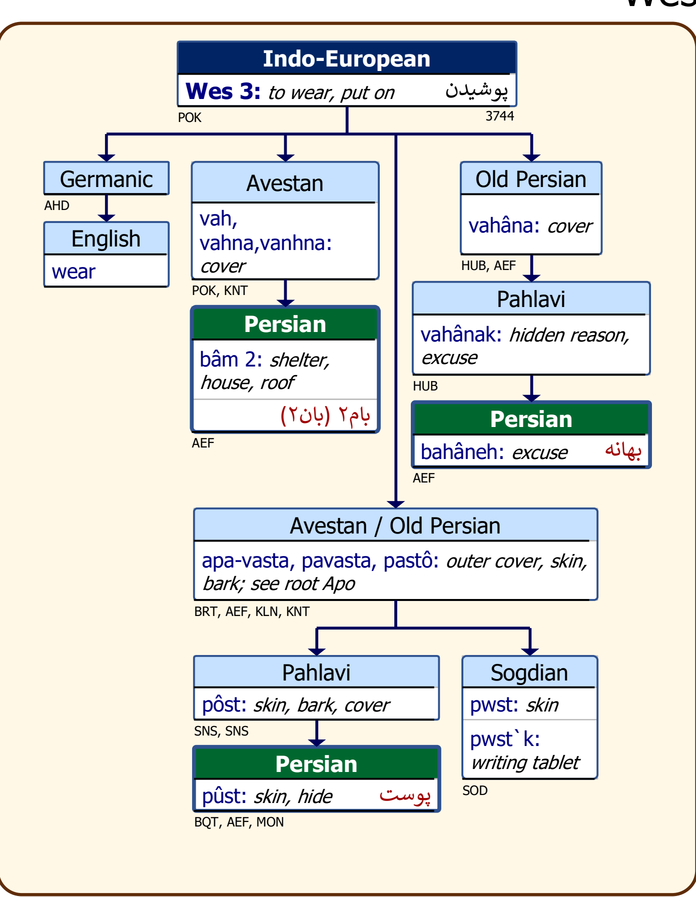


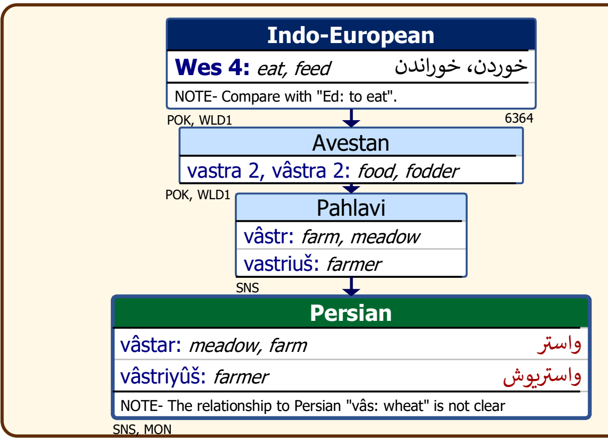


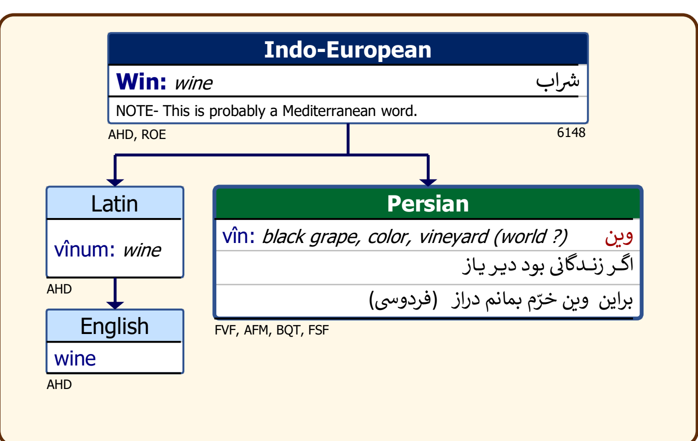


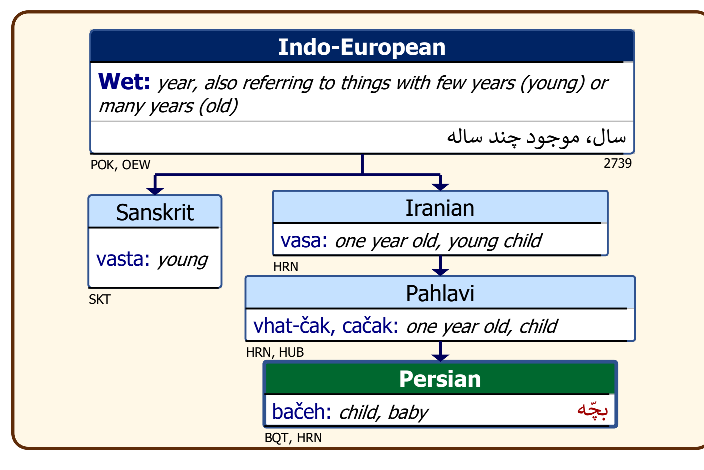


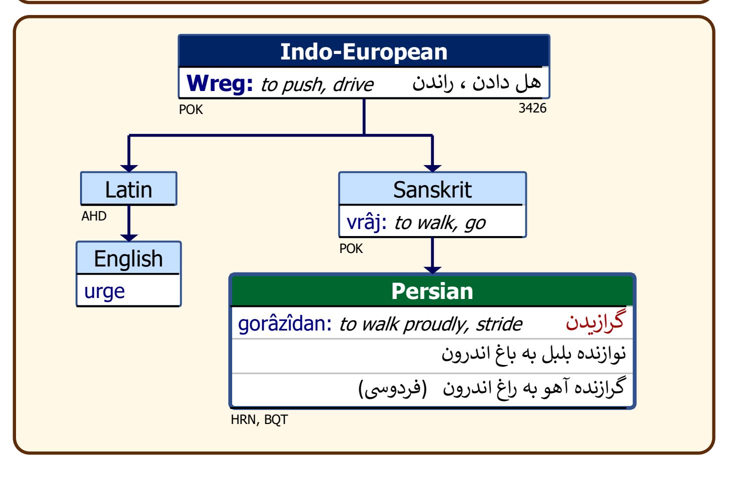

Indo-European
Wes 1 : wet, also male animal
خیس، حیوان نر
POK, IEC
3106
Avestan
vanhu, vohnua, vohuni: blood
POK
Sanskrit
uštra: camel
vasâ: liquid
POK, IEC
Sogdian
xwrn: blood
SOD
Persian
xûn: blood
خون
BRT, HRN, SYN
Persian
bâh: sperm, sexual drive
باه
NOTE- MON: 470 derives this word from Arabic
IEC, MON
Avestan / Old Persian
uš-tra, uštra: camel
zara-uštra: (with) old camels; see root Ger 2
POK, DZA
Persian
oštor: camel
اشتر (شتر)
Zartošt: "owner of old camels", Zoroaster
زرتشت
BQT
Sogdian
`xwštr: camel
SOD


Indo-European
Wes 3: to wear, put on
پوشیدن
POK
3744
Germanic
AHD
English
wear
Avestan
vah, vahna,vanhna: cover
POK, KNT
Persian
bâm 2: shelter, house, roof
بام۲ (بان۲)
AEF
Old Persian
vahâna: cover
HUB, AEF
Pahlavi
vahânak: hidden reason, excuse
HUB
Persian
bahâneh: excuse
بهانه
AEF
Avestan / Old Persian
apa-vasta, pavasta, pastô: outer cover, skin, bark; see root Apo
BRT, AEF, KLN, KNT
Pahlavi
pôst: skin, bark, cover
SNS, SNS
Persian
pûst: skin, hide
پوست
BQT, AEF, MON
Sogdian
pwst: skin
pwst`k: writing tablet
SOD

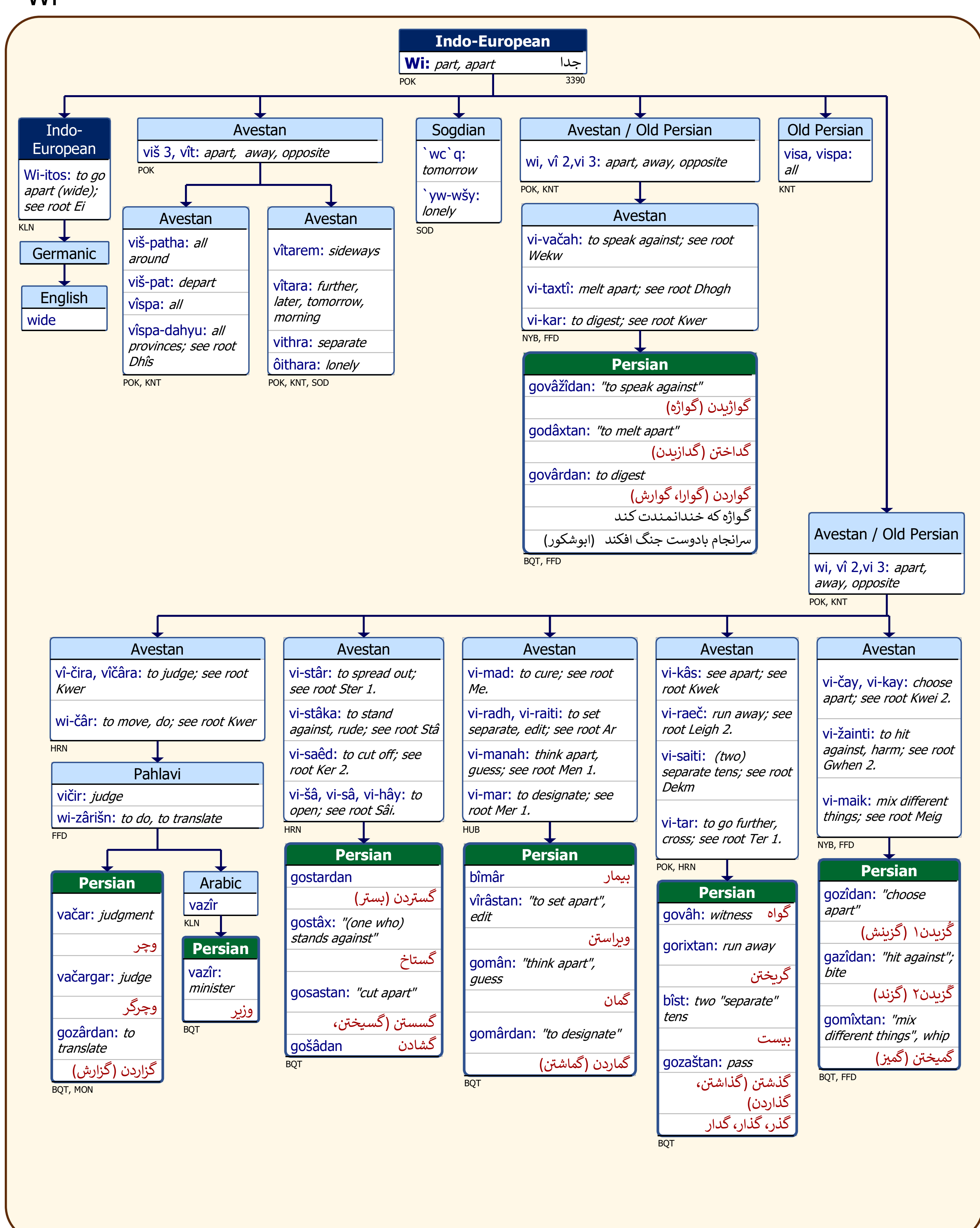

Indo-European
Wes 4: eat, feed
خوردن، خوراندن
NOTE- Compare with "Ed: to eat".
POK, WLD1
6364
Avestan
vastra 2, vâstra 2: food, fodder
POK, WLD1
Pahlavi
vâstr: farm, meadow
vastriuš: farmer
SNS
Persian
vâstar: meadow, farm
واستر
vâstriyûš: farmer
واستریوش
NOTE- The relationship to Persian "vâs: wheat" is not clear
SNS, MON


Indo-European
Win: wine
شراب
NOTE- This is probably a Mediterranean word.
AHD, ROE
6148
Latin
vînum: wine
AHD
English
wine
AHD
Persian
vîn: black grape, color, vineyard (world ?)
وین
اگر زندگانی بود دیر یاز
براین وین خرّم بمانم دراز (فردوسی)
FVF, AFM, BQT, FSF

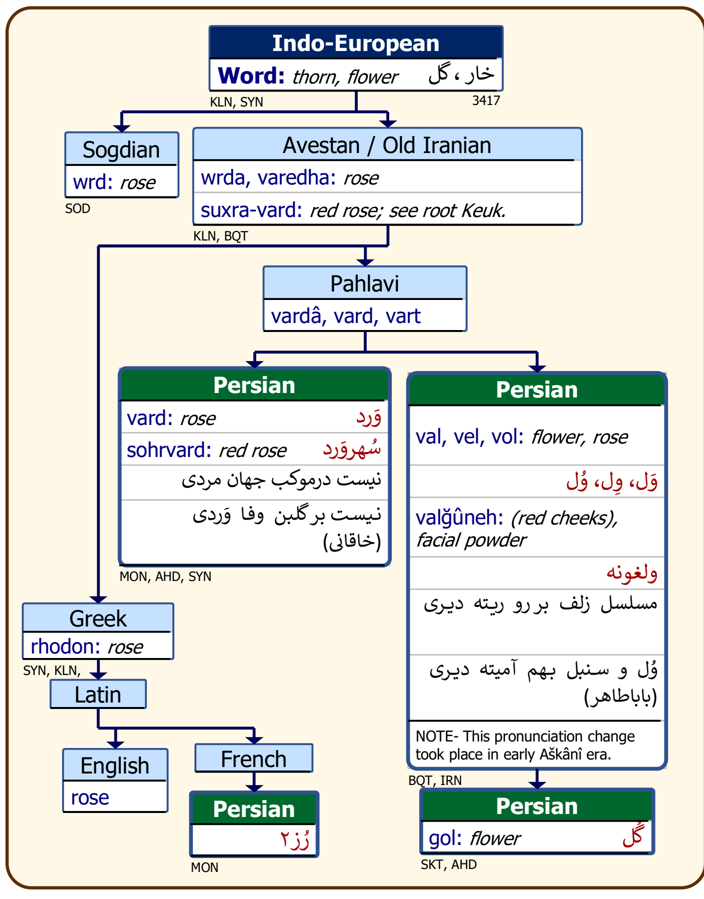

Indo-European
Wet: year, also referring to things with few years (young) or many years (old)
سال، موجود چند ساله
POK, OEW
2739
Sanskrit
vasta: young
SKT
Iranian
vasa: one year old, young child
HRN
Pahlavi
vhat-čak, cačak: one year old, child
HRN, HUB
Persian
bačeh: child, baby
بچّه
BQT, HRN

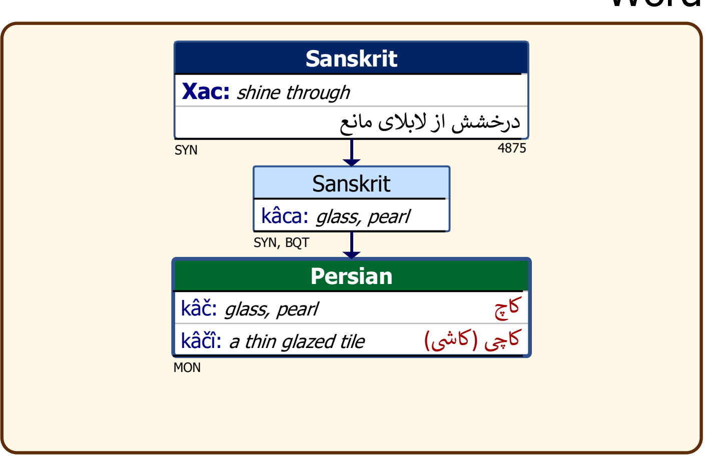

Indo-European
Wreg: to push, drive
هل دادن ، راندن
POK
3426
Latin
AHD
English
urge
Sanskrit
vrâj: to walk, go
POK
Persian
gorâzîdan: to walk proudly, stride
گرازیدن
نوازنده بلبل به باغ اندرون
گرازنده آهو به راغ اندرون (فردوسی)
HRN, BQT

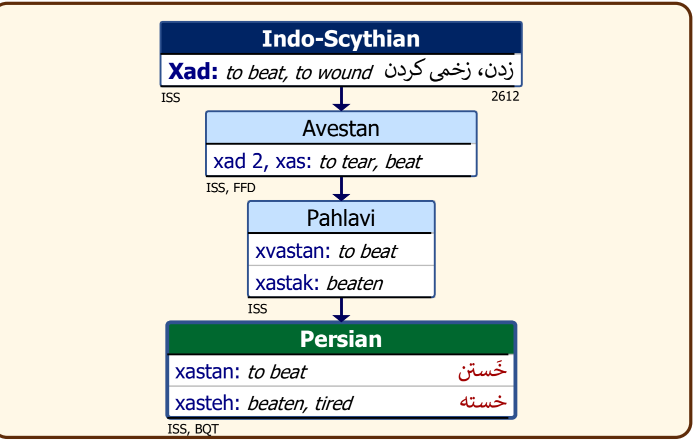
Wi

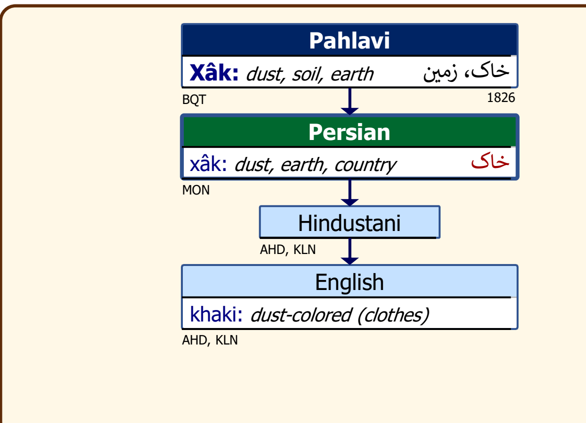


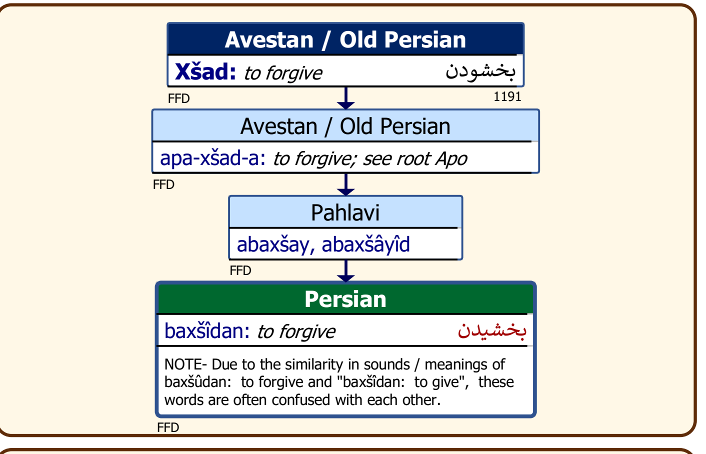
Indo-European
Wi: part, apart جدا
POK 3390
Indo-European
Wi-itos: to go apart (wide); see root Ei
KLN
Germanic
English
wide
Avestan
viš 3, vît: apart, away, opposite
POK
Avestan
viš-patha: all around
viš-pat: depart
vîspa: all
vîspa-dahyu: all provinces; see root Dhîs
POK, KNT
Avestan
vîtarem: sideways
vîtara: further, later, tomorrow, morning
vithra: separate
ôithara: lonely
POK, KNT, SOD
Sogdian
`wc`q: tomorrow
`yw-wšy: lonely
SOD
Avestan / Old Persian
wi, vî 2,vi 3: apart, away, opposite
POK, KNT
Avestan
vi-vačah: to speak against; see root Wekw
vi-taxtî: melt apart; see root Dhogh
vi-kar: to digest; see root Kwer
NYB, FFD
Persian
govâžîdan: "to speak against"
گواژیدن (گواژه)
godâxtan: "to melt apart"
گداختن (گدازیدن)
govârdan: to digest
گواردن (گوارا، گوارش)
گواژه که خداﻧﻤﻨﺪﺍﻥ کند
سرانجام بادوست جنگ افکند (ابوشکور)
BQT, FFD
Old Persian
visa, vispa: all
KNT
Avestan / Old Persian
wi, vî 2,vi 3: apart, away, opposite
POK, KNT
Avestan
vî-čira, vîčâra: to judge; see root Kwer
wi-čâr: to move, do; see root Kwer
HRN
Pahlavi
vičir: judge
wi-zârišn: to do, to translate
FFD
Persian
vačar: judgment
وچر
vačargar: judge
وچرگر
gozârdan: to translate
گزاردن (گزارش)
BQT, MON
Arabic
vazîr
KLN
Persian
vazîr: minister
وزیر
BQT
Avestan
vi-stâr: to spread out; see root Ster 1.
vi-stâka: to stand against, rude; see root Stâ
vi-saêd: to cut off; see root Ker 2.
vi-šâ, vi-sâ, vi-hây: to open; see root Sâi.
HRN
Persian
gostardan
گستردن (بستر)
gostâx: "(one who) stands against"
گستاخ
gosastan: "cut apart"
گسستن (گسیختن)،
gošâdan گشادن
BQT
Avestan
vi-mad: to cure; see root Me.
vi-radh, vi-raiti: to set separate, edit; see root Ar
vi-manah: think apart, guess; see root Men 1.
vi-mar: to designate; see root Mer 1.
HUB
Persian
bîmâr بیمار
vîrâstan: "to set apart", edit
ویراستن
gomân: "think apart", guess
گمان
gomârdan: "to designate"
گماردن (گماشتن)
BQT
Avestan
vi-kâs: see apart; see root Kwek
vi-raeč: run away; see root Leigh 2.
vi-saiti: (two) separate tens; see root Dekm
vi-tar: to go further, cross; see root Ter 1.
POK, HRN
Persian
govâh: witness گواه
gorixtan: run away
گریختن
bîst: two "separate" tens
بیست
gozaštan: pass
گذشتن (گذاشتن)،
(گذاردن)
گذر، گذار، گدار
BQT
Avestan
vi-čay, vi-kay: choose apart; see root Kwei 2.
vi-žainti: to hit against, harm; see root Gwhen 2.
vi-maik: mix different things; see root Meig
NYB, FFD
Persian
gozîdan: "choose apart"
گزیدن۱ (گزینش)
gazîdan: "hit against"; bite
گزیدن۲ (گزش)
gomîxtan: "mix different things", whip
گمیختن (گمیز)
BQT, FFD

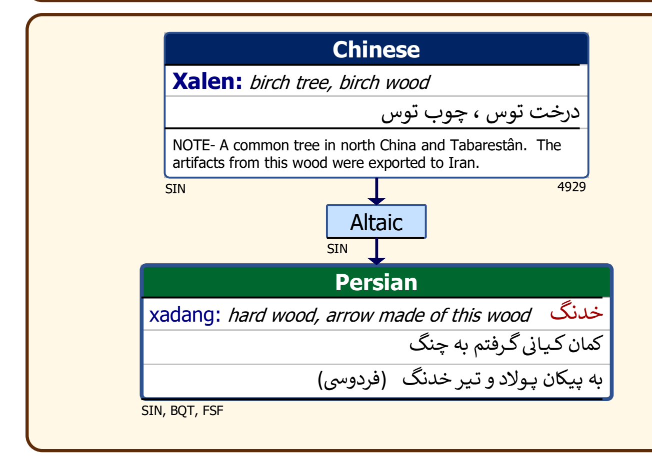

Indo-European
Word: thorn, flower خار ، گل
KLN, SYN 3417
Sogdian
wrd: rose
SOD
Avestan / Old Iranian
wrda, varedha: rose
suxra-vard: red rose; see root Keuk.
KLN, BQT
Pahlavi
vardâ, vard, vart
Persian
vard: rose وَرد
sohrvard: red rose سُهروَرد
نیست درموکب جهان مردی
نیست بر گلبن وفا وَردی
(خاقانی)
MON, AHD, SYN
Persian
val, vel, vol: flower, rose
وَل، وِل، وُل
valğûneh: (red cheeks), facial powder
ولغونه
مسلسل زلف بر رو ریته دیری
وُل و سنبل بهم آمیته دیری
(باباطاهر)
NOTE- This pronunciation change took place in early Aškânî era.
BQT, IRN
Persian
gol: flower گل
SKT, AHD
Greek
rhodon: rose
SYN, KLN,
Latin
English
rose
French
Persian
رُز
MON

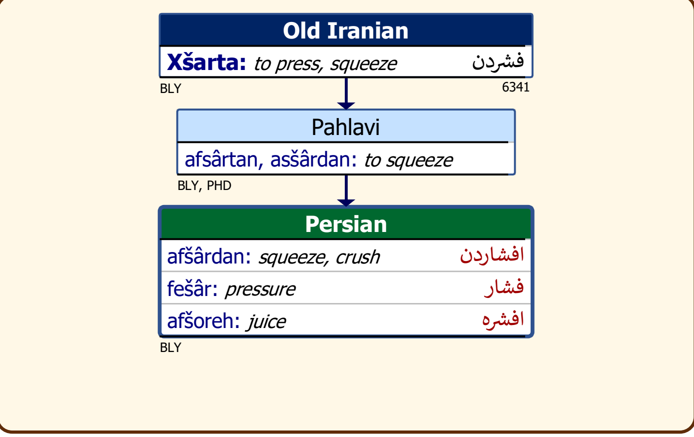

Sanskrit
Xac: shine through
درخشش از لابلای مانع
SYN 4875
Sanskrit
kâca: glass, pearl
SYN, BQT
Persian
kâč: glass, pearl کاچ
kâčî: a thin glazed tile کاچی (کاشی)
MON

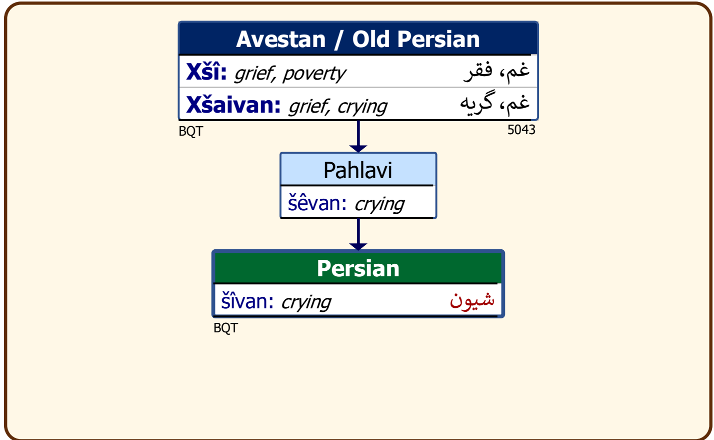

Indo-Scythian
Xad: to beat, to wound زدن، زخمی کردن
ISS 2612
Avestan
xad 2, xas: to tear, beat
ISS, FFD
Pahlavi
xvastan: to beat
xastak: beaten
ISS
Persian
xastan: to beat خَستن
xasteh: beaten, tired خسته
ISS, BQT

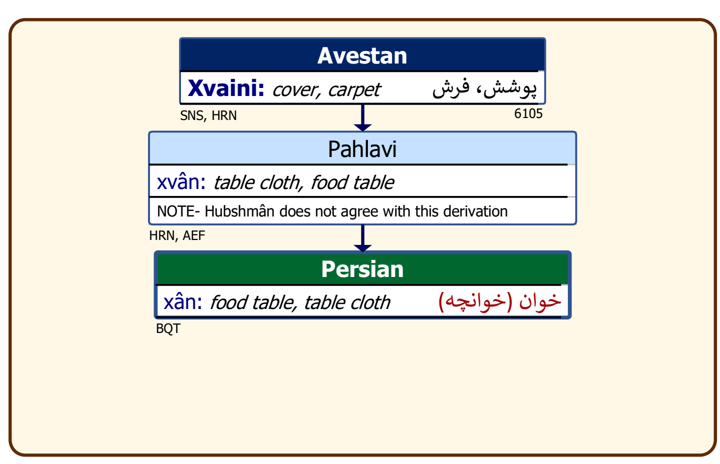

Pahlavi
Xâk: dust, soil, earth خاک، زمین
BQT 1826
Persian
xâk: dust, earth, country خاک
MON
Hindustani
AHD, KLN
English
khaki: dust-colored (clothes)
AHD, KLN

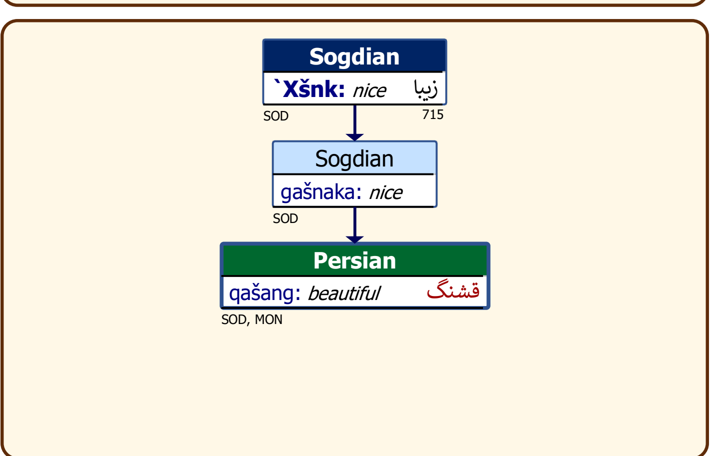

Avestan / Old Persian
Xšad: to forgive بخشودن
FFD 1191
Avestan / Old Persian
apa-xšad-a: to forgive; see root Apo
FFD
Pahlavi
abaxšay, abaxšâyîd
FFD
Persian
baxšîdan: to forgive بخشیدن
NOTE- Due to the similarity in sounds / meanings of baxšûdan: to forgive and "baxšîdan: to give", these words are often confused with each other.
FFD

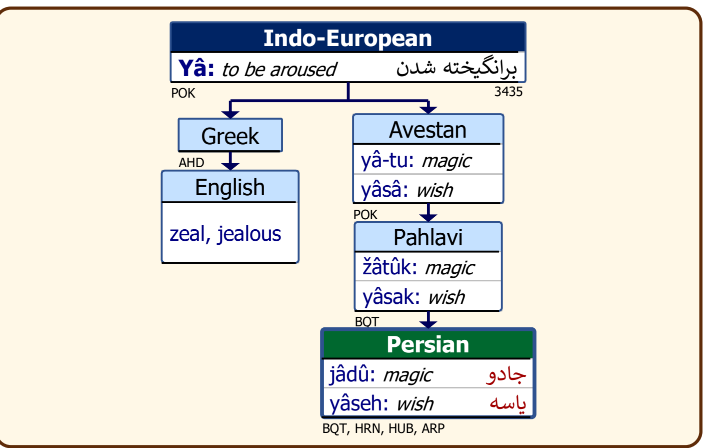

Chinese
Xalen: birch tree, birch wood
درخت توس ، چوب توس
NOTE- A common tree in north China and Tabarestân. The artifacts from this wood were exported to Iran.
SIN 4929
Altaic
SIN
Persian
xadang: hard wood, arrow made of this wood خدنگ
کمان کیانی گرفتم به چنگ
به پیکان پولاد و تیر خدنگ (فردوسی)
SIN, BQT, FSF

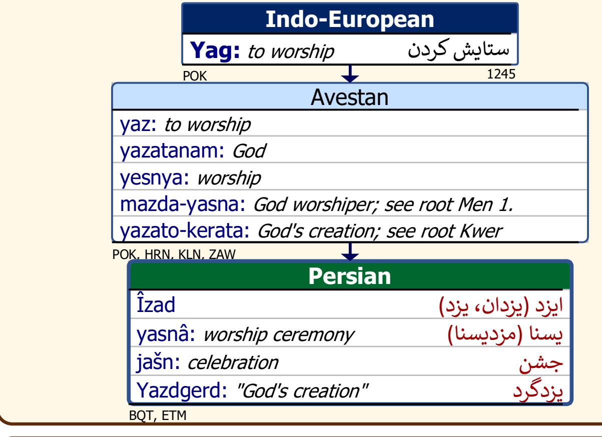

Old Iranian
Xšarta: to press, squeeze فشردن
BLY 6341
Pahlavi
afsârtan, asšârdan: to squeeze
BLY, PHD
Persian
afšârdan: squeeze, crush افشاردن
fešâr: pressure فشار
afšoreh: juice افشره
BLY

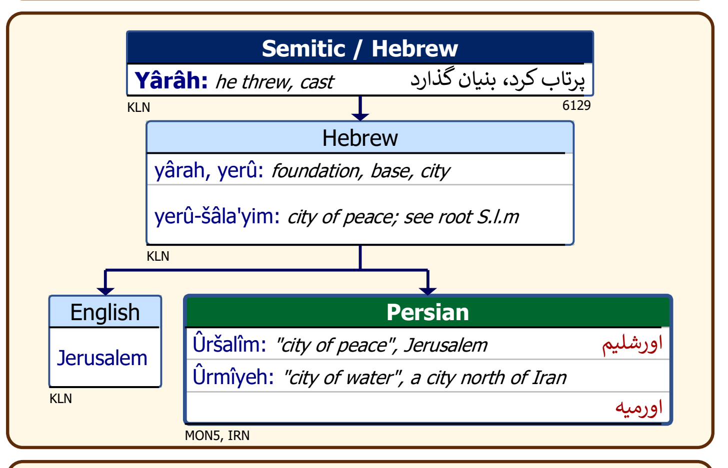

Avestan / Old Persian
Xšî: grief, poverty غم، فقر
Xšaivan: grief, crying غم، گریه
BQT
5043
Pahlavi
šêvan: crying
Persian
šîvan: crying شیون
BQT

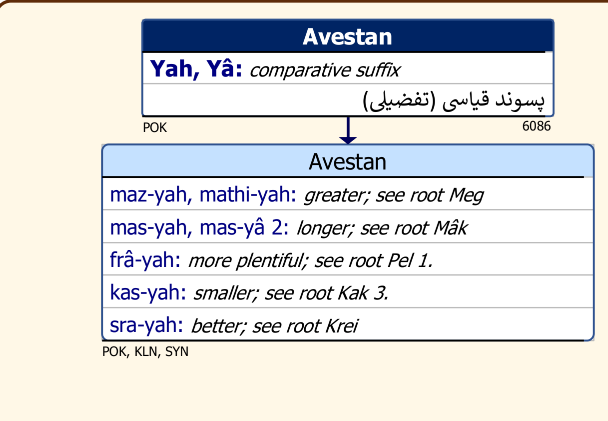

Avestan
Xvaini: cover, carpet پوشش، فرش
SNS, HRN
6105
Pahlavi
xvân: table cloth, food table
NOTE- Hubshmân does not agree with this derivation
HRN, AEF
Persian
xân: food table, table cloth خوان (خوانچه)
BQT

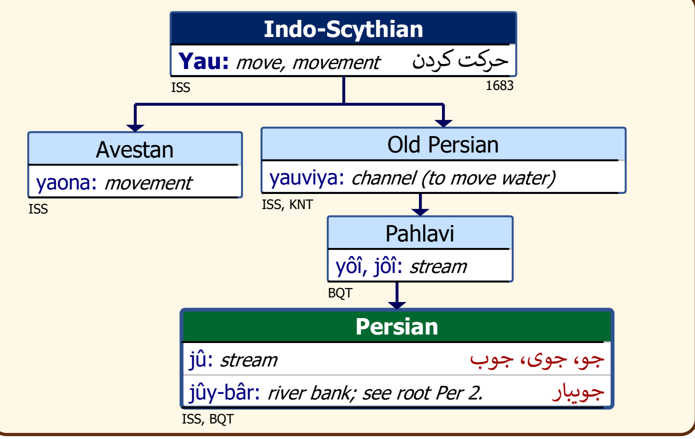

Sogdian
`Xšnk: nice زیبا
SOD
715
Sogdian
gašnaka: nice
SOD
Persian
qašang: beautiful قشنگ
SOD, MON

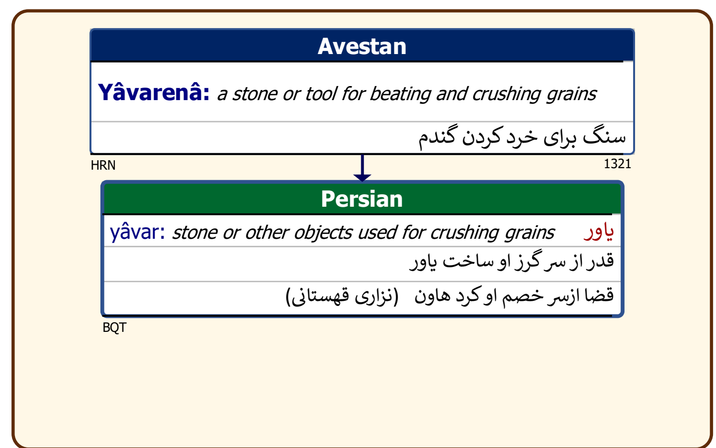

Indo-European
Yâ: to be aroused برانگیخته شدن
POK
3435
Greek
AHD
English
zeal, jealous
Avestan
yâ-tu: magic
yâsâ: wish
POK
Pahlavi
žâtûk: magic
yâsak: wish
BQT
Persian
jâdû: magic جادو
yâseh: wish یاسه
BQT, HRN, HUB, ARP

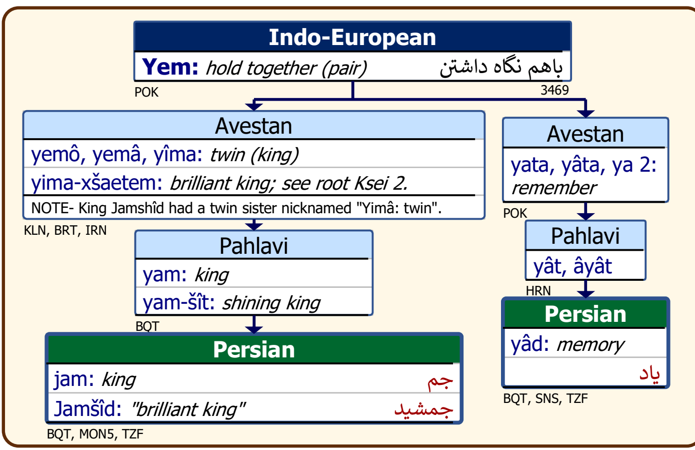

Indo-European
Yag: to worship ستایش کردن
POK
1245
Avestan
yaz: to worship
yazatanam: God
yesnya: worship
mazda-yasna: God worshiper; see root Men 1.
yazato-kerata: God's creation; see root Kwer
POK, HRN, KLN, ZAW
Persian
Îzad ایزد (یزدان)، یزد
yasnâ: worship ceremony یسنا (مزدیسنا)
jašn: celebration جشن
Yazdgerd: "God's creation" یزدگرد
BQT, ETM

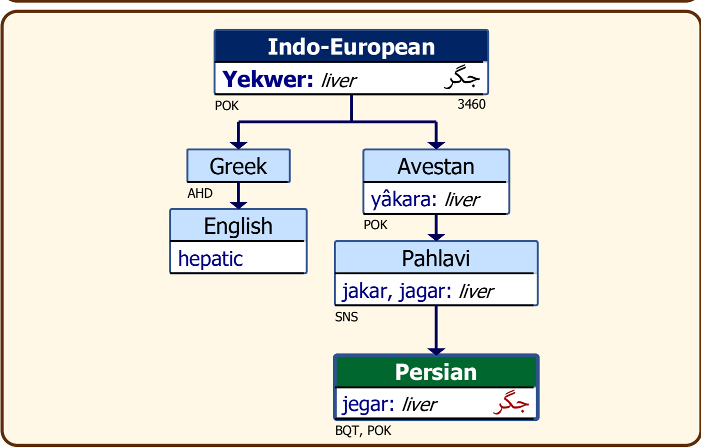

Semitic / Hebrew
Yârâh: he threw, cast پرتاب کرد، بنیان گذارد
KLN
6129
Hebrew
yârah, yerû: foundation, base, city
yerû-šâla'yim: city of peace; see root S.l.m
KLN
English
Jerusalem
KLN
Persian
Ûršalîm: "city of peace", Jerusalem اورشلیم
Ûrmîyeh: "city of water", a city north of Iran ارومیه
MON5, IRN

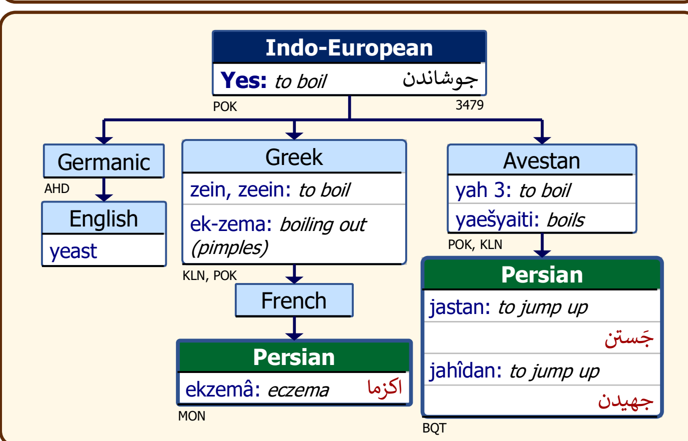

Avestan
Yah, Yâ: comparative suffix
پسوند قیاسی (تفضیلی)
POK
6086
Avestan
maz-yah, mathi-yah: greater; see root Meg
mas-yah, mas-yâ 2: longer; see root Mâk
frâ-yah: more plentiful; see root Pel 1.
kas-yah: smaller; see root Kak 3.
sra-yah: better; see root Krei
POK, KLN, SYN

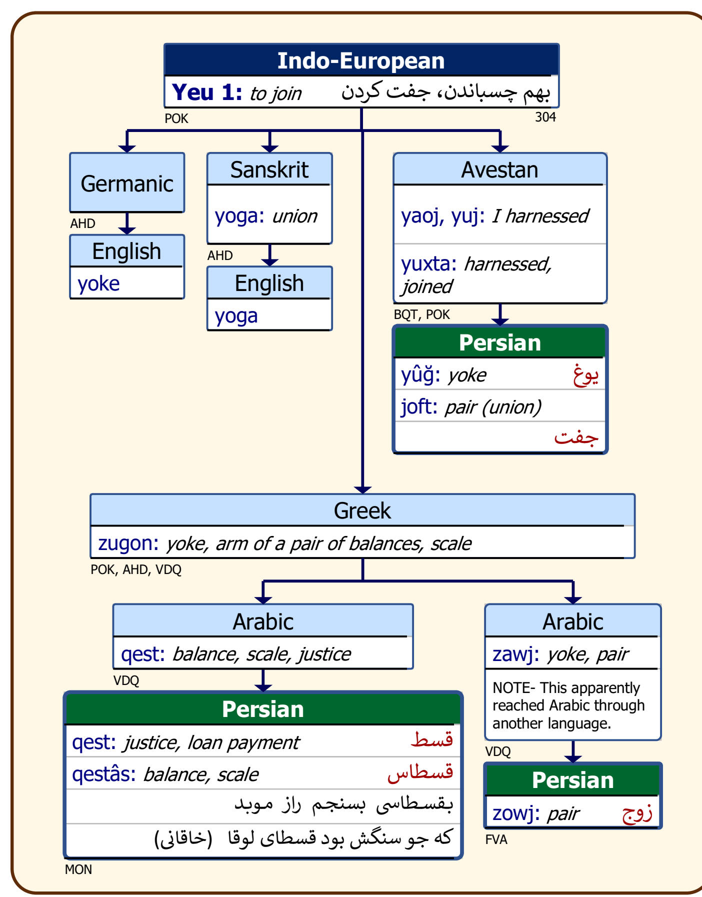

Indo-Scythian
Yau: move, movement حرکت کردن
ISS
1683
Avestan
yaona: movement
ISS
Old Persian
yauviya: channel (to move water)
ISS, KNT
Pahlavi
yôî, jôî: stream
BQT
Persian
jû: stream جو، جوی، جوب
jûy-bâr: river bank; see root Per 2. جویبار
ISS, BQT

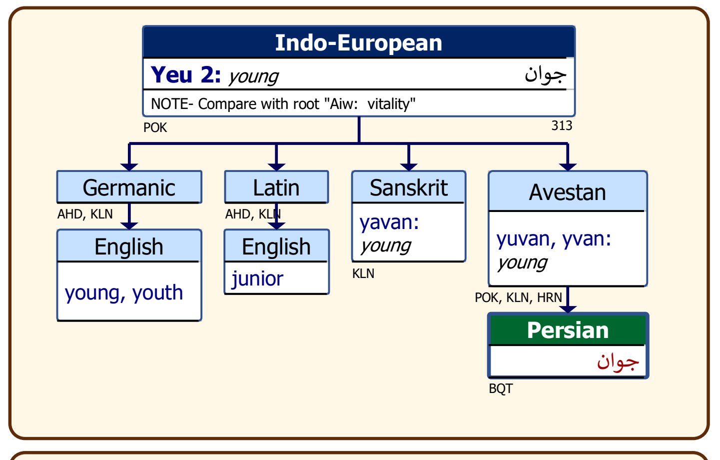

Avestan
Yâvarenâ: a stone or tool for beating and crushing grains
سنگ برای خرد کردن گندم
HRN
1321
Persian
yâvar: stone or other objects used for crushing grains
یاور
قدر از سر گرز او ساخت یاور
قضا ازسر خصم او کرد هاون (نزاری قهستانی)
BQT

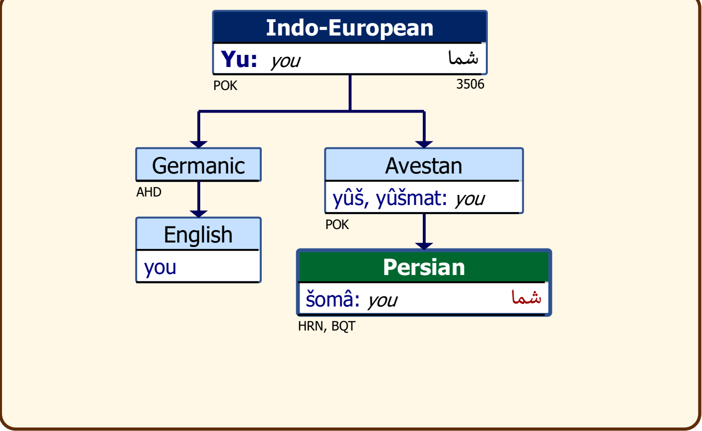

Indo-European
Yem: hold together (pair)
باهم نگاه داشتن
POK
3469
Avestan
yemô, yemâ, yîma: twin (king)
yima-xšaetem: brilliant king; see root Ksei 2.
NOTE- King Jamshîd had a twin sister nicknamed "Yimâ: twin".
KLN, BRT, IRN
Avestan
yata, yâta, ya 2: remember
POK
Pahlavi
yam: king
yam-šît: shining king
BQT
Pahlavi
yât, âyât
HRN
Persian
jam: king
جم
Jamšîd: "brilliant king"
جمشید
BQT, MON5, TZF
Persian
yâd: memory
یاد
BQT, SNS, TZF

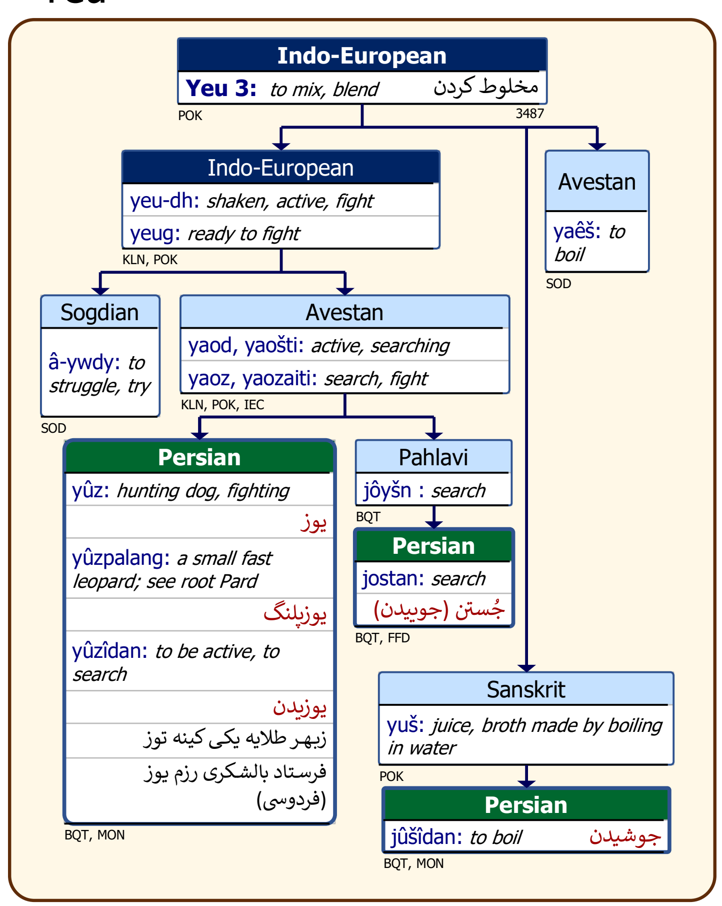

Indo-European
Yekwer: liver
جگر
POK
3460
Greek
AHD
English
hepatic
Avestan
yâkara: liver
POK
Pahlavi
jakar, jagar: liver
SNS
Persian
jegar: liver
جگر
BQT, POK

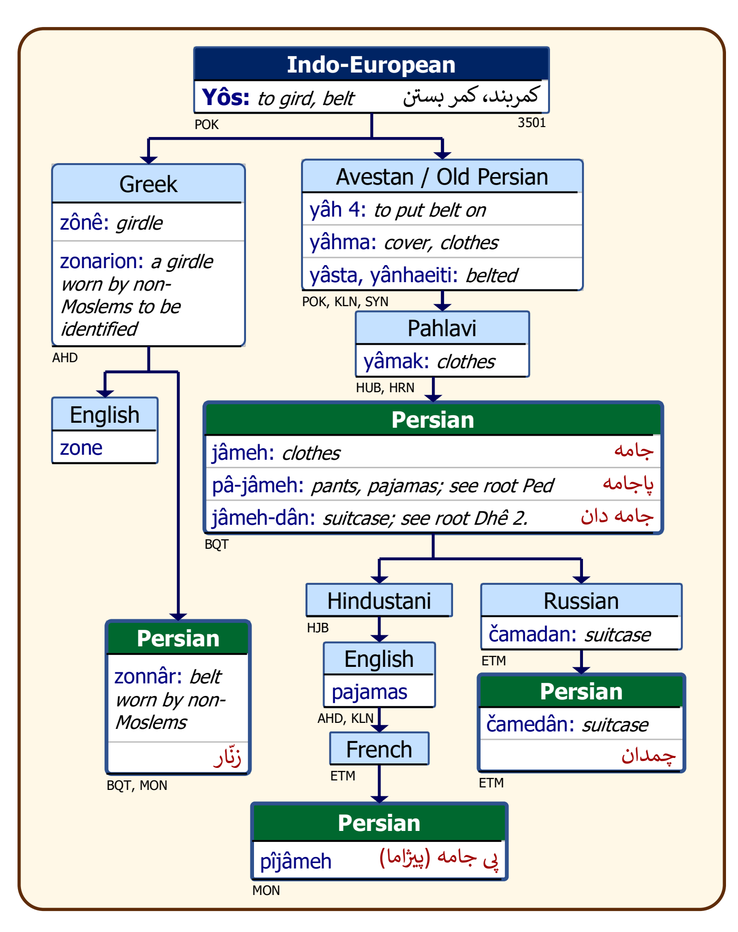

Indo-European
Yes: to boil
جوشاندن
POK
3479
Germanic
AHD
English
yeast
Greek
zein, zeein: to boil
ek-zema: boiling out (pimples)
KLN, POK
French
Persian
ekzemâ: eczema
اکزما
MON
Avestan
yah 3: to boil
yaešyaiti: boils
POK, KLN
Persian
jastan: to jump up
جَستن
jahîdan: to jump up
جهیدن
BQT

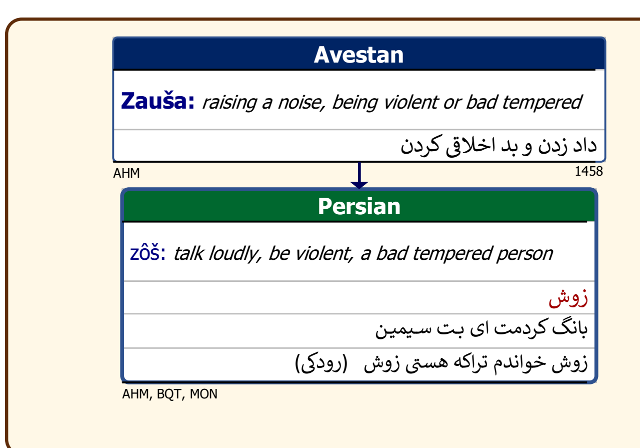

Indo-European
Yeu 1: to join
بهم چسباندن، جفت کردن
POK
304
Germanic
AHD
English
yoke
Sanskrit
yoga: union
AHD
English
yoga
Avestan
yaoj, yuj: I harnessed
yuxta: harnessed, joined
BQT, POK
Persian
yûğ: yoke
یوغ
joft: pair (union)
جفت
Greek
zugon: yoke, arm of a pair of balances, scale
POK, AHD, VDQ
Arabic
qest: balance, scale, justice
VDQ
Persian
qest: justice, loan payment
قسط
qestâs: balance, scale
قسطاس
بقسطاسی بسنجم راز موبد
که جو سنگش بود قسطای لوقا (خاقانی)
MON
Arabic
zawj: yoke, pair
NOTE- This apparently reached Arabic through another language.
VDQ
Persian
zowj: pair
زوج
FVA

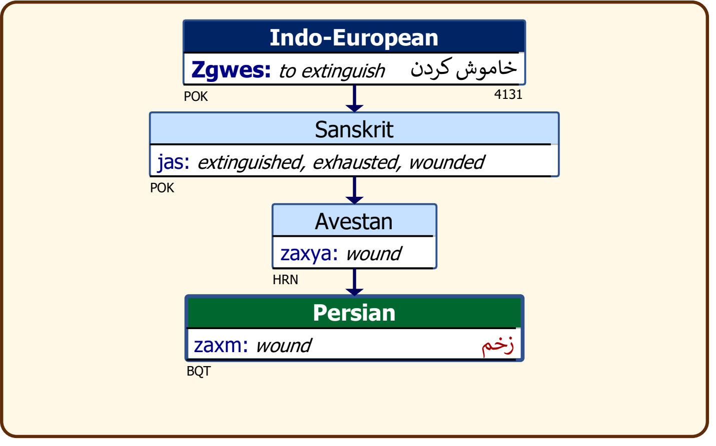

Indo-European
Yeu 2: young
جوان
NOTE- Compare with root "Aiw: vitality"
POK
313
Germanic
AHD, KLN
English
young, youth
Latin
AHD, KLN
English
junior
Sanskrit
yavan: young
KLN
Avestan
yuvan, yvan: young
POK, KLN, HRN
Persian
جوان
BQT

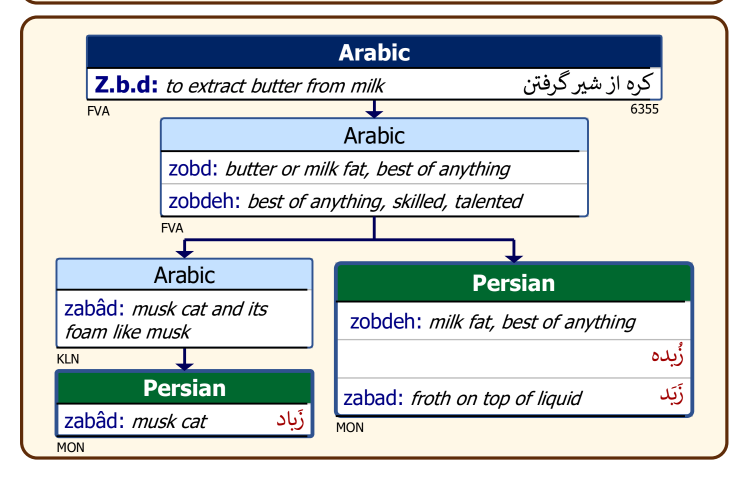

Indo-European
Yu: you
شما
POK
3506
Germanic
AHD
English
you
Avestan
yûš, yûšmat: you
POK
Persian
šomâ: you
شما
HRN, BQT

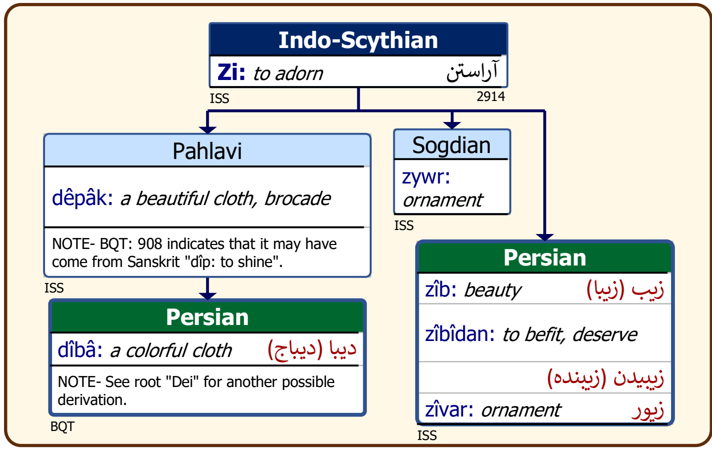












See page 6 for Pronunciation Keys and Help on finding words

Abbreviation of the Cited References

References are cited with a three-letter abbreviation followed by a colon and page number like AHD:128

AEF Jalâl Khâleqî Motlaq, **Asâs Eshteqâq Fârsî** ,Vol. I (a - kh), Bonyâd Farhang Irân, 1977. اساس اشتقاق فارسی

AFA Siegmund Fraenkel, **Die Aramäischen Fremdwörter im Arabischen**, Hildesheim, 1962.

AFM Addi Shir, **Al-Alfâz Al-Fârsîyya Al-Mu`arraba**, (A Dictionary of Persian Words in the Arabic Language), Library of Lebanon, 1980.

AHD W. Morris, **The American Heritage Dictionary**, New College Edition, 1975, Appendix on Indo-European Roots, pp 1505-1550.

AHM I. Gershevitch, **The Avestan Hymn to Mithra**, Oriental Publications No.4, Cambridge University Press, 1959.

AID G. C. Withworth, **Anglo-Indian Dictionary**, Kegan Paul, Trench & Co, London 1885.

AIN E. Liden, **Studien zur Altindischen und Vergleichenden, Sprachgeschichte**, Almqvist & Wiksells, Upsala 1897.

AKD H. Zimmern, **Akkadische Fremdworter Als Beweis, Fur Babylonischen Kultureinfluss**, Leipzig 1917.

AKM Amir J. A`lam, **Farhang A`alâm Ketâb Moqaddas** or, **A Dictionary of Proper Names in the Bible**, English - Persian, Iran University Press, Tehran 1988. فرهنگ اعلام کتاب مقدس

AMD H. A`mîd, **Farhang Fârsî Amîd**, Two volumes, Amîr Kabîr Press, Tehran, 1369 (1990). فرهنگ فارسی عمید

ARB Jawalîqî, **Al-Mu`arrab**, Tehran 1966.

ARK M. H. Rokn Zâdeh - Âdammîyat, **Arkân Sokhan,** Sharq Press, Tehran 1347 (1968). ارکان سخن

ARM A. Âryan, **Farhang Vâjheh-hây Hamânand, Armanî – Avestâî, Pahlavî, Fârsî**, Vol. I (a), Bonyâd Nayshâbûr, Tehran 1363 (1984). فرهنگ واژه های همانند ارمنی اوستایی پهلوی فارسی

ARP F. Spiegel, **Die Arische Periode und ihre Zustände**, Leipzig ,1887.

AVG A.V. W. Jackson, **An Avesta Grammer**, W. Kohl Hammer, Stuttgart 1892.

AWH H. Kinder & W. Hilgemann, **Atlas of World History**, 2 vol., Anchor Books, 1974.

BLY H. W. Baily, **"Hvatanica II"**, (Glossary of some Khotanese words with reference to Avestan and Persian words), Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS IX:1937-39) pp 69-78, University of London.

BQT M. H. Tabrîzî (Borhân), **Borhân Qâte`**, Etymological footnotes by Dr. M. Mo`în, 4 vol, Amîr Kabîr Press, Tehran 1362 (1983) برهان قاطع

BRT C. Bartholomae, **Altiranisches Worterbuch Zusammen Mit Den Nacharbeiten Und Vorarbeiten**, Walter de Gruyter Press, 1979.

BST Paul Horn, "**Some Inscriptions on Sâssânian Gems**", Avesta, Pahlavi and Ancient Persian Studies, First Series, pp 224-263, Bombay Educational Society's Press, 1904.

CEL S. K. Gupta**, A Comparative Etymologic Lexicon of Common Indo-European Words**, 6 Vol., Sverge Haus Publishers, Milton, Ma, 1997

DEV L. M. Devic, **Dictionnaire Etymologique des Mots Francais D'Origin Orientale,** Oriental Press 1876.

DMO S. Nafîsî, **Dar Maktab Ostâd**, Zohreh Press, Tehran 1344 (1965). در مکتب استاد

DOZ R. Dozy, **Verklarende Lisjt der Nederlandsche Woorden, Die Uit Het Arabisch, Hebreeuwsch, Chaldeeuwsch, Perzisch en Turksch Afkomstig Zijn**, Leiden 1867.

DRM J. Darmester, **Etudes Itaniennes**, Paris 1883.

DVS P. Davis, **Roots – Family History of Familiar Words**, McGraw-Hill Book Company 1981.

DZA M. T. Râshed Mohassel, **Darâmadî Bar Dastûr** , **Zabân Avestâî**, Khâjeh Press, Tehran 1364 (1985). درآمدی بر دستور زبان اوستایی

EAV J. Duchesne-Guillemin, "**Etymologies Avestiques**", Bulletin of the school of Oriental and African Studies (BSOAS IX:1937-39) pp 861-869, University of London.

ETM M. Abolghâsemî, **Rîsheh Shenâsî – Etîmologî**, Ghoghnoos Press, Tehran 1374 (1995). ریشه شناسی - اتیمولوژی

FAF A. Dâneshgar, **Farhang A`alâm Fârsî**, Hâfez Novîn Press, 1370 (1991). فرهنگ اعلام فارسی

FFD M. Abolghâsemî, **Fe`lhây Farsî Darî**, Ghoghnoos Press, Tehran 1374 (1995). فعلهای فارسی دری

FIB Pûr Dâvûd, **Farhang Irân Bâstân**, Vol. I, University of Tehran Press 1326 (1947). فرهنگ ایران باستان

FNI F. Dânâî, **Farhang Nâmhây Îrânî**, Negâh Publishers, Tehran 1370 (1991). فرهنگ نامهای ایرانی

FRS Asadî Tûsî, **Farhang Fors**, Khârazmî Press, Tehran 1365 (1986). فرهنگ فرس

FSD Funk and Wagnalla, **New Standard Dictionary of the English Language**, Funk & Wagnalls Company, New York, 1940.

FSF A. H. Noushîn, **Farhang Shâhnâmeh Ferdowsî, Vâjheh Nâmak**, Donyâ Press, Tehran 1363 (1984). فرهنگ شاهنامهٔ فردوسی - واژه نامک

FVA S. M. Nahvî, **Farhang Vâme Vâjhehhây Arabî dar Fârsî, Dakhîl**, Tolû` Âzâdî Press 1368 (1989). فرهنگ وام واژه های عربی در فارسی- دخیل

FVF S. M. A. Emâm Shûshtarî, **Farhang Vâjhehhây Fârsî dar zabân Arabî,** Anjoman Âsâr Mellî, No 58, Bahman Press, Tehran, 1347 (1968). فرهنگ واژه های فارسی در زبان عربی

FVQ A. Jeffrey, **The Foreign Vocabulary of the Qur'ân**, (see **VDQ**). Oriental Institute, Baroda, Stephen Austin & Sons Press, Great Britain 1938

FWE A. J. Bliss, **A Dictionary of Foreign Words and Phrases, in Current English**, Warner Books, 1966.

FWK R. Dvorak, "**Fremdworter im Korân**", Doctoral Dissertation, Akademische Buchdruckerei von F. Straub (1884).

GPL J.T. Platts and G.S.A. Ranking, **A Grammar of the Persian Language**, Oxford University Press (1911).

HID B. Bartholomae, **Handbuch der AltIranischen Dialekte**, Breitkopf &Hartel, Leipzig 1883.

HJB H. Yule & A. C. Burnel, **Hobson Jobson, A Glossary of Colloqual Anglo-Indian Words**, Oriental Publishers, Delhi 1903-1968.

HRN Paul Horn, **Grundriss der NeuPersischen Etymology**, Verlag von Karl J. Trubner, Strassburg 1893-1974.

HUB H. Hubschmann, **Persische Studien,** Verlag von Karl J. Trubner, Strassburg 1895.

IEC Stuart E. Mann, **An Indo-European Comparative Dictionary**, Helmut Buske Verlag, Hamburg 1987

IRN C. Farahvashî, **Irânvîj,** Tehran University Press, 1368 (1989). ایرانویج

IRT M. A. Sajjâdîyyeh, **Tabâr Moshtarek Irânîân va Turânîân,** Bonyâd Nayshâbûr 1368 (1989). تبار مشترک ایرانیان و تورانیان

ISS H. W. Baily, **Indo-Scythian Studies (Khotanese Texts - volume VI),** Cambridge University Press, 1967.

KAS M. A. Hasanî Dâ`î Al-Eslâm, **Khod Âmôz Zabân Sanskrît**, Danesh Press, Tehran 1361 (1982). خودآموز زبان سنسکریت

KFL Tha`âlebî, **Ketâb Feqh al-Logheh**, Beirut, 1885.

KGW Jamshid Ibrâhîm, **Kulturgeschichtliche Wortforschung. (Persisches Lehngut in Europäischen Sprachen**, Wiesbaden 1991.

KLN D. Klein, **A comprehensive Etymological Dictionary of the English Language**, Two volumes, Elsevier Publishing Co., 1966.

KNT R. G. Kent, **Old Persian - Grammer, Text, Lexicon**, American Oriental Society, 1953.

LAG P. Lagarde, **Persische Studien**, Dieterichsce Verlag, Gottingen 1884.

Abbreviation of the Cited References

LAM Henri Lammens, **Remarques sur les Mots Francais Derives de l'Arabe**, Imprimerie Catholique, Beyrouth 1890.

LAT A. Ernout & A. Meillet, **Dictionnaire Etymologique de la Langue Latine**, Paris, 1951.

LEW A. Walde, **Latinisches Etymologisches Worterbuch**, (With Avestan and Persian Indices), Heidelberg 1938.

LKT K. Lokotsch, **Etymologisches Worterbuch der Europaischen Worter Orientalischen Ursprunges**, Heidelberg 1927.

LST W. B. Henning, **Bibliography of Important Studies on Old Iranian Subjects**, Ketâb Khâneh Dânesh, Tehran 1950.

MAG G. Widengren, **Mohammad, The Apostle of God**, Chapter VIII, "**Īranian Elements in the Kurânic Vocabulary**", Uppsala Universitets Arsskrift, Uppsala, 1955

MFL A. M. Orânskî, **Moqaddameh Feqh Al-Logheh Îrânî**, Translated into Persian by K. Keshâvarz, Payâm press, Tehran 1358 (1979). مقدمهٔ فقه اللغهٔ ایرانی

MMF K. Khalîlî, **Dictionary of Derivatives of the Persian Infinitives** or **Farhang Moshtaqqât Masâder Fârsî**, Institute of Cultural Studies and Research, Tehran, 1993. فرهنگ مشتقات مصادر فارسی

MON M. Mo` în, **Farhang Fârsî Moî`n**, Six volumes, Amîr Kabîr press 1363 (1984). فرهنگ فارسی معین

M P P W. Henning, **"A List of Middle – Persian and Parthian Words"**, Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS IX:1937-39) pp 79-92, University of London.

MZF P. Nâtel Khânlarî, **Mabâhes Adabî va Honarî darbâreh Zabân Fârsî**, Sokhan press, Tehran 1340 (1961). مباحث ادبی و هنری دربارهٔ زبان فارسی

NAT C. Berlitz, Native Tongues, Grosset & Dunlapp Publishers, New York, 1982

NFI F. Jonaydî, **Nâmeh Farhang Îrân**, Bonyâd Nayshâbûr, Tehran 1368 (1989). Section 4, translated from C.H. Rempis' "**Persische Wörter im Deutschen**," in Mitteilungen, Institut für Auslands-Beziehungen, Iran-Nummer, 3/4, Stuttgart, 1960, S.229-233 نامهٔ فرهنگ ایران

NYB H. S. Nyberg, **A Manual of Pahlavi**, Wiesbaden 1974.

OEW J. T. Shipley, **The Origins of English Words,** The John Hopkins University Press, Baltimore 1984.

OXF Jennifer Speake, **Oxford Dictionary of Foreign Words and Phrases**, Oxford University Press, New York 1997

PEI M. Pei, **The Families of Words**, Harper & Brothers press, New York 1962.

PHD D. N. MacKenzie, **A Concise Pahlavi Dictionary**, Oxford University press, London 1971.

PHN A. P. Pihan, **Dictionnaire Etymologique des Motes de la Langue Francaise Derives de L'Arabe, du Persan ou du Turc**, Paris 1866.

PLA Asya Asbaghi, **Persische Lehnworter im Arabischen**, Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1988

POK J. Pokorny, **Indogermanisches Etymologisches Worterbuck**, Two volumes, Francke verlag, Bern 1959.

PRT D. Partridge, **Origins - A short Etymological Dictionary of Modern English**, MacMillan Co., NewYork 1958.

RCH J. Richardson, **Dictionary, Persian, Arabic and English with Dissertation on the Languages, Literature and Manners of Eastern Nations**, Sange-e-Meel Publications, Lahore 1829-1984.

ROE R. Caliborne, **The Roots of English, A Reader's Hanbook of Word Origins**, Anchor Books, New York, 1989.

SAP A. Sayyâh, **Farhang Sayyâh, Arabic - Persian Dictionary**, Three volumes, Translation of the Arabic "Al-Monjed" Dictionary, Eslâm Publications, Tehran 1368 (1989). فرهنگ سیاح

S B K M. T. Bahâr, **Sabk Shenâsî – Târîkh Tatavvor Nasr Fârsî**, Vol I, Tehran 1321 (1942). سبک شناسی

S D Q A. Siddiqi, **Studien uber die Persischen Fremdworter im Klassischen Arabisch**, Vandenhoeck & Ruprecht, Gottingen 1919.

SHP J. T. Shipley, **Dictionary of Word Origins**, Philosophical Library press, New York 1945.

SIN G. Laufer, **Sino-Iranica, Chinese Contributions to the History of Civilization in Ancient Iran**, Field museum of natural History, publication 201, Anthropological Series, Vol XV, No. 3, Chicago 1919.

SKT W. W. Skeat, **A Concise Etymological Dictionary of the English Language**, Clarenden press, Oxford 1882-1967.

SLW W. B. Henning, "**Sogdian Loan-words in New Persian**", Bulletin of the School of Oriental and African Studies (BSOAS X:1939-42) pp 93-106, University of London

SNB H. Kowsar, **Sang Nebeshteh-hâ Sokhan Mîguyand**, Military Public Relations, Iranian Military Press, Tehran (1960's). سنگ نبشته ها سخن میگویند

SNS M. Tavoosî, **A Glossary of Shâyast Nê Shâyast,** Shirâz University publications, 1986. واژه نامهٔ شایست نشایست

SOD B. Gharîb, **Sogdian – Persian – English Dictionary**, Farhangân Press, Tehran, 1374 (1995). فرهنگ سغدی - فارسی - انگلیسی

SOG W. B. Henning, **Sogdica**, The Royal Asiatic Society, London, 1940.

SOR K. Akhavân Zanjânî, **Pajhuhesh Vâjheh-hây Soryânî dar Zabân Fârsî**, Bahman Press, Tehran 1369 (1990). پژوهش واژه های سریانی در زبان فارسی

SPG Fr. Spiegel, **Keilinschriften im Grundtexte mit Uebersetzung, Grammatik und Glossar**, (cuneiform glossary of the Old Persian and Avestan), Leipzig 1862.

SYN C. D. Buck, **A Dictionary of the Selected Synonyms in the Principal Indo-European Languages**, University of Chicago press, 1949-1988.

TAD T. Unaysî , **Tafsîr al-Alfâz al-Dakhîleh fe al-Loghat al-Arabîyeh**, Dâr al-Arab, Cairo, 1964.

TLM E. C. Tolman, **Ancient Persian Lexicon**, The Vanderbilt Oriental Series, American Book co. 1890-1908.

T T S F. Vambery, **Etymologisches Wörterbuch der Turko-Tatarischen Sprachen**, Biblio Verlag, Osnabrück, 1972.

T Y L W. Taylor, **Arabic Words in English**, Clarenton Press, London 1933.

T Z F M. Abolghâsemî, **Târîkh Mokhtasar Zabân Fârsî**, Bonyâd Andîsheh Eslâmî Press, Tehran, 1373 (1994). تاریخ مختصر زبان فارسی

UNV J. M. Unvala, **King Husrav and His Boy – Pahlavi Text and Glossary**, Paul Geuthner publishers, Paris 1963.

VDQ G. Badreh-î, **Vâjheh-hây Dakhîl dar Qorân-e Majîd**, Translation of A. Jeffrey's book with Comments (see FVQ). Toos Publishers, Tehran 1372 (1993). واژه های دخیل درقرآن مجید

VFO M. Ahmad Soltânî, **Vâjhgân Fârsî dar Zabânhây Orûpâî**, Âvây Nûr Press, Tehran, 1372 (1993). واژگان فارسی در زبانهای اروپی

VGH H. Khadîv Jam, **Vâjheh Nâmeh Ghazalhây Hâfez,** Elmî Press, Tehran, 1371 (1992). واژه نامهٔ غزلهای حافظ

VIE M. A. Sajjâdîyyeh, **Vâjheh-hây Irânî dar Zabân Engelîsî**, Bonyâd Nayshâbûr, Tehran 1364 (1985). واژه های ایرانی در زبان انگلیسی

VOP M. Moshîrî, **Farhang Vâjheh-hây Orûpâyî dar Fârsî**, Alborz Press, Tehran 1371 (1992). فرهنگ واژه های اروپایی در فارسی

VSF K. Mehrâvand, **Vâjheh Sâzî dar Zabân Fârsî**, Râstî press, Tehran 1349 (1970). واژه سازی در زبان فارسی

WEB W. Collins, **Webster's New Twentieth Century Dictionary of the English Language**, second edition 1978.

WLD A. Walde**, Vergleichendes Worterbuch der Indogermanischen Sprachen,** two volumes, Walter de Gruyter & co., Leipzig 1930-1973.

ZAP G. W. Bailey, **Zoroastrian Problems in the Ninth-Century Books**, Clarendon press, Oxford 1943-1971.

ZAW B. Bartholomae, **Zum AltIranischen Worterbuch Nacharbeiten and Vorarbeiten**, Vorlag von Karl J. Trubner, Strassburg 1906.

ZFS M. Abolghâsemî, **Zabân Farsî va Sargozasht Ân** Hîrmand Press, Tehran, 1375 (1996). زبان فارسی و سرگذشت آن

ZMA F. Jonaydî, **Zendegî va Mohâjerat Âryâîân** Bonyâd Nayshâbûr, Tehran, 1374 (1995). زندگی و مهاجرت آریائیان

Word Indexes

1- Index of Persian cognates in other Languages

2- Index of Persian Words فهرست لغات فارسی

Index of words - **Akkadian - Armenian**

Words / Page # / Root word

Avestan

Chinese

Egyptian

English

Index of words - **English**

Words / Page # / Root word

Index of words - **French – Indo-Scythian**

Words / Page # / Root word

French

Old French

German

Germanic

Greek

Hebrew

Indo-Scythian

Index of words - **Old Persian**

Words / Page # / Root word

Old Persian

Index of words - **Old Persian**

Words / Page # / Root word

Pahlavi

Index of words - **Pahlavi**

Words / Page # / Root word

Parthian

Russian

Index of words - **Sanskrit - Semitic**

Words / Page # / Root word

Sanskrit

Semitic

و

هـ

ی

م

ن

گ

ل

Gwhe../61/ سمرقند
Bhâ 2/20/ سمفونی
Sem/130/ سمفونی
Skhai/134/ سمنت
Sen/129/ سنا
Sen/129/ سناتور
Kapho/68/ سُنب
Keu 2/77/ سُنبه
Pôl/120/ سنتور
Gêu 1/49/ سنج
Keg/71/ سنج
Ak/10/ سنجیدن
Kand/68/ سَندره
Kand/68/ سَندَروس
Kand/68/ سندل
Ak/10/ سنگ
Lêsos/91/ سنگلاخ
Snei../135/ سِنِهر
Sâi/126/ سَنوَر
Trei/150/ سه
Ten 1/147/ سه تار
Trei/150/ سه تار
Gêi/47/ سه گاه
Keuk/78/ سهراب
Word/163/ سُهروَرد
Keuk/78/ سُهروَرد
Tres/150/ سهم
Tres/150/ سهمناک
Teub/149/ سو
Ekwos/42/ سوار
Bher../24/ سوار
Seu 2/131/ سوپ
Korkâ/80/ سوخاری
Keuk/78/ سوختن
Sav/126/ سود
Ker 2/75/ سودن
Keu 1/76/ سور
Keu 2/77/ سوراخ
Keu 1/76/ سورنا
Keuk/78/ سوز
Keuk/78/ سوزاک
Keuk/78/ سوزان
Keuk/78/ سوزش
Kû 2/84/ سوزن
Šôšen/136/ سوسن
Qwer/122/ سوسنگرد
Teub/149/ سوق
Keuk/78/ سوک۱
Kû 2/84/ سوک۲
Keuk/78/ سوگ۱
Kû 2/84/ سوگ۲
Keuk/78/ سوگند
Ak/10/ سوهان
Teub/149/ سوی
Chia../28/ سویا
Dekm/31/ سی
Kei 1/71/ سیامک
Kei 1/71/ سیاه
Ker 4/76/ سیاه چرده
Kei 1/71/ سیاه گوش
Eres../44/ سیاوش
Kei 1/71/ سیاوش
Tiegu/149/ سیج
Tiegu/149/ سیجمند
Ĉîxâ/29/ سیخ
Srîra/138/ سیر
Kiph/78/ سیف
Su 2/141/ سیفلیس
Skel/133/ سیلندر
Ker 2/75/ سیلی
Kem 1/73/ سیم۱
Ne 1/104/ سیم۲
Sêma/129/ سیم۲
Dheye/37/ سیما
Skhai/134/ سیمان
Kei 1/71/ سیمرغ
Mere../99/ سیمرغ
Kei 2/71/ سینما

ش

Kâk/66/ شاخ
Kâk/66/ شاخه
Kweye/87/ شاد
Men 1/98/ شادمان
Gwhd../59/ شار
Gwhd../59/ شاریدن
Kap/68/ شاسی
Qwer/122/ شاگرد
Sekw/129/ شاگرد
Šava../126/ شال۱
Šava../126/ شال۲
Šava../126/ شالنگ
Šâli/126/ شالی
Šâli/126/ شالیزار
Kwsep/88/ شام
Layh/89/ شانزه لیزه
Kes/76/ شانه
Ksei../82/ شاه
Sper../136/ شاه اسپَرَم
Kei 1/71/ شاهین
Ksei../82/ شایستن
Ksei../82/ شایسته
Kwsep/88/ شب
Deik/30/ شبدیز
Kwsep/88/ شبدیز
Kwsep/88/ شبستان
Spiš/137/ شپش
Ambhi/12/ شتاب
Tep/146/ شتاب
Ambhi/12/ شتافتن
Tep/146/ شتافتن
Wes../161/ شتر
Ang/14/ شترنگ
Kei 2/71/ شدن
Gwhd../59/ شُرشُر
Cîrâĝ/28/ شرق
Kormo/80/ شرم
Gwhd../59/ شِریدن
Dekm/31/ شست
Kseud/82/ شستن
Kwes/87/ شُش
Seks/128/ شِش
Ang/14/ شطرنج
Kwet../87/ شطرنج
Srgâ../138/ شغال
Kiph/78/ شفتاهنج
Kiph/78/ شَفش
Kiph/78/ شفشاهنگ
Ambhi/12/ شکار
Qwer/122/ شکار
Ker 2/75/ شکافتن
Korkâ/80/ شِکر
Ker 2/75/ شکستن
Kâk/66/ شکله
Reuto/125/ شکم
Ker 2/75/ شکوفه
Keu 3/77/ شُکوه
Skaip/133/ شکیبا
Skaip/133/ شکیبیدن
Ker 2/75/ شگفت
Skel/133/ شَل
Skel/133/ شَلپوی
Šâli/126/ شَلتوک
Skel/133/ شلنگ
Skel/133/ شلوار
Yu/165/ شما
Mer 1/99/ شماره
Mer 1/99/ شمردن
Šfšyr/132/ شمشیر
Klem/79/ شَمَن
Kem 2/73/ شُمیز
Gwhe../61/ شَن
Snâ/135/ شنا
Gnô/55/ شناختن
Šaba../125/ شنبه
Dub/39/ شندف
Deru/32/ شَندف
Gwhe../61/ شَندف
Ker 1/74/ شنگبیل
Sink../132/ شنگرف
Skêu/134/ شنوشه
Kleu/79/ شنیدن
Ksei../82/ شهر
Rem/124/ شهرام
Wel 1/157/ شهریور
Ksei../82/ شهریور
Skai../133/ شوخ
Kes/76/ شور۱
Kseud/82/ شور۲
Pekw/114/ شوربا
Kes/76/ شوربا
Chou../28/ شوشو
Šûla../141/ شولک
Kseud/82/ شوهر
Kseud/82/ شوی۱
Kseud/82/ شوی۲
Ksîp/83/ شیب۱
Ksîp/83/ شیب۲
Ksîp/83/ شیب۳
Swei/143/ شیبا
Ksîp/83/ شیبیدن
Šypwr/144/ شیپور
Ksei../82/ شید
Šedû/127/ شیدا
Ksei../82/ شیده
Ksîro/83/ شیر ۱
Ksei../82/ شیر ۲
Gwhe../60/ شیراوژن
Ksîro/83/ شیرین
Ĉîxâ/29/ شیش کباب
Ĉîxâ/29/ شیشلیک
Šedû/127/ شیطان
Ksîp/83/ شیفتن
Al 3/11/ شیمی
Gheu/53/ شیمی
Ker 4/76/ شیمی
Swei/143/ شیوا۱
Xšî/164/ شیون

ص

Seip/128/ صابون
Dekm/31/ صد
S.d../127/ صُداع
Ster../140/ صراط
Keu 2/77/ صفر
S.f.r/132/ صفرا
Salî../126/ صلیب
Gêu 1/49/ صنج
Keg/71/ صنج
Kand/68/ صندلی

ض

Angw../14/ ضحّاک

ط

Tex/149/ طاس
tawo../145/ طاووس
Tabû../144/ طبل
Tel/146/ طراز
Kwel/86/ طلسم
Talk/145/ طلق
Talk/145/ طلق
Tabû../144/ طنبور
Têu/148/ طهماسپ
Dheu../36/ طوفان

ع

Awar`/19/ عار
A`.m../13/ عام
A`.b../7/ عبری
A`.b../7/ عبور
Al 1/11/ عراق
A`.b../7/ عرب
Layh/89/ عزرائیل
Apo/15/ عفریت
Prî/121/ عفریت
Apo/15/ عفریته
Prî/121/ عفریته
A`.m../13/ عمّه
A`.m../13/ عمو
Awar`/19/ عوار
Agar../8/ عود

غ

Ghans/49/ غاز
Gras/55/ غانغرایا
Gras/55/ غانقرایا
Gwhe../61/ غانه
Ğ.w.l/62/ غائله
Erêbu/44/ غرب
Ker 2/75/ غربال
Gwer../59/ غرغره
Ger 4/48/ غرّیدن
Ğazâl/46/ غَزال
Ghrem/54/ غُرَم
Kaž/71/ غژ
Kaž/71/ غژغاو
Ghrem/54/ غُژم
Gwer../59/ غلغل
Gêu 1/49/ غوز
Gêu 1/49/ غوزک
Ghûk/54/ غوک
Ğ.w.l/62/ غول

ف

Pârsa/113/ فارس
Ghêi/50/ فاژ
Ghêi/50/ فاژیدن
Bhen../23/ فاشیسم
Leu/91/ فالوده
Pa/112/ فالوده
Bhâ 1/20/ فام۱
Ap/15/ فام۲
Bhâ 1/20/ فانوس
Sâwel/127/ فَر
Gwher/60/ فِر
Per 1/116/ فرا
Su 1/142/ فُرات
Per 2/115/ فُرات
Paita/112/ فراخ
Ardha/16/ فراورن

ذ

ر

فهرست لغات فارسی

لغت \ شماره صفحه \ ریشه لغت

ب

فهرست لغات فارسی

فهرست لغات

در نمودارها

(شجره نامه ها)

۱- فهرست لغات فارسی

۲- فهرست لغات همریشه در زبانهای دیگر

راهنمای استفاده از این فرهنگ

در فرهنگ حاضر پیوند لغات همریشه و مسیر اشتقاق آنها بصورت نمودار و در قالب یک شجره نامه نشان داده شده است. مسیر اشتقاق لغات بین زبانها از بالا (ریشه) به پایین بوده و با خطوط جهت نما (فلش) مشخص شده است تا خواننده با یک نگاه اجمالی بتواند کلیه مشتقات مندرج برای آن ریشه را یکجا مشاهده نماید.

نمودارها در این فرهنگ عمدتا بترتیب حروف الفبائی ریشه ها تنظیم شده است. برای یافتن نمودار یک لغت در هر زبان ابتدا لازم است که به فهرست لغات آن زبان مراجعه و شمارهٔ صفحه یا ریشه آن لغت را پیدا کنید. تصویر زیر چگونگی یافتن نمودار یکی از دو ریشه لغت مرکب "ناودان" را که از دو قسمت "ناو" و "دان" تشکیل شده نشان میدهد.

لغات در این نمودارها داخل قالب یا چهارچوبهای مستطیل شکل قرار دارند که بالای آنها نام زبان و در زیر آنها سه حرف اختصاری منابع و مآخذ آنها درج شده است. لیست کامل منابع و مآخذ در صفحات ۱۶۷ و ۱۶۸ میباشد.

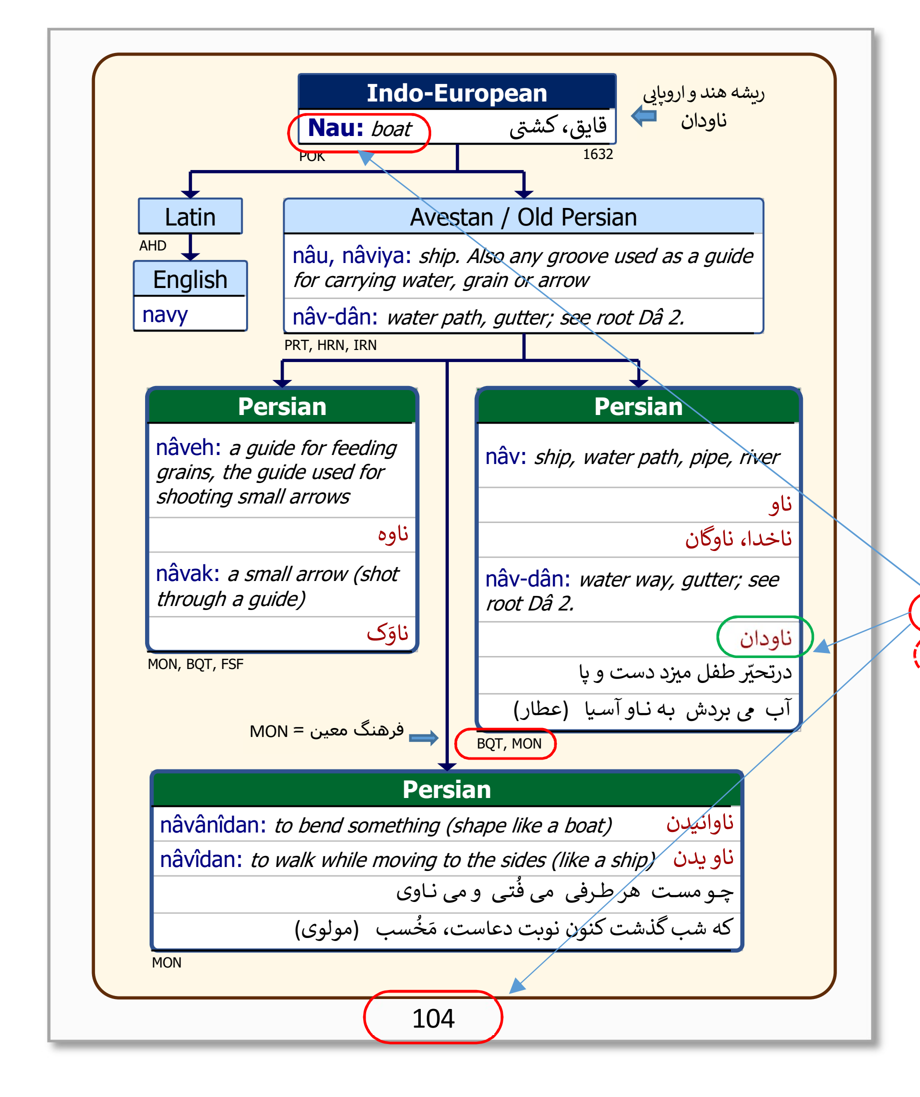
برای تلفظ لغات در زبانهای مختلف از حروف خاصی استفاده شده که در صفحه ۶ مقدمه انگلیسی همراه با مثالهایی شرح داده شده است.

چگونگی یافتن نمودار لغت "ناودان" از روی فهرست لغات فارسی

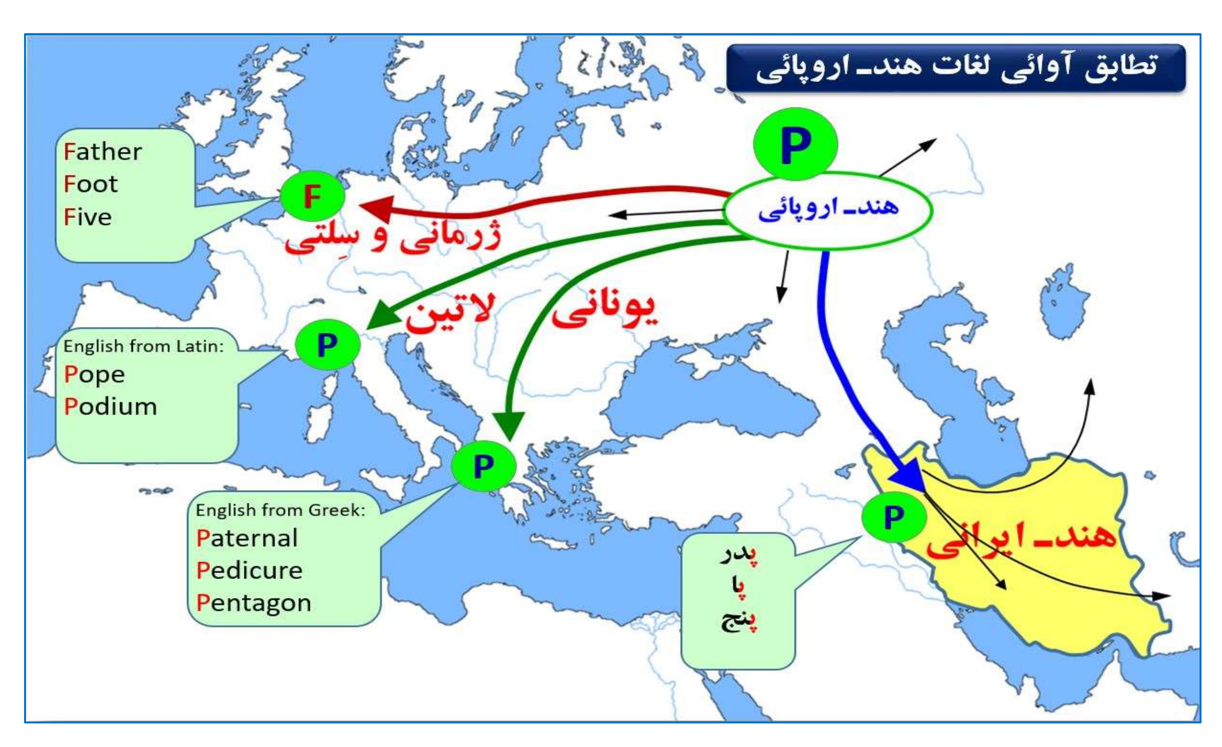
۱ـ اول لغت را در فهرست پیدا کنید

۲ـ سپس از روی شماره صفحه یا ریشه به نمودار لغت مراجعه نمایید

Medhu/96/ مِی	Pekw/114/ ناوا
Medh../96/ میان	Ne 1/104/ ناهید
Mei 4/97/ میزا	Ahu/8/ ناهید
Mei 2/96/ میخ	Nau/104/ ناو
Meig/97/ میخچه	Nau/104/ ناو بدن
Mei 2/96/ میخک	Nau/104/ ناوانیدن
Gene/47/ میزا	Nau/104/ ناودان
A'.m../13/ میزا	Dâ 2/29/ ناودان
Meig/97/ میز	Nau/104/ ناوَک
Mei 1/96/ میزبان	Nau/104/ ناوگان
Mei 1/96/ مِیَزد	Nau/104/ ناوه



نمونه ای از تغییر اصوات در زبانهای هند ـ اروپائی



نمونه تغییر صدا در لغات فارسی	تغییر صدا در لغات انگلیسی از طریق:			نمونه اصوات در لغات هند ـ اروپائی
	لاتین	یونانی	ژرمانی	
B بودن	F **f**uture	PH **ph**ysics	B **b**e	BH **Bh**ue: to be
D دو	D	D	T **t**wo	D **D**wo: two
Z زاییدن	G **g**enerate	G **g**ene	K **k**ing	G **G**ene: to give birth to
Z زر	H	KH **ch**lorine	G **g**old	GH **Gh**el: yellow color
J جوان	J **j**uvenile	H	Y **y**oung	Y **Y**eu: young
R روشن	L **l**uster	L	L **l**ight	L **L**euk: light
P پدر	P **p**aternal	P **P**ope	F **f**ather	P **P**a-ter: protector
H هم	S **s**ingle	H **H**omo-	S **s**ame	S **S**em: one
V / B باد	V **v**ent		W **w**ind	W **W**ê: to blow

داد و ستد لغات بین اقوام مختلف

هیچ زبانی در طول تاریخ خود از تغییر و تبدیل مصون نمانده و اقوام مختلف دائماً در داد و ستد لغات بوده اند. این تغییر و تحول، وقتی که بصورت تدریجی و طبیعی خود انجام میگیرد، نه تنها هویت و خصوصیت هیچ زبانی را تهدید نمیکند بلکه باعث رشد و نمو و شیوائی آن زبان گشته و در خیلی از موارد از نارسایی و متروک شدن زبان نیز جلوگیری میکند.

باید پذیرفت که زبان «خالص» افسانه ای بیش نیست. البته ناگفته نماند که پذیرفتن لغات «غیر بومی» برای توانا ساختن یک زبان مجوز استفادهٔ نابجا و بی تناسب از واژه های ناهموار بیگانه نیست. زیرا همانطور که وام صحیح لغات باعث استحکام و پایداری یک زبان میشود، زیاده روی در بکارگیری غیر ضروری از لغات بیگانه نیز موجب تباهی و از دست رفتن هویت آن زبان میگردد.

داد و ستد واژه ها بین زبانهای مختلف گاهی همراه با تغییرات زیادی در تلفظ و حتی معانی آنها میباشد. نمونه هائی از این تغییرات در جدول مقابل نشان داده شده است. با پراکنده شدن اقوام هند_اروپائی در آسیا و اروپا زبان مشترک آنها تدریجاً به لهجه ها و سپس به زبانهای مختلف تقسیم شد. با مقایسه لغات این زبانها معلوم گشته که تغییر اصوات بین آنها تصادفی نبوده بلکه قواعد مشخصی را دنبال میکند.

از جمله قواعد سادهٔ ریشه شناسی تغییر صدای (P) در آغاز لغات هند_اروپائی به صدای (F) در زبانهای ژرمانیک نظیر انگلیسی میباشد. ولی این صدا در زبانهای ایرانی و جنوب اروپا (یونانی و لاتین) تغییر نکرده است. برای مثال لغت هند ـ اروپایی (Pa-ter) در فارسی (پدر) و در انگلیسی (Father) تلفظ میشود ولی در فرمهایی از این ریشه که از زبانهای جنوب اروپا به انگلیسی رسیده، مثل (Pope, Paternal) صدای (P) حفظ شده است.

بعضی از تغییر اصوات در فارسی بعلت معرب شدن لغات صورت گرفته نظیر تغییر (پ) به (ف) در واژه (فردوس). همچنین جابجایی اصوات (ل) و (ر) در لغاتی نظیر (سوراخ) و (سولاخ) که در بسیاری از زبانهای دیگر نیز معمول است. گاهی دو حرف نیز در یک لغت جابجا میشوند نظیر (مغز) که از واژهٔ قدیمی (مزغ) میباشد.

علم ریشه شناسی بحث جامع و مفصلی است که در این مختصر نمیگنجد. اشارات و مثالهای فوق نمونه های ساده ای از قواعد ریشه شناسی است که جهت اطلاع کلی خوانندگان میباشد.

لغات ایرانی	در زبان انگلیسی
پارسی	peach
پردیس	paradise
پند	path
تند	tiger
خوارزمی	algorithm
زرگون	zirconium
شاه	chess
قنات	canal
کاروان	van
کوشک	kiosk
گنجینه	magazine
لادن	lotus
لاک	lacquer
مغ	magic
برنج	brass
نیلوفر	lilac

لغات ایرانی	پس از سیر در زبانهای دیگر
آفریده	عفریته
اندازه	هندسه
بالاخانه	بالکن
پاجامه	پیژامه
پردیس	فردوس
جامه دان	چمدان
خوارزمی	آلگوریتم
رفتن	رواج
روز	رزق
سه تار	گیتار
شکر	ساکاروز
کاروان	وانت
نسک	نسخه
کندن	خندق
کوشک	کیوسک
گنجینه	خزینه

مفاهیم نهفته در ریشهٔ لغات

زبان هر ملت نمایانگر فرهنگ و تمدن و گویای آداب و رسوم و طرز فکر و احساس آن ملت است. لذا، مطالعه و آشنایی با ریشهٔ لغات زبان هر قوم وسیله ایست برای شناخت فرهنگ و تمدن آن قوم. آنچه که تحقیق در ریشهٔ لغات تأیید میکند آنست که مردمان با عواطفی مشابه و اندیشه ای مشترک صحبت میکنند که به زبان بستگی نداشته و در اقوام مختلف به زیورهای گوناگون الفاظ و اصوات خاص آن قوم آراسته و عرضه میشود. هدف از تالیف این فرهنگ و ذکر لغات همریشه در زبانهای مختلف جلب توجه خوانندگان به این یگانگی و همبستگی فکری ملتهاست.

پس از دوازده سال مطالعه و تحقیق روی ریشه های لغات فارسی و جستجوی قدیمی ترین فرمهای شناخته شده آنها در مراجع و مآخذ گوناگون اطلاعات زیادی مربوط به اشتقاق و پیوند آنها با لغات همریشه اشان در زبانهای دیگر جمع آوری شد. با توجه به پیچیدگی مسیرهای اشتقاق و روابط بین لغات لازم دیدم که اطلاعات جمع آوری شده را بصورت نمودارهایی شبیه شجره نامه برای هر ریشه ترسیم کنم تا خواننده با یک نگاه اجمالی بتواند کلیه مشتقات مندرج برای آن ریشه را یکجا مشاهده نماید. در این نمودارها لغات در داخل قالب یا چهارچوبهای مستطیل شکل قرار دارند که بالای آنها نام زبان و در زیر آنها سه حرف اختصاری منابع و مآخذ استفاده شده درج شده است.

این اطلاعات و نمودار های آن قبلا در کتابی بنام فرهنگ ریشه واژگان فارسی یا
(An Etymological Dictionary of Persian, English and other Indo-European Languages)
دو بار در سالهای ۱۳۹۱ و ۱۳۹۵ چاپ و منتشر شد. اکنون، در این چاپ سوم، نمودار ها و لغاتشان را مجددا بررسی کرده و آنها را در فرم ساده تر و وا ضح تری ترسیم و عرضه نموده ام که امیدوارم قابل استفاده باشد.

علی نورائی

بهار ۱۴۰۱

فهرست مطالب



فرهنگ

ریشه لغات فارسی

با نمودار مشتقات

چاپ سوم

دکتر علی نورائی